叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 安东尼传(antony) 000001

2. 安东尼传(antony) 000002

3. 安东尼传(antony) 000003

4. 安东尼传(antony) 000004

5. 安东尼传(antony) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

安东尼传(Antony)
第1/5页

- [æd]
75 AD
- 广告

公元75年

['æntəni]
ANTONY
安东尼

安东尼

- ? - - [biː] . [siː] .
83 ? - 30 B . C .
- ? - - B . C .

公元前83年？-30年

[baɪ] ['pluːtɑːk]
by Plutarch
经过 普鲁塔克

普鲁塔克著

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][dʒɒn] ['draɪdən]
translated by John Dryden
翻译 经过 约翰 德莱顿

约翰·德莱顿译

['æntəni]
ANTONY
安东尼

安东尼

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['æntəni] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] ['plidər] ,
THE grandfather of Antony was the famous pleader ,
这 祖父 的 安东尼 曾是 这 著名的 辩护人 ,

安东尼的祖父是一位著名的辩护人。

[huːm] ['meriəs] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pɑːt] [wɪð] ['sɪlə] .
whom Marius put to death for having taken part with Sylla .
谁 马里乌斯 放 到 死亡 为了 拥有 已采取 部分 和 西拉 .

马略因他与西拉同流合污而处死了他。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['æntəni] , ['sɜːrneɪmd] [ɒv; əv] [kriːt] , [nɒt] ['veri] ['feɪməs] [ɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn]
His father was Antony , surnamed of Crete , not very famous or distinguished in
他的 父亲 曾是 安东尼 , 姓氏 的 克里特岛 , 不是 非常 著名的 或者 杰出的 在
['pʌblɪk] [laɪf] ,
public life ,
民众 生活 ,

他的父亲是安东尼，姓氏来自克里特岛，在公共生活中并不出名或卓著。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɜːði] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌlɪbə'rælətɪ] ,
but a worthy good man , and particularly remarkable for his liberality ,
但 一个 值得 好的 男人 , 和 特别 卓越 为了 他的 自由主义 ,

但他是一位值得尊敬的好人，尤其以慷慨大方而著称。

[æz; əz] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
as may appear from a single example .
作为 可能 出现 从 一个 单身的 例子 .

仅从一个例子就可以看出这一点。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [rɪtʃ] ,

He	was	not	very	rich	,
他	曾是	不是	非常	富有的	,

他并不富有。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [tʃekt] [ɪn][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][baɪ]

and	was	for	that	reason	checked	in	the	exercise	of	his	good	nature	by
和	曾是	为了	那	原因	已检查	在	这	锻炼	的	他的	好的	自然	经过

[hɪz; ɪz][waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

正因如此，他的妻子才阻止了他行善。

[ə; eɪ] [frend] [ðæt] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['mʌni] [keɪm] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ɒv; əv][hɪm] .

A	friend	that	stood	in	need	of	money	came	to	borrow	of	him	.
一个	朋友	那	站立	在	需要	的	钱	来了	到	借	的	他	.

一位急需用钱的朋友来向他借钱。

['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [beɪd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [brɪŋ] [hɪm]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]

Money	he	had	none	,	but	he	bade	a	servant	bring	him	water	in	a	silver
钱	他	有	没有任何	,	但	他	巴德	一个	仆人	带来	他	水	在	一个	银

['beɪs(ə)n] ,

basin	,
盆地	,

他身无分文，却吩咐仆人用银盆给他端来水。

[wɪð] [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] , [hiː; hi] ['wetɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment]

with	which	,	when	it	was	brought	,	he	wetted	his	face	,	as	if	he	meant
和	哪个	,	什么时候	它	曾是	带来	,	他	湿润	他的	脸	,	作为	如果	他	意思是

[tuː; tə] [ʃeɪv] ,

to	shave	,
到	刮胡子	,

他接过水后，用它沾湿了脸，好像要刮胡子似的。

[ænd; ənd] , ['sendɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['erənd] , [geɪv] [hɪz; ɪz] , [frend] [ðə; ði]['beɪs(ə)n]

and	,	sending	away	the	servant	upon	another	errand	,	gave	his	,	friend	the	basin
和	,	发送	离开	这	仆人	之上	其他	差事	,	给予	他的	,	朋友	这	盆地

,

,
,

然后，他打发仆人去办另一件事，把脸盆给了他的朋友。

[dɪ'zaɪərɪŋ][hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

desiring	him	to	turn	it	to	his	purpose	.
渴望	他	到	转动	它	到	他的	目的	.

希望他能将其用于自己的目的。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , ['ɑːftəwədz] , [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kwaɪəri][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

And	when	there	was	,	afterwards	,	a	great	inquiry	for	it	in	the	house	,
和	什么时候	那里	曾是	,	然后	,	一个	伟大的	询问	为了	它	在	这	房子	,

后来，家里人对它反响热烈，纷纷询问起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪl] - ['hjuːmə(r)] ,

and	his	wife	was	in	a	very	ill	-	humour	,
和	他的	妻子	曾是	在	一个	非常	患病的	-	幽默	,

他的妻子当时心情很差。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['sɜːvənts] [wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [sɜːtʃ] ,

and	was	going	to	put	the	servants	one	by	one	to	the	search	,
和	曾是	去	到	放	这	仆人	一	经过	一	到	这	搜索	,

他打算让仆人们一个接一个地去搜查。

[hiː; hi] [əkˈnɒlɪdʒd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)]['pɑːd(ə)n] .

he	acknowledged	what	he	had	done	,	and	begged	her	pardon	.
他	已确认	什么	他	有	完毕	,	和	乞求	她	赦免	.

他承认了自己的所作所为，并请求她的原谅。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz]['dʒuːljə] , [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] ['sizərz] , [huː] ,

His	wife	was	Julia	,	of	the	family	of	the	Caesars	,	who	,
他的	妻子	曾是	朱莉娅	,	的	这	家庭	的	这	凯撒	,	WHO	,

他的妻子是凯撒家族的朱莉娅，她

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪˈskreʃn] [ænd; ənd][feə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [taɪm]

for	her	discretion	and	fair	was	not	inferior	to	any	of	her	time
为了	她	审慎	和	公平的	曾是	不是	下	到	任何	的	她	时间

.

:

.

因为她的谨慎和公正丝毫不逊色于她那个时代的任何人。

['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['æntəni] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

Under	her	,	Antony	received	his	education	,	she	being	,	after	the	death	of
在下面	她	,	安东尼	已收到	他的	教育	,	她	存在	,	后	这	死亡	的

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

his	father	,
他的	父亲	,

安东尼在她的指导下接受了教育，在她父亲去世后，安东尼的父亲去世了。

[ˌriː'mærid] [tuː; tə] [kɔː'niːljəs] ['lɛntjələs] , [huː] [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ]['sɪsəˌrəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]

remarried	to	Cornelius	Lentulus	,	who	was	put	to	death	by	Cicero	for	having
再婚	到	科尼利厄斯	扁豆	,	WHO	曾是	放	到	死亡	经过	西塞罗	为了	拥有

[biːn] [ɒv; əv] - [kən'spɪrəsi] .

been	of	Catiline's	conspiracy	.
到过	的	-	阴谋	.

她改嫁给了科尔内利乌斯·伦图卢斯，后者因参与喀提林的阴谋而被西塞罗处死。

[ðɪs] , ['prɒbəbli] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [graʊnd] [ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɔːt(ə)l] [grʌdʒ] [ðæt]

This	,	probably	,	was	the	first	ground	and	occasion	of	that	mortal	grudge	that
这	,	大概	,	曾是	这	第一的	地面	和	场合	的	那	凡人	怨恨	那

['æntəni] [bɔː(r)]['sɪsəˌrəʊ] .

Antony	bore	Cicero	.
安东尼	钻孔	西塞罗	.

这很可能是安东尼对西塞罗怀有致命仇恨的第一个原因和起因。

[hiː; hi] [sez] , ['iːv(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['lɛntjələs] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] ['beriəl] , [tɪl] ,

He	says	,	even	,	that	the	body	of	Lentulus	was	denied	burial	,	till	,
他	说道	,	甚至	,	那	这	身体	的	扁豆	曾是	否认	葬礼	,	直到	,

他甚至说，伦图卢斯的遗体直到最近才被安葬。

[baɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə]['sɪsəroʊz] [waɪf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə]['dʒuːljə] .

by	application	made	to	Cicero's	wife	,	it	was	granted	to	Julia	.
经过	应用	制成	到	西塞罗的	妻子	,	它	曾是	的确	到	朱莉娅	.

通过向西塞罗的妻子提出申请，朱莉娅获得了这项权利。

[bʌt; bət] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mænɪfest] ['erə(r)] ,

But	this	seems	to	be	a	manifest	error	,
但	这	似乎	到	是	一个	显现	错误	,

但这似乎是一个明显的错误。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnsjələt] [ɒv; əv]['sɪsəˌrəʊ][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt]

for	none	of	those	that	suffered	in	the	consulate	of	Cicero	had	the	right
为了	没有任何	的	那些	那	遭受	在	这	领事馆	的	西塞罗	有	这	正确的

[ɒv; əv] ['beriəl] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] .

of	burial	denied	them	.
的	葬礼	否认	他们	.

在西塞罗执政时期遭受苦难的人，没有一个被剥夺了安葬的权利。

['æntəni] [gruː] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [mɪs'fɔːtʃənz] ,

Antony	grew	up	a	very	beautiful	youth	,	but	by	the	worst	of	misfortunes	,
安东尼	生长	向上	一个	非常	美丽的	青年	,	但	经过	这	最差	的	不幸	,

安东尼年轻时非常英俊，但由于最不幸的遭遇，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɒv; əv]['kjʊəriəʊ] , [ə; eɪ][mæn] [ə'bændənd] [tuː; tə]

he	fell	into	the	acquaintance	and	friendship	of	Curio	,	a	man	abandoned	to
他	跌倒	进入	这	熟人	和	友谊	的	古玩	,	一个	男人	弃	到

[hɪz; ɪz] ['pleʒəz] ,

his	pleasures	,
他的	快乐	,

他结识了沉溺于享乐的库里奥，并与他成为了朋友。

[huː] , [tuː; tə] [meɪk] ['æn.tə.niz] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] [hɪm][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [nə'sesəti] ,

who	,	to	make	Antony's	dependence	upon	him	a	matter	of	greater	necessity	,
WHO	,	到	制作	安东尼的	依赖性	之上	他	一个	事情	的	更大的	必要性	,

为了使安东尼对他的依赖变得更加必要，

[plʌndʒd] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ,

plunged	him	into	a	life	of	drinking	and	dissipation	,
暴跌	他	进入	一个	生活	的	喝	和	耗散	,

这让他陷入了酗酒和放荡的生活，

[ænd; ənd][led] [hɪm] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'strævəgəns] [ðæt] [hiː; hi][ræn] , [æt; ət] [ðæt] ['ɜːli]

and	led	him	through	a	course	of	such	extravagance	that	he	ran	,	at	that	early
和	引领	他	通过	一个	课程	的	这样的	奢侈	那	他	跑	,	在	那	早期的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

并让他走上了一条如此奢靡的道路，以至于他在那么小的年纪就逃跑了。

['ɪntuː] [det] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['tæləns] .

into	debt	to	the	amount	of	two	hundred	and	fifty	talents	.
进入	债务	到	这	数量	的	二	百	和	五十	天赋	.

负债二百五十他连得。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sʌm] ['kjʊəriəʊ] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['ʃʊərəti] ; [ɒn] ['hɪərɪŋ] [wɪtʃ] , [ðə; ði]['eldə(r)]['kjʊəriəʊ] ,

For	this	sum	Curio	became	his	surety	;	on	hearing	which	,	the	elder	Curio	,
为了	这	和	古玩	成为	他的	保证	;	在	听力	哪个	,	这	长老	古玩	,

为了这笔钱，库里奥成了他的担保人；老库里奥听后，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [drəʊv] ['æntəni] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	father	,	drove	Antony	out	of	his	house	.
他的	父亲	,	驾驶	安东尼	出去	的	他的	房子	.

他的父亲把安东尼赶出了家门。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [pɑːt] [wɪð] ['kloʊdiəs] ,

After	this	,	for	some	short	time	he	took	part	with	Clodius	,
后	这	,	为了	一些	短的	时间	他	采取	部分	和	克洛狄乌斯	,

此后，他曾短暂地加入过克洛狄乌斯的队伍。

[ðə; ði][məʊst] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd] [aʊt'reɪdʒəs] ['demәgɒg] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv]

the	most	insolent	and	outrageous	demagogue	of	the	time	,	in	his	course	of
这	最多	傲慢的	和	令人愤慨	煽动者	的	这	时间	,	在	他的	课程	的

['vaɪələns] [ænd; ənd][dɪs'ɔːdə(r)] ;

violence	and	disorder	;
暴力	和	紊乱	;

当时最傲慢无礼、最令人发指的煽动家，在他的暴力和混乱行径中；

[bʌt; bət] ['getɪŋ] ['wɪəri] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mædnəs] , [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	getting	weary	before	long	,	of	his	madness	,	and	apprehensive	of	the
但	获得	厌倦	前	长的	,	的	他的	疯狂	,	和	忧虑	的	这

['paʊəf(ə)l] ['pɑːti] ['fɔːmɪŋ] [ə'genst] [hɪm] ,

powerful	party	forming	against	him	,
强大的	派对	成型	反对	他	,

但不久之后，他便厌倦了他的疯狂，也开始担忧正在集结的反对他的强大势力。

[hiː; hi] [left] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['trævld] ['ɪntuː] [griːs] ,

he	left	Italy	and	travelled	into	Greece	,
他	左边	意大利	和	旅行	进入	希腊	,

他离开意大利，前往希腊。

[weə(r)] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['mɪlətri] ['eksəsaɪzɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['eləkwəns] .

where	he	spent	his	time	in	military	exercises	and	in	the	study	of	eloquence	.
在哪里	他	花费	他的	时间	在	军队	练习	和	在	这	学习	的	口才	.

他在那里进行军事训练和雄辩术研究。

[hiː; hi] [tʊk] [məʊst][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [teɪst] [ɪn] ['spiːkɪŋ] ,

He	took	most	to	what	was	called	the	Asiatic	taste	in	speaking	,
他	采取	最多	到	什么	曾是	称为	这	亚洲	品尝	在	请讲	,

他说话的方式最接近所谓的亚洲口音。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][ɪts] [haɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [ɪn] ['meni] [weɪz] , ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]

which	was	then	at	its	height	,	and	was	,	in	many	ways	,	suitable	to	his
哪个	曾是	然后	在	它是	高度	,	和	曾是	,	在	许多	方式	,	合适的	到	他的

[ˌɒsten'teɪʃəs] ,

ostentatious	,
炫耀的	,

当时正值鼎盛时期，而且在许多方面都符合他炫耀的性格。

['vɔːntɪŋ] ['tempə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] ['empti] ['flɜːrɪʃ] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)] ['glɔːri] .

vaunting	temper	,	full	of	empty	flourishes	and	unsteady	efforts	for	glory	.
吹嘘	脾气	,	满的	的	空的	繁花	和	不稳定	努力	为了	荣耀	.

傲慢自大的脾气，充满空洞的虚张声势和对荣耀不坚定的追求。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [steɪ] [ɪn] [griːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ] [gə'bɪniəs] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kɒns(ə)l]

After	some	stay	in	Greece	,	he	was	invited	by	Gabinius	,	who	had	been	consul
后	一些	停留	在	希腊	,	他	曾是	受邀	经过	加比尼乌斯	,	WHO	有	到过	领事

,

,
,

在希腊待了一段时间后，他受到了曾任执政官的加比尼乌斯的邀请。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [wɪð] [hɪm][ɪn] ['sɪriə] , [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] ,

to	make	a	campaign	with	him	in	Syria	,	which	at	first	he	refused	,
到	制作	一个	活动	和	他	在	叙利亚	,	哪个	在	第一的	他	拒绝	,

与他一起在叙利亚开展战役，他起初拒绝了。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['kærəktə(r)] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]

not	being	willing	to	serve	in	a	private	character	,	but	receiving	a	commission
不是	存在	愿意的	到	服务	在	一个	私人的	特点	,	但	接收	一个	委员会

[tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [hɔːs] ,

to	command	the	horse	,
到	命令	这	马	,

不愿以普通士兵的身份服役，却接受了指挥马匹的委任。

[hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

he	went	along	with	him	.
他	去	沿着	和	他	.

他跟着他去了。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] - ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ˌærɪ'stɑːbjʊləs] , [huː] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] [wɪð] [ðə; ði] [dʒuːz] [tuː; tə]

His	first	-	service	was	against	Aristobulus	,	who	had	prevailed	with	the	Jews	to
他的	第一的	-	服务	曾是	反对	阿里斯托布鲁斯	,	WHO	有	最终获胜	和	这	犹太人	到

['reb(ə)l; rɪ'bel] .

rebel	.
反叛	.

他的第一个任务是对抗阿里斯托布鲁斯，阿里斯托布鲁斯曾煽动犹太人叛乱。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] ,

Here	he	was	himself	the	first	man	to	scale	the	largest	of	the	works	,
这里	他	曾是	他自己	这	第一的	男人	到	规模	这	最大	的	这	作品	,

他是第一个攀登到其中最大工程建筑的人。

[ænd; ənd] [biːt] [ˌærɪ'stɑːbjʊləs] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['raʊtɪd] [ɪn] [ə; eɪ]

and	beat	Aristobulus	out	of	all	of	them	;	after	which	he	routed	in	a
和	打	阿里斯托布鲁斯	出去	的	全部	的	他们	;	后	哪个	他	路由	在	一个

[pɪtʃt] ['bæt(ə)l] ,

pitched	battle	,
投球	战斗	,

并击败了阿里斯托布鲁斯；之后，他在一场激战中彻底击溃了他们。

[æn; ən] ['ɑːmi] ['meni] [taɪmz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,

an	army	many	times	over	the	number	of	his	,
一个	军队	许多	时代	超过	这	数字	的	他的	,

一支比他人数多得多的军队，

[kɪld] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌærɪ'stɑːbjʊləs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['prɪznər] .

killed	almost	all	of	them	and	took	Aristobulus	and	his	son	prisoners	.
被杀	几乎	全部	的	他们	和	采取	阿里斯托布鲁斯	和	他的	儿子	囚犯	.

几乎全部被杀，阿里斯托布鲁斯和他的儿子被俘。

[ðɪs] [wɔː(r)] [endid] , [gə'bɪniəs] [wɒz; wəz] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ] ['tɑːləmi] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

This	war	ended	,	Gabinius	was	solicited	by	Ptolemy	to	restore	him	to	his
这	战争	结束	,	加比尼乌斯	曾是	征求意见	经过	托勒密	到	恢复	他	到	他的

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] ,

kingdom	of	Egypt	,
王国	的	埃及	,

战争结束后，托勒密请求加比尼乌斯帮助他重返埃及王国。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [meɪd] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tæləns] [rɪ'wɔːd] .

and	a	promise	made	of	ten	thousand	talents	reward	.
和	一个	承诺	制成	的	十	千	天赋	报酬	.

并承诺给予一万他连得的赏赐。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [ðɪs] ['entəpraɪz] , [ænd; ənd] [gə'bɪniəs] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt]

Most	of	the	officers	were	against	this	enterprise	,	and	Gabinius	himself	did	not
最多	的	这	警官	是	反对	这	企业	,	和	加比尼乌斯	他自己	做过	不是

[mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

much	like	it	,
很多	喜欢	它	,

大多数军官都反对这项计划，就连加比尼乌斯本人也不太喜欢。

[ðəʊ] ['sɔːli] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tæləns] .

though	sorely	tempted	by	the	ten	thousand	talents	.
尽管	非常	受诱惑	经过	这	十	千	天赋	.

虽然他非常渴望得到那一万份礼物。

[bʌt; bət] ['æntəni] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [breɪv]

But	Antony	,	desirous	of	brave
但	安东尼	,	渴望	的	勇敢的

但安东尼渴望勇敢

['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] ['tɑːləmi] , [dʒɔɪnd][ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [gə'bɪniəs] [tuː; tə][gəʊ] .

actions	and	willing	to	please	Ptolemy	,	joined	in	persuading	Gabinius	to	go	.
行动	和	愿意的	到	请	托勒密	,	加入	在	说服	加比尼乌斯	到	去	.

为了取悦托勒密，他积极行动，并参与劝说加比尼乌斯前往。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm]

And	whereas	all	were	of	opinion	that	the	most	dangerous	thing	before	them
和	然而	全部	是	的	观点	那	这	最多	危险的	事物	前	他们

[wɒz; wəz][ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [pə'luːʒiəm] ,

was	the	march	to	Pelusium	,
曾是	这	行进	到	绒毛	,

尽管所有人都认为摆在他们面前的最危险的事情是向佩卢西姆进军，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [diːp] [sænd] ,

in	which	they	would	have	to	pass	over	a	deep	sand	,
在	哪个	他们	会	有	到	经过	超过	一个	深的	沙	,

他们需要穿过一片厚厚的沙地。

[weə(r)] [nəʊ] [freʃ] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ,

where	no	fresh	water	was	to	be	hoped	for	,
在哪里	不	新鲜的	水	曾是	到	是	希望	为了	,

在根本无法指望找到淡水的地方，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][sɜː'bəʊnɪən] [mɑːʃ] ([wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [kɔːl] -

along	the	Acregma	and	the	Serbonian	marsh	(	which	the	Egyptians	call	Typhon's
沿着	这	-	和	这	塞尔维亚语	沼泽	(	哪个	这	埃及人	称呼	-

['briːðɪŋ] - [həʊl] ,

breathing	-	hole	,
呼吸	-	洞	,

沿着阿克雷格玛河和塞尔博尼亚沼泽（埃及人称之为提丰的呼吸孔），

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn] [ˌprɒbə'bɪləti] , ['wɔːtə(r)] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ] , [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː]

and	which	is	,	in	probability	,	water	left	behind	by	,	or	making	its	way	through
和	哪个	是	,	在	可能性	,	水	左边	在后面	经过	,	或者	制作	它是	方式	通过

[frɒm; frəm] ,

from	,
从	,

而且，很可能是残留的水，或是正在渗入的水，

[ðə; ði] [red] [siː] , [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)][dɪ'vaɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['ɪsməs])

the	Red	Sea	,	which	is	here	divided	from	the	Mediterranean	by	a	narrow	isthmus	)
这	红色的	海	,	哪个	是	这里	分割	从	这	地中海	经过	一个	狭窄的	地峡	)

,

,

,

红海（此处与地中海之间由一条狭窄的地峡隔开）

['æntəni] , ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] , [nɒt]['əʊnli] [meɪd] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Antony	,	being	ordered	thither	with	the	horse	,	not	only	made	himself	master	of	the
安东尼	,	存在	订购	那里	和	这	马	,	不是	仅有的	制成	他自己	掌握	的	这

['pɑːsɪz] ,

passes	,
通过	,

安东尼奉命骑马前往那里，不仅占领了隘口，

[bʌt; bət] [wʌn] [pə'luːʒiəm] [ɪt'self] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , [tʊk] [ðə; ði] ['gærɪsn] ['prɪznər] ,

but	won	Pelusium	itself	,	a	great	city	,	took	the	garrison	prisoners	,
但	韩元	绒毛	本身	,	一个	伟大的	城市	,	采取	这	驻军	囚犯	,

但却攻克了佩卢西姆这座伟大的城市，俘虏了驻军。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['rendəd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

and	by	this	means	rendered	the	march	secure	to	the	army	,
和	经过	这	方法	渲染	这	行进	安全的	到	这	军队	,

通过这种方式，确保了军队行军的安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['vɪktəri] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [pə'sjuːt] .

and	the	way	to	victory	not	difficult	for	the	general	to	pursue	.
和	这	方式	到	胜利	不是	难的	为了	这	一般的	到	追求	.

对于这位将军来说，通往胜利的道路并不难走。

[ðə; ði] ['enəmi] ['ɔːlsəʊ] [ri:p] [sʌm; səm] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] .

The	enemy	also	reaped	some	benefit	of	his	eagerness	for	honour	.
这	敌人	还	收获	一些	益处	的	他的	渴望	为了	荣誉	.

敌人也从他渴望荣誉的心态中获得了一些好处。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['tɑːləmi] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [pə'luːʒiəm] , [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd] [spaɪt]

For	when	Ptolemy	,	after	he	had	entered	Pelusium	,	in	his	rage	and	spite
为了	什么时候	托勒密	,	后	他	有	进入	绒毛	,	在	他的	愤怒	和	尽管如此

[ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

against	the	Egyptians	,
反对	这	埃及人	,

托勒密进入佩卢西翁之后，出于对埃及人的愤怒和怨恨，

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sɒːd] , ['æntəni] [wɪð'stʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['hɪndəd]

designed	to	put	them	to	the	sword	,	Antony	withstood	him	,	and	hindered
设计	到	放	他们	到	这	剑	,	安东尼	经受住了考验	他	,	和	受阻

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

the	execution	.
这	执行	.

原本打算将他们处死的刽子手安东尼奋力抵抗，阻止了处决。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['skəːmiʃ] [ænd; ənd]['bæt(ə)lz][hiː; hi] [geɪv] [kən'tɪnjuəl] [pruːfs]

In	all	the	great	and	frequent	skirmishes	and	battles	he	gave	continual	proofs
在	全部	这	伟大的	和	频繁	小规模冲突	和	战斗	他	给予	持续的	证明

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]['vælə(r)][ænd; ənd] ['mɪlətri] [kən'dʌkt] ;

of	his	personal	valour	and	military	conduct	;
的	他的	个人的	勇气	和	军队	执行	;

在所有重大而频繁的小规模冲突和战斗中，他不断证明自己的个人勇气和军事才能；

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [baɪ] ['wiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	once	in	particular	,	by	wheeling	about	and	attacking	the	rear	of	the
和	一次	在	特别的	, 经过		惠灵	关于	和	攻击	这	后部	的	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

尤其是有一次，他们调转方向，攻击了敌人的后方。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'seilənt] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] ,

he	gave	the	victory	to	the	assailants	in	the	front	,
他	给予	这	胜利	到	这	袭击者	在	这	正面	,

他将胜利拱手让给了前方的进攻者。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜːvɪs] ['sɪgnəl] [mɑːrks] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

and	received	for	this	service	signal	marks	of	distinction	.
和	已收到	为了	这	服务	信号	标记	的	区别	.

并因此次服务获得了杰出贡献的标志。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [hjuː'mænəti] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [ˌɑːrkɪ'leɪəs] [les] ['teɪkən] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] .

Nor	was	his	humanity	towards	the	deceased	Archelaus	less	taken	notice	of	.
也不	曾是	他的	人类	向	这	死者	阿尔克劳斯	较少的	已采取	注意	的	.

他对已故的阿尔克劳斯的仁慈之心也同样没有被人忽视。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] [hɪz; ɪz] [gest] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

He	had	been	formerly	his	guest	and	acquaintance	,	and	,	as	he	was
他	有	到过	以前	他的	客人	和	熟人	,	和	,	作为	他	曾是

[naʊ] [kəm'peld] ,

now	compelled	,
现在	被迫	,

他以前是他的客人和熟人，而现在，他被迫.....

[hiː; hi] [fɔːt] [hɪm] ['breɪvli] [waɪl] [ə'laɪv] , [bʌt; bət] [ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

he	fought	him	bravely	while	alive	,	but	on	his	death	,
他	战斗	他	勇敢地	尽管	活	,	但	在	他的	死亡	,

他生前曾英勇抵抗，但死后，

[sɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['rɔɪəl] ['ɒnəz] .

sought	out	his	body	and	buried	it	with	royal	honours	.
寻求	出去	他的	身体	和	埋葬	它	和	皇家	荣誉	.

他找到了他的遗体，并以皇家礼遇将其安葬。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	consequence	was	that	he	left	behind	him	a	great	name	among	the
这	结果	曾是	那	他	左边	在后面	他	一个	伟大的	姓名	之中	这

[ˌælɪg'zændrɪən] ,

Alexandrians	,
亚历山大里亚人	,

结果是，他在亚历山大人中留下了极高的名声。

[ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['ɑːmi] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [məʊst]

and	all	who	were	serving	in	the	Roman	army	looked	upon	him	as	a	most
和	全部	WHO	是	服务	在	这	罗马	军队	看起来	之上	他	作为	一个	最多

['gælənt] ['səʊldʒə(r)] .

gallant	soldier	.
英勇	士兵	.

所有在罗马军队服役的人都视他为最英勇的士兵。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [ə'pɪərəns] ; [hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɒz; wəz] [wel]

He	had	also	a	very	good	and	noble	appearance	;	his	beard	was	well
他	有	还	一个	非常	好的	和	高贵	外貌	;	他的	胡须	曾是	出色地

[grəʊn] ,

grown	,
生长	,

他相貌英俊，气质高贵；胡须也长得很好。

[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ækwɪlaɪn] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə; eɪ][bəʊld] ,

his	forehead	large	,	and	his	nose	aquiline	,	giving	him	altogether	a	bold	,
他的	前额	大的	,	和	他的	鼻子	鹰嘴豆	,	给予	他	共	一个	大胆的	,

他额头宽阔，鼻子高挺，整体上显得大胆而富有魄力。

['mæskjəlɪn] [lʊk] [ðæt] [rɪ'maɪndid] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] [ɪn] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd]

masculine	look	that	reminded	people	of	the	faces	of	Hercules	in	paintings	and
男性	看	那	提醒	人们	的	这	面孔	的	赫拉克勒斯	在	绘画	和

['skʌlptʃəz] .

sculptures	.
雕塑	.

阳刚的外表让人联想起绘画和雕塑中赫拉克勒斯的面容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sendɪd]

It	was	,	moreover	,	an	ancient	tradition	,	that	the	Antonys	were	descended
它	曾是	,	而且	,	一个	古老的	传统	,	那	这	-	是	下降

[frɒm; frəm] ['hɜːkjəliːz] ,

from	Hercules	,
从	赫拉克勒斯	,

此外，安东尼家族是赫拉克勒斯的后裔，这也是一种古老的传统。

[baɪ][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːld] ['æntɒn] ;

by	a	son	of	his	called	Anton	;
经过	一个	儿子	的	他的	称为	安东	;

出自他儿子安东之手；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [gɪv] ['kredɪt] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	this	opinion	he	thought	to	give	credit	to	by	the	similarity	of	his
和	这	观点	他	想法	到	给	信用	到	经过	这	相似	的	他的

['pɜːs(ə)n][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

person	just	mentioned	,
人	只是	提及	,

他认为，鉴于刚才提到的那个人与他相似，这种观点就显得合情合理。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dres] .

and	also	by	the	fashion	of	his	dress	.
和	还	经过	这	时尚	的	他的	裙子	.

也从他的穿着打扮上看得出。

[fɔː(r); fə(r)] , [wen'evə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] ,

For	,	whenever	he	had	to	appear	before	large	numbers	,
为了	,	每当	他	有	到	出现	前	大的	数字	,

因为每当他需要出现在众多观众面前时，

[hiː; hi][wɔː(r)][hɪz; ɪz]['tjuːnɪk][gɜːt] [ləʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][hɪps] , [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ,

he	wore	his	tunic	girt	low	about	the	hips	,	a	broadsword	on	his	side	,
他	穿着	他的	束腰外衣	束	低的	关于	这	臀部	,	一个	阔剑	在	他的	边	,

他把束腰外衣低低地系在臀部，腰间别着一把阔剑。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔːl][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kɔːs] ['mænt(ə)l] .

and	over	all	a	large	coarse	mantle	.
和	超过	全部	一个	大的	粗	地幔	.

总体而言，地幔粗大而粗糙。

[wɒt] [mait] [siːm] [tuː; tə][sʌm; səm] ['veri] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] , [hɪz; ɪz] ['vɔːntɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['reɪləri] , [hɪz; ɪz]
What **might** **seem** **to** **some** **very** **insupportable** **,** **his** **vaunting** **,** **his** **raillery** **,** **his**
什么 可能 似乎 到 一些 非常 站不住脚的 , 他的 吹嘘 , 他的 玩笑 , 他的
['drɪŋkɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] ,
drinking **in** **public** **,**
喝 在 民众 ,

在某些人看来，他的吹嘘、嘲讽和在公共场合饮酒可能非常令人无法容忍。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ,
sitting **down** **by** **the** **men** **as** **they** **were** **taking** **their** **food** **,** **and** **eating** **,**
坐着 向下 经过 这 男人 作为 他们 是 采取 他们的 食物 , 和 吃 ,

男人们端着食物吃饭时，我就坐在他们旁边。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] , [ɒf] [ðə; ði] ['kɒmən] ['səʊldʒəz] - ['teɪblz] , [meɪd] [hɪm][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd]
as **he** **stood** **,** **off** **the** **common** **soldiers** **'** **tables** **,** **made** **him** **the** **delight** **and**
作为 他 站立 , 离开 这 常见的 士兵 - 表格 , 制成 他 这 喜 和
['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
pleasure **of** **the** **army** **.**
乐趣 的 这 军队 .

他站在普通士兵的餐桌旁，这让他成为军队的宠儿和快乐源泉。

[ɪn] [lʌv] [ə'feəz] , ['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] :
In **love** **affairs** **,** **also** **,** **he** **was** **very** **agreeable** **:**
在 爱 事务 , 还 , 他 曾是 非常 同意 :

在恋爱方面，他也非常随和：

[hiː; hi] [geɪnd] ['meni] [frendz] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ɪn] [ðeəz] ,
he **gained** **many** **friends** **by** **the** **assistance** **he** **gave** **them** **in** **theirs** **,**
他 获得 许多 朋友们 经过 这 协助 他 给予 他们 在 他们的 ,

他通过帮助别人解决他们的问题而结交了很多朋友。

[ænd; ənd] [tʊk] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['reɪləri] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪð] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] .
and **took** **other** **people's** **raillery** **upon** **his** **own** **with** **good** **-** **humour** **.**
和 采取 其他 人们的 玩笑 之上 他的 自己的 和 好的 - 幽默 .

他能以幽默的态度接受别人的嘲讽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [weɪz] ,
And **his** **generous** **ways** **,**
和 他的 慷慨的 方式 ,

还有他慷慨的为人，

[hɪz; ɪz]['əʊpən][ænd; ənd] ['lævɪʃ] [hænd][ɪn] [gɪfts] [ænd; ənd] ['feɪvəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['feləʊ] -
his **open** **and** **lavish** **hand** **in** **gifts** **and** **favours** **to** **his** **friends** **and** **fellow** **-**
他的 打开 和 奢华的 手 在 礼物 和 恩惠 到 他的 朋友们 和 同伴 -
['səʊldʒəz] ,
soldiers **,**
士兵 ,

他慷慨大方地赠送礼物，帮助朋友和战友。

[dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] [əd'vɑːns] [tuː; tə]['paʊə(r)] ,
did **a** **great** **deal** **for** **him** **in** **his** **first** **advance** **to** **power** **,**
做过 一个 伟大的 交易 为了 他 在 他的 第一的 进步 到 力量 ,

在他首次夺取政权的过程中，这为他做了很多事。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [greɪt] , [lɒŋ] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] ,
and **after** **he** **had** **become** **great** **,** **long** **maintained** **his** **fortunes** **,**
和 后 他 有 变得 伟大的 , 长的 维持 他的 财富 ,

他功成名就之后，长期保持着自己的财富。

[wen] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fɒliz] [wɜː(r); wə(r)] ['heisən] [ðeə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] .
when **a** **thousand** **follies** **were** **hastening** **their** **overthrow** **.**
什么时候 一个 千 愚行 是 加速 他们的 推翻 .

当无数愚蠢的行为加速了他们的垮台。

[wʌn] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌlɪbə'rælətɪ][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'leɪt] .

One	instance	of	his	liberality	I	must	relate	.
一	实例	的	他的	自由主义	我	必须	涉及	.

我必须讲述他慷慨大方的一个例子。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] ['peɪmənt] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒv; əv] ['twentɪ] - [faɪv] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv]

He	had	ordered	payment	to	one	of	his	friends	of	twenty	-	five	myriads	of
他	有	订购	支付	到	一	的	他的	朋友们	的	二十	-	五	无数	的

['mʌnɪ] [ɔː(r)]['diː.siːz] ,

money	or	decies	,
钱	或者	衰落	,

他曾下令向他的一位朋友支付两万五千万亿金币或十亿日元。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['rəʊmənz][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stjuːəd] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'strævəgəns]

as	the	Romans	call	it	,	and	his	steward	wondering	at	the	extravagance
作为	这	罗马书	称呼	它	,	和	他的	管家	好奇	在	这	奢侈

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌm] ,

of	the	sum	,
的	这	和	,

正如罗马人所说的那样，他的管家对这笔款项的巨额数额感到惊讶。

[leɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [æz; əz][hiː; hɪ][ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [baɪ] .

laid	all	the	silver	in	a	heap	,	as	he	should	pass	by	.
铺设	全部	这	银	在	一个	堆	,	作为	他	应该	经过	经过	.

他把所有的银子堆放在一起，等他经过时就放下。

['æntənɪ] , ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [hiːp] , [ɑːskt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ; [hɪz; ɪz] ['stjuːəd] [rɪ'plaɪd] ,

Antony	,	seeing	the	heap	,	asked	what	it	meant	;	his	steward	replied	,
安东尼	,	看到	这	堆	,	问	什么	它	意思是	;	他的	管家	回复	,

安东尼看到那堆东西，便问是什么意思；他的管家回答说：

" [ðə; ðɪ] ['mʌnɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frend] .

"	The	money	you	have	ordered	to	be	given	to	your	friend	.
"	这	钱	你	有	订购	到	是	给定	到	你的	朋友	.

“你吩咐交给你朋友的钱。”

" [səʊ] , [pə'siːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [mænz] ['mælɪs] , [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] ['diː.siːz] [hæd; həd] [biːn]

"	So	,	perceiving	the	man's	malice	,	said	he	,	"	I	thought	the	decies	had	been
"	所以	,	感知	这	男人的	恶意	,	说	他	,	"	我	想法	这	衰落	有	到过

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ;

much	more	;
很多	更多的	;

“于是，他察觉到那人的恶意，说道：‘我以为损失要大得多；

- [tɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ; [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['dʌbld] .

'	tis	too	little	;	let	it	be	doubled	.
-	的	也	小的	;	让	它	是	双倍	.

太少了，应该加倍。

" [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [taɪm] .

"	This	,	however	,	was	at	a	later	time	.
"	这	,	然而	,	曾是	在	一个	之后	时间	.

然而，这是后来的事了。

[wen] [ðə; ðɪ]['rəʊmən] [steɪt] ['faɪnəlɪ] [brəʊk] [ʌp]['ɪntuː] [tuː] ['hɒstaɪl] ['fækʃənz] , [ðə; ðɪ]

When	the	Roman	state	finally	broke	up	into	two	hostile	factions	,	the
什么时候	这	罗马	状态	最后	打破	向上	进入	二	敌对的	派系	,	这

[ˌæristə'krætik; əˌristə'k- ;-kəl] ['pɑːti] ['dʒɔɪnɪŋ] ['pɔmpi] ,

aristocratical	party	joining	Pompey	,
贵族	派对	加入	庞贝	,

当罗马国家最终分裂成两个敌对派系时，加入庞培阵营的贵族派系

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][saɪd] [siːkɪŋ] [help] [frɒm; frəm] ['siːzə(r)] ,

who	was	in	the	city	,	and	the	popular	side	seeking	help	from	Caesar	,
WHO	曾是	在	这	城市	,	和	这	受欢迎的	边	寻求	帮助	从	凯撒	,

当时在城里的人，以及向凯撒寻求帮助的民众一方，

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn] [gɔːl] , ['kjʊəriəʊ] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['æntəni] ,

who	was	at	the	head	of	an	army	in	Gaul	,	Curio	,	the	friend	of	Antony	,
WHO	曾是	在	这	头	的	一个	军队	在	高卢	,	古玩	,	这	朋友	的	安东尼	,

库里奥是高卢军队的统帅，他是安东尼的朋友。

['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['siːzə(r)] , [brɔːt] ['əʊvə(r)] ['æntəni]

having	changed	his	party	and	devoted	himself	to	Caesar	,	brought	over	Antony
拥有	已更改	他的	派对	和	奉献	他自己	到	凯撒	,	带来	超过	安东尼

['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .

also	to	his	service	.
还	到	他的	服务	.

他改变党派，效忠凯撒，并将安东尼也拉拢到自己麾下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [ænd; ənd][baɪ]

And	the	influence	which	he	gained	with	the	people	by	his	eloquence	and	by
和	这	影响	哪个	他	获得	和	这	人们	经过	他的	口才	和	经过

[ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ] ['siːzə(r)] ,

the	money	which	was	supplied	by	Caesar	,
这	钱	哪个	曾是	供应	经过	凯撒	,

他凭借雄辩的口才和凯撒提供的金钱，在民众中赢得了巨大的影响力。

[ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['æntəni] , [fɜːst] , ['trɪbjuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɔːgə(r)] .

enabled	him	to	make	Antony	,	first	,	tribune	of	the	people	,	and	then	,	augur	.
已启用	他	到	制作	安东尼	,	第一的	,	论坛	的	这	人们	,	和	然后	,	占卜师	.

这使他得以先任命安东尼为保民官，然后任命他为占卜师。

[ænd; ənd] ['æn.tə.niz] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑːntɪdʒ]

And	Antony's	accession	to	office	was	at	once	of	the	greatest	advantage
和	安东尼的	加入	到	办公室	曾是	在	一次	的	这	最	优势

[tuː; tə] ['siːzə(r)] .

to	Caesar	.
到	凯撒	.

安东尼继位对凯撒来说无疑是最大的利好。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [hiː; hi] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] [mɑːr'seləs] ,

In	the	first	place	,	he	resisted	the	consul	Marcellus	,
在	这	第一的	地方	,	他	抵抗	这	领事	马塞勒斯	,

首先，他反抗了执政官马塞勒斯。

[huː] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] ['ʌndə(r)] ['pɑːmpiz] ['ɔːdərs] [ðə; ði] [truːps] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [kə'lektɪd] ,

who	was	putting	under	Pompey's	orders	the	troops	who	were	already	collected	,
WHO	曾是	推杆	在下面	庞贝的	订单	这	军队	WHO	是	已经	集	,

是谁将已经集结的部队置于庞培的指挥之下?

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm]['paʊə(r)][tuː; tə] [reɪz] [njuː] ['leviz] ; [hiː; hi] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

and	was	giving	him	power	to	raise	new	levies	;	he	,	on	the	other	hand	,
和	曾是	给予	他	力量	到	增加	新的	税费	;	他	,	在	这	其他	手	,

并赋予他征收新税款的权力；而他，另一方面，

['meɪkɪŋ] [æn; ən]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] ['ɪntuː] ['sɪriə] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] ['bɪbjələs] ,

making	an	order	that	they	should	be	sent	into	Syria	to	reinforce	Bibulus	,
制作	一个	命令	那	他们	应该	是	发送	进入	叙利亚	到	加强	比布卢斯	,

命令将他们派往叙利亚增援比布卢斯。

[huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːθiən] ,

who	was	making	war	with	the	Parthians	,
WHO	曾是	制作	战争	和	这	帕提亚人	,

谁在与帕提亚人交战?

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [sɜːv] ['ʌndə(r)] ['pɔmpi] .

and	that	no	one	should	give	in	his	name	to	serve	under	Pompey	.
和	那	不	一	应该	给	在	他的	姓名	到	服务	在下面	庞贝	.

并且任何人不得以他的名义为庞培效力。

[nekst] , [wen] [ðə; ðɪ] ['senətəz] [wʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)] ['sizərz] ['letəz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɔː(r)] [riːd] [ɪn]

Next	,	when	the	senators	would	not	suffer	Caesar's	letters	to	be	received	or	read	in
下一个	,	什么时候	这	参议员	会	不是	遭受	凯撒的	信件	到	是	已收到	或者	读	在

[ðə; ðɪ] ['senət] ,

the	senate	,
这	参议院	,

其次，当元老院议员们不允许在元老院接收或宣读凯撒的信件时，

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [hiː; hi] [riːd] [ðem; ðəm] ['pʌblɪkli] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [səʊ] [wel] ,

by	virtue	of	his	office	he	read	them	publicly	,	and	succeeded	so	well	,
经过	美德	的	他的	办公室	他	读	他们	公开	,	和	成功了	所以	出色地	,

他利用职务之便公开朗读了这些文章，并且取得了巨大的成功。

[ðæt] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪnd] ; ['sizərz] [dɪ'mɑːndz] , [æz; əz] [ðeɪ]

that	many	were	brought	to	change	their	mind	;	Caesar's	demands	,	as	they
那	许多	是	带来	到	改变	他们的	头脑	;	凯撒的	需求	,	作为	他们

[ə'pɪəd] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [rəʊt] ,

appeared	in	what	he	wrote	,
出现	在	什么	他	写道	,

许多人因此改变了主意；凯撒的要求，正如他所写的那样，

['biːɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst][ænd; ənd] ['riːznəbl] .

being	but	just	and	reasonable	.
存在	但	只是	和	合理的	.

公正合理即可。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː] ['kwestʃənz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['senət] , [ðə; ðɪ][wʌn] , ['weðə(r)] ['pɔmpi]

At	length	,	two	questions	being	put	in	the	senate	,	the	one	,	whether	Pompey
在	长度	,	二	问题	存在	放	在	这	参议院	,	这	一	,	无论	庞贝

[ʃʊd; ʃəd] [dɪs'mɪs] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,

should	dismiss	his	army	,
应该	解雇	他的	军队	,

最后，参议院提出了两个问题，一个是庞培是否应该解散他的军队，

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [ɪf] ['siːzə(r)] [hɪz; ɪz] , [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['lætə(r)]

the	other	,	if	Caesar	his	,	some	were	for	the	former	,	for	the	latter
这	其他	,	如果	凯撒	他的	,	一些	是	为了	这	以前的	,	为了	这	后者

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

另一个，如果凯撒是他的，有些是为前者准备的，所有都是为后者准备的。

[ɪk'sept] [sʌm; səm] [fjuː] , [wen] ['æntəni] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] ,

except	some	few	,	when	Antony	stood	up	and	put	the	question	,
除了	一些	很少	,	什么时候	安东尼	站立	向上	和	放	这	问题	,

除了少数人之外，当安东尼站起来提出问题时，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [bəuθ] ['pɔmpi] [ænd; ənd] ['siːzə(r)] [ʃʊd; ʃəd]

if	it	would	be	agreeable	to	them	that	both	Pompey	and	Caesar	should
如果	它	会	是	同意	到	他们	那	两个都	庞贝	和	凯撒	应该

[dɪs'mɪs] [ðeə(r)] ['ɑːmiz] .

dismiss	their	armies	.
解雇	他们的	军队	.

如果他们同意庞培和凯撒都解散他们的军队。

[ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'pru:v(ə)l] , [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [laʊd] [ˌæklə'meiʃən] ,

This	proposal	met	with	the	greatest	approval	,	they	gave	him	loud	acclamations	,
这	提议	遇见	和	这	最	赞同	,	他们	给予	他	大声	掌声	,

这个提议得到了最热烈的赞同，他们报以热烈的掌声。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [vəʊt] .

and	called	for	it	to	be	put	to	the	vote	.
和	称为	为了	它	到	是	放	到	这	投票	.

并要求就此进行投票表决。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][səʊ] , ['sizərz] [frendz] [ə'gen] [meɪd] [sʌm; səm]

But	when	the	consuls	would	not	have	it	so	,	Caesar's	friends	again	made	some
但	什么时候	这	领事	会	不是	有	它	所以	,	凯撒的	朋友们	再次	制成	一些

[fju:] ['ɒfəz] ,

few	offers	,
很少	优惠	,

但执政官们不肯接受，凯撒的朋友们又提出了一些提议。

['veri] [feə(r)][ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)l] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] ['strɒŋli] [ə'pəʊzd] [baɪ]['keɪtəʊ] ,

very	fair	and	equitable	,	but	were	strongly	opposed	by	Cato	,
非常	公平的	和	公平	,	但	是	强烈	反对	经过	卡托	,

非常公平公正，但遭到了卡托研究所的强烈反对。

[ænd; ənd] ['æntəni] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['senət] [baɪ][ðə; ði]['kɒns(ə)l]

and	Antony	himself	was	commanded	to	leave	the	senate	by	the	consul
和	安东尼	他自己	曾是	命令	到	离开	这	参议院	经过	这	领事

['lɛntjələs] .

Lentulus	.
扁豆	.

安东尼本人也被执政官伦图卢斯命令离开元老院。

[səʊ] , ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌeksi'kreiʃən] , [ænd; ənd] [dis'gaiz] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:rvənts] [dres] ,

So	,	leaving	them	with	execrations	,	and	disguising	himself	in	a	servant's	dress	,
所以	,	离开	他们	和	诅咒	,	和	伪装	他自己	在	一个	仆人的	裙子	,

于是，他咒骂着离开了他们，并乔装成仆人的样子。

['haɪərɪŋ][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɪð] ['kwɪntəs] ['kæsɪəs] , [hi:; hi] [went] [streɪt] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['si:zə(r)] , [dɪkl'eəɹɪŋ]

hiring	a	carriage	with	Quintus	Cassius	,	he	went	straight	away	to	Caesar	,	declaring
招聘	一个	运输	和	昆图斯	卡西乌斯	,	他	去	直的	离开	到	凯撒	,	声明

[æt; ət] [wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

他与昆图斯·卡西乌斯一起租了一辆马车，径直去见凯撒，并立即宣称：

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][kæmp] , [ðæt] [ə'feəz] [æt; ət] [rəʊm] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

when	they	reached	the	camp	,	that	affairs	at	Rome	were	conducted	without	any
什么时候	他们	达到	这	营	,	那	事务	在	罗马	是	实施	没有	任何

['ɔ:də(r)][ɔ:(r)]['dʒʌstɪs] ,

order	or	justice	,
命令	或者	正义	,

当他们到达营地时，发现罗马的事务毫无秩序和公正可言。

[ðæt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [tɹ'ɪbju:nz] ,

that	the	privilege	of	speaking	in	the	senate	was	denied	the	tribunes	,
那	这	特权	的	请讲	在	这	参议院	曾是	否认	这	看台	,

剥夺了保民官在参议院发言的权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmən] [feə(r)] ['diːlɪŋ] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn]

and	that	he	who	spoke	for	common	fair	dealing	was	driven	out	and	in
和	那	他	WHO	辐	为了	常见的	公平的	处理	曾是	驱动	出去	和	在

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

danger	of	his	life	.
危险	的	他的	生活	.

而那位主张公平交易的人却被驱逐，生命也受到威胁。

[ə'pɒn] [ðɪs] , ['siːzə(r)] [set] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] ['ɪtəli] ;

Upon	this	,	Caesar	set	his	army	in	motion	,	and	marched	into	Italy	;
之上	这	,	凯撒	放	他的	军队	在	运动	,	和	行军	进入	意大利	;

于是，凯撒下令军队进军意大利；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['sɪsəˌrəʊ] [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪl'ɪpɪks] [ðæt] ['æntəni]

and	for	this	reason	it	is	that	Cicero	writes	in	his	Philippics	that	Antony
和	为了	这	原因	它	是	那	西塞罗	写	在	他的	菲利普斯	那	安东尼

[wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][æz; əz] ['heləɴ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]

was	as	much	the	cause	of	the	civil	war	as	Helen	was	of	the
曾是	作为	很多	这	原因	的	这	民用	战争	作为	海伦	曾是	的	这

['trəʊdʒən] .

Trojan	.
特洛伊木马	.

正因如此，西塞罗在他的《菲利比克史》中写道，安东尼是内战的起因，就像海伦是特洛伊战争的起因一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kæləmni] .

But	this	is	but	a	calumny	.
但	这	是	但	一个	诽谤	.

但这不过是诽谤。

[fɔː(r); fə(r)] ['siːzə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv][səʊ] [slaɪt] [ɔː(r)] [wiːk] [ə; eɪ]['tempə(r)][æz; əz][tuː; tə] ['sʌfə(r)] [hɪm'self]

For	Caesar	was	not	of	so	slight	or	weak	a	temper	as	to	suffer	himself
为了	凯撒	曾是	不是	的	所以	轻微	或者	虚弱的	一个	脾气	作为	到	遭受	他自己

[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] ,

to	be	carried	away	,
到	是	携带	离开	,

因为凯撒的性情并非如此软弱，不会任由自己被冲昏头脑。

[baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

by	the	indignation	of	the	moment	,	into	a	civil	war	with	his	country	,
经过	这	愤慨	的	这	片刻	,	进入	一个	民用	战争	和	他的	国家	,

一时愤慨之下，他与祖国爆发了内战。

[ə'pɒn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['æntəni] [ænd; ənd] ['kæsɪəs] [siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] ['miːnli] [drest]

upon	the	sight	of	Antony	and	Cassius	seeking	refuge	in	his	camp	meanly	dressed
之上	这	视线	的	安东尼	和	卡西乌斯	寻求	避难所	在	他的	营	卑鄙地	穿着

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['haɪəd] ['kærɪdʒ] ,

and	in	a	hired	carriage	,
和	在	一个	雇用	运输	,

看到安东尼和卡西乌斯衣衫褴褛，乘坐租来的马车前来他的营地避难，

[wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)]['teɪkən] ['eni] [sʌtʃ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

without	ever	having	thought	of	it	or	taken	any	such	resolution	long	before	.
没有	曾经	拥有	想法	的	它	或者	已采取	任何	这样的	解决	长的	前	.

此前从未想过这个问题，也从未做出过这样的决定。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] , [huː] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [dɪkl'eəɹɪŋ] [wɔː(r)] , [ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd]

This	was	to	him	,	who	wanted	a	pretence	of	declaring	war	,	a	fair	and
这	曾是	到	他	,	WHO	通缉	一个	虚伪	的	声明	战争	,	一个	公平的	和

['plɔːzəb(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] ;

plausible	occasion	;
合情合理	场合	;

对于想要假装宣战的他来说，这是一个公平合理的借口；

[bʌt; bət][ðə; ði] [truː] ['məʊtɪv] [ðæt] [led] [hɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] ['fɔːməli] [led]

but	the	true	motive	that	led	him	was	the	same	that	formerly	led
但	这	真的	动机	那	引领	他	曾是	这	相同的	那	以前	引领

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ænd; ənd]['saɪrəs] [ə'genst] [ɔːl][mæn'kaɪnd] ,

Alexander	and	Cyrus	against	all	mankind	,
亚历山大	和	赛勒斯	反对	全部	人类	,

但驱使他采取这种行动的真正动机，与之前驱使亚历山大和居鲁士对抗全人类的动机相同。

[ðə; ði] [ʌn'kwentʃəbl] [θɜːst] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

the	unquenchable	thirst	of	empire	,	and	the	distracted	ambition	of	being	the
这	无法熄灭的	口渴	的	帝国	,	和	这	愣	志向	的	存在	这

['greɪtɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

greatest	man	in	the	world	,
最	男人	在	这	世界	,

对帝国永无止境的渴望，以及成为世界上最伟大之人的盲目野心，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ən'les] ['pɔmpi] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [daʊn] .

which	was	impracticable	for	him	,	unless	Pompey	were	put	down	.
哪个	曾是	不切实际	为了	他	,	除非	庞贝	是	放	向下	.

除非庞培被击败，否则这对庞培来说是不切实际的。

[səʊ] [suːn] , [ðen] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [rəʊm] , [ænd; ənd] ['drɪvn]

So	soon	,	then	,	as	he	had	advanced	and	occupied	Rome	,	and	driven
所以	很快	,	然后	,	作为	他	有	先进的	和	占领	罗马	,	和	驱动

['pɔmpi] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,

Pompey	out	of	Italy	,
庞贝	出去	的	意大利	,

因此，不久之后，当他进军并占领罗马，将庞培逐出意大利之后，

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [fɜːst][tuː; tə][gəʊ] [ə'genst] [ðə; ði]['liːdʒənz] [ðæt] ['pɔmpi] [hæd; həd][ɪn] [speɪn] ,

he	proposed	first	to	go	against	the	legions	that	Pompey	had	in	Spain	,
他	建议的	第一的	到	去	反对	这	军团	那	庞贝	有	在	西班牙	,

他首先提议对抗庞培在西班牙的军团，

[ænd; ənd] [ðen] [krɒs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [fliːt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'peəd]

and	then	cross	over	and	follow	him	with	the	fleet	that	should	be	prepared
和	然后	叉	超过	和	跟随	他	和	这	舰队	那	应该	是	准备

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

during	his	absence	,
期间	他的	缺席	,

然后渡海跟随他，并率领在他不在期间准备好的舰队跟随他。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [rəʊm] [tuː; tə] [i'mɪlɪəs] , [æz; əz]['priːtə; 'priːtɔː] ,

in	the	meantime	leaving	the	government	of	Rome	to	Lepidus	,	as	praetor	,
在	这	与此同时	离开	这	政府	的	罗马	到	莱皮杜斯	,	作为	执政官	,

与此同时，他将罗马的统治权交给了雷必达，担任罗马大法官。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɪtəli] [tuː; tə] ['æntəni] , [æz; əz] ['trɪbjuːn]

and	the	command	of	the	troops	and	of	Italy	to	Antony	,	as	tribune
和	这	命令	的	这	军队	和	的	意大利	到	安东尼	,	作为	论坛

[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

of	the	people	.
的	这	人们	.

并将军队和意大利的指挥权授予安东尼，他是人民的保民官。

['æntəni] [wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] , ['dʒɔɪnɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn]

Antony	was	not	long	in	getting	the	hearts	of	the	soldiers	,	joining	with	them	in
安东尼	曾是	不是	长的	在	获得	这	心	的	这	士兵	,	加入	和	他们	在

[ðeə(r)]['eksəsaɪzɪz] ,

their	exercises	,
他们的	练习	,

安东尼很快就赢得了士兵们的喜爱，并与他们一起参加训练。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['prez(ə)nts]

and	for	the	most	part	living	amongst	them	and	making	them	presents
和	为了	这	最多	部分	活的	在	他们	和	制作	他们	礼物

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ;

to	the	utmost	of	his	abilities	;
到	这	极致	的	他的	能力	;

他大部分时间都和他们住在一起，尽其所能地为他们制作礼物；

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'pɒpjələ(r)] [ɪ'nʌf] .

but	with	all	others	he	was	unpopular	enough	.
但	和	全部	其他的	他	曾是	不受欢迎的	足够的	.

但在其他人当中，他却非常不受欢迎。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

He	was	too	lazy	to	pay	attention	to	the	complaints	of	persons	who	were
他	曾是	也	懒惰的	到	支付	注意力	到	这	投诉	的	人	WHO	是

['ɪndʒəd] ;

injured	;
受伤	;

他懒惰成性，根本不理会受伤者的诉求；

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪm'peɪʃntli] [tuː; tə] [pə'tɪʃnz] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪl] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]

he	listened	impatiently	to	petitions	;	and	he	had	an	ill	name	for
他	听着	不耐烦地	到	请愿书	;	和	他	有	一个	患病的	姓名	为了

[fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [waɪvz] .

familiarity	with	other	people's	wives	.
熟悉	和	其他	人们的	妻子们	.

他听人请愿时总是很不耐烦；而且他与别人的妻子关系亲密，名声很差。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] ([wɪtʃ] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd]

In	short	,	the	government	of	Caesar	(	which	,	so	far	as	he	was	concerned
在	短的	,	这	政府	的	凯撒	(	哪个	,	所以	远的	作为	他	曾是	担心的

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

简而言之，凯撒的政府（就他本人而言，

[hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tɪrəni]) [gɒt][ə; eɪ][bæd] [rɪ'pjuːt]

had	the	appearance	of	anything	rather	than	a	tyranny	)	got	a	bad	repute
有	这	外貌	的	任何事物	相当	比	一个	暴政	)	得到	一个	坏的	声誉

[θruː] [hɪz; ɪz] [frendz] .

through	his	friends	.
通过	他的	朋友们	.

（表面上看起来不像暴政）通过朋友传出了坏名声。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [frendz] , ['æntəni] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [trʌst] , [ænd; ənd]

And	of	these	friends	,	Antony	,	as	he	had	the	largest	trust	,	and
和	的	这些	朋友们	,	安东尼	,	作为	他	有	这	最大	相信	,	和

[kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['erə(r)z] ,

committed	the	greatest	errors	,
坚定的	这	最	错误	,

在这些朋友中，安东尼因为最信任他，也犯了最大的错误，

[wɒz; wəz] [θɔːt] [ðə; ði][məʊst] ['diːpli] [ɪn] [fɔːlt] .

was	thought	the	most	deeply	in	fault	.
曾是	想法	这	最多	深	在	过错	.

被认为是罪责最重的人。

['siːzə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [speɪn] , [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] ['ʧɑːʤɪz] [ə'genst] [hɪm] ,

Caesar	,	however	,	at	his	return	from	Spain	,	overlooked	the	charges	against	him	,
凯撒	,	然而	,	在	他的	返回	从	西班牙	,	被忽视的	这	收费	反对	他	,

然而，凯撒从西班牙返回后，却对针对他的指控置之不理。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ]['ri:z(ə)n]['evə(r)][tu:; tə] [kəm'pleɪn] , [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm][ɪn]

and	had	no	reason	ever	to	complain	,	in	the	employments	he	gave	him	in
和	有	不	原因	曾经	到	抱怨	,	在	这	就业	他	给予	他	在

[ðə; ði][wɔ:(r)] ,

the	war	,
这	战争	,

而且，在战争期间，他所从事的工作也让他没有任何理由抱怨。

[ɒv; əv]['eni] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , ['enədʒi] , [ɔ:(r)] ['mɪlətri] [skɪl] .

of	any	want	of	courage	,	energy	,	or	military	skill	.
的	任何	想	的	勇气	,	活力	,	或者	军队	技能	.

缺乏勇气、精力或军事技能。

[hi:; hi] [hɪm'self] , ['gəʊɪŋ] [ə'bɔ:d] [æt; ət] [brʌn'dju:siəm] ,

He	himself	,	going	aboard	at	Brundusium	,
他	他自己	,	去	船上	在	布伦杜斯	,

他本人在布伦杜西姆登船，

[seɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪ'əʊnɪən] [si:] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [tru:ps] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɪð]

sailed	over	the	Ionian	Sea	with	a	few	troops	and	sent	back	the	vessels	with
航行	超过	这	爱奥尼亚	海	和	一个	很少	军队	和	发送	后退	这	船只	和

['ɔ:dərs] [tu:; tə] ['æntəni] [ænd; ənd] [gə'bɪniəs] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:k] [ðə; ði] ['ɑ:mi] ,

orders	to	Antony	and	Gabinius	to	embark	the	army	,
订单	到	安东尼	和	加比尼乌斯	到	启程	这	军队	,

他率领少量部队渡过爱奥尼亚海，然后派船返回，命令安东尼和加比尼乌斯率领军队登船。

[ænd; ənd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ɔ:l] [spi:d] [tu:; tə][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] .

and	come	over	with	all	speed	to	Macedonia	.
和	来	超过	和	全部	速度	到	马其顿	.

以最快的速度赶到马其顿。

[gə'bɪniəs] , ['hævɪŋ] [nəʊ][maɪnd][tu:; tə][pʊt][tu:; tə] [si:] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] , ['deɪndʒərəs] ['weðə(r)] [ɒv; əv]

Gabinius	,	having	no	mind	to	put	to	sea	in	the	rough	,	dangerous	weather	of
加比尼乌斯	,	拥有	不	头脑	到	放	到	海	在	这	粗糙的	,	危险的	天气	的

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['si:z(ə)n] ,

the	winter	season	,
这	冬天	季节	,

加比尼乌斯不愿在冬季恶劣危险的天气中出海，

[wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [lænd] [ru:t] ; [bʌt; bət] ['æntəni] ,

was	for	marching	the	army	round	by	the	long	land	route	;	but	Antony	,
曾是	为了	行军	这	军队	圆形的	经过	这	长的	土地	路线	;	但	安东尼	,

是为了让军队沿着漫长的陆路行军；但是安东尼，

['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [ə'freɪd] [lest] ['si:zə(r)] [mait] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

being	more	afraid	lest	Caesar	might	suffer	from	the	number	of	his	enemies	,
存在	更多的	害怕的	免得	凯撒	可能	遭受	从	这	数字	的	他的	敌人	,

更担心凯撒会因敌人众多而遭受苦难，

[hu:] [prest] [hɪm] [hɑ:d] , [bi:t] [bæk] ['li:boʊ] ,

who	pressed	him	hard	,	beat	back	Libo	,
WHO	按下	他	难的	,	打	后退	利博	,

那些对他施压的人击退了利博，

[hu:] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fli:t] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['heɪv(ə)n][ɒv; əv] [brʌn'dju:siəm] ,

who	was	watching	with	a	fleet	at	the	mouth	of	the	haven	of	Brundusium	,
WHO	曾是	观看	和	一个	舰队	在	这	嘴	的	这	避风港	的	布伦杜斯	,

他率领舰队在布伦杜西姆港湾入口处监视着这一切。

[baɪ] [ə'tækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gæliz] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔ:l] [boʊts] , [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ðʌs] [æn; ən]

by	attacking	his	galleys	with	a	number	of	small	boats	,	and	gaining	thus	an
经过	攻击	他的	厨房	和	一个	数字	的	小的	船	,	和	获得	因此	一个

[ˌɒpə'tju:nəti] ,

opportunity	,
机会	,

他用多艘小船攻击他的战船，从而获得机会。

[pʊt] [ɒn] [bɔ:d] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [eɪt] ['hʌndrəd] [hɔ:s] , [ænd; ənd][səʊ][set] [aʊt] [tu:; tə]

put	on	board	twenty	thousand	foot	and	eight	hundred	horse	,	and	so	set	out	to
放	在	木板	二十	千	脚	和	八	百	马	,	和	所以	放	出去	到

[si:] .

sea	.
海	.

船上配备了两万名士兵和八百匹马，就这样出海了。

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [i'spai] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [pə'sju:d] ,

And	,	being	espied	by	the	enemy	and	pursued	,
和	,	存在	窥视	经过	这	敌人	和	追击	,

而且，他们被敌人发现并遭到追击，

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['reskju:d] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [saʊθ] [wɪnd] ,

from	this	danger	he	was	rescued	by	a	strong	south	wind	,
从	这	危险	他	曾是	获救	经过	一个	强的	南	风	,

他被一阵强劲的南风从危险中解救出来。

[wɪtʃ] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [reɪzd] [səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['gæliz] [kʊd; kəd] [meɪk]

which	sprang	up	and	raised	so	high	a	sea	that	the	enemy's	galleys	could	make
哪个	弹簧	向上	和	提高	所以	高的	一个	海	那	这	敌人的	厨房	可以	制作

['lɪt(ə)l] [wei] .

little	way	.
小的	方式	.

它猛然升起，掀起滔天巨浪，敌军的战船几乎寸步难行。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn][ə; eɪ] [li:] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] [klɪfs] [ænd; ənd]

But	his	own	ships	were	driving	before	it	upon	a	lee	shore	of	cliffs	and
但	他的	自己的	船舶	是	驾驶	前	它	之上	一个	李	支撑	的	悬崖	和

[rɒks] ['rʌnɪŋ] [ʃɪə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

rocks	running	sheer	to	the	water	,
岩石	跑步	透明	到	这	水	,

但他自己的船只却驶向前方，沿着背风的悬崖和岩石海岸航行，这些悬崖和岩石直插水面。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][həʊp][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

where	there	was	no	hope	of	escape	,
在哪里	那里	曾是	不	希望	的	逃脱	,

在那里，没有任何逃脱的希望，

[wen] [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði][wɪnd] [tɜ:nd] [ə'baʊt][tu:; tə] [saʊθ] - [west] ,

when	all	of	a	sudden	the	wind	turned	about	to	south	-	west	,
什么时候	全部	的	一个	突然	这	风	转向	关于	到	南	-	西方	,

突然间，风向转为西南风。

[ænd; ənd] [blu:] [frɒm; frəm][lænd][tu:; tə][ðə; ði][meɪn] [si:] , [weə(r)] ['æntəni] , [naʊ] ['seɪlɪŋ] [ɪn][sɪ'kjʊərəti] ,

and	blew	from	land	to	the	main	sea	,	where	Antony	,	now	sailing	in	security	,
和	吹	从	土地	到	这	主要的	海	,	在哪里	安东尼	,	现在	帆船	在	安全	,

然后风从陆地吹向大海，安东尼现在正安然无恙地航行在那里。

[sɔ:] [ðə; ði] [kəʊst] [ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fli:t] .

saw	the	coast	all	covered	with	the	wreck	of	the	enemy's	fleet	.
锯	这	海岸	全部	涵盖	和	这	破坏	的	这	敌人的	舰队	.

海岸线上到处都是敌军舰队的残骸。

[fɔː(r); fə(r)] ['hɪðə(r)] [ðə; ði] ['gæliz] [ɪn] [pə'sjuːt] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [geɪl] ,

For	hither	the	galleys	in	pursuit	had	been	carried	by	the	gale	,
为了	这里	这	厨房	在	追逐	有	到过	携带	经过	这	大风	,

追击的战船是被狂风吹到这里来的。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	not	a	few	of	them	dashed	to	pieces	.
和	不是	一个	很少	的	他们	虚线	到	件	.

其中不少都被摔得粉碎。

['meni] [men] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['prɒpəti] [fel] ['ɪntuː] ['æn.tə.niz] [hændz] ; [hiː; hi] [tʊk] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [taʊn]

Many	men	and	much	property	fell	into	Antony's	hands	;	he	took	also	the	town
许多	男人	和	很多	财产	跌倒	进入	安东尼的	双手	;	他	采取	还	这	镇

[ɒv; əv] - ,

of	Lissus	,
的	-	,

许多人和大量财产落入安东尼手中；他还攻占了利苏斯城。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] ['siːznəbl] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] , [geɪv] ['siːzə(r)] [greɪt]

and	,	by	the	seasonable	arrival	of	so	large	a	reinforcement	,	gave	Caesar	great
和	,	经过	这	及时	到达	的	所以	大的	一个	加强	,	给予	凯撒	伟大的

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

encouragement	.
鼓励	.

如此大批援军的及时到来，极大地鼓舞了凯撒的士气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [en'geɪdʒmənts] [ðæt] [naʊ] [tʊk] [pleɪs] [wʌn] ['ɑːftə(r)]

There	was	not	one	of	the	many	engagements	that	now	took	place	one	after
那里	曾是	不是	一	的	这	许多	订婚	那	现在	采取	地方	一	后

[ə'nʌðə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['sɪgnəˌlaɪz] [hɪm'self] ;

another	in	which	he	did	not	signalize	himself	;
其他	在	哪个	他	做过	不是	发出信号	他自己	;

在接连不断的众多活动中，他无一例外地公开露面；

[twaɪs] [hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] [ɪts] [fʊl] [flaɪt] , [led] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] ,

twice	he	stopped	the	army	in	its	full	flight	,	led	them	back	to	a	charge	,
两次	他	停止	这	军队	在	它是	满的	航班	,	引领	他们	后退	到	一个	收费	,

他两次阻止了溃逃的军队，并带领他们重新发起冲锋。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

and	gained	the	victory	.
和	获得	这	胜利	.

并取得了胜利。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [nekst] [tuː; tə] ['sizərz] , [wɒz; wəz] ['greɪtɪst] [ɪn] [ðə; ði]

So	that	now	without	reason	his	reputation	,	next	to	Caesar's	,	was	greatest	in	the
所以	那	现在	没有	原因	他的	名声	,	下一个	到	凯撒的	,	曾是	最	在	这

['ɑːmi] .

army	.
军队	.

因此，现在他的声望毫无缘由地仅次于凯撒，成为军队中声望最高的人。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'pɪnjən] ['siːzə(r)] [hɪm'self] [hæd; həd] [ɒv; əv] [hɪm] [wel] [ə'pɪəd] [wen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

And	what	opinion	Caesar	himself	had	of	him	well	appeared	when	,	for	the
和	什么	观点	凯撒	他自己	有	的	他	出色地	出现	什么时候	,	为了	这

['faɪn(ə)l] ['bæt(ə)l] [ɪn] [fɑː'seiliə] ,

final	battle	in	Pharsalia	,
最终的	战斗	在	法萨利亚	,

凯撒本人对他的看法在法萨利亚的最后一战中得到了充分的体现。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['evriθɪŋ] , [hiː; hi] [hɪm'self] [tʃəʊz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] ,

which	was	to	determine	everything	,	he	himself	chose	to	lead	the	right	wing	,
哪个	曾是	到	决定	一切	,	他	他自己	选择	到	带领	这	正确的	翼	,

为了决定一切，他亲自选择领导右翼。

[kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [tuː; tə] ['æntəni] ,

committing	the	charge	of	the	left	to	Antony	,
提交	这	收费	的	这	左边	到	安东尼	,

将左翼的指挥权交给安东尼，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [sɜːvd] ['ʌndə(r)][hɪm] .

as	to	the	best	officer	of	all	that	served	under	him	.
作为	到	这	最好的	官	的	全部	那	服务	在下面	他	.

至于他手下所有军官中最优秀的那位。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] , ['siːzə(r)] , ['biːɪŋ] [kri'eɪtɪd] [dɪk'teɪtə(r)] , [went] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['pɔmpi] ,

After	the	battle	,	Caesar	,	being	created	dictator	,	went	in	pursuit	of	Pompey	,
后	这	战斗	,	凯撒	,	存在	创建	独裁者	,	去	在	追逐	的	庞贝	,

[ænd; ənd] [sent] ['æntəni] [tuː; tə] [rəʊm] ,

and	sent	Antony	to	Rome	,
和	发送	安东尼	到	罗马	,

战后，凯撒被拥立为独裁官，追击庞培，并派安东尼前往罗马。

[wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,

with	the	character	of	Master	of	the	Horse	,
和	这	特点	的	掌握	的	这	马	,

以马术大师的形象出现，

[huː] [ɪz][ɪn] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['paʊə(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)] , [wen] ['prez(ə)nt] ,

who	is	in	office	and	power	next	to	the	dictator	,	when	present	,
WHO	是	在	办公室	和	力量	下一个	到	这	独裁者	,	什么时候	展示	,

在场时，除了独裁者之外，还有谁在位并掌握权力?

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðə; ði] [fɜːst] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['nɪəli] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [səʊl] ['mædʒɪstreɪt] .

and	in	his	absence	the	first	,	and	pretty	nearly	indeed	the	sole	magistrate	.
和	在	他的	缺席	这	第一的	,	和	漂亮的	几乎	的确	这	唯一	地方法官	.

在他缺席期间，第一位，而且几乎是唯一的法官。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪk'teɪtə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	on	the	appointment	of	a	dictator	,	with	the	one	exception	of	the
为了	在	这	预约	的	一个	独裁者	,	和	这	一	例外	的	这

[tɹ'ɪbjuːnz] ,

tribunes	,
看台	,

一旦独裁者被任命，除了保民官之外，所有人都将受到同样的待遇。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['mædʒɪsˌtret] [siːs] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] ['eni] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [rəʊm] .

all	other	magistrates	cease	to	exercise	any	authority	in	Rome	.
全部	其他	地方法官	停止	到	锻炼	任何	权威	在	罗马	.

罗马所有其他官员停止行使任何权力。

[ˌdɑːlə'bɛlə] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['trɪbjuːn] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Dolabella	,	however	,	who	was	tribune	,	being	a	young	man	and	eager	for
多拉贝拉	,	然而	,	WHO	曾是	论坛	,	存在	一个	年轻的	男人	和	渴望的	为了

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

然而，多拉贝拉作为一名年轻有为、渴望变革的论坛成员，

[wɒz; wəz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kænslɪŋ] [dets] , [ænd; ənd]

was	now	for	bringing	in	a	general	measure	for	cancelling	debts	,	and
曾是	现在	为了	带来	在	一个	一般的	措施	为了	取消	债务	,	和

['wɒntɪd] ['æntəni] ,

wanted	Antony	,
通缉	安东尼	,

现在是为了引入一项取消债务的普遍措施，并且想要安东尼，

[huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['eni] ['pɒpjələ(r)]

who	was	his	friend	,	and	forward	enough	to	promote	any	popular
WHO	曾是	他的	朋友	,	和	向前	足够的	到	推动	任何	受欢迎的

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

project	,
项目	,

他的朋友，而且非常积极地推广任何热门项目，

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [wɪð] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [step] .

to	take	part	with	him	in	this	step	.
到	拿	部分	和	他	在	这	步	.

与他一起参与这一步骤。

['æsɪniəs] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd]

Asinius	and	Trebellius	were	of	the	contrary	opinion	,	and	it	so	happened
阿西尼乌斯	和	-	是	的	这	相反	观点	,	和	它	所以	发生

, [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

,	at	the	same	time	,
,	在	这	相同的	时间	,

阿西尼乌斯和特雷贝利乌斯持相反意见，而且恰好在同一时间，

['æntəni] [wɒz; wəz] [krɒst] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌdɑːlə'bɛlə] [wɒz; wəz] [tuː] [fə'mɪliə(r)] [wɪð]

Antony	was	crossed	by	a	terrible	suspicion	that	Dolabella	was	too	familiar	with
安东尼	曾是	交叉	经过	一个	糟糕的	怀疑	那	多拉贝拉	曾是	也	熟悉的	和

[hɪz; ɪz] [waɪf] ;

his	wife	;
他的	妻子	;

安东尼心中涌起一股可怕的怀疑，觉得多拉贝拉和他的妻子过于亲密；

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] , [hiː; hi] ['pɑːtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ([ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

and	in	great	trouble	at	this	,	he	parted	with	her	(	she	being	his	cousin	,
和	在	伟大的	麻烦	在	这	,	他	分手了	和	她	(	她	存在	他的	表哥	,

为此他非常苦恼，便与她（他的表妹）分开了。

[ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] ['kaɪəs] [æn'təʊni.əs] , ['kɒliːg] [ɒv; əv]['sɪsəˌrəʊ]) , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [pɑːt]

and	daughter	to	Caius	Antonius	,	colleague	of	Cicero	)	,	and	,	taking	part
和	女儿	到	盖厄斯	安东尼乌斯	,	同事	的	西塞罗	)	,	和	,	采取	部分

[wɪð] ['æsɪniəs] ,

with	Asinius	,
和	阿西尼乌斯	,

（盖乌斯·安东尼乌斯之女，盖乌斯·安东尼乌斯是西塞罗的同事），并与阿西尼乌斯一起参与了……

[keɪm] [tuː; tə]['əʊpən] [hɑː'stɪlətiz] [wɪð] [ˌdɑːlə'bɛlə] , [huː] [hæd; həd] [siːzd] [ɒn][ðə; ði]['fɔːrəm] ,

came	to	open	hostilities	with	Dolabella	,	who	had	seized	on	the	forum	,
来了	到	打开	敌对行动	和	多拉贝拉	,	WHO	有	查获	在	这	论坛	,

与占领了论坛的多拉贝拉公开交战，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz] [lɔː] [baɪ] [fɔːs] .

intending	to	pass	his	law	by	force	.
意图	到	经过	他的	法律	经过	力量	.

意图以武力推行他的法律。

['æntəni] ,
Antony **,**
安东尼 ,

安东尼

[bækt] [baɪ][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ðæt] [ˌdɑːləˈbɛlə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv]
backed **by** **a** **vote** **of** **the** **senate** **that** **Dolabella** **should** **be** **put** **down** **by** **force** **of**
支持的 经过 一个 投票 的 这 参议院 那 多拉贝拉 应该 是 放 向下 经过 力量 的
[ɑːmz] ,
arms **,**
武器 ,

参议院投票支持以武力镇压多拉贝拉，

[went] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈtækt] [hɪm] , ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]
went **down** **and** **attacked** **him** **,** **killing** **some** **of** **his** **,** **and** **losing** **some** **of**
去 向下 和 遭到攻击 他 , 杀 一些 的 他的 , 和 输 一些 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [men] ;
his **own** **men** **;**
他的 自己的 男人 ;

他们下去攻击他，杀死了他的一些人，自己也损失了一些人；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [lɒst] [hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən(ə)ltɪ] ,
and **by** **this** **action** **lost** **his** **favour** **with** **the** **commonalty** **,**
和 经过 这 行动 丢失的 他的 偏爱 和 这 共同性 ,

他的这一举动使他失去了民众的支持。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði]['betə(r)] [klɑːs] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [wel] - ['kɒndʌktid] ['piːp(ə)l] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [kɔːs]
while **with** **the** **better** **class** **and** **with** **all** **well** **-** **conducted** **people** **his** **general** **course**
尽管 和 这 更好的 班级 和 和 全部出色地 - 实施 人们 他的 一般的 课程
[ɒv; əv][laɪf] [meɪd] [hɪm] ,
of **life** **made** **him** **,**
的 生活 制成 他 ,

而他与上流社会人士以及所有举止得体的人士相处，则得益于他一贯的生活方式。

[æz; əz]['sɪsəˌrəʊ] [sez] ['æbsəluːtli] ['əʊdiəs] , ['ʌtə(r)] [dɪs'gʌst] ['biːɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [baʊts]
as **Cicero** **says** **absolutely** **odious** **,** **utter** **disgust** **being** **excited** **by** **his** **drinking** **bouts**
作为 西塞罗 说道 绝对地 令人厌恶的 , 说出 厌恶 存在 兴奋的 经过 他的 喝 回合
[æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] ,
at **all** **hours** **,**
在 全部 小时 ,

正如西塞罗所说，他整日酗酒，令人作呕，令人无比厌恶。

[hɪz; ɪz][waɪld] [ɪk'spensɪz] , [hɪz; ɪz][grəʊs] [əˈmuə] , [ðə; ði] [deɪ] [spent] [ɪn] ['sliːpɪŋ] [ɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]
his **wild** **expenses** **,** **his** **gross** **amours** **,** **the** **day** **spent** **in** **sleeping** **or** **walking** **off** **his**
他的 荒野 开支 , 他的 总的 爱神 , 这 天 花费 在 睡眠 或者 步行 离开 他的
[diˈbɔːtʃ] ,
debauches **,**
放荡不羁 ,

他挥霍无度的开销，他放荡不羁的风流韵事，以及他整天用来睡觉或散步以消食的放荡行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd][æt; ət]['θiətə, 'θiːə-] ,
and **the** **night** **in** **banquets** **and** **at** **theatres** **,**
和 这 夜晚 在 宴会 和 在 剧院 ,

还有在宴会和剧院的夜晚，

[ænd; ənd][ɪn] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nʌpʃlz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kəˈmiːdiən] [ɔː(r)] [bəˈfuːn] .
and **in** **celebrating** **the** **nuptials** **of** **some** **comedian** **or** **buffoon** **.**
和 在 庆祝 这 婚礼 的 一些 喜剧演员 或者 丑角 .

以及庆祝某个喜剧演员或小丑的婚礼。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ðæt] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhipiəs] , [ðə; ði] [kəˈmiːdiən] ,

It	is	related	that	,	drinking	all	night	at	the	wedding	of	Hippias	,	the	comedian	,
它	是	有关的	那	,	喝	全部	夜晚	在	这	婚礼	的	希庇亚斯	,	这	喜剧演员	,

据说，喜剧演员希庇亚斯在婚礼上通宵喝酒，

[ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [həˈræŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [hiː; hi] [keɪm] [ˈfɔːwəd] , [ˌəʊvəˈtʃɑːdʒd]

on	the	morning	,	having	to	harangue	the	people	,	he	came	forward	,	overcharged
在	这	早晨	,	拥有	到	长篇大论	这	人们	,	他	来了	向前	,	收费过高

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

as	he	was	,
作为	他	曾是	,

那天早上，他不得不向民众解释，尽管他被多收了钱，但他还是站了出来。

[ænd; ənd] [ˈvɔmit] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][ɔːl] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [gaʊn] [fɔː(r); fə(r)]

and	vomited	before	them	all	,	one	of	his	friends	holding	his	gown	for
和	呕吐	前	他们	全部	,	一	的	他的	朋友们	保持	他的	袍	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

他当着众人的面呕吐了，他的一个朋友帮他拿着长袍。

[ˈsəːdʒiəs] , [ðə; ði][ˈpleɪə(r)] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [huː] [kʊd; kəd][duː; də][məʊst] [wɪð] [hɪm] ;

Sergius	,	the	player	,	was	one	of	the	friends	who	could	do	most	with	him	;
塞尔吉乌斯	,	这	玩家	,	曾是	一	的	这	朋友们	WHO	可以	做	最多	和	他	;

球员塞尔吉乌斯是他的朋友中与他最合得来的人之一；

[ˈɔːlsəʊ] - , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [treɪd] , [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ,

also	Cytheris	,	a	woman	of	the	same	trade	,	whom	he	made	much	of	,
还	-	,	一个	女士	的	这	相同的	贸易	,	谁	他	制成	很多	的	,

还有一位名叫西瑟里斯的女子，也是他的同行，他非常器重她。

[ænd; ənd] [huː] , [wen] [hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [ˈprəʊgres] , [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪtə(r)] ,

and	who	,	when	he	went	his	progress	,	accompanied	him	in	a	litter	,
和	WHO	,	什么时候	他	去	他的	进步	,	伴随	他	在	一个	垃圾	,

当他行进途中，谁用轿子陪同他？

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [ˈekwɪpɪdʒ] [nɒt] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] ; [waɪl]

and	had	her	equipage	not	in	anything	inferior	to	his	mother's	;	while
和	有	她	装备	不是	在	任何事物	下	到	他的	母亲的	;	尽管

[ˈevri] [wʌn] ,

every	one	,
每一个	一	,

她的装备丝毫不逊于他母亲的；而每个人，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈskændəlaiz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [kʌps] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð]

moreover	,	was	scandalized	at	the	sight	of	the	golden	cups	that	he	took	with
而且	,	曾是	丑闻	在	这	视线	的	这	金的	杯子	那	他	采取	和

[hɪm] ,

him	,
他	,

此外，他看到自己带走的金杯，感到非常震惊。

[ˈfɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prəˈseʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]

fitter	for	the	ornaments	of	a	procession	than	the	uses	of	a
钳工	为了	这	装饰品	的	一个	游行	比	这	用途	的	一个

['dʒɜːni] ,

journey	,
旅行	,

更适合作为游行队伍的装饰品，而不是旅行中的用途。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [pə'vɪliənz] [set] [ʌp] ,

at	his	having	pavilions	set	up	,
在	他的	拥有	亭子	放	向上	,

在他搭建凉亭的时候，

[ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] ['mɔːnɪŋ] [ri'pɑːst, -'pæst][leɪd] [aʊt] [baɪ]['rɪvə(r)] [saɪdz] [ænd; ənd][ɪn] [grəʊvz] ,

and	sumptuous	morning	repasts	laid	out	by	river	sides	and	in	groves	,
和	豪华	早晨	餐点	铺设	出去	经过	河	侧面	和	在	小树林	,

河边和树林里摆放着丰盛的早餐，

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['tʃæriːəts] [drɔːn] [baɪ]['laɪənz] ,

at	his	having	chariots	drawn	by	lions	,
在	他的	拥有	战车	绘制	经过	狮子	,

他拥有狮子拉的战车，

[ænd; ənd] ['kɒmən] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [gˈɜːlz] ['kwɔːtəd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['sɪəriəs]

and	common	women	and	singing	girls	quartered	upon	the	houses	of	serious
和	常见的	女性	和	歌唱	女孩们	四分	之上	这	房屋	的	严肃的

['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] .

fathers	and	mothers	of	families	.
父亲们	和	母亲们	的	家庭	.

还有普通妇女和歌唱女孩，她们被安置在严肃的父母家中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] ['siːzə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [ʃʊd; ʃəd] [lɒdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ]

And	it	seemed	very	unreasonable	that	Caesar	,	out	of	Italy	,	should	lodge	in	the
和	它	似乎	非常	不合理	那	凯撒	,	出去	的	意大利	,	应该	小屋	在	这

['əʊpən] [fiːld] ,

open	field	,
打开	场地	,

凯撒身处意大利之外，却选择在开阔的田野里住宿，这似乎非常不合情理。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [fə'tiːg] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] , [pə'sjuː] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæzədəs]

and	with	great	fatigue	and	danger	,	pursue	the	remainder	of	a	hazardous
和	和	伟大的	疲劳	和	危险	,	追求	这	余	的	一个	危险

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

带着极大的疲惫和危险，继续进行这场危险战争的剩余部分。

[waɪlst] ['ʌðə(r)z] , [baɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [wɪð] [ðeə(r)]

whilst	others	,	by	favour	of	his	authority	,	should	insult	the	citizens	with	their
而	其他的	,	经过	偏爱	的	他的	权威	,	应该	侮辱	这	公民	和	他们的

['ɪmpjədənt] ['lʌkʃəri] .

impudent	luxury	.
厚颜无耻	奢华	.

而其他人则利用他的权威，以厚颜无耻的奢靡生活侮辱市民。

[ɔːl] [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] ['ægrəveɪtɪd] ['pɑːti] ['kwɔrəlz] [ɪn] [rəʊm] ,

All	this	appears	to	have	aggravated	party	quarrels	in	Rome	,
全部	这	出现	到	有	加重	派对	争吵	在	罗马	,

这一切似乎加剧了罗马各党派之间的争吵。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ðɪ]['səʊldʒəz][ɪn][ækts][ɒv; əv]['laɪs(ə)ns][ænd; ənd][rə'pæsəti] .

and	to	have	encouraged	the	soldiers	in	acts	of	licence	and	rapacity	.
和	到	有	鼓励	这	士兵	在	行为	的	执照	和	贪婪	.

并且鼓励士兵们放纵贪婪的行为。

[ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋli] , [wen] ['siːzə(r)] [keɪm] [həʊm] , [hiː; hi] [ə'kwɪtɪd] [ˌdɑːlə'bɛlə] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ]

And	**,**	**accordingly**	**,**	**when**	**Caesar**	**came**	**home**	**,**	**he**	**acquitted**	**Dolabella**	**,**	**and**	**,**	**being**
和	,	因此	,	什么时候	凯撒	来了	家	,	他	无罪释放	多拉贝拉	,	和	,	存在

[kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ['kɒns(ə)l] ,

created	**the**	**third**	**time**	**consul**	**,**
创建	这	第三	时间	领事	,

因此，凯撒回到罗马后，宣告多拉贝拉无罪，并第三次被任命为执政官。

[tʊk] [nɒt] ['æntəni] , [bʌt; bət] [i'mɪlɪəs] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒliːg] .

took	**not**	**Antony**	**,**	**but**	**Lepidus**	**,**	**for**	**his**	**colleague**	**.**
采取	不是	安东尼	,	但	莱皮杜斯	,	为了	他的	同事	.

他没有选择安东尼，而是选择了雷必达作为他的同事。

['pɑːmpiz] [haʊs] ['biːɪŋ] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , ['æntəni] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [praɪs]

Pompey's	**house**	**being**	**offered**	**for**	**sale**	**,**	**Antony**	**bought**	**it**	**,**	**and**	**when**	**the**	**price**
庞贝的	房子	存在	提供	为了	销售	,	安东尼	买	它	,	和	什么时候	这	价格

[wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɪm] ,

was	**demanded**	**of**	**him**	**,**
曾是	要求	的	他	,

庞培的房子被挂牌出售，安东尼买下了它，当庞培向他要价时，

['laʊdli] [kəm'pleɪnd] .

loudly	**complained**	**.**
高声	抱怨	.

大声抱怨。

[ðɪs] ,

This	**,**
这	,

这，

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [hɪm'self] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [hæd; həd][nɒt]

he	**tells**	**us**	**himself**	**and**	**because**	**he**	**thought**	**his**	**former**	**services**	**had**	**not**
他	讲述	我们	他自己	和	因为	他	想法	他的	以前的	服务	有	不是

[biːn] ['rekəmpens] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] ,

been	**recompensed**	**as**	**they**	**deserved**	**,**
到过	补偿	作为	他们	应得的	,

他亲口告诉我们，因为他认为自己之前的付出没有得到应有的回报。

[meɪd] [hɪm] [nɒt] ['fɒləʊ] ['siːzə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɪntuː] ['lɪbiə] .

made	**him**	**not**	**follow**	**Caesar**	**with**	**the**	**army**	**into**	**Libya**	**.**
制成	他	不是	跟随	凯撒	和	这	军队	进入	利比亚	.

这使他没有随凯撒的军队进入利比亚。

[haʊ'evə(r)] , ['siːzə(r)] , [baɪ] ['diːlɪŋ] ['dʒentli] [wɪð] [hɪz; ɪz]['erə(r)z] ,

However	**,**	**Caesar**	**,**	**by**	**dealing**	**gently**	**with**	**his**	**errors**	**,**
然而	,	凯撒	,	经过	处理	轻轻地	和	他的	错误	,

然而，凯撒却以温和的方式处理了自己的错误。

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn]['kjʊərɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɒli] [ænd; ənd]

seems	**to**	**have**	**succeeded**	**in**	**curing**	**him**	**of**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**his**	**folly**	**and**
似乎	到	有	成功了	在	养护	他	的	一个	好的	交易	的	他的	蠢事	和

[ɪk'strævəgəns] .

extravagance	**.**
奢侈	.

似乎已经成功地治好了他的许多愚蠢和奢侈行为。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['kɔːsɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪf] , ['fʌlviə] , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv]

He	gave	up	his	former	courses	,	and	took	a	wife	,	Fulvia	,	the	widow	of
他	给予	向上	他的	以前的	课程	,	和	采取	一个	妻子	,	富尔维亚	,	这	寡妇	的

['kloʊdiəs] [ðə; ði] ['deməgɒg] ,

Clodius	the	demagogue	,
克洛狄乌斯	这	煽动者	,

他放弃了以前的课程，娶了煽动家克洛狄乌斯的遗孀富尔维娅为妻。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [nɒt] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['spɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['haʊswɪfəri] ,

a	woman	not	born	for	spinning	or	housewifery	,
一个	女士	不是	出生	为了	旋转	或者	家庭主妇	,

一个天生不适合纺纱或做家务的女人，

[nɔː(r)] [wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] ['ruːlɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['hʌzbənd] ,

nor	one	that	could	be	content	with	ruling	a	private	husband	,
也不	一	那	可以	是	内容	和	裁决	一个	私人的	丈夫	,

也不是那种甘愿统治私人丈夫的人，

[bʌt; bət] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ə; eɪ] [fɜːst] ['mædʒɪstreɪt] , [ɔː(r)] [gɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] -

but	prepared	to	govern	a	first	magistrate	,	or	give	orders	to	a	commander	-
但	准备	到	治理	一个	第一的	地方法官	,	或者	给	订单	到	一个	指挥官	-

[ɪn] - [tʃiːf] .

in	-	chief	.
在	-	首席	.

但有能力管理一名首席行政长官，或向总司令下达命令。

[səʊ] [ðæt] [ˌkliːə'pætrə] [hæd; həd] [greɪt] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [tɔːt] ['æntəni]

So	that	Cleopatra	had	great	obligations	to	her	for	having	taught	Antony
所以	那	克利奥帕特拉	有	伟大的	义务	到	她	为了	拥有	教授	安东尼

[tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,

to	be	so	good	a	servant	,
到	是	所以	好的	一个	仆人	,

因此，克利奥帕特拉对她怀有极大的感激之情，因为她教会了安东尼如何成为一个如此优秀的仆人。

[hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [teɪm] [ænd; ənd] ['brəʊkən] ['ɪntuː] [ɪn'taɪə(r)] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði]

he	coming	to	her	hands	tame	and	broken	into	entire	obedience	to	the
他	未来	到	她	双手	驯服	和	破碎的	进入	全部的	服从	到	这

[kə'mændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] .

commands	of	a	mistress	.
命令	的	一个	情妇	.

他来到她手中，变得温顺，完全服从女主人的命令。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['spɔːtɪv] , ['bɔɪɪʃ] [trɪks] , [tuː; tə] [kiːp] ['fʌlviə] [ɪn] [gʊd] -

He	used	to	play	all	sorts	of	sportive	,	boyish	tricks	,	to	keep	Fulvia	in	good	-
他	用过的	到	玩	全部	排序	的	运动型	,	男孩气	技巧	,	到	保持	富尔维亚	在	好的	-

['hjuːmə(r)] .

humour	.
幽默	.

他过去常常玩各种顽皮的、孩子气的把戏，逗富尔维娅开心。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wen] ['siːzə(r)] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [ɪn] [speɪn] , [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz]

As	,	for	example	,	when	Caesar	,	after	his	victory	in	Spain	,	was	on	his
作为	,	为了	例子	,	什么时候	凯撒	,	后	他的	胜利	在	西班牙	,	曾是	在	他的

[rɪ'tɜːn] ,

return	,
返回	,

例如，凯撒在西班牙取得胜利后，在返回途中，

['æntəni] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ; [ænd; ənd] ,

Antony	,	among	the	rest	,	went	out	to	meet	him	;	and	,
安东尼	,	之中	这	休息	,	去	出去	到	见面	他	;	和	,

安东尼和其他人一起出去迎接他；而且，

[ə; eɪ]['ruːmə(r)] ['biːɪŋ] [spred] [ðæt] ['siːzə(r)] [wɒz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɪntuː] ['ɪtəli]

a	rumour	being	spread	that	Caesar	was	killed	and	the	enemy	marching	into	Italy
一个	谣言	存在	传播	那	凯撒	曾是	被杀	和	这	敌人	行军	进入	意大利

,

,

,

谣言四起，说凯撒被杀，敌人正进军意大利。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [rəʊm] , [ænd; ənd] , [dis'gaiz] [hɪm'self] ,

he	returned	to	Rome	,	and	,	disguising	himself	,
他	返回	到	罗马	,	和	,	伪装	他自己	,

他返回罗马，并乔装打扮，

[keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [naɪt] ['mʌfld] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ðæt] [brɔːt] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]

came	to	her	by	night	muffled	up	as	a	servant	that	brought	letters	from
来了	到	她	经过	夜晚	闷音	向上	作为	一个	仆人	那	带来	信件	从

['æntəni] .

Antony	.
安东尼	.

夜里，一个裹得严严实实的仆人来到她面前，他装作是安东尼送信的人。

[ʃiː; ʃi] , [wɪð] [greɪt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['letə(r)] , [ɑːsks] [ɪf] ['æntəni] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ,

She	,	with	great	impatience	,	before	received	the	letter	,	asks	if	Antony	were	well	,
她	,	和	伟大的	不耐烦	,	前	已收到	这	信	,	问	如果	安东尼	是	出色地	,

她还没收到信，就迫不及待地问安东尼是否安好。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːnsə(r)][hiː; hi] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['letə(r)] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	instead	of	an	answer	he	gives	her	the	letter	;	and	,	as	she
和	反而	的	一个	回答	他	给予	她	这	信	;	和	,	作为	她

[wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	opening	it	,
曾是	开幕	它	,

他没有回答，而是把信递给了她；当她打开信的时候，

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

took	her	about	the	neck	and	kissed	her	.
采取	她	关于	这	脖子	和	亲吻	她	.

搂住她的脖子吻了她。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] , [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] , [aɪ] [gɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] .

This	little	story	,	of	many	of	the	same	nature	,	I	give	as	a	specimen	.
这	小的	故事	,	的	许多	的	这	相同的	自然	,	我	给	作为	一个	标本	.

我举这个小故事为例，它与许多其他类似的故事一样，都是很好的例子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊbədi][ɒv; əv] ['eni] [ræŋk][ɪn] [rəʊm] [ðæt] [dɪd] [nɒt][gəʊ][sʌm; səm] [deɪz] - ['dʒɜːni] [tuː; tə]

There	was	nobody	of	any	rank	in	Rome	that	did	not	go	some	days	'	journey	to
那里	曾是	无人	的	任何	秩	在	罗马	那	做过	不是	去	一些	天	-	旅行	到

[miːt] ['siːzə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [speɪn] ;

meet	Caesar	on	his	return	from	Spain	;
见面	凯撒	在	他的	返回	从	西班牙	;

罗马城里无论地位高低的人，没有一个不花几天时间去迎接凯撒从西班牙返回的。

[bʌt; bət] ['æntəni] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv] ['eni] ,

but	Antony	was	the	best	received	of	any	,
但	安东尼	曾是	这	最好的	已收到	的	任何	,

但安东尼是所有人中最受欢迎的。

[əd'mɪtɪd] [tuː; tə][raɪd][ðə; ði] [həʊl] ['dʒɜːni] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,

admitted	to	ride	the	whole	journey	with	him	in	his	carriage	,
承认	到	骑	这	所有的	旅行	和	他	在	他的	运输	,

承认全程与他同乘马车，

[waɪl] [bɪ'haɪnd] [keɪm] ['bruːtəs][æl'biːnəs][ænd; ənd] [ɔk'teiviən] , [hɪz; ɪz] ['niːsɪz] [sʌn] ,

while	behind	came	Brutus	Albinus	and	Octavian	,	his	niece's	son	,
尽管	在后面	来了	布鲁图斯	白化病	和	屋大维	,	他的	侄女的	儿子	,

紧随其后的是布鲁图斯·阿尔比努斯和他的侄女的儿子屋大维。

[huː] ['ɑːftəwədz] [bɔː(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [rein] [səʊ] [lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['rəʊmənz] .

who	afterwards	bore	his	name	and	reigned	so	long	over	the	Romans	.
WHO	然后	钻孔	他的	姓名	和	统治	所以	长的	超过	这	罗马书	.

后来，他继承了他的名字，统治罗马人很长时间。

['siːzə(r)] ['biːɪŋ] [kri'eɪtɪd] , [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [taɪm] , ['kɒns(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tʃəʊz] ['æntəni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Caesar	being	created	,	the	fifth	time	,	consul	,	without	delay	chose	Antony	for	his
凯撒	存在	创建	,	这	第五	时间	,	领事	,	没有	延迟	选择	安东尼	为了	他的

['kɒliːg] ,

colleague	,
同事	,

凯撒第五次当选执政官后，毫不犹豫地选择了安东尼作为他的同事。

[bʌt; bət] [dɪ'zaɪnɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnsjələt] [tuː; tə] [ˌdɑːlə'bɛlə] ,

but	designing	himself	to	give	up	his	own	consulate	to	Dolabella	,
但	设计	他自己	到	给	向上	他的	自己的	领事馆	到	多拉贝拉	,

但他却计划将自己的领事馆让给多拉贝拉。

[hiː; hi] [ə'kweɪntɪd] [ðə; ðɪ] ['senət] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

he	acquainted	the	senate	with	his	resolution	.
他	熟人	这	参议院	和	他的	解决	.

他向参议院提交了他的决议。

[bʌt; bət] ['æntəni] [ə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] , ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz][bæd] [ə'genst]

But	Antony	opposed	it	with	all	his	might	,	saying	much	that	was	bad	against
但	安东尼	反对	它	和	全部	他的	可能	,	说	很多	那	曾是	坏的	反对

[ˌdɑːlə'bɛlə] ,

Dolabella	,
多拉贝拉	,

但安东尼极力反对，说了许多贬低多拉贝拉的话。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [laɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [tɪl] ['siːzə(r)] [kʊd; kəd][beə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'diːsnsi]

and	receiving	the	like	language	in	return	,	till	Caesar	could	bear	with	the	indecency
和	接收	这	喜欢	语言	在	返回	,	直到	凯撒	可以	熊	和	这	不雅

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

no	longer	,
不	更长	,

而凯撒也遭到了同样的辱骂，直到他再也无法忍受这种无礼的行为为止。

[ænd; ənd] [dɪ'fɜːd] [ðə; ðɪ]['mætə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

and	deferred	the	matter	to	another	time	.
和	延期	这	事情	到	其他	时间	.

并将此事推迟到以后再处理。

['ɑːftəwədz] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ˌdɑːlə'bɛlə] ,

Afterwards	,	when	he	came	before	the	people	to	proclaim	Dolabella	,
然后	,	什么时候	他	来了	前	这	人们	到	宣布	多拉贝拉	,

之后，当他来到人民面前宣布多拉贝拉的统治时，

['æntəni] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɔːspɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'feɪvərəbl] , [səʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst] ['siːzə(r)] ,

Antony	cried	out	that	the	auspices	were	unfavourable	,	so	that	at	last	Caesar	,
安东尼	哭	出去	那	这	庇护	是	不利	,	所以	那	在	最后的	凯撒	,

安东尼高呼预兆不妙，于是凯撒最终.....

[mʌtʃ] [tuː; tə] - [vek'seɪʃ(ə)n] , ['jiːldɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

much	to	Dolabella's	vexation	,	yielded	and	gave	it	up	.
很多	到	-	烦恼	,	产生	和	给予	它	向上	.

令多拉贝拉十分恼火的是，他最终还是屈服并放弃了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kredəb(ə)l] [ðæt] ['siːzə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ][wʌn]

And	it	is	credible	that	Caesar	was	about	as	much	disgusted	with	the	one
和	它	是	可信的	那	凯撒	曾是	关于	作为	很多	厌恶	和	这	一

[æz; əz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

as	the	other	.
作为	这	其他	.

凯撒对这两者感到厌恶的程度很可能不亚于对那两者。

[wen] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] [ə'kjuːzɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][hɪm] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , " [sed] [hiː; hi] ,

When	some	one	was	accusing	them	both	to	him	,	"	It	is	not	,	"	said	he	,
什么时候	一些	一	曾是	指控	他们	两个都	到	他	,	"	它	是	不是	,	"	说	他	,

当有人向他控诉他们俩时，他说：“不是这样的。”

" [ðiːz] [wel] - [fed] , [lɒŋ] - [heəd] [men] [ðæt] [ai][fɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [peɪl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hʌŋgri] -

"	these	well	-	fed	,	long	-	haired	men	that	I	fear	,	but	the	pale	and	the	hungry	-
"	这些	出色地	-	美联储	,	长的	-	头发	男人	那	我	害怕	,	但	这	苍白	和	这	饥饿的	-

['lʊkɪŋ] ;

looking	;
寻找	;

“我害怕那些体态丰腴、长发飘飘的男人，但那些面色苍白、面色饥饿的男人；

" ['miːnɪŋ] ['bruːtəs][ænd; ənd] ['kæsɪəs] , [baɪ] [huːz] [kən'spɪrəsi] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [fel] .

"	meaning	Brutus	and	Cassius	,	by	whose	conspiracy	he	afterwards	fell	.
"	意义	布鲁图斯	和	卡西乌斯	,	经过	谁	阴谋	他	然后	跌倒	.

指的是布鲁图斯和卡西乌斯，他后来死于他们的阴谋。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈfeəɹəst]['priːtekst][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kən'spɪrəsi] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]

And	the	fairest	pretext	for	that	conspiracy	was	furnished	,	without	his
和	这	最公平	借口	为了	那	阴谋	曾是	提供	,	没有	他的

['miːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['æntəni] [hɪm'self] .

meaning	it	,	by	Antony	himself	.
意义	它	,	经过	安东尼	他自己	.

而这场阴谋最合理的借口，却是安东尼自己无意中提供的。

[ðə; ðɪ]['rəʊmənz][wɜː(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðeə(r)]['festɪvl; 'festəvəl] , [kɔːld] [ðə; ðɪ][ˌluːpɜː'keɪlɪə] , [wen] ['siːzə(r)]

The	Romans	were	celebrating	their	festival	,	called	the	Lupercalia	,	when	Caesar
这	罗马书	是	庆祝	他们的	节日	,	称为	这	牧神节	,	什么时候	凯撒

, [ɪn][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['hæbɪt] ,

,	in	his	triumphal	habit	,
,	在	他的	凯旋的	习惯	,

罗马人正在庆祝他们的节日，名为牧神节（Lupercalia），这时，身着凯旋礼服的凯撒……

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['rɒstrə] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][spek'teɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	seated	above	the	rostra	in	the	market	-	place	,	was	a	spectator	of	the
和	坐着	多于	这	演讲台	在	这	市场	-	地方	,	曾是	一个	旁观者	的	这

[spɔːts] .

sports	.
运动的	.

在集市的讲台上，坐着一位体育比赛的观众。

[ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [ɪz] , [ðæt] ['meni] [jʌŋ] ['nəʊblmən] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mædʒɪstrəsi] ,

The	custom	is	,	that	many	young	noblemen	and	of	the	magistracy	,
这	风俗	是	,	那	许多	年轻的	贵族	和	的	这	行政	,

按照习俗，许多年轻的贵族和官员，

[ə'nɔɪntɪd] [wɪð] [ɔɪl][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [stræps][ɒv; əv][haɪd][ɪn][ðeə(r)][hændz] , [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [straɪk]

anointed	with	oil	and	having	straps	of	hide	in	their	hands	,	run	about	and	strike
受膏者	和	油	和	拥有	肩带	的	隐藏	在	他们的	双手	,	跑步	关于	和	罢工

,

,
,

他们身上涂着油，手里拿着皮条，四处奔跑击打。

[ɪn] [spɔːt] , [æt; ət] ['evri] [wʌn] [ðeɪ] [miːt] .

in	sport	,	at	every	one	they	meet	.
在	运动	,	在	每一个	一	他们	见面	.

在体育运动中，他们每次相遇。

['æntəni] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rest] ; [bʌt; bət] , [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['seɪrəməni] ,

Antony	was	running	with	the	rest	;	but	,	omitting	the	old	ceremony	,
安东尼	曾是	跑步	和	这	休息	;	但	,	省略	这	老的	仪式	,

安东尼和其他人一起奔跑；但是，他省略了旧的仪式，

['twaɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] [beɪ] [raʊnd] [ə; eɪ] ['daɪədem] , [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['rɒstrə] ,

twining	a	garland	of	bay	round	a	diadem	,	he	ran	up	to	the	rostra	,
缠绕	一个	花环	的	湾	圆形的	一个	冠冕	,	他	跑	向上	到	这	演讲台	,

他用月桂花环缠绕着王冠，跑到讲台上。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [hed]

and	,	being	lifted	up	by	his	companions	,	would	have	put	it	upon	the	head
和	,	存在	抬起	向上	经过	他的	同伴	,	会	有	放	它	之上	这	头

[ɒv; əv] ['siːzə(r)] ,

of	Caesar	,
的	凯撒	,

当他被同伴们抬起时，他本想把这东西放在凯撒的头上。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ðæt] ['serəməni] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [kɪŋ] .

as	if	by	that	ceremony	he	was	declared	king	.
作为	如果	经过	那	仪式	他	曾是	声明	国王	.

仿佛通过那场仪式，他就被拥立为王。

['siːzə(r)] ['siːmɪŋli] [rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd] [druː] [ə'saɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Caesar	seemingly	refused	,	and	drew	aside	to	avoid	it	,
凯撒	似乎	拒绝	,	和	画	旁边	到	避免	它	,

凯撒似乎拒绝了，并走到一边避开了他。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'plɔːdɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [greɪt] [ʃaʊts] .

and	was	applauded	by	the	people	with	great	shouts	.
和	曾是	鼓掌	经过	这	人们	和	伟大的	喊叫	.

人们爆发出热烈的掌声和欢呼声。

[ə'gen] ['æntəni] [prest] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ɪts] [ək'septəns] .

Again	Antony	pressed	it	,	and	again	he	declined	its	acceptance	.
再次	安东尼	按下	它	,	和	再次	他	拒绝	它是	验收	.

安东尼再次坚持，但他再次拒绝接受。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ðɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [went] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

And	so	the	dispute	between	them	went	on	for	some	time	,
和	所以	这	争议	之间	他们	去	在	为了	一些	时间	,

于是，他们之间的争端持续了一段时间。

['æn.tə.niz] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz] [rɪ'siːvɪŋ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Antony's	solicitations	receiving	but	little	encouragement	from	the	shouts	of	a
安东尼的	征集	接收	但	小的	鼓励	从	这	喊叫	的	一个

[fjuː] [frendz] ,

few	friends	,
很少	朋友们	,

安东尼的请求几乎没有得到任何鼓励，只有几个朋友大声喊叫了几声。

[ænd; ənd] ['sizərz] [rɪ'fjuːz(ə)l] ['biːɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'plɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ;

and	Caesar's	refusal	being	accompanied	with	the	general	applause	of	the	people	;
和	凯撒的	拒绝	存在	伴随	和	这	一般的	掌声	的	这	人们	;

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] [ɪ'nʌf] ,

a	curious	thing	enough	,
一个	好奇的	事物	足够的	,

凯撒的拒绝赢得了民众的普遍掌声；这真是一件奇事。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] ,

that	they	should	submit	with	patience	to	the	fact	,
那	他们	应该	提交	和	耐心	到	这	事实	,

他们应该耐心接受这个事实。

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dred] [ðə; ði] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	yet	at	the	same	time	dread	the	name	as	the	destruction	of	their
和	然而	在	这	相同的	时间	恐惧	这	姓名	作为	这	破坏	的	他们的

['lɪbətɪ] .

liberty	.
自由	.

但与此同时，他们又害怕这个名字，因为它象征着自由的毁灭。

['siːzə(r)] , ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪskəm'pəʊzd] [æt; ət] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ,

Caesar	,	very	much	discomposed	at	what	had	passed	got	up	from	his	seat	,
凯撒	,	非常	很多	心神不宁	在	什么	有	通过了	得到	向上	从	他的	座位	,

凯撒对发生的一切感到非常不安，从座位上站了起来。

[ænd; ənd] , ['leɪɪŋ] [beə(r)][hɪz; ɪz] [nek] , [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [strəʊk] ,

and	,	laying	bare	his	neck	,	said	he	was	ready	to	receive	a	stroke	,
和	,	躺下	裸	他的	脖子	,	说	他	曾是	准备好	到	收到	一个	中风	,

他露出脖子，说自己已经做好了中风的准备。

[ɪf] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

if	any	one	of	them	desired	to	give	it	.
如果	任何	一	的	他们	想要的	到	给	它	.

如果他们中有人愿意赠送的话。

[ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [pʊt] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [s'tætʃuːz] ,

The	crown	was	at	last	put	on	one	of	his	statues	,
这	王冠	曾是	在	最后的	放	在	一	的	他的	雕像	,

最后，人们将王冠戴在了他的一座雕像上。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] ,

but	was	taken	down	by	some	of	the	tribunes	,
但	曾是	已采取	向下	经过	一些	的	这	看台	,

但被一些看台上的观众打倒了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [həʊm] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] .

who	were	followed	home	by	the	people	with	shouts	of	applause	.
WHO	是	随后	家	经过	这	人们	和	喊叫	的	掌声	.

人们一路高歌猛进，鼓掌欢呼，一路跟随他们回家。

['siːzə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ri'zent] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [di'pəuz] [ðem; ðəm] .

Caesar	,	however	,	resented	it	,	and	deposed	them	.
凯撒	,	然而	,	怨恨	它	,	和	被罢免	他们	.

然而，凯撒对此感到不满，并废黜了他们。

[ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] [geɪv] [greɪt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə]['bruːtəs][ænd; ənd] ['kæsɪəs] ,

These	passages	gave	great	encouragement	to	Brutus	and	Cassius	,
这些	段落	给予	伟大的	鼓励	到	布鲁图斯	和	卡西乌斯	,

这些篇章极大地鼓舞了布鲁图斯和卡西乌斯。

[huː] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['trʌsti] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entəpraɪz] , [wɜː(r); wə(r)]

who	in	making	choice	of	trusty	friends	for	such	an	enterprise	,	were
WHO	在	制作	选择	的	可靠	朋友们	为了	这样的	一个	企业	,	是

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] ['æntəni] .

thinking	to	engage	Antony	.
思维	到	从事	安东尼	.

在为这项事业挑选值得信赖的朋友时，他们考虑聘请安东尼。

[ðə; ði] [rest] [ə'pru:vd] , [ɪk'sept] [trɪ'boʊniəs] ,

The	rest	approved	,	except	Trebonius	,
这	休息	得到正式认可的	,	除了	特雷博尼乌斯	,

除了特雷博尼乌斯之外，其余人都表示赞同。

[hu:] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['æntəni] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [lɒdʒd] [ænd; ənd] ['trævld] [tə'geðə(r)] [ɪn]

who	told	them	that	Antony	and	he	had	lodged	and	travelled	together	in
WHO	讲述	他们	那	安东尼	和	他	有	已提交	和	旅行	一起	在

[ðə; ði][lɑ:st] ['dʒɜ:ni] [ðeɪ] [tʊk] [tu:; tə] [mi:t] ['si:zə(r)] ,

the	last	journey	they	took	to	meet	Caesar	,
这	最后的	旅行	他们	采取	到	见面	凯撒	,

有人告诉他们，在上次他们去见凯撒的旅途中，他和安东尼曾一起住宿和旅行。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [let] [fɔ:l] ['sevrəl] [wɜ:dz] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] [weɪ] , [pn] ['pɜ:pəs] [tu:; tə]

and	that	he	had	let	fall	several	words	,	in	a	cautious	way	,	on	purpose	to
和	那	他	有	让	落下	一些	字	,	在	一个	谨慎	方式	,	在	目的	到

[saʊnd] [hɪm] ;

sound	him	;
声音	他	;

而且他故意小心翼翼地吐出几个字，想试探他；

[ðæt] ['æntəni] ['veri] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] ; [haʊ'evə(r)] ,

that	Antony	very	well	understood	him	,	but	did	not	encourage	it	;	however	,
那	安东尼	非常	出色地	理解	他	,	但	做过	不是	鼓励	它	;	然而	,

安东尼非常了解他，但并没有鼓励他这样做；然而，

[hi:; hi][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['si:zə(r)] , [bʌt; bət][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['si:krət]

he	had	said	nothing	of	it	to	Caesar	,	but	had	kept	the	secret
他	有	说	没有什么	的	它	到	凯撒	,	但	有	保留	这	秘密

['feɪθfəli] .

faithfully	.
忠实	.

他没有把这件事告诉凯撒，而是忠实地保守了这个秘密。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ðen] [prə'pəʊzd] [ðæt] ['æntəni] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [wɪð] [hɪm] , [wɪtʃ] ['bru:təs] [wʊd] [nɒt]

The	conspirators	then	proposed	that	Antony	should	die	with	him	,	which	Brutus	would	not
这	阴谋者	然后	建议的	那	安东尼	应该	死	和	他	,	哪个	布鲁图斯	会	不是

[kən'sent] [tu:; tə] ,

consent	to	,
同意	到	,

阴谋者们随后提议让安东尼与他一同赴死，但布鲁图斯坚决反对。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:z] [mʌst; məst]

insisting	that	an	action	undertaken	in	defence	of	right	and	the	laws	must
坚持	那	一个	行动	已	在	防御	的	正确的	和	这	法律	必须

[bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ˌʌn'sʌlid] ,

be	maintained	unsullied	,
是	维持	纯洁无瑕的	,

坚持认为，为捍卫权利和法律而采取的行动必须保持清白无瑕。

[ænd; ənd][pjʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .

and	pure	of	injustice	.
和	纯的	的	不公正	.

纯洁无瑕，绝无不公。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ðæt] ['æntəni] , [hu:z] ['bɒdɪli] [streŋθ] [ænd; ənd] [haɪ] ['ɒfɪs] [meɪd] [hɪm]

It	was	settled	that	Antony	,	whose	bodily	strength	and	high	office	made	him
它	曾是	定居	那	安东尼	,	谁	身体上的	力量	和	高的	办公室	制成	他

[fə'mɪdəb(ə)l] ,

formidable	,
强大	,

最终决定，安东尼凭借其强健的体魄和高位，成为令人畏惧的对手。

[ʃʊd; ʃəd] , [æt; ət] ['sizərz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['senət] , [wen] [ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

should	,	at	Caesar's	entrance	into	the	senate	,	when	the	deed	was	to	be	done
应该	,	在	凯撒的	入口	进入	这	参议院	,	什么时候	这	契据	曾是	到	是	完毕

,

,

,

应该在凯撒进入元老院时，也就是该行动进行之时，

[biː; bi] [ə'mjuːzd] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [sʌm; səm]

be	amused	outside	by	some	of	the	party	in	a	conversation	about	some
是	觉得好笑	外部	经过	一些	的	这	派对	在	一个	对话	关于	一些

[prɪ'tendɪd] ['bɪznəs] .

pretended	business	.
假装	商业	.

在外面，被派对上的一些人逗乐了，他们正在谈论一些假装的事情。

[səʊ] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] [prə'siːdid] [wɪð] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][plæn] , [ænd; ənd] ['siːzə(r)] [hæd; həd]

So	when	all	was	proceeded	with	,	according	to	their	plan	,	and	Caesar	had
所以	什么时候	全部	曾是	继续	和	,	根据	到	他们的	计划	,	和	凯撒	有

['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði] ['senət] - [haʊs] ,

fallen	in	the	senate	-	house	,
倒下	在	这	参议院	-	房子	,

于是，一切都按照他们的计划进行，凯撒在元老院倒下了之后，

['æntəni] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['məʊmənt] , [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜːrvənts] [dres] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] .

Antony	,	at	the	first	moment	,	took	a	servant's	dress	,	and	hid	himself	.
安东尼	,	在	这	第一的	片刻	,	采取	一个	仆人的	裙子	,	和	隐藏	他自己	.

安东尼第一时间拿了一件仆人的衣服，把自己藏了起来。

[bʌt; bət] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

But	,	understanding	that	the	conspirators	had	assembled	in	the	Capitol	,
但	,	理解	那	这	阴谋者	有	组装	在	这	国会大厦	,

但是，考虑到阴谋者们已经聚集在国会大厦，

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'zaɪn] [ə'pɒn] ['eni] [wʌn] , [hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm]

and	had	no	further	design	upon	any	one	,	he	persuaded	them	to	come
和	有	不	更远	设计	之上	任何	一	,	他	被说服	他们	到	来

[daʊn] ,

down	,
向下	,

他并没有对任何人抱有进一步的企图，只是劝说他们下来。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz][sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɒstɪdʒ] .

giving	them	his	son	as	a	hostage	.
给予	他们	他的	儿子	作为	一个	人质	.

他把儿子当作人质交给了他们。

[ðæt] [naɪt] ['kæsɪəs] [sʌp] [æt; ət] ['æn.tə.niz] [haʊs] , [ænd; ənd]['bruːtəs] [wɪð] [i'mɪlɪəs] .

That	night	Cassius	supped	at	Antony's	house	,	and	Brutus	with	Lepidus	.
那	夜晚	卡西乌斯	喝	在	安东尼的	房子	,	和	布鲁图斯	和	莱皮杜斯	.

当晚，卡西乌斯在安东尼家用餐，布鲁图斯则与雷必达共进晚餐。

['æntəni] [ðen] [kən'viːnd] [ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ə'blɪviən] ,

Antony	then	convened	the	senate	,	and	spoke	in	favour	of	an	act	of	oblivion	,
安东尼	然后	召集	这	参议院	,	和	辐	在	偏爱	的	一个	行为	的	遗忘	,

安东尼随后召集元老院，并发表讲话，赞成实行遗忘法案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]['bruːtəs][ænd; ənd] ['kæsɪəs] [tuː; tə] ['prɒvɪnsɪz] .

and	the	appointment	of	Brutus	and	Cassius	to	provinces	.
和	这	预约	的	布鲁图斯	和	卡西乌斯	到	省份	.

以及任命布鲁图斯和卡西乌斯为行省官员。

[ðiːz] ['meʒəz] [ðə; ði] ['senət] [pɑːst] ; [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ɔːl] ['sizərz] [ækts] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn]
These measures the senate passed ; and resolved that all Caesar's acts should remain
这些 措施 这 参议院 通过了 ; 和 已解决 那 全部 凯撒的 行为 应该 保持
[ɪn] [fɔːs] .
in force .
在 力量 .

这些措施经参议院通过，并决议凯撒的所有法令继续有效。

[ðʌs] ['æntəni] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Thus Antony went out of the senate with the highest possible reputation and
因此 安东尼 去 出去 的 这 参议院 和 这 最高 可能的 名声 和
[ɪ'stiːm] ;
esteem ;
尊重 ;

因此，安东尼带着最高的声誉和威望离开了元老院；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] , [ænd; ənd]
for it was apparent that he had prevented a civil war , and
为了 它 曾是 明显 那 他 有 阻止 一个 民用 战争 , 和
[hæd; həd] [kəm'pəʊzd] ,
had composed ,
有 由 ,

因为很明显，他阻止了一场内战，并且已经制定了……

[ɪn] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['steɪtsmənlaɪk] [wei] , ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti]
in the wisest and most statesmanlike way , questions of the greatest difficulty
在 这 最明智的 和 最多 政治家风范 方式 , 问题 的 这 最 困难
[ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] .
and embarrassment .
和 尴尬 .

以最明智、最有政治家风范的方式，处理了最棘手、最令人尴尬的问题。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['tempərət] ['kaunsəl] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [swept] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)]
But these temperate counsels were soon swept away by the tide of popular
但 这些 温带 律师 是 很快 扫荡 离开 经过 这 潮 的 受欢迎的
[ə'plɔːz] ,
applause ,
掌声 ,

但这些温和的建议很快就被民众的热烈掌声所淹没。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒspekt] , [ɪf] ['bruːtəs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] , [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði]
and the prospect , if Brutus were overthrown , of being without doubt the
和 这 前景 , 如果 布鲁图斯 是 被推翻 , 的 存在 没有 怀疑 这
['ruːlə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
ruler - in - chief .
统治者 - 在 - 首席 .

如果布鲁图斯被推翻，他无疑将成为最高统治者。

[æz; əz] ['sizərz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [kən'veɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːm] , ['æntəni] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
As Caesar's body was conveying to the tomb , Antony , according to the
作为 凯撒的 身体 曾是 传递 到 这 墓 , 安东尼 , 根据 到 这
['kʌstəm] ,
custom ,
风俗 ,

按照习俗，在凯撒的遗体被运往陵墓的途中，安东尼

[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fjuːnərəl] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ,
was making his funeral oration in the market - place ,
曾是 制作 他的 葬礼 演讲 在 这 市场 - 地方 ,

他在集市上发表葬礼演说，

[ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] [ə'fektɪd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ,

and	perceiving	the	people	to	be	infinitely	affected	with	what	he	had	said	,
和	感知	这	人们	到	是	无限地	做作的	和	什么	他	有	说	,

他意识到人们深受他所说的话的影响，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [kəˌmɪzə'reɪʃn] , [ænd; ənd] ['hɒrə(r)]

he	began	to	mingle	with	his	praises	language	of	commiseration	,	and	horror
他	开始	到	交融	和	他的	赞扬	语言	的	怜悯	,	和	恐怖

[æt; ət] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

at	what	had	happened	,
在	什么	有	发生	,

他开始在赞扬之词中夹杂着同情和对所发生之事的震惊之情。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['endɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] - [kləʊðz] [ɒv; əv]

and	,	as	he	was	ending	his	speech	,	he	took	the	under	-	clothes	of
和	,	作为	他	曾是	结束	他的	演讲	,	他	采取	这	在下面	-	衣服	的

[ðə; ði] [ded] ,

the	dead	,
这	死的	,

在他结束演讲时，他拿走了死者的内衣。

[ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] , ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [steɪnz] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊlz] [ɒv; əv]

and	held	them	up	,	showing	them	stains	of	blood	and	the	holes	of
和	握住	他们	向上	,	显示	他们	污渍	的	血	和	这	孔	的

[ðə; ði] ['meni] [stæb] ,

the	many	stabs	,
这	许多	刺伤	,

他把它们举起来，向他们展示上面的血迹和许多刀伤造成的孔洞。

['kɔːlɪŋ] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ækt] ['vɪlənz] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['mɜːdəəz] .

calling	those	that	had	done	this	act	villains	and	bloody	murderers	.
呼叫	那些	那	有	完毕	这	行为	反派	和	血腥	杀人犯	.

称那些实施这种行为的人为恶棍和嗜血的杀人犯。

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [dɪ'fɜː(r)] [ðə; ði]

All	which	excited	the	people	to	such	indignation	,	that	they	would	not	defer	the
全部	哪个	兴奋的	这	人们	到	这样的	愤慨	,	那	他们	会	不是	推迟	这

['fjuːnərəl] ,

funeral	,
葬礼	,

这一切激起了民众的极大愤慨，他们拒绝推迟葬礼。

[bʌt; bət] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['teɪblz] [ænd; ənd] [fɔːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , [set] ['faɪə(r)]

but	,	making	a	pile	of	tables	and	forms	in	the	very	market	-	place	,	set	fire
但	,	制作	一个	桩	的	表格	和	表格	在	这	非常	市场	-	地方	,	放	火

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;

to	it	;
到	它	;

但是，他们却在集市上堆起桌子和表格，然后放火烧了它们；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brænd] , [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] - ['haʊzɪz] , [tuː; tə] [ə'tæk]

and	every	one	,	taking	a	brand	,	ran	to	the	conspirators	'	houses	,	to	attack
和	每一个	一	,	采取	一个	品牌	,	跑	到	这	阴谋者	-	房屋	,	到	攻击

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

于是，每个人都拿着烙铁，跑到阴谋者的家中去攻击他们。

[ə'pɒn] [ðɪs] , ['bruːtəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] ['pɑːti] [left][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd] ['sizərz] [frendz] [dʒɔɪnd]

Upon	**this**	**,**	**Brutus**	**and**	**his**	**whole**	**party**	**left**	**the**	**city**	**,**	**and**	**Caesar's**	**friends**	**joined**
之上	这	,	布鲁图斯	和	他的	所有的	派对	左边	这	城市	,	和	凯撒的	朋友们	加入

[ðəm'selvz] [tuː; tə] ['æntəni] .

themselves	**to**	**Antony**	**.**
他们自己	到	安东尼	.

于是，布鲁图斯和他的随从离开了这座城市，凯撒的朋友们则加入了安东尼的阵营。

[kæl'pɜːrniə] , ['sizərz] [waɪf] ,

Calpurnia	**,**	**Caesar's**	**wife**	**,**
卡尔普尼亚	,	凯撒的	妻子	,

凯撒的妻子卡尔普尼亚

[lɒdʒd] [wɪð] [hɪm][ðə; ði][best] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd]

lodged	**with**	**him**	**the**	**best**	**part**	**of**	**the**	**property**	**to**	**the**	**value**	**of**	**four**	**thousand**
已提交	和	他	这	最好的	部分	的	这	财产	到	这	价值	的	四	千

['tæləntѕ] ;

talents	**;**
天赋	;

他将价值四千他连得的最好的那部分财产寄存在他那里；

[hiː; hi][gɒt]['ɔːlsəʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][ɔːl] ['sizərz] ['peɪpəz] [weər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kən'teɪnd] ['dʒɜːrnl]

he	**got**	**also**	**into**	**his**	**hands**	**all**	**Caesar's**	**papers**	**wherein**	**were**	**contained**	**journals**
他	得到	还	进入	他的	双手	全部	凯撒的	文件	其中	是	包含	期刊

[ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

of	**all**	**he**	**had**	**done**	**,**
的	全部	他	有	完毕	,

他还得到了凯撒的所有手稿，其中包含了凯撒所有事迹的记录。

[ænd; ənd] [drɑːfts] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][duː; də] , [wɪtʃ] ['æntəni] [meɪd] [gʊd] [juːz][ɒv; əv]

and	**draughts**	**of**	**what**	**he**	**designed**	**to**	**do**	**,**	**which**	**Antony**	**made**	**good**	**use**	**of**
和	起草	的	什么	他	设计	到	做	,	哪个	安东尼	制成	好的	使用	的

;

;
;

以及他计划所要做的事情的草稿，安东尼充分利用了这些草稿；

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [wɒt] ['mædʒɪs,tret] [hiː; hi] [pliːzd] , [brɔːt] [huːm] [hiː; hi]

for	**by**	**this**	**means**	**he**	**appointed**	**what**	**magistrates**	**he**	**pleased**	**,**	**brought**	**whom**	**he**
为了	经过	这	方法	他	任命	什么	地方法官	他	高兴	,	带来	谁	他

[wʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['senət] ,

would	**into**	**the**	**senate**	**,**
会	进入	这	参议院	,

他通过这种方式任命他喜欢的官员，将他想让的人带入元老院。

[ri'kɔːl, 'riːkɔːl][sʌm; səm][frɒm; frəm]['eksaɪl] , [friːd] ['ʌðə(r)z] [aʊt][ɒv; əv]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [æz; əz]

recalled	**some**	**from**	**exile**	**,**	**freed**	**others**	**out**	**of**	**prison**	**,**	**and**	**all**	**this**	**as**
召回	一些	从	流亡	,	自由	其他的	出去	的	监狱	,	和	全部	这	作为

['ɔːdəd] [səʊ][baɪ] ['siːzə(r)] .

ordered	**so**	**by**	**Caesar**	**.**
订购	所以	经过	凯撒	.

召回了一些被流放的人，释放了一些被监禁的人，这一切都是按照凯撒的命令进行的。

[ðə; ði]['rəʊmənz] , [ɪn] ['mɒkəri] , [geɪv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['benɪfɪtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

The	**Romans**	**,**	**in**	**mockery**	**,**	**gave**	**those**	**who**	**were**	**thus**	**benefited**	**the**	**name**	**of**
这	罗马书	,	在	嘲讽	,	给予	那些	WHO	是	因此	受益	这	姓名	的

-

,

Charonites	**,**

-

,

罗马人出于嘲讽，将那些因此受益的人称为“卡戎人”。

[sɪns] , [ɪf] [pʊt] [tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)] ['peɪtnts] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪpəz]

since	,	if	put	to	prove	their	patents	,	they	must	have	recourse	to	the	papers
自从	,	如果	放	到	证明	他们的	专利	,	他们	必须	有	追索权	到	这	文件

[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

of	the	dead	.
的	这	死的	.

因为如果要证明他们的专利，他们就必须查阅死者的文书。

[ɪn] [ʃɔːt] , ['æn.tə.niz] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪn] [rəʊm] [wɒz; wəz] ['veri] ['æbsəluːt] ,

In	short	,	Antony's	behaviour	in	Rome	was	very	absolute	,
在	短的	,	安东尼的	行为	在	罗马	曾是	非常	绝对	,

总之，安东尼在罗马的行为非常专断。

[hiː; hi] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['kɒns(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [ɪn] [greɪt] [pleɪs] ; ['kaɪəs] , [ðə; ði][wʌn] ,

he	himself	being	consul	and	his	two	brothers	in	great	place	;	Caius	,	the	one	,
他	他自己	存在	领事	和	他的	二	兄弟	在	伟大的	地方	;	盖厄斯	,	这	一	,

他本人是执政官，他的两个兄弟也身居要职；盖乌斯，就是其中之一，

['biːɪŋ] ['priːtə; 'priːtɔː] , [ænd; ənd] ['luːsjəs] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['trɪbjuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

being	praetor	,	and	Lucius	,	the	other	,	tribune	of	the	people	.
存在	执政官	,	和	卢修斯	,	这	其他	,	论坛	的	这	人们	.

一人担任裁判官，另一人担任保民官。

[waɪl] ['mætəz] [went] [ðʌs] [ɪn] [rəʊm] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['siːzə(r)] , ['sizərz] ['niːsɪz] [sʌn] ,

While	matters	went	thus	in	Rome	,	the	young	Caesar	,	Caesar's	niece's	son	,
尽管	事情	去	因此	在	罗马	,	这	年轻的	凯撒	,	凯撒的	侄女的	儿子	,

当罗马局势如此发展时，年轻的凯撒，凯撒侄女的儿子，

[ænd; ənd][baɪ] ['testəmənt] [left] [hɪz; ɪz][eə(r)] , [ə'raɪvd] [æt; ət] [rəʊm] [frɒm; frəm][ˌæpə'loʊniə] ,

and	by	testament	left	his	heir	,	arrived	at	Rome	from	Apollonia	,
和	经过	遗嘱	左边	他的	继承人	,	到达的	在	罗马	从	阿波罗尼亚	,

他立遗嘱留下继承人，此人从阿波罗尼亚来到罗马。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] [kɪld] .

where	he	was	when	his	uncle	was	killed	.
在哪里	他	曾是	什么时候	他的	叔叔	曾是	被杀	.

他叔叔被杀时他在哪里。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə]['vɪzɪt] ['æntəni] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [frend] .

The	first	thing	he	did	was	to	visit	Antony	,	as	his	father's	friend	.
这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	访问	安东尼	,	作为	他的	父亲的	朋友	.

他做的第一件事就是去拜访安东尼，因为他父亲是他的朋友。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

He	spoke	to	him	concerning	the	money	that	was	in	his	hands	,
他	辐	到	他	有关	这	钱	那	曾是	在	他的	双手	,

他跟他谈起了他手里的钱，

[ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['legəsi] ['siːzə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['drækmə]

and	reminded	him	of	the	legacy	Caesar	had	made	of	seventy	-	five	drachmas
和	提醒	他	的	这	遗产	凯撒	有	制成	的	七十	-	五	德拉克马

[ɒv; əv] ['evri] ['rəʊmən]['sɪtɪz(ə)n] .

of	every	Roman	citizen	.
的	每一个	罗马	公民	.

并提醒他凯撒留下的遗产：每个罗马公民都可获得七十五德拉克马。

['æntəni] , [æt; ət][fɜːst] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] ['dɪskɔːs] [frɒm; frəm][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn] ,

Antony	,	at	first	,	laughing	at	such	discourse	from	so	young	a	man	,
安东尼	,	在	第一的	,	笑	在	这样的	话语	从	所以	年轻的	一个	男人	,

安东尼起初对这样一个年轻人的言论嗤之以鼻。

[təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [helθ] ,

told	him	he	wished	he	were	in	his	health	,
讲述	他	他	希望	他	是	在	他的	健康	,

告诉他，他希望他身体健康。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [gʊd] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [gʊd] [frendz] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n]

and	that	he	wanted	good	counsel	and	good	friends	to	tell	him	the	burden
和	那	他	通缉	好的	法律顾问	和	好的	朋友们	到	告诉	他	这	负担

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪg'zekjətə(r)] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [wʊd] [sɪt] ['veri] [ʌn'iːzi] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ʃəʊldəz] .

of	being	executor	to	Caesar	would	sit	very	uneasy	upon	his	young	shoulders	.
的	存在	遗嘱执行人	到	凯撒	会	坐	非常	不安	之上	他的	年轻的	肩膀	.

他希望得到良师益友的劝告，告诉他作为凯撒遗嘱执行人的重担会给他年轻的肩膀带来极大的压力。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ; [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði]

This	was	no	answer	to	him	;	and	,	when	he	persisted	in	demanding	the
这	曾是	不	回答	到	他	;	和	,	什么时候	他	持续	在	要求	这

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

这并没有让他满意；当他坚持要求得到这处房产时，

['æntəni] [went] [ɒn] ['triːtɪŋ] [hɪm] [ɪn'dʒʊrɪəsli] [bəuθ] [ɪn] [wɜːd] [ænd; ənd] [diːd] ,

Antony	went	on	treating	him	injuriously	both	in	word	and	deed	,
安东尼	去	在	治疗	他	有害地	两个都	在	单词	和	契据	,

安东尼继续在言语和行为上伤害他。

[ə'pəʊzd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['trɪbjuːnz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ,

opposed	him	when	he	stood	for	the	tribune's	office	,	and	,
反对	他	什么时候	他	站立	为了	这	论坛的	办公室	,	和	,

当他竞选保民官一职时，他们曾反对他，而且，

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [steps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['gəʊldən] [tʃeə(r)] ,

when	he	was	taking	steps	for	the	dedication	of	his	father's	golden	chair	,
什么时候	他	曾是	采取	步骤	为了	这	奉献	的	他的	父亲的	金的	椅子	,

[æz; əz] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'næktɪd] ,

as	had	been	enacted	,
作为	有	到过	已颁布	,

当他着手为父亲的金椅举行落成典礼时，正如之前所制定的那样，

[hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [send] [hɪm] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gɪv] ['əʊvə(r)] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ðə; ði]

he	threatened	to	send	him	to	prison	if	he	did	not	give	over	soliciting	the
他	威胁	到	发送	他	到	监狱	如果	他	做过	不是	给	超过	征求	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他威胁说，如果他不停止向民众拉票，就把他送进监狱。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['siːzə(r)] [ə'plai] [hɪm'self] [tuː; tə] ['sɪsəˌrəʊ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [heit]

This	made	the	young	Caesar	apply	himself	to	Cicero	,	and	all	those	that	hated
这	制成	这	年轻的	凯撒	申请	他自己	到	西塞罗	,	和	全部	那些	那	憎恨

['æntəni] ;

Antony	;
安东尼	;

这使得年轻的凯撒开始着手对付西塞罗以及所有憎恨安东尼的人；

[baɪ] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['senət] , [waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [kɔːt] [ðə; ði]

by	them	he	was	recommended	to	the	senate	,	while	he	himself	courted	the
经过	他们	他	曾是	受到推崇的	到	这	参议院	,	尽管	他	他自己	求爱	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

他们向元老院推荐了他，而他本人则积极争取民众的支持。

[ænd; ənd] [druː] [təˈgeðə(r)] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['setlmənts] , [tɪl] ['æntəni] [gɒt] [əˈlɑːmd] ,

and	drew	together	the	soldiers	from	their	settlements	,	till	Antony	got	alarmed	,
和	画	一起	这	士兵	从	他们的	定居点	,	直到	安东尼	得到	惊慌	,

并将士兵从各个定居点召集起来，直到安东尼感到惊慌。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] , [weə(r)] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [wɜːdz] , [ðeɪ] [keɪm]

and	gave	him	a	meeting	in	the	Capitol	,	where	,	after	some	words	,	they	came
和	给予	他	一个	会议	在	这	国会大厦	,	在哪里	,	后	一些	字	,	他们	来了

[tuː; tə][æn; ən] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] .

to	an	accommodation	.
到	一个	住宿	.

并安排他在国会大厦与他会面，经过一番交谈，双方达成了妥协。

[ðæt] [naɪt] ['æntəni] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ʌnˈlʌki] [driːm] , ['fænsi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wɒz; wəz]

That	night	Antony	had	a	very	unlucky	dream	,	fancying	that	his	right	hand	was
那	夜晚	安东尼	有	一个	非常	倒霉	梦	,	幻想	那	他的	正确的	手	曾是

['θʌndəstrʌk] .

thunderstruck	.
雷击	.

那天晚上，安东尼做了一个非常不吉利的梦，梦见自己的右手被雷劈了。

[ænd; ənd] , [sʌm; səm] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːmd] [ðæt] ['siːzə(r)] [wɒz; wəz] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə]

And	,	some	few	days	after	,	he	was	informed	that	Caesar	was	plotting	to
和	,	一些	很少	天	后	,	他	曾是	知情的	那	凯撒	曾是	绘制	到

[teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

take	his	life	.
拿	他的	生活	.

几天后，他得知凯撒正密谋取他的性命。

['siːzə(r)] [ɪkˈspleɪnd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [bɪˈliːvd] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [briːtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [meɪd]

Caesar	explained	,	but	was	not	believed	,	so	that	the	breach	was	now	made
凯撒	解释	,	但	曾是	不是	相信	,	所以	那	这	违反	曾是	现在	制成

[æz; əz] [waɪd] [æz; əz]['evə(r)] ;

as	wide	as	ever	;
作为	宽的	作为	曾经	;

凯撒解释了一番，但人们并不相信，结果裂痕反而比以前更大了；

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hʌrid] [əˈbaʊt] [ɔːl] [θruː] ['ɪtəli] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] , [baɪ] [greɪt] ['ɒfəz] ,

each	of	them	hurried	about	all	through	Italy	to	engage	,	by	great	offers	,
每个	的	他们	慌忙	关于	全部	通过	意大利	到	从事	,	经过	伟大的	优惠	,

他们每个人都匆匆忙忙地奔走于意大利各地，以优厚的条件招揽生意。

[ðə; ði][əʊld]['səʊldʒəz] [ðæt] [leɪ] ['skætəd] [ɪn][ðeə(r)] ['setlmənts] ,

the	old	soldiers	that	lay	scattered	in	their	settlements	,
这	老的	士兵	那	躺	疏散	在	他们的	定居点	,

散落在他们定居点的退伍老兵们，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [truːps] [ðæt] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌndɪsˈtʃɑːdʒd] .

and	to	be	the	first	to	secure	the	troops	that	still	remained	undischarged	.
和	到	是	这	第一的	到	安全的	这	军队	那	仍然	剩余	未出院	.

并率先确保尚未退伍的部队人员安全。

['sɪsəˌrəʊ][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['ɪnfluəns] [ɪn] [rəʊm] .

Cicero	was	at	this	time	the	man	of	greatest	influence	in	Rome	.
西塞罗	曾是	在	这	时间	这	男人	的	最	影响	在	罗马	.

西塞罗是当时罗马最有影响力的人物。

[hiː; hi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɑːt] [tuː; tə] [ɪgˈzæspəreɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [əˈgenst] ['æntəni] ,

He	made	use	of	all	his	art	to	exasperate	the	people	against	Antony	,
他	制成	使用	的	全部	他的	艺术	到	恶化	这	人们	反对	安东尼	,

他运用一切艺术手段来激起民众对安东尼的愤怒。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['senət] [tu:; tə][dɪ'kleə(r)][hɪm][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['enəmi] ,

and	at	length	persuaded	the	senate	to	declare	him	a	public	enemy	,
和	在	长度	被说服	这	参议院	到	宣布	他	一个	民众	敌人	,

最终说服参议院宣布他为公敌。

[tu:; tə][send] ['si:zə(r)] [ðə; ði][rɒdz][ænd; ənd]['æksi:z][ænd; ənd]['ʌðə(r)][mɑ:rks][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

to	send	Caesar	the	rods	and	axes	and	other	marks	of	honour	usually
到	发送	凯撒	这	杆	和	轴	和	其他	标记	的	荣誉	通常

['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['prɔktəz] ,

given	to	proctors	,
给定	到	监考人员	,

将通常授予总督的权杖、斧头和其他荣誉象征物送给凯撒。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['ɪʃu:] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] ['hɜ:rtiəs] [ænd; ənd]['pænsə] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɔnsəlz] ,

and	to	issue	orders	to	Hirtius	and	Pansa	,	who	were	the	consuls	,
和	到	问题	订单	到	希尔提乌斯	和	潘萨	,	WHO	是	这	领事	,

并向执政官希尔提乌斯和潘萨下达命令，

[tu:; tə] [draɪv] ['æntəni] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .

to	drive	Antony	out	of	Italy	.
到	驾驶	安东尼	出去	的	意大利	.

将安东尼赶出意大利。

[ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɪn'geɪdʒd] [nɪə(r)]['mɔ:dena] , [ænd; ənd] ['si:zə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [tʊk]

The	armies	engaged	near	Modena	,	and	Caesar	himself	was	present	and	took
这	军队	已订婚的	靠近	摩德纳	,	和	凯撒	他自己	曾是	展示	和	采取

[pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

part	in	the	battle	.
部分	在	这	战斗	.

两军在摩德纳附近交战，凯撒本人也亲临现场并参与了战斗。

['æntəni] [wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] , [bʌt; bət][bəuθ][ðə; ði] ['kɔnsəlz] [wɜ:(r); wə(r)] [sleɪn] .

Antony	was	defeated	,	but	both	the	consuls	were	slain	.
安东尼	曾是	战败	,	但	两个都	这	领事	是	被杀	.

安东尼战败了，但两位执政官都被杀了。

['æntəni] , [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] , [wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ] [di'stres] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,

Antony	,	in	his	flight	,	was	overtaken	by	distresses	of	every	kind	,
安东尼	,	在	他的	航班	,	曾是	被超越	经过	痛苦	的	每一个	种类	,

安东尼在逃亡途中遭遇了各种各样的苦难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['fæmɪn] .

and	the	worst	of	all	of	them	was	famine	.
和	这	最差	的	全部	的	他们	曾是	饥荒	.

其中最糟糕的是饥荒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [ɪn] [kə'læmitiz] [tu:; tə][bi:; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)]

But	it	was	his	character	in	calamities	to	be	better	than	at	any	other
但	它	曾是	他的	特点	在	灾难	到	是	更好的	比	在	任何	其他

[taɪm] .

time	.
时间	.

但他在灾难中的表现比任何时候都好，这才是他性格的真正体现。

['æntəni] , [ɪn] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] , [wɒz; wəz][məʊst] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] [mæn] .

Antony	,	in	misfortune	,	was	most	nearly	a	virtuous	man	.
安东尼	,	在	不幸	,	曾是	最多	几乎	一个	有德行的	男人	.

安东尼虽然不幸，但他几乎是一位品德高尚的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [fɔːl] ['ɪntuː] [greɪt] [dɪ'zɑːstəs] , [tuː; tə] [dɪ'sɜːn]

It	is	common	enough	for	people	,	when	they	fall	into	great	disasters	,	to	discern
它	是	常见的	足够的	为了	人们	,	什么时候	他们	落下	进入	伟大的	灾难	,	到	辨别

[wɒt] [ɪz] [raɪt] ,

what	is	right	,
什么	是	正确的	,

人们在遭遇巨大灾难时，往往能够分辨出什么是对的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ;

and	what	they	ought	to	do	;
和	什么	他们	应该	到	做	;

以及他们应该怎么做；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [fjuː] [huː] [ɪn] [sʌtʃ] [iks'tremitis] [hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [ə'beɪ]

but	there	are	but	few	who	in	such	extremities	have	the	strength	to	obey
但	那里	是	但	很少	WHO	在	这样的	四肢	有	这	力量	到	服从

[ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt] ,

their	judgment	,
他们的	判断	,

但在这种极端情况下，能够服从自己判断的人寥寥无几。

['aɪðə(r)] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pruːv] [ɔː(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'demz] ;

either	in	doing	what	it	approves	or	avoiding	what	it	condemns	;
任何一个	在	正在做	什么	它	批准	或者	避免	什么	它	谴责	;

要么做它认可的事，要么避免它谴责的事；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wiːk] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)]['hæbɪts][ɔːl][ðə; ði]

and	a	good	many	are	so	weak	as	to	give	way	to	their	habits	all	the
和	一个	好的	许多	是	所以	虚弱的	作为	到	给	方式	到	他们的	习惯	全部	这

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

而且很多人软弱无力，反而更加屈服于自己的恶习。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðeə(r)]['juːzɪŋ][maɪndz] .

and	are	incapable	of	using	their	using	minds	.
和	是	无法	的	使用	他们的	使用	思想	.

并且无法运用他们的思维能力。

['æntəni] , [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] .

Antony	,	on	this	occasion	,	was	a	most	wonderful	example	to	his	soldiers	.
安东尼	,	在	这	场合	,	曾是	一个	最多	精彩的	例子	到	他的	士兵	.

安东尼在这件事上为他的士兵们树立了极好的榜样。

[hiː; hi] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['kwɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] ['lɪvɪŋ] ,

He	,	who	had	just	quitted	so	much	luxury	and	sumptuous	living	,
他	,	WHO	有	只是	辞职	所以	很多	奢华	和	豪华	活的	,

他刚刚放弃了那么多奢华奢靡的生活，

[meɪd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [naʊ] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [faʊl] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ɒn][waɪld] [fruːts] [ænd; ənd]

made	no	difficulty	now	of	drinking	foul	water	and	feeding	on	wild	fruits	and
制成	不	困难	现在	的	喝	犯规	水	和	喂养	在	荒野	水果	和

[ruːts] .

roots	.
根	.

现在，饮用污浊的水、食用野生水果和根茎对他们来说都不是问题。

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði] ['veri] [bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Nay	,	it	is	related	they	ate	the	very	bark	of	trees	,	and	,	in	passing	over	the
不	,	它	是	有关的	他们	吃	这	非常	吠	的	树木	,	和	,	在	通过	超过	这

[ælps] ,

Alps	,
阿尔卑斯山	,

不，据说他们甚至吃树皮，而且在翻越阿尔卑斯山时，

[lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn] ['kriːtʃəz] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] .

lived	upon	creatures	that	no	one	before	had	ever	been	willing	to	touch	.
居住地	之上	生物	那	不	一	前	有	曾经	到过	愿意的	到	触碰	.

他们以以前从未有人愿意触碰的生物为生。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ðə; ði] [ælps] ,

The	design	was	to	join	the	army	on	the	other	side	the	Alps	,
这	设计	曾是	到	加入	这	军队	在	这	其他	边	这	阿尔卑斯山	,

计划是翻越阿尔卑斯山加入另一侧的军队。

[kə'mɑːnd] [baɪ] [i'mɪlɪəs] , [huː] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [wʊd] [stænd][hɪz; ɪz] [frend] ,

commanded	by	Lepidus	,	who	he	imagined	would	stand	his	friend	,
命令	经过	莱皮杜斯	,	WHO	他	想象	会	站立	他的	朋友	,

受雷必达指挥，他认为雷必达会成为他的朋友。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [dʌn] [hɪm] ['meni] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz] [wɪð] ['siːzə(r)] .

he	having	done	him	many	good	offices	with	Caesar	.
他	拥有	完毕	他	许多	好的	办公室	和	凯撒	.

他曾为他向凯撒效力过许多好事。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [in'kæmp] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] , ['faɪndɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv]

On	coming	up	and	encamping	near	at	hand	,	finding	he	had	no	sort	of
在	未来	向上	和	露营	靠近	在	手	,	寻找	他	有	不	种类	的

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] ['ɒfəd] [hɪm] ,

encouragement	offered	him	,
鼓励	提供	他	,

他来到附近扎营，发现没有人给他任何鼓励，

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['ventʃə(r)] [ɔːl] .

he	resolved	to	push	his	fortune	and	venture	all	.
他	已解决	到	推	他的	财富	和	风险投资	全部	.

他决心孤注一掷，孤注一掷。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəd] , [nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [sɪns]

His	hair	was	long	and	disordered	,	nor	had	he	shaved	his	beard	since
他的	头发	曾是	长的	和	混乱	,	也不	有	他	剃光	他的	胡须	自从

[hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] ;

his	defeat	;
他的	击败	;

他的头发又长又乱，而且自从战败以来就没刮过胡子；

[ɪn] [ðɪs] [gaɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kʌləd] [kləʊk] [flʌŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,

in	this	guise	,	and	with	a	dark	coloured	cloak	flung	over	him	,
在	这	伪装	,	和	和	一个	黑暗的	有色	披风	扔	超过	他	,

他以这副模样，披着一件深色斗篷，

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɒv; əv] [i'mɪlɪəs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

he	came	into	the	trenches	of	Lepidus	,	and	began	to	address	the	army	.
他	来了	进入	这	战壕	的	莱皮杜斯	,	和	开始	到	地址	这	军队	.

他来到雷必达的战壕里，开始向军队发表讲话。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['hæbɪt] , ['ʌðə(r)z] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [səʊ] [ðæt] [i'mɪlɪəs] ,

Some	were	moved	at	his	habit	,	others	at	his	words	,	so	that	Lepidus	,
一些	是	已搬	在	他的	习惯	,	其他的	在	他的	字	,	所以	那	莱皮杜斯	,

有些人被他的习惯所感动，有些人被他的言语所感动，以至于雷必达

[nɒt] ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [tuː; tə] [saʊnd] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [hɜːd] [nəʊ]

not	liking	it	,	ordered	the	trumpets	to	sound	,	that	he	might	be	heard	no
不是	喜欢	它	,	订购	这	小号	到	声音	,	那	他	可能	是	听到	不

[lɒŋgə(r)] .

longer	.
更长	.

他对此很不满意，下令吹响号角，好让他的声音不再被听到。

[ðɪs] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði]['səʊldʒəz] [jet] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['pɪti] ,

This	raised	in	the	soldiers	yet	a	greater	pity	,
这	提高	在	这	士兵	然而	一个	更大的	遗憾	,

这让士兵们更加感到惋惜。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][kən'fɜː(r)] ['siːkrətli] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [drest] ['liːliəs] [ænd; ənd]

so	that	they	resolved	to	confer	secretly	with	him	,	and	dressed	Laelius	and
所以	那	他们	已解决	到	授予	偷偷	和	他	,	和	穿着	莱利乌斯	和

['kloʊdiəs][ɪn] ['wɪmɪnz] [kləʊðz] ,

Clodius	in	women's	clothes	,
克洛狄乌斯	在	女性的	衣服	,

于是他们决定与他秘密商议，并将莱利乌斯和克洛狄乌斯打扮成女人的样子。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

and	sent	them	to	see	him	.
和	发送	他们	到	看	他	.

然后派他们去见他。

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [ə'tæk] - ['trentʃɪz] ,

They	advised	him	without	delay	to	attack	Lepidus's	-	trenches	,
他们	建议	他	没有	延迟	到	攻击	-		战壕	,

他们建议他立即进攻雷必达的战壕。

[ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɑːti] [wʊd] [rɪ'siːv] [hɪm] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

assuring	him	that	a	strong	party	would	receive	him	,	and	,	if	he	wished	it	,
保证	他	那	一个	强的	派对	会	收到	他	,	和	,	如果	他	希望	它	,

[wʊd] [kɪl] [i'mɪlɪəs] .

would	kill	Lepidus	.
会	杀	莱皮杜斯	.

向他保证，会有强大的势力接纳他，如果他愿意，还会杀死雷必达。

['æntəni] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

Antony	,	however	,	had	no	wish	for	this	,
安东尼	,	然而	,	有	不	希望	为了	这	,

然而，安东尼却不希望如此。

[bʌt; bət][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] [tuː]

but	next	morning	marched	his	army	to	pass	over	the	river	that	parted	the	two
但	下一个	早晨	行军	他的	军队	到	经过	超过	这	河	那	分手了	这	二

[kæmps] .

camps	.
营地	.

但第二天早上，他率领军队渡过分隔两个营地的河流。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ðæt] [stept] [ɪn] , [ænd; ənd] ,

He	was	himself	the	first	man	that	stepped	in	,	and	,
他	曾是	他自己	这	第一的	男人	那	步	在	,	和	,

他本人是第一个站出来的人，而且，

[æz; əz][hiː; hi] [went] [θruː] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bæŋk] ,

as	he	went	through	towards	the	other	bank	,
作为	他	去	通过	向	这	其他	银行	,

当他走向对岸时，

[hiː; hi] [sɔː] - ['səʊldʒəz][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ['riːtʃɪŋ] [aʊt][ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [help] [hɪm] ,

he	saw	Lepidus's	soldiers	in	great	numbers	reaching	out	their	hands	to	help	him	,
他	锯	-	士兵	在	伟大的	数字	到达	出去	他们的	双手	到	帮助	他	,

他看到雷必达的大批士兵伸出手来帮助他，

[ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɜːks] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [weɪ] .

and	beating	down	the	works	to	make	him	way	.
和	殴打	向下	这	作品	到	制作	他	方式	.

并摧毁一切设施，为自己开路。

['biːɪŋ] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['æbsəluːt] ['mɑːstə(r)] ,

Being	entered	into	the	camp	,	and	finding	himself	absolute	master	,
存在	进入	进入	这	营	,	和	寻找	他自己	绝对	掌握	,

进入营地后，发现自己完全掌握了主动权，

[hiː; hi] [ˌnevəðə'les] ['triːtɪd] [i'mɪlɪəs] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sə'vɪlətɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]

he	nevertheless	treated	Lepidus	with	the	greatest	civility	,	and	gave	him	the	title
他	尽管如此	治疗	莱皮杜斯	和	这	最	礼貌	,	和	给予	他	这	标题

[ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ,

of	Father	,
的	父亲	,

然而，他对待雷必达仍十分礼貌，并尊称他为“父亲”。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn]

when	he	spoke	to	him	,	and	though	he	had	everything	at	his	own
什么时候	他	辐	到	他	,	和	尽管	他	有	一切	在	他的	自己的

[kə'mɑːnd] ,

command	,
命令	,

当他与他交谈时，尽管他拥有一切，

[hiː; hi] [left] [hɪm] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

he	left	him	the	honour	of	being	called	the	general	.
他	左边	他	这	荣誉	的	存在	称为	这	一般的	.

他留给了他被称为将军的荣誉。

[ðɪs] [feə(r)]['juːsɪdʒ] [brɔːt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm] - ['plæŋkəs] ,

This	fair	usage	brought	over	to	him	Munatius	Plancus	,
这	公平的	用法	带来	超过	到	他	-	普朗克氏	,

这种公平的用法给他带来了穆纳蒂乌斯·普兰库斯（Munatius Plancus），

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] .

who	was	not	far	off	with	a	considerable	force	.
WHO	曾是	不是	远的	离开	和	一个	大量	力量	.

他率领着一支相当强大的队伍，距离不远。

[ðʌs] [ɪn] [greɪt] [streŋθ] [hiː; hi] [ˌriː'pæst] [ðə; ði] [ælps] ,

Thus	in	great	strength	he	repassed	the	Alps	,
因此	在	伟大的	力量	他	重新通过	这	阿尔卑斯山	,

于是他以强大的力量再次翻越了阿尔卑斯山。

['liːdɪŋ] [wɪð] [hɪm] ['ɪntuː] ['ɪtəlɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['liːdʒənz] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] ,

leading	with	him	into	Italy	seventeen	legions	and	ten	thousand	horse	,
领导	和	他	进入	意大利	十七	军团	和	十	千	马	,

他率领十七个军团和一万骑兵进入意大利，

[bɪ'saɪdz] [sɪks] ['liːdʒənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [ɪn] ['gærɪsn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['vɛəriəs] ,

besides	six	legions	which	he	left	in	garrison	under	the	command	of	Varius	,
除了	六	军团	哪个	他	左边	在	驻军	在下面	这	命令	的	各种	,

除了他留下由瓦里乌斯指挥驻守的六个军团之外，

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fə'mɪliə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [buːn] [kəm'pænjənz] ,

one	of	his	familiar	friends	and	boon	companions	,
一	的	他的	熟悉的	朋友们	和	恩惠	同伴	,

他的一位老朋友和知己，

[huːm] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [baɪ] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ɒv; əv] - . ['siːzə(r)] ,

whom	they	used	to	call	by	the	nickname	of	Cotylon	.	Caesar	,
谁	他们	用过的	到	称呼	经过	这	昵称	的	-	.	凯撒	,

他们过去称他为科蒂隆。凯撒，

[pə'siːvɪŋ] [ðæt] ['sɪsəroʊz] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] , [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [peɪ] ['eni]

perceiving	that	Cicero's	wishes	were	for	liberty	,	had	ceased	to	pay	any
感知	那	西塞罗的	愿望	是	为了	自由	,	有	停止	到	支付	任何

['fɜːðə(r)] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [hɪm] ,

further	regard	to	him	,
更远	看待	到	他	,

他们看出西塞罗的愿望是自由，便不再理会他了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ]

and	was	now	employing	the	mediation	of	his	friends	to	come	to	a
和	曾是	现在	雇用	这	调解	的	他的	朋友们	到	来	到	一个

[gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] ['æntəni] .

good	understanding	with	Antony	.
好的	理解	和	安东尼	.

现在他正通过朋友们的调解，与安东尼达成良好的谅解。

[ðeɪ] [bəuθ] [met] [tə'geðə(r)] [wɪð] [i'mɪlɪəs] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] ['lɑːstɪd]

They	both	met	together	with	Lepidus	in	a	small	island	,	where	the	conference	lasted
他们	两个都	遇见	一起	和	莱皮杜斯	在	一个	小的	岛	,	在哪里	这	会议	持续

[θriː] [deɪz] .

three	days	.
三	天	.

他们二人与雷必达在一个小岛上会面，会议持续了三天。

[ðə; ði]['empaɪə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒv; əv] ,

The	empire	was	soon	determined	of	,
这	帝国	曾是	很快	决定	的	,

帝国很快就下定了决心。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [pə'tɜːnl] [ɪn'herɪtəns] .

it	being	divided	amongst	them	as	if	it	had	been	their	paternal	inheritance	.
它	存在	分割	在	他们	作为	如果	它	有	到过	他们的	父系	遗产	.

这笔钱被他们平分，就好像是他们父亲的遗产一样。

[ðæt] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'griː] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə]

That	which	gave	them	all	the	trouble	was	to	agree	who	should	be	put	to
那	哪个	给予	他们	全部	这	麻烦	曾是	到	同意	WHO	应该	是	放	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

最让他们头疼的是如何决定谁应该被处死。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frendz] .

each	of	them	desiring	to	destroy	his	enemies	and	to	save	his	friends	.
每个	的	他们	渴望	到	破坏	他的	敌人	和	到	节省	他的	朋友们	.

他们都渴望消灭敌人，拯救朋友。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][end] ,

But	,	in	the	end	,
但	,	在	这	结尾	,

但最终，

[ˌænɪ'mɒsəti] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðeɪ] [heit] ['kærid] [ðə; ði] [deɪ] [ə'genst] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

animosity	to	those	they	hated	carried	the	day	against	respect	for	relations	and
敌意	到	那些	他们	憎恨	携带	这	天	反对	尊重	为了	关系	和

[ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] ;

affection	for	friends	;
感情	为了	朋友们	;

对憎恨之人的敌意战胜了对亲人的尊重和对朋友的感情；

[ænd; ənd] ['siːzə(r)] ['sækrɪfaɪst] ['sɪsəˌrəʊ] [tuː; tə] ['æntəni] , ['æntəni] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['luːsjəs] ['siːzə(r)] ,

and	Caesar	sacrificed	Cicero	to	Antony	,	Antony	gave	up	his	uncle	Lucius	Caesar	,
和	凯撒	牺牲	西塞罗	到	安东尼	,	安东尼	给予	向上	他的	叔叔	卢修斯	凯撒	,

凯撒为了安东尼牺牲了西塞罗，安东尼则出卖了他的叔叔卢修斯·凯撒。

[ænd; ənd] [iˈmɪlɪəs] [rɪ'siːvd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['pɔːləs] , [ɔː(r)] , [æz; əz] ['ʌðə(r)z]

and	Lepidus	received	permission	to	murder	his	brother	Paulus	,	or	,	as	others
和	莱皮杜斯	已收到	允许	到	谋杀	他的	兄弟	保卢斯	,	或者	,	作为	其他的

[seɪ] ,

say	,
说	,

雷必达获准谋杀他的兄弟保卢斯，或者，正如其他人所说，

['jiːldɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

yielded	his	brother	to	them	.
产生	他的	兄弟	到	他们	.

他将自己的兄弟交给了他们。

[ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] ['evə(r)] [tʊk] [pleɪs] [mɔː(r)] ['truːli] ['sævɪdʒ] [ɔː(r)] ['bɑːbərəs] [ðæn; ðən] [ðɪs]

I	do	not	believe	anything	ever	took	place	more	truly	savage	or	barbarous	than	this
我	做	不是	相信	任何事物	曾经	采取	地方	更多的	真的	野蛮的	或者	野蛮	比	这

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

我认为历史上没有任何事件比这件作品更加野蛮残暴。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] ,

for	,	in	this	exchange	of	blood	for	blood	,
为了	,	在	这	交换	的	血	为了	血	,

因为，在这场以血换血的较量中，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [sə'rendəd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeɪ] [tʊk] ;

they	were	guilty	of	the	lives	they	surrendered	and	of	those	they	took	;
他们	是	有罪的	的	这	生活	他们	投降	和	的	那些	他们	采取	;

[ɔː(r)] , [ɪn'diːd] ,

or	,	indeed	,
或者	,	的确	,

他们对他们所失去的生命和他们所夺取的生命都负有罪责；或者，实际上，

[mɔː(r)] ['gɪlti] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['deθs] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n]

more	guilty	in	the	case	of	their	friends	for	whose	deaths	they	had	not	even
更多的	有罪的	在	这	案件	的	他们的	朋友们	为了	谁	死亡人数	他们	有	不是	甚至

[ðə; ði] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] .

the	justification	of	hatred	.
这	理由	的	仇恨	.

对于他们的朋友，他们更应该感到愧疚，因为他们甚至没有理由为朋友的死而感到仇恨。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['səʊldʒəri] , ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

To	complete	the	reconciliation	,	the	soldiery	,	coming	about	them	,
到	完全的	这	和解	,	这	士兵	,	未来	关于	他们	,

为了完成和解，士兵们来到他们周围，

[di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ][sʌm; səm] [ə'laɪəns] [ɒv; əv]

demanded	**that**	**confirmation**	**should**	**be**	**given**	**to**	**it**	**by**	**some**	**alliance**	**of**
要求	那	确认	应该	是	给定	到	它	经过	一些	联盟	的

['mærɪdʒ] ;

marriage	**;**
婚姻	;

要求通过联姻来确认此事;

['si:zə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] ['kloʊdiə] , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['fʌlviə] , [waɪf] [tu:; tə] ['æntəni] .

Caesar	**should**	**marry**	**Clodia**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**Fulvia**	**,**	**wife**	**to**	**Antony**	**.**
凯撒	应该	结婚	克洛迪亚	,	这	女儿	的	富尔维亚	,	妻子	到	安东尼	.

凯撒应该娶克洛迪娅为妻，她是富尔维娅的女儿，富尔维娅是安东尼的妻子。

[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] ['bi:ɪŋ] [ə'gri:d] [tu:; tə] , [θri:] ['hʌndrəd] [p'ɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] [baɪ]

This	**also**	**being**	**agreed**	**to**	**,**	**three**	**hundred**	**persons**	**were**	**put**	**to**	**death**	**by**
这	还	存在	同意	到	,	三	百	人	是	放	到	死亡	经过

[prə'skrɪpʃn] .

proscription	**.**
禁令	.

此事也得到同意，三百人因被禁止执行死刑而被处死。

['æntəni] [geɪv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [kɪl] ['sɪsəˌrəʊ] [tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed]

Antony	**gave**	**orders**	**to**	**those**	**that**	**were**	**to**	**kill**	**Cicero**	**to**	**cut**	**off**	**his**	**head**
安东尼	给予	订单	到	那些	那	是	到	杀	西塞罗	到	切	离开	他的	头

[ænd; ənd] [raɪt] [hænd] ,

and	**right**	**hand**	**,**
和	正确的	手	,

安东尼命令那些要刺杀西塞罗的人砍下他的头和右手。

[wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [in'vektiv] [ə'genst] [hɪm] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ]

with	**which**	**he**	**had**	**written**	**his**	**invectives**	**against**	**him**	**;**	**and**	**,**	**when**	**they**
和	哪个	他	有	书面	他的	谩骂	反对	他	;	和	,	什么时候	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,

were	**brought**	**before**	**him**	**,**
是	带来	前	他	,

他曾用这些笔写下对他的谩骂之词；当这些笔被带到他面前时，

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðem; ðəm] ['dʒɔɪfəli] , ['æktʃuəli] [bɜ:stɪŋ] [aʊt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wʌns] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] ,

he	**regarded**	**them**	**joyfully**	**,**	**actually**	**bursting**	**out**	**more**	**than**	**once**	**into**	**laughter**	**,**
他	认为	他们	欣喜地	,	实际上	爆发	出去	更多的	比	一次	进入	笑声	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

他兴高采烈地看着他们，甚至不止一次地放声大笑，而且，

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['seɪʃieɪtɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

when	**he**	**had**	**satiated**	**himself**	**with**	**the**	**sight**	**of**	**them**	**,**
什么时候	他	有	饱足	他自己	和	这	视线	的	他们	,

当他看够了他们的模样后，

['ɔ:dəd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [hʌŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['spi:kərz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rəm] ,

ordered	**them**	**to**	**be**	**hung**	**up**	**above**	**the**	**speaker's**	**place**	**in**	**the**	**forum**	**,**
订购	他们	到	是	悬挂	向上	多于	这	演讲者的	地方	在	这	论坛	,

下令将它们悬挂在论坛上演讲者席位的上方。

['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði] [ded] , [waɪl] [ɪn][fækt][hi:; hi]['əʊnli][ɪk'spəʊzd][hɪz; ɪz] [əʊn]

thinking	**thus**	**to**	**insult**	**the**	**dead**	**,**	**while**	**in**	**fact**	**he**	**only**	**exposed**	**his**	**own**
思维	因此	到	侮辱	这	死的	,	尽管	在	事实	他	仅有的	裸露	他的	自己的

['wɒntən] ['ærəgəns] ,

wanton	**arrogance**	**,**
放肆	傲慢	,

他这样想是为了侮辱死者，而实际上却暴露了他自己肆无忌惮的傲慢。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'wɜːðinəs] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

and	his	unworthiness	to	hold	the	power	that	fortune	had	given	him	.
和	他的	不配	到	抓住	这	力量	那	财富	有	给定	他	.

以及他觉得自己不配拥有命运赋予他的权力。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['luːsjəs] ['siːzə(r)] , ['biːɪŋ] ['kləʊsli] [pə'sjuːd] , [tʊk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [huː] ,

His	uncle	,	Lucius	Caesar	,	being	closely	pursued	,	took	refuge	with	his	sister	,	who	,
他的	叔叔	,	卢修斯	凯撒	,	存在	密切	追击	,	采取	避难所	和	他的	姐姐	,	WHO	,

他的叔叔卢修斯·凯撒遭到严密追捕，便投奔他的妹妹，而他的妹妹……

[wen] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [hæd; həd]['brəʊkən]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ] ['ɪntuː]

when	the	murderers	had	broken	into	her	house	and	were	pressing	into
什么时候	这	杀人犯	有	破碎的	进入	她	房子	和	是	紧迫	进入

[hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ,

her	chamber	,
她	房间	,

当凶手们闯入她的房子，正挤进她的房间时，

[met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [aʊt] [hændz] , [kraɪd] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] .

met	them	at	the	door	,	and	spreading	out	hands	,	cried	out	several	times	.
遇见	他们	在	这	门	,	和	传播	出去	双手	,	哭	出去	一些	时代	.

在门口迎接他们，张开双手，大声呼喊了好几声。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kɪl] ['luːsjəs] ['siːzə(r)] [tɪl] [juː; jʊ][fɜːst] [dɪ'spætʃ] [ˌem 'iː] [huː] [geɪv] [jɔː(r); jə(r)]['dʒen(ə)rəl]

"	You	shall	not	kill	Lucius	Caesar	till	you	first	despatch	me	who	gave	your	general
"	你	将	不是	杀	卢修斯	凯撒	直到	你	第一的	调度	我	WHO	给予	你的	一般的

[hɪz; ɪz] [bɜːθ] ;

his	birth	;
他的	出生	;

“除非你先除掉我，我是你们将军的生父，否则你休想杀死卢修斯·凯撒；

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

"	and	in	this	manner	she	succeeded	in	getting	her	brother	out	of	the	way	,
"	和	在	这	方式	她	成功了	在	获得	她	兄弟	出去	的	这	方式	,

就这样，她成功地把哥哥支开了。

[ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	saving	his	life	.
和	保存	他的	生活	.

并救了他的命。

[ðɪs] [traɪ'ʌmvərət] [wɒz; wəz] ['veri] ['heɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmənz] , [ænd; ənd] ['æntəni] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl]

This	triumvirate	was	very	hateful	to	the	Romans	,	and	Antony	most	of	all
这	三巨头	曾是	非常	可恶	到	这	罗马书	,	和	安东尼	最多	的	全部

[bɔː(r)][ðə; ði] [bleɪm] ,

bore	the	blame	,
钻孔	这	责备	,

罗马人对这三头同盟极为憎恨，而安东尼尤其难辞其咎。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊldə][ðæn; ðən] ['siːzə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd]['greɪtə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ðæn; ðən]

because	he	was	older	than	Caesar	,	and	had	greater	authority	than
因为	他	曾是	老	比	凯撒	,	和	有	更大的	权威	比

[i'mɪlɪəs] ,

Lepidus	,
莱皮杜斯	,

因为他比凯撒年长，而且比雷必达拥有更大的权力。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)]['set(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'feəz] ,

and	withal	he	was	no	sooner	settled	in	his	affairs	,
和	此外	他	曾是	不	很快	定居	在	他的	事务	,

然而，他刚安顿好自己的事务，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌgˈʒʊəriəs] [ænd; ənd] [ˈdɪsəluːt] [wei] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] .

but	he	turned	to	his	luxurious	and	dissolute	way	of	living	.
但	他	转向	到	他的	豪华	和	荒淫	方式	的	活的	.

但他却重拾了奢靡放荡的生活方式。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ɪl] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][hiː; hi] [geɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [bɪˈheɪvjə(r)] ,

Besides	the	ill	reputation	he	gained	by	his	general	behaviour	,
除了	这	患病的	名声	他	获得	经过	他的	一般的	行为	,

除了他一贯的不良行为所招致的恶名之外，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] [tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

it	was	some	considerable	disadvantage	to	him	his	living	in	the	house	of
它	曾是	一些	大量	劣势	到	他	他的	活的	在	这	房子	的

[ˈpɔmpi] [ðə; ði] [greɪt] ,

Pompey	the	Great	,
庞贝	这	伟大的	,

住在庞培大帝的府邸对他来说是一个相当大的不利因素。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtempərəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsəʊbə(r)] ,

who	had	been	as	much	admired	for	his	temperance	and	his	sober	,
WHO	有	到过	作为	很多	钦佩	为了	他的	节制	和	他的	清醒	,

[ˈsɪtɪz(ə)n] - [laɪk] [ˈhæbɪts][ɒv; əv][laɪf] ,

citizen	-	like	habits	of	life	,
公民	-	喜欢	习惯	的	生活	,

他因其节制和朴实无华、恪守公民准则的生活方式而备受赞誉。

[æz; əz][ˈevə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈtraɪʌmft] [θriː] [taɪmz] .

as	ever	he	was	for	having	triumphed	three	times	.
作为	曾经	他	曾是	为了	拥有	胜利	三	时代	.

他一如既往地因为三次胜利而备受瞩目。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [wɪˈðaʊt] [ˈæŋgə(r)] [siː] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] [ʃʌt] [əˈgenst] [ˈmædʒɪsˌtret] ,

They	could	not	without	anger	see	the	doors	of	that	house	shut	against	magistrates	,
他们	可以	不是	没有	愤怒	看	这	门	的	那	房子	关闭	反对	地方法官	,

他们无法忍受看到那座房子的大门对地方官吏紧闭。

[ˈɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [ˈenvɔi] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃeɪmfəli] [rɪˈfjuːzd] [ədˈmɪt(ə)ns] , [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

officers	,	and	envoys	,	who	were	shamefully	refused	admittance	,	while	it	was
警官	,	和	使节	,	WHO	是	可耻地	拒绝	准入	,	尽管	它	曾是

[fɪld] [ˌɪnˈsaɪd] [wɪð] [ˈpleər] ,

filled	inside	with	players	,
已填	里面	和	玩家	,

官员和使节们被无耻地拒绝入内，而里面却挤满了球员。

[ˈdʒʌgləz] , [ænd; ənd] [ˈdrʌŋkən] [ˈflætərə(r)] ,

jugglers	,	and	drunken	flatterers	,
杂耍演员	,	和	醉	奉承者	,

耍花招的人，以及醉醺醺的奉承者，

[əˈpɒn] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd]

upon	whom	were	spent	the	greatest	part	of	the	wealth	which	violence	and
之上	谁	是	花费	这	最	部分	的	这	财富	哪个	暴力	和

[ˈkruːəlti] [prəˈkjʊəd] .

cruelty	procured	.
残酷	采购	.

大部分通过暴力和残忍手段获得的财富都花在了他们身上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['lɪmɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

For	they	did	not	limit	themselves	to	the	forfeiture	of	the	estates	of	such
为了	他们	做过	不是	限制	他们自己	到	这	没收	的	这	庄园	的	这样的

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [prə'skraɪbd] ,

as	were	proscribed	,
作为	是	禁止	,

因为他们并不仅限于没收被放逐者的财产，

[diˈfrɔːd] [ðə; ði] ['wɪdəuz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] ,

defrauding	the	widows	and	families	,
欺诈	这	寡妇	和	家庭	,

诈骗寡妇和家属，

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [kən'tentɪd] [wɪð] ['leɪɪŋ] [ɒn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv][tæks][ænd; ənd]

nor	were	they	contented	with	laying	on	every	possible	kind	of	tax	and
也不	是	他们	满足	和	躺下	在	每一个	可能的	种类	的	税	和

[ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ;

imposition	;
征收	;

他们不仅满足于征收各种税赋和附加费；

[bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['sevrəl] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [wel] [baɪ] ['strendʒər] [æz; əz]

but	hearing	that	several	sums	of	money	were	,	as	well	by	strangers	as
但	听力	那	一些	总和	的	钱	是	,	作为	出色地	经过	陌生人	作为

['sɪtəznz] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

citizens	of	Rome	,
公民	的	罗马	,

但听说有好几笔钱被盗，盗贼既有陌生人，也有罗马公民。

[dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vestl] ['vəːdʒɪnz] , [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni]

deposited	in	the	hands	of	the	vestal	virgins	,	they	went	and	took	the	money
已存	在	这	双手	的	这	贞女	处女	,	他们	去	和	采取	这	钱

[ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] .

away	by	force	.
离开	经过	力量	.

她们把钱交给维斯塔贞女保管，然后强行把钱夺走了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mænɪfest] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['æntəni] ,

When	it	was	manifest	that	nothing	would	ever	be	enough	for	Antony	,
什么时候	它	曾是	显现	那	没有什么	会	曾经	是	足够的	为了	安东尼	,

当安东尼意识到无论得到什么都永远不够时，

['siːzə(r)] [æt; ət][lɑːst] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒpəti] .

Caesar	at	last	called	for	a	division	of	property	.
凯撒	在	最后的	称为	为了	一个	分配	的	财产	.

凯撒最终下令分割财产。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

The	army	was	also	divided	between	them	,
这	军队	曾是	还	分割	之间	他们	,

军队也被他们瓜分了。

[ə'pɒn][ðeə(r)] [mɑːtʃ] ['ɪntuː][ˌmæsɪ'dəʊnɪə][tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [wɪð] ['bruːtəs][ænd; ənd] ['kæsɪəs] ,

upon	their	march	into	Macedonia	to	make	war	with	Brutus	and	Cassius	,
之上	他们的	行进	进入	马其顿	到	制作	战争	和	布鲁图斯	和	卡西乌斯	,

他们进军马其顿，与布鲁图斯和卡西乌斯开战。

[i'mɪlɪəs] ['biːɪŋ] [left] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

Lepidus	being	left	with	the	command	of	the	city	.
莱皮杜斯	存在	左边	和	这	命令	的	这	城市	.

雷必达被留下来指挥这座城市。

[haʊˈevə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

However	**,**	**after**	**they**	**had**	**crossed**	**the**	**sea**	**and**	**engaged**	**in**	**operations**	**of**	**war**	**,**
然而	,	后	他们	有	交叉	这	海	和	已订婚的	在	运营	的	战争	,

然而，在他们渡海并投入战争行动之后，

[inˈkæmp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈæntəni] [ˈɒpəzɪt] [ˈkæsɪəs] , [ænd; ənd] [ˈsiːzə(r)] [ˈɒpəzɪt] [ˈbruːtəs] ,

encamping	**in**	**front**	**of**	**the**	**enemy**	**,**	**Antony**	**opposite**	**Cassius**	**,**	**and**	**Caesar**	**opposite**	**Brutus**	**,**
露营	在	正面	的	这	敌人	,	安东尼	对面的	卡西乌斯	,	和	凯撒	对面的	布鲁图斯	,

安东尼与卡西乌斯对峙，凯撒与布鲁图斯对峙，他们分别在敌军前方扎营。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安东尼传(Antony)
第2/5页

['siːzə(r)] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] [rɪ'leɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [wɜː(r); wə(r)]
Caesar **did** **nothing** **worth** **relating** **,** **and** **all** **the** **success** **and** **victory** **were**
凯撒 做过 没有什么 值得 相关 , 和 全部 这 成功 和 胜利 是
['æn.tə.niz] .
Antony's **.**
安东尼的 .

凯撒没有做出任何值得一提的功绩，所有的成功和胜利都属于安东尼。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst]['bæt(ə)l] , ['siːzə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['raʊtɪd] [baɪ]['bruːtəs] , [hɪz; ɪz][kæmp]['teɪkən] ,
In **the** **first** **battle** **,** **Caesar** **was** **completely** **routed** **by** **Brutus** **,** **his** **camp** **taken** **,**
在 这 第一的 战斗 , 凯撒 曾是 完全地 路由 经过 布鲁图斯 , 他的 营 已采取 ,

在第一场战斗中，凯撒被布鲁图斯彻底击败，他的营地被攻陷。

[hiː; hi] [hɪm'self] ['veri] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [baɪ] [flaɪt] .
he **himself** **very** **narrowly** **escaping** **by** **flight** **.**
他 他自己 非常 勉强 逃脱 经过 航班 .

他本人侥幸逃脱，靠着飞行逃生。

[æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑːz] , [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
As **he** **himself** **writes** **in** **his** **Memoirs** **,** **he** **retired** **before** **the** **battle** **,**
作为 他 他自己 写 在 他的 回忆录 , 他 退休 前 这 战斗 ,

正如他本人在回忆录中所写，他在战斗开始前就退役了。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] .
on **account** **of** **a** **dream** **which** **one** **of** **his** **friends** **had** **.**
在 帐户 的 一个 梦 哪个 一 的 他的 朋友们 有 .

因为他的一位朋友做了一个梦。

[bʌt; bət] ['æntəni] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [dɪ'fiːtɪd] ['kæsɪəs] ;
But **Antony** **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **defeated** **Cassius** **;**
但 安东尼 , 在 这 其他 手 , 战败 卡西乌斯 ;

但安东尼却击败了卡西乌斯；

[ðəʊ] [sʌm; səm][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['æktʃuəli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
though **some** **have** **written** **that** **he** **was** **not** **actually** **present** **in** **the** **engagement** **,**
尽管 一些 有 书面 那 他 曾是 不是 实际上 展示 在 这 订婚 ,

虽然有人写道他实际上并没有出席订婚仪式，

[ænd; ənd]['əʊnli][dʒɔɪnd] ['ɑːftəwədz] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] .
and **only** **joined** **afterwards** **in** **the** **pursuit** **.**
和 仅有的 加入 然后 在 这 追逐 .

后来才加入追捕行动。

['kæsɪəs] [wɒz; wəz] [kɪld] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'triːti] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] , [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst]
Cassius **was** **killed** **,** **at** **his** **own** **entreaty** **and** **order** **,** **by** **one** **of** **his** **most**
卡西乌斯 曾是 被杀 , 在 他的 自己的 恳求 和 命令 , 经过 一 的 他的 最多
['trʌstɪd] ['friːdmən] ,
trusted **freedmen** **,**
可信 自由人 ,

卡西乌斯是按照他自己的请求和命令，被他最信任的获释奴隶之一杀死的。

['pɪndərəs] , [nɒt] ['biːɪŋ] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [bruːtəs] ['vɪktəri] .
Pindarus **,** **not** **being** **aware** **of** **Brutus's** **victory** **.**
品达鲁斯 , 不是 存在 意识到的 的 布鲁图斯的 胜利 .

品达鲁斯并不知道布鲁图斯的胜利。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - ['ɪntəv(ə)l] , [ðeɪ] [fɔːt] [ə'nʌðə(r)] ['bæt(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] ['bruːtəs] [lɒst] [ðə; ði] [deɪ] ,

After	a	few	days	'	interval	,	they	fought	another	battle	,	in	which	Brutus	lost	the	day	,
后	一个	很少	天	-	间隔	,	他们	战斗	其他	战斗	,	在	哪个	布鲁图斯	丢失的	这	天	,

几天后，他们再次交战，布鲁图斯战败。

[ænd; ənd] [sluː] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] ['siːzə(r)] ['biːɪŋ] [sɪk] , ['æntəni] [hæd; həd]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] ['ɒnə(r)]

and	slew	himself	;	and	Caesar	being	sick	,	Antony	had	almost	all	the	honour
和	一万	他自己	;	和	凯撒	存在	生病的	,	安东尼	有	几乎	全部	这	荣誉

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] .

of	the	victory	.
的	这	胜利	.

他自杀身亡；凯撒病重，安东尼几乎独揽了胜利的荣耀。

['stændɪŋ] ['əʊvə(r)] [bruːtəs] [ded] ['bɒdi] ,

Standing	over	Brutus's	dead	body	,
常设	超过	布鲁图斯的	死的	身体	,

站在布鲁图斯的尸体旁，

[hiː; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]

he	uttered	a	few	words	of	reproach	upon	him	for	the	death	of	his	brother
他	说出	一个	很少	字	的	责备	之上	他	为了	这	死亡	的	他的	兄弟

['kaɪəs] ,

Caius	,
盖厄斯	,

他斥责他几句，责备他害死了他的兄弟盖厄斯。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ] [bruːtəs] ['ɔːdə(r)][ɪn][ˌmæsɪ'dəʊnɪə][ɪn] [rɪ'vendʒ] [ɒv; əv]['sɪsəˌrəʊ] ;

who	had	been	executed	by	Brutus's	order	in	Macedonia	in	revenge	of	Cicero	;
WHO	有	到过	执行	经过	布鲁图斯的	命令	在	马其顿	在	复仇	的	西塞罗	;

他因西塞罗之死而被布鲁图斯下令在马其顿处决；

[bʌt; bət] , ['seɪɪŋ] ['prez(ə)ntli] [ðæt] [hɔːr'tɛnʃəs] [wɒz; wəz][məʊst][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

but	,	saying	presently	that	Hortensius	was	most	to	blame	for	it	,
但	,	说	目前	那	霍尔滕修斯	曾是	最多	到	责备	为了	它	,

但是，现在看来，霍尔滕修斯对此负有主要责任。

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [sleɪn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tuːm] , [ænd; ənd] , ['θrəʊɪŋ]

he	gave	order	for	his	being	slain	upon	his	brother's	tomb	,	and	,	throwing
他	给予	命令	为了	他的	存在	被杀	之上	他的	兄弟	墓	,	和	,	投掷

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['skɑːlət] ['mænt(ə)l] ,

his	own	scarlet	mantle	,
他的	自己的	猩红	地幔	,

他下令在哥哥的墓前处死自己，然后扔下自己的猩红色斗篷，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['bruːtəs] ,

which	was	of	great	value	,	upon	the	body	of	Brutus	,
哪个	曾是	的	伟大的	价值	,	之上	这	身体	的	布鲁图斯	,

在布鲁图斯的遗体上，这件物品价值连城。

[hiː; hi] [geɪv] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['friːdmən] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] .

he	gave	charge	to	one	of	his	own	freedmen	to	take	care	of	his	funeral	.
他	给予	收费	到	一	的	他的	自己的	自由人	到	拿	关心	的	他的	葬礼	.

他委托自己的一名自由民负责他的葬礼。

[ðɪs] [mæn] , [æz; əz] ['æntəni] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [dɪd][nɒt] [liːv] [ðə; ði]['mænt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

This	man	,	as	Antony	came	to	understand	,	did	not	leave	the	mantle	with	the
这	男人	,	作为	安东尼	来了	到	理解	,	做过	不是	离开	这	地幔	和	这

[kɔːps] ,

corpse	,
尸体	,

安东尼后来才明白，这个人并没有把斗篷随尸体一起留下。

[bʌt; bət] [kept] [bəuθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn]

but	kept	both	it	and	a	good	part	of	the	money	that	should	have	been
但	保留	两个都	它	和	一个	好的	部分	的	这	钱	那	应该	有	到过

[spent] [ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːnərəl][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ;

spent	in	the	funeral	for	himself	;
花费	在	这	葬礼	为了	他自己	;

但他不仅把钱，还把原本应该用于葬礼的大部分钱都据为己有；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm] [pʊt][tuː; tə] [deθ] .

for	which	he	had	him	put	to	death	.
为了	哪个	他	有	他	放	到	死亡	.

因此他下令处死了他。

[bʌt; bət] ['siːzə(r)] [wɒz; wəz] [kən'veɪd] [tuː; tə] [rəʊm] , [nəʊ][wʌn] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lɒŋ]

But	Caesar	was	conveyed	to	Rome	,	no	one	expecting	that	he	would	long
但	凯撒	曾是	传递	到	罗马	,	不	一	期待	那	他	会	长的

[sə'vaɪv] .

survive	.
存活	.

但凯撒被押送到了罗马，谁也没想到他能活多久。

['æntəni] , ['pəːpəs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['iːstən] ['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)]

Antony	,	purposing	to	go	to	the	eastern	provinces	to	lay	them	under
安东尼	,	目的	到	去	到	这	东	省份	到	躺	他们	在下面

[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

contribution	,
贡献	,

安东尼打算前往东部各省，使它们归于征税之下。

['entəd] [griːs] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] .

entered	Greece	with	a	large	force	.
进入	希腊	和	一个	大的	力量	.

率领大军进入希腊。

[ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ðæt] ['evri] ['kɒmən] ['səʊldʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

The	promise	had	been	made	that	every	common	soldier	should	receive	for	his
这	承诺	有	到过	制成	那	每一个	常见的	士兵	应该	收到	为了	他的

[peɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['drækmə] ;

pay	five	thousand	drachmas	;
支付	五	千	德拉克马	;

曾承诺每位普通士兵的薪饷为五千德拉克马；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [niːd] [ɒv; əv] ['prɪti] [sɪ'vɪə(r)] ['tæksɪŋ][ænd; ənd] ['leviɪŋ]

so	it	was	likely	there	would	be	need	of	pretty	severe	taxing	and	levying
所以	它	曾是	可能	那里	会	是	需要	的	漂亮的	严重	征税	和	征收

[tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] .

to	raise	money	.
到	增加	钱	.

因此，很可能需要征收相当严厉的税款和征税来筹集资金。

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [griːks] [hiː; hi] [ʃəʊd] [æt; ət][fɜːst] ['riːz(ə)n][ænd; ənd][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] ;

However	,	to	the	Greeks	he	showed	at	first	reason	and	moderation	enough	;
然而	,	到	这	希腊人	他	显示	在	第一的	原因	和	适度	足够的	;

然而，起初他对希腊人表现出了足够的理智和克制；

[hiː; hi]['grætɪfaɪd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɜːnɪd] [men] [dɪ'spjuːt] , [baɪ] ['siːɪŋ]

he	gratified	his	love	of	amusement	by	hearing	the	learned	men	dispute	,	by	seeing
他	满意	他的	爱	的	娱乐	经过	听力	这	学习	男人	争议	,	经过	看到

[ðə; ðɪ] [geɪmz] ,

the	games	,
这	游戏	,

他通过聆听学者们的辩论和观看比赛来满足自己的娱乐爱好。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'gəu] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ; [ænd; ənd][ɪn][dʒu:'dɪʃəl] ['mætəz] [hi:; hi][wɒz; wəz]['ekwɪtəb(ə)l] ,

and	undergoing	initiation	;	and	in	judicial	matters	he	was	equitable	,
和	正在经历	引发	;	和	在	司法	事情	他	曾是	公平	,

他正在接受入会仪式；在司法事务上，他秉持公正。

['teɪkɪŋ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [staɪld] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [gri:s] , [bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

taking	pleasure	in	being	styled	a	lover	of	Greece	,	but	,	above	all	,
采取	乐趣	在	存在	风格	一个	情人	的	希腊	,	但	,	多于	全部	,

乐于被称作希腊爱好者，但最重要的是，

[ɪn] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['æθənz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['sɪti] [hi:; hi] [meɪd] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]

in	being	called	a	lover	of	Athens	,	to	which	city	he	made	very	considerable
在	存在	称为	一个	情人	的	雅典	,	到	哪个	城市	他	制成	非常	大量

['prez(ə)nts] .

presents	.
礼物	.

他被誉为雅典的爱好者，并向雅典城赠送了许多贵重的礼物。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['megərə] [wɪʃt] [tu:; tə] [let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]

The	people	of	Megara	wished	to	let	him	know	that	they	also	had	something
这	人们	的	梅加拉	希望	到	让	他	知道	那	他们	还	有	某物

[tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm] ,

to	show	him	,
到	展示	他	,

梅加拉的人民想让他知道，他们也有东西要给他看。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ðeə(r)] ['senət] - [haʊs] .

and	invited	him	to	come	and	see	their	senate	-	house	.
和	受邀	他	到	来	和	看	他们的	参议院	-	房子	.

并邀请他来参观他们的参议院大楼。

[səʊ][hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] ['ɑ:skɪŋ] [hɪm] [haʊ] [hi:; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ,

So	he	went	and	examined	it	,	and	on	their	asking	him	how	he	liked	it	,
所以	他	去	和	检查	它	,	和	在	他们的	问	他	如何	他	喜欢	它	,

于是他去查看了一下，当他们问他觉得怎么样时，

[təʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] " [nɒt] ['veri] [lɑ:dʒ] , [bʌt; bət] [ɪk'stri:mli] ['ru:ɪnəs] .

told	them	it	was	"	not	very	large	,	but	extremely	ruinous	.
讲述	他们	它	曾是	"	不是	非常	大的	,	但	极其	毁灭性的	.

告诉他们，它“虽然不大，但破坏性极大”。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	At	the	same	time	,
"	在	这	相同的	时间	,

“同时，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪθiən] [ə'pɒləʊ][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]

he	had	a	survey	made	of	the	temple	of	the	Pythian	Apollo	as	if	he
他	有	一个	民意调查	制成	的	这	寺庙	的	这	皮提亚	阿波罗	作为	如果	他

[hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

had	designed	to	repair	it	,
有	设计	到	维修	它	,

他让人对皮提亚阿波罗神庙进行了勘测，好像他打算对其进行修缮似的。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [səʊ][tu:; tə][du:; də] .

and	indeed	he	had	declared	to	the	senate	his	intention	so	to	do	.
和	的确	他	有	声明	到	这	参议院	他的	意图	所以	到	做	.

他确实已向元老院宣布了他的这一意图。

[haʊ'evə(r)] , ['li:vɪŋ] ['lu:sjəs] [ˌsɛnsə'raɪnəs] [ɪn] [gri:s] , [hi:; hi] [krɒst] ['əʊvə(r)]['ɪntu:]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

However	,	leaving	Lucius	Censorinus	in	Greece	,	he	crossed	over	into	Asia	,
然而	,	离开	卢修斯	审查员	在	希腊	,	他	交叉	超过	进入	亚洲	,

然而，他把卢修斯·塞索里努斯留在希腊，自己则渡海前往亚洲。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] [stɔ:z] [ɒv; əv] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [welθ] , [waɪl] [kɪŋz] ['weɪtɪd]

and	there	laid	his	hands	on	the	stores	of	accumulated	wealth	,	while	kings	waited
和	那里	铺设	他的	双手	在	这	商店	的	积累	财富	,	尽管	国王	等待

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔ:(r)] ,

at	his	door	,
在	他的	门	,

他趁机攫取了积累的财富，而众王则在他门前等候。

[ænd; ənd] [kwi:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɹ'aɪvəlˌɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

and	queens	were	rivalling	one	another	,
和	女王们	是	竞争对手	一	其他	,

女王们之间互相争斗，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prez(ə)nts] [ɔ:(r)] [ə'pɪə(r)] [məʊst] ['tʃɑ:mɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

who	should	make	him	the	greatest	presents	or	appear	most	charming	in	his	eyes	.
WHO	应该	制作	他	这	最	礼物	或者	出现	最多	迷人	在	他的	眼睛	.

谁应该送他最贵重的礼物，或者在他眼中展现最迷人的一面。

[ðʌs] , [waɪlst] ['si:zə(r)] [ɪn] [rəʊm] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'mɪdst] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Thus	,	whilst	Caesar	in	Rome	was	wearing	out	his	strength	amidst	seditions	and
因此	,	而	凯撒	在	罗马	曾是	穿着	出去	他的	力量	在……之中	煽动叛乱	和

[wɔ:z] ,

wars	,
战争	,

因此，当凯撒在罗马因叛乱和战争而耗尽精力时，

['æntəni] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [pi:s] ,

Antony	,	with	nothing	to	do	amidst	the	enjoyments	of	peace	,
安东尼	,	和	没有什么	到	做	在……之中	这	享受	的	和平	,

安东尼在享受和平的乐趣中无所事事，

[let] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] ['kæri] [hɪm] ['i:zəli] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld] [kɔ:s] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [fə'mɪliə(r)]

let	his	passions	carry	him	easily	back	to	the	old	course	of	life	that	was	familiar
让	他的	激情	携带	他	容易地	后退	到	这	老的	课程	的	生活	那	曾是	熟悉的

[tu:; tə] [hɪm] .

to	him	.
到	他	.

任由自己的激情将他轻易地带回他熟悉的旧生活轨道。

[ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['hɑ:pəz] [ænd; ənd] ['paipəz] , - [ænd; ənd] ['zu:θəs] , [ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] - [mæn] ,

A	set	of	harpers	and	pipers	,	Anaxenor	and	Xuthus	,	the	dancing	-	man	,
一个	放	的	哈珀斯	和	风笛手	,	-	和	徐图斯	,	这	跳舞	-	男人	,

[mɛtrəʊdɔrəs] ,

Metrodorus	,
麦特罗多鲁斯	,

一组竖琴手和吹笛手，阿纳克塞诺尔和苏图斯，舞者，梅特罗多鲁斯，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊl] ['bækɪk] [raʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪk] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [ɪg'zɪbɪtər] ,

and	a	whole	Bacchic	rout	of	the	like	Asiatic	exhibitors	,
和	一个	所有的	酒神	路线	的	这	喜欢	亚洲	参展商	,

以及对其他类似的亚洲参展商的彻底的酒神式屠杀，

[fɑ:(r)] [ˌaʊt'du:ɪŋ] [ɪn] ['laɪs(ə)ns] [ænd; ənd] [bə'fu:nəri] [ðə; ði] [pests] [ðæt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

far	outdoing	in	licence	and	buffoonery	the	pests	that	had	followed	him	out	of
远的	超越	在	执照	和	滑稽	这	害虫	那	有	随后	他	出去	的

['ɪtəli] ,

Italy	,
意大利	,

他的放荡不羁和滑稽可笑远远胜过那些从意大利一路跟随他的讨厌鬼们。

[keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [pə'zest] [ðə; ði] [kɔ:t] ; [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz][pɑ:st] ['peɪʃ(ə)ns] ,

came	in	and	possessed	the	court	;	the	thing	was	past	patience	,
来了	在	和	拥有	这	法庭	;	这	事物	曾是	过去的	耐心	,

他进来后就掌控了法庭；这件事已经令人无法容忍了。

[welθ] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ['bi:ɪŋ] ['weɪstɪd] [ɒn]['ɒbdʒɪkts] [laɪk] [ði:z] .

wealth	of	all	kinds	being	wasted	on	objects	like	these	.
财富	的	全部	种类	存在	浪费	在	对象	喜欢	这些	.

各种财富都被浪费在了这类物品上。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['sɔfəkli:z] , ['ləʊdɪd] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] -

The	whole	of	Asia	was	like	the	city	in	Sophocles	,	loaded	,	at	one	time	-
这	所有的	的	亚洲	曾是	喜欢	这	城市	在	索福克勒斯	,	已加载	,	在	一	时间	-

整个亚洲都像索福克勒斯笔下的城市一样，一度拥挤不堪。

" - - - - - - - - - [wɪð] ['ɪnsens] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['dʒu:bɪlənt] [sɔ:ŋz] , [ænd; ənd]['autkrai, ,aut'krai][ɒv; əv]

"	-	-	-	-	-	-	-	-	-	with	incense	in	the	air	,	Jubilant	songs	,	and	outcries	of
"	-	-	-	-	-	-	-	-	-	和	香	在	这	空气	,	喜庆	歌曲	,	和	抗议	的

[dɪ'speə(r)] .

despair	.
绝望	.

“空气中弥漫着香烟，欢快的歌声，以及绝望的哭喊声。

" [wen] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntu:] ['efɪsəs] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [met] [hɪm] [drest] [ʌp] [laɪk]

"	When	he	made	his	entry	into	Ephesus	,	the	women	met	him	dressed	up	like
"	什么时候	他	制成	他的	入口	进入	以弗所	,	这	女性	遇见	他	穿着	向上	喜欢

[bə'kæntɪz] ,

Bacchantes	,
酒神女祭司	,

“当他进入以弗所时，妇女们迎接他，她们打扮成酒神女祭司的模样。”

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [laɪk] ['sætəz] [ænd; ənd] [fɔ:nz] ,

and	the	men	and	boys	like	satyrs	and	fauns	,
和	这	男人	和	男孩们	喜欢	萨提尔	和	半人半羊神	,

而那些男人和男孩就像萨提尔和法翁一样，

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [taʊn] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət] [spiə] [ri:ð]

and	throughout	the	town	nothing	was	to	be	seen	but	spears	wreathed
和	自始至终	这	镇	没有什么	曾是	到	是	已见	但	长矛	花环

[ə'baʊt] [wɪð] ['aɪvi] ,

about	with	ivy	,
关于	和	常春藤	,

整个镇子里到处都是缠绕着常春藤的长矛，

[hɑ:rps] , [flu:ts] , [ænd; ənd] ['sɔ:ltəri] , [waɪl] ['æntəni] [ɪn][ðeə(r)] [sɔ:ŋz] [wɒz; wəz] ['bækəs] , [ðə; ði]

harps	,	flutes	,	and	psalteries	,	while	Antony	in	their	songs	was	Bacchus	,	the
竖琴	,	长笛	,	和	诗篇集	,	尽管	安东尼	在	他们的	歌曲	曾是	巴克斯	,	这

['gɪvə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ] ,

Giver	of	joy	,
赠予者	的	喜悦	,

竖琴、长笛和诗琴，而安东尼在他们的歌声中则化身为酒神巴克斯，欢乐的赐予者。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] .

and	the	Gentle	.
和	这	温和的	.

还有温柔的。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][sʌm; səm][bʌt; bət][tuː; tə][fɑː(r)][mɔː(r)][ðə; ði] [dɪv'aʊəɹe]

And	so	indeed	he	was	to	some	but	to	far	more	the	Devourer
和	所以	的确	他	曾是	到	一些	但	到	远的	更多的	这	吞噬者

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ;

and	the	Savage	;
和	这	野蛮的	;

对某些人来说，他的确是吞噬者和野蛮人；但对更多的人来说，他却是吞噬者和野蛮人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [dɪ'praɪv] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [wɜːθ] [ænd; ənd] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə]

for	he	would	deprive	persons	of	worth	and	quality	of	their	fortunes	to
为了	他	会	剥夺	人	的	值得	和	质量	的	他们的	财富	到

['grætɪfaɪ] ['vɪlənz] [ænd; ənd] ['flætərə(r)] ,

gratify	villains	and	flatterers	,
满足	反派	和	奉承者	,

因为他会为了满足恶人和谄媚者的欲望，而剥夺有价值、有品位的人的财富。

[huː] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [beg][ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][men] [jet] ['lɪvɪŋ] , [prɪ'tendɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

who	would	sometimes	beg	the	estates	of	men	yet	living	,	pretending	they	were
WHO	会	有时	求	这	庄园	的	男人	然而	活的	,	假装	他们	是

[ded] ,

dead	,
死的	,

他们有时会向仍然在世的人乞讨遗产，假装自己已经去世。

[ænd; ənd] , [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][grɑːnt] , [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] .

and	,	obtaining	a	grant	,	take	possession	.
和	,	获得	一个	授予	,	拿	拥有	.

获得许可后，即可占有该土地。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kʊk] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæg'niːʃən] ['sɪtɪz(ə)n] ,

He	gave	his	cook	the	house	of	a	Magnesian	citizen	,
他	给予	他的	厨师	这	房子	的	一个	镁	公民	,

他把一位马格尼西亚公民的房子给了他的厨师。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] , [æt; ət][lɑːst] ,

as	a	reward	for	a	single	highly	successful	supper	,	and	,	at	last	,
作为	一个	报酬	为了	一个	单身的	高度	成功的	晚餐	,	和	,	在	最后的	,

作为对一次非常成功的晚餐的奖励，最后，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] [həʊl] ['trɪbjuːt] [ɒn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , - ,

when	he	was	proceeding	to	lay	a	second	whole	tribute	on	Asia	,	Hybreas	,
什么时候	他	曾是	进行中	到	躺	一个	第二	所有的	贡	在	亚洲	,	-	,

当他准备向亚细亚（今许布里亚）缴纳第二份全额贡品时，

['spiːkɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] , [tʊk] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] ['brɔːdlɪ] ,

speaking	on	behalf	of	the	cities	,	took	courage	,	and	told	him	broadly	,
请讲	在	代表	的	这	城市	,	采取	勇气	,	和	讲述	他	总体而言	,

代表各城市发言的人鼓起勇气，向他概括地说道：

[bʌt; bət] ['æptlɪ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['æn.tə.nɪz] [teɪst] " [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [tuː] ['jɪəlɪ] [t'rɪbjuːts] ,

but	aptly	enough	for	Antony's	taste	"	if	you	can	take	two	yearly	tributes	,
但	恰当地	足够的	为了	安东尼的	品尝	"	如果	你	能	拿	二	每年	致敬	,

但就安东尼的口味而言，这倒也恰如其分：“如果你能接受每年两次的贡赋，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['daʊtləs] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌməz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hɑːvɪst]

you	can	doubtless	give	us	a	couple	of	summers	and	a	double	harvest
你	能	毫无疑问	给	我们	一个	夫妻	的	夏天	和	一个	双倍的	收成

[taɪm] ;

time	;
时间	;

你们肯定能给我们带来几个夏天和双倍的收成；

" [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ænd; ənd] ['bəʊldɪst] [weɪ] ,

"	and	put	it	to	him	in	the	plainest	and	boldest	way	,
"	和	放	它	到	他	在	这	最朴素的	和	最勇敢的	方式	,

并以最直白、最大胆的方式告诉他，

[ðæt] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [hæd; həd] [reɪzd] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] :

that	Asia	had	raised	two	hundred	thousand	talents	for	his	service	:
那	亚洲	有	提高	二	百	千	天赋	为了	他的	服务	:

亚洲曾为他筹集了二十万他连得：

" [ɪf] [ðɪs] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [peɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [kə'lektər] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	If	this	has	not	been	paid	to	you	,	ask	your	collectors	for	it	;
"	如果	这	有	不是	到过	有薪酬的	到	你	,	问	你的	收藏家	为了	它	;

“如果这笔款项尚未支付给您，请向您的收款人索要；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɔːl] [gɒn] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪnd] [men] .

if	it	has	,	and	is	all	gone	,	we	are	ruined	men	.
如果	它	有	,	和	是	全部	已消失	,	我们	是	毁坏	男人	.

如果它已经消失殆尽，我们就完了。

" [ðiːz] [wɜːdz] [tʌtʃt] ['æntəni] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwɪk] ,

"	These	words	touched	Antony	to	the	quick	,
"	这些	字	感动	安东尼	到	这	快的	,

“这些话深深触动了安东尼，

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [məʊst] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;

who	was	simply	ignorant	of	most	things	that	were	done	in	his	name	;
WHO	曾是	简单地	无知	的	最多	事物	那	是	完毕	在	他的	姓名	;

他对以他的名义所做的大多数事情都毫不知情；

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɪndələnt] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prəʊn] [tuː; tə] [trʌst] ['fræŋkli] [ɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

not	that	he	was	so	indolent	,	as	he	was	prone	to	trust	frankly	in	all	about	him	.
不是	那	他	曾是	所以	懒惰的	,	作为	他	曾是	易于	到	相信	坦率地说	在	全部	关于	他	.

倒不是说他很懒惰，而是他倾向于坦率地信任身边的所有人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sɪm'plɪsəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sləʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,

For	there	was	much	simplicity	in	his	character	;	he	was	slow	to	see	his	faults	,
为了	那里	曾是	很多	简单	在	他的	特点	;	他	曾是	慢的	到	看	他的	故障	,

因为他的性格非常单纯；他很难发现自己的缺点，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [siː] [ðem; ðəm] , [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [rɪ'pentənt] ,

but	when	he	did	see	them	,	was	extremely	repentant	,
但	什么时候	他	做过	看	他们	,	曾是	极其	悔改的	,

但当他见到他们时，他感到无比懊悔。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ɑːsk] ['pɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɪndʒəd] ['prɒdɪg(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ækts] [ɒv; əv] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ,

and	ready	to	ask	pardon	of	those	he	had	injured	prodigal	in	his	acts	of	reparation	,
和	准备好	到	问	赦免	的	那些	他	有	受伤	浪子	在	他的	行为	的	赔偿	,

他随时准备向那些被他伤害过的人请求原谅，并以慷慨的补偿行为弥补过错。

[ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənts] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˌdʒenə'rɒsəti] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

and	severe	in	his	punishments	,	but	his	generosity	was	much	more
和	严重	在	他的	惩罚	,	但	他的	慷慨	曾是	很多	更多的

[ɪk'strævəgənt] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [sɪ'verəti] ;

extravagant	than	his	severity	;
靡	比	他的	严重性	;

他惩罚严厉，但他的慷慨远胜于他的严厉；

[hɪz; ɪz] ['reɪlərɪ] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] ,

his	raillery	was	sharp	and	insulting	,
他的	玩笑	曾是	锋利的	和	侮辱	,

他的嘲讽尖刻而侮辱人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɒf] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['redɪnəs] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['enɪ]

but	the	edge	of	it	was	taken	off	by	his	readiness	to	submit	to	any
但	这	边缘	的	它	曾是	已采取	离开	经过	他的	准备就绪	到	提交	到	任何

[kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌrepɑː'tiː] ;

kind	of	repartee	;
种类	的	妙语连珠	;

但他乐于接受任何形式的反驳，这冲淡了紧张的气氛；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [wel] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ræli] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd]

for	he	was	as	well	contented	to	be	rallied	,	as	he	was	pleased
为了	他	曾是	作为	出色地	满足	到	是	集结	,	作为	他	曾是	高兴

[tuː; tə] ['ræli] ['ʌðə(r)z] .

to	rally	others	.
到	集会	其他的	.

因为他既乐于接受别人的鼓舞，也乐于鼓舞别人。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['friːdəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['menɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

And	this	freedom	of	speech	was	,	indeed	,	the	cause	of	many	of	his
和	这	自由	的	演讲	曾是	,	的确	,	这	原因	的	许多	的	他的

[dɪ'zɑːstəs] .

disasters	.
灾难	.

而这种言论自由，实际上正是他诸多灾难的根源。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [ðəʊz] [huː] [juːst] [səʊ] [mʌtʃ] ['lɪbətɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [mɜːθ] [wʊd] ['flætə(r)] [ɔː(r)]

He	never	imagined	those	who	used	so	much	liberty	in	their	mirth	would	flatter	or
他	绝不	想象	那些	WHO	用过的	所以	很多	自由	在	他们的	欢笑	会	奉承	或者

[dɪ'siːv] [hɪm] [ɪn] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] ,

deceive	him	in	business	of	consequence	,
欺骗	他	在	商业	的	结果	,

他从未想到，那些在玩乐中如此肆意妄为的人，会在重要的事情上奉承或欺骗他。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] ['kɒmən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] ['pærəˌsaɪt] [tuː; tə] [mɪks] [ðeə(r)] ['flætərɪ] [wɪð] ['bəʊldnəs] ,

not	knowing	how	common	it	is	with	parasites	to	mix	their	flattery	with	boldness	,
不是	会心	如何	常见的	它	是	和	寄生虫	到	混合	他们的	奉承	和	大胆	,

他不知道寄生虫们常常会用奉承和大胆的手段来达到目的，

[æz; əz] [kən'fekʃənəz] [duː; də] [ðeə(r)] [swiːt'miːts] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['baɪtɪŋ] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

as	confectioners	do	their	sweetmeats	with	something	biting	,	to	prevent	the
作为	糖果商	做	他们的	甜食	和	某物	咬	,	到	防止	这

[sens] [ɒv; əv] [sə'taɪətɪ] .

sense	of	satiety	.
感觉	的	饱腹感	.

就像糖果商在甜点中加入一些辛辣成分，以防止产生饱腹感一样。

[ðeə(r)] ['fri:dəmz] [ænd; ənd] [ɪm'pɜ:tɪnəns] [æt; ət]['teɪb(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [ɪk'spresli] [tu:; tə] [gɪv]
Their **freedoms** **and** **impertinences** **at** **table** **were** **designed** **expressly** **to** **give**
他们的 自由 和 无礼 在 桌子 是 设计 明确地 到 给
[tu:; tə][ðeə(r)] [əb'si:kwiəsnəs] [ɪn]['kaʊns(ə)l][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [nɒt] [kəm'pleɪzəns] ,
to **their** **obsequiousness** **in** **council** **the** **air** **of** **being** **not** **complaisance** **,**
到 他们的 谄媚 在 理事会 这 空气 的 存在 不是 顺从 ,

他们在餐桌上的自由和无礼，其目的就是为了让他们在议会中的谄媚之举显得不那么卑躬屈膝。

[bʌt; bət] [kən'vɪkʃn] .
but **conviction** **.**
但 定罪 .

但信念。

[sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] ,
Such **being** **his** **temper** **,**
这样的 存在 他的 脾气 ,

他生性如此，

[ðə; ði][lɑ:st][ænd; ənd] ['kraʊnɪŋ] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔ:l] [hɪm] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]
the **last** **and** **crowning** **mischief** **that** **could** **befall** **him** **came** **in** **the** **love** **of**
这 最后的 和 加冕 恶作剧 那 可以 降临 他 来了 在 这 爱 的
[ˌkli:ə'pætrə] ,
Cleopatra **,**
克利奥帕特拉 ,

他遭遇的最后一件也是最严重的灾祸，就是与克利奥帕特拉的爱情。

[tu:; tə] [ə'weɪkən] [ænd; ənd]['kɪnd(ə)l][tu:; tə]['fjʊəri] ['pæʃ(ə)nz] [ðæt] [æz; əz] [jet] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] ['dɔ:mənt] [ɪn]
to **awaken** **and** **kindle** **to** **fury** **passions** **that** **as** **yet** **lay** **still** **and** **dormant** **in**
到 觉醒 和 点燃 到 愤怒 激情 那 作为 然而 躺 仍然 和 休眠 在
[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,
his **nature** **,**
他的 自然 ,

唤醒并点燃他内心深处尚未觉醒的激情，

[ænd; ənd][tu:; tə]['staɪf(ə)l][ænd; ənd] ['faɪnəli] [kə'rʌpt] ['eni] ['elɪmənts] [ðæt] [jet] [meɪd] [rɪ'zɪstəns] [ɪn][hɪm]
and **to** **stifle** **and** **finally** **corrupt** **any** **elements** **that** **yet** **made** **resistance** **in** **him**
和 到 窒息 和 最后 腐败 任何 元素 那 然而 制成 反抗 在 他
[ɒv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] .
of **goodness** **and** **a** **sound** **judgment** **.**
的 善良 和 一个 声音 判断 .

并最终扼杀和腐蚀他心中尚存的任何良善和健全判断力的因素。

[hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][sneə(r)] [ðʌs] .
He **fell** **into** **the** **snare** **thus** **.**
他 跌倒 进入 这 圈套 因此 .

他就这样落入了陷阱。

[wen] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑ:θiən] [wɔ:(r)] ,
When **making** **preparation** **for** **the** **Parthian** **war** **,**
什么时候 制作 准备 为了 这 帕提亚 战争 ,

在准备帕提亚战争时，

[hi:; hi] [sent] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)]['pɜ:sən(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɪn] [si'liʃə] ,
he **sent** **to** **command** **her** **to** **make** **her** **personal** **appearance** **in** **Cilicia** **,**
他 发送 到 命令 她 到 制作 她 个人的 外貌 在 西里西亚 ,

他派人命令她亲自到西里西亚露面。

[tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [æn; ən] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [greɪt] [ə'sɪstəns] , [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [wɔːz] ,

to	answer	an	accusation	that	she	had	given	great	assistance	,	in	the	late	wars	,
到	回答	一个	指控	那	她	有	给定	伟大的	协助	,	在	这	晚的	战争	,

[tuː; tə] ['kæsɪəs] .

to	Cassius	.
到	卡西乌斯	.

回应有关她在近期战争中给予卡西乌斯极大帮助的指控。

[dɛliːɪs] , [huː] [wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , [hæd; həd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

Dellius	,	who	was	sent	on	this	message	,	had	no	sooner	seen	her	face	,
德利厄斯	,	WHO	曾是	发送	在	这	信息	,	有	不	很快	已见	她	脸	,

奉命执行这项任务的戴利乌斯刚一见到她的脸，

[ænd; ənd] [riˈmɑːk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'drɔɪtnəs] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)lti] [ɪn] [spiːtʃ] ,

and	remarked	her	adroitness	and	subtlety	in	speech	,
和	评论	她	灵巧	和	微妙之处	在	演讲	,

并称赞她说话机敏巧妙。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] ['æntəni] [wʊd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['eni]

but	he	felt	convinced	that	Antony	would	not	so	much	as	think	of	giving	any
但	他	毛毡	确信	那	安东尼	会	不是	所以	很多	作为	思考	的	给予	任何

[ˌmɒle'steɪʃn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ðɪs] ;

molestation	to	a	woman	like	this	;
性骚扰	到	一个	女士	喜欢	这	;

但他确信安东尼绝不会想到要对这样的女人进行任何骚扰；

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] ['feɪvə(r)] [wɪð] [hɪm] .

on	the	contrary	,	she	would	be	the	first	in	favour	with	him	.
在	这	相反	,	她	会	是	这	第一的	在	偏爱	和	他	.

相反，她会是他最宠爱的人。

[səʊ] [hiː; hi] [set] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ,

So	he	set	himself	at	once	to	pay	his	court	to	the	Egyptian	,
所以	他	放	他自己	在	一次	到	支付	他的	法庭	到	这	埃及人	,

于是他立刻着手向埃及人献殷勤。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , " [tuː; tə] [gəʊ] , " [ɪn] [ðə; ði] [həʊ'merɪk] [staɪl] , [tuː; tə] [si'liʃə] ,

and	gave	her	his	advice	,	"	to	go	,	"	in	the	Homeric	style	,	to	Cilicia	,
和	给予	她	他的	建议	,	"	到	去	,	"	在	这	荷马史诗	风格	,	到	西里西亚	,

他以荷马式的口吻，给了她一个建议："去吧"，去西里西亚。

" [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [best] [ə'taɪə(r)] , " [ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] ['æntəni] ,

"	in	her	best	attire	,	"	and	bade	her	fear	nothing	from	Antony	,
"	在	她	最好的	服装	,	"	和	巴德	她	害怕	没有什么	从	安东尼	,

"穿上她最好的衣服"，并嘱咐她不要害怕安东尼。

[ðə; ði] [dʒ'ɛntləst] [ænd; ənd] ['kaɪndɪst] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] .

the	gentlest	and	kindest	of	soldiers	.
这	最温柔的	和	最善良的	的	士兵	.

最温柔、最善良的士兵。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [dɛliːɪs] , [bʌt; bət] [mɔː(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

She	had	some	faith	in	the	words	of	Dellius	,	but	more	in	her	own
她	有	一些	信仰	在	这	字	的	德利厄斯	,	但	更多的	在	她	自己的

[ət'rækʃnz] ;

attractions	;
景点	;

她对戴利乌斯的话有些相信，但更相信自己的魅力；

[wɪtʃ] , ['hævɪŋ] ['fɔːməli] [ˌrekə'mendɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['siːzə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] -

which	,	having	formerly	recommended	her	to	Caesar	and	the	young	Cnaeus
哪个	,	拥有	以前	受到推崇的	她	到	凯撒	和	这	年轻的	-

['pɔmpi] ,

Pompey	,
庞贝	,

他之前曾向凯撒和年轻的克奈乌斯·庞培推荐过她，

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [daʊt] [maɪt] [pruːv] [jet] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [wɪð] ['æntəni] .

she	did	not	doubt	might	prove	yet	more	successful	with	Antony	.
她	做过	不是	怀疑	可能	证明	然而	更多的	成功的	和	安东尼	.

她毫不怀疑，与安东尼在一起可能会取得更大的成功。

[ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ə; eɪ][gɜːl] , [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Their	acquaintance	was	with	her	when	a	girl	,	young	and	ignorant	of	the
他们的	熟人	曾是	和	她	什么时候	一个	女孩	,	年轻的	和	无知	的	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

他们认识她时，她还是个懵懂无知的少女。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] ['æntəni] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][laɪf] [wen] ['wɪmɪnz] ['bjuːti] [ɪz][məʊst]

but	she	was	to	meet	Antony	in	the	time	of	life	when	women's	beauty	is	most
但	她	曾是	到	见面	安东尼	在	这	时间	的	生活	什么时候	女性的	美丽	是	最多

['splendɪd] ,

splendid	,
灿烂	,

但她将在女性最美的年纪遇见安东尼。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪntəlekt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [mə'tʃʊərəti] .

and	their	intellects	are	in	full	maturity	.
和	他们的	知识分子	是	在	满的	到期	.

他们的智力已经完全成熟。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] , [ɒv; əv] ['mʌni] , [gɪfts] , [ænd; ənd]

She	made	great	preparation	for	her	journey	,	of	money	,	gifts	,	and
她	制成	伟大的	准备	为了	她	旅行	,	的	钱	,	礼物	,	和

['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv]['vælјuː] ,

ornaments	of	value	,
装饰品	的	价值	,

她为旅程做了充分的准备，包括金钱、礼物和贵重的饰品。

[sʌtʃ] [æz; əz][səʊ] ['welθi] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [maɪt] [ə'fɔːd] ,

such	as	so	wealthy	a	kingdom	might	afford	,
这样的	作为	所以	富裕	一个	王国	可能	买得起	,

例如一个富裕到足以负担的王国，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃʊərɪst] [həʊps] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mædʒɪk] [aːts]

but	she	brought	with	her	her	surest	hopes	in	her	own	magic	arts
但	她	带来	和	她	她	最可靠的	希望	在	她	自己的	魔法	艺术

[ænd; ənd] [tʃɑːms] .

and	charms	.
和	魅力	.

但她最可靠的希望寄托在她自己的魔法技艺和咒语上。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] ['letəz] , [bəuθ][frɒm; frəm] ['æntəni] [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] , [tuː; tə]

She	received	several	letters	,	both	from	Antony	and	from	his	friends	,	to
她	已收到	一些	信件	,	两个都	从	安东尼	和	从	他的	朋友们	,	到

['sʌmən] [hɜː(r); hə(r)] ,

summon	her	,
召唤	她	,

她收到了几封信，既有安东尼的，也有他朋友的，都是来召她的。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tʊk] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːdərs] ; [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['mɒkəri]

but	she	took	no	account	of	these	orders	;	and	at	last	,	as	if	in	mockery
但	她	采取	不	帐户	的	这些	订单	;	和	在	最后的	,	作为	如果	在	嘲讽

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

但她对这些命令置之不理；最后，仿佛是为了嘲弄这些命令，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['sɪdnəs] ,

she	came	sailing	up	the	river	Cydnus	,
她	来了	帆船	向上	这	河	枞椤	,

她乘船沿西德努斯河而来，

[ɪn][ə; eɪ] [bɑːdʒ] [wɪð] ['gɪldɪd] [stɜːn] [ænd; ənd] [ˌaʊt'spred] [seɪlz] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] ,

in	a	barge	with	gilded	stern	and	outspread	sails	of	purple	,
在	一个	驳船	和	镀金	船尾	和	扩张	帆	的	紫色的	,

在一艘船尾镀金、紫色船帆张开的驳船上，

[waɪl] [ɔːz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [biːt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [fluːts] [ænd; ənd] [faɪfs] [ænd; ənd][hɑːrps] .

while	oars	of	silver	beat	time	to	the	music	of	flutes	and	fifes	and	harps	.
尽管	桨	的	银	打	时间	到	这	音乐	的	长笛	和	短笛	和	竖琴	.

银色的船桨伴着笛子、短笛和竖琴的音乐敲击着节拍。

[ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [leɪ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['kænəpi] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] ,

She	herself	lay	all	along	under	a	canopy	of	cloth	of	gold	,
她	她自己	躺	全部	沿着	在下面	一个	树冠	的	布	的	金子	,

她自己则一直躺在金幔之下。

[drest] [æz; əz] ['viːnəs] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [bɔɪz] , [laɪk] ['peɪntɪd] ['kjuːpɪds] ,

dressed	as	Venus	in	a	picture	,	and	beautiful	young	boys	,	like	painted	Cupids	,
穿着	作为	金星	在	一个	图片	,	和	美丽的	年轻的	男孩们	,	喜欢	绘	丘比特	,

画中打扮成维纳斯的女子，以及像画中丘比特一样俊美的年轻男孩，

[stʊd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [tuː; tə][fæn][hɜː(r); hə(r)] .

stood	on	each	side	to	fan	her	.
站立	在	每个	边	到	扇子	她	.

两人分别站在她两侧为她扇风。

[hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [laɪk] [siː] [nɪmfs] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] , [sʌm; səm] ['stɪərɪŋ] [æt; ət]

Her	maids	were	dressed	like	sea	nymphs	and	graces	,	some	steering	at
她	女佣	是	穿着	喜欢	海	若虫	和	恩典	,	一些	转向	在

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] ,

the	rudder	,
这	舵	,

她的侍女们打扮得像海仙女和美人鱼，有的在掌舵。

[sʌm; səm] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊps] .

some	working	at	the	ropes	.
一些	在职的	在	这	绳索	.

有些人正在绳索上工作。

[ðə; ði] ['pəːfjuːmz] [dɪ'fjuːzd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

The	perfumes	diffused	themselves	from	the	vessel	to	the	shore	,	which	was
这	香水	扩散	他们自己	从	这	血管	到	这	支撑	,	哪个	曾是

['kʌvəd] [wɪð] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ,

covered	with	multitudes	,
涵盖	和	众多	,

香水从船上飘散到岸边，岸上挤满了人。

[pɑːt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['gæli] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn]['aɪðə(r)][bæŋk] ,

part	following	the	galley	up	the	river	on	either	bank	,
部分	下列的	这	厨房	向上	这	河	在	任何一个	银行	,

一部分人沿着河两岸跟随帆船逆流而上，

[pɑːt] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪt] .

part	running	out	of	the	city	to	see	the	sight	.
部分	跑步	出去	的	这	城市	到	看	这	视线	.

一部分人跑出城市去看风景。

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['emptid] , [ænd; ənd] ['æntəni] [æt; ət] [lɑːst] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn]

The	market	-	place	was	quite	emptied	,	and	Antony	at	last	was	left	alone
这	市场	-	地方	曾是	相当	清空	,	和	安东尼	在	最后的	曾是	左边	独自的

['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [traɪ'bjuːnl] ;

sitting	upon	the	tribunal	;
坐着	之上	这	法庭	;

集市上空无一人，最后只剩下安东尼一人坐在法庭上；

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːd] [went] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [ðæt] ['viːnəs] [wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [fiːst] [wɪð]

while	the	word	went	through	all	the	multitude	,	that	Venus	was	come	to	feast	with
尽管	这	单词	去	通过	全部	这	民众	,	那	金星	曾是	来	到	盛宴	和

['bækəs] ,

Bacchus	,
巴克斯	,

当消息传遍人群，说维纳斯前来与酒神巴克斯共进晚餐时，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

for	the	common	good	of	Asia	.
为了	这	常见的	好的	的	亚洲	.

为了亚洲的共同利益。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raɪv(ə)l] , ['æntəni] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

On	her	arrival	,	Antony	sent	to	invite	her	to	supper	.
在	她	到达	,	安东尼	发送	到	邀请	她	到	晚餐	.

她抵达后，安东尼派人邀请她共进晚餐。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ; [səʊ] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]

She	thought	it	fitter	he	should	come	to	her	;	so	,	willing	to	show	his
她	想法	它	钳工	他	应该	来	到	她	;	所以	,	愿意的	到	展示	他的

[gʊd] - ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] ['kɜːtəsi] ,

good	-	humour	and	courtesy	,
好的	-	幽默	和	礼貌	,

她觉得他应该来找她；于是，为了表示他的好意和礼貌，

[hiː; hi] [kəm'plaɪd] , [ænd; ənd] [went] .

he	complied	,	and	went	.
他	遵命	,	和	去	.

他照做了，然后就走了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

He	found	the	preparations	to	receive	him	magnificent	beyond	expression	,
他	成立	这	准备工作	到	收到	他	壮丽	超过	表达	,

他觉得迎接他的准备工作无比精彩绝伦，简直无法用语言来形容。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['ædmərəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [laɪts] ;

but	nothing	so	admirable	as	the	great	number	of	lights	;
但	没有什么	所以	令人钦佩的	作为	这	伟大的	数字	的	灯	;

但最令人赞叹的莫过于灯火通明的众多灯光；

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [let] [daʊn] [ˌɔːltə'geðə(r)] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

for	on	a	sudden	there	was	let	down	altogether	so	great	a	number	of
为了	在	一个	突然	那里	曾是	让	向下	共	所以	伟大的	一个	数字	的

['brɑːntʃɪz] [wɪð] [laɪts] [ɪn] [ðem; ðəm] [səʊ] [ɪn'dʒiːniəsli] [dɪ'spəʊzd] ,

branches	with	lights	in	them	so	ingeniously	disposed	,
分支	和	灯	在	他们	所以	巧妙地	处置	,

因为突然间，许多布置得如此巧妙的、带有灯饰的树枝全部掉落下来。

[sʌm; səm][ɪn] [sk'weəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['sɜːklz] ,

some	in	squares	,	and	some	in	circles	,
一些	在	正方形	,	和	一些	在	界	,

有的呈正方形，有的呈圆形。

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['spektək(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] ['seldəm] [biːn] ['iːkwəld] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] .

that	the	whole	thing	was	a	spectacle	that	has	seldom	been	equalled	for	beauty	.
那	这	所有的	事物	曾是	一个	奇观	那	有	很少	到过	等于	为了	美丽	.

整个过程美轮美奂，堪称罕见。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['æntəni] [ɪn'vaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,

The	next	day	,	Antony	invited	her	to	supper	,
这	下一个	天	,	安东尼	受邀	她	到	晚餐	,

第二天，安东尼邀请她共进晚餐。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][ˌaʊt'duː][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [wel] [ɪn] [mæg'nɪfɪsns] [æz; əz] [kən'traɪvəns] ;

and	was	very	desirous	to	outdo	her	as	well	in	magnificence	as	contrivance	;
和	曾是	非常	渴望	到	胜过	她	作为	出色地	在	壮丽	作为	装置	;

他非常渴望在宏伟和精巧方面都胜过她；

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['biːt(ə)n] [ɪn][bəuθ] ,

but	he	found	he	was	altogether	beaten	in	both	,
但	他	成立	他	曾是	共	被打败	在	两个都	,

但他发现自己在这两方面都彻底败下阵来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [dʒest][ænd; ənd] [mɒk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɒvəti] [ɒv; əv][wɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rʌstɪk] ['ɔːkwədnəs] .

and	was	so	well	convinced	of	it	that	he	was	himself	the	first	to	jest	and	mock	at	his	poverty	of	wit	and	his	rustic	awkwardness	.
和	曾是	所以	出色地	确信	的	它	那	他	曾是	他自己	这	第一的	到	笑话	和	嘲笑	在	他的	贫困	的	有	和	他的	乡村	尴尬	.

他对此深信不疑，甚至第一个拿自己缺乏幽默感和乡土气息的笨拙开玩笑。

[ʃiː; ʃi] , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['reɪləri] [wɒz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [grəʊs] ,

She	,	perceiving	that	his	raillery	was	broad	and	gross	,
她	,	感知	那	他的	玩笑	曾是	广阔	和	总的	,

她察觉到他的嘲讽既粗俗又无礼，

[ænd; ənd] ['seivə] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] , [ˌriː'dʒɔin, ri-][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [teɪst] ,

and	savoured	more	of	the	soldier	than	the	courtier	,	rejoined	in	the	same	taste	,
和	细细品味	更多的	的	这	士兵	比	这	朝臣	,	重新加入	在	这	相同的	品尝	,

他更欣赏士兵而非朝臣，两者的滋味如出一辙。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'lʌktəns] [ɔː(r)] [rɪ'zɜːv] .

and	fell	into	it	at	once	,	without	any	sort	of	reluctance	or	reserve	.
和	跌倒	进入	它	在	一次	,	没有	任何	种类	的	不情愿	或者	预订	.

他立刻就投入其中，没有任何不情愿或保留。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['æktʃuəl] ['bjuːti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

For	her	actual	beauty	,	it	is	said	,
为了	她	实际的	美丽	,	它	是	说	,

据说，她真正的美貌是：

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ɪt'self] [səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

was	not	in	itself	so	remarkable	that	none	could	be	compared	with	her	,
曾是	不是	在	本身	所以	卓越	那	没有任何	可以	是	比较的	和	她	,

但她本身并没有那么出众，以至于无人能与她相提并论。

[ɔː(r)] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	that	no	one	could	see	her	without	being	struck	by	it	,
或者	那	不	一	可以	看	她	没有	存在	击	经过	它	,

或者说，任何人只要看到她，都会被她的外表所震撼。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɒntækt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] , [ɪf] [juː; jʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz]

but	the	contact	of	her	presence	,	if	you	lived	with	her	,	was
但	这	接触	的	她	在场	,	如果	你	居住地	和	她	,	曾是

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ;

irresistible	;
无法抗拒	;

但如果你和她一起生活，她的存在感会让你无法抗拒；

[ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːs(ə)n] , ['dʒɔɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

the	attraction	of	her	person	,	joining	with	the	charm	of	her	conversation
这	景点	的	她	人	,	加入	和	这	魅力	的	她	对话

,

,
,

她迷人的外表，加上她富有魅力的谈吐，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ðæt] [ə'tendɪd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɔː(r)] [dɪd] , [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] .

and	the	character	that	attended	all	she	said	or	did	,	was	something	bewitching	.
和	这	特点	那	参加	全部	她	说	或者	做过	,	曾是	某物	迷人的	.

她言行举止中所展现出的气质，令人着迷。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] ['mɪəli] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [wɪð] [wɪtʃ] ,

It	was	a	pleasure	merely	to	hear	the	sound	of	her	voice	,	with	which	,
它	曾是	一个	乐趣	仅仅	到	听到	这	声音	的	她	嗓音	,	和	哪个	,

仅仅是听到她的声音就是一种享受，

[laɪk] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['meni] [strɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [pɑːs] [frɒm; frəm] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə]

like	an	instrument	of	many	strings	,	she	could	pass	from	one	language	to
喜欢	一个	乐器	的	许多	字符串	,	她	可以	经过	从	一	语言	到

[ə'nʌðə(r)] ;

another	;
其他	;

她就像一件拥有多根琴弦的乐器，可以从一种语言过渡到另一种语言；

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː'beərɪən] ['neɪʃnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [æn; ən]

so	that	there	were	few	of	the	barbarian	nations	that	she	answered	by	an
所以	那	那里	是	很少	的	这	野蛮人	国家	那	她	回答	经过	一个

[ɪn'tɜːprətə(r)] ;

interpreter	;
翻译	;

因此，她很少通过翻译来回答蛮族国家的问题；

[tuː; tə] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [hɜː'self] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌiːθi'əʊpiənz] , ['trɔgləˌdaɪts] ,

to	most	of	them	she	spoke	herself	,	as	to	the	Ethiopians	,	Troglodytes	,
到	最多	的	他们	她	辐	她自己	,	作为	到	这	埃塞俄比亚人	,	穴居人	,

['hiːbruːz] ,

Hebrews	,
希伯来书	,

她亲自与他们中的大多数人交谈，就像与埃塞俄比亚人、穴居人、希伯来人交谈一样。

[ə'reɪbiənz] , ['sɪriənz] , [miːd] , ['pɑːθiən] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [huːz] ['læŋgwɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Arabians , Syrians , Medes , Parthians , and many others , whose language she had
阿拉伯人 , 叙利亚人 , 梅德斯 , 帕提亚人 , 和 许多 其他的 , 谁 语言 她 有
[lɜːnt] ;
learnt ;
学会了 ;

她还学会了阿拉伯人、叙利亚人、米底人、帕提亚人以及其他许多民族的语言；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ðɪ][mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋz] , [hɜː(r); hə(r)]
which was all the more surprising because most of the kings , her
哪个 曾是 全部 这 更多的 奇怪 因为 最多 的 这 国王 , 她
['priːdisesəz] ,
predecessors ,
前任 ,

这尤其令人惊讶，因为她的大多数前任国王，

['skeəsli] [geɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ðɪ] [ɪ'dʒɪpʃn] [tʌŋ] ,
scarcely gave themselves the trouble to acquire the Egyptian tongue ,
几乎 给予 他们自己 这 麻烦 到 获得 这 埃及人 舌头 ,

他们几乎没费心去学习埃及语，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kwaɪt] [ə'bændənd] [ðə; ðɪ][ˌmæsə'dəʊniən] .
and several of them quite abandoned the Macedonian .
和 一些 的 他们 相当 弃 这 马其顿 .

其中几人甚至完全抛弃了马其顿人。

['æntəni] [wɒz; wəz][səʊ] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ,
Antony was so captivated by her that ,
安东尼 曾是 所以 着迷 经过 她 那 ,

安东尼被她深深吸引，以至于

[waɪl] ['fʌlviə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['kwɔrəlz] [ɪn] [rəʊm] [ə'genst] ['siːzə(r)] [baɪ]['æktʃuəl] [fɔːs]
while Fulvia his wife maintained his quarrels in Rome against Caesar by actual force
尽管 富尔维亚 他的 妻子 维持 他的 争吵 在 罗马 反对 凯撒 经过 实际的 力量
[ɒv; əv] [ɑːmz] ,
of arms ,
的 武器 ,

而他的妻子富尔维娅则在罗马用武力支持他与凯撒的争端。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɑːθiən] [truːps] , [kə'mɑːnd] [baɪ][lə'baɪiːnəs] ([ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['dʒenərəlz] ['hævɪŋ] [meɪd]
and the Parthian troops , commanded by Labienus (the king's generals having made
和 这 帕提亚 军队 , 命令 经过 唇 (这 国王的 将军们 拥有 制成
[hɪm] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]) ,
him commander - in - chief) ,
他 指挥官 - 在 - 首席) ,

还有由拉比埃努斯指挥的帕提亚军队（国王的将军们任命他为总司令），

[wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ɪn] [ˌmesəpə'teɪmiə] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]['entə(r)] ['sɪriə] ,
were assembled in Mesopotamia , and ready to enter Syria ,
是 组装 在 美索不达米亚 , 和 准备好 到 进入 叙利亚 ,

他们集结在美索不达米亚，准备进入叙利亚。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [jet] ['sʌfə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] ,
he could yet suffer himself to be carried away by her to Alexandria ,
他 可以 然而 遭受 他自己 到 是 携带 离开 经过 她 到 亚历山大 ,

他或许还会甘愿被她带到亚历山大港。

[ðeə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['hɒlədeɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɪn] [pleɪ] [ænd; ənd][daɪ'vɜːʃ(ə)n] ,
there to keep holiday , like a boy , in play and diversion ,
那里 到 保持 假期 , 喜欢 一个 男生 , 在 玩 和 导流 ,

假期就像男孩玩耍和消遣一样，充满乐趣。

['skwɒndərɪŋ] [ænd; ənd] ['fuːlɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðæt] [məʊst] ['kɒstli] , [æz; əz] ['æntɪfən] [sez] ,

squandering	and	fooling	away	in	enjoyments	that	most	costly	,	as	Antiphon	says	,
挥霍	和	愚弄	离开	在	享受	那	最多	昂贵	,	作为	赞歌	说道	,

[ɒv; əv][ɔːl] ['vælјuəblz] , [taɪm] .

of	all	valuables	,	time	.
的	全部	贵重物品	,	时间	.

挥霍无度，沉溺于享乐之中，而正如安提丰所说，所有珍贵之物中最宝贵的，就是时间。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [neɪm] ,

They	had	a	sort	of	company	,	to	which	they	gave	a	particular	name	,
他们	有	一个	种类	的	公司	,	到	哪个	他们	给予	一个	特别的	姓名	,

他们成立了一家公司，并给它取了一个特定的名字。

['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['lɪvər] .

calling	it	that	of	the	Inimitable	Livers	.
呼叫	它	那	的	这	无比	肝脏	.

称之为独一无二的肝脏。

[ðə; ði] ['membəz] [entə'teɪnd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['deɪli] [ɪn] [tɜːn] , [wɪð] [ɔːl] [ɪk'strævəgəns] [ɒv; əv]

The	members	entertained	one	another	daily	in	turn	,	with	all	extravagance	of
这	成员	娱乐	一	其他	日常的	在	转动	,	和	全部	奢侈	的

[ɪk'spendɪtʃə(r)] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [ɔː(r)] [bɪ'liːf] .

expenditure	beyond	measure	or	belief	.
支出	超过	措施	或者	信仰	.

成员们每天轮流款待彼此，花费之巨额，令人难以置信。

['fɪləˌtɑːs] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æm'fɪsə] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]

Philotas	,	a	physician	of	Amphissa	,	who	was	at	that	time	a	student	of
菲洛塔斯	,	一个	医生	的	安菲萨	,	WHO	曾是	在	那	时间	一个	学生	的

['medsn; 'medɪsn][ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] ,

medicine	in	Alexandria	,
药品	在	亚历山大	,

菲洛塔斯，安菲萨的医生，当时正在亚历山大学习医学。

[juːst] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] - [ðæt] , ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv]

used	to	tell	my	grandfather	Lamprias	that	,	having	some	acquaintance	with	one	of
用过的	到	告诉	我的	祖父	-	那	,	拥有	一些	熟人	和	一	的

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [kʊks] ,

the	royal	cooks	,
这	皇家	厨师	,

我过去常跟我的祖父兰普里亚斯说，因为他认识一位皇家厨师，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][hɪm] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

he	was	invited	by	him	,	being	a	young	man	,
他	曾是	受邀	经过	他	,	存在	一个	年轻的	男人	,

他受邀前来，因为他当时还很年轻。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

to	come	and	see	the	sumptuous	preparations	for	supper	.
到	来	和	看	这	豪华	准备工作	为了	晚餐	.

来看看丰盛的晚餐准备工作。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [weə(r)] [hiː; hi][əd'maɪəd][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [və'raɪəti]

So	he	was	taken	into	the	kitchen	,	where	he	admired	the	prodigious	variety
所以	他	曾是	已采取	进入	这	厨房	,	在哪里	他	钦佩	这	惊人	种类

[ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ;

of	all	things	;
的	全部	事物	;

于是他被带到厨房，在那里他惊叹于各种物品的丰富多样；

[bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] , ['siːɪŋ] [eɪt] [waɪld] [bɔːrz] ['rəʊstɪŋ] [həʊl] , [sez] [hiː; hi] ,

but	particularly	,	seeing	eight	wild	boars	roasting	whole	,	says	he	,
但	特别	,	看到	八	荒野	野猪	烘焙	所有的	,	说道	他	,

但他特别提到，看到八头野猪被烤得焦黑，

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gests] .

"	Surely	you	have	a	great	number	of	guests	.
"	一定	你	有	一个	伟大的	数字	的	客人	.

“想必你们有很多客人吧。”

" [ðə; ði] [kʊk] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'bʌv]

"	The	cook	laughed	at	his	simplicity	,	and	told	him	there	were	not	above
"	这	厨师	笑了	在	他的	简单	,	和	讲述	他	那里	是	不是	多于

[twelv] [tuː; tə] [sʌp] ,

twelve	to	sup	,
十二	到	上	,

厨子嘲笑他的单纯，告诉他晚餐最多只有十二个人。

[bʌt; bət] [ðæt] ['evri] [dɪʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] [ʌp] [dʒʌst] ['rəʊstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɜːn] ,

but	that	every	dish	was	to	be	served	up	just	roasted	to	a	turn	,
但	那	每一个	盘子	曾是	到	是	服务	向上	只是	烤	到	一个	转动	,

但每道菜都要烤到恰到好处的程度才上桌。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['mɪnɪt] [ɪl] - [taɪmd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [spɔɪld] ; "

and	if	anything	was	but	one	minute	ill	-	timed	,	it	was	spoiled	;	"
和	如果	任何事物	曾是	但	一	分钟	患病的	-	定时	,	它	曾是	被宠坏了	;	"

[ænd; ənd] , " [sed] [hiː; hi] ,

And	,	"	said	he	,
和	,	"	说	他	,

如果哪怕只有一分钟的时机不对，一切都毁了；“而且，”他说，

" ['meɪbi] ['æntəni] [wɪl] [sʌp] [dʒʌst] [naʊ] , ['meɪbi] [nɒt] [ðɪs] ['aʊə(r)] , ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)]

"	maybe	Antony	will	sup	just	now	,	maybe	not	this	hour	,	maybe	he	will	call	for
"	或许	安东尼	将要	上	只是	现在	,	或许	不是	这	小时	,	或许	他	将要	称呼	为了

[waɪn] ,

wine	,
葡萄酒	,

“也许安东尼现在会吃晚饭，也许不是现在，也许他会叫人送酒来。”

[ɔː(r)] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

or	begin	to	talk	,	and	will	put	it	off	.
或者	开始	到	讲话	,	和	将要	放	它	离开	.

或者开始说话，然后拖延下去。

[səʊ] [ðæt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wʌn] , [bʌt; bət] ['meni] ['sʌpəz] [mʌst; məst][biː; bi]

So	that	,	"	he	continued	,	"	it	is	not	one	,	but	many	suppers	must	be
所以	那	,	"	他	持续	,	"	它	是	不是	一	,	但	许多	晚餐	必须	是

[hæd; həd][ɪn] ['redinəs] ,

had	in	readiness	,
有	在	准备就绪	,

“所以，”他继续说道，“需要准备的不是一顿晚餐，而是多顿晚餐。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ges] [æt; ət][hɪz; ɪz]['aʊə(r)] .

as	it	is	impossible	to	guess	at	his	hour	.
作为	它	是	不可能的	到	猜测	在	他的	小时	.

因为无法猜测他的上班时间。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] - ['stɔːri] ; [huː] [rɪ'leɪtɪd] [bɪ'saɪdz] ,

"	This	was	Philotas's	story	;	who	related	besides	,
"	这	曾是	-	故事	;	WHO	有关的	除了	,

这是菲洛塔斯的故事；此外，他还讲述了……

[ðæt] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ə'tendənts] [ɒv; əv] ['æn.tə.niz] ['eldɪst]

that	he	afterwards	came	to	be	one	the	medical	attendants	of	Antony's	eldest
那	他	然后	来了	到	是	一	这	医疗的	服务员	的	安东尼的	长子

[sʌn] [baɪ] ['fʌlviə] ,

son	by	Fulvia	,
儿子	经过	富尔维亚	,

后来，他成为了安东尼与富尔维娅所生的长子的一名医护人员。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] ['prɪti] ['ɒf(ə)n] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [kəm'pænjənz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ,

and	used	to	be	invited	pretty	often	,	among	other	companions	,	to	his	table	,
和	用过的	到	是	受邀	漂亮的	经常	,	之中	其他	同伴	,	到	他的	桌子	,

他和其他一些朋友经常被邀请到他的餐桌旁。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

when	he	was	not	supping	with	his	father	.
什么时候	他	曾是	不是	啜饮	和	他的	父亲	.

当他没有和父亲一起吃晚饭的时候。

[wʌn] [deɪ] [ə'nʌðə(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [tɔːkt] ['laʊdli] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [greɪt] [dɪ'stɜːbəns] [tuː; tə]

One	day	another	physician	had	talked	loudly	,	and	given	great	disturbance	to
一	天	其他	医生	有	谈话	高声	,	和	给定	伟大的	干扰	到

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

the	company	,
这	公司	,

有一天，另一位医生大声讲话，给在场的人造成了很大的困扰。

[huːz] [maʊθ] ['fɪlə¸tɑːs] [stɒpt] [wɪð] [ðɪs] [sə'fɪstɪk(ə)l] ['sɪlədʒɪzəm] :

whose	mouth	Philotas	stopped	with	this	sophistical	syllogism	:
谁	嘴	菲洛塔斯	停止	和	这	诡辩的	三段论	:

菲洛塔斯用这套诡辩的三段论结束了他的演讲：

" [ɪn][sʌm; səm] [steɪts] [ɒv; əv]['fiːvə(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [kəʊld]['wɔːtə(r)] ;

"	In	some	states	of	fever	the	patient	should	take	cold	water	;
"	在	一些	各州	的	发烧	这	病人	应该	拿	寒冷的	水	;

“在某些发烧情况下，病人应该喝冷水；

['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['fiːvə(r)][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [steɪt] [ɒv; əv]['fiːvə(r)] ;

every	one	who	has	a	fever	is	in	some	state	of	fever	;
每一个	一	WHO	有	一个	发烧	是	在	一些	状态	的	发烧	;

凡是发烧的人，都处于某种程度的发烧状态；

['ðeəfɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ]['fiːvə(r)][kəʊld]['wɔːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['teɪkən] .

therefore	in	a	fever	cold	water	should	always	be	taken	.
所以	在	一个	发烧	寒冷的	水	应该	总是	是	已采取	.

因此，发烧时一定要喝冷水。

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [kwaɪt] [strʌk] [dʌm] , [ænd; ənd] ['æn.tə.niz] [sʌn] , ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] ,

"	The	man	was	quite	struck	dumb	,	and	Antony's	son	,	very	much	pleased	,
"	这	男人	曾是	相当	击	哑的	,	和	安东尼的	儿子	,	非常	很多	高兴	,

[lɑːft] [ə'laʊd] ,

laughed	aloud	,
笑了	大声	,

“那人顿时哑口无言，安东尼的儿子非常高兴，放声大笑。”

[ænd; ənd] [sed] , " ['fɪlə¸tɑːs] , [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] ,

and	said	,	"	Philotas	,	I	make	you	a	present	of	all	you	see	there	,
和	说	,	"	菲洛塔斯	,	我	制作	你	一个	展示	的	全部	你	看	那里	,

然后说：“菲洛塔斯，我把你在这里看到的一切送给你，

" ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['saɪdbɔːd] ['kʌvəd] [wɪð] [pleɪt] .

"	pointing	to	a	sideboard	covered	with	plate	.
"	指向	到	一个	餐边柜	涵盖	和	盘子	.

（指着摆满盘子的餐具柜）

['fɪlə,tɑːs] [θæŋkt] [hɪm] [mʌtʃ] ,
Philotas **thanked** **him** **much** **,**
菲洛塔斯 谢谢 他 很多 ,

菲洛塔斯对他表示了深深的感谢。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm]['evə(r)] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][kʊd; kəd]
but **was** **far** **enough** **from** **ever** **imagining** **that** **a** **boy** **of** **his** **age** **could**
但 曾是 远的 足够的 从 曾经 想象 那 一个 男生 的 他的 年龄 可以
[dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] ['vælju:] .
dispose **of** **things** **of** **that** **value** **.**
处置 的 事物 的 那 价值 .

但他做梦也想不到，一个像他这么大的男孩竟然会处理掉如此贵重的物品。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [pleɪt] [wɒz; wəz][ɔːl] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] ,
Soon **after** **,** **however** **,** **the** **plate** **was** **all** **brought** **to** **him** **,**
很快 后 , 然而 , 这 盘子 曾是 全部 带来 到 他 ,

然而不久之后，盘子里的食物就全部端到他面前了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [mɑːk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ;
and **he** **was** **desired** **to** **get** **his** **mark** **upon** **it** **;**
和 他 曾是 想要的 到 得到 他的 标记 之上 它 ;

人们都希望他能在上面留下自己的印记；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]
and **when** **he** **put** **it** **away** **from** **him** **,** **and** **was** **afraid** **to** **accept** **the**
和 什么时候 他 放 它 离开 从 他 , 和 曾是 害怕的 到 接受 这
['prez(ə)nt] .
present **.**
展示 .

当他把礼物从他身边拿开时，他害怕接受这份礼物。

" [wɒt] [eɪlz][ðə; ði][mæn] ? " [sed] [hiː; hi] [ðæt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ;
" **What** **ails** **the** **man** **?** **"** **said** **he** **that** **brought** **it** **;**
" 什么 疾病 这 男人 ? " 说 他 那 带来 它 ;

“这个人怎么了？”送来东西的人问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [gɪvz] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪz] ['æn.tə.nɪz] [sʌn] ,
" **do** **you** **know** **that** **he** **who** **gives** **you** **this** **is** **Antony's** **son** **,**
" 做 你 知道 那 他 WHO 给予 你 这 是 安东尼的 儿子 ,

你知道把这个给你的人是安东尼的儿子吗?

[huː] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][gəʊld] ?
who **is** **free** **to** **give** **it** **,** **if** **it** **were** **all** **gold** **?**
WHO 是 自由的 到 给 它 , 如果 它 是 全部 金子 ?

如果全是黄金，谁又有自由去赠予呢?

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əd'vaɪzd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
but **if** **you** **will** **be** **advised** **by** **me** **,**
但 如果 你 将要 是 建议 经过 我 ,

但如果你愿意听从我的建议，

[aɪ] [wʊd] ['kaʊnsl] [juː; jʊ][tuː; tə] [ək'sept] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɪn] ['mʌni] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ;
I **would** **counsel** **you** **to** **accept** **of** **the** **value** **in** **money** **from** **us** **;**
我 会 法律顾问 你 到 接受 的 这 价值 在 钱 从 我们 ;

我建议你接受我们提供的金钱价值；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [sʌm; səm] [æn'tiːk] [ɔː(r)] ['feɪməs] [piːs] [ɒv; əv]
for **there** **may** **be** **amongst** **the** **rest** **some** **antique** **or** **famous** **piece** **of**
为了 那里 可能 是 在 这 休息 一些 古董 或者 著名的 片 的
['wɜːkmənʃɪp] ,
workmanship **,**
做工 ,

因为在其余物品中可能包含一些古董或名作。

[wɪtʃ] ['æntəni] [wʊd] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] .

which	Antony	would	be	sorry	to	part	with	.
哪个	安东尼	会	是	对不起	到	部分	和	.

安东尼会很舍不得的。

" [ðiːz] ['ænɪkdoʊts] , [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [təʊld][juː 'es] , ['fɪlə,tɑːs] [juːst] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] .

"	These	anecdotes	,	my	grandfather	told	us	,	Philotas	used	frequently	to	relate	.
"	这些	轶事	,	我的	祖父	讲述	我们	,	菲洛塔斯	用过的	频繁地	到	涉及	.

“我祖父告诉我们，菲洛塔斯经常讲这些轶事。”

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌkliːə'pætrə] ; ['pleɪtəʊ] [əd'mit] [fɔː(r)] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['flætəri] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

To	return	to	Cleopatra	;	Plato	admits	four	sorts	of	flattery	,	but	she	had
到	返回	到	克利奥帕特拉	;	柏拉图	承认	四	排序	的	奉承	,	但	她	有

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

a	thousand	.
一个	千	.

回到克利奥帕特拉身上；柏拉图承认有四种奉承，但她却得到了上千种奉承。

[wɜː(r); wə(r)] ['æntəni] ['sɪəriəs] [ɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [mɜːθ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt]

Were	Antony	serious	or	disposed	to	mirth	,	she	had	at	any	moment
是	安东尼	严肃的	或者	处置	到	欢笑	,	她	有	在	任何	片刻

她随时都能判断安东尼是认真的还是想开玩笑。

[sʌm; səm] [njuː] [dɪ'laɪt] [ɔː(r)] [tʃɑːm] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] ; [æt; ət] ['evri] [tɜːn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'pɒn]

some	new	delight	or	charm	to	meet	his	wishes	;	at	every	turn	she	was	upon
一些	新的	喜	或者	魅力	到	见面	他的	愿望	;	在	每一个	转动	她	曾是	之上

[hɪm] ,

him	,
他	,

她总能给他带来新的惊喜或魅力，以满足他的愿望；她无时无刻不在陪伴着他。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [ɪ'skeɪp] [hɜː(r); hə(r)] ['naɪðə(r)] [baɪ] [deɪ] [nɔː(r)] [baɪ] [naɪt] .

and	let	him	escape	her	neither	by	day	nor	by	night	.
和	让	他	逃脱	她	两者都不	经过	天	也不	经过	夜晚	.

让他无论白天黑夜都无法逃脱她的追捕。

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [æt; ət] [daɪs] [wɪð] [hɪm] , [dræŋk] [wɪð] [hɪm] , ['hʌntɪd] [wɪð] [hɪm] ;

She	played	at	dice	with	him	,	drank	with	him	,	hunted	with	him	;
她	玩	在	骰子	和	他	,	喝	和	他	,	猎杀	和	他	;

她和他一起玩骰子，和他一起喝酒，和他一起打猎；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['eksəd] [ɪn] [ɑːmz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] .

and	when	he	exercised	in	arms	,	she	was	there	to	see	.
和	什么时候	他	锻炼	在	武器	,	她	曾是	那里	到	看	.

当他进行武器训练时，她总会在一旁观看。

[æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] ['ræmblɪŋ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ænd; ənd] ['tɔːment] ['piːp(ə)l] [æt; ət]

At	night	she	would	go	rambling	with	him	to	disturb	and	torment	people	at
在	夜晚	她	会	去	漫无边际	和	他	到	打扰	和	折磨	人们	在

[ðeə(r)] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ,

their	doors	and	windows	,
他们的	门	和	视窗	,

夜里，她会和他一起四处游荡，到人们的门窗前骚扰和折磨他们。

[drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] - ['wʊmən] , [fɔː(r); fə(r)] ['æntəni] ['ɔːlsəʊ] [went] [ɪn] ['sɜːrvənts] [dɪs'gaɪz] ,

dressed	like	a	servant	-	woman	,	for	Antony	also	went	in	servant's	disguise	,
穿着	喜欢	一个	仆人	-	女士	,	为了	安东尼	还	去	在	仆人的	伪装	,

他装扮成女仆，因为安东尼也乔装成仆人去的。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ekspɪˈdɪʃnz] [hiː; hi] [ˈɒf(ə)n] [keɪm] [həʊm] [ˈveri] [ˈskɜːrvɪli] [ˈɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd]

and	from	these	expeditions	he	often	came	home	very	scurvily	answered	,	and
和	从	这些	探险	他	经常	来了	家	非常	坏血病	回答	,	和

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈiːv(ə)n] [ˈbiːt(ə)n] [sɪˈvɪəli] ,

sometimes	even	beaten	severely	,
有时	甚至	被打败	严重	,

他每次探险回来，常常遭到恶语相向，有时甚至被狠狠地打了一顿。

[ðəʊ] [məʊst] [ˈpiːp(ə)l] [gest] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

though	most	people	guessed	who	it	was	.
尽管	最多	人们	猜对了	WHO	它	曾是	.

虽然大多数人都猜到了是谁。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˌælɪgˈzændrɪən] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [wel] [ɪˈnʌf] ,

However	,	the	Alexandrians	in	general	liked	it	all	well	enough	,
然而	,	这	亚历山大里亚人	在	一般的	喜欢	它	全部	出色地	足够的	,

然而，亚历山大城的居民总体上对这一切都相当满意。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [gʊd] - [ænd; ənd] [ˈkaɪndli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfrɒlɪk] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

and	joined	good	-	humouredly	and	kindly	in	his	frolic	and	play	,
和	加入	好的	-	幽默地	和	亲切地	在	他的	嬉戏	和	玩	,

于是，她愉快而友好地加入了他的嬉戏玩耍中。

[ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ˈæntəni] [fɔː(r); fə(r)] [ˈæktɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtrædʒɪk] [pɑːts] [æt; ət]

saying	they	were	much	obliged	to	Antony	for	acting	his	tragic	parts	at
说	他们	是	很多	有义务	到	安东尼	为了	表演	他的	悲惨	部分	在

[rəʊm] ,

Rome	,
罗马	,

他们表示非常感谢安东尼在罗马扮演的悲剧角色。

[ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ˈkɒmədi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	keeping	comedy	for	them	.
和	保持	喜剧	为了	他们	.

并为他们保留喜剧元素。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈtraɪflɪŋ] [wɪˈðaʊt] [end] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɒliz] ,

It	would	be	trifling	without	end	to	be	particular	in	his	follies	,
它	会	是	琐事	没有	结尾	到	是	特别的	在	他的	愚行	,

一味地纠缠于他的愚蠢行为是无谓的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɪŋ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fəˈgɒtn] .

but	his	fishing	must	not	be	forgotten	.
但	他的	钓鱼	必须	不是	是	被遗忘的	.

但我们不能忘记他钓鱼的爱好。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ˈæŋg(ə)l] [wɪð] [ˌkliːəˈpætrə] , [ænd; ənd] ,

He	went	out	one	day	to	angle	with	Cleopatra	,	and	,
他	去	出去	一	天	到	角度	和	克利奥帕特拉	,	和	,

有一天，他和克利奥帕特拉一起出去钓鱼，然后，

[ˈbiːɪŋ] [səʊ] [ʌnˈfɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] ,

being	so	unfortunate	as	to	catch	nothing	in	the	presence	of	his	mistress	,
存在	所以	不幸	作为	到	抓住	没有什么	在	这	在场	的	他的	情妇	,

真倒霉，在情妇面前竟然什么病都没染上。

[hiː; hi] [geɪv] [ˈsiːkrət] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [tuː; tə] [daɪv] [ˈʌndə(r)][ˈwɔːtə(r)] ,

he	gave	secret	orders	to	the	fishermen	to	dive	under	water	,
他	给予	秘密	订单	到	这	渔民	到	潜水	在下面	水	,

他秘密命令渔民潜入水下，

[ænd; ənd] [pʊt] ['fɪʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hʊks] ;

and	put	fishes	that	had	been	already	taken	upon	his	hooks	;
和	放	鱼	那	有	到过	已经	已采取	之上	他的	钩子	;

并将已经钓到的鱼放回他的鱼钩上；

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [druː] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [pə'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	these	he	drew	so	fast	that	the	Egyptian	perceived	it	.
和	这些	他	画	所以	快速地	那	这	埃及人	感知	它	.

他出手如此迅速，以至于埃及人都察觉到了。

[bʌt; bət] , [fein] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [təʊld] ['evribɒdi] [haʊ] ['dekst(ə)rəs] ['æntəni] [wɒz; wəz] ,

But	,	feigning	great	admiration	,	she	told	everybody	how	dexterous	Antony	was	,
但	,	假装	伟大的	钦佩	,	她	讲述	大家	如何	轻巧	安东尼	曾是	,

但她假装非常钦佩，逢人便夸安东尼手艺多么娴熟。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] [ə'gen] .

and	invited	them	next	day	to	come	and	see	him	again	.
和	受邀	他们	下一个	天	到	来	和	看	他	再次	.

他邀请他们第二天再来见他。

[səʊ] , [wen] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [boʊts] ,

So	,	when	a	number	of	them	had	come	on	board	the	fishing	-	boats	,
所以	,	什么时候	一个	数字	的	他们	有	来	在	木板	这	钓鱼	-	船	,

所以，当他们中的一些人登上渔船后，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [let] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hʊk] ,

as	soon	as	he	had	let	down	his	hook	,
作为	很快	作为	他	有	让	向下	他的	钩	,

他刚放下鱼钩，

[wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔːhænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['daɪvəz] [ænd; ənd] [fɪkst] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

one	of	her	servants	was	beforehand	with	his	divers	and	fixed	upon	his
一	的	她	仆人	曾是	预先	和	他的	潜水员	和	固定的	之上	他的

[hʊk] [ə; eɪ] ['sɔːltɪd] [fɪʃ] [frɒm; frəm] ['pɑːntəs] .

hook	a	salted	fish	from	Pontus	.
钩	一个	咸的	鱼	从	蓬图斯	.

她的一名仆人事先带着潜水员，在鱼钩上挂了一条来自蓬托斯的咸鱼。

['æntəni] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪn] [gɪv] , [druː] [ʌp] [ðə; ði] [preɪ] , [ænd; ənd] [wen] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

Antony	,	feeling	his	line	give	,	drew	up	the	prey	,	and	when	,	as	may	be
安东尼	,	感觉	他的	线	给	,	画	向上	这	猎物	,	和	什么时候	,	作为	可能	是

[ɪ'mædʒɪnd] ,

imagined	,
想象	,

安东尼感到鱼线松弛，便收线钓起了猎物，然后，正如人们可以想象的那样，

[greɪt] ['lɑːftə(r)] [in'sjuː] , " [liːv] , " [sed] [ˌkliːə'pætrə] , " [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [rɒd] , ['dʒen(ə)rəl] ,

great	laughter	ensued	,	"	Leave	,	"	said	Cleopatra	,	"	the	fishing	-	rod	,	general	,
伟大的	笑声	随后	,	"	离开	,	"	说	克利奥帕特拉	,	"	这	钓鱼	-	杆	,	一般的	,

一阵哄堂大笑之后，克利奥帕特拉说："将军，把钓竿留下吧。"

[tuː; tə] [jʊː 'es] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɔvrinz] [ɒv; əv] ['feərɑːs] [ænd; ənd] [kə'nəʊpəs] ; [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] [ɪz] ['sɪtɪz] ,

to	us	poor	sovereigns	of	Pharos	and	Canopus	;	your	game	is	cities	,
到	我们	贫穷的	君主	的	法罗斯	和	卡诺珀斯	;	你的	游戏	是	城市	,

['prɒvɪnsɪz] , [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] .

provinces	,	and	kingdoms	.
省份	,	和	王国	.

对我们这些法罗斯和卡诺普斯的可怜君主来说，你们的游戏是城市、省份和王国。

" [waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [daɪ'vɜːtɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [bɔɪz] [pleɪ] , [tuː]
" Whilst he was thus diverting himself and engaged in this boy's play , two
" 而 他 曾是 因此 转移注意力 他自己 和 已订婚的 在 这 男孩们 玩 , 二
[dɪ'spætʃ] [ə'raɪvd] ;
despatches arrived ;
电报 到达的 ;

“当他正消遣娱乐，参与到这个男孩的游戏中时，两封信来了；

[wʌn][frɒm; frəm] [rəʊm] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['luːsjəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['fʌlviə] , ['ɑːftə(r)] ['meni]
one from Rome , that his brother Lucius and his wife Fulvia , after many
一 从 罗马 , 那 他的 兄弟 卢修斯 和 他的 妻子 富尔维亚 , 后 许多
['kwɔrəlz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
quarrels among themselves ,
争吵 之中 他们自己 ,

其中一位来自罗马，他的兄弟卢修斯和他的妻子富尔维娅，在彼此之间多次争吵之后，

[hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn][wɔː(r)] [ə'genst] ['siːzə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɒst] [ɔːl] , [hæd; həd][fled] [aʊt][ɒv; əv] ['ɪtəli]
had joined in war against Caesar , and having lost all , had fled out of Italy
有 加入 在 战争 反对 凯撒 , 和 拥有 丢失的全部 , 有 逃亡 出去 的 意大利
;
;
;

他曾参与反对凯撒的战争，战败后逃离意大利；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [njuːz] , [ðæt] [lə'baɪiːnəs] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθiən]
the other bringing little better news , that Labienus , at the head of the Parthians
这 其他 带来 小的 更好的 消息 , 那 唇 , 在 这 头 的 这 帕提亚人
,
,
,

另一个消息也好不到哪里去，那就是帕提亚人的首领拉比埃努斯

[wɒz; wəz] [ˌoʊvə'rʌnɪŋ] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [frɒm; frəm] [juː'freɪtiːz] [ænd; ənd] ['sɪriə] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['lɪdiə]
was overrunning Asia , from Euphrates and Syria as far as Lydia
曾是 超时 亚洲 , 从 幼发拉底河 和 叙利亚 作为 远的 作为 莉迪亚
[ænd; ənd][aɪ'əʊnɪə] .
and Ionia .
和 爱奥尼亚 .

横扫亚洲，从幼发拉底河和叙利亚一直延伸到吕底亚和爱奥尼亚。

[səʊ] , ['skeəsli] [æt; ət][lɑːst] ['raʊzɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [sliːp] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [fjuːmz]
So , scarcely at last rousing himself from sleep , and shaking off the fumes
所以 , 几乎 在 最后的振奋人心的 他自己 从 睡觉 , 和 摇晃 离开 这 烟雾
[ɒv; əv] [waɪn] ,
of wine ,
的 葡萄酒 ,

于是，他终于从睡梦中醒来，甩掉身上的酒气，

[hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['pɑːθiən] , [ænd; ənd] [went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [fɪ'niʃɪr] ;
he set out to attack the Parthians , and went as far as Phoenicia ;
他 放 出去 到 攻击 这 帕提亚人 , 和 去 作为 远的 作为 腓尼基 ;

他出兵进攻帕提亚人，一路打到了腓尼基；

[bʌt; bət] , [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [lə'mentəb(ə)l] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['fʌlviə] ,
but , upon the receipt of lamentable letters from Fulvia ,
但 , 之上 这 收据 的 令人惋惜的 信件 从 富尔维亚 ,

但是，在收到富尔维娅令人惋惜的来信后，

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [wɪð] [tuː] ['hʌndrəd] [ʃɪps] [tuː; tə] ['ɪtəli] .
turned his course with two hundred ships to Italy .
转向 他的 课程 和 二 百 船舶 到 意大利 .

他率领两百艘船调转航向意大利。

[ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [rɪ'siːvɪŋ] [sʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [fled] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] ,

And	,	in	his	way	,	receiving	such	of	his	friends	as	fled	from	Italy	,
和	,	在	他的	方式	,	接收	这样的	的	他的	朋友们	作为	逃亡	从	意大利	,

而且，他还以自己的方式接待了那些从意大利逃难而来的朋友。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['fʌlviə] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [səʊl] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)] ,

he	was	given	to	understand	that	Fulvia	was	the	sole	cause	of	the	war	,
他	曾是	给定	到	理解	那	富尔维亚	曾是	这	唯一	原因	的	这	战争	,

他被告知，富尔维娅是这场战争的唯一起因。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['restləs] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['veri] [bəʊld] ,

a	woman	of	a	restless	spirit	and	very	bold	,
一个	女士	的	一个	不安	精神	和	非常	大胆的	,

她是一个不安分且非常大胆的女人，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [kə'məʊʃn] [ɪn] ['ɪtəli] [wʊd] [fɔːs] ['æntəni]

and	withal	her	hopes	were	that	commotions	in	Italy	would	force	Antony
和	此外	她	希望	是	那	骚动	在	意大利	会	力量	安东尼

[frɒm; frəm] [ˌkliːə'pætrə] .

from	Cleopatra	.
从	克利奥帕特拉	.

她还希望意大利的动乱能迫使安东尼离开克利奥帕特拉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['fʌlviə] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

But	it	happened	that	Fulvia	as	she	was	coming	to	meet	her	husband	,
但	它	发生	那	富尔维亚	作为	她	曾是	未来	到	见面	她	丈夫	,

但就在富尔维娅来见她丈夫的路上，

[fel] [sɪk] [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , [ænd; ənd] [daɪd] [æt; ət]['saɪsiːən] ,

fell	sick	by	the	way	,	and	died	at	Sicyon	,
跌倒	生病的	经过	这	方式	,	和	死亡	在	西西昂	,

他后来生病了，死在了西锡安。

[səʊ] [ðæt] [æn; ən] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [mɔː(r)] ['iːzəli] [meɪd] .

so	that	an	accommodation	was	the	more	easily	made	.
所以	那	一个	住宿	曾是	这	更多的	容易地	制成	.

这样一来，就更容易达成妥协。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] ['siːzə(r)] [ʃəʊd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ]

For	when	he	reached	Italy	,	and	Caesar	showed	no	intention	of	laying
为了	什么时候	他	达到	意大利	,	和	凯撒	显示	不	意图	的	躺下

['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,

anything	to	his	charge	,
任何事物	到	他的	收费	,

当他抵达意大利时，凯撒并没有表现出要指控他任何罪名的意图，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] ['ʃɪftɪd] [ðə; ðɪ] [bleɪm] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɒn] ['fʌlviə] ,

and	he	on	his	part	shifted	the	blame	of	everything	on	Fulvia	,
和	他	在	他的	部分	转移	这	责备	的	一切	在	富尔维亚	,

而他则把所有责任都推卸给了富尔维娅。

[ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

those	that	were	friends	to	them	would	not	suffer	that	the	time	should	be
那些	那	是	朋友们	到	他们	会	不是	遭受	那	这	时间	应该	是

[spent] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['nærəʊli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [pliː] ,

spent	in	looking	narrowly	into	the	plea	,
花费	在	寻找	勉强	进入	这	恳求	,

那些与他们交好的人不会容忍把时间浪费在仔细审查诉状上。

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)]

but	**made**	**a**	**reconciliation**	**first**	**,**	**and**	**then**	**a**	**partition**	**of**	**the**	**empire**
但	制成	一个	和解	第一的	,	和	然后	一个	分割	的	这	帝国

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

between	**them**	**,**
之间	他们	,

但双方先达成和解，然后瓜分了帝国。

['teɪkɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)] ['baʊndri] [ðə; ði][aɪ'əʊnɪən] [siː] , [ðə; ði] ['iːstən] ['prɒvɪnsɪz] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['æntəni] ,

taking	**as**	**their**	**boundary**	**the**	**Ionian**	**Sea**	**,**	**the**	**eastern**	**provinces**	**falling**	**to**	**Antony**	**,**
采取	作为	他们的	边界	这	爱奥尼亚	海	,	这	东	省份	坠落	到	安东尼	,

以爱奥尼亚海为界，东部各省归安东尼所有。

[tuː; tə] ['siːzə(r)] [ðə; ði] ['westən] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] ['biːɪŋ] [left] [tuː; tə] [i'mɪlɪəs] .

to	**Caesar**	**the**	**western**	**,**	**and**	**Africa**	**being**	**left**	**to**	**Lepidus**	**.**
到	凯撒	这	西	,	和	非洲	存在	左边	到	莱皮杜斯	.

西方的领土归凯撒所有，非洲则留给了雷必达。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [fɪt]

And	**an**	**agreement**	**was**	**made**	**that**	**everyone**	**in**	**their**	**turn**	**,**	**as**	**they**	**thought**	**fit**
和	一个	协议	曾是	制成	那	每个人	在	他们的	转动	,	作为	他们	想法	合身

,

,

,

于是达成了一项协议，每个人轮流按照自己认为合适的方式，

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðeə(r)] [frendz] ['kɔnsəlz] , [wen] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz]

should	**make**	**their**	**friends**	**consuls**	**,**	**when**	**they**	**did**	**not**	**choose**	**to**	**take**	**the**	**offices**
应该	制作	他们的	朋友们	领事	,	什么时候	他们	做过	不是	选择	到	拿	这	办公室

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

应该让自己的朋友担任执政官，而自己却不愿担任这些职务。

[ðiːz] [tɜːmz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] , [bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [sʌm; səm]

These	**terms**	**were**	**well**	**approved**	**of**	**,**	**but**	**yet**	**it**	**was**	**thought**	**some**
这些	条款	是	出色地得到正式认可的		的	,	但	然而	它	曾是	想法	一些

['kləuzə(r)][taɪ] [wʊd] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ;

closer	**tie**	**would**	**be**	**desirable**	**;**
更近	领带	会	是	理想	;

这些条款得到了广泛认可，但人们仍然认为建立更紧密的联系是可取的；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , ['fɔːtʃuːn] ['ɒfəd] [ə'keɪʒ(ə)n] .

and	**for**	**this**	**,**	**fortune**	**offered**	**occasion**	**.**
和	为了	这	,	财富	提供	场合	.

而命运也为此提供了契机。

['siːzə(r)] [hæd; həd][æn; ən]['eldə(r)]['sɪstə(r)] , [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [blʌd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ætiə] [wɒz; wəz]

Caesar	**had**	**an**	**elder**	**sister**	**,**	**not**	**of**	**the**	**whole**	**blood**	**,**	**for**	**Attia**	**was**
凯撒	有	一个	长老	姐姐	,	不是	的	这	所有的	血	,	为了	阿提亚	曾是

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [neɪm] ,

his	**mother's**	**name**	**,**
他的	母亲的	姓名	,

凯撒有一个姐姐，但并非同父同母，因为阿提娅是他母亲的名字。

[hɜːz] - .

hers	**Ancharia**	**.**
她的	-	.

她的安查里亚。

[ðɪs] ['sɪstə(r)] , [ɒk'teɪvɪə] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

This	sister	,	Octavia	,	he	was	extremely	attached	to	,	as	indeed	she	was	,
这	姐姐	,	奥克塔维娅	,	他	曾是	极其	随附的	到	,	作为	的确	她	曾是	,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

it	is	said	,
它	是	说	,

据说，他对妹妹奥克塔维娅非常依恋，而奥克塔维娅本人也确实如此。

[kwaɪt] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .

quite	a	wonder	of	a	woman	.
相当	一个	想知道	的	一个	女士	.

她真是个了不起的女人。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['kaɪəs] [mɑːr'seləs] , [hæd; həd] [daɪd] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,

Her	husband	,	Caius	Marcellus	,	had	died	not	long	before	,
她	丈夫	,	盖厄斯	马塞勒斯	,	有	死亡	不是	长的	前	,

她的丈夫盖乌斯·马塞勒斯不久前去世了。

[ænd; ənd] ['æntəni] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv] ['fʌlviə] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

and	Antony	was	now	a	widower	by	the	death	of	Fulvia	;	for	,
和	安东尼	曾是	现在	一个	鳏夫	经过	这	死亡	的	富尔维亚	;	为了	,

安东尼因富尔维娅的去世而成了鳏夫；因为，

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌdɪsə'vaʊ] [ðə; ðɪ] ['pæʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [ˌkliːə'pætrə] , [jet] [hiː; hi]

though	he	did	not	disavow	the	passion	he	had	for	Cleopatra	,	yet	he
尽管	他	做过	不是	否认	这	热情	他	有	为了	克利奥帕特拉	,	然而	他

[dɪs'əun] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,

disowned	anything	of	marriage	,
被断绝关系	任何事物	的	婚姻	,

虽然他没有否认自己对克利奥帕特拉的爱慕之情，但他却否认了婚姻的任何可能性。

['riːz(ə)n] [æz; əz] [jet] , [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [stɪl] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'beɪt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [tʃɑːms] [ɒv; əv]

reason	as	yet	,	upon	this	point	,	still	maintaining	the	debate	against	the	charms	of
原因	作为	然而	,	之上	这	观点	,	仍然	保持	这	辩论	反对	这	魅力	的

[ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃn] .

the	Egyptian	.
这	埃及人	.

就这一点而言，理性仍然在坚持反对埃及魅力的论点。

['evribɒdi] [kən'kəː] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðɪs] [njuː] [ə'laɪəns] , ['fʊli] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['bjuːti] ,

Everybody	concurred	in	promoting	this	new	alliance	,	fully	expecting	that	with	the	beauty	,
大家	同意	在	推广	这	新的	联盟	,	完全	期待	那	和	这	美丽	,

所有人都同意推动这一新联盟，并完全期待凭借其美丽，

['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] [ɒv; əv] [ɒk'teɪvɪə] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

honour	,	and	prudence	of	Octavia	,	when	her	company	should	,	as	it
荣誉	,	和	谨慎	的	奥克塔维娅	,	什么时候	她	公司	应该	,	作为	它

[wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

was	certain	it	would	,
曾是	肯定	它	会	,

出于荣誉感和奥克塔维娅的谨慎，当她的同伴们应该出现时，正如她所预料的那样，

[hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] [kɔːs]

have	engaged	his	affections	,	all	would	be	kept	in	the	safe	and	happy	course
有	已订婚的	他的	情感	,	全部	会	是	保留	在	这	安全的	和	快乐的	课程

[ɒv; əv] ['frendʃɪp] .

of	friendship	.
的	友谊	.

如果他赢得了他的好感，那么一切都会在安全快乐的友谊道路上发展下去。

[səʊ] , [bəuθ] ['pɑːtiz] ['biːɪŋ] [ə'griːd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [rəʊm] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['nʌpʃlz] ,

So	,	both	parties	being	agreed	,	they	went	to	Rome	to	celebrate	the	nuptials	,
所以	,	两个都	各方	存在	同意	,	他们	去	到	罗马	到	庆祝	这	婚礼	,

于是，双方达成一致，前往罗马举行婚礼。

[ðə; ði] ['senət] [dɪ'spensɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]

the	senate	dispensing	with	the	law	by	which	a	widow	was	not	permitted	to
这	参议院	分发	和	这	法律	经过	哪个	一个	寡妇	曾是	不是	允许	到

['mæri] [tɪl] [ten] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

marry	till	ten	months	after	the	death	of	her	husband	.
结婚	直到	十	几个月	后	这	死亡	的	她	丈夫	.

参议院废除了寡妇在丈夫去世后十个月内不得再婚的法律。

['sekstəs] [pɑːm'piːəs] [wɒz; wəz] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪsəli] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

Sextus	Pompeius	was	in	possession	of	Sicily	,	and	with	his	ships	,	under	the
塞克斯图斯	庞培	曾是	在	拥有	的	西西里岛	,	和	和	他的	船舶	,	在下面	这

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['miˌnæs] ,

command	of	Menas	,
命令	的	梅纳斯	,

塞克斯图斯·庞培占领了西西里岛，他的舰队由梅纳斯指挥。

[ðə; ði] ['paɪrət] , [ænd; ənd] - , [səʊ] [ɪn'festɪd] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [kəʊst] [ðæt] [nəʊ] ['ves(ə)lz] [dɜːst]

the	pirate	,	and	Menecrates	-	,	so	infested	the	Italian	coast	that	no	vessels	durst
这	海盗	,	和	-		,	所以	受感染的	这	意大利语	海岸	那	不	船只	杜斯特

['ventʃə(r)] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['siːz] .

venture	into	those	seas	.
风险投资	进入	那些	海域	.

海盗梅内克拉特斯横行意大利海岸，以至于没有船只敢冒险进入那些海域。

['sekstəs] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [wɪð] [mʌtʃ] [hjuː'mænəti] [tə'wɔːdz] ['æntəni] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]

Sextus	had	behaved	with	much	humanity	towards	Antony	,	having	received	his
塞克斯图斯	有	表现	和	很多	人类	向	安东尼	,	拥有	已收到	他的

['mʌðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [fled] [wɪð] ['fʌlviə] ,

mother	when	she	fled	with	Fulvia	,
母亲	什么时候	她	逃亡	和	富尔维亚	,

塞克斯图斯对安东尼表现出了极大的人道主义精神，在他母亲与富尔维娅一起逃亡时收留了她。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [dʒʌdʒd] [fɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	it	was	therefore	judged	fit	that	he	also	should	be	received	into	the
和	它	曾是	所以	评判	合身	那	他	还	应该	是	已收到	进入	这

[piːs] .

peace	.
和平	.

因此，人们认为他也应该被接纳进入和平时期。

[ðeɪ] [met] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['prɒməntri] [ɒv; əv] ['maɪˌsiːnəm] , [baɪ] [ðə; ði] [məʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːt] ,

They	met	near	the	promontory	of	Misenum	,	by	the	mole	of	the	port	,
他们	遇见	靠近	这	海角	的	米塞努姆	,	经过	这	痣	的	这	港口	,

他们在米塞努姆海岬附近的港口防波堤旁相遇。

['pɔmpi] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [fliːt] [æt; ət] ['æŋkə(r)] [kləʊz] [baɪ] ,

Pompey	having	his	fleet	at	anchor	close	by	,
庞贝	拥有	他的	舰队	在	锚	关闭	经过	,

庞培的舰队停泊在附近，

[ænd; ənd] ['æntəni] [ænd; ənd] ['siːzə(r)] [ðeə(r)] [truːps] [drɔːn] [ʌp] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	Antony	and	Caesar	their	troops	drawn	up	all	along	the	shore	.
和	安东尼	和	凯撒	他们的	军队	绘制	向上	全部	沿着	这	支撑	.

安东尼和凯撒的军队沿岸整装待发。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [ðæt] ['sekstəs] [ʃʊd; ʃəd] ['kwaɪətli][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['sɪsəli]
There **it** **was** **concluded** **that** **Sextus** **should** **quietly** **enjoy** **the** **government** **of** **Sicily**
那里 它 曾是 结束 那 塞克斯图斯 应该 悄悄 享受 这 政府 的 西西里岛
[ænd; ənd] [sɑː'dinjə] ,
and **Sardinia** **,**
和 撒丁岛 ,

最终达成共识，塞克斯图斯应该安心享受对西西里和撒丁岛的统治。

[hiː; hi] [kən'dɪʃənɪŋ] [tuː; tə]['skaʊə(r)][ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv][ɔːl] ['paɪrəts] ,
he **conditioning** **to** **scour** **the** **seas** **of** **all** **pirates** **,**
他 调理 到 冲刷 这 海域 的 全部 海盗 ,

他接受的训练是搜刮海洋上的所有海盗。

[ænd; ənd][tuː; tə] [send] [səʊ] [mʌtʃ] [kɔːn] ['evri] [jɪə(r)] [tuː; tə] [rəʊm] .
and **to** **send** **so** **much** **corn** **every** **year** **to** **Rome** **.**
和 到 发送 所以 很多 玉米 每一个 年 到 罗马 .

每年还要向罗马运送大量的玉米。

[ðɪs] [ə'griːd] [ɒn] , [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
This **agreed** **on** **,** **they** **invited** **one** **another** **to** **supper** **,**
这 同意 在 , 他们 受邀 一 其他 到 晚餐 ,

双方达成一致后，互相邀请对方共进晚餐。

[ænd; ənd][baɪ] [lɒt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] ['pɑːmpiz] [tɜːn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌentə'teɪnmənt] ,
and **by** **lot** **it** **fell** **to** **Pompey's** **turn** **to** **give** **the** **first** **entertainment** **,**
和 经过 很多 它 跌倒 到 庞贝的 转动 到 给 这 第一的 娱乐 ,

抽签决定由庞培第一个表演节目。

[ænd; ənd] ['æntəni] , ['ɑːskɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] , " [ðeə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , ['pɔɪntɪŋ]
and **Antony** **,** **asking** **where** **it** **was** **to** **be** **,** **"** **There** **,** **"** **said** **he** **,** **pointing**
和 安东尼 , 问 在哪里 它 曾是 到 是 , " 那里 , " 说 他 , 指向
[tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl] - ['gæli] ,
to **the** **admiral** **-** **galley** **,**
到 这 上将 - 厨房 ,

安东尼问那地方在哪里，他指着海军上将的厨房说："就在那儿。"

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][sɪks][bæŋks][ɒv; əv] [ɔːz] .
a **ship** **of** **six** **banks** **of** **oars** **.**
一个 船 的 六 银行 的 桨 .

一艘由六排桨组成的船。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [haʊs] [ðæt] ['pɔmpi] [ɪz][eə(r)][tuː; tə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] .
" **that** **is** **the** **only** **house** **that** **Pompey** **is** **heir** **to** **of** **his** **father's** **.**
" 那 是 这 仅有的 房子 那 庞贝 是 继承人 到 的 他的 父亲的 .

"那是庞培继承其父遗产的唯一房产。"

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] , [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] ['æntəni] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" **And** **this** **he** **said** **,** **reflecting** **upon** **Antony** **,** **who** **was** **then** **in** **possession** **of**
" 和 这 他 说 , 反思 之上 安东尼 , WHO 曾是 然后 在 拥有 的
[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
his **father's** **house** **.**
他的 父亲的 房子 .

"说着这番话，他想到了安东尼，当时安东尼正继承他父亲的家业。"

['hævɪŋ] [fɪkst] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['æŋkəz] ,
Having **fixed** **the** **ship** **on** **her** **anchors** **,**
拥有 固定的 这 船 在 她 锚 ,

将船锚固定好后，

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['brɪdʒˌweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['prɒməntri] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv]

and	formed	a	bridgeway	from	the	promontory	to	conduct	on	board	of
和	形成	一个	桥道	从	这	海角	到	执行	在	木板	的

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

并修建了一条从海岬到她船上的桥梁，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['welkəm] .

he	gave	them	a	cordial	welcome	.
他	给予	他们	一个	亲切	欢迎	.

他热情地接待了他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [wɔːm] , [ænd; ənd][dʒest][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['friːli] [ɒn]

And	when	they	began	to	grow	warm	,	and	jests	were	passing	freely	on
和	什么时候	他们	开始	到	生长	温暖的	,	和	笑话	是	通过	自由	在

['æntəni] [ænd; ənd] [ˌkliə'pætrəz] [lʌvz] ,

Antony	and	Cleopatra's	loves	,
安东尼	和	克利奥帕特拉的	爱	,

当他们开始感到气氛融洽，并开始随意地拿安东尼和克莉奥佩特拉的爱情开玩笑时，

['miˌnæs] , [ðə; ðɪ]['paɪrət] , ['wɪspəd] ['pɔmpi] , [ɪn][ðə; ðɪ][ɪə(r)] , " [ʃæl; ʃəl][aɪ] , " [sed] [hiː; hi] ,

Menas	,	the	pirate	,	whispered	Pompey	,	in	the	ear	,	"	Shall	I	,	"	said	he	,
梅纳斯	,	这	海盗	,	低声说道	庞贝	,	在	这	耳朵	,	"	将	我	,	"	说	他	,

海盗梅纳斯凑到庞培耳边低语道："我该怎么做？"庞培说道。

" [kʌt] [ðə; ðɪ] ['keɪblz] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ]['mɑːstə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] ['sɪsəli] ['əʊnli][ænd; ənd] [sɑː'dinjə] ,

"	cut	the	cables	and	make	you	master	not	of	Sicily	only	and	Sardinia	,
"	切	这	电缆	和	制作	你	掌握	不是	的	西西里岛	仅有的	和	撒丁岛	,

"切断电缆，使你不仅成为西西里岛的主人，还成为撒丁岛的主人，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] ['rəʊmən]['empaɪə(r)] ?

but	of	the	whole	Roman	empire	?
但	的	这	所有的	罗马	帝国	?

但是指整个罗马帝国吗?

" ['pɔmpi] , ['hævɪŋ] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [rɪ'tɜːnd] [hɪm] ['ɑːnsə(r)] , " ['miˌnæs] ,

"	Pompey	,	having	considered	a	little	while	,	returned	him	answer	,	"	Menas	,
"	庞贝	,	拥有	经过考虑的	一个	小的	尽管	,	返回	他	回答	,	"	梅纳斯	,

庞培沉思片刻后回答道："梅纳斯，

[ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə'kweɪntɪŋ] [ˌem 'iː] ; [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [rest] ['kɒntent] ;

this	might	have	been	done	without	acquainting	me	;	now	we	must	rest	content	;
这	可能	有	到过	完毕	没有	熟悉	我	;	现在	我们	必须	休息	内容	;

这件事原本可以瞒着我做的；现在我们只能接受现实了；

[aɪ][duː; də] [nɒt] [breɪk] [maɪ] [wɜːd] .

I	do	not	break	my	word	.
我	做	不是	休息	我的	单词	.

我从不食言。

" [ænd; ənd][səʊ] , ['hævɪŋ] [biːn] [entə'teɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tuː] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːnz] , [hiː; hi][set] [seɪl]

"	And	so	,	having	been	entertained	by	the	other	two	in	their	turns	,	he	set	sail
"	和	所以	,	拥有	到过	娱乐	经过	这	其他	二	在	他们的	转弯	,	他	放	帆

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪsəli] .

for	Sicily	.
为了	西西里岛	.

"于是，在轮流受到另外两人的款待之后，他启程前往西西里岛。"

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] , ['æntəni] [dɪ'spætʃ] [vɛn'tɪdiəs] ['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [tuː; tə]

After	the	treaty	was	completed	,	Antony	despatched	Ventidius	into	Asia	,	to
后	这	条约	曾是	完全的	,	安东尼	已派送	文蒂迪斯	进入	亚洲	,	到

[tʃek] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθiən] ,

check	the	advance	of	the	Parthians	,
查看	这	进步	的	这	帕提亚人	,

条约签订后，安东尼派遣文提迪乌斯前往亚洲，以阻止帕提亚人的扩张。

[waɪl] [hiː; hi] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə] ['siːzə(r)] , [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [priːst] [tuː; tə]

while	he	,	as	a	compliment	to	Caesar	,	accepted	the	office	of	priest	to
尽管	他	,	作为	一个	赞扬	到	凯撒	,	公认	这	办公室	的	牧师	到

[ðə; ði] [dɪ'siːst] ['siːzə(r)] .

the	deceased	Caesar	.
这	死者	凯撒	.

他为了向凯撒致敬，接受了已故凯撒的祭司职位。

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] [steɪt] [ə'feə(r)][ænd; ənd]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] ,

And	in	any	state	affair	and	matter	of	consequence	,
和	在	任何	状态	事务	和	事情	的	结果	,

在任何国家大事和重大事项上，

[ðeɪ] [bəuθ] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] [wɪð] [mʌtʃ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['frendlinəs] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]

they	both	behaved	themselves	with	much	consideration	and	friendliness	for	each
他们	两个都	表现	他们自己	和	很多	考虑	和	友善	为了	每个

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

他们两人都表现得非常体贴友好。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [ə'nɔɪd] ['æntəni] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [,ə'mjuːzmənts] , [ɒn] ['eni] ['traɪəl][ɒv; əv] [skɪl] [ɔː(r)]

But	it	annoyed	Antony	that	in	all	their	amusements	,	on	any	trial	of	skill	or
但	它	恼怒	安东尼	那	在	全部	他们的	娱乐	,	在	任何	审判	的	技能	或者

['fɔːtʃuːn] ,

fortune	,
财富	,

但令安东尼恼火的是，在他们所有的娱乐活动中，在任何考验技巧或运气的考验中，

['siːzə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɒnstəntli] [vɪk'tɔːriəs] .

Caesar	should	be	constantly	victorious	.
凯撒	应该	是	不断地	胜利者	.

凯撒应该永远胜利。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [dɪ'vaɪnə(r)] , [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['kælkjuleɪt] [nə'tɪvəti] ,

He	had	with	him	an	Egyptian	diviner	,	one	of	those	who	calculate	nativities	,
他	有	和	他	一个	埃及人	占卜师	,	一	的	那些	WHO	计算	耶稣诞生	,

他身边带着一位埃及占卜师，就是那种专门算命的人。

[huː] , ['aɪðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [tuː; tə] [,kliːə'pætrə] ,

who	,	either	to	make	his	court	to	Cleopatra	,
WHO	,	任何一个	到	制作	他的	法庭	到	克利奥帕特拉	,

他要么是为了讨好克利奥帕特拉，

[ɔː(r)] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːt] [hiː; hi] [faʊnd] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ,

or	that	by	the	rules	of	his	art	he	found	it	to	be	so	,
或者	那	经过	这	规则	的	他的	艺术	他	成立	它	到	是	所以	,

或者说，按照他所遵循的艺术规则，他认为事实的确如此。

['əʊpənli] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [ə'tendɪd] [hɪm] [wɒz; wəz] [braɪt]

openly	declared	to	him	that	though	the	fortune	that	attended	him	was	bright
公然	声明	到	他	那	尽管	这	财富	那	参加	他	曾是	明亮的

[ænd; ənd] ['glɔːriəs] ,

and	glorious	,
和	辉煌	,

公开告诉他，虽然他所拥有的财富辉煌灿烂，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌəuvə'ʃædəu] [baɪ] ['sizərz] ;

yet	it	was	overshadowed	by	Caesar's	;
然而	它	曾是	黯然失色	经过	凯撒的	;

然而，它却被凯撒的功绩所掩盖；

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [æz; əz] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [frɒm; frəm] [ðæt]

and	advised	him	to	keep	himself	as	far	distant	as	he	could	from	that
和	建议	他	到	保持	他自己	作为	远的	遥远	作为	他	可以	从	那

[jʌŋ] [mæn] ;

young	man	;
年轻的	男人	;

并建议他尽可能远离那个年轻人；

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['dʒiːniəs] , " [sed] [hiː; hi] , " [dred] [hɪz; ɪz] ; [wen] ['æbsənt][frɒm; frəm] [hɪm] [jɔːz]

"	for	your	Genius	,	"	said	he	,	"	dreads	his	;	when	absent	from	him	yours
"	为了	你的	天才	,	"	说	他	,	"	脏辫	他的	;	什么时候	缺席的	从	他	你的

[ɪz] [praʊd] [ænd; ənd] [breɪv] ,

is	proud	and	brave	,
是	自豪的	和	勇敢的	,

“因为你的天才，”他说，“惧怕他的天才；当他不在身边时，你的天才就会骄傲而勇敢。”

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌn'mænli] [ænd; ənd][dɪ'dʒektɪd] ;

but	in	his	presence	unmanly	and	dejected	;
但	在	他的	在场	不男子气概	和	垂头丧气	;

但在他面前却显得没有男子气概，垂头丧气；

" [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [ə'kɜːd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [spəʊk] [truːθ] .

"	and	incidents	that	occurred	appeared	to	show	that	the	Egyptian	spoke	truth	.
"	和	事件	那	发生	出现	到	展示	那	这	埃及人	辐	真相	.

“而发生的事件似乎表明，这位埃及人说的是真话。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kɑːst] [lɒts] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pleɪf(ə)l] ['pɜːpəs] , [ɔː(r)] [θruː] [daɪs] , ['æntəni]

For	whenever	they	cast	lots	for	any	playful	purpose	,	or	threw	dice	,	Antony
为了	每当	他们	投掷	很多	为了	任何	顽皮的	目的	,	或者	扔	骰子	,	安东尼

[wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði]['luːzə(r)] ;

was	still	the	loser	;
曾是	仍然	这	失败者	;

每当他们为了玩耍而抽签或掷骰子时，安东尼总是输家；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɔːt] [geɪm] - [kɒks] [ɔː(r)] [kweɪlz] , ['sizərz] [hæd; həd][ðə; ði] ['vɪktəri] .

and	when	they	fought	game	-	cocks	or	quails	,	Caesar's	had	the	victory	.
和	什么时候	他们	战斗	游戏	-	公鸡	或者	鹌鹑	,	凯撒的	有	这	胜利	.

当他们与斗鸡或鹌鹑搏斗时，凯撒的军队取得了胜利。

[ðɪs] [geɪv] ['æntəni] [ə; eɪ] ['siːkrət] [dɪs'pleʒə(r)] ,

This	gave	Antony	a	secret	displeasure	,
这	给予	安东尼	一个	秘密	不满	,

这让安东尼暗自不满。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [pʊt] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [i'dʒɪpʃn] .

and	made	him	put	the	more	confidence	in	the	skill	of	his	Egyptian	.
和	制成	他	放	这	更多的	信心	在	这	技能	的	他的	埃及人	.

这让他更加相信他手下埃及人的技能。

[səʊ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] [ə'feəz] [tuː; tə] ['siːzə(r)] , [hiː; hi] [left] ['ɪtəli] ,

So	,	leaving	the	management	of	his	home	affairs	to	Caesar	,	he	left	Italy	,
所以	,	离开	这	管理	的	他的	家	事务	到	凯撒	,	他	左边	意大利	,

于是，他将国内事务交给凯撒处理，离开了意大利。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɒk'teɪvɪə] , [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɔːn] [hɪm][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː] [griːs] .

and	took	Octavia	,	who	had	lately	borne	him	a	daughter	,	along	with	him	into	Greece	.
和	采取	奥克塔维娅	,	WHO	有	最近	出生	他	一个	女儿	,	沿着	和	他	进入	希腊	.

他带着最近刚为他生下女儿的奥克塔维娅一起去了希腊。

[hɪə(r)] , [waɪlst] [hiː; hi] ['wintə] [ɪn] ['æθənz] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][fɜːst] [njuːz] [ɒv; əv] - [sək'sesɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɑːθiən] ,

Here	,	whilst	he	wintered	in	Athens	,	he	received	the	first	news	of	Ventidius's	-	successes	over	the	Parthians	,
这里	,	而	他	过冬	在	雅典	,	他	已收到	这	第一的	消息	的	-	-	成功	超过	这	帕提亚人	,

当他冬天在雅典时，他第一次听到了文提狄乌斯战胜帕提亚人的消息。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , ['hævɪŋ] [sleɪn] [lə'baɪiːnəs][ænd; ənd] - ,

of	his	having	defeated	them	in	a	battle	,	having	slain	Labienus	and	Pharnapates	,
的	他的	拥有	战败	他们	在	一个	战斗	,	拥有	被杀	唇	和	-	,

因为他曾在一场战斗中击败他们，杀死了拉比埃努斯和法尔纳帕特斯，

[ðə; ði] [best] ['dʒen(ə)rəl][ðeə(r)] [kɪŋ] , - , [pə'zest] .

the	best	general	their	king	,	Hyrodes	,	possessed	.
这	最好的	一般的	他们的	国王	,	-	,	拥有	.

他们的国王海罗德斯拥有的最优秀的将军。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ['pʌblɪk] [fiːst] [θruː] [griːs] ,

For	the	celebrating	of	which	he	made	public	feast	through	Greece	,
为了	这	庆祝	的	哪个	他	制成	民众	盛宴	通过	希腊	,

为了庆祝这一节日，他在希腊各地举行了公开的盛宴。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['praɪzɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['kɔntest, kən'test][æt; ət] ['æθənz] [hiː; hi] [hɪm'self] ['æktɪd] [æz; əz] ['stjuːəd] ,

and	for	the	prizes	which	were	contested	at	Athens	he	himself	acted	as	steward	,
和	为了	这	奖品	哪个	是	有争议的	在	雅典	他	他自己	行动	作为	管家	,

而对于在雅典举行的比赛的奖项，他本人则担任了管理人。

[ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] ['ensən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

and	,	leaving	at	home	the	ensigns	that	are	carried	before	the	general	,
和	,	离开	在	家	这	旗帜	那	是	携带	前	这	一般的	,

而将将军面前举着的旗帜留在家里，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [ə'pɪərəns] [ɪn][ə; eɪ] [gaʊn] [ænd; ənd] [waɪt] ['ʃuːz] , [wɪð] [ðə; ði] ['stjuːərdz] [wɒndz] ['mɑːrtʃɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ;

he	made	his	public	appearance	in	a	gown	and	white	shoes	,	with	the	steward's	wands	marching	before	;
他	制成	他的	民众	外貌	在	一个	袍	和	白色的	鞋	,	和	这	管家的	魔杖	行军	前	;

他身穿长袍，脚蹬白鞋，在管家的指挥棒的簇拥下公开亮相；

[ænd; ənd][hiː; hi] [pəˈfɔːmd] [hɪz; ɪz][ˈdjuːti][ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔmbətənt] [baɪ][ðə; ði] [nek] , [tuː; tə][pɑːt]

and	he	performed	his	duty	in	taking	the	combatants	by	the	neck	,	to	part
和	他	执行	他的	责任	在	采取	这	战斗人员	经过	这	脖子	,	到	部分

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他尽职尽责地抓住交战双方的脖子，将他们分开。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪˈnʌf] .

when	they	had	fought	enough	.
什么时候	他们	有	战斗	足够的	.

当他们战斗到一定程度之后。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

When	the	time	came	for	him	to	set	out	for	the	war	,
什么时候	这	时间	来了	为了	他	到	放	出去	为了	这	战争	,

当他该奔赴战场的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈgɑːlənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈɒlɪv] , [ænd; ənd] , [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [sʌm; səm]

he	took	a	garland	from	the	sacred	olive	,	and	,	in	obedience	to	some
他	采取	一个	花环	从	这	神圣	橄榄	,	和	,	在	服从	到	一些

[ˈɒrəkl] ,

oracle	,
神谕	,

他从圣橄榄树上摘下一串花环，并遵从某个神谕，

[hiː; hi] [fɪld] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈklepsɪdrə] [tuː; tə] [ˈkæri] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

he	filled	a	vessel	with	the	water	of	the	Clepsydra	to	carry	along	with	him	.
他	已填	一个	血管	和	这	水	的	这	滴漏	到	携带	沿着	和	他	.

他用一个容器装满了水管里的水，随身携带。

[ɪn] [ðɪs] [ˈɪntəv(ə)l] , - , [ðə; ði] [ˈpɑːθiən] [kɪŋz] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈsɪriə] [wɪð]

In	this	interval	,	Pacorus	,	the	Parthian	king's	son	,	who	was	marching	into	Syria	with
在	这	间隔	,	-	,	这	帕提亚	国王的	儿子	,	WHO	曾是	行军	进入	叙利亚	和

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈɑːmi] ,

a	large	army	,
一个	大的	军队	,

在此期间，帕提亚国王的儿子帕科鲁斯率领一支大军进军叙利亚。

[wɒz; wəz] [met] [baɪ] [vɛnˈtɪdiəs] , [huː] [geɪv] [hɪm] [ˈbæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] - ,

was	met	by	Ventidius	,	who	gave	him	battle	in	the	country	of	Cyrrhestica	,
曾是	遇见	经过	文蒂迪斯	,	WHO	给予	他	战斗	在	这	国家	的	-	,

他遇到了文提迪乌斯，两人在西里斯蒂卡国展开了战斗。

[sluː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd] - [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] .

slew	a	large	number	of	his	men	,	and	Pacorus	among	the	first	.
一万	一个	大的	数字	的	他的	男人	,	和	-	之中	这	第一的	.

他杀死了他的许多部下，帕科鲁斯是首批被杀死的士兵之一。

[ðɪs] [ˈvɪktəri] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rɪˈnaʊnd] [ɛtʃˈiːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrəʊmənz] ,

This	victory	was	one	of	the	most	renowned	achievements	of	the	Romans	,
这	胜利	曾是	一	的	这	最多	著名	成就	的	这	罗马书	,

这场胜利是罗马人最著名的成就之一。

[ænd; ənd] [ˈfʊli] [əˈvendʒ] [ðeə(r)] [diˈfiːt] [ˈʌndə(r)] [ˈkræsəs] , [ðə; ði] [ˈpɑːθiən] [ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒd] ,

and	fully	avenged	their	defeats	under	Crassus	,	the	Parthians	being	obliged	,
和	完全	复仇	他们的	失败	在下面	克拉苏	,	这	帕提亚人	存在	有义务	,

并彻底报复了克拉苏统治下的失败，帕提亚人也因此被迫屈服。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [θriː] ['bæt(ə)lz] [sək'sesɪvli] , [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz]

after	the	loss	of	three	battles	successively	,	to	keep	themselves	within	the	bounds
后	这	损失	的	三	战斗	依次	,	到	保持	他们自己	之内	这	界限

[ɒv; əv]['miːdiə][ænd; ənd] [ˌmesəpə'teɪmiə] .

of	Media	and	Mesopotamia	.
的	媒体	和	美索不达米亚	.

在接连输掉三场战役后，他们为了将自己限制在米底和美索不达米亚的疆域内而采取了行动。

[vɛn'tɪdiəs] [wɒz; wəz][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ['fɜːðə(r)] ,

Ventidius	was	not	willing	to	push	his	good	fortune	further	,
文蒂迪斯	曾是	不是	愿意的	到	推	他的	好的	财富	更远	,

文提迪乌斯不愿继续挥霍他的好运。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [sʌm; səm] ['dʒeləsi] [ɪn] ['æntəni] ,

for	fear	of	raising	some	jealousy	in	Antony	,
为了	害怕	的	提高	一些	妒忌	在	安东尼	,

恐怕会引起安东尼的嫉妒，

[bʌt; bət] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪmz] [ə'genst] [ðəʊz] [ðæt][hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði]['rəʊmən] ['ɪntrəst] ,

but	turning	his	aims	against	those	that	had	quitted	the	Roman	interest	,
但	转弯	他的	目标	反对	那些	那	有	辞职	这	罗马	兴趣	,

但他却将矛头指向了那些背弃罗马利益的人。

[hiː; hi] [rɪ'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [ə'biːdiəns] .

he	reduced	them	to	their	former	obedience	.
他	减少	他们	到	他们的	以前的	服从	.

他使他们恢复了以前的顺从状态。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] , [hiː; hi] [bɪ'siːdʒd] [æn'taɪəkəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɑːmədʒiːn] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

Among	the	rest	,	he	besieged	Antiochus	,	King	of	Commagene	,	in	the	city	of
之中	这	休息	,	他	被围困	安条克	,	国王	的	科马吉尼	,	在	这	城市	的

[sə'mɒsətə] ,

Samosata	,
萨莫萨塔	,

其中，他还围攻了科马吉尼国王安条克，他被围困在萨摩萨塔城。

[huː] [meɪd] [æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n] ,

who	made	an	offer	of	a	thousand	talents	for	his	pardon	,
WHO	制成	一个	提供	的	一个	千	天赋	为了	他的	赦免	,

他曾出价一千他连得银子换取他的赦免，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] ['æn.tə.niz] [kə'mændz] .

and	a	promise	of	submission	to	Antony's	commands	.
和	一个	承诺	的	提交	到	安东尼的	命令	.

并承诺服从安东尼的命令。

[bʌt; bət] [vɛn'tɪdiəs] [təʊld][hɪm] [ðæt][hiː; hi][mʌst; məst][send][tuː; tə] ['æntəni] , [huː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] ,

But	Ventidius	told	him	that	he	must	send	to	Antony	,	who	was	already	on	his	march	,
但	文蒂迪斯	讲述	他	那	他	必须	发送	到	安东尼	,	WHO	曾是	已经	在	他的	行进	,

但文提迪乌斯告诉他，他必须派人去通知安东尼，安东尼当时已经在行军途中了。

[ænd; ənd][hæd; həd][sent] [wɜːd] [tuː; tə] [vɛn'tɪdiəs] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [tɜːmz] [wɪð] [æn'taɪəkəs] ,

and	had	sent	word	to	Ventidius	to	make	no	terms	with	Antiochus	,
和	有	发送	单词	到	文蒂迪斯	到	制作	不	条款	和	安条克	,

并派人通知文提迪乌斯不要与安条克达成任何协议。

['wɪʃɪŋ] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðɪs] [wʌn] [ɪk'splɔɪt] [maɪt] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [hɪm] ,

wishing	that	at	any	rate	this	one	exploit	might	be	ascribed	to	him	,
祝	那	在	任何	速度	这	一	开发	可能	是	归因于	到	他	,

他希望至少这一壮举能归功于他。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [mait] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [wʌn] [baɪ] [hɪz; ɪz]

and	that	people	might	not	think	that	all	his	successes	were	won	by	his
和	那	人们	可能	不是	思考	那	全部	他的	成功	是	韩元	经过	他的

[lef'tenənt, lu:'t-] .

lieutenants	.
中尉	.

人们可能不会认为他的所有成功都是他的副手们取得的。

[ðə; ði] [si:dʒ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [lɒŋ] [prə'træktɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] [faʊnd] [ðeə(r)]

The	siege	,	however	,	was	long	protracted	;	for	when	those	within	found	their
这	围城	,	然而	,	曾是	长的	拖延	;	为了	什么时候	那些	之内	成立	他们的

['ɒfəz] [rɪ'fju:zd] ,

offers	refused	,
优惠	拒绝	,

然而，围城战持续了很长时间；因为当围城者发现他们的提议被拒绝后，

[ðeɪ] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] ['staʊtli] , [tɪl] , [æt; ət] [lɑ:st] , ['æntəni] , ['faɪndɪŋ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ]

they	defended	themselves	stoutly	,	till	,	at	last	,	Antony	,	finding	he	was	doing
他们	辩护	他们自己	坚定地	,	直到	,	在	最后的	,	安东尼	,	寻找	他	曾是	正在做

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

他们顽强抵抗，直到最后，安东尼发现自己无能为力。

[ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'fju:zd] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɒfə(r)] ,

in	shame	and	regret	for	having	refused	the	first	offer	,
在	耻辱	和	后悔	为了	拥有	拒绝	这	第一的	提供	,

因为拒绝了第一次提议而感到羞愧和后悔，

[wɒz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] [wɪð] [æn'taɪəkəs] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['hʌndrəd]

was	glad	to	make	an	accommodation	with	Antiochus	for	three	hundred
曾是	高兴的	到	制作	一个	住宿	和	安条克	为了	三	百

['tæləntz] .

talents	.
天赋	.

很高兴能以三百塔兰特的价格与安条克达成和解。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [sʌm; səm] ['ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['sɪrɪə] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]

And	,	having	given	some	orders	for	the	affairs	of	Syria	,	he	returned	to
和	,	拥有	给定	一些	订单	为了	这	事务	的	叙利亚	,	他	返回	到

['æθənz] ;

Athens	;
雅典	;

他下达了一些关于叙利亚事务的命令后，便返回了雅典；

[ænd; ənd] , ['peɪɪŋ] [vɛn'tɪdiəs] [ðə; ði] ['ɒnəz] [hi:; hi] [wel] [dɪ'zɜ:vd] , [dɪs'mɪst] [hɪm] [tu:; tə] [rɪ'si:v]

and	,	paying	Ventidius	the	honours	he	well	deserved	,	dismissed	him	to	receive
和	,	付费	文蒂迪斯	这	荣誉	他	出色地	应得的	,	解雇	他	到	收到

[hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] .

his	triumph	.
他的	胜利	.

然后，给予文提迪乌斯应得的荣誉，让他去接受凯旋。

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [ðæt] [hæz; həz] ['evə(r)] [jet] ['traɪʌmft] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɪktəriz] [əb'teɪnd] ['əʊvə(r)]

He	is	the	only	man	that	has	ever	yet	triumphed	for	victories	obtained	over
他	是	这	仅有的	男人	那	有	曾经	然而	胜利	为了	胜利	获得	超过

[ðə; ði] ['pɑ:θiən] ;

the	Parthians	;
这	帕提亚人	;

他是唯一一位战胜帕提亚人并因此获得胜利的人；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][əb'skjʊə(r)] [bɜːθ] , [bʌt; bət] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['æn.tə.niz] ['frendʃɪp] ,

he	was	of	obscure	birth	,	but	,	by	means	of	Antony's	friendship	,
他	曾是	的	朦胧	出生	,	但	,	经过	方法	的	安东尼的	友谊	,

他出身卑微，但凭借安东尼的友谊，

[əb'teɪnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][kə'pæsəti] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] ;

obtained	an	opportunity	of	showing	his	capacity	,	and	doing	great	things	;
获得	一个	机会	的	显示	他的	容量	,	和	正在做	伟大的	事物	;

他获得了展现自己能力并成就一番伟业的机会；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['glɔːriəs] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [njuː] ['kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌrənt]

and	his	making	such	glorious	use	of	it	gave	new	credit	to	the	current
和	他的	制作	这样的	辉煌	使用	的	它	给予	新的	信用	到	这	当前的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['siːzə(r)] [ænd; ənd] ['æntəni] ,

observation	about	Caesar	and	Antony	,
观察	关于	凯撒	和	安东尼	,

他如此精彩地运用了这一观点，使当时关于凯撒和安东尼的论述获得了新的佐证。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][baɪ][ðeə(r)][lef'tenənt, luː't-][ðæn; ðən][ɪn][ðeə(r)]

that	they	were	more	fortunate	in	what	they	did	by	their	lieutenants	than	in	their
那	他们	是	更多的	幸运	在	什么	他们	做过	经过	他们的	中尉	比	在	他们的

[əʊn] [p'ɜːsənz] .

own	persons	.
自己的	人	.

他们多亏了他们的副手，才取得了今天的成就，而不是他们自己取得了成功。

[fɔː(r); fə(r)] [sɔsiːɪs] , ['ɔːlsəʊ] , [hæd; həd] [greɪt] [sək'ses] , [ænd; ənd] - , [huːm] [hiː; hi] [left] [ɪn]

For	Sossius	,	also	,	had	great	success	,	and	Canidius	,	whom	he	left	in
为了	索修斯	,	还	,	有	伟大的	成功	,	和	-	,	谁	他	左边	在

[ɑː'miːniə] ,

Armenia	,
亚美尼亚	,

索修斯也取得了巨大的成功，而他留在亚美尼亚的卡尼迪乌斯，

[dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [æl'beɪniən] [ænd; ənd] [aɪ'bɪriənz]

defeated	the	people	there	,	and	also	the	kings	of	the	Albanians	and	Iberians
战败	这	人们	那里	,	和	还	这	国王	的	这	阿尔巴尼亚人	和	伊比利亚人

,

,
,

击败了当地人民，也击败了阿尔巴尼亚人和伊比利亚人的国王。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [vɪk'tɔːriəs] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['kɔːkəsəs] ,

and	marched	victorious	as	far	as	Caucasus	,
和	行军	胜利者	作为	远的	作为	高加索	,

并一路凯旋进军至高加索地区。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] ['æn.tə.niz] [ɑːmz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

by	which	means	the	fame	of	Antony's	arms	had	become	great	among	the
经过	哪个	方法	这	名声	的	安东尼的	武器	有	变得	伟大的	之中	这

['bɑːbərəs] ['neɪʃnz] .

barbarous	nations	.
野蛮	国家	.

就这样，安东尼的武艺在蛮族中声名远播。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [wʌns] [mɔː(r)] , [ə'pɒn] [sʌm; səm] [ʌn'feɪvərəbl] ['stɔːriz] , ['teɪkɪŋ] [ə'fens] [ə'genst]

He	,	however	,	once	more	,	upon	some	unfavourable	stories	,	taking	offence	against
他	,	然而	,	一次	更多的	,	之上	一些	不利	故事	,	采取	罪行	反对

['siːzə(r)] ,

Caesar	,
凯撒	,

然而，他再次因为一些不利于凯撒的传闻而对凯撒感到愤慨，

[set] [seɪl] [wɪð] [θriː] ['hʌndrəd] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [əd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə]

set	**sail**	**with**	**three**	**hundred**	**ships**	**for**	**Italy**	**,**	**and**	**,**	**being**	**refused**	**admittance**	**to**
放	帆	和	三	百	船舶	为了	意大利	,	和	,	存在	拒绝	准入	到

[ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [brʌn'djuːsiəm] ,

the	**port**	**of**	**Brundusium**	**,**
这	港口	的	布伦杜斯	,

他们率领三百艘船驶往意大利，但被布伦杜西姆港拒绝入港。

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tə'rentəm] .

made	**for**	**Tarentum**	**.**
制成	为了	塔伦图姆	.

专为塔兰图姆而作。

[ðeə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒk'teɪvɪə] , [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] [griːs] [wɪð] [hɪm] , [əb'teɪnd] [liːv] [tuː; tə] ['vɪzɪt]

There	**his**	**wife**	**Octavia**	**,**	**who**	**came**	**from**	**Greece**	**with**	**him**	**,**	**obtained**	**leave**	**to**	**visit**
那里	他的	妻子	奥克塔维娅	,	WHO	来了	从	希腊	和	他	,	获得	离开	到	访问

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

her	**brother**	**,**
她	兄弟	,

他的妻子奥克塔维娅（与他一同从希腊来到这里）获准探望她的兄弟。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ðen] [greɪt] [wɪð] [tʃaɪld] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [bɔːn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] ['sekənd]

she	**being**	**then**	**great**	**with**	**child**	**,**	**having**	**already**	**borne**	**her**	**husband**	**a**	**second**
她	存在	然后	伟大的	和	孩子	,	拥有	已经	出生	她	丈夫	一个	第二

['dɔːtə(r)] ;

daughter	**;**
女儿	;

她当时已怀有身孕，此前已为丈夫生下第二个女儿；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [ʃiː; ʃi] [met] ['siːzə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [ə'grɪpə]

and	**as**	**she**	**was**	**on**	**her**	**way**	**she**	**met**	**Caesar**	**,**	**with**	**his**	**two**	**friends**	**Agrippa**
和	作为	她	曾是	在	她	方式	她	遇见	凯撒	,	和	他的	二	朋友们	阿格里帕

[ænd; ənd] [maɪ'sinæs] ,

and	**Maecenas**	**,**
和	保护者	,

在她前往目的地的路上，她遇到了凯撒和他的两个朋友阿格里帕和梅塞纳斯。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðiːz] [tuː] [ə'saɪd] , [wɪð] [greɪt] [in'triːti] [ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ʃiː; ʃi][təʊld]

and	**,**	**taking**	**these**	**two**	**aside**	**,**	**with**	**great**	**entreaties**	**and**	**lamentations**	**she**	**told**
和	,	采取	这些	二	旁边	,	和	伟大的	恳求	和	哀歌	她	讲述

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

于是，她把这两个人拉到一边，满怀恳求和哀叹地告诉他们：

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fɔːtʃənət] ['wʊmən] [ə'pɒn] [ɜːθ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ]

that	**of**	**the**	**most**	**fortunate**	**woman**	**upon**	**earth**	**,**	**she**	**was**	**in**	**danger**	**of**	**becoming**
那	的	这	最多	幸运	女士	之上	地球	,	她	曾是	在	危险	的	成为

[ðə; ði][məʊst] [ʌn'hæpi] ;

the	**most**	**unhappy**	**;**
这	最多	不开心	;

她原本是世界上最幸运的女人，却有变成最不幸的女人的危险；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [jet] ['evri] [wʌnz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd]

for	**as**	**yet**	**every**	**one's**	**eyes**	**were**	**fixed**	**upon**	**her**	**as**	**the**	**wife**	**and**
为了	作为	然而	每一个	一个人的	眼睛	是	固定的	之上	她	作为	这	妻子	和

['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [kə'mændər] ,

sister	**of**	**the**	**two**	**great**	**commanders**	**,**
姐姐	的	这	二	伟大的	指挥官	,

因为当时所有人的目光都集中在她身上，她是两位伟大统帅的妻子和妹妹。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ræʃ] ['kaunsəl] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] , [ænd; ənd][wɔː(r)] [ɪn'sjuː] , " [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mɪzrəbl] ,

but	**,**	**if**	**rash**	**counsels**	**should**	**prevail**	**,**	**and**	**war**	**ensue**	**,**	**"**	**I**	**shall**	**be**	**miserable**	**,**
但	,	如果	皮疹	律师	应该	占上风	,	和	战争	随之而来	,	"	我	将	是	悲惨的	,

但是，如果鲁莽的建议占了上风，导致战争爆发，“我将非常痛苦，

" [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wɪ'ðaʊt] [rɪ'dres] ; [fɔː(r); fə(r)][ɒn] [wɒt] [saɪd][səʊ'evə(r)] ['vɪktəri] [fɔːls] ,

"	**said**	**she**	**,**	**"**	**without**	**redress**	**;**	**for**	**on**	**what**	**side**	**soever**	**victory**	**falls**	**,**
"	说	她	,	"	没有	纠正	;	为了	在	什么	边	无论如何	胜利	瀑布	,

“她说，‘没有补救的余地；因为无论胜利归于哪一方，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['luːzə(r)] .

I	**shall**	**be**	**sure**	**to**	**be**	**a**	**loser**	**.**
我	将	是	当然	到	是	一个	失败者	.

我肯定会是个失败者。

" ['siːzə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðiːz] [in'triːti] , [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ɪn][ə; eɪ] ['piːsəbl] ['tempə(r)]

"	**Caesar**	**was**	**overcome**	**by**	**these**	**entreaties**	**,**	**and**	**advanced**	**in**	**a**	**peaceable**	**temper**
"	凯撒	曾是	克服	经过	这些	恳求	,	和	先进的	在	一个	和平的	脾气

[tuː; tə] [tə'rentəm] ,

to	**Tarentum**	**,**
到	塔伦图姆	,

“凯撒被这些恳求所打动，以和平的心态进军塔兰托。”

[weə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [bɪ'held] [ə; eɪ][məʊst] ['steɪtli] ['spektək(ə)l] ;

where	**those**	**that**	**were**	**present**	**beheld**	**a**	**most**	**stately**	**spectacle**	**;**
在哪里	那些	那	是	展示	观看	一个	最多	庄严	奇观	;

在场的人们目睹了一场极其壮观的景象；

[ə; eɪ][vɑːst] ['ɑːmi] [ðə; ðɪ][ʌp][baɪ][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [fliːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hɑːbə(r)] ,

a	**vast**	**army**	**the**	**up**	**by**	**the**	**shore**	**,**	**and**	**as**	**great**	**a**	**fleet**	**in**	**the**	**harbour**	**,**
一个	广阔的	军队	这	向上	经过	这	支撑	,	和	作为	伟大的	一个	舰队	在	这	港口	,

岸边驻扎着一支庞大的军队，港口里还有一支同样庞大的舰队。

[ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [frendz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd]

all	**without**	**the**	**occurrence**	**of**	**friends**	**,**	**and**	**other**	**expressions**	**of**	**joy**	**and**
全部	没有	这	发生	的	朋友们	,	和	其他	表达式	的	喜悦	和

['kaɪndnəs] ,

kindness	**,**
仁慈	,

所有这一切都发生在没有朋友陪伴，以及其他表达喜悦和善意的情况下。

['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] ['ɑːməmənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

passing	**from**	**one**	**armament**	**to**	**the**	**other**	**.**
通过	从	一	武器	到	这	其他	.

从一种武器装备过渡到另一种武器装备。

['æntəni] [fɜːst] [entə'teɪnd] ['siːzə(r)] , [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ɒn] ['sizərz] [pɑːt][tuː; tə]

Antony	**first**	**entertained**	**Caesar**	**,**	**this**	**also**	**being**	**a**	**concession**	**on**	**Caesar's**	**part**	**to**
安东尼	第一的	娱乐	凯撒	,	这	还	存在	一个	让步	在	凯撒的	部分	到

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ;

his	**sister**	**;**
他的	姐姐	;

安东尼首先款待了凯撒，这也是凯撒对他妹妹的一种让步；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

and	**when**	**at**	**length**	**an**	**agreement**	**was**	**made**	**between**	**them**	**,**
和	什么时候	在	长度	一个	协议	曾是	制成	之间	他们	,

最终，双方达成了一项协议。

[ðæt] ['siːzə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['æntəni] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['liːdʒənz][tuː; tə] [sɜːv] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['pɑːθiən]

that	Caesar	should	give	Antony	two	of	his	legions	to	serve	him	in	the	Parthian
那	凯撒	应该	给	安东尼	二	的	他的	军团	到	服务	他	在	这	帕提亚

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

凯撒应该派出两个军团为安东尼效力，参加帕提亚战争。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æntəni] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [liːv] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɑːmd] ['gæliz] ,

and	that	Antony	should	in	return	leave	with	him	a	hundred	armed	galleys	,
和	那	安东尼	应该	在	返回	离开	和	他	一个	百	武装	厨房	,

作为交换，安东尼应该留给他一百艘武装战船。

[ɒk'teɪvɪə] ['fɜːðə(r)] [əb'teɪnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] , ['twenti] [laɪt] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)]

Octavia	further	obtained	of	her	husband	,	besides	this	,	twenty	light	ships	for
奥克塔维娅	更远	获得	的	她	丈夫	,	除了	这	,	二十	光	船舶	为了

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

her	brother	,
她	兄弟	,

除此之外，奥克塔维娅还从她丈夫那里得到了二十艘轻型船只送给她的兄弟。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

and	of	her	brother	,	a	thousand	foot	for	her	husband	.
和	的	她	兄弟	,	一个	千	脚	为了	她	丈夫	.

还有她哥哥的千尺，以及她丈夫的千尺。

[səʊ] , ['hævɪŋ] ['pɑːtɪd] [gʊd] [frendz] , ['siːzə(r)] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [wɪð] ['pɔmpi]

So	,	having	parted	good	friends	,	Caesar	went	immediately	to	make	war	with	Pompey
所以	,	拥有	分手了	好的	朋友们	,	凯撒	去	立即地	到	制作	战争	和	庞贝

[tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['sɪsəli] .

to	conquer	Sicily	.
到	征服	西西里岛	.

于是，凯撒与好友分别后，立即向庞培发动战争，企图征服西西里岛。

[ænd; ənd] ['æntəni] , ['liːvɪŋ] [ɪn] ['sizərz] [tʃɑːdʒ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

And	Antony	,	leaving	in	Caesar's	charge	his	wife	and	children	,
和	安东尼	,	离开	在	凯撒的	收费	他的	妻子	和	孩子们	,

安东尼将妻儿托付给凯撒照管。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [waɪf] ['fʌlviə] , [set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

and	his	children	by	his	former	wife	Fulvia	,	set	sail	for	Asia	.
和	他的	孩子们	经过	他的	以前的	妻子	富尔维亚	,	放	帆	为了	亚洲	.

他和前妻富尔维娅所生的孩子们一起启程前往亚洲。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [ðʌs] [lɒŋ] [hæd; həd] [leɪn] [stɪl] , [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkliːə'pætrə] ,

But	the	mischief	that	thus	long	had	lain	still	,	the	passion	for	Cleopatra	,
但	这	恶作剧	那	因此	长的	有	莱恩	仍然	,	这	热情	为了	克利奥帕特拉	,

但是，长期以来一直潜伏着的邪恶，对克利奥帕特拉的激情，

[wɪtʃ] ['betə(r)] [θɔːts] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lʌl] [ænd; ənd] [tʃɑːmd] ['ɪntuː] [ə'blɪviən] ,

which	better	thoughts	had	seemed	to	have	lulled	and	charmed	into	oblivion	,
哪个	更好的	想法	有	似乎	到	有	昏昏欲睡	和	迷住了	进入	遗忘	,

那些美好的念头似乎已经麻痹了人们，使之沉入遗忘的深渊。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] ['sɪriə] ['gæðəd] [streŋθ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fleɪm]

upon	his	approach	to	Syria	gathered	strength	again	,	and	broke	out	into	a	flame
之上	他的	方法	到	叙利亚	聚集	力量	再次	,	和	打破	出去	进入	一个	火焰

.

.
.

当他接近叙利亚时，火势再次增强，并燃起了熊熊烈火。

[ænd; ənd] , [ɪn] [faɪn] , [laɪk] ['pleɪtoʊz] ['restɪv] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] [hɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hjuːmən] [səʊl] ,

And	,	in	fine	,	like	Plato's	restive	and	rebellious	horse	of	the	human	soul	,
和	,	在	美好的	,	喜欢	柏拉图的	不安分	和	叛逆的	马	的	这	人类	灵魂	,

总之，就像柏拉图笔下那匹躁动不安、桀骜不驯的人类灵魂之马一样，

[flɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['feəli] [luːs] ,

flinging	off	all	good	and	wholesome	counsel	,	and	breaking	fairly	loose	,
投掷	离开	全部	好的	和	健康	法律顾问	,	和	打破	相当	松动的	,

抛弃所有良言良言，彻底放纵自己。

[hiː; hi] [sendz] - [kæpi'tɑːə] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌkliːə'pætrə] ['ɪntuː] ['sɪrɪə] .

he	sends	Fonteius	Capito	to	bring	Cleopatra	into	Syria	.
他	发送	-	卡皮托	到	带来	克利奥帕特拉	进入	叙利亚	.

他派丰泰乌斯·卡皮托去把克利奥帕特拉带到叙利亚。

[tuː; tə] [huːm] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [smɔːl] [ɔː(r)] ['traɪflɪŋ] ['prez(ə)nt] , [fɪ'niʃɪr] ,

To	whom	at	her	arrival	he	made	no	small	or	trifling	present	,	Phoenicia	,
到	谁	在	她	到达	他	制成	不	小的	或者	琐事	展示	,	腓尼基	,

她抵达时，他送给她的礼物可不小也不微不足道，腓尼基人

['siːli] - ['sɪrɪə] , ['saɪprəs] , [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [si'liʃə] , [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [dʒuː'dɪə] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] [bɑːm] ,

Coele	-	Syria	,	Cyprus	,	great	part	of	Cilicia	,	that	side	of	Judaea	which	produces	balm	,
科勒	-	叙利亚	,	塞浦路斯	,	伟大的	部分	的	西里西亚	,	那	边	的	犹太	哪个	产	香脂	,

科埃勒-叙利亚、塞浦路斯、西里西亚的大部分地区、犹太出产香脂的那一侧，

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'reɪbiə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ɪk'stend] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['aʊtə(r)] [siː] ;

that	part	of	Arabia	where	the	Nabathaeans	extend	to	the	outer	sea	;
那	部分	的	阿拉伯	在哪里	这	纳巴泰人	延长	到	这	外	海	;

阿拉伯半岛的那部分地区，纳巴泰人的势力范围一直延伸到外海；

[prə'fjuːs] [gɪfts] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [ðə; ðɪ] ['rəʊmənz] .

profuse	gifts	which	much	displeased	the	Romans	.
丰富的	礼物	哪个	很多	不高兴	这	罗马书	.

大量的礼物令罗马人非常不满。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'vestɪd] ['sevrəl] ['praɪvət] [p'ɜːsənz] [ɪn] [greɪt] ['gʌvənmənts]

For	although	he	had	invested	several	private	persons	in	great	governments
为了	虽然	他	有	投资	一些	私人的	人	在	伟大的	政府

[ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] ,

and	kingdoms	,
和	王国	,

虽然他曾委派一些私人人士进入强大的政府和王国，

[ænd; ənd] [bɪ'riːvd] ['meni] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðeəz] , [æz; əz] [æn'tigənəs] [ɒv; əv] [dʒuː'dɪə] ,

and	bereaved	many	kings	of	theirs	,	as	Antigonus	of	Judaea	,
和	丧亲者	许多	国王	的	他们的	,	作为	安提戈努斯	的	犹太	,

他们的许多国王都失去了亲人，例如犹太的安提戈努斯。

[huːz] [hed] [hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [strʌk] [ɒf] ([ðə; ðɪ] [fɜːst] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt]

whose	head	he	caused	to	be	struck	off	(	the	first	example	of	that	punishment
谁	头	他	导致	到	是	击	离开	(	这	第一的	例子	的	那	惩罚

['biːɪŋ] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [kɪŋ]) ,

being	inflicted	on	a	king	)	,
存在	造成的	在	一个	国王	)	,

他下令砍下了他的头颅（这是对国王施以这种刑罚的首例），

[jet] ['nʌθɪŋ] [stʌŋ] [ðə; ðɪ] ['rəʊmənz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒnəz] [peɪd] [tuː; tə] [ˌkliːə'pætrə] .

yet	nothing	stung	the	Romans	like	the	shame	of	these	honours	paid	to	Cleopatra	.
然而	没有什么	被蜇了	这	罗马书	喜欢	这	耻辱	的	这些	荣誉	有薪酬的	到	克利奥帕特拉	.

然而，没有什么比克利奥帕特拉获得的这些荣誉更让罗马人感到羞耻了。

[ðeə(r)] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɒz; wəz] [ɔ:g'mentɪd] ['ɔ:lsəʊ][baɪ][hɪz; ɪz] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ðə; ði]

Their	**dissatisfaction**	**was**	**augmented**	**also**	**by**	**his**	**acknowledging**	**as**	**his**	**own**	**the**
他们的	不满	曾是	增强	还	经过	他的	承认	作为	他的	自己的	这

[twɪn] ['tʃɪldrən] [hi:; hi][hæd; həd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ,

twin	**children**	**he**	**had**	**by**	**her**	**,**
双	孩子们	他	有	经过	她	,

他承认与她所生的双胞胎孩子是自己的，这更加剧了他们的不满。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ænd; ənd] [ˌkli:ə'pætrə] , [ænd; ənd] ['ædɪŋ]

giving	**them**	**the**	**name**	**of**	**Alexander**	**and**	**Cleopatra**	**,**	**and**	**adding**
给予	他们	这	姓名	的	亚历山大	和	克利奥帕特拉	,	和	添加

, [æz; əz][ðeə(r)] ['sɜ:rˌnem] ,

,	**as**	**their**	**surnames**	**,**
,	作为	他们的	姓氏	,

给他们取名为亚历山大和克利奥帕特拉，并加上他们的姓氏，

[ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] .

the	**titles**	**of**	**Sun**	**and**	**Moon**	**.**
这	标题	的	太阳	和	月亮	.

太阳和月亮的称号。

[bʌt; bət][hi:; hi] , [hu:] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌlə(r)] [ɒn][ðə; ði][məʊst] [dɪs'ɒnɪst] ['ækʃ(ə)n] ,

But	**he**	**,**	**who**	**knew**	**how**	**to**	**put**	**a**	**good**	**colour**	**on**	**the**	**most**	**dishonest**	**action**	**,**
但	他	,	WHO	知道	如何	到	放	一个	好的	颜色	在	这	最多	不诚实	行动	,

但他却懂得如何为最不诚实的行为粉饰太平。

[wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] [kən'sistid] [mɔ:(r)][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðæn; ðən]

would	**say**	**that**	**the**	**greatness**	**of**	**the**	**Roman**	**empire**	**consisted**	**more**	**in**	**giving**	**than**
会	说	那	这	伟大	的	这	罗马	帝国	由……组成	更多的	在	给予	比

[ɪn] ['teɪkɪŋ] ['kɪŋdəmz] ,

in	**taking**	**kingdoms**	**,**
在	采取	王国	,

有人会说，罗马帝国的伟大之处更多地在于给予而非夺取王国。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['kæri] ['nəʊb(ə)l] [blʌd] [θru:] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz][baɪ] [bɪ'getɪŋ] [ɪn]

and	**that**	**the**	**way**	**to**	**carry**	**noble**	**blood**	**through**	**the**	**world**	**was**	**by**	**begetting**	**in**
和	那	这	方式	到	携带	高贵	血	通过	这	世界	曾是	经过	生育	在

['evri] [pleɪs] [ə; eɪ] [nju:] [laɪn][ænd; ənd]['sɪəri:z][ɒv; əv] [kɪŋz] ;

every	**place**	**a**	**new**	**line**	**and**	**series**	**of**	**kings**	**;**
每一个	地方	一个	新的	线	和	系列	的	国王	;

而将贵族血统传承到世界各地的方法，就是在每个地方都诞生新的王朝和君主；

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['ænsestə(r)][hæd; həd] [ðʌs] [bi:n] [bɔ:n] [ɒv; əv] ['hɜ:kjəli:z] ;

his	**own**	**ancestor**	**had**	**thus**	**been**	**born**	**of**	**Hercules**	**;**
他的	自己的	祖先	有	因此	到过	出生	的	赫拉克勒斯	;

他的祖先就是这样由赫拉克勒斯所生的；

['hɜ:kjəli:z] [hæd; həd] [nɒt] ['lɪmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [həʊps] [ɒv; əv] ['prɒdʒəni] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wu:m] ,

Hercules	**had**	**not**	**limited**	**his**	**hopes**	**of**	**progeny**	**to**	**a**	**single**	**womb**	**,**
赫拉克勒斯	有	不是	有限的	他的	希望	的	后代	到	一个	单身的	子宫	,

赫拉克勒斯并没有将繁衍后代的希望局限于一个子宫，

[nɔ:(r)] [fɪəd] ['eni] [lɔ:] [laɪk] [soʊlənz][ɔ:(r)] ['eni] ['ɔ:dɪt] [ɒv; əv] [ˌprəʊkri'eɪʃn] ,

nor	**feared**	**any**	**law**	**like**	**Solon's**	**or**	**any**	**audit**	**of**	**procreation**	**,**
也不	害怕	任何	法律	喜欢	梭伦的	或者	任何	审计	的	生殖	,

既不惧怕像梭伦那样的任何法律，也不惧怕任何对生育的审查。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['fri:li] [let]['neɪtʃə(r)] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɜ:st]

but	had	freely	let	nature	take	her	will	in	the	foundation	and	first
但	有	自由	让	自然	拿	她	将要	在	这	基础	和	第一的

[kə'mensmənt] [ɒv; əv] ['meni] ['fæmɪlɪz] .

commencement	of	many	families	.
开始	的	许多	家庭	.

但在很多家庭的建立和最初发展过程中，却顺应了自然规律。

['ɑ:ftə(r)] - [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] - , [ænd; ənd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

After	Phraates	had	killed	his	father	Hyrodes	,	and	taken	possession	of	his
后	-	有	被杀	他的	父亲	-	,	和	已采取	拥有	的	他的

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

弗拉特斯杀死了他的父亲希罗德斯，并夺取了他的王国之后，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θiən] [left] [ðeə(r)] ['kʌntri] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] - ,

many	of	the	Parthians	left	their	country	;	among	the	rest	Monaeses	,
许多	的	这	帕提亚人	左边	他们的	国家	;	之中	这	休息	-	,

许多帕提亚人离开了他们的国家；其余的人中包括莫奈斯人。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] , [sɔ:t] ['refju:dʒ] [wɪð] ['æntəni] , [hu:] ,

a	man	of	great	distinction	and	authority	,	sought	refuge	with	Antony	,	who	,
一个	男人	的	伟大的	区别	和	权威	,	寻求	避难所	和	安东尼	,	WHO	,

一位地位显赫、权势滔天的人物，向安东尼寻求庇护，而安东尼.....

['lʊkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [keɪs] [æz; əz]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [θə'mistəkli:z] ,

looking	on	his	case	as	similar	to	that	of	Themistocles	,
寻找	在	他的	案件	作为	相似的	到	那	的	地米斯托克利	,

将他的案例与地米斯托克利的案例进行比较，

[ænd; ənd] ['laikən] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒpjələns] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)]

and	likening	his	own	opulence	and	magnanimity	to	those	of	the	former
和	比喻	他的	自己的	丰裕	和	海量	到	那些	的	这	以前的

['pɜ:ʃn] [kɪŋz] ,

Persian	kings	,
波斯语	国王	,

并将自己的奢华和慷慨比作以前的波斯国王，

[geɪv] [hɪm] [θri:] ['sɪtɪz] , [lə'rɪsə] , [ˌæri'θju:zə] , [ænd; ənd][ˌhaɪə'ræpəlɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli]

gave	him	three	cities	,	Larissa	,	Arethusa	,	and	Hierapolis	,	which	was	formerly
给予	他	三	城市	,	拉里萨	,	阿瑞图萨	,	和	希拉波利斯	,	哪个	曾是	以前

[kɔ:ld] - .

called	Bambyce	.
称为	-	.

赐予他三座城市：拉里萨、阿瑞图萨和希拉波利斯（原名班比斯）。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑ:θiə] [su:n] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][hɪm] ,

But	when	the	King	of	Parthia	soon	recalled	him	,
但	什么时候	这	国王	的	帕提亚	很快	召回	他	,

但不久之后，帕提亚国王便召回了他。

['gɪvɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz] [wɜ:d] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ,

giving	him	his	word	and	honour	for	his	safety	,
给予	他	他的	单词	和	荣誉	为了	他的	安全	,

以我的承诺和荣誉担保他的安全。

['æntəni] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [li:v] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] , ['həʊpɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [tu:; tə]

Antony	**was**	**not**	**unwilling**	**to**	**give**	**him**	**leave**	**to**	**return**	**,**	**hoping**	**thereby**	**to**
安东尼	曾是	不是	不情愿	到	给	他	离开	到	返回	,	希望	从而	到

[sə'praɪz] - ,

surprise	**Phraates**	**,**
惊喜	-	,

安东尼并不不愿意放他回去，希望以此给弗拉特斯一个惊喜。

[hu:] [wʊd] [bɪ'li:v] [ðæt] [pi:s] [wʊd] [kən'tɪnju:] ;

who	**would**	**believe**	**that**	**peace**	**would**	**continue**	**;**
WHO	会	相信	那	和平	会	继续	;

谁会相信和平会持续下去?

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] ['əʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [bæk] [ðə; ði] ['rəʊmən]

for	**he**	**only**	**made**	**the**	**demand**	**of**	**him**	**that**	**he**	**should**	**send**	**back**	**the**	**Roman**
为了	他	仅有的	制成	这	要求	的	他	那	他	应该	发送	后退	这	罗马

['ensən] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] [wen] ['kræsəs] [wɒz; wəz] [sleɪn] ,

ensigns	**which**	**were**	**taken**	**when**	**Crassus**	**was**	**slain**	**,**
旗帜	哪个	是	已采取	什么时候	克拉苏	曾是	被杀	,

因为他只要求他归还克拉苏被杀时缴获的罗马军旗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪznər] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [jet] [ə'laɪv] .

and	**the**	**prisoners**	**that**	**remained**	**yet**	**alive**	**.**
和	这	囚犯	那	剩余	然而	活	.

以及那些仍然活着的囚犯。

[ðɪs] [dʌn] , [hi:; hi] [sent] [ˌkli:ə'pætrə] [tu:; tə] ['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [θru:] [ə'reɪbiə] [ænd; ənd]

This	**done**	**,**	**he**	**sent**	**Cleopatra**	**to**	**Egypt**	**,**	**and**	**marched**	**through**	**Arabia**	**and**
这	完毕	,	他	发送	克利奥帕特拉	到	埃及	,	和	行军	通过	阿拉伯	和

[ɑ:'mi:niə] ;

Armenia	**;**
亚美尼亚	;

完成此事后，他将克利奥帕特拉送往埃及，然后进军阿拉伯和亚美尼亚;

[ænd; ənd] , [wen] [hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] [keɪm] [tə'geðə(r)] ,

and	**,**	**when**	**his**	**forces**	**came**	**together**	**,**
和	,	什么时候	他的	力量	来了	一起	,

当他的军队集结完毕时，

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'fedərət] [kɪŋz] ([ɒv; əv] [hu:m] [ðeə(r)]

and	**were**	**joined**	**by**	**those**	**of**	**his**	**confederate**	**kings**	**(**	**of**	**whom**	**there**
和	是	加入	经过	那些	的	他的	南方邦联	国王	(	的	谁	那里

[wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['meni] ,

were	**very**	**many**	**,**
是	非常	许多	,

他的同盟国王们也加入了进来（这些国王人数众多）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ɑ:rtɑ:vɑsdz] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɑ:'mi:niə] ,

and	**the**	**most**	**considerable**	**,**	**Artavasdes**	**,**	**King**	**of**	**Armenia**	**,**
和	这	最多	大量	,	阿尔塔瓦斯德斯	,	国王	的	亚美尼亚	,

其中最杰出的人物是亚美尼亚国王阿尔塔瓦斯德斯。

[hu:] [keɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt]) ,

who	**came**	**at**	**the**	**head**	**of**	**six**	**thousand**	**horse**	**and**	**seven**	**thousand**	**foot**	**)**	**,**
WHO	来了	在	这	头	的	六	千	马	和	七	千	脚	)	,

（率领六千骑兵和七千步兵）

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['mʌstə(r)] .

he	**made**	**a**	**general**	**muster**	**.**
他	制成	一个	一般的	鼓起	.

他进行了一次全体点名。

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['rəʊmən] [fʊt] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] , ['spænjədz] [ænd; ənd] [gɔːlz] ,

There	appeared	sixty	thousand	Roman	foot	,	ten	thousand	horse	,	Spaniards	and	Gauls	,
那里	出现	六十	千	罗马	脚	,	十	千	马	,	西班牙人	和	高卢人	,

[huː] ['kaʊntɪd] [æz; əz]['rəʊmənz] ;

who	counted	as	Romans	;
WHO	计数	作为	罗马书	;

出现了六万罗马步兵、一万骑兵，以及被算作罗马人的西班牙人和高卢人；

[ænd; ənd] , [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] .

and	,	of	other	nations	,	horse	and	foot	thirty	thousand	.
和	,	的	其他	国家	,	马	和	脚	三十	千	.

其他国家则有三万骑兵和步兵。

[ænd; ənd] [ðiːz] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [ðæt] [pʊt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'jɒnd] ['bæktrɪə]['ɪntuː] [ə'lɑːm] ,

And	these	great	preparations	,	that	put	the	Indians	beyond	Bactria	into	alarm	,
和	这些	伟大的	准备工作	,	那	放	这	印度人	超过	细菌	进入	警报	,

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl]['eɪʒə; 'eɪʃə] [ʃeɪk] ,

and	made	all	Asia	shake	,
和	制成	全部	亚洲	摇	,

正是这些大规模的准备，令巴克特里亚以东的印度人感到恐慌，也令整个亚洲为之震动。

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] ['rendəd] ['juːsləs] [tuː; tə][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌkliːə'pætrə] .

were	all	we	are	told	rendered	useless	to	him	because	of	Cleopatra	.
是	全部	我们	是	讲述	渲染	无用	到	他	因为	的	克利奥帕特拉	.

据我们所知，这一切都因为克利奥帕特拉而变得对他毫无用处。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

For	,	in	order	to	pass	the	winter	with	her	,
为了	,	在	命令	到	经过	这	冬天	和	她	,

为了能和她一起度过冬天，

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [pʊʃt] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [djuː] [taɪm] ;

the	war	was	pushed	on	before	its	due	time	;
这	战争	曾是	推动	在	前	它是到期的	时间		;

战争提前爆发了；

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['pɜːfɪkt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

and	all	he	did	was	done	without	perfect	consideration	,
和	全部	他	做过	曾是	完毕	没有	完美的	考虑	,

他所做的一切都缺乏周全的考虑。

[æz; əz][baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][ɒv; əv][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz] ,

as	by	a	man	who	had	no	power	of	control	over	his	faculties	,
作为	经过	一个	男人	WHO	有	不	力量	的	控制	超过	他的	学院	,

就像一个无法控制自己能力的人那样，

[huː] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [drʌg] [ɔː(r)]['mædʒɪk] , [wɒz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [bæk]

who	,	under	the	effect	of	some	drug	or	magic	,	was	still	looking	back
WHO	,	在下面	这	影响	的	一些	药品	或者	魔法	,	曾是	仍然	寻找	后退

[ˌels'weə(r)] ,

elsewhere	,
别处	,

他，或许是中了某种药物或魔法的毒，仍然回头望向别处。

[ænd; ənd] [huːz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [ðæn; ðən][tuː; tə]

and	whose	object	was	much	more	to	hasten	his	return	than	to
和	谁	目的	曾是	很多	更多的	到	趋	他的	返回	比	到

['kɒŋkə(r)] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

conquer	his	enemies	.
征服	他的	敌人	.

他的目的与其说是征服敌人，不如说是加快归来。

[fɔː(r); fə(r)] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['wɪntə(r)] - ['kwɔːtəz] [ɪn]

For	,	first	of	all	,	when	he	should	have	taken	up	his	winter	-	quarters	in
为了	,	第一的	的	全部	,	什么时候	他	应该	有	已采取	向上	他的	冬天	-	四分之一	在

[ɑː'miːniə] ,

Armenia	,
亚美尼亚	,

首先，当他本应在亚美尼亚度过冬季时，

[tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɪz; ɪz] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] [wɪð] [lɒŋ] ['mɑːtʃɪz] , ['hævɪŋ] [kʌm] [æt; ət] [liːst]

to	refresh	his	men	,	who	were	tired	with	long	marches	,	having	come	at	least
到	刷新	他的	男人	,	WHO	是	疲劳的	和	长的	游行	,	拥有	来	在	至少

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['fɜːlɒŋ] ,

eight	thousand	furlongs	,
八	千	弗隆	,

为了让他的士兵们恢复体力，他们已经长途跋涉了至少八千弗隆，疲惫不堪。

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ðə; ðɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'veɪd]

and	then	having	taken	the	advantage	in	the	beginning	of	the	spring	to	invade
和	然后	拥有	已采取	这	优势	在	这	开始	的	这	春天	到	入侵

['miːdiə] ,

Media	,
媒体	,

然后趁着初春的优势入侵了米底亚，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['pɑːθiən] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] - ['kwɔːtəz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['peɪʃ(ə)ns]

before	the	Parthians	were	out	of	winter	-	quarters	,	he	had	not	patience
前	这	帕提亚人	是	出去	的	冬天	-	四分之一	,	他	有	不是	耐心

[tuː; tə] [ɪk'spekt] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

to	expect	his	time	,
到	预计	他的	时间	,

帕提亚人还没离开冬营，他就迫不及待地想要得到属于自己的时机。

[bʌt; bət] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ˌætrə'pætiːn] , ['liːvɪŋ] [ɑː'miːniə] [ɒn] [ðə; ðɪ] [left] [hænd] ,

but	marched	into	the	province	of	Atropatene	,	leaving	Armenia	on	the	left	hand	,
但	行军	进入	这	省	的	阿托品	,	离开	亚美尼亚	在	这	左边	手	,

但他们进军阿特罗帕特尼省，把亚美尼亚留在了左边。

[ænd; ənd] [leɪd] [weɪst] [ɔːl] [ðæt] ['kʌntri] .

and	laid	waste	all	that	country	.
和	铺设	浪费	全部	那	国家	.

并将那个国家夷为平地。

['sekəndli] , [hɪz; ɪz] [heɪst] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] ['æbsəluːtli]

Secondly	,	his	haste	was	so	great	that	he	left	behind	the	engines	absolutely
第二	,	他的	匆忙	曾是	所以	伟大的	那	他	左边	在后面	这	发动机	绝对地

[rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [siːdʒ] ,

required	for	any	siege	,
必需的	为了	任何	围城	,

其次，他过于仓促，以至于把攻城战绝对必要的装备都落在了后面。

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [kæmp] [ɪn] [θriː] ['hʌndrəd] ['wægənz] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [rest] , [ə; eɪ] [ræm]

which	followed	the	camp	in	three	hundred	wagons	,	and	,	among	the	rest	,	a	ram
哪个	随后	这	营	在	三	百	马车	,	和	,	之中	这	休息	,	一个	内存

['eɪti] [fiːt] [lɒŋ] ;

eighty	feet	long	;
八十	脚	长的	;

随后，营地后面跟着三百辆马车，其中还有一头八十英尺长的公羊；

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] , [ɪf] [lɒst] [ɔː(r)] ['dæmɪdʒd] , [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk]

none	of	which	was	it	possible	,	if	lost	or	damaged	,	to	repair	or	to	make
没有任何	的	哪个	曾是	它	可能的	, 如果丢失的			或者	损坏的	,	到	维修	或者	到	制作

[ðə; ði] [laɪk] ,

the	like	,
这	喜欢	,

如果丢失或损坏，这些物品都无法修复或仿制。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [prə'djuːs] [nəʊ] [triːz] [lɒŋ] [ɔː(r)] [hɑːd] [ɪ'nʌf]

as	the	provinces	of	the	Upper	Asia	produce	no	trees	long	or	hard	enough
作为	这	省份	的	这	上	亚洲	生产	不	树木	长的	或者	难的	足够的

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .

for	such	uses	.
为了	这样的	用途	.

因为亚洲北部各省没有足够长或足够坚硬的树木可用于此类用途。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bɪ'haɪnd] , [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [spiːd] ,

Nevertheless	,	he	left	them	all	behind	,	as	a	mere	impediment	to	his	speed	,
尽管如此	,	他	左边	他们	全部	在后面	,	作为	一个	仅仅	障碍	到	他的	速度	,

然而，他把他们都抛在了身后，因为他们只不过是阻碍他速度的绊脚石而已。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]['wægən]

in	the	charge	of	a	detachment	under	the	command	of	Statianus	,	the	wagon
在	这	收费	的	一个	分离	在下面	这	命令	的	-	,	这	车皮

['ɒfɪsə(r)] .

officer	.
官	.

在马车军官斯塔提亚努斯的指挥下，负责一个分遣队。

[hiː; hi] [hɪm'self] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] - , [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['miːdiə] ,

He	himself	laid	siege	to	Phraata	,	a	principal	city	of	the	King	of	Media	,
他	他自己	铺设	围城	到	-	,	一个	主要的	城市	的	这	国王	的	媒体	,

他亲自围攻了米底国王的主要城市弗拉塔。

[weər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [kɪŋz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

wherein	were	that	king's	wife	and	children	.
其中	是	那	国王的	妻子	和	孩子们	.

其中有国王的妻子和孩子。

[ænd; ənd] [wen] ['æktʃuəl] [niːd] [pruːvd] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['erə(r)] , [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] -

And	when	actual	need	proved	the	greatness	of	his	error	,	in	leaving	the	siege	-
和	什么时候	实际的	需要	已证实	这	伟大	的	他的	错误	,	在	离开	这	围城	-

[treɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

train	behind	him	,
火车	在后面	他	,

而当实际需要证明他抛弃攻城列车是多么严重的错误时，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [maʊnd] [ə'genst]

he	had	nothing	for	it	but	to	come	up	and	raise	a	mound	against
他	有	没有什么	为了	它	但	到	来	向上	和	增加	一个	冢	反对

[ðə; ði] [wɔːlz] ,

the	walls	,
这	墙壁	,

他别无选择，只能走上前去，在墙边堆起一座土堆。

[wɪð] ['ɪnfɪnət] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .

with	infinite	labour	and	great	loss	of	time	.
和	无限	劳动	和	伟大的	损失	的	时间	.

耗费大量人力物力，浪费大量时间。

['miːntaɪm] - , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] ,
Meantime Phraates , coming down with a large army ,
与此同时 - , 未来 向下 和 一个 大的 军队 ,

与此同时，弗拉特斯率领大军前来。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wægənz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['bætərɪŋ] ['endʒɪnz] ,
and hearing that the wagons were left behind with the battering engines ,
和 听力 那 这 马车 是 左边 在后面 和 这 殴打 发动机 ,

听说货车被留在了后面，和那些正在撞击的引擎一起。

[sent] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [hɔːs] , [baɪ] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] ,
sent a strong party of horse , by which Statianus was surprised ,
发送 一个 强的 派对 的 马 , 经过 哪个 - 曾是 惊讶 ,

斯塔提亚努斯遭到了一队强大的骑兵袭击，措手不及。

[hiː; hi] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [sleɪn] , [ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] [ɔːl] ['brəʊkən] [ɪn] ['piːsɪz]
he himself and ten thousand of his men slain , the engines all broken in pieces
他 他自己 和 十 千 的 他的 男人 被杀 , 这 发动机 全部 破碎的 在 件
,
,
,

他本人和他的上万名部下全部阵亡，所有引擎都被摧毁殆尽。

['meni] ['teɪkən] ['prɪznər] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [kɪŋ] ['pɒlɪmən] .
many taken prisoners , and among the rest King Polemon .
许多 已采取 囚犯 , 和 之中 这 休息 国王 波勒蒙 .

许多人被俘，其中就包括波勒蒙国王。

[ðɪs] [greɪt] ['mɪskærɪdʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kæm'peɪn] [mʌtʃ] [dɪs'kʌrɪdʒd] ['æn.tə.niz]
This great miscarriage in the opening of the campaign much discouraged Antony's
这 伟大的 流产 在 这 开幕 的 这 活动 很多 灰心 安东尼的
['ɑːmi] ,
army ,
军队 ,

这场战役开局的重大失利极大地打击了安东尼军队的士气。

[ænd; ənd] [ɑːrtɑːvɑsdz] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɑː'miːniə] , [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['rəʊmən] ['prɒspekts] [wɜː(r); wə(r)]
and Artavasdes , King of Armenia , deciding that the Roman prospects were
和 阿尔塔瓦斯德斯 , 国王 的 亚美尼亚 , 决定 那 这 罗马 前景 是
[bæd] ,
bad ,
坏的 ,

亚美尼亚国王阿尔塔瓦斯德斯认为罗马的前景黯淡，

[wɪð'druː] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [kæmp] ,
withdrew with all his forces from the camp ,
退出 和 全部 他的 力量 从 这 营 ,

他率领所有部队撤出了营地。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [prə'məʊtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔː(r)] .
although he had been the chief promoter of the war .
虽然 他 有 到过 这 首席 启动子 的 这 战争 .

尽管他是这场战争的主要发起人。

[ðə; ðɪ] ['pɑːθiən] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðeə(r)] [sək'ses] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['rəʊmənz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [siːdʒ]
The Parthians , encouraged by their success , came up to the Romans at the siege
这 帕提亚人 , 鼓励 经过 他们的 成功 , 来了 向上 到 这 罗马书 在 这 围城
,
,
,

帕提亚人受到胜利的鼓舞，在罗马人围城之际迎击他们。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['meni] [ə'frʌnt] ; [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['æntəni] ,

and	gave	them	many	affronts	;	upon	which	Antony	,
和	给予	他们	许多	侮辱	;	之上	哪个	安东尼	,

并对他们进行了诸多侮辱；对此，安东尼，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'spɒndənsi] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [wʊd] ['əʊnli] [grəʊ] [wɜːs] [ɪf]

fearing	that	the	despondency	and	alarm	of	his	soldiers	would	only	grow	worse	if
害怕	那	这	沮丧	和	警报	的	他的	士兵	会	仅有的	生长	更糟	如果

[hiː; hi] [let] [ðem; ðəm] [laɪ] ['aɪd(ə)l] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [hɔːs] ,

he	let	them	lie	idle	taking	all	the	horse	,
他	让	他们	说谎	闲置的	采取	全部	这	马	,

他担心如果让士兵们闲着，带走所有的马匹，只会加剧他们的沮丧和恐慌。

[ten] ['liːdʒənz] , [ænd; ənd] [θriː] [priː'tɔːrɪən] ['kəuhɔːts] [ɒv; əv] ['hevi] ['ɪnfəntri] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt]

ten	legions	,	and	three	praetorian	cohorts	of	heavy	infantry	,	resolved	to	go	out
十	军团	,	和	三	禁卫军	队列	的	重的	步兵	,	已解决	到	去	出去

[ænd; ənd] ['fɒrɪdʒ] ,

and	forage	,
和	饲料	,

十个军团和三个重步兵禁卫军大队决定外出觅食。

[dɪ'zaɪnɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [mɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] .

designing	by	this	means	to	draw	the	enemy	with	more	advantage	to	a	battle	.
设计	经过	这	方法	到	画	这	敌人	和	更多的	优势	到	一个	战斗	.

通过这种方式设计，可以更有效地将敌人引入战斗。

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kæmp] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ]

To	effect	this	,	he	marched	a	day's	journey	from	his	camp	,	and	finding
到	影响	这	,	他	行军	一个	天	旅行	从	他的	营	,	和	寻找

[ðə; ði] ['pɑːθiən] ['hɒvərɪŋ] [ə'baʊt] ,

the	Parthians	hovering	about	,
这	帕提亚人	悬停	关于	,

为了达到这个目的，他从营地出发，行军一天的路程，发现帕提亚人正在附近徘徊。

[ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['məʊʃn] ,

in	readiness	to	attack	him	while	he	was	in	motion	,
在	准备就绪	到	攻击	他	尽管	他	曾是	在	运动	,

准备在他移动时发动攻击，

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [hʌŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]

he	gave	orders	for	the	signal	of	battle	to	be	hung	out	in	the	encampment
他	给予	订单	为了	这	信号	的	战斗	到	是	悬挂	出去	在	这	营地

,

,

,

他下令在营地里悬挂战斗信号旗。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [tents] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [nɒt] [tuː; tə]

but	,	at	the	same	time	,	pulled	down	the	tents	,	as	if	he	meant	not	to
但	,	在	这	相同的	时间	,	拉	向下	这	帐篷	,	作为	如果	他	意思是	不是	到

[faɪt] ,

fight	,
斗争	,

但与此同时，他又拆掉了帐篷，好像他并不打算战斗似的。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [men] [həʊm] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm]

but	to	lead	his	men	home	again	;	and	so	he	proceeded	to	lead	them
但	到	带领	他的	男人	家	再次	;	和	所以	他	继续	到	带领	他们

[pɑːst] [ðə; ði] ['enəmi] ,

past	the	enemy	,
过去的	这	敌人	,

但他要带领部下凯旋而归；于是他便率领他们越过敌人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] - [muːn] ,

who	were	drawn	up	in	a	half	-	moon	,
WHO	是	绘制	向上	在	一个	一半	-	月亮	,

他们被画成半月形，

[hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːdʒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['liːdʒənz] [wɜː(r); wə(r)]

his	orders	being	that	the	horse	should	charge	as	soon	as	the	legions	were
他的	订单	存在	那	这	马	应该	收费	作为	很快	作为	这	军团	是

[kʌm] [ʌp] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sekənd] [ðem; ðəm] .

come	up	near	enough	to	second	them	.
来	向上	靠近	足够的	到	第二	他们	.

他的命令是，一旦军团逼近到足以支援他们的距离，战马就应该立即发起冲锋。

[ðə; ði] ['pɑːθiən] , ['stændɪŋ] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði] ['rəʊmənz] ['mɑːtʃt] [baɪ] [ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt]

The	Parthians	,	standing	still	while	the	Romans	marched	by	them	,	were	in	great
这	帕提亚人	,	常设	仍然	尽管	这	罗马书	行军	经过	他们	,	是	在	伟大的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɑːmi] ,

admiration	of	their	army	,
钦佩	的	他们的	军队	,

帕提亚人静静地站在那里，看着罗马军队从他们身边行进，他们对罗马军队充满了钦佩。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['dɪsəplɪn] [ˌaɪ 'tiː] [əb'zɜːvd] ,

and	of	the	exact	discipline	it	observed	,
和	的	这	精确的	纪律	它	观察到	,

以及它所遵守的严格纪律，

[ræŋk] ['ɑːftə(r)] [ræŋk] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] [æt; ət] ['iːkwəl] ['dɪstənsɪz] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['saɪləns] ,

rank	after	rank	passing	on	at	equal	distances	in	perfect	order	and	silence	,
秩	后	秩	通过	在	在	平等的	距离	在	完美的	命令	和	沉默	,

一列列士兵以等距、整齐划一、鸦雀无声地依次通过。

[ðeə(r)] [paɪks] [ɔːl] ['redi] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .

their	pikes	all	ready	in	their	hands	.
他们的	长矛	全部	准备好	在	他们的	双手	.

他们手中都已握着长矛。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] [tɜːnd] [ʃɔːt] [ə'pɒn] [ðə; ði]

But	when	the	signal	was	given	,	and	the	horse	turned	short	upon	the
但	什么时候	这	信号	曾是	给定	,	和	这	马	转向	短的	之上	这

['pɑːθiən] ,

Parthians	,
帕提亚人	,

但当信号发出，战马猛扑向帕提亚人时，

[ænd; ənd] [wɪð] [laʊd] [kraɪz] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['breɪvli] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ,

and	with	loud	cries	charged	them	,	they	bravely	received	them	,
和	和	大声	哭泣	带电	他们	,	他们	勇敢地	已收到	他们	,

他们大声呼喊着向他们冲去，勇敢地迎战。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] [tuː] [nɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊʃɒt] ;

though	they	were	at	once	too	near	for	bowshot	;
尽管	他们	是	在	一次	也	靠近	为了	弓箭	;

虽然它们之间的距离太近，弓箭无法射中；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['liːdʒənz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [laʊd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɑːmz] [səʊ]

but	the	legions	coming	up	with	loud	shouts	and	rattling	of	their	arms	so
但	这	军团	未来	向上	和	大声	喊叫	和	嘎嘎作响	的	他们的	武器	所以

['fraɪt(ə)nd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] ,

frightened	their	horses	and	indeed	the	men	themselves	,
害怕	他们的	马匹	和	的确	这	男人	他们自己	,

但是，军团的到来伴随着响亮的喊叫声和武器的碰撞声，吓坏了他们的马匹，也吓坏了士兵们自己。

[ðæt] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [graʊnd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

that	they	kept	their	ground	no	longer	.
那	他们	保留	他们的	地面	不	更长	.

他们不再坚守阵地了。

['æntəni] [prest] [ðem; ðəm] [hɑːd] , [ɪn] [greɪt] [həʊps] [ðæt] [ðɪs] ['vɪktəri] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə]

Antony	pressed	them	hard	,	in	great	hopes	that	this	victory	should	put	an	end	to
安东尼	按下	他们	难的	,	在	伟大的	希望	那	这	胜利	应该	放	一个	结尾	到

[ðə; ði] [wɔː(r)] ;

the	war	;
这	战争	;

安东尼对他们施加了巨大压力，他非常希望这场胜利能够结束战争；

[ðə; ði] [fʊt] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɪn] [pə'sjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] ['fɜːlɒŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)]

the	foot	had	them	in	pursuit	for	fifty	furlongs	,	and	the	horse	for
这	脚	有	他们	在	追逐	为了	五十	弗隆	,	和	这	马	为了

[θraɪs] [ðæt] ['dɪstəns] ,

thrice	that	distance	,
三次	那	距离	,

步行者追赶了他们五十弗隆，骑马者追赶的距离是步行者的三倍。

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [sʌmd] [ʌp] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['θɜːti] ['prɪznər] , [ænd; ənd]

and	yet	,	the	advantage	summed	up	,	they	had	but	thirty	prisoners	,	and
和	然而	,	这	优势	总结	向上	,	他们	有	但	三十	囚犯	,	和

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [fɔː'skɔː] [sleɪn] .

there	were	but	fourscore	slain	.
那里	是	但	八十	被杀	.

然而，总而言之，他们只俘虏了三十人，而自己只阵亡了八十人。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [fɪld] [wɪð] [dɪ'dʒekʃn] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] , [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðæt]

So	that	they	were	all	filled	with	dejection	and	discouragement	,	to	consider	that
所以	那	他们	是	全部	已填	和	沮丧	和	沮丧	,	到	考虑	那

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [vɪk'tɔːriəs] ,

when	they	were	victorious	,
什么时候	他们	是	胜利者	,

因此，当他们想到自己胜利之后，所有人都充满了沮丧和灰心丧气。

[ðeə(r)] [əd'væntɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] ,

their	advantages	were	so	small	,	and	that	when	they	were	beaten	,
他们的	优势	是	所以	小的	,	和	那	什么时候	他们	是	被打败	,

他们的优势微乎其微，以至于当他们战败时，

[ðeɪ] [lɒst] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wen] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz]

they	lost	so	great	a	number	of	men	as	they	had	done	when	the	carriages
他们	丢失的	所以	伟大的	一个	数字	的	男人	作为	他们	有	完毕	什么时候	这	马车

[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] .

were	taken	.
是	已采取	.

他们损失的人数和马车被劫持时一样多。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['hævɪŋ] [pʊt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp]

The	next	day	,	having	put	the	baggage	in	order	,	they	marched	back	to	the	camp
这	下一个	天	,	拥有	放	这	行李	在	命令	,	他们	行军	后退	到	这	营

[bɪ'fɔː(r)] - ,

before	Phraata	,
前	-	,

第二天，他们整理好行李，向帕拉塔进发，返回营地。

[ɪn][ðə; ði]	[wei]	['miːtɪŋ]	[wɪð]	[sʌm; səm]	['skætərɪŋ]	[truːps]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['enəmi]	, [ænd; ənd]	, [æz; əz]	[ðeɪ]
in	**the**	**way**	**meeting**	**with**	**some**	**scattering**	**troops**	**of**	**the**	**enemy**	**,**	**and**	**,**	**as**	**they**
在	这	方式	会议	和	一些	散射	军队	的	这	敌人	,	和	,	作为	他们

['mɑːtʃt]	['fɜːðə(r)]	,
marched	**further**	**,**
行军	更远	,

途中遇到一些零散的敌军部队，然后他们继续行军，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安东尼传(Antony)
第3/5页

[wɪð] ['greɪtə(r)] ['pɑːtiz] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['ɑːmi] , [freʃ]

with	greater	parties	,	at	length	with	the	body	of	the	enemy's	army	,	fresh
和	更大的	各方	,	在	长度	和	这	身体	的	这	敌人的	军队	,	新鲜的

[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,

and	in	good	order	,
和	在	好的	命令	,

人数更多，最终与敌军主力部队会合，而且士气高昂，秩序井然。

[huː] [dɪ'faɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm][ɒn] ['evri] [saɪd] ,

who	defied	them	to	battle	,	and	charged	them	on	every	side	,
WHO	违抗	他们	到	战斗	,	和	带电	他们	在	每一个	边	,

他们不顾他们的反对，向他们发起进攻，从四面八方冲锋陷阵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] .

and	it	was	not	without	great	difficulty	that	they	reached	the	camp	.
和	它	曾是	不是	没有	伟大的	困难	那	他们	达到	这	营	.

他们费了九牛二虎之力才到达营地。

[ðeə(r)] ['æntəni] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]

There	Antony	,	finding	that	his	men	had	in	a	panic	deserted	the	defence	of
那里	安东尼	,	寻找	那	他的	男人	有	在	一个	恐慌	荒凉的	这	防御	的

[ðə; ði] [maʊnd] ,

the	mound	,
这	冢	,

安东尼发现他的士兵们惊慌失措地放弃了土丘的防御，

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sæli] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːd] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [prə'siːd] [ə'genst] [ðem; ðəm][baɪ] [ˌdesɪ'meɪʃn] ,

upon	a	sally	of	the	Medes	,	resolved	to	proceed	against	them	by	decimation	,
之上	一个	莎莉	的	这	梅德斯	,	已解决	到	继续	反对	他们	经过	大屠杀	,

在米底人发动进攻后，决心对他们进行歼灭战。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz]['ɪntuː] [tenz] ,

as	it	is	called	,	which	is	done	by	dividing	the	soldiers	into	tens	,
作为	它	是	称为	,	哪个	是	完毕	经过	分割	这	士兵	进入	十	,

这种方法被称为将士兵分成十人一组。

[ænd; ənd] , [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [ten] , ['pʊtɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [deθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [baɪ][lɒt] .

and	,	out	of	every	ten	,	putting	one	to	death	,	as	it	happens	by	lot	.
和	,	出去	的	每一个	十	,	推杆	一	到	死亡	,	作为	它	发生	经过	很多	.

每十个人中，要处死一个，而且是通过抽签决定的。

[ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wiːt] , [ðeə(r)]['ræʃ(ə)nz][ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn]

The	rest	he	gave	orders	should	have	,	instead	of	wheat	,	their	rations	of	corn	in
这	休息	他	给予	订单	应该	有	,	反而	的	小麦	,	他们的	口粮	的	玉米	在

['bɑːli] .

barley	.
大麦	.

他命令其余的人，他们的口粮应该用玉米和大麦代替小麦。

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['griːvəs] [tuː; tə][bəuθ] ['pɑːtiz] ,

The	war	was	now	become	grievous	to	both	parties	,
这	战争	曾是	现在	变得	严重的	到	两个都	各方	,

战争对双方都造成了沉重的打击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ɪts] [kən'tɪnjuəns] [jet] [mɔː(r)] ['fɪəf(ə)l] [tuː; tə] ['æntəni] ,

and	the	prospect	of	its	continuance	yet	more	fearful	to	Antony	,
和	这	前景	的	它是	继续	然而	更多的	可怕	到	安东尼	,

而令安东尼更加恐惧的是，这种情况可能会继续下去。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['fæmɪn] ;

in	respect	that	he	was	threatened	with	famine	;
在	尊重	那	他	曾是	威胁	和	饥荒	;

因为他曾面临饥荒的威胁；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['fɒrɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [wuːndz] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] .

for	he	could	no	longer	forage	without	wounds	and	slaughter	.
为了	他	可以	不	更长	饲料	没有	伤口	和	屠宰	.

因为他再也无法在不受伤和杀戮的情况下觅食了。

[ænd; ənd] - , [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

And	Phraates	,	on	the	other	side	,
和	-	,	在	这	其他	边	,

而另一边的弗拉特斯，

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['rəʊmənz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pə'sɪst] [ɪn] ['kærɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [siːdʒ] ,

was	full	of	apprehension	that	if	the	Romans	were	to	persist	in	carrying	on	the	siege	,
曾是	满的	的	忧虑	那	如果	这	罗马书	是	到	坚持	在	携带	在	这	围城	,

他满心担忧，如果罗马人继续围攻下去，

[ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] ['ekwɪnɒks; 'iːkwɪnɒks] ['biːɪŋ] [pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [ɔːl'redi] ['kləʊzɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [kəʊld] ,

the	autumnal	equinox	being	past	and	the	air	already	closing	in	for	cold	,
这	秋季	春分	存在	过去的	和	这	空气	已经	结束	在	为了	寒冷的	,

秋分已过，空气中已开始弥漫着寒意。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] , [huː] [wʊd] ['sʌfə(r)] ['eniθɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['wɪntərɪŋ] [ɪn]['əʊpən] [fiːld] .

he	should	be	deserted	by	his	soldiers	,	who	would	suffer	anything	rather	than	wintering	in	open	field	.
他	应该	是	荒凉的	经过	他的	士兵	,	WHO	会	遭受	任何事物	相当	比	越冬	在	打开	场地	.

他的士兵应该会抛弃他，他们宁愿忍受任何痛苦也不愿在开阔的田野里过冬。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [wɪtʃ] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'siːt] :

To	prevent	which	,	he	had	recourse	to	the	following	deceit	:
到	防止	哪个	,	他	有	追索权	到	这	下列的	欺骗	:

为了阻止这种情况发生，他采取了以下欺骗手段：

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [məʊst] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmən]['səʊldʒəz] ,

he	gave	orders	to	those	of	his	men	who	had	made	most	acquaintance	among	the	Roman	soldiers	,
他	给予	订单	到	那些	的	他的	男人	WHO	有	制成	最多	熟人	之中	这	罗马	士兵	,

他向手下那些与罗马士兵关系最密切的人下达了命令。

[nɒt][tuː; tə] [pə'sjuː] [tuː] [kləʊz] [wen] [ðeɪ] [met] [ðem; ðəm] ['fɒrɪdʒɪŋ] ,

not	to	pursue	too	close	when	they	met	them	foraging	,
不是	到	追求	也	关闭	什么时候	他们	遇见	他们	觅食	,

当遇到正在觅食的它们时，不要追得太近。

[bʌt; bət][tuː; tə]['sʌfə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['kæri] [ɒf][sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)n] ; [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

but	to	suffer	them	to	carry	off	some	provision	;	moreover	,	that	they	should
但	到	遭受	他们	到	携带	离开	一些	条款	;	而且	,	那	他们	应该

[preɪz] [ðeə(r)]['vælə(r)] ,

praise	their	valour	,
称赞	他们的	勇气	,

但要允许他们带走一些补给；此外，还要赞扬他们的英勇行为。

[ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [dʒʌst]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [kɪŋ] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]

and	declare	that	it	was	not	without	just	reason	that	their	king	looked	upon	the
和	宣布	那	它	曾是	不是	没有	只是	原因	那	他们的	国王	看起来	之上	这

['rəʊmənz][æz; əz][ðə; ðɪ]['breɪvɪst] [men][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

Romans	as	the	bravest	men	in	the	world	.
罗马书	作为	这	最勇敢的	男人	在	这	世界	.

并宣称，他们的国王将罗马人视为世界上最勇敢的人，这绝非没有道理。

[ðɪs] [dʌn] , [ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ðeɪ] [rəʊd]['nɪərə(r)][ɪn] , [ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [ʌp][ðeə(r)]

This	done	,	upon	further	opportunity	,	they	rode	nearer	in	,	and	,	drawing	up	their
这	完毕	,	之上	更远	机会	,	他们	骑	更近	在	,	和	,	绘画	向上	他们的

['hɔːsɪz] [baɪ][ðə; ðɪ][men] ,

horses	by	the	men	,
马匹	经过	这	男人	,

这样做之后，他们伺机而动，骑马靠近，并将马匹赶到士兵们身边。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vaɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɒbstɪnəsi] ; [ðæt] [ˌweər'æz] - [dɪ'zaɪəd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]

began	to	revile	for	his	obstinacy	;	that	whereas	Phraates	desired	nothing	more
开始	到	唾骂	为了	他的	固执	;	那	然而	-	想要的	没有什么	更多的

[ðæn; ðən] [piːs] ,

than	peace	,
比	和平	,

开始斥责他的固执；而弗拉特斯所渴望的不过是和平，

[ænd; ənd][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['redi] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]

and	an	occasion	to	show	how	ready	he	was	to	save	the	lives	of
和	一个	场合	到	展示	如何	准备好	他	曾是	到	节省	这	生活	的

[səʊ] ['meni] [breɪv] ['səʊldʒəz] ,

so	many	brave	soldiers	,
所以	许多	勇敢的	士兵	,

这是一个展现他随时准备拯救众多勇敢士兵生命的契机。

[hiː; hi] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] , [geɪv] [nəʊ] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['frendli] ['ɒfəz] ,

he	,	on	the	contrary	,	gave	no	opening	to	any	friendly	offers	,
他	,	在	这	相反	,	给予	不	开幕	到	任何	友好的	优惠	,

相反，他完全拒绝了任何友好的提议。

[bʌt; bət][sæt] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['fɪrsɪst] [ænd; ənd] [wɜːst] ['enəmɪz] , ['wɪntə(r)]

but	sat	awaiting	the	arrival	of	the	two	fiercest	and	worst	enemies	,	winter
但	卫星	等待中	这	到达	的	这	二	最凶猛	和	最差	敌人	,	冬天

[ænd; ənd] ['fæmɪn] ,

and	famine	,
和	饥荒	,

但却坐等两个最凶猛、最可怕的敌人——冬天和饥荒的到来。

[frɒm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ,

from	whom	it	would	be	hard	for	them	to	make	their	escape	,
从	谁	它	会	是	难的	为了	他们	到	制作	他们的	逃脱	,

他们很难从这些人手中逃脱。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] [gʊd] - [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːθiən] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

even	with	all	the	good	-	will	of	the	Parthians	to	help	them	.
甚至	和	全部	这	好的	-	将要	的	这	帕提亚人	到	帮助	他们	.

即使帕提亚人真心实意地想要帮助他们。

['æntəni] , ['hævɪŋ] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm] ['meni] [hændz] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði] [həʊp] ;

Antony	**,**	**having**	**these**	**reports**	**from**	**many**	**hands**	**,**	**began**	**to**	**indulge**	**the**	**hope**	**;**
安东尼	,	拥有	这些	报告	从	许多	双手	,	开始	到	放纵	这	希望	;

[ˌnevəðə'les] ,

nevertheless	**,**
尽管如此	,

安东尼从各方人士那里得到了这些消息，开始抱有希望；然而，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [send] ['eni] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːθiən] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən]

he	**would**	**not**	**send**	**any**	**message**	**to**	**the**	**Parthian**	**till**	**he**	**had**	**put**	**the**	**question**
他	会	不是	发送	任何	信息	到	这	帕提亚	直到	他	有	放	这	问题

[tuː; tə] [ðiːz] ['frendli] ['tɔːkə] ,

to	**these**	**friendly**	**talkers**	**,**
到	这些	友好的	谈话者	,

在向这些友好的谈话者提出问题之前，他不会向帕提亚人发送任何信息。

['weðə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋ] .

whether	**what**	**they**	**said**	**was**	**said**	**by**	**order**	**of**	**their**	**king**	**.**
无论	什么	他们	说	曾是	说	经过	命令	的	他们的	国王	.

他们所说的话是否是奉国王之命而说的。

[rɪ'siːvɪŋ] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [njuː] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [bɪ'liːv]

Receiving	**answer**	**that**	**it**	**was**	**,**	**together**	**with**	**new**	**encouragement**	**to**	**believe**
接收	回答	那	它	曾是	,	一起	和	新的	鼓励	到	相信

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

得到肯定的答复后，他们更加坚信不疑，并因此获得了新的鼓励。

[hiː; hi] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['stændədz] [ænd; ənd]

he	**sent**	**some**	**of**	**his**	**friends**	**to**	**demand**	**once**	**more**	**the**	**standards**	**and**
他	发送	一些	的	他的	朋友们	到	要求	一次	更多的	这	标准	和

['prɪznər] ,

prisoners	**,**
囚犯	,

他派了一些朋友再次去索要军旗和囚犯。

[lest] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] ['nʌθɪŋ] ,

lest	**if**	**he**	**should**	**ask**	**nothing**	**,**
免得	如果	他	应该	问	没有什么	,

免得他什么都不问，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['θæŋkfl] [tuː; tə][hæv; həv] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ɪn]

he	**might**	**be**	**supposed**	**to**	**be**	**too**	**thankful**	**to**	**have**	**leave**	**to**	**retreat**	**in**
他	可能	是	据称	到	是	也	感恩	到	有	离开	到	撤退	在

['kwaɪət] .

quiet	**.**
安静的	.

他或许应该对能够悄悄撤退心存感激才对。

[ðə; ði] ['pɑːθiən] [kɪŋ] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stændədz] [ænd; ənd] ['prɪznər] ,

The	**Parthian**	**king**	**made**	**answer**	**that**	**,**	**as**	**for**	**the**	**standards**	**and**	**prisoners**	**,**
这	帕提亚	国王	制成	回答	那	,	作为	为了	这	标准	和	囚犯	,

[hiː; hi] [niːd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] :

he	**need**	**not**	**trouble**	**himself**	**:**
他	需要	不是	麻烦	他自己	:

帕提亚国王回答说，至于军旗和俘虏，他不必操心：

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [rɪ'triːt] , [hiː; hi] [maɪt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [pliːzd] ,

but	**if**	**he**	**thought**	**fit**	**to**	**retreat**	**,**	**he**	**might**	**do**	**it**	**when**	**he**	**pleased**	**,**
但	如果	他	想法	合身	到	撤退	,	他	可能	做	它	什么时候	他	高兴	,

但如果他认为撤退是合适的，他可以随时撤退。

[ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] .
in peace and safety .
在 和平 和 安全 .

在和平与安全之中。

[sʌm; səm] [fjuː] [deɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['biːɪŋ] [spent] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [hiː; hi] [set] [aʊt] [ə'pɒn]
Some few days , therefore , being spent in collecting the baggage he set out upon
一些 很少 天 , 所以 , 存在 花费 在 收集 这 行李 他 放 出去 之上
[hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] .
his march .
他的 行进 .

因此，他花了几天时间收拾行李，然后开始行军。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [laɪk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]
On which occasion , though there was no man of his time like him for
在 哪个 场合 , 尽管 那里 曾是 不 男人 的 他的 时间 喜欢 他 为了
[ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] ,
addressing a multitude ,
解决 一个 民众 ,

那次演讲中，虽然当时没有哪个人像他那样擅长向众人发表演讲，

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ['səʊldʒəz] [wɪð] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
or for carrying soldiers with him by the force of words ,
或者 为了 携带 士兵 和 他 经过 这 力量 的 字 ,

或者凭借言辞的力量号召士兵跟随他，

[aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['sædnəs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [spiːk] [hɪm'self]
out of shame and sadness he could not find in his heart to speak himself
出去 的 耻辱 和 悲伤 他 可以 不是 寻找 在 他的 心 到 说话 他自己
[bʌt; bət] [ɪm'plɔɪd] [də'mɪʃiəs] - .
but employed Domitius Aenobarbus .
但 受雇 多米提乌斯 - .

出于羞愧和悲伤，他无法亲自开口，于是雇佣了多米提乌斯·埃诺巴布斯。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ri'zent] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [æn; ən] [ˌʌndə'væljuːɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
And some of the soldiers resented it , as an undervaluing of them
和 一些 的 这 士兵 怨恨 它 , 作为 一个 低估 的 他们
;
;
;

一些士兵对此感到不满，认为这是对他们的轻视；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [truː] [kɔːz] , [ænd; ənd] ['piti] [ˌaɪ 'tiː] ,
but the greater number saw the true cause , and pitied it ,
但 这 更大的 数字 锯 这 真的 原因 , 和 可怜的 它 ,

但大多数人看到了真正的原因，并对此表示同情。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ðeə(r)] ['dʒen(ə)rəl]
and thought it rather a reason why they on their side should treat their general
和 想法 它 相当 一个 原因 为什么 他们 在 他们的 边 应该 对待 他们的 一般的
[wɪð] [mɔː(r)] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [ðæn; ðən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
with more respect and obedience than ordinary .
和 更多的 尊重 和 服从 比 普通的 .

他们认为，这恰恰是他们这边的人应该比平时更加尊重和服从他们的将军的原因。

['æntəni] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [hiː; hi] [keɪm] ,
Antony had resolved to return by the same way he came ,
安东尼 有 已解决 到 返回 经过 这 相同的 方式 他 来了 ,

安东尼决心原路返回。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θruː] [ə; eɪ]['lev(ə)l] ['kʌntri] [klɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [triːz] ;

which	**was**	**through**	**a**	**level**	**country**	**clear**	**of**	**all**	**trees**	**;**
哪个	曾是	通过	一个	等级	国家	清除	的	全部	树木	;

这是一条穿过平坦、没有树木的乡村的道路；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['mɑːrdiən] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ([wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]

but	**a**	**certain**	**Mardian**	**came**	**to**	**him**	**(**	**one**	**that**	**was**	**very**	**conversant**	**with**	**the**
但	一个	肯定	火星人	来了	到	他	(	一	那	曾是	非常	熟人	和	这

['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθiən] ,

manners	**of**	**the**	**Parthians**	**,**
礼仪	的	这	帕提亚人	,

但有一个名叫马尔迪安的人来找他（此人非常熟悉帕提亚人的风俗习惯），

[ænd; ənd] [huːz] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmənz][hæd; həd] [biːn] [traɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði]

and	**whose**	**fidelity**	**to**	**the**	**Romans**	**had**	**been**	**tried**	**at**	**the**	**battle**	**where**	**the**
和	谁	忠诚	到	这	罗马书	有	到过	尝试	在	这	战斗	在哪里	这

[mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst]) ,

machines	**were**	**lost**	**)**	**,**
机器	是	丢失的	)	,

（他们在机器丢失的那场战役中，对罗马人的忠诚受到了考验），

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['maʊntənz] [kləʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

and	**advised**	**him**	**to**	**keep**	**the**	**mountains**	**close**	**on**	**his**	**right**	**hand**	**,**
和	建议	他	到	保持	这	山脉	关闭	在	他的	正确的	手	,

并建议他将群山置于右手边。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][hɪz; ɪz] [men] , ['hevɪli] [ɑːmd] , [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] , ['əʊpən] , ['raɪdɪŋ] ['kʌntri] ,

and	**not**	**to**	**expose**	**his**	**men**	**,**	**heavily**	**armed**	**,**	**in**	**a**	**broad**	**,**	**open**	**,**	**riding**	**country**	**,**
和	不是	到	暴露	他的	男人	,	重度	武装	,	在	一个	广阔	,	打开	,	骑术	国家	,

而且不能让全副武装的部下暴露在开阔的骑马地区。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [laɪt] [hɔːs] [ænd; ənd] ['ɑːtʃəz] ;

to	**the**	**attacks**	**of**	**a**	**numerous**	**army**	**of**	**light**	**horse**	**and**	**archers**	**;**
到	这	攻击	的	一个	很多的	军队	的	光	马	和	弓箭手	;

遭到大量轻骑兵和弓箭手的攻击；

[ðæt] - [wɪð] [feə(r)] ['prɒmɪsɪz] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒn] ['pɜːpəs]

that	**Phraates**	**with**	**fair**	**promises**	**had**	**persuaded**	**him**	**from**	**the**	**siege**	**on**	**purpose**
那	-	和	公平的	承诺	有	被说服	他	从	这	围城	在	目的

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [wɪð] [mɔː(r)] [iːz] [kʌt] [hɪm] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] ;

that	**he**	**might**	**with**	**more**	**ease**	**cut**	**him**	**off**	**in**	**his**	**retreat**	**;**
那	他	可能	和	更多的	舒适	切	他	离开	在	他的	撤退	;

弗拉特斯用美好的承诺诱使他放弃围攻，目的是在撤退时更容易切断他的退路；

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ][hiː; hi] [pliːzd] , [hiː; hi] [wʊd] [kən'dʌkt] [hɪm][baɪ][ə; eɪ]['nɪərə(r)] [ruːt] ,

but	**if**	**so**	**he**	**pleased**	**,**	**he**	**would**	**conduct**	**him**	**by**	**a**	**nearer**	**route**	**,**
但	如果	所以	他	高兴	,	他	会	执行	他	经过	一个	更近	路线	,

但如果他愿意，他会带他走一条更近的路。

[ɒn] [wɪtʃ] [mɔːr'əʊvə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðə; ði] ['nesəsəriz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn]['greɪtə(r)]

on	**which**	**moreover**	**he**	**should**	**find**	**the**	**necessaries**	**for**	**his**	**army**	**in**	**greater**
在	哪个	而且	他	应该	寻找	这	必需品	为了	他的	军队	在	更大的

[ə'bʌndəns] .

abundance	**.**
丰富	.

此外，他还应该在那里找到军队所需的大量物资。

['æntəni] [ə'pɒn] [ðɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;

Antony	**upon**	**this**	**began**	**to**	**consider**	**what**	**was**	**best**	**to**	**be**	**done**	**;**
安东尼	之上	这	开始	到	考虑	什么	曾是	最好的	到	是	完毕	;

安东尼开始考虑该如何应对；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ˌmɪs'trʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθiən] ['ɑːftə(r)]

he	was	unwilling	to	seem	to	have	any	mistrust	of	the	Parthians	after
他	曾是	不情愿	到	似乎	到	有	任何	不信任	的	这	帕提亚人	后

[ðeə(r)] ['triːti] ;

their	treaty	;
他们的	条约	;

他不愿在与帕提亚人签订条约后，表现出对帕提亚人有任何不信任之情；

[bʌt; bət] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [best] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ðə; ði] [ʃɔːtə] [ænd; ənd]

but	,	holding	it	to	be	really	best	to	march	his	army	the	shorter	and
但	,	保持	它	到	是	真的	最好的	到	行进	他的	军队	这	较短	和

[mɔː(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [wei] ,

more	inhabited	way	,
更多的	有人居住的	方式	,

但是，他认为让军队走更短、人口更密集的路线才是最佳选择。

[hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːrdiən][sʌm; səm] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] ,

he	demanded	of	the	Mardian	some	assurance	of	his	faith	,
他	要求	的	这	火星人	一些	保证	的	他的	信仰	,

他要求马尔迪亚人向他保证自己的信仰，

[huː] ['ɒfəd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɑːmi] [keɪm] [seɪf] ['ɪntuː] [ɑː'miːniə] .

who	offered	himself	to	be	bound	until	the	army	came	safe	into	Armenia	.
WHO	提供	他自己	到	是	边界	直到	这	军队	来了	安全的	进入	亚美尼亚	.

他自愿被捆绑，直到军队安全进入亚美尼亚为止。

[tuː] [deɪz] [hiː; hi] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['ɑːmi] [baʊnd] , [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] ,

Two	days	he	conducted	the	army	bound	,	and	,	on	the	third	,
二	天	他	实施	这	军队	边界	,	和	,	在	这	第三	,

两天后，他率领军队行军；第三天，

[wen] ['æntəni] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

when	Antony	had	given	up	all	thought	of	the	enemy	,
什么时候	安东尼	有	给定	向上全部		想法	的	这	敌人	,

当安东尼完全放弃了对敌人的担忧之后，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [ɪn][nəʊ] ['veri] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [ðə; ði]['mɑːrdiən] ,

and	was	marching	at	his	ease	in	no	very	good	order	,	the	Mardian	,
和	曾是	行军	在	他的	舒适	在	不	非常	好的	命令	,	这	火星人	,

马尔迪安人悠闲地行进着，队形杂乱无章。

[pə'siːvɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['brəʊkən] [daʊn] ,

perceiving	the	bank	of	the	river	broken	down	,
感知	这	银行	的	这	河	破碎的	向下	,

看到河岸坍塌，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][let] [aʊt][ænd; ənd] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ðə; ði][rəʊd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

and	the	water	let	out	and	overflowing	the	road	by	which	they	were	to
和	这	水	让	出去	和	溢出	这	路	经过	哪个	他们	是	到

[pɑːs] ,

pass	,
经过	,

水流倾泻而下，淹没了他们要经过的道路。

[sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hændiwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθiən] , [dʌn] [aʊt][ɒv; əv]

saw	at	once	that	this	was	the	handiwork	of	the	Parthians	,	done	out	of
锯	在	一次	那	这	曾是	这	手工制品	的	这	帕提亚人	,	完毕	出去	的

['mɪstʃɪf] ,

mischief	,
恶作剧	,

他立刻看出这是帕提亚人出于恶意所为。

[ænd; ənd][tuː; tə]['hɪndə(r)][ðeə(r)] [mɑːtʃ] : [səʊ][hiː; hi] [əd'vaɪzd] ['æntəni] [tuː; tə][biː; bi][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] ,

and	to	hinder	their	march	:	so	he	advised	Antony	to	be	upon	his	guard	,
和	到	阻碍	他们的	行进	:	所以	他	建议	安东尼	到	是	之上	他的	警卫	,

为了阻止他们的进军，他建议安东尼提高警惕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [naɪ] [æt; ət][hænd] .

for	that	the	enemy	was	nigh	at	hand	.
为了	那	这	敌人	曾是	夜	在	手	.

因为敌人已近在咫尺。

[ænd; ənd]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

And	sooner	had	he	begun	to	put	his	men	in	order	,
和	很快	有	他	开始	到	放	他的	男人	在	命令	,

他很快就开始整顿部下，

[dɪ'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['sliŋə] [ænd; ənd] [dɑːt] - [men] [ɪn] [kən'viːniənt] ['ɪntərvlz] [fɔː(r); fə(r)] ['sæliɪŋ] [aʊt] ,

disposing	the	slingers	and	dart	-	men	in	convenient	intervals	for	sallying	out	,
处置	这	投石器	和	镖	-	男人	在	方便的	间隔	为了	突袭	出去	,

将投石兵和飞镖兵部署在合适的位置，以便随时发起突袭。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːθiən] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ɒn][ɔːl] [saɪdz] , ['fʊli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kʌmpəs]

but	the	Parthians	came	pouring	in	on	all	sides	,	fully	expecting	to	encompass
但	这	帕提亚人	来了	浇注	在	在	全部	侧面	,	完全	期待	到	包含

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但帕提亚人从四面八方涌来，妄图将他们团团围住。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] ['ɪntuː][dɪs'ɔːdə(r)] .

and	throw	the	whole	army	into	disorder	.
和	扔	这	所有的	军队	进入	紊乱	.

并使整个军队陷入混乱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [truːps] ,

They	were	at	once	attacked	by	the	light	troops	,
他们	是	在	一次	遭到攻击	经过	这	光	军队	,

他们立刻遭到轻步兵的攻击。

[huːm] [ðeɪ] [gɔːld] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] ;

whom	they	galled	a	good	deal	with	their	arrows	;
谁	他们	恼怒	一个	好的	交易	和	他们的	箭头	;

他们用箭矢狠狠地折磨了他们；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['wɔːmli] [entə'teɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [slɪŋz] [ænd; ənd] [dɑːts] , [ænd; ənd]

but	being	themselves	as	warmly	entertained	with	the	slings	and	darts	,	and
但	存在	他们自己	作为	热情地	娱乐	和	这	吊索	和	飞镖	,	和

['meni] ['wuːndɪd] ,

many	wounded	,
许多	受伤	,

但他们自己也乐于接受投石索和飞镖的娱乐，而且许多人都受了伤，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] .

they	made	their	retreat	.
他们	制成	他们的	撤退	.

他们撤退了。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , ['ræliɪŋ] [ʌp] [ə'freʃ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [biːt] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv] ['gælɪk]

Soon	after	,	rallying	up	afresh	,	they	were	beat	back	by	a	battalion	of	Gallic
很快	后	,	集结	向上	重新	,	他们	是	打	后退	经过	一个	营	的	高卢语

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

不久之后，他们重整旗鼓，却被一个高卢骑兵营击退。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [nəʊ][mɔː(r)] [ðæt] [deɪ] .

and	appeared	no	more	that	day	.
和	出现	不	更多的	那	天	.

当天之后便再也没有出现过。

[baɪ][ðeə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'tæk] ['æntəni] , ['siːɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

By	their	manner	of	attack	Antony	,	seeing	what	to	do	,
经过	他们的	方式	的	攻击	安东尼	,	看到	什么	到	做	,

从他们的攻击方式来看，安东尼明白了该怎么做。

[nɒt]['əʊnli] [pleɪst] [ðə; ði] [slɪŋz] [ænd; ənd] [dɑːts] [æz; əz][ə; eɪ][rɪə(r)] [gɑːd] ,

not	only	placed	the	slings	and	darts	as	a	rear	guard	,
不是	仅有的	放置	这	吊索	和	飞镖	作为	一个	后部	警卫	,

不仅将投石索和飞镖用作后卫，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [laɪnd] [bəuθ] [flæŋks] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ] ['mɑːtʃt] [ɪn][ə; eɪ][skweə(r)]['bæt(ə)l] ,

but	also	lined	both	flanks	with	them	,	and	so	marched	in	a	square	battle	,
但	还	衬里	两个都	侧翼	和	他们	,	和	所以	行军	在	一个	正方形	战斗	,

但也用它们布满了两侧的阵地，从而组成了方阵作战。

['gɪvɪŋ] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [biːt] [ɒf] [ðə; ði] ['enəmi] ,

giving	order	to	the	horse	to	charge	and	beat	off	the	enemy	,
给予	命令	到	这	马	到	收费	和	打	离开	这	敌人	,

命令战马冲锋陷阵，击退敌人。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] .

but	not	to	follow	them	far	as	they	retired	.
但	不是	到	跟随	他们	远的	作为	他们	退休	.

但不会像他们退休时那样一直追随他们。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːθiən] , [nɒt] ['duːɪŋ] [mɔː(r)] ['mɪstʃɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [ɪn'sjuːɪŋ] [deɪz] [ðæn; ðən]

So	that	the	Parthians	,	not	doing	more	mischief	for	the	four	ensuing	days	than
所以	那	这	帕提亚人	,	不是	正在做	更多的	恶作剧	为了	这	四	随后	天	比

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] ,

they	received	,
他们	已收到	,

因此，帕提亚人在接下来的四天里，所作的恶事没有超过他们所受到的惩罚。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'beɪt] [ɪn][ðeə(r)] [ziːl] , [ænd; ənd] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz]

began	to	abate	in	their	zeal	,	and	,	complaining	that	the	winter	season	was
开始	到	减弱	在	他们的	热情	,	和	,	抱怨	那	这	冬天	季节	曾是

[mʌtʃ] [əd'vɑːnst] ,

much	advanced	,
很多	先进的	,

他们的热情开始减退，并抱怨说冬天已经来得太快了。

[prest] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] .

pressed	for	returning	home	.
按下	为了	返回	家	.

被催促返回家乡。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] , ['fleɪviəs] ['gæləs] , [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['ɒfɪsə(r)] ,

But	,	on	the	fifth	day	,	Flavius	Gallus	,	a	brave	and	active	officer	,
但	,	在	这	第五	天	,	弗拉维乌斯	加勒斯	,	一个	勇敢的	和	积极的	官	,

但是，到了第五天，一位名叫弗拉维乌斯·加卢斯的勇敢而积极的军官

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] , [keɪm] [tuː; tə] ['æntəni] ,

who	had	a	considerable	command	in	the	army	,	came	to	Antony	,
WHO	有	一个	大量	命令	在	这	军队	,	来了	到	安东尼	,

一位在军队中拥有相当指挥权的人来到安东尼面前，

[dɪ'zaɪərɪŋ][ɒv; əv][hɪm][sʌm; səm] [laɪt] ['ɪnfəntri] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [hɔːs] [aʊt]

desiring	of	him	some	light	infantry	out	of	the	rear	,	and	some	horse	out
渴望	的	他	一些	光	步兵	出去	的	这	后部	,	和	一些	马	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ,

of	the	front	,
的	这	正面	,

他希望后方能调集一些轻步兵，前方能调集一些骑兵。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜːvɪs] .

with	which	he	would	undertake	to	do	some	considerable	service	.
和	哪个	他	会	承担	到	做	一些	大量	服务	.

他将以此为契机做出相当大的贡献。

[wɪtʃ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] , [hiː; hi] [biːt] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] , [nɒt] [wɪð'drɔːɪŋ] , [æz; əz]

Which	when	he	had	obtained	,	he	beat	the	enemy	back	,	not	withdrawing	,	as
哪个	什么时候	他	有	获得	,	他	打	这	敌人	后退	,	不是	撤退	,	作为

[wɒz; wəz]['juːʒuəl] ,

was	usual	,
曾是	通常	,

他得偿所愿后，没有像往常那样撤退，而是将敌人击退。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['ɪnfəntri] ,

at	the	same	time	,	and	retreating	upon	the	mass	of	the	heavy	infantry	,
在	这	相同的	时间	,	和	撤退	之上	这	大量的	的	这	重的	步兵	,

与此同时，他们向敌方重步兵主力撤退，

[bʌt; bət] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['bəʊldli] .

but	maintaining	his	own	ground	,	and	engaging	boldly	.
但	保持	他的	自己的	地面	,	和	引人入胜	大胆地	.

但他坚守阵地，大胆进攻。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,

The	officers	who	commanded	in	the	rear	,
这	警官	WHO	命令	在	这	后部	,

后方指挥的军官们，

[pə'siːvɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , [sent] [tuː; tə]

perceiving	how	far	he	was	getting	from	the	body	of	the	army	,	sent	to
感知	如何	远的	他	曾是	获得	从	这	身体	的	这	军队	,	发送	到

[wɔːn] [hɪm] [bæk] ,

warn	him	back	,
警告	他	后退	,

他意识到自己离前来警告他的主力部队越来越远，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	he	took	no	notice	of	them	.
但	他	采取	不	注意	的	他们	.

但他对他们置之不理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['tɪʃiəs] [ðə; ði] ['kwiːstə(r)] [snætʃt] [ðə; ði] ['stændədz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðem; ðəm]

It	is	said	that	Titius	the	quaestor	snatched	the	standards	and	turned	them
它	是	说	那	提提乌斯	这	财务官	抢夺	这	标准	和	转向	他们

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

据说，财务官提图斯夺过旗帜，将它们转了个方向。

[ʌp'breɪdɪŋ] ['gæləs] [wɪð] [ðʌs] ['liːdɪŋ] [səʊ] ['meni] [breɪv] [men] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

upbraiding	Gallus	with	thus	leading	so	many	brave	men	to	destruction	.
责骂	加勒斯	和	因此	领导	所以	许多	勇敢的	男人	到	破坏	.

责备加卢斯，因为他竟然导致这么多勇敢的战士走向毁灭。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [rɪ'vaɪld] [hɪm] [ə'gen] ,

But	when	he	on	the	other	side	reviled	him	again	,
但	什么时候	他	在	这	其他	边	被唾弃	他	再次	,

但当他在另一边再次辱骂他时，

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [tuː; tə] [stænd] [fɜːm] , ['tɪʃjəs] [meɪd]

and	commanded	the	men	that	were	about	him	to	stand	firm	,	Titius	made
和	命令	这	男人	那	是	关于	他	到	站立	公司	,	提提乌斯	制成

[hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] ,

his	retreat	,
他的	撤退	,

提图斯命令周围的人坚守阵地，然后撤退了。

[ænd; ənd] ['gæləs] , ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ,

and	Gallus	,	charging	the	enemies	in	the	front	,
和	加勒斯	,	收费	这	敌人	在	这	正面	,

加卢斯则冲锋陷阵，向敌人发起正面进攻。

[wɒz; wəz] [ɪn'kʌmpəs] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ðæt] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz][rɪə(r)] , [wɪtʃ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

was	encompassed	by	a	party	that	fell	upon	his	rear	,	which	at	length
曾是	包括	经过	一个	派对	那	跌倒	之上	他的	后部	,	哪个	在	长度

[pə'siːvɪŋ] ,

perceiving	,
感知	,

他被一群人包围，这些人从背后袭击了他，最终他意识到，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] ['sʌkə(r)] .

he	sent	a	messenger	to	demand	succour	.
他	发送	一个	信使	到	要求	救助	.

他派人去请求援助。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['ɪnfəntri] , - [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] , [ə; eɪ]

But	the	commanders	of	the	heavy	infantry	,	Canidius	amongst	others	,	a
但	这	指挥官	的	这	重的	步兵	,	-	在	其他的	,	一个

[pə'tɪkjələ(r)] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] ['æn.tə.niz] ,

particular	favourite	of	Antony's	,
特别的	最喜欢的	的	安东尼的	,

但是重步兵指挥官们，包括安东尼特别喜爱的卡尼迪乌斯等人，

[siːm] [hɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['əʊvəsaɪt] .

seem	here	to	have	committed	a	great	oversight	.
似乎	这里	到	有	坚定的	一个	伟大的	监督	.

这里似乎犯了一个重大疏忽。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['feɪsɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] , [ðeɪ] [sent] [smɔːl] ['pɑːtiz] ,

For	,	instead	of	facing	about	with	the	whole	body	,	they	sent	small	parties	,
为了	,	反而	的	面向	关于	和	这	所有的	身体	,	他们	发送	小的	各方	,

因为他们没有派出全体士兵迎战，而是派出了小队队员。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] , [ðeɪ] [stɪl] [sent] [aʊt] [smɔːl] ['pɑːtiz] ,

and	,	when	they	were	defeated	,	they	still	sent	out	small	parties	,
和	,	什么时候	他们	是	战败	,	他们	仍然	发送	出去	小的	各方	,

即使战败，他们仍然派出小股部队。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðeə(r)][bæd] ['mænɪdʒmənt] [ðə; ði] [raʊt] [wʊd] [hæv; həv] [spred] [θruː] [ðə; ði] [həʊl]

so	that	by	their	bad	management	the	rout	would	have	spread	through	the	whole
所以	那	经过	他们的	坏的	管理	这	路线	会	有	传播	通过	这	所有的

['ɑːmi] ,

army	,
军队	,

因此，由于他们的管理不善，溃败会蔓延到整个军队。

[ɪf] ['æntəni] [hɪm'self] [hæd; həd] [nɒt] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [væn] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd]

if	Antony	himself	had	not	marched	from	the	van	at	the	head	of	the	third
如果	安东尼	他自己	有	不是	行军	从	这	货车	在	这	头	的	这	第三

['liːdʒən] ,

legion	,
军团	,

如果安东尼本人没有率领第三军团从前锋位置出发，

[ænd; ənd] , ['pɑːsɪŋ] [ðɪs] [θruː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [feɪst] [ðə; ði] ['enəmɪz] , [ænd; ənd]

and	,	passing	this	through	among	the	fugitives	,	faced	the	enemies	,	and
和	,	通过	这	通过	之中	这	逃犯	,	面对	这	敌人	,	和

['hɪndəd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['eni] ['fɜːðə(r)] [pə'sjuːt] .

hindered	them	from	any	further	pursuit	.
受阻	他们	从	任何	更远	追逐	.

并将此消息传递给逃亡者，面对敌人，阻止了他们进一步追捕。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] , [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [bæk]

In	this	engagement	were	killed	three	thousand	,	five	thousand	were	carried	back
在	这	订婚	是	被杀	三	千	,	五	千	是	携带	后退

[tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ['wuːndɪd] ,

to	the	camp	wounded	,
到	这	营	受伤	,

这场战斗中，三千人阵亡，五千人受伤被送回营地。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] ['gæləs] , [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [fɔː(r)] ['ærəus] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wuːndz]

amongst	the	rest	Gallus	,	shot	through	the	body	with	four	arrows	,	of	which	wounds
在	这	休息	加勒斯	,	射击	通过	这	身体	和	四	箭头	,	的	哪个	伤口

[hiː; hi] [daɪd] .

he	died	.
他	死亡	.

其中加卢斯身中四箭，当场死亡。

['æntəni] [went] [frɒm; frəm] [tent] [tuː; tə] [tent] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

Antony	went	from	tent	to	tent	to	visit	and	comfort	the	rest	of	them	,
安东尼	去	从	帐篷	到	帐篷	到	访问	和	舒适	这	休息	的	他们	,

安东尼挨个帐篷去探望和安慰其他人。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [men] [wɪ'ðaʊt] [tɪəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	was	not	able	to	see	his	men	without	tears	and	a	passion	of
和	曾是	不是	有能力的	到	看	他的	男人	没有	眼泪	和	一个	热情	的

[griːf] .

grief	.
悲伤	.

他一见到自己的部下就泪流满面，悲痛欲绝。

[ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [siːzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪð] ['dʒɔɪfl] ['feɪsɪz] ,

They	,	however	,	seized	his	hand	with	joyful	faces	,
他们	,	然而	,	查获	他的	手	和	快乐	面孔	,

然而，他们却面带喜悦地抓住了他的手。

['bɪdɪŋ] [hɪm] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

bidding	him	go	and	see	to	himself	and	not	be	concerned	about	them	,
投标	他	去	和	看	到	他自己	和	不是	是	担心的	关于	他们	,

让他自己去处理自己的事情，不要管他们。

['kɔːlɪŋ] [hɪm] [ðeə(r)] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [wel]

calling	him	their	emperor	and	their	general	,	and	saying	that	if	he	did	well
呼叫	他	他们的	皇帝	和	他们的	一般的	,	和	说	那	如果	他	做过	出色地

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .

they	were	safe	.
他们	是	安全的	.

他们称他为他们的皇帝和将军，并说如果他做得好，他们就安全了。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ʃɔːt] ,

For	,	in	short	,
为了	,	在	短的	,

简而言之，

['nevə(r)][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [taɪmz] [kæn; kən]['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði]

never	in	all	these	times	can	history	make	mention	of	a	general	at	the
绝不	在	全部	这些	时代	能	历史	制作	提到	的	一个	一般的	在	这

[hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['splendɪd] ['ɑːmi] ;

head	of	a	more	splendid	army	;
头	的	一个	更多的	灿烂	军队	;

在漫长的历史长河中，从未有过一位将军统领一支如此辉煌的军队；

['weðə(r)] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [juːθ] , [ɔː(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['sʌfrəns] [ɪn] ['leɪbə(r)]

whether	you	consider	strength	and	youth	,	or	patience	and	sufferance	in	labours
无论	你	考虑	力量	和	青年	,	或者	耐心	和	忍耐	在	劳动

[ænd; ənd] [fə'tiːgz] ;

and	fatigues	;
和	疲劳	;

无论你考虑的是力量和青春，还是劳动和疲劳中的耐心和忍耐力；

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [bɔː(r)][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] ,

but	as	for	the	obedience	and	affectionate	respect	they	bore	their	general	,
但	作为	为了	这	服从	和	亲热	尊重	他们	钻孔	他们的	一般的	,

但就他们对将军的服从和爱戴而言，

[ænd; ənd][ðə; ði] [juˈnænɪməs] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋst] [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] [ə'laɪk] , ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]

and	the	unanimous	feeling	amongst	small	and	great	alike	,	officers	and
和	这	一致	感觉	在	小的	和	伟大的	同样	,	警官	和

['kɒmən] ['səʊldʒəz] ,

common	soldiers	,
常见的	士兵	,

以及无论地位高低、军官士兵都一致认同的感受。

[tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['veri] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['biːɪŋ] ,

to	prefer	his	good	opinion	of	them	to	their	very	lives	and	being	,
到	更喜欢	他的	好的	观点	的	他们	到	他们的	非常	生活	和	存在	,

他宁愿相信自己对他们的好感，也不愿相信他们的生命和存在。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['eksələns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]

in	this	part	of	military	excellence	it	was	not	possible	that	they	could	have
在	这	部分	的	军队	卓越	它	曾是	不是	可能的	那	他们	可以	有

[biːn] [sə'pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['rəʊmənz][ɒv; əv][əʊld] .

been	surpassed	by	the	very	Romans	of	old	.
到过	超越	经过	这	非常	罗马书	的	老的	.

在军事卓越这一领域，他们不可能被古代罗马人超越。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'vəʊʃn] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] ,

For	this	devotion	,	as	I	have	said	before	,	there	were	many	reasons	,
为了	这	虔诚	,	作为	我	有	说	前	,	那里	是	许多	原因	,

正如我之前所说，这种奉献精神有很多原因，

[æz; əz][ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] , [hɪz; ɪz][frænk][ænd; ənd]['əʊpən] ['mænəz]

as	the	nobility	of	his	family	,	his	eloquence	,	his	frank	and	open	manners
作为	这	贵族	的	他的	家庭	,	他的	口才	,	他的	坦率	和	打开	礼仪

,

,

,

如同他高贵的家族、他的雄辩、他坦率开朗的举止一样，

[hɪz; ɪz] ['lɪbərəl] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['hæbɪts] , [hɪz; ɪz] [fəˌmɪli'ærəti] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['evribɒdi] ,

his	liberal	and	magnificent	habits	,	his	familiarity	in	talking	with	everybody	,
他的	自由主义	和	壮丽	习惯	,	他的	熟悉	在	说	和	大家	,

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [pə'tɪkjələli] ,

and	,	at	this	time	particularly	,
和	,	在	这	时间	特别	,

他开明而高尚的品格，他与每个人都能轻松交谈，尤其是在此时此刻，

[hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪtiɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [peɪnz] ,

his	kindness	in	visiting	and	pitying	the	sick	,	joining	in	all	their	pains	,
他的	仁慈	在	访问	和	怜悯	这	生病的	,	加入	在	全部	他们的	疼痛	,

他心地善良，经常探望和同情病人，与他们一同承受痛苦。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl] [θɪŋz] ['nesəsəri] ,

and	furnishing	them	with	all	things	necessary	,
和	家具	他们	和	全部	事物	必要的	,

并为他们提供一切必需品，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

so	that	the	sick	and	wounded	were	even	more	eager	to	serve	than	those
所以	那	这	生病的	和	受伤	是	甚至	更多的	渴望的	到	服务	比	那些

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [həʊl] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

that	were	whole	and	strong	.
那	是	所有的	和	强的	.

因此，生病和受伤的人比健康强壮的人更渴望服侍他人。

[ˌnevəðə'les] , [ðɪs] [lɑːst] ['vɪktəri] [hæd; həd] [səʊ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]

Nevertheless	,	this	last	victory	had	so	encouraged	the	enemy	that	,	instead	of
尽管如此	,	这	最后的	胜利	有	所以	鼓励	这	敌人	那	,	反而	的

[ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['wɪərinəs] ,

their	former	impatience	and	weariness	,
他们的	以前的	不耐烦	和	疲劳	,

然而，这场胜利极大地鼓舞了敌人，以至于他们不再像以前那样焦躁和疲惫，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [suːn] [tuː; tə] [fiːl] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rəʊmənz] , ['steɪˌɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [nɪə(r)] [ðə; ði]

they	began	soon	to	feel	contempt	for	the	Romans	,	staying	all	night	near	the
他们	开始	很快	到	感觉	鄙视	为了	这	罗马书	,	入住	全部	夜晚	靠近	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

他们很快就对罗马人产生了蔑视之情，整夜都待在罗马人的营地附近。

[ɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['plʌndə] [ðeə(r)] [tents] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [ðeɪ]

in	expectation	of	plundering	their	tents	and	baggage	,	which	they	concluded	they
在	期待	的	掠夺	他们的	帐篷	和	行李	,	哪个	他们	结束	他们

[mʌst; məst] [ə'bændən] ;

must	abandon	;
必须	放弃	;

他们原本希望劫掠自己的帐篷和行李，但他们最终决定放弃这些财物；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [njuː] ['fɔːsɪz] [ə'raɪvd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['mæsɪz] ,

and	in	the	morning	new	forces	arrived	in	large	masses	,
和	在	这	早晨	新的	力量	到达的	在	大的	群众	,

清晨，大批新部队抵达。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz] [grəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [nɒt] [les] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [ðæn; ðən] ['fɔːti]

so	that	their	number	was	grown	to	be	not	less	,	it	is	said	,	than	forty
所以	那	他们的	数字	曾是	生长	到	是	不是	较少的	,	它	是	说	,	比	四十

['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] ;

thousand	horse	;
千	马	;

据说，马匹的数量增长到了不少于四万匹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][sent][ðə; ði]['veri] [gɑ:dz] [ðæt] [ə'tendɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][əʊn]['pɜ:s(ə)n] ,

and	the	king	had	sent	the	very	guards	that	attended	upon	his	own	person	,
和	这	国王	有	发送	这	非常	守卫	那	参加	之上	他的	自己的	人	,

国王派出的正是平时侍奉自己的卫兵。

[æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənd] ['vɪktəri] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz]['nevə(r)]

as	to	a	sure	and	unquestioned	victory	,	for	he	himself	was	never
作为	到	一个	当然	和	毋庸置疑	胜利	,	为了	他	他自己	曾是	绝不

['prez(ə)nt][ɪn] ['eni] [faɪt] .

present	in	any	fight	.
展示	在	任何	斗争	.

至于一场确定无疑的胜利，因为他本人从未参与过任何战斗。

['æntəni] , [dɪ'zaɪnɪŋ] [tu:; tə] [hə'ræŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

Antony	,	designing	to	harangue	the	soldiers	,
安东尼	,	设计	到	长篇大论	这	士兵	,

安东尼，意图激怒士兵们，

[kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] ['hæbɪt][ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [mu:v] [ðem; ðəm][ðə; ði][mɔ:(r)] ,

called	for	a	mourning	habit	that	he	might	move	them	the	more	,
称为	为了	一个	丧	习惯	那	他	可能	移动	他们	这	更多的	,

他呼吁人们养成哀悼的习惯，这样或许能更打动他们。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [dɪ'sweɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ; [səʊ][hi:; hi] [keɪm] ['fɔ:wəd] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['skɑ:lət]

but	was	dissuaded	by	his	friends	;	so	he	came	forward	in	the	general's	scarlet
但	曾是	劝阻	经过	他的	朋友们	;	所以	他	来了	向前	在	这	将军的	猩红

[kləʊk] ,

cloak	,
披风	,

但他被朋友们劝阻了；于是他披上了将军的猩红色斗篷走上前去。

[ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm] , ['preɪzɪŋ] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [ænd; ənd]

and	addressed	them	,	praising	those	that	had	gained	the	victory	,	and
和	已解决	他们	,	赞扬	那些	那	有	获得	这	胜利	,	和

[ri'prəutʃ] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [fled] ,

reproaching	those	that	had	fled	,
责备	那些	那	有	逃亡	,

他向他们发表讲话，表扬那些取得胜利的人，谴责那些逃跑的人。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['ɑ:nsərɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [sək'ses] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [ɪk'skju:zɪŋ]

the	former	answering	him	with	promises	of	success	,	and	the	latter	excusing
这	以前的	回答	他	和	承诺	的	成功	,	和	这	后者	借口

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

前者回答他时承诺会成功，后者则找借口推辞。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [ˌdesɪ'meɪʃn] ,

and	telling	him	they	were	ready	to	undergo	decimation	,
和	讲述	他	他们	是	准备好	到	经历	大屠杀	,

并告诉他，他们已经准备好接受灭绝。

[ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pli:z] [tu:; tə] [ɪn'flɪkt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

or	any	other	punishment	he	should	please	to	inflict	upon	them	,
或者	任何	其他	惩罚	他	应该	请	到	造成	之上	他们	,

或他愿意施加的任何其他惩罚，

['əʊnli] [in'tri:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [fə'get] [ænd; ənd] [nɒt] [ˌdɪskəm'pəʊz] [hɪm'self] [wɪð] [ðeə(r)] [fɔ:lts] .

only	entreating	that	he	would	forget	and	not	discompose	himself	with	their	faults	.
仅有的	恳求	那	他	会	忘记	和	不是	惊	他自己	和	他们的	故障	.

只恳求他忘记他们的过错，不要为此心烦意乱。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [preɪd] [ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] ,

At	which	he	lifted	up	his	hands	to	heaven	,	and	prayed	the	gods	that	,
在	哪个	他	抬起	向上	他的	双手	到	天堂	,	和	祈祷	这	神	那	,

于是他举起双手向天祈祷，祈求神明：

[ɪf] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [greɪt] ['feɪvəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['eni] ['dʒʌdʒmənt] [leɪ] [ɪn] [stɔː(r)] ,

if	to	balance	the	great	favours	he	had	received	of	them	any	judgment	lay	in	store	,
如果	到	平衡	这	伟大的	恩惠	他	有	已收到	的	他们	任何	判断	躺	在	店铺	,

如果为了平衡他从他们那里得到的巨大恩惠，还有什么审判在等着他呢?

[ðeɪ] [wʊd] [pɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [grɑːnt] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] ['vɪktəri] .

they	would	pour	it	upon	his	head	alone	,	and	grant	his	soldiers	victory	.
他们	会	倒	它	之上	他的	头	独自的	,	和	授予	他的	士兵	胜利	.

他们会把毒药全部倾倒在他头上，并赐予他的士兵胜利。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] ['betə(r)] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːθiən] ,

The	next	day	they	took	better	order	for	their	march	,	and	the	Parthians	,
这	下一个	天	他们	采取	更好的	命令	为了	他们的	行进	,	和	这	帕提亚人	,

第二天，他们行军时秩序井然，帕提亚人

[huː] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] ['plʌndə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [faɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ə'bæk] ,

who	thought	they	were	marching	rather	to	plunder	than	to	fight	,	were	much	taken	aback	,
WHO	想法	他们	是	行军	相当	到	掠夺	比	到	斗争	,	是	很多	已采取	背	,

那些以为自己是去劫掠而不是去战斗的人，都大吃一惊。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['mɪsl] ,

when	they	came	up	and	were	received	with	a	shower	of	missiles	,
什么时候	他们	来了	向上	和	是	已收到	和	一个	淋浴	的	导弹	,

当他们上来时，遭到了导弹雨的袭击。

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['enəmi] [nɒt] [dɪs'hɑːt(ə)nd] , [bʌt; bət] [freʃ] [ænd; ənd] ['rezəluːt] .

to	find	the	enemy	not	disheartened	,	but	fresh	and	resolute	.
到	寻找	这	敌人	不是	沮丧	,	但	新鲜的	和	坚决	.

发现敌人非但没有气馁，反而精神抖擞、斗志昂扬。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [luːz] ['kʌrɪdʒ] .

So	that	they	themselves	began	to	lose	courage	.
所以	那	他们	他们自己	开始	到	失去	勇气	.

于是他们自己也开始失去勇气。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪl] [weə(r)] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [pɑːs] ,

But	at	the	descent	of	a	bill	where	the	Romans	were	obliged	to	pass	,
但	在	这	下降	的	一个	账单	在哪里	这	罗马书	是	有义务	到	经过	,

但是，在罗马人不得不通过的法案下台时，

[ðeɪ] [gɒt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [let] [flaɪ] [ðeə(r)] ['ærəʊs] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['sləʊli] [daʊn] .

they	got	together	,	and	let	fly	their	arrows	upon	them	as	they	moved	slowly	down	.
他们	得到	一起	,	和	让	飞	他们的	箭头	之上	他们	作为	他们	已搬	缓慢地	向下	.

他们聚在一起，一边缓缓向下移动，一边向他们射箭。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fʊl] - [ɑːmd] ['ɪnfəntri] , ['feɪsɪŋ] [raʊnd] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [laɪt] [truːps] [wɪ'ðɪn] ;

But	the	full	-	armed	infantry	,	facing	round	,	received	the	light	troops	within	;
但	这	满的	-	武装	步兵	,	面向	圆形的	,	已收到	这	光	军队	之内	;

但全副武装的步兵面向四周，迎击了内侧的轻装部队；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ræŋk] [nelt] [ɒn][wʌn] [niː] , ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [ʃiːldz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

and	those	in	the	first	rank	knelt	on	one	knee	,	holding	their	shields	before	them	,
和	那些	在	这	第一的	秩	跪下	在	一	膝盖	,	保持	他们的	盾牌	前	他们	,

第一排的士兵单膝跪地，将盾牌举在身前。

[ðə; ði][nekst][ræŋk] ['həʊldɪŋ] [ðeəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'gen] ['ʌðə(r)z] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ,

the	next	rank	holding	theirs	over	the	first	,	and	so	again	others	over	these	,
这	下一个	秩	保持	他们的	超过	这	第一的	,	和	所以	再次	其他的	超过	这些	,

下一级的人凌驾于第一级之上，以此类推，其他等级的人也凌驾于这些等级之上。

[mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['taɪlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [siːts] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ,

much	like	the	tiling	of	a	house	,	or	the	rows	of	seats	in	a	theatre	,
很多	喜欢	这	平铺	的	一个	房子	,	或者	这	行	的	座位	在	一个	剧院	,

就像房屋的瓷砖铺设，或者剧院里的座位排列一样，

[ðə; ði] [həʊl] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ʃʊə(r)] [dɪ'fens] [ə'genst] ['æræus] , [wɪtʃ] [glɑːns, glæns][ə'pɒn][ðem; ðəm]

the	whole	affording	sure	defence	against	arrows	,	which	glanced	upon	them
这	所有的	负担得起	当然	防御	反对	箭头	,	哪个	瞥了一眼	之上	他们

[wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːm] .

without	doing	any	harm	.
没有	正在做	任何	伤害	.

整个装置能有效抵御箭矢，箭矢擦过它们却不会造成任何伤害。

[ðə; ði] ['pɑːθiən] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz] [daʊn] [ə'pɒn][ðeə(r)] [niːz] ,

The	Parthians	,	seeing	the	Romans	down	upon	their	knees	,
这	帕提亚人	,	看到	这	罗马书	向下	之上	他们的	膝盖	,

帕提亚人看到罗马人跪倒在地，

[kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn][bʌt; bət][ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [prə'siːd] [frɒm; frəm] ['wɪərinəs] ; [səʊ] [ðæt] [ðeɪ]

could	not	imagine	but	that	it	must	proceed	from	weariness	;	so	that	they
可以	不是	想象	但	那	它	必须	继续	从	疲劳	;	所以	那	他们

[leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [bəʊz] ,

laid	down	their	bows	,
铺设	向下	他们的	弓	,

他无法想象这并非出于疲惫；于是他们放下了弓箭。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [spiə] , [meɪd] [ə; eɪ] [fɪəs] ['ɒnset] , [wen] [ðə; ði]['rəʊmənz] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt]

and	,	taking	their	spears	,	made	a	fierce	onset	,	when	the	Romans	,	with	a	great
和	,	采取	他们的	长矛	,	制成	一个	凶猛的	发病	,	什么时候	这	罗马书	,	和	一个	伟大的

[kraɪ] ,

cry	,
哭	,

于是，他们拿起长矛，猛烈地发起进攻，这时，罗马人发出了一声巨大的呐喊，

[liːpt] [ə'pɒn][ðeə(r)] [fiːt] , ['straɪkɪŋ] [hænd][tuː; tə][hænd] [wɪð] [ðeə(r)] ['dʒævlɪn] , [sluː] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ,

leaped	upon	their	feet	,	striking	hand	to	hand	with	their	javelins	,	slew	the	foremost	,
跳跃	之上	他们的	脚	,	引人注目	手	到	手	和	他们的	标枪	,	一万	这	首先	,

他们跃起，用标枪进行近身搏斗，杀死了最前面的敌人。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][rest][tuː; tə] [flaɪt] .

and	put	the	rest	to	flight	.
和	放	这	休息	到	航班	.

并击退其余敌人。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [geɪv] [meɪd] [ðə; ði] ['maːtʃiz]

After	this	rate	it	was	every	day	,	and	the	trouble	they	gave	made	the	marches
后	这	速度	它	曾是	每一个	天	,	和	这	麻烦	他们	给予	制成	这	游行

[ʃɔːt] ;

short	;
短的	;

此后，行军几乎每天都在进行，他们造成的麻烦使得行军变得很短；

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['fæmɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [felt] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ,

in	addition	to	which	famine	began	to	be	felt	in	the	camp	,
在	添加	到	哪个	饥荒	开始	到	是	毛毡	在	这	营	,

此外，营地里也开始出现饥荒。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [kɔːn] ,

for	they	could	get	but	little	corn	,
为了	他们	可以	得到	但	小的	玉米	,

因为他们只能得到少量的玉米。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz]

and	that	which	they	got	they	were	forced	to	fight	for	;	and	,	besides
和	那	哪个	他们	得到	他们	是	强制	到	斗争	为了	;	和	,	除了

[ðɪs] ,

this	,
这	,

他们所得到的一切都是他们被迫战斗才获得的；此外，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] ['ɪmplɪm(ə)nts] [tuː; tə] [graɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [meɪk] [bred] .

they	were	in	want	of	implements	to	grind	it	and	make	bread	.
他们	是	在	想	的	实施	到	研磨	它	和	制作	面包	.

他们需要工具来研磨面粉和制作面包。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [bɪ'haɪnd] ,

For	they	had	left	almost	all	behind	,
为了	他们	有	左边	几乎	全部	在后面	,

因为他们几乎抛下了所有人。

[ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['hɔːsɪz] ['biːɪŋ] [ded] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd]

the	baggage	horses	being	dead	or	otherwise	employed	in	carrying	the	sick	and
这	行李	马匹	存在	死的	或者	否则	受雇	在	携带	这	生病的	和

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

驮马要么已经死亡，要么被用于运送病人和伤员。

[prə'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [səʊ] [skeəs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ðæt] [æn; ən] ['ætɪk] [kwɔːt] [ɒv; əv] [wiːt] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)]

Provision	was	so	scarce	in	the	army	that	an	Attic	quart	of	wheat	sold	for
条款	曾是	所以	稀少	在	这	军队	那	一个	阁楼	夸脱	的	小麦	卖	为了

['fɪfti] ['dræ':kmə] ,

fifty	drachmas	,
五十	德拉克马	,

军队物资极度匮乏，一夸脱阿提卡小麦售价高达五十德拉克马。

[ænd; ənd] ['bɑːli] [ləʊvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [weɪt] [ɪn] ['sɪlvə(r)] .

and	barley	loaves	for	their	weight	in	silver	.
和	大麦	面包	为了	他们的	重量	在	银	.

以及等重的白银制成的大麦面包。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [traɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [ruːts] , [ðeɪ] [faʊnd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)]

And	when	they	tried	vegetables	and	roots	,	they	found	such	as	are
和	什么时候	他们	尝试	蔬菜	和	根	,	他们	成立	这样的	作为	是

['kɒmənli] ['iːt(ə)n] ['veri] [skeəs] ,

commonly	eaten	very	scarce	,
通常	吃	非常	稀少	,

当他们尝试种植蔬菜和根茎类蔬菜时，却发现那些常见的食物非常稀少。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'streɪnd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ə'pɒn] ['eni] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] , [ænd; ənd] ,

so	that	they	were	constrained	to	venture	upon	any	they	could	get	,	and	,
所以	那	他们	是	受限	到	风险投资	之上	任何	他们	可以	得到	,	和	,

因此，他们被迫冒险尝试任何他们能找到的途径，而且，

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z] , [ðeɪ] [tʃɑːnst] [əˈpɒn] [æn; ən] [hɜːb] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈmɔːt(ə)l] , [fɜːst] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ɔːl]

among	others	,	they	chanced	upon	an	herb	that	was	mortal	,	first	taking	away	all
之中	其他的	,	他们	偶然	之上	一个	草本植物	那	曾是	凡人	,	第一的	采取	离开	全部

[sens] [æn; ən] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .

sense	an	understanding	.
感觉	一个	理解	.

其中，他们偶然发现了一种致命的草药，这种草药会首先夺走所有人的知觉和理解力。

[hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmembəd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

He	that	had	eaten	of	it	remembered	nothing	in	the	world	,
他	那	有	吃	的	它	记得	没有什么	在	这	世界	,

吃过它的人，对世间万物都失去了记忆。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [hɪmˈself] [ˈəʊnli] [ɪn] [ˈmuːvɪŋ] [greɪt] [stəʊnz] [frɒm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,

and	employed	himself	only	in	moving	great	stones	from	one	place	to	another	,
和	受雇	他自己	仅有的	在	移动	伟大的	石头	从	一	地方	到	其他	,

他只从事搬运巨石的工作。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn]

which	he	did	with	as	much	earnestness	and	industry	as	if	it	had	been
哪个	他	做过	和	作为	很多	认真	和	行业	作为	如果	它	有	到过

[ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈkɒnsɪkwəns] .

a	business	of	the	greatest	consequence	.
一个	商业	的	这	最	结果	.

他对待这件事的态度和认真程度，就好像这是件天大的事一样。

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [kæmp] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [men] [ˈgrʌbɪŋ] [əˈpɒn]

Through	all	the	camp	there	was	nothing	to	be	seen	but	men	grubbing	upon
通过	全部	这	营	那里	曾是	没有什么	到	是	已见	但	男人	挖掘	之上

[ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [stəʊnz] ,

the	ground	at	stones	,
这	地面	在	石头	,

整个营地里除了几个男人在地上刨石头之外，什么也看不到。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkærid] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

which	they	carried	from	place	to	place	.
哪个	他们	携带	从	地方	到	地方	.

他们把这些东西从一个地方搬到另一个地方。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ðeɪ] [θruː] [ʌp] [baɪl] [ænd; ənd] [daɪd] , [æz; əz] [waɪn] , [mɔːrˈəʊvə(r)] ,

But	in	the	end	they	threw	up	bile	and	died	,	as	wine	,	moreover	,
但	在	这	结尾	他们	扔	向上	胆汁	和	死亡	,	作为	葡萄酒	,	而且	,

但最终他们吐出胆汁而死，而且像酒一样。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ˈæntidəʊt] , [feɪld] .

which	was	the	one	antidote	,	failed	.
哪个	曾是	这	一	解毒剂	,	失败的	.

而那唯一的解药也失效了。

[wen] [ˈæntəni] [sɔː] [ðem; ðəm] [daɪ] [səʊ] [fɑːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɑːθiən] [stɪl] [ɪn] [pəˈsjuːt] ,

When	Antony	saw	them	die	so	fast	,	and	the	Parthians	still	in	pursuit	,
什么时候	安东尼	锯	他们	死	所以	快速地	,	和	这	帕提亚人	仍然	在	追逐	,

安东尼看到他们死得如此之快，而帕提亚人仍在追击，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [ɪkˈskleɪm] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈəʊvə(r)] , " [əʊ] , [ðə; ði] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] !

he	was	heard	to	exclaim	several	times	over	,	"	O	,	the	Ten	Thousand	!
他	曾是	听到	到	惊叹	一些	时代	超过	,	"	哦	,	这	十	千	!

人们听到他多次惊呼：“哦，那一万人！”

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːks] , [wɪð] [ˈzenəfən; -fɔn] , [huː] ,

"	as	if	in	admiration	of	the	retreat	of	the	Greeks	,	with	Xenophon	,	who	,
"	作为	如果	在	钦佩	的	这	撤退	的	这	希腊人	,	和	色诺芬	,	WHO	,

“仿佛是出于对希腊人撤退的钦佩，就像色诺芬那样，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [meɪk] [frɒm; frəm][ˌbæbi'ləunjə] ,

when	they	had	a	longer	journey	to	make	from	Babylonia	,
什么时候	他们	有	一个	更长	旅行	到	制作	从	巴比伦尼亚	,

当他们从巴比伦尼亚出发需要走更长的路时，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['pəʊəf(ə)l] ['enəmi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] , [ˌnevəðə'les] [keɪm] [həʊm] [seɪf] .

and	a	more	powerful	enemy	to	deal	with	,	nevertheless	came	home	safe	.
和	一个	更多的	强大的	敌人	到	交易	和	,	尽管如此	来了	家	安全的	.

尽管要对付更强大的敌人，但他最终还是安全回家了。

[ðə; ði] ['pɑːθiən] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['ɑːmi] ,

The	Parthians	,	finding	that	they	could	not	divide	the	Roman	army	,
这	帕提亚人	,	寻找	那	他们	可以	不是	划分	这	罗马	军队	,

帕提亚人发现他们无法分割罗马军队，

[nɔː(r)] [breɪk] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]['ɒf(ə)n] ['wʊstɪd] ,

nor	break	the	order	of	their	battle	,	and	that	withal	they	had	been	so	often	worsted	,
也不	休息	这	命令	的	他们的	战斗	,	和	那	此外	他们	有	到过	所以	经常	最差	,

也不打破他们的战斗秩序，尽管如此，他们还是屡战屡败。

[wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] ['fɒrɪdʒə(r)] [wɪð] [prə'feʃnz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ;

once	more	began	to	treat	the	foragers	with	professions	of	humanity	;
一次	更多的	开始	到	对待	这	觅食者	和	职业	的	人类	;

再次开始以人道的方式对待觅食者；

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [bəʊz] [ʌn'bent] ,

they	came	up	to	them	with	their	bows	unbent	,
他们	来了	向上	到	他们	和	他们的	弓	未弯曲	,

他们带着未弯曲的弓走了上来。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ;

telling	them	that	they	were	going	home	to	their	houses	;
讲述	他们	那	他们	是	去	家	到	他们的	房屋	;

告诉他们他们要回家了；

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)][rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] ,

that	this	was	the	end	of	their	retaliation	,
那	这	曾是	这	结尾	的	他们的	报复	,

这是他们报复行动的终结。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][sʌm; səm] ['miːdiən] [truːps] [wʊd] ['fɒləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,

and	that	only	some	Median	troops	would	follow	for	two	or	three	days	,
和	那	仅有的	一些	中位数	军队	会	跟随	为了	二	或者	三	天	,

只有部分米底军队会跟随两三天。

[nɒt] [wɪð] ['eni] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðem; ðəm] ,

not	with	any	design	to	annoy	them	,
不是	和	任何	设计	到	烦人	他们	,

并非有意惹恼他们。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .

but	for	the	defence	of	some	of	the	villages	further	on	.
但	为了	这	防御	的	一些	的	这	村庄	更远	在	.

但是为了保卫更远处的一些村庄。

[ænd; ənd] , ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [sə'luːtɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt]

And	,	saying	this	,	they	saluted	them	and	embraced	them	with	a	great
和	,	说	这	,	他们	敬礼	他们	和	拥抱	他们	和	一个	伟大的

[ʃəʊ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] .

show	of	friendship	.
展示	的	友谊	.

说完这些话，他们向他们敬礼，并以极大的友谊拥抱他们。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['rəʊmənz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['æntəni] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

This	made	the	Romans	full	of	confidence	again	,	and	Antony	,	on	hearing	of	it
这	制成	这	罗马书	满的	的	信心	再次	,	和	安东尼	,	在	听力	的	它

,

,

,

这使罗马人重拾信心，安东尼听到这个消息后，

[wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði]['lev(ə)l] ['kʌntri] ,

was	more	disposed	to	take	the	road	through	the	level	country	,
曾是	更多的	处置	到	拿	这	路	通过	这	等级	国家	,

更倾向于走平坦的乡村公路。

['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [nəʊ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ðæt] [θruː] [ðə; ði]

being	told	that	no	water	was	to	be	hoped	for	on	that	through	the
存在	讲述	那	不	水	曾是	到	是	希望	为了	在	那	通过	这

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

有人告诉他们，穿过山区是找不到水的。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][duː; də] , [ˌmɪθrɪ'deɪtiːz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] ,

But	while	he	was	preparing	thus	to	do	,	Mithridates	came	into	the	camp	,
但	尽管	他	曾是	准备	因此	到	做	,	米特里达梯斯	来了	进入	这	营	,

但就在他准备这样做的时候，米特里达梯进了营地。

[ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə] - , [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [wɪð] [ðə; ði]

a	cousin	to	Monaeses	,	of	whom	we	related	that	he	sought	refuge	with	the
一个	表哥	到	-	,	的	谁	我们	有关的	那	他	寻求	避难所	和	这

['rəʊmənz] ,

Romans	,
罗马书	,

他是莫奈塞斯的表亲，我们之前提到过他曾向罗马人寻求庇护。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɪn] [gɪft] [frɒm; frəm] ['æntəni] [θriː] ['sɪtɪz] .

and	received	in	gift	from	Antony	three	cities	.
和	已收到	在	礼物	从	安东尼	三	城市	.

安东尼赠予他三座城市。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ['sʌmbədi] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [kʊd; kəd]

Upon	his	arrival	,	he	desired	somebody	might	be	brought	to	him	that	could
之上	他的	到达	,	他	想要的	某人	可能	是	带来	到	他	那	可以

[spiːk] ['sirɪæk][ɔː(r)] ['pɑːθiən] .

speak	Syriac	or	Parthian	.
说话	叙利亚语	或者	帕提亚	.

他到达后，希望有人能带他来，让他能说叙利亚语或帕提亚语。

[wʌn] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ɒv; əv] ['æntɪˌpk] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['æn.tə.niz] , [wɒz; wəz] [brɔːt]

One	Alexander	,	of	Antioch	,	a	friend	of	Antony's	,	was	brought
一	亚历山大	,	的	安提阿	,	一个	朋友	的	安东尼的	,	曾是	带来

[tuː; tə][hɪm] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,

to	him	,	to	whom	the	stranger	,
到	他	,	到	谁	这	陌生人	,

一位名叫亚历山大的安条克人，是安东尼的朋友，被带到他面前，这位陌生人.....

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] ['menʃnɪŋ] - [æz; əz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]

giving	his	name	,	and	mentioning	Monaeses	as	the	person	who	desired	to
给予	他的	姓名	,	和	提及	-	作为	这	人	WHO	想要的	到

[duː; də][ðə; ði] ['kaɪndnəs] ,

do	the	kindness	,
做	这	仁慈	,

他报上了自己的名字，并提到莫奈塞斯是那个想要行善的人。

[pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] , [dɪd][hiː; hi] [siː] [ðæt] [haɪ] [reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

put	the	question	,	did	he	see	that	high	range	of	hills	pointing	at	some	distance	.
放	这	问题	,	做过	他	看	那	高的	范围	的	丘陵	指向	在	一些	距离	.

提出这个问题：他是否看到了远处那连绵起伏的山峦?

[hiː; hi][təʊld][hɪm] , [jes] .

He	told	him	,	yes	.
他	讲述	他	,	是的	.

他告诉他，是的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːθiən] ['ɑːmi] [laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

"	It	is	there	,	"	said	he	,	"	the	whole	Parthian	army	lie	in	wait	for	your
"	它	是	那里	,	"	说	他	,	"	这	所有的	帕提亚	军队	说谎	在	等待	为了	你的

['pæsɪdʒ] ;

passage	;
通道	;

“就在那里，”他说，“整个帕提亚军队都埋伏在那里等着你们经过；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] ,

for	the	great	plains	come	immediately	up	to	them	,	and	they	expect	that	,
为了	这	伟大的	平原	来	立即地	向上	到	他们	,	和	他们	预计	那	,

因为广袤的平原就在他们眼前，他们也预料到了这一点。

[kən'faɪdɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [teɪk]

confiding	in	their	promises	,	you	will	leave	the	way	of	the	mountains	,	and	take
倾诉	在	他们的	承诺	,	你	将要	离开	这	方式	的	这	山脉	,	和	拿

[ðə; ði]['levə(l)] [ruːt] .

the	level	route	.
这	等级	路线	.

相信他们的承诺，你就会离开山路，走平坦的道路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [juː; jʊ] [wɪl] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

It	is	true	that	in	passing	over	the	mountains	you	will	suffer	the	want	of	water	,
它	是	真的	那	在	通过	超过	这	山脉	你	将要	遭受	这	想	的	水	,

的确，翻越群山时你会遭遇缺水之苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'tiːg] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [pɑːs]

and	the	fatigue	to	which	you	have	become	familiar	,	but	if	you	pass
和	这	疲劳	到	哪个	你	有	变得	熟悉的	,	但	如果	你	经过

[θruː] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

through	the	plains	,
通过	这	平原	,

以及你所熟悉的疲惫，但如果你穿过平原，

['æntəni] [mʌst; məst][ɪk'spekt][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['kræsəs] .

Antony	must	expect	the	fortune	of	Crassus	.
安东尼	必须	预计	这	财富	的	克拉苏	.

安东尼必将迎来克拉苏那样的命运。

" [ðɪs] [sed] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] .

"	This	said	,	he	departed	.
"	这	说	,	他	已离开	.

说完这些话，他就离开了。

['æntəni] , [ɪn] [ə'lɑːm] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn]['kaʊnsə)l] , [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːrdiən] [gaɪd] ,

Antony	**,**	**in**	**alarm**	**calling**	**his**	**friends**	**in**	**council**	**,**	**sent**	**for**	**the**	**Mardian**	**guide**	**,**
安东尼	,	在	警报	呼叫	他的	朋友们	在	理事会	,	发送	为了	这	火星人	指导	,

安东尼惊慌失措地召集朋友们开会，并派人去请马尔迪亚向导。

[huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

who	**was**	**of**	**the**	**same**	**opinion**	**.**
WHO	曾是	的	这	相同的	观点	.

持相同观点的人。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] , [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['enəmɪz] , [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['eni] ['sɜːt(ə)n] [træk] [ɪn]

He	**told**	**them**	**that**	**,**	**with**	**or**	**without**	**enemies**	**,**	**the**	**want**	**of**	**any**	**certain**	**track**	**in**
他	讲述	他们	那	,	和	或者	没有	敌人	,	这	想	的	任何	肯定	追踪	在

[ðə; ði] [pleɪn] ,

the	**plain**	**,**
这	清楚的	,

他告诉他们，无论有没有敌人，平原上都不需要任何确定的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] ;

and	**the**	**likelihood**	**of**	**their**	**losing**	**their**	**way**	**,**	**were**	**quite**	**objection**	**enough**	**;**
和	这	可能性	的	他们的	输	他们的	方式	,	是	相当	异议	足够的	;

他们很可能迷路，这本身就是很大的反对理由；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːt] [wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]

the	**other**	**route**	**was**	**rough**	**and**	**without**	**water**	**,**	**but**	**then**	**it**	**was**	**but**
这	其他	路线	曾是	粗糙的	和	没有	水	,	但	然后	它	曾是	但

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

for	**a**	**day**	**.**
为了	一个	天	.

另一条路崎岖难行，而且没有水，但那也只是一天而已。

['æntəni] , ['ðeəfɔː(r)] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [ə'pɒn] [ðɪs] [rəʊd] [ðæt] [naɪt] ,

Antony	**,**	**therefore**	**,**	**changing**	**his**	**mind**	**,**	**marched**	**away**	**upon**	**this**	**road**	**that**	**night**	**,**
安东尼	,	所以	,	变化	他的	头脑	,	行军	离开	之上	这	路	那	夜晚	,

因此，安东尼改变了主意，当晚便沿着这条路离开了。

[kə'mɑːndɪŋ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] ['wɔːtə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] ;

commanding	**that**	**every**	**one**	**should**	**carry**	**water**	**sufficient**	**for**	**his**	**own**	**use**	**;**
指挥	那	每一个	一	应该	携带	水	充足的	为了	他的	自己的	使用	;

命令每个人携带足够自己使用的水；

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [wɪð] ['ves(ə)lz] , [ðeɪ] [meɪd] [ʃɪft] [wɪð] [ðeə(r)] ['helmits] ,

but	**most**	**of**	**them**	**being**	**unprovided**	**with**	**vessels**	**,**	**they**	**made**	**shift**	**with**	**their**	**helmets**	**,**
但	最多	的	他们	存在	未提供	和	船只	,	他们	制成	转移	和	他们的	头盔	,

但由于他们大多数人没有船只，就用头盔临时充当船用工具。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [skɪnz] .

and	**some**	**with**	**skins**	**.**
和	一些	和	皮肤	.

有些还带皮。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] , [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːθiən] ,

As	**soon**	**as**	**they**	**started**	**,**	**the**	**news**	**of**	**it**	**was**	**carried**	**to**	**the**	**Parthians**	**,**
作为	很快	作为	他们	开始	,	这	消息	的	它	曾是	携带	到	这	帕提亚人	,

他们刚开始行动，消息就传到了帕提亚人那里。

[huː] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌstəm] , [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət]

who	**followed**	**them**	**,**	**contrary**	**to**	**their**	**custom**	**,**	**through**	**the**	**night**	**,**	**and**	**at**
WHO	随后	他们	,	相反	到	他们的	风俗	,	通过	这	夜晚	,	和	在

['sʌnraɪz] [ə'tækt] [ðə; ði][rɪə(r)] ,

sunrise	**attacked**	**the**	**rear**	**,**
日出	遭到攻击	这	后部	,

他们违背惯例，连夜跟踪他们，并在日出时分袭击了他们的后方。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['taɪəd] [wɪð] ['mɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [sliːp] ,

which	**was**	**tired**	**with**	**marching**	**and**	**want**	**of**	**sleep**	**,**
哪个	曾是	疲劳的	和	行军	和	想	的	睡觉	,

他因行军和睡眠不足而疲惫不堪。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'fens] .

and	**not**	**in**	**condition**	**to**	**make**	**any**	**considerable**	**defence**	**.**
和	不是	在	状况	到	制作	任何	大量	防御	.

而且他没有能力进行任何有效的辩护。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt] [θruː] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['fɜːlɒŋ] [ə; eɪ] [naɪt] ,

For	**they**	**had**	**got**	**through**	**two**	**hundred**	**and**	**forty**	**furlongs**	**a**	**night**	**,**
为了	他们	有	得到	通过	二	百	和	四十	弗隆	一个	夜晚	,

因为他们每晚要跑两百四十弗隆，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ðeə(r)] [hiːlz] [pʊt]

and	**at**	**the**	**end**	**of**	**such**	**a**	**march**	**to**	**find**	**the**	**enemy**	**at**	**their**	**heels**	**put**
和	在	这	结尾	的	这样的	一个	行进	到	寻找	这	敌人	在	他们的	高跟鞋	放

[ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːt] .

them	**out**	**of**	**heart**	**.**
他们	出去	的	心	.

行军到尽头，发现敌人就在身后，这足以让他们丧失斗志。

[bɪ'saɪdz] , ['hævɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)] [dɪ'stres]

Besides	**,**	**having**	**to**	**fight**	**for**	**every**	**step**	**of**	**the**	**way**	**increased**	**their**	**distress**
除了	,	拥有	到	斗争	为了	每一个	步	的	这	方式	增加	他们的	痛苦

[frɒm; frəm] [θɜːst] .

from	**thirst**	**.**
从	口渴	.

此外，每一步都充满艰辛，这加剧了他们的口渴之苦。

[ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][væn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,

Those	**that**	**were**	**in**	**the**	**van**	**came**	**up**	**to**	**a**	**river**	**,**
那些	那	是	在	这	货车	来了	向上	到	一个	河	,

面包车里的人来到了河边，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [kuːl] [ænd; ənd][klɪə(r)] , [bʌt; bət] ['brækɪʃ] [ænd; ənd]

the	**water**	**of**	**which**	**was**	**extremely**	**cool**	**and**	**clear**	**,**	**but**	**brackish**	**and**
这	水	的	哪个	曾是	极其	凉爽的	和	清除	,	但	微咸的	和

[mə'dɪsɪnl] ,

medicinal	**,**
药用	,

水质极其清澈凉爽，但略带咸味，具有药用价值。

[ænd; ənd] , [ɒn] ['biːɪŋ] [drʌŋk] , [prə'djuːst] [ɪ'miːdiət] [peɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'njuːd]

and	**,**	**on**	**being**	**drunk**	**,**	**produced**	**immediate**	**pains**	**in**	**the**	**bowels**	**and**	**a**	**renewed**
和	,	在	存在	醉	,	生产	即时	疼痛	在	这	肠道	和	一个	更新

[θɜːst] .

thirst	**.**
口渴	.

醉酒后，立即出现肠胃疼痛和口渴感。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['mɑːrdiən][hæd; həd] [fɔ'wɔːn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][fɔː'beə(r)] ,

Of	**this**	**the**	**Mardian**	**had**	**forewarned**	**them**	**,**	**but**	**they**	**could**	**not**	**forbear**	**,**
的	这	这	火星人	有	事先警告	他们	,	但	他们	可以	不是	忍耐	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

火星人曾预先警告过他们这件事，但他们还是无法克制，于是

['biːtɪŋ] [bæk] [ðəʊz] [ðæt] [ə'pəʊzd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [dræŋk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

beating	**back**	**those**	**that**	**opposed**	**them**	**,**	**they**	**drank**	**of**	**it**	**.**
殴打	后退	那些	那	反对	他们	,	他们	喝	的	它	.

击退了反对者之后，他们喝了这杯酒。

['æntəni] [ræn][frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , ['begɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Antony	**ran**	**from**	**one**	**place**	**to**	**another**	**,**	**begging**	**they**	**would**	**have**	**a**	**little**
安东尼	跑	从	一	地方	到	其他	,	乞讨	他们	会	有	一个	小的

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	**,**
耐心	,

安东尼四处奔走，恳求他们能多一点耐心。

[ðæt] [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['həʊlsəm] ['wɔːtə(r)] ,

that	**not**	**far**	**off**	**there**	**was**	**a**	**river**	**of**	**wholesome**	**water**	**,**
那	不是	远的	离开	那里	曾是	一个	河	的	健康	水	,

不远处有一条清澈的河流，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [ðə; ði]

and	**that**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**way**	**was**	**so**	**difficult**	**for**	**the**	**horse**	**that**	**the**
和	那	这	休息	的	这	方式	曾是	所以	难的	为了	这	马	那	这

['enəmi] [kʊd; kəd] [pə'sjuː] [ðem; ðəm][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ;

enemy	**could**	**pursue**	**them**	**no**	**further**	**;**
敌人	可以	追求	他们	不	更远	;

剩下的路程对马来说非常艰难，敌人无法继续追击他们；

[ænd; ənd] , ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [saʊnd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [tuː; tə][kɔːl] [ðəʊz] [bæk] [ðæt]

and	**,**	**saying**	**this**	**,**	**he**	**ordered**	**to**	**sound**	**a**	**retreat**	**to**	**call**	**those**	**back**	**that**
和	,	说	这	,	他	订购	到	声音	一个	撤退	到	称呼	那些	后退	那

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ,

were	**engaged**	**,**
是	已订婚的	,

说完这番话，他下令鸣响撤退号，召回正在交战的士兵。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [tents] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [ʌp] ,

and	**commanded**	**the**	**tents**	**should**	**be**	**set**	**up**	**,**
和	命令	这	帐篷	应该	是	放	向上	,

并命令搭建帐篷，

[ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [mait] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

that	**the**	**soldiers**	**might**	**at**	**any**	**rate**	**refresh**	**themselves**	**in**	**the**	**shade**	**.**
那	这	士兵	可能	在	任何	速度	刷新	他们自己	在	这	阴影	.

至少士兵们可以在树荫下休息片刻。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [skeəs] [wel] [pʊt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːθiən] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

But	**the**	**tents**	**were**	**scarce**	**well**	**put**	**up**	**,**	**and**	**the**	**Parthians**	**beginning**	**,**
但	这	帐篷	是	稀少	出色地	放	向上	,	和	这	帕提亚人	开始	,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌstəm] ,

according	**to**	**their**	**custom**	**,**
根据	到	他们的	风俗	,

但是帐篷搭得并不好，帕提亚人按照他们的习俗开始……

[tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] , [wen] [ˌmɪθrɪˈdeɪtiːz] [keɪm] [əˈgen] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːmd]

to	withdraw	,	when	Mithridates	came	again	to	them	,	and	informed
到	提取	,	什么时候	米特里达梯斯	来了	再次	到	他们	,	和	知情的

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈspəʊkən] ,

Alexander	,	with	whom	he	had	before	spoken	,
亚历山大	,	和	谁	他	有	前	说	,

米特里达梯再次来到他们面前，并告知了之前与他交谈过的亚历山大，于是他们便撤退了。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [ˈæntəni] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]

that	he	would	do	well	to	advise	Antony	to	stay	where	he	was	no	longer
那	他	会	做	出色地	到	建议	安东尼	到	停留	在哪里	他	曾是	不	更长

[ðæn; ðən] [niːdz] [hiː; hi][mʌst; məst] ,

than	needs	he	must	,
比	需求	他	必须	,

他最好劝告安东尼，不要在原地久留，除非迫不得已。

[ðæt] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [rɪˈfreʃt] [hɪz; ɪz] [truːps] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdevə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ˈdɪlɪdʒəns] [tuː; tə]

that	,	after	having	refreshed	his	troops	,	he	should	endeavour	with	all	diligence	to
那	,	后	拥有	焕然一新	他的	军队	,	他	应该	努力	和	全部	勤勉	到

[geɪn] [ðə; ði][nekst][ˈrɪvə(r)] ,

gain	the	next	river	,
获得	这	下一个	河	,

他应该在整顿完部队后，竭尽全力夺取下一条河流。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːθiən] [wʊd] [nɒt] [krɒs] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə]

that	the	Parthians	would	not	cross	it	,	but	so	far	they	were	resolved	to
那	这	帕提亚人	会	不是	叉	它	,	但	所以	远的	他们	是	已解决	到

[ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] .

follow	them	.
跟随	他们	.

帕提亚人不会越过这条河，但到目前为止，他们决心跟随他们。

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [ˈæntəni] ,

Alexander	made	his	report	to	Antony	,
亚历山大	制成	他的	报告	到	安东尼	,

亚历山大向安东尼汇报了情况。

[huː] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][gəʊld] [pleɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [tuː; tə] [ˌmɪθrɪˈdeɪtiːz] , [huː] ,

who	ordered	a	quantity	of	gold	plate	to	be	carried	to	Mithridates	,	who	,
WHO	订购	一个	数量	的	金子	盘子	到	是	携带	到	米特里达梯斯	,	WHO	,

他下令将一批金盘运送给米特里达梯，而米特里达梯……

[ˈteɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wel] [haɪd] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [went] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

taking	as	much	as	he	could	well	hide	under	his	clothes	,	went	his	way	.
采取	作为	很多	作为	他	可以	出色地	隐藏	在下面	他的	衣服	,	去	他的	方式	.

他尽可能多地把东西藏在衣服下面，然后就离开了。

[ænd; ənd] , [əˈpɒn] [ðɪs] [ədˈvaɪs] , [ˈæntəni] , [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [jet] [deɪ] , [brəʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][kæmp] ,

And	,	upon	this	advice	,	Antony	,	while	it	was	yet	day	,	broke	up	his	camp	,
和	,	之上	这	建议	,	安东尼	,	尽管	它	曾是	然而	天	,	打破	向上	他的	营	,

于是，安东尼听从了这个建议，趁着天还亮，拔营撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈɑːmi] [ˈmɑːtʃt] [ˈfɔːwəd] [wɪˈðaʊt] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈeni] [ˌmɒleˈsteɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	the	whole	army	marched	forward	without	receiving	any	molestation	from	the
和	这	所有的	军队	行军	向前	没有	接收	任何	性骚扰	从	这

[ˈpɑːθiən] ,

Parthians	,
帕提亚人	,

整个军队向前推进，没有受到帕提亚人的任何骚扰。

[ðəʊ] [ðæt] [naɪt] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['duːɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪ'fekt] [ðə; ði][məʊst] ['retʃɪd] [ænd; ənd]

though	that	night	by	their	own	doing	was	in	effect	the	most	wretched	and
尽管	那	夜晚	经过	他们的	自己的	正在做	曾是	在	影响	这	最多	可怜	和

['terəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [pɑːst] .

terrible	that	they	passed	.
糟糕的	那	他们	通过了	.

虽然那一夜实际上是他们自己造成的，也是他们经历的最悲惨、最可怕的一夜。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd]['plʌndə(r)] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ]

For	some	of	the	men	began	to	kill	and	plunder	those	whom	they
为了	一些	的	这	男人	开始	到	杀	和	掠夺	那些	谁	他们

[sə'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] ,

suspected	to	have	any	money	,
怀疑	到	有	任何	钱	,

因为有些人开始杀害和抢劫他们怀疑有钱的人。

['rænsæk] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeə(r)] .

ransacked	the	baggage	,	and	seized	the	money	there	.
洗劫一空	这	行李	,	和	查获	这	钱	那里	.

他们搜刮了行李，并缴获了里面的钱。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ðeɪ] [leɪd][hændz][ɒn] ['æn.tə.niz] [əʊn] ['ekwɪpɪdʒ] ,

In	the	end	,	they	laid	hands	on	Antony's	own	equipage	,
在	这	结尾	,	他们	铺设	双手	在	安东尼的	自己的	装备	,

最后，他们甚至夺取了安东尼自己的装备。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['teɪblz] [ænd; ənd] [kʌps] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['frægmənts] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]

and	broke	all	his	rich	tables	and	cups	,	dividing	the	fragments	amongst	them
和	打破	全部	他的	富有的	表格	和	杯子	,	分割	这	片段	在	他们

.

:

.

他打碎了自己所有的华丽桌子和杯子，把碎片分给了他们。

['æntəni] , ['hɪərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɔːl] [θruː]

Antony	,	hearing	such	a	noise	and	such	a	stirring	to	and	fro	all	through
安东尼	,	听力	这样的	一个	噪音	和	这样的	一个	搅拌	到	和	弗	全部	通过

[ðə; ði] ['ɑːmi] ,

the	army	,
这	军队	,

安东尼听见整个军队中如此喧闹骚动，

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [prɪ'veɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['raʊtɪd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	belief	prevailing	that	the	enemy	had	routed	and	cut	off	a	portion	of
这	信仰	盛行	那	这	敌人	有	路由	和	切	离开	一个	部分	的

[ðə; ði] [truːps] ,

the	troops	,
这	军队	,

当时普遍认为，敌人已经击溃并切断了部分部队的退路。

[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdmən] , [ðen] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːdz] ,

called	for	one	of	his	freedmen	,	then	serving	as	one	of	his	guards	,
称为	为了	一	的	他的	自由人	,	然后	服务	作为	一	的	他的	守卫	,

他叫来了他的一名自由民，当时这名自由民正在担任他的卫兵。

['ræmnəs] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [teɪk] [æn; ən] [əʊθ] [ðæt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv]

Rhamnus	by	name	,	and	made	him	take	an	oath	that	whenever	he	should	give
鼠李	经过	姓名	,	和	制成	他	拿	一个	誓言	那	每当	他	应该	给

[hɪm] ['ɔːdərs] ,

him	orders	,
他	订单	,

他叫出拉姆努斯的名字，并让他发誓，无论何时他向拉姆努斯下达命令，

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [hɪz; ɪz] [spːd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] ,

he	would	run	his	sword	through	his	body	and	cut	off	his	head	,
他	会	跑步	他的	剑	通过	他的	身体	和	切	离开	他的	头	,

他会用剑刺穿自己的身体，然后砍下自己的头颅。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [fɔːl] [ə'laɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːθiən] , [nɔː(r)] ,

that	he	might	not	fall	alive	into	the	hands	of	the	Parthians	,	nor	,
那	他	可能	不是	落下	活	进入	这	双手	的	这	帕提亚人	,	也不	,

免得他活着落入帕提亚人手中，也免得他

[wen] [ded] , [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .

when	dead	,	be	recognized	as	the	general	.
什么时候	死的	,	是	认可	作为	这	一般的	.

死后，要被尊称为将军。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] [tɪəz] ,

While	he	was	in	this	consternation	,	and	all	his	friends	about	him	in	tears	,
尽管	他	曾是	在	这	惊愕	,	和	全部	他的	朋友们	关于	他	在	眼泪	,

当他惊慌失措，周围的朋友们都泪流满面时，

[ðə; ði] ['mɑːrdiən] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [njuː] [laɪf] .

the	Mardian	came	up	and	gave	them	all	new	life	.
这	火星人	来了	向上	和	给予	他们	全部	新的	生活	.

火星人出现，赋予了他们新的生命。

[hiː; hi] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] , [baɪ] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [hjuː'mɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] ,

He	convinced	them	,	by	the	coolness	and	humidity	of	the	air	,
他	确信	他们	,	经过	这	凉爽	和	湿度	的	这	空气	,

他用空气的凉爽和湿度说服了他们。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ɪn] ['briːðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	they	could	feel	in	breathing	it	,
哪个	他们	可以	感觉	在	呼吸	它	,

他们可以通过呼吸感受到这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] [naʊ] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] ,

that	the	river	which	he	had	spoken	of	was	now	not	far	off	,
那	这	河	哪个	他	有	说	的	曾是	现在	不是	远的	离开	,

他所说的那条河现在离得不远了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

and	the	calculation	of	the	time	that	had	been	required	to	reach	it	came
和	这	计算	的	这	时间	那	有	到过	必需的	到	抵达	它	来了

,

,

,

于是，计算出了到达目的地所需的时间。

[hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [spent] .

he	said	,	to	the	same	result	,	for	the	night	was	almost	spent	.
他	说	,	到	这	相同的	结果	,	为了	这	夜晚	曾是	几乎	花费	.

他说了同样的话，因为夜已深，结果还是一样。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

And	,	at	the	same	time	,
和	,	在	这	相同的	时间	,

同时，

['ʌðə(r)z] [keɪm] [wɪð] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [prə'si:did] ['əʊnli][frɒm; frəm]

others	**came**	**with**	**information**	**that**	**all**	**the**	**confusion**	**in**	**the**	**camp**	**proceeded**	**only**	**from**
其他的	来了	和	信息	那	全部	这	困惑	在	这	营	继续	仅有的	从

[ðeə(r)] [əʊn] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['rɒbəri] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

their	**own**	**violence**	**and**	**robbery**	**among**	**themselves**	**.**
他们的	自己的	暴力	和	抢劫	之中	他们自己	.

另一些人则带来了消息，称营地里的所有混乱都只是由于他们自己之间的暴力和抢劫造成的。

[tu:; tə] [kəm'pəʊz] [ðɪs] ['tju:mʌlt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['ɪntu:][sʌm; səm]['ɔ:də(r)]['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)]

To	**compose**	**this**	**tumult**	**,**	**and**	**bring**	**them**	**again**	**into**	**some**	**order**	**after**	**their**
到	撰写	这	骚乱	,	和	带来	他们	再次	进入	一些	命令	后	他们的

[dɪ'strækʃn] ,

distraction	**,**
分心	,

为了平息这场骚乱，并在混乱过后使他们重新恢复秩序，

[hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði]['sɪgnəl][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][hɔ:lt] .

he	**commanded**	**the**	**signal**	**to**	**be**	**given**	**for**	**a**	**halt**	**.**
他	命令	这	信号	到	是	给定	为了	一个	停止	.

他命令发出停车信号。

[deɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [breɪk] , [ænd; ənd]['kwaɪət][ænd; ənd][ˌregju'lærəti][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [ˌri:ə'piə] ,

Day	**began**	**to**	**break**	**,**	**and**	**quiet**	**and**	**regularity**	**were**	**just**	**reappearing**	**,**
天	开始	到	休息	,	和	安静的	和	规律性	是	只是	重新出现	,

天色渐亮，宁静与规律重新回归。

[wen] [ðə; ði] ['pɑ:θiən] ['ærəus] [bɪ'gæn][tu:; tə][flai] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rɪə(r)] ,

when	**the**	**Parthian**	**arrows**	**began**	**to**	**fly**	**among**	**the**	**rear**	**,**
什么时候	这	帕提亚	箭头	开始	到	飞	之中	这	后部	,

当帕提亚人的箭矢开始在后方飞舞时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] - [ɑ:md] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [aʊt] [tu:; tə]['bæt(ə)l] .

and	**the**	**light**	**-**	**armed**	**troops**	**were**	**ordered**	**out**	**to**	**battle**	**.**
和	这	光	-	武装	军队	是	订购	出去	到	战斗	.

于是，轻装部队奉命出征。

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] ['sekəndid] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] ['ɪnfəntri] , [hu:] ['kʌvəd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)]

And	**,**	**being**	**seconded**	**by**	**the**	**heavy**	**infantry**	**,**	**who**	**covered**	**one**	**another**	**as**	**before**
和	,	存在	附议	经过	这	重的	步兵	,	WHO	涵盖	一	其他	作为	前

[dɪ'skraɪbd] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃi:ldz] ,

described	**with**	**their**	**shields**	**,**
描述	和	他们的	盾牌	,

重装步兵也加入战斗，他们像之前描述的那样用盾牌互相掩护。

[ðeɪ] ['breɪvli] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['enəmi] , [hu:] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [kən'vi:niənt] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] ['eni] ['fɜ:ðə(r)]

they	**bravely**	**received**	**the**	**enemy**	**,**	**who**	**did**	**not**	**think**	**convenient**	**to**	**advance**	**any**	**further**
他们	勇敢地	已收到	这	敌人	,	WHO	做过	不是	思考	方便的	到	进步	任何	更远

,

,
,

他们勇敢地迎击敌人，敌人认为继续前进并不合适。

[waɪl] [ðə; ði][væn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] , ['mɑ:rtʃɪŋ] ['fɔ:wəd] ['leʒəli] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,

while	**the**	**van**	**of**	**the**	**army**	**,**	**marching**	**forward**	**leisurely**	**in**	**this**	**manner**	**,**
尽管	这	货车	的	这	军队	,	行军	向前	悠闲	在	这	方式	,

而军队的前锋们，就这样悠闲地向前行进着。

[keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['æntəni] ,

came	**in**	**sight**	**of**	**the**	**river**	**,**	**and**	**Antony**	**,**
来了	在	视线	的	这	河	,	和	安东尼	,

安东尼看到了河，

['drɔːɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒn][ðə; ði][bæŋks][tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['enəmi] ,

drawing	up	the	cavalry	on	the	banks	to	confront	the	enemy	,
绘画	向上	这	骑兵	在	这	银行	到	面对	这	敌人	,

在河岸上集结骑兵迎击敌人，

[fɜːst] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

first	passed	over	the	sick	and	wounded	.
第一的	通过了	超过	这	生病的	和	受伤	.

首先越过了病人和伤员。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

And	,	by	this	time	,
和	,	经过	这	时间	,

到这时，

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət]

even	those	who	were	engaged	with	the	enemy	had	opportunity	to	drink	at
甚至	那些	WHO	是	已订婚的	和	这	敌人	有	机会	到	喝	在

[ðeə(r)] [iːz] ;

their	ease	;
他们的	舒适	;

即使是那些与敌人交战的人，也有机会悠闲地喝酒；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːθiən] , [ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ʌn'bent] [ðeə(r)] [bəʊz] ,

for	the	Parthians	,	on	seeing	the	river	,	unbent	their	bows	,
为了	这	帕提亚人	,	在	看到	这	河	,	未弯曲	他们的	弓	,

帕提亚人一看到河水，就收起了弓。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['rəʊmənz] [ðeɪ] [maɪt] [pɑːs] ['əʊvə(r)] ['friːli] ,

and	told	the	Romans	they	might	pass	over	freely	,
和	讲述	这	罗马书	他们	可能	经过	超过	自由	,

并告诉罗马人他们可以自由通过。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [greɪt] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vælə(r)] .

and	made	them	great	compliments	in	praise	of	their	valour	.
和	制成	他们	伟大的	赞美	在	称赞	的	他们的	勇气	.

并对他们英勇行为给予了极高的评价。

['hævɪŋ] [krɒst] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɒle'steɪʃn] , [ðeɪ] ['restɪd] [ðəm'selvz] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]

Having	crossed	without	molestation	,	they	rested	themselves	awhile	,	and	presently
拥有	交叉	没有	性骚扰	,	他们	休息	他们自己	一会儿	,	和	目前

[went] ['fɔːwəd] ,

went	forward	,
去	向前	,

他们平安地渡河后，休息了一会儿，然后继续前进。

[nɒt] ['gɪvɪŋ] ['pɜːfɪkt] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

not	giving	perfect	credit	to	the	fair	words	of	their	enemies	.
不是	给予	完美的	信用	到	这	公平的	字	的	他们的	敌人	.

没有完全相信敌人的善意之言。

[sɪks] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [lɑːst]['bæt(ə)l] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][ə'ræksiːz] , [wɪtʃ] [di'vaid] ['miːdiə]

Six	days	after	this	last	battle	,	they	arrived	at	the	river	Araxes	,	which	divides	Media
六	天	后	这	最后的	战斗	,	他们	到达的	在	这	河	阿拉克斯	,	哪个	分割	媒体

[ænd; ənd] [ɑː'miːniə] ,

and	Armenia	,
和	亚美尼亚	,

最后一场战斗结束后六天，他们抵达了阿拉克斯河，这条河分隔了米底和亚美尼亚。

[ænd; ənd] [siːmd] , [bəuθ][baɪ][ɪts] [diːpnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ,

and	seemed	,	both	by	its	deepness	and	the	violence	of	the	current	,
和	似乎	,	两个都	经过	它是	深度	和	这	暴力	的	这	当前的	,

无论是从它的深度还是水流的湍急程度来看，似乎都是如此。

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [pɑːs] .

to	be	very	dangerous	to	pass	.
到	是	非常	危险的	到	经过	.

通过这条路非常危险。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] , ['ɔːlsəʊ] , [hæd; həd] [krept] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][ɪn]

A	report	,	also	,	had	crept	in	amongst	them	,	that	the	enemy	was	in
一个	报告	,	还	,	有	悄悄地爬	在	在	他们	,	那	这	敌人	曾是	在

['æmbʊʃ] ,

ambush	,
伏击	,

此外，他们当中还悄悄传来一个消息，说敌人设下了埋伏。

['redi] [tuː; tə][set] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðeə(r)]

ready	to	set	upon	them	as	soon	as	they	should	be	occupied	with	their
准备好	到	放	之上	他们	作为	很快	作为	他们	应该	是	占领	和	他们的

['pæsɪdʒ] .

passage	.
通道	.

一旦他们忙于通行，我们就准备对他们发起攻击。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][gɒt]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn]

But	when	they	were	got	over	on	the	other	side	,	and	found	themselves	in
但	什么时候	他们	是	得到	超过	在	这	其他	边	,	和	成立	他们自己	在

[ɑː'miːniə] ,

Armenia	,
亚美尼亚	,

但当他们到达彼岸，发现自己身处亚美尼亚时，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [lænd][wɒz; wəz] [naʊ] ['saɪtɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] [æt; ət] [siː] ,

just	as	if	land	was	now	sighted	after	a	storm	at	sea	,
只是	作为	如果	土地	曾是	现在	目击者	后	一个	风暴	在	海	,

就像海上风暴过后终于看到了陆地一样，

[ðeɪ] [kɪst] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , ['ʃedɪŋ] [tɪəz] [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]

they	kissed	the	ground	for	joy	,	shedding	tears	and	embracing	each	other	in
他们	亲吻	这	地面	为了	喜悦	,	脱落	眼泪	和	拥抱	每个	其他	在

[ðeə(r)] [dɪ'laɪt] .

their	delight	.
他们的	喜	.

他们喜极而泣，拥抱在一起，欣喜若狂。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [θruː] [ə; eɪ][lænd] [ðæt] [ə'baund] [ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['plenti] ,

But	taking	their	journey	through	a	land	that	abounded	in	all	sorts	of	plenty	,
但	采取	他们的	旅行	通过	一个	土地	那	大量	在	全部	排序	的	很多	,

但是，当他们踏上穿越这片物产丰饶之地的旅程时，

[ðeɪ] [et; eɪt] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [wɒnt] ,

they	ate	,	after	their	long	want	,
他们	吃	,	后	他们的	长的	想	,

他们终于吃上了饭，满足了长久的渴望。

[wɪð] [ðæt] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [met] [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['drɒpsi]

with	that	excess	of	everything	they	met	with	that	they	suffered	from	dropsies
和	那	过量的	的	一切	他们	遇见	和	那	他们	遭受	从	水肿

[ænd; ənd] ['dɪsəntri] .

and	dysenteries	.
和	痢疾	.

由于他们摄入的物质过剩，导致他们患上了水肿和痢疾。

[hɪə(r)] ['æntəni] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] ,

Here	Antony	,	making	a	review	of	his	army	,
这里	安东尼	,	制作	一个	审查	的	他的	军队	,

安东尼正在检阅他的军队，

[faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd][fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:s] ,

found	that	he	had	lost	twenty	thousand	foot	and	four	thousand	horse	,
成立	那	他	有	丢失的	二十	千	脚	和	四	千	马	,

他发现自己损失了两万名步兵和四千匹马。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] [hɑ:f] [nɒt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [bʌt; bət][baɪ] [dɪ'zi:zɪz] .

of	which	the	better	half	not	by	the	enemy	,	but	by	diseases	.
的	哪个	这	更好的	一半	不是	经过	这	敌人	,	但	经过	疾病	.

其中较好的一半不是死于敌人之手，而是死于疾病。

[ðeə(r)] [mɑ:tʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] [deɪz] [frɒm; frəm] - ,

Their	march	was	of	twenty	-	seven	days	from	Phraata	,
他们的	行进	曾是	的	二十	-	七	天	从	-	,

他们从帕拉塔出发，行军二十七天。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bi:t(ə)n] [ðə; ði] ['pɑ:θiən] [ɪn] [ˌeɪ'ti:n] ['bæt(ə)lz] , [ðəʊ] [wɪð] ['lɪt(ə)l]

during	which	they	had	beaten	the	Parthians	in	eighteen	battles	,	though	with	little
期间	哪个	他们	有	被打败	这	帕提亚人	在	十八	战斗	,	尽管	和	小的

[ɪ'fekt] [ɔ:(r)] ['lɑ:stɪŋ] [rɪ'zʌlt] ,

effect	or	lasting	result	,
影响	或者	持久	结果	,

在此期间，他们曾在十八场战役中击败帕提亚人，但收效甚微，没有取得持久的成果。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [səʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [pə'sju:] .

because	of	their	being	so	unable	to	pursue	.
因为	的	他们的	存在	所以	无法	到	追求	.

因为他们根本无力追究。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mænɪfest] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɑ:rtɑ:vɑsdz] [hu:] [lɒst] ['æntəni] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]

By	which	it	is	manifest	that	it	was	Artavasdes	who	lost	Antony	the	benefit	of
经过	哪个	它	是	显现	那	它	曾是	阿尔塔瓦斯德斯	WHO	丢失的	安东尼	这	益处	的

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	expedition	.
这	远征	.

由此可见，正是阿尔塔瓦斯德斯使安东尼失去了远征的益处。

[fɔ:(r); fə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔ:smən] [hu:m] [hi:; hi][led] [ə'weɪ] , [aʊt] [ɒv; əv] ['mi:diə] ,

For	had	the	sixteen	thousand	horsemen	whom	he	led	away	,	out	of	Media	,
为了	有	这	十六	千	骑兵	谁	他	引领	离开	,	出去	的	媒体	,

因为他率领一万六千名骑兵离开了米底亚，

[ɑ:md] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑ:θiən] , [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðeə(r)]['mænə(r)]

armed	in	the	same	style	as	the	Parthians	,	and	accustomed	to	their	manner
武装	在	这	相同的	风格	作为	这	帕提亚人	,	和	习惯	到	他们的	方式

[ɒv; əv] [faɪt] ,

of	fight	,
的	斗争	,

他们的武器装备与帕提亚人相同，作战方式也与帕提亚人相似。

[bi:n] [ðeə(r)][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [pə'sju:t] [wen] [ðə; ði]['rəʊmənz] [pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə] [flaɪt] ,

been	there	to	follow	the	pursuit	when	the	Romans	put	them	to	flight	,
到过	那里	到	跟随	这	追逐	什么时候	这	罗马书	放	他们	到	航班	,

我曾亲眼目睹罗马人追击他们，将他们击溃。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ræli] [səʊ]['ɒf(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [di'fi:t] ,

it	is	impossible	they	could	have	rallied	so	often	after	their	defeats	,
它	是	不可能的	他们	可以	有	集结	所以	经常	后	他们的	失败	,

他们不可能在屡战屡败后还能如此频繁地重整旗鼓。

[ænd; ənd] [ˌriːəˈpiə] [əˈgen] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə] [rɪˈnjuː] [ðeə(r)] [əˈtæks] .

and	reappeared	again	as	they	did	to	renew	their	attacks	.
和	再次出现	再次	作为	他们	做过	到	更新	他们的	攻击	.

他们再次出现，重新发动袭击。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɜːnɪst] [wɪð] ['æntəni] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ['ɪntuː] [ɑː'miːniə] [tuː; tə] [teɪk]

the	whole	army	was	very	earnest	with	Antony	to	march	into	Armenia	to	take
这	所有的	军队	曾是	非常	认真	和	安东尼	到	行进	进入	亚美尼亚	到	拿

[rɪ'vendʒ] .

revenge	.
复仇	.

全军上下都非常热切地跟随安东尼进军亚美尼亚，进行复仇。

[bʌt; bət][hiː; hi] , [wɪð] [mɔː(r)] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [fɔːˈbɔː(r)] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [dɪˈzɜːʃn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]

But	he	,	with	more	reflection	,	forbore	to	notice	the	desertion	,	and	continued
但	他	,	和	更多的	反射	,	前钻孔	到	注意	这	逃兵	,	和	持续

[ɔːl][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['kəːtisiz] ,

all	his	former	courtesies	,
全部	他的	以前的	礼貌	,

但他经过一番思索，最终没有注意到对方的离去，继续保持着以往的礼貌。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['wɪərid] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv][ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv]

feeling	that	the	army	was	wearied	out	,	and	in	want	of	all	manner	of
感觉	那	这	军队	曾是	疲惫	出去	,	和	在	想	的	全部	方式	的

['nesəsəriz] .

necessaries	.
必需品	.

感觉军队疲惫不堪，各种必需品都匮乏。

['ɑːftəwədz] , [haʊ'evə(r)] , ['entərɪŋ] [ɑː'miːniə] , [wɪð] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd][feə(r)] ['prɒmɪsɪz] [hiː; hi]

Afterwards	,	however	,	entering	Armenia	,	with	invitations	and	fair	promises	he
然后	,	然而	,	进入	亚美尼亚	,	和	邀请函	和	公平的	承诺	他

[prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [ɑːrtɑːvɑsdz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

prevailed	upon	Artavasdes	to	meet	him	,
最终获胜	之上	阿尔塔瓦斯德斯	到	见面	他	,

然而，之后他进入亚美尼亚，以邀请和美好的承诺说服阿尔塔瓦斯德斯与他见面。

[wen] [hiː; hi] [siːzd] [hɪm] , [baʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm][tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] ,

when	he	seized	him	,	bound	him	,	and	carried	him	to	Alexandria	,
什么时候	他	查获	他	,	边界	他	,	和	携带	他	到	亚历山大	,

他抓住他，把他捆绑起来，押送到亚历山大港。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [led] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['traɪʌmf] ; [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [məʊst] [əˈfendɪd] [ðə; ði]

and	there	led	him	in	a	triumph	;	one	of	the	things	which	most	offended	the
和	那里	引领	他	在	一个	胜利	;	一	的	这	事物	哪个	最多	被冒犯了	这

['rəʊmənz] ,

Romans	,
罗马书	,

于是他被带去参加凯旋式；这是最令罗马人愤怒的事情之一。

[huː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['ɒnəz] [ænd; ənd] ['spləm] [əb'zɜːrvənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri]

who	felt	as	if	all	the	honours	and	solemn	observances	of	their	country
WHO	毛毡	作为	如果全部		这	荣誉	和	庄严	观察	的	他们的	国家

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

他们感觉自己国家的所有荣誉和庄严的仪式都.....

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkliəˈpætrəz] [seɪk] , ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

for	Cleopatra's	sake	,	handed	over	to	the	Egyptians	.
为了	克利奥帕特拉的	清酒	,	递交	超过	到	这	埃及人	.

为了克利奥帕特拉，她被交给了埃及人。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən]['ɑːftə(r)] [taɪm] .

This	,	however	,	was	at	an	after	time	.
这	,	然而	,	曾是	在	一个	后	时间	.

但这都是之后的事了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

For	the	present	,
为了	这	展示	,

就目前而言，

['mɑːrtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [θruː] [kən'tɪnjuəl] [stɔːrmz]

marching	his	army	in	great	haste	in	the	depth	of	winter	through	continual	storms
行军	他的	军队	在	伟大的	匆忙	在	这	深度	的	冬天	通过	持续的	暴风雨

[ɒv; əv] [snəʊ] ,

of	snow	,
的	雪	,

他率领军队在严冬中冒着连绵不断的暴风雪，匆匆行军。

[hiː; hi] [lɒst] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,

he	lost	eight	thousand	of	his	men	,
他	丢失的	八	千	的	他的	男人	,

他损失了八千名士兵，

[ænd; ənd] [keɪm] [wɪð] [mʌtʃ] [dɪ'mɪnɪʃt] ['nʌmbəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] ['vɪlɪdʒ] ,

and	came	with	much	diminished	numbers	to	a	place	called	the	White	Village	,
和	来了	和	很多	减少	数字	到	一个	地方	称为	这	白色的	村庄	,

他们人数锐减，来到一个叫做白村的地方。

[bɪ'twiːn] ['saidən][ænd; ənd][bə'raɪtəs] , [ɒn][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] , [weə(r)] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

between	Sidon	and	Berytus	,	on	the	sea	-	coast	,	where	he	waited	for	the
之间	西顿	和	贝里图斯	,	在	这	海	-	海岸	,	在哪里	他	等待	为了	这

[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ˌkliːə'pætrə] .

arrival	of	Cleopatra	.
到达	的	克利奥帕特拉	.

在西顿和贝鲁特之间的海边，他等待着克利奥帕特拉的到来。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ,

And	,	being	impatient	of	the	delay	she	made	,
和	,	存在	不耐烦	的	这	延迟	她	制成	,

而且，由于对她的拖延感到不耐烦，

[hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['ʃɔːtnɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [waɪn] [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] ,

he	bethought	himself	of	shortening	the	time	wine	and	drunkenness	,
他	思考	他自己	的	缩短	这	时间	葡萄酒	和	酒醉	,

他想缩短饮酒和醉酒的时间。

[ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['tiːdiəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [miːl] ,

and	yet	could	not	endure	the	tediousness	of	a	meal	,
和	然而	可以	不是	忍受	这	乏味	的	一个	一顿饭	,

然而，他却无法忍受吃饭的乏味。

[bʌt; bət] [wʊd] [stɑːt] [frɒm; frəm]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .

but	would	start	from	table	and	run	to	see	if	she	were	coming	.
但	会	开始	从	桌子	和	跑步	到	看	如果	她	是	未来	.

但他会从桌子旁起身，跑过去看看她是不是来了。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː] [pɔːt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['mʌni]

Till **at** **last** **she** **came** **into** **port** **,** **and** **brought** **with** **her** **clothes** **and** **money**

直到 在 最后的 她 来了 进入 港口 , 和 带来 和 她 衣服 和 钱

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .

for **the** **soldiers** **.**

为了 这 士兵 .

最后她抵达港口，并带来了给士兵们的衣物和钱。

[ðəʊ] [sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['æntəni] ['əʊnli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kləʊðz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd]

Though **some** **say** **that** **Antony** **only** **received** **the** **clothes** **from** **her** **and**

尽管 一些 说 那 安东尼 仅有的 已收到 这 衣服 从 她 和

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌni] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

distributed **his** **own** **money** **in** **her** **name** **.**

分布式 他的 自己的 钱 在 她 姓名 .

虽然有人说安东尼只是收到了她送的衣服，然后把自己的钱以她的名义分发出去。

[ə; eɪ] ['kwɒrəl] ['prez(ə)ntli] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['miːdiə] [ænd; ənd] - [ɒv; əv]

A **quarrel** **presently** **happened** **between** **the** **King** **of** **Media** **and** **Phraates** **of**

一个 争吵 目前 发生 之间 这 国王 的 媒体 和 - 的

['pɑːθiə] ,

Parthia **,**

帕提亚 ,

米底国王与帕提亚国王弗拉特斯之间发生了争执。

[bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['buːti] [ðæt] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm]

beginning **,** **it** **is** **said** **,** **about** **the** **division** **of** **the** **booty** **that** **was** **taken** **from**

开始 , 它 是 说 , 关于 这 分配 的 这 赃物 那 曾是 已采取 从

[ðə; ði] ['rəʊmənz] ,

the **Romans** **,**

这 罗马书 ,

据说，故事的开端是关于瓜分从罗马人那里缴获的战利品。

[ænd; ənd] [kriː'eɪtɪŋ] [greɪt] [ˌæprɪ'henʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['miːdiən] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

and **creating** **great** **apprehension** **in** **the** **Median** **lest** **he** **should** **lose** **his** **kingdom** **.**

和 创建 伟大的 忧虑 在 这 中位数 免得 他 应该 失去 他的 王国 .

这让米底人非常担心他会失去他的王国。

[hiː; hi] [sent] , ['ðeəfɔː(r)] , [æm'bæsədəz] [tuː; tə] ['æntəni] , [wɪð] ['ɒfəz] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

He **sent** **,** **therefore** **,** **ambassadors** **to** **Antony** **,** **with** **offers** **of** **entering** **into** **a**

他 发送 , 所以 , 大使们 到 安东尼 , 和 优惠 的 进入 进入 一个

[kən'fedərət] [wɔː(r)] [ə'genst] - .

confederate **war** **against** **Phraates** **.**

南方邦联 战争 反对 - .

因此，他派使节去见安东尼，提出与弗拉特斯结盟，共同对抗他。

[ænd; ənd] ['æntəni] , [fʊl] [ɒv; əv] [həʊps] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɑːskt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] , [tuː; tə] [ək'sept]

And **Antony** **,** **full** **of** **hopes** **at** **being** **thus** **asked** **,** **as** **a** **favour** **,** **to** **accept**

和 安东尼 , 满的 的 希望 在 存在 因此 问 , 作为 一个 偏爱 , 到 接受

[ðæt] [wʌn] [θɪŋ] ,

that **one** **thing** **,**

那 一 事物 ,

安东尼满怀希望地答应别人帮忙，接受那件事。

[hɔːs] [ænd; ənd] ['ɑːtʃəz] , [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hɪndəd] [hɪz; ɪz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]

horse **and** **archers** **,** **the** **want** **of** **which** **had** **hindered** **his** **beating** **the**

马 和 弓箭手 , 这 想 的 哪个 有 受阻 他的 殴打 这

['pɑːθiən] [bɪ'fɔː(r)] ,

Parthians **before** **,**

帕提亚人 前 ,

骑兵和弓箭手的匮乏，曾阻碍了他之前击败帕提亚人。

[bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ɑː'miːniə] ,

began	at	once	to	prepare	for	a	return	to	Armenia	,
开始	在	一次	到	准备	为了	一个	返回	到	亚美尼亚	,

立即开始准备返回亚美尼亚，

[ðeə(r)] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [miːd] [ɒn] [ðə; ði] [ə'ræksiːz] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ə'freʃ] .

there	to	join	the	Medes	on	the	Araxes	,	and	begin	the	war	afresh	.
那里	到	加入	这	梅德斯	在	这	阿拉克斯	,	和	开始	这	战争	重新	.

他们前往阿拉克斯河畔与米底人会合，重新开始战争。

[bʌt; bət] [ɒk'teɪvɪə] , [ɪn] [rəʊm] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [siː] ['æntəni] , [ɑːskt] ['sizərz] [liːv] [tuː; tə] [gəʊ]

But	Octavia	,	in	Rome	,	being	desirous	to	see	Antony	,	asked	Caesar's	leave	to	go
但	奥克塔维娅	,	在	罗马	,	存在	渴望	到	看	安东尼	,	问	凯撒的	离开	到	去

[tuː; tə] [hɪm] ;

to	him	;
到	他	;

但身在罗马的屋大维娅，因为想见安东尼，便请求凯撒允许她去见他；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] , [seɪ] [məʊst] ['ɔːθəz] , [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,

which	he	gave	her	,	not	so	much	,	say	most	authors	,	to	gratify	his	sister	,
哪个	他	给予	她	,	不是	所以	很多	,	说	最多	作者	,	到	满足	他的	姐姐	,

大多数作者认为，他把这些东西送给她，并不是为了取悦他的妹妹。

[æz; əz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [feə(r)] [prɪ'tens] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'ɒnərəbl]

as	to	obtain	a	fair	pretence	to	begin	the	war	upon	her	dishonourable
作为	到	获得	一个	公平的	虚伪	到	开始	这	战争	之上	她	不光彩的

[rɪ'sepʃ(ə)n] .

reception	.
接待	.

以便以受到耻辱的待遇为由，发动战争。

[ʃiː; ʃi] [nəʊ] ['suːnə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['æθənz] ,

She	no	sooner	arrived	at	Athens	,
她	不	很快	到达的	在	雅典	,

她刚一抵达雅典，

[bʌt; bət] [baɪ] ['lɪtəz] [frɒm; frəm] ['æntəni] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

but	by	letters	from	Antony	she	was	informed	of	his	new	expedition	,
但	经过	信件	从	安东尼	她	曾是	知情的	的	他的	新的	远征	,

但她从安东尼的信中得知了他的新远征计划。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪt] [hɪm] [ðeə(r)] .

and	his	will	that	she	should	await	him	there	.
和	他的	将要	那	她	应该	等待	他	那里	.

并希望她在那里等他。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n]

And	,	though	she	were	much	displeased	,	not	being	ignorant	of	the	real	reason
和	,	尽管	她	是	很多	不高兴	,	不是	存在	无知	的	这	真实的	原因

[ɒv; əv] [ðɪs] ['juːsɪdʒ] ,

of	this	usage	,
的	这	用法	,

虽然她很不高兴，但她并非不知道这种用法的真正原因，

[jet] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː; tə] [wɒt] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]

yet	she	wrote	to	him	to	know	to	what	place	he	would	be	pleased	she	should
然而	她	写道	到	他	到	知道	到	什么	地方	他	会	是	高兴	她	应该

[send] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [juːz] ;

send	the	things	she	had	brought	with	her	for	his	use	;
发送	这	事物	她	有	带来	和	她	为了	他的	使用	;

但她还是写信告诉他，他希望她把她带来的供他使用的东西寄到哪里；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] , ['bægɪdʒ] , ['kæt(ə)l] , ['mʌni] ,

for	she	had	brought	clothes	for	his	soldiers	,	baggage	,	cattle	,	money	,
为了	她	有	带来	衣服	为了	他的	士兵	,	行李	,	牛	,	钱	,

因为她带来了士兵的衣服、行李、牲畜和钱财。

[ænd; ənd]['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃəʊzn]

and	presents	for	his	friends	and	officers	,	and	two	thousand	chosen
和	礼物	为了	他的	朋友们	和	警官	,	和	二	千	选定

['səʊldʒəz] ['sʌmptʃuəsli] [ɑːmd] ,

soldiers	sumptuously	armed	,
士兵	奢华地	武装	,

他还为他的朋友和军官准备了礼物，并挑选了两千名全副武装的精锐士兵。

[tuː; tə] [fɔːm] [priː'tɔːrɪən] ['kəuhɔːts] .

to	form	praetorian	cohorts	.
到	形式	禁卫军	队列	.

组建禁卫军。

[ðɪs] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ɒk'teɪvɪə][tuː; tə] ['æntəni] [baɪ][niː'ʒeə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

This	message	was	brought	from	Octavia	to	Antony	by	Niger	,	one	of	his
这	信息	曾是	带来	从	奥克塔维娅	到	安东尼	经过	尼日尔	,	一	的	他的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

这条消息是奥克塔维娅通过他的朋友尼格尔带给安东尼的。

[huː] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːvd] [səʊ] [wel] .

who	added	to	it	the	praises	she	deserved	so	well	.
WHO	额外	到	它	这	赞扬	她	应得的	所以	出色地	.

谁又恰如其分地补充了她应得的赞扬呢?

[ˌkliːə'pætrə] , ['fiːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['raɪv(ə)l] [ɔːl'redi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [æt; ət][hænd] , [wɒz; wəz]

Cleopatra	,	feeling	her	rival	already	,	as	it	were	,	at	hand	,	was
克利奥帕特拉	,	感觉	她	竞争对手	已经	,	作为	它	是	,	在	手	,	曾是

[siːzd] [wɪð] [fɪə(r)] ,

seized	with	fear	,
查获	和	害怕	,

克利奥帕特拉感到她的对手仿佛已经近在咫尺，顿时感到恐惧。

[lest] [ɪf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['nəʊb(ə)l][laɪf][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [ə'laɪəns] ,

lest	if	to	her	noble	life	and	her	high	alliance	,
免得	如果	到	她	高贵	生活	和	她	高的	联盟	,

以免危及她高贵的生命和她显赫的婚姻。

[ʃiː; ʃi] [wʌns] [kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['deɪli] ['hæbɪt][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['ɪntəkɔːs] , [ʃiː; ʃi]

she	once	could	add	the	charm	of	daily	habit	and	affectionate	intercourse	,	she
她	一次	可以	添加	这	魅力	的	日常的	习惯	和	亲热	交往	,	她

[ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,

should	become	irresistible	,
应该	变得	无法抗拒	,

如果她能增添日常习惯和亲密互动带来的魅力，她就会变得令人无法抗拒。

[ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz] ['æbsəluːt] ['mɪstrəs] [fər'evə(r)] .

and	be	his	absolute	mistress	forever	.
和	是	他的	绝对	情妇	永远	.

永远做他绝对的情妇。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [feɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['æntəni] , ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [daʊn]

So	she	feigned	to	be	dying	for	love	of	Antony	,	bringing	her	body	down
所以	她	假装	到	是	垂死	为了	爱	的	安东尼	,	带来	她	身体	向下

[baɪ]['slendə(r)]['daɪət] ;

by	slender	diet	;
经过	苗条	饮食	;

于是她假装因爱安东尼而死，通过节食来减轻自己的体重；

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ]['ræptʃə(r)] ,

when	he	entered	the	room	,	she	fixed	her	eyes	upon	him	in	a	rapture	,
什么时候	他	进入	这	房间	,	她	固定的	她	眼睛	之上	他	在	一个	狂喜	,

他走进房间时，她如痴如醉地注视着他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] , [siːmd] [tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [hɑːf] [feɪnt] [ə'weɪ] .

and	when	he	left	,	seemed	to	languish	and	half	faint	away	.
和	什么时候	他	左边	,	似乎	到	憔悴	和	一半	头晕的	离开	.

他离开时，似乎萎靡不振，奄奄一息。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [tɪəz] , [ænd; ənd] ,

She	took	great	pains	that	he	should	see	her	in	tears	,	and	,
她	采取	伟大的	疼痛	那	他	应该	看	她	在	眼泪	,	和	,

她煞费苦心地让他看到她哭泣的样子，而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ['heɪstɪli] [draɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,

as	soon	as	he	noticed	it	,	hastily	dried	them	up	and	turned	away	,
作为	很快	作为	他	注意到	它	,	草草	干燥	他们	向上	和	转向	离开	,

他一注意到，就赶紧把它们擦干，转身离开了。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

as	if	it	were	her	wish	that	he	should	know	nothing	of	it	.
作为	如果	它	是	她	希望	那	他	应该	知道	没有什么	的	它	.

仿佛她希望他对此一无所知。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['miːdiə] ;

All	this	was	acting	while	he	prepared	for	Media	;
全部	这	曾是	表演	尽管	他	准备	为了	媒体	;

这一切都是他为媒体做准备时的表演；

[ænd; ənd] [ˌkliə'pætrəz] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [ʌp'breɪdɪŋ] ['æntəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʌn'fiːlɪŋ] ,

and	Cleopatra's	creatures	were	not	slow	to	forward	the	design	,	upbraiding	Antony	with	his	unfeeling	,
和	克利奥帕特拉的	生物	是	不是	慢的	到	向前	这	设计	,	责骂	安东尼	和	他的	冷漠无情	,

克利奥帕特拉的爪牙们很快就推进了设计，斥责安东尼冷酷无情。

[hɑːd] - [hɑːtɪd] ['tempə(r)] , [ðʌs] ['letɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['perɪʃ] [huːz] [səʊl] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd][hɪm] [ə'ləʊn] .

hard	-	hearted	temper	,	thus	letting	a	woman	perish	whose	soul	depended	upon	him	and	him	alone	.
难的	-	心地	脾气	,	因此	出租	一个	女士	沦	谁	灵魂	取决于	之上	他	和	他	独自的	.

他心肠歹毒，眼睁睁地看着一个灵魂完全依赖于他的女人死去。

[ɒk'teɪvɪə] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Octavia	,	it	was	true	,	was	his	wife	,
奥克塔维娅	,	它	曾是	真的	,	曾是	他的	妻子	,

奥克塔维娅的确是他的妻子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['mærid] [tuː; tə][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)]

and	had	been	married	to	him	because	it	was	found	convenient	for
和	有	到过	已婚	到	他	因为	它	曾是	成立	方便的	为了

[ðə; ðɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] ,

the	affairs	of	her	brother	that	it	should	be	so	,
这	事务	的	她	兄弟	那	它	应该	是	所以	,

她嫁给他，是因为这样对她哥哥的事务比较方便。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['bʌnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l] ; [bʌt; bət] [ˌkliːə'pætrə] , [ðə; ðɪ] ['sɒvrɪn] [kwiːn]

and	she	had	the	honour	of	the	title	;	but	Cleopatra	,	the	sovereign	queen
和	她	有	这	荣誉	的	这	标题	;	但	克利奥帕特拉	,	这	主权	女王

[ɒv; əv] ['meni] ['neɪʃnz] ,

of	many	nations	,
的	许多	国家	,

她拥有这个头衔的荣耀；但克利奥帕特拉，这位统治众多国家的君主，

[hæd; həd] [biːn] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

had	been	contented	with	the	name	of	his	mistress	,
有	到过	满足	和	这	姓名	的	他的	情妇	,

他原本对情妇的名字感到满意，

[nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] [ʃʌn] [ɔː(r)] [dɪ'spaɪz] [ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [waɪlst] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] [hɪm] ,

nor	did	she	shun	or	despise	the	character	whilst	she	might	see	him	,
也不	做过	她	回避	或者	鄙视	这	特点	而	她	可能	看	他	,

她既没有回避也没有鄙视这个角色，即使她偶尔见到他。

[maɪt] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɪm] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'riːvd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

might	live	with	him	,	and	enjoy	him	;	if	she	were	bereaved	of	this	,
可能	居住	和	他	,	和	享受	他	;	如果	她	是	丧亲者	的	这	,

她或许会和他一起生活，享受与他相处的时光；如果她失去了这一切，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [sə'vaɪv] [ðə; ðɪ] [lɒs] .

she	would	not	survive	the	loss	.
她	会	不是	存活	这	损失	.

她无法承受失去亲人的痛苦。

[ɪn] [faɪn] , [ðeɪ] [səʊ] ['meltɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'mænd] [hɪm] [ðæt] ,

In	fine	,	they	so	melted	and	unmanned	him	that	,
在	美好的	,	他们	所以	融化	和	无人	他	那	,

总之，他们把他彻底融化、彻底摧毁了，以至于

['fʊli] [bɪ'liːvɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [hiː; hi] [fə'sʊk] [hɜː(r); hə(r)] ,

fully	believing	she	would	die	if	he	forsook	her	,
完全	相信	她	会	死	如果	他	放弃	她	,

她深信如果他抛弃她，她就会死。

[hiː; hi] [pʊt] [ɒf] [ðə; ðɪ][wɔː(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] , [dɪ'fɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['miːdiən]

he	put	off	the	war	and	returned	to	Alexandria	,	deferring	his	Median
他	放	离开	这	战争	和	返回	到	亚历山大	,	推迟	他的	中位数

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [nekst] ['sʌmə(r)] ,

expedition	until	next	summer	,
远征	直到	下一个	夏天	,

他推迟了战争，返回亚历山大港，将米底远征推迟到第二年夏天。

[ðəʊ] [njuːz] [keɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːθiən] ['biːɪŋ] [ɔːl][ɪn] [kən'fjuːʒn] [wɪð] [ɪn'testɪn] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts]

though	news	came	of	the	Parthians	being	all	in	confusion	with	intestine	disputes
尽管	消息	来了	的	这	帕提亚人	存在	全部	在	困惑	和	肠	争议

.

:

.

然而，有消息称帕提亚人因为内脏纠纷而陷入混乱。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi][dɪd][sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)][gəʊ]['ɪntuː][ðæt] ['kʌntri] ,

Nevertheless	**,**	**he**	**did**	**some**	**time**	**after**	**go**	**into**	**that**	**country**	**,**
尽管如此	,	他	做过	一些	时间	后	去	进入	那	国家	,

然而，之后他确实去了那个国家。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['miːdiə] ,

and	**made**	**an**	**alliance**	**with**	**the**	**King**	**of**	**Media**	**,**
和	制成	一个	联盟	和	这	国王	的	媒体	,

并与媒体之王结盟，

[baɪ] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][baɪ] [ˌkliːə'pætrə] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] ,

by	**marriage**	**of**	**a**	**son**	**of**	**his**	**by**	**Cleopatra**	**to**	**the**	**king's**	**daughter**	**,**
经过	婚姻	的	一个	儿子	的	他的	经过	克利奥帕特拉	到	这	国王的	女儿	,

通过他与克利奥帕特拉所生的儿子与国王的女儿结婚，

[huː] [wɒz; wəz] [jet] ['veri] [jʌŋ] ; [ænd; ənd][səʊ] [rɪ'tɜːnd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['teɪkən] [ʌp] [ə'baʊt]

who	**was**	**yet**	**very**	**young**	**;**	**and**	**so**	**returned**	**,**	**with**	**his**	**thoughts**	**taken**	**up**	**about**
WHO	曾是	然而	非常	年轻的	;	和	所以	返回	,	和	他的	想法	已采取	向上	关于

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

the	**civil**	**war**	**.**
这	民用	战争	.

他当时还很年轻，于是带着对内战的思绪返回。

[wen] [ɒk'teɪvɪə] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['æθənz] , ['siːzə(r)] , [huː] [kən'sɪdəd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn]

When	**Octavia**	**returned**	**from**	**Athens**	**,**	**Caesar**	**,**	**who**	**considered**	**she**	**had**	**been**
什么时候	奥克塔维娅	返回	从	雅典	,	凯撒	,	WHO	经过考虑的	她	有	到过

[ɪn'dʒʊrɪəsli] ['triːtɪd] ,

injuriously	**treated**	**,**
有害地	治疗	,

屋大维娅从雅典回来后，凯撒认为她受到了不公正的对待。

[kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [haʊs] ;

commanded	**her**	**to**	**live**	**in**	**a**	**separate**	**house**	**;**
命令	她	到	居住	在	一个	分离	房子	;

命令她住在另一栋房子里；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [ɪn'triːt] [hɪm] ,

but	**she**	**refused**	**to**	**leave**	**the**	**house**	**of**	**her**	**husband**	**,**	**and**	**entreated**	**him**	**,**
但	她	拒绝	到	离开	这	房子	的	她	丈夫	,	和	恳求	他	,

但她拒绝离开丈夫的家，并恳求他：

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'zɒlvd] , [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] ['moʊtɪvz] , [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [wɪð] ['æntəni] ,

unless	**he**	**had**	**already**	**resolved**	**,**	**upon**	**other**	**motives**	**,**	**to**	**make**	**war**	**with**	**Antony**	**,**
除非	他	有	已经	已解决	,	之上	其他	动机	,	到	制作	战争	和	安东尼	,

除非他出于其他动机已经决定与安东尼开战，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] ;

that	**he**	**would**	**on**	**her**	**account**	**let**	**it**	**alone**	**;**
那	他	会	在	她	帐户	让	它	独自的	;

他会因为她而放弃这件事；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn'tɒlərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['greɪtɪst] [kə'mændər] [ɪn]

it	**would**	**be**	**intolerable**	**to**	**have**	**it**	**said**	**of**	**the**	**two**	**greatest**	**commanders**	**in**
它	会	是	无法容忍	到	有	它	说	的	这	二	最	指挥官	在

[ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði]['rəʊmən] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

the	**world**	**that**	**they**	**had**	**involved**	**the**	**Roman**	**people**	**in**	**a**	**civil**	**war**	**,**
这	世界	那	他们	有	涉及	这	罗马	人们	在	一个	民用	战争	,

如果人们说世界上最伟大的两位统帅让罗马人民卷入了内战，那将是不可容忍的。

[ðə; ði][wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [ə'baʊt] , [ə; eɪ] ['wʊmən] .

the	**one**	**out**	**of**	**passion**	**for**	**,**	**the**	**other**	**out**	**of**	**resentment**	**about**	**,**	**a**	**woman**	**.**
这	一	出去	的	热情	为了	,	这	其他	出去	的	怨恨	关于	,	一个	女士	.

一个是出于对女人的激情，另一个是出于对女人的怨恨。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [pruːvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi][sɪn'sɪə(r)] .

And	her	behaviour	proved	her	words	to	be	sincere	.
和	她	行为	已证实	她	字	到	是	真诚	.

她的行为证明了她的话是真诚的。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['æn.tə.niz] [haʊs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

She	remained	in	Antony's	house	as	if	he	were	at	home	in	it	,
她	剩余	在	安东尼的	房子	作为	如果	他	是	在	家	在	它	,

她待在安东尼的房子里，就好像他自己也住在那里一样。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['nəʊblɪst][ænd; ənd][məʊst] ['dʒenərəs] [keə(r)] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [baɪ]

and	took	the	noblest	and	most	generous	care	,	not	only	of	his	children	by
和	采取	这	最高贵	和	最多	慷慨的	关心	,	不是	仅有的	的	他的	孩子们	经过

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

他对她所生的孩子们给予了最高尚、最慷慨的关爱，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðəʊz] [baɪ] ['fʌlviə] ['ɔːlsəʊ] .

but	of	those	by	Fulvia	also	.
但	的	那些	经过	富尔维亚	还	.

但富尔维娅的作品中也有一些。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['æntəni] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [rəʊm] [tuː; tə] [siːk] ['ɒfɪs] [ɔː(r)][ə'pɒn]

She	received	all	the	friends	of	Antony	that	came	to	Rome	to	seek	office	or	upon
她	已收到	全部	这	朋友们	的	安东尼	那	来了	到	罗马	到	寻找	办公室	或者	之上

['eni] ['bɪznəs] ,

any	business	,
任何	商业	,

她接待了所有前来罗马谋求官职或洽谈公务的安东尼的朋友。

[ænd; ənd][dɪd][hɜː(r); hə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][ðeə(r)] [rɪ'kwests] [tuː; tə] ['siːzə(r)] ; [jet] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)]

and	did	her	utmost	to	prefer	their	requests	to	Caesar	;	yet	this	her
和	做过	她	极致	到	更喜欢	他们的	请求	到	凯撒	;	然而	这	她

['ɒnərəb(ə)l] [dɪ'pɔːtmənt] [dɪd][bʌt; bət] ,

honourable	deportment	did	but	,
光荣的	仪态	做过	但	,

她竭尽全力将他们的请求置于凯撒之上；然而，她这种高尚的举止却只做到了这一点。

[wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['miːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['dæmɪdʒ] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['æntəni] ;

without	her	meaning	it	,	damage	the	reputation	of	Antony	;
没有	她	意义	它	,	损害	这	名声	的	安东尼	;

她无意中损害了安东尼的名誉；

[ðə; ði] [rɒŋ] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪd] [hɪm] [heit] .

the	wrong	he	did	to	such	a	woman	made	him	hated	.
这	错误的	他	做过	到	这样的	一个	女士	制成	他	憎恨	.

他对那样一位女性所做的错事，使他被人憎恨。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hiː; hi] [meɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] [les] [ʌn'pɒpjələ(r)] ;

Nor	was	the	division	he	made	among	his	sons	at	Alexandria	less	unpopular	;
也不	曾是	这	分配	他	制成	之中	他的	儿子们	在	亚历山大	较少的	不受欢迎的	;

他在亚历山大城对儿子们做出的分裂决定也同样不得人心；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

it	seemed	a	theatrical	piece	of	insolence	and	contempt	of	his	country	.
它	似乎	一个	戏剧	片	的	傲慢	和	鄙视	的	他的	国家	.

这似乎是对他祖国的一种戏剧性的傲慢和蔑视。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [graʊnd] ,

For	assembling	the	people	in	the	exercise	ground	,
为了	组装	这	人们	在	这	锻炼	地面	,

为了在操场上集结人员，

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [tu:] ['gəʊldən] [θrəʊnz] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] ['plætfɔ:m] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

and	causing	two	golden	thrones	to	be	placed	on	a	platform	of	silver	,
和	导致	二	金的	王座	到	是	放置	在	一个	平台	的	银	,

并命人将两张金宝座安放在银台上，

[ðə; ði][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌkli:ə'pætrə] ,

the	one	for	him	and	the	other	for	Cleopatra	,
这	一	为了	他	和	这	其他	为了	克利奥帕特拉	,

一个给他，另一个给克利奥帕特拉。

[ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] ['ləʊə(r)] [θrəʊnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [hi:; hi] [prə'kleɪmd] [ˌkli:ə'pætrə]

and	at	their	feet	lower	thrones	for	their	children	,	he	proclaimed	Cleopatra
和	在	他们的	脚	降低	王座	为了	他们的	孩子们	,	他	宣布	克利奥帕特拉

[kwi:n] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt] ,

Queen	of	Egypt	,
女王	的	埃及	,

他在她们脚下为她们的孩子准备了较低的宝座，并宣布克利奥帕特拉为埃及女王。

['saɪprəs] , ['lɪbiə] , [ænd; ənd] ['si:li] - ['sɪriə] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][kən'dʒɔɪntli] [ˌsi:'zɪriən] , [ðə; ði]

Cyprus	,	Libya	,	and	Coele	-	Syria	,	and	with	her	conjointly	Caesarion	,	the
塞浦路斯	,	利比亚	,	和	科勒	-	叙利亚	,	和	和	她	共同地	凯撒里昂	,	这

[rɪ'pju:tɪd] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['si:zə(r)] ,

reputed	son	of	the	former	Caesar	,
知名	儿子	的	这	以前的	凯撒	,

塞浦路斯、利比亚和科埃勒-叙利亚，以及与她共同拥有的凯撒里昂，据说是前任凯撒的儿子，

[hu:] [left] [ˌkli:ə'pætrə] [wɪð] [tʃaɪld] .

who	left	Cleopatra	with	child	.
WHO	左边	克利奥帕特拉	和	孩子	.

他让克利奥帕特拉怀了孕。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌnz] [baɪ] [ˌkli:ə'pætrə] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ;

His	own	sons	by	Cleopatra	were	to	have	the	style	of	king	of	kings	;
他的	自己的	儿子们	经过	克利奥帕特拉	是	到	有	这	风格	的	国王	的	国王	;

他与克利奥帕特拉所生的儿子们将享有“万王之王”的称号；

[tu:; tə][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][hi:; hi] [geɪv] [ɑ:'mi:niə] [ænd; ənd]['mi:diə] , [wɪð] ['pɑ:θiə] , [səʊ] [su:n]

to	Alexander	he	gave	Armenia	and	Media	,	with	Parthia	,	so	soon
到	亚历山大	他	给予	亚美尼亚	和	媒体	,	和	帕提亚	,	所以	很快

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˌəʊvə'kʌm] ;

as	it	should	be	overcome	;
作为	它	应该	是	克服	;

他将亚美尼亚和米底亚赐予亚历山大，帕提亚一旦被征服，就一并赐予他。

[tu:; tə] ['tɑ:ləmi] , [fɪ'nɪʃɪr] , ['sɪriə] , [ænd; ənd] [si'liʃə] .

to	Ptolemy	,	Phoenicia	,	Syria	,	and	Cilicia	.
到	托勒密	,	腓尼基	,	叙利亚	,	和	西里西亚	.

致托勒密、腓尼基、叙利亚和西里西亚。

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['mi:diən] ['kɒstju:m] , [ðə; ði]

Alexander	was	brought	out	before	the	people	in	Median	costume	,	the
亚历山大	曾是	带来	出去	前	这	人们	在	中位数	戏服	,	这

[ti'ɑ:rə][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [pi:k] ,

tiara	and	upright	peak	,
头饰	和	直立	顶峰	,

亚历山大身着米底服饰，头戴王冠，脚蹬尖顶，被带到民众面前。

[ænd; ənd] ['tɑːləmi] , [ɪn] [buːts] [ænd; ənd]['mænt(ə)l][ænd; ənd][ˌmæsə'dəʊniən][kæp] [dʌn] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði]

and	Ptolemy	,	in	boots	and	mantle	and	Macedonian	cap	done	about	with	the
和	托勒密	,	在	靴子	和	地幔	和	马其顿	帽	完毕	关于	和	这

['daɪədem] ;

diadem	;
冠冕	;

还有托勒密，他穿着靴子、披着斗篷，戴着马其顿帽和头饰；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesər] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,

for	this	was	the	habit	of	the	successors	of	Alexander	,
为了	这	曾是	这	习惯	的	这	继承人	的	亚历山大	,

因为这是亚历山大的继任者们的惯例。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [miːd] [ænd; ənd] [ɑːr'miːniənz] .

as	the	other	was	of	the	Medes	and	Armenians	.
作为	这	其他	曾是	的	这	梅德斯	和	亚美尼亚人	.

另一个则是米底人和亚美尼亚人。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'luːtɪd] [ðeə(r)]['peərənts] ,

And	as	soon	as	they	had	saluted	their	parents	,
和	作为	很快	作为	他们	有	敬礼	他们的	父母	,

他们向父母敬礼之后，

[ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv][ˌmæsɪ'doʊniənz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][wʌn][ɒv; əv]

the	one	was	received	by	a	guard	of	Macedonians	,	the	other	by	one	of
这	一	曾是	已收到	经过	一个	警卫	的	马其顿人	,	这	其他	经过	一	的

[ɑːr'miːniənz] .

Armenians	.
亚美尼亚人	.

其中一人被马其顿卫兵迎接，另一人被亚美尼亚卫兵迎接。

[ˌkliːə'pætrə] [wɒz; wəz] [ðen] , [æz; əz][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [ɪn] ['pʌblɪk] ,

Cleopatra	was	then	,	as	at	other	times	when	she	appeared	in	public	,
克利奥帕特拉	曾是	然后	,	作为	在	其他	时代	什么时候	她	出现	在	民众	,

克利奥帕特拉当时就像她以往每次出现在公众场合时一样，

[drest] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]['aɪsɪs] ,

dressed	in	the	habit	of	the	goddess	Isis	,
穿着	在	这	习惯	的	这	女神	伊西斯	,

身着女神伊西斯的服饰，

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['aɪsɪs] .

and	gave	audience	to	the	people	under	the	name	of	the	New	Isis	.
和	给予	观众	到	这	人们	在下面	这	姓名	的	这	新的	伊西斯	.

并以“新伊西斯”的名义向民众发表演讲。

['siːzə(r)] , [rɪ'leɪtɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Caesar	,	relating	these	things	in	the	senate	,	and	often	complaining	to	the	people	,
凯撒	,	相关	这些	事物	在	这	参议院	,	和	经常	抱怨	到	这	人们	,

凯撒在元老院里述说这些事，并且经常向民众抱怨，

[ɪk'saɪtɪd] [menz] [maɪndz] [ə'genst] ['æntəni] , [ænd; ənd] ['æntəni] ['ɔːlsəʊ] [sent] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv][ˌækju'zeɪʃ(ə)n]

excited	men's	minds	against	Antony	,	and	Antony	also	sent	messages	of	accusation
兴奋的	男士	思想	反对	安东尼	,	和	安东尼	还	发送	消息	的	指控

[ə'genst] ['siːzə(r)] .

against	Caesar	.
反对	凯撒	.

这激起了人们对安东尼的仇恨，而安东尼也向凯撒发出控诉之信。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɑːdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] : [fɜːst] ,

The	principal	of	his	charges	were	these	:	first	,
这	主要的	的	他的	收费	是	这些	:	第一的	,

他的主要指控如下：首先，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [meɪd] ['eni] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪð] [hɪm] [ɒv; əv] ['sɪsəli] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['leɪtli] ['teɪkən]

that	he	had	not	made	any	division	with	him	of	Sicily	,	which	was	lately	taken
那	他	有	不是	制成	任何	分配	和	他	的	西西里岛	,	哪个	曾是	最近	已采取

[frɒm; frəm] ['pɔmpi] ;

from	Pompey	;
从	庞贝	;

他并没有与他瓜分西西里岛，西西里岛是最近从庞培手中夺取的；

['sekəndli] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [ʃɪps] [hiː; hi][hæd; həd] [lent] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ;

secondly	,	that	he	had	retained	the	ships	he	had	lent	him	for	the	war	;
第二	,	那	他	有	保留	这	船舶	他	有	借出的	他	为了	这	战争	;

其次，他保留了战争期间借给他的船只；

['θɜːdli] , [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [dɪ'pəʊzɪŋ] [i'mɪlɪəs] , [ðeə(r)] ['kɒliːg] , [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]

thirdly	,	that	,	after	deposing	Lepidus	,	their	colleague	,	he	had	taken	for
第三	,	那	,	后	作证	莱皮杜斯	,	他们的	同事	,	他	有	已采取	为了

[hɪm'self] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,

himself	the	army	,
他自己	这	军队	,

第三，在废黜了他们的同僚雷必达之后，他夺取了军队的控制权。

['gʌvənmənts] , [ænd; ənd] ['revənjuːz] ['fɔːməli] [epɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə][hɪm] ; [ænd; ənd]['lɑːstli] ,

governments	,	and	revenues	formerly	appropriated	to	him	;	and	lastly	,
政府	,	和	收入	以前	挪用	到	他	;	和	最后	,

政府，以及以前分配给他的收入；最后，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [p'ɑːsəld] [aʊt] ['ɔːlməʊst][ɔːl] ['ɪtəli] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [left]

that	he	had	parcelled	out	almost	all	Italy	amongst	his	own	soldiers	,	and	left
那	他	有	已打包	出去	几乎	全部	意大利	在	他的	自己的	士兵	,	和	左边

['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] .

nothing	for	his	.
没有什么	为了	他的	.

他几乎把整个意大利都分给了自己的士兵，没有给自己的部下留下任何东西。

['sizərz] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz] ['fɒləʊz] :

Caesar's	answer	was	as	follows	:
凯撒的	回答	曾是	作为	跟随	:

凯撒的回答如下：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [i'mɪlɪəs] [aʊt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌmɪs'kɒndʌkt] ;

that	he	had	put	Lepidus	out	of	government	because	of	his	own	misconduct	;
那	他	有	放	莱皮杜斯	出去	的	政府	因为	的	他的	自己的	不当行为	;

他罢免雷必达是因为雷必达自己的不当行为；

[ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒt] [ɪn][wɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [dɪ'vaɪd] [wɪð] ['æntəni] ,

that	what	he	had	got	in	war	he	would	divide	with	Antony	,
那	什么	他	有	得到	在	战争	他	会	划分	和	安东尼	,

他会把战争中获得的战利品与安东尼平分。

[səʊ] [suːn] [æz; əz] ['æntəni] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ɑː'miːniə] ;

so	soon	as	Antony	gave	him	a	share	of	Armenia	;
所以	很快	作为	安东尼	给予	他	一个	分享	的	亚美尼亚	;

安东尼刚把亚美尼亚的一部分分给他，他就这么做了；

[ðæt] ['æn.tə.niz] ['səʊldʒəz][hæd; həd][nəʊ] [kleɪmz] [ɪn] ['ɪtəli] , ['biːɪŋ] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['miːdiə] [ænd; ənd]

that	Antony's	soldiers	had	no	claims	in	Italy	,	being	in	possession	of	Media	and
那	安东尼的	士兵	有	不	索赔	在	意大利	,	存在	在	拥有	的	媒体	和

['pɑːθiə] ,

Parthia	,
帕提亚	,

安东尼的士兵对意大利没有主权要求，因为他们已经占领了米底和帕提亚。

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [breɪv] ['ækʃ(ə)nz]['ʌndə(r)][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

the	acquisitions	which	their	brave	actions	under	their	general	had	added	to	the
这	收购	哪个	他们的	勇敢的	行动	在下面	他们的	一般的	有	额外	到	这

['rəʊmən]['empaɪə(r)] .

Roman	empire	.
罗马	帝国	.

他们在将军的带领下英勇作战，为罗马帝国增添了新的疆域。

['æntəni] [wɒz; wəz][ɪn] [ɑː'miːniə] [wen] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,

Antony	was	in	Armenia	when	this	answer	came	to	him	,
安东尼	曾是	在	亚美尼亚	什么时候	这	回答	来了	到	他	,

安东尼在亚美尼亚时得到了这个答案。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [sent] - [wɪð] [ˌsɪks'tiːn] ['liːdʒənz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] , [ɪn]

and	immediately	sent	Canidius	with	sixteen	legions	towards	the	sea	;	but	he	,	in
和	立即地	发送	-	和	十六	军团	向	这	海	;	但	他	,	在

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌkliːə'pætrə] ,

the	company	of	Cleopatra	,
这	公司	的	克利奥帕特拉	,

于是立即派遣卡尼迪乌斯率领十六个军团向海边进发；但他却与克利奥帕特拉同行，

[went] [tuː; tə] ['efɪsəs] , ['wɪðə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ɔːl] ['kwɔːtəz] [tuː; tə] [fɔːm]

went	to	Ephesus	,	whither	ships	were	coming	in	from	all	quarters	to	form
去	到	以弗所	,	往哪里去	船舶	是	未来	在	从	全部	四分之一	到	形式

[ðə; ði] ['neɪvi] ,

the	navy	,
这	海军	,

他们去了以弗所，四面八方的船只都驶向那里，组成海军。

[kən'sɪstɪŋ] , ['ves(ə)lz] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] [ɪn'kluːdɪd] , [ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] ['ves(ə)lz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]

consisting	,	vessels	of	burden	included	,	of	eight	hundred	vessels	,	of	which
由	,	船只	的	负担	包括	,	的	八	百	船只	,	的	哪个

[ˌkliːə'pætrə] ['fɜːnɪʃt] [tuː] ['hʌndrəd] ,

Cleopatra	furnished	two	hundred	,
克利奥帕特拉	提供	二	百	,

包括驮运船只在内，共有八百艘船只，其中克利奥帕特拉提供了两百艘。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['tæləntz] , [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] ['djʊərɪŋ]

together	with	twenty	thousand	talents	,	and	provision	for	the	whole	army	during
一起	和	二十	千	天赋	,	和	条款	为了	这	所有的	军队	期间

[ðə; ði][wɔː(r)] .

the	war	.
这	战争	.

加上两万塔兰特，以及战争期间全军的给养。

['æntəni] , [ɒn][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [də'mɪʃiəs] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] , [beɪd] [ˌkliːə'pætrə] [rɪ'tɜːn] ['ɪntuː]

Antony	,	on	the	advice	of	Domitius	and	some	others	,	bade	Cleopatra	return	into
安东尼	,	在	这	建议	的	多米提乌斯	和	一些	其他的	,	巴德	克利奥帕特拉	返回	进入

['iːdʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

安东尼听从了多米提乌斯等人的建议，命令克利奥帕特拉返回埃及。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , ['dredɪŋ] [sʌm; səm] [njuː]

there	to	expect	the	event	of	the	war	;	but	she	,	dreading	some	new
那里	到	预计	这	事件	的	这	战争	;	但	她	,	恐惧	一些	新的

[ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɑːk'teɪvɪəz] [miːnz] ,

reconciliation	by	Octavia's	means	,
和解	经过	奥克塔维娅的	方法	,

她在那里等待着战争的发生；但她害怕奥克塔维娅会以某种方式促成新的和解，

[prɪ'veɪld] [wɪð] - , [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] , [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)]

prevailed	with	Canidius	,	by	a	large	sum	of	money	,	to	speak	in	her	favour
最终获胜	和	-	,	经过	一个	大的	和	的	钱	,	到	说话	在	她	偏爱

[wɪð] ['æntəni] ,

with	Antony	,
和	安东尼	,

她用一大笔钱收买了卡尼迪乌斯，让他向安东尼求情，为她争取利益。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [dʒʌst] [ðæt] [wʌn] [ðæt] [bɔː(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn]

pointing	out	to	him	that	it	was	not	just	that	one	that	bore	so	great	a	part	in
指向	出去	到	他	那	它	曾是	不是	只是	那	一	那	钻孔	所以	伟大的	一个	部分	在

[ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɔb] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ɪn][ðə; ðɪ]

the	charge	of	the	war	should	be	robbed	of	her	share	of	glory	in	the
这	收费	的	这	战争	应该	是	被抢劫	的	她	分享	的	荣耀	在	这

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ;

carrying	it	on	;
携带	它	在	;

向他指出，这不仅仅是因为战争中承担了如此重大的责任，就应该剥夺她在战争中所应享有的荣耀；

[nɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒlətɪk][tuː; tə][ˌdɪsə'blaɪdʒ][ðə; ðɪ] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

nor	would	it	be	politic	to	disoblige	the	Egyptians	,
也不	会	它	是	政治	到	不情愿	这	埃及人	,

得罪埃及人也不是明智之举。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l] ['fɔːsɪz] ;

who	were	so	considerable	a	part	of	his	naval	forces	;
WHO	是	所以	大量	一个	部分	的	他的	海军	力量	;

他们是他海军力量中非常重要的一部分；

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn] ['pruːd(ə)ns] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ðæt]

nor	did	he	see	how	she	was	inferior	in	prudence	to	any	of	the	kings	that
也不	做过	他	看	如何	她	曾是	下	在	谨慎	到	任何	的	这	国王	那

[wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪŋ] [wɪð] [hɪm] ;

were	serving	with	him	;
是	服务	和	他	;

他也丝毫没有看出，她在谨慎方面远逊于在他身边的任何一位国王；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] ['gʌvənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɪŋdəm] [baɪ] [hɜː'self] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð]

she	had	long	governed	a	great	kingdom	by	herself	alone	,	and	long	lived	with
她	有	长的	受统治	一个	伟大的	王国	经过	她自己	独自的	,	和	长的	居住地	和

[hɪm] ,

him	,
他	,

她曾长期独自治理一个庞大的王国，也曾长期与他共同生活。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'feəz] .

and	gained	experience	in	public	affairs	.
和	获得	经验	在	民众	事务	.

并积累了公共事务方面的经验。

[ðiːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ([səʊ][ðə; ðɪ] [feɪt] [ðæt] ['destɪnd] [ɔːl][tuː; tə] ['siːzə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː])

These	arguments	(	so	the	fate	that	destined	all	to	Caesar	would	have	it	)
这些	论点	(	所以	这	命运	那	注定	全部	到	凯撒	会	有	它	)

[prɪ'veɪld] ;

prevailed	;
最终获胜	;

这些论点（正如注定一切终将归于凯撒的命运一样）最终占了上风；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [hæd; həd][met] , [ðeɪ] [seɪld] [tə'geðə(r)] [tuː; tə]['seiməs] , [ænd; ənd][held]

and	when	all	their	forces	had	met	,	they	sailed	together	to	Samos	,	and	held
和	什么时候	全部	他们的	力量	有	遇见	,	他们	航行	一起	到	萨摩斯岛	,	和	握住

[haɪ] [fes'tiviti] .

high	festivities	.
高的	庆祝活动	.

当所有军队会合后，他们一起乘船前往萨摩斯岛，并举行了盛大的庆祝活动。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ðæt] [ɔːl] [kɪŋz] , ['prɪnsɪz] , [ænd; ənd] ['gʌvənəz] ,

For	,	as	it	was	ordered	that	all	kings	,	princes	,	and	governors	,
为了	,	作为	它	曾是	订购	那	全部	国王	,	王子们	,	和	州长们	,

因为，正如法令所言，所有国王、王子和总督，

[ɔːl] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] ['sɪriə] , [ðə; ði] - [leɪk] , [ɑː'miːniə] ,

all	nations	and	cities	within	the	limits	of	Syria	,	the	Maeotid	Lake	,	Armenia	,
全部	国家	和	城市	之内	这	限制	的	叙利亚	,	这	-	湖	,	亚美尼亚	,

叙利亚境内所有国家和城市，梅奥蒂德湖，亚美尼亚，

[ænd; ənd][ɪ'lɪərɪə] , [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɔː(r)] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɔːl] [mjuː'nɪʃnz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

and	Illyria	,	should	bring	or	cause	to	be	brought	all	munitions	necessary	for
和	伊利里亚	,	应该	带来	或者	原因	到	是	带来	全部	弹药	必要的	为了

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

伊利里亚应运来或安排运来战争所需的一切军需品。

[səʊ][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [prə'kleɪmd] [ðæt] [ɔːl] [steɪʤ] - ['pleər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns]

so	was	it	also	proclaimed	that	all	stage	-	players	should	make	their	appearance
所以	曾是	它	还	宣布	那	全部	阶段	-	玩家	应该	制作	他们的	外貌

[æt; ət]['seiməs] ;

at	Samos	;
在	萨摩斯岛	;

因此，也宣布所有舞台演员都应该到萨摩斯岛演出；

[səʊ] [ðæt] , [waɪl] ['prɪti] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [grəʊnz] [ænd; ənd]

so	that	,	while	pretty	nearly	the	whole	world	was	filled	with	groans	and
所以	那	,	尽管	漂亮的	几乎	这	所有的	世界	曾是	已填	和	呻吟	和

[ˌlæmen'teɪʃənz] ,

lamentations	,
哀歌	,

因此，当几乎整个世界都充满了呻吟和哀叹时，

[ðɪs] [wʌn] ['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ri'zaund, -'saund] [wɪð] ['paɪpɪŋ][ænd; ənd] ['hɑːrpɪŋ] , ['θiətə, 'θiːə-]

this	one	island	for	some	days	resounded	with	piping	and	harping	,	theatres
这	一	岛	为了	一些	天	回荡着	和	管道	和	喋喋不休	,	剧院

['fɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɔːrəs] ['pleɪɪŋ] .

filling	,	and	choruses	playing	.
填充	,	和	合唱	玩耍	.

这座岛屿连续几天都回荡着风笛和竖琴的演奏声，剧院座无虚席，合唱团也在歌唱。

['evri] ['sɪti] [sent] [æn; ən][ɒks][æz; əz][ɪts][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,

Every	city	sent	an	ox	as	its	contribution	to	the	sacrifice	,
每一个	城市	发送	一个	牛	作为	它是	贡献	到	这	牺牲	,

每个城市都送出一头牛作为祭品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nid] ['æntəni] [kəm'piːtɪd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][məʊst]

and	the	kings	that	accompanied	Antony	competed	who	should	make	the	most
和	这	国王	那	伴随	安东尼	竞争	WHO	应该	制作	这	最多

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fiːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prez(ə)nts] ;

magnificent	feasts	and	the	greatest	presents	;
壮丽	盛宴	和	这	最	礼物	;

随安东尼出征的诸王竞相举办最盛大的宴会，赠送最贵重的礼物；

[ænd; ənd] [men] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ðəm'selvz] , [wɒt] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]

and	men	began	to	ask	themselves	,	what	would	be	done	to	celebrate	the
和	男人	开始	到	问	他们自己	,	什么	会	是	完毕	到	庆祝	这

['vɪktəri] ,

victory	,
胜利	,

于是人们开始思考，该如何庆祝这场胜利。

[wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [fe'stɪvəti] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)]

when	they	went	to	such	an	expense	of	festivity	at	the	opening	of	the	war
什么时候	他们	去	到	这样的	一个	费用	的	节日	在	这	开幕	的	这	战争

.

:
.

他们在战争爆发之初就大手笔地举办了庆祝活动。

[ðɪs] ['əʊvə(r)] , [hi:; hi] [geɪv] ['praɪi:ni:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pleər] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd][set] [seɪl]

This	over	,	he	gave	Priene	to	his	players	for	a	habitation	,	and	set	sail
这	超过	,	他	给予	普里恩	到	他的	玩家	为了	一个	居住地	,	和	放	帆

[fɔ:(r); fə(r)] ['æθənz] ,

for	Athens	,
为了	雅典	,

此事结束后，他将普里埃内赐予球员们居住，然后启程前往雅典。

[weə(r)] [freʃ] [spɔ:ts] [ænd; ənd] [pleɪ] - ['æktɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [hɪm] .

where	fresh	sports	and	play	-	acting	employed	him	.
在哪里	新鲜的	运动的	和	玩	-	表演	受雇	他	.

他从事体育运动和戏剧表演方面的工作。

[ˌkli:ə'pætrə] ,

Cleopatra	,
克利奥帕特拉	,

克利奥帕特拉，

['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒk'teɪvɪə] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [æt; ət] ['æθənz] ([fɔ:(r); fə(r)] [ɒk'teɪvɪə] [wɒz; wəz]

jealous	of	the	honours	Octavia	had	received	at	Athens	(	for	Octavia	was
嫉妒的	的	这	荣誉	奥克塔维娅	有	已收到	在	雅典	(	为了	奥克塔维娅	曾是

[mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'θi:niənz]) ,

much	beloved	by	the	Athenians	)	,
很多	心爱	经过	这	雅典人	)	,

他嫉妒屋大维娅在雅典获得的荣誉（因为屋大维娅深受雅典人爱戴），

[kɔ:t] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [ə'tenʃən] .

courted	the	favour	of	the	people	with	all	sorts	of	attentions	.
求爱	这	偏爱	的	这	人们	和	全部	排序	的	注意	.

他用各种方式讨好民众。

[ðə; ði] [ə'θi:niənz] , [ɪn] [rɪ'kwaɪtl] , ['hævɪŋ] [dɪ'kri:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['pʌblɪk] ['ɒnəz] ,

The	Athenians	,	in	requital	,	having	decreed	her	public	honours	,
这	雅典人	,	在	还礼	,	拥有	颁布	她	民众	荣誉	,

为了报答她的恩情，雅典人颁布法令，授予她公共荣誉。

[di'pju:t] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [tu:; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] ;

deputed	several	of	the	citizens	to	wait	upon	her	at	her	house	;
委派	一些	的	这	公民	到	等待	之上	她	在	她	房子	;

他委派了几位市民到她家侍奉她；

[ə'mʌŋst] [hu:m] [went] ['æntəni] [æz; əz][wʌn] , [hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ə'θi:niən] ['sɪtɪz(ə)n] ,

amongst	whom	went	Antony	as	one	,	he	being	an	Athenian	citizen	,
在	谁	去	安东尼	作为	一	,	他	存在	一个	雅典	公民	,

其中就包括身为雅典公民的安东尼。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [spiːtʃ] .

and	he	it	was	that	made	the	speech	.
和	他	它	曾是	那	制成	这	演讲	.

是他发表了那篇演讲。

[hiː; hi] [sent] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rəʊm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɒk'teɪvɪə] [rɪ'muːvd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

He	sent	orders	to	Rome	to	have	Octavia	removed	out	of	his	house	.
他	发送	订单	到	罗马	到	有	奥克塔维娅	已移除	出去	的	他的	房子	.

他下令罗马方面将屋大维娅赶出他的家。

[ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['eldɪst]

She	left	it	,	we	are	told	,	accompanied	by	all	his	children	,	except	the	eldest
她	左边	它	,	我们	是	讲述	,	伴随	经过	全部	他的	孩子们	,	除了	这	长子

[baɪ] ['fʌlviə] ,

by	Fulvia	,
经过	富尔维亚	,

据说，她离开时，他的所有孩子都陪同在侧，除了她和富尔维娅所生的长子。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

who	was	then	with	his	father	,
WHO	曾是	然后	和	他的	父亲	,

当时他正和父亲在一起。

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['griːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz]

weeping	and	grieving	that	she	must	be	looked	upon	as	one	of	the	causes
哭泣	和	悲伤	那	她	必须	是	看起来	之上	作为	一	的	这	原因

[ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

of	the	war	.
的	这	战争	.

她哭泣悲伤，因为她将被视为战争的起因之一。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊmənz] ['piti] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] ['æntəni] [hɪm'self] ,

But	the	Romans	pitied	,	not	so	much	her	,	as	Antony	himself	,
但	这	罗马书	可怜的	,	不是	所以	很多	她	,	作为	安东尼	他自己	,

但罗马人怜悯的与其说是她，不如说是安东尼本人。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ˌkliːə'pætrə] ,

and	more	particularly	those	who	had	seen	Cleopatra	,
和	更多的	特别	那些	WHO	有	已见	克利奥帕特拉	,

尤其是那些见过克利奥帕特拉的人。

[huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [weɪ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɒk'teɪvɪə] ['aɪðə(r)][ɪn]

whom	they	could	report	to	have	no	way	the	advantage	of	Octavia	either	in
谁	他们	可以	报告	到	有	不	方式	这	优势	的	奥克塔维娅	任何一个	在

[juːθ] [ɔː(r)][ɪn] ['bjuːti] .

youth	or	in	beauty	.
青年	或者	在	美丽	.

据他们所说，无论在年龄还是美貌上，他们都无法与奥克塔维娅相提并论。

[ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv] ['æn.tə.nɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ə'lɑːmd] ['siːzə(r)] ,

The	speed	and	extent	of	Antony's	preparations	alarmed	Caesar	,
这	速度	和	程度	的	安东尼的	准备工作	惊慌	凯撒	,

安东尼的准备工作之迅速和规模之大令凯撒感到震惊。

[huː] [fɪəd] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] [ðæt] ['sʌmə(r)] .

who	feared	he	might	be	forced	to	fight	the	decisive	battle	that	summer	.
WHO	害怕	他	可能	是	强制	到	斗争	这	决定性	战斗	那	夏天	.

他担心自己可能会被迫在那年夏天打一场决定性的战役。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['meni] ['nesəsəriz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [grʌdʒ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [peɪ]

For	he	wanted	many	necessaries	,	and	the	people	grudged	very	much	to	pay
为了	他	通缉	许多	必需品	,	和	这	人们	心怀怨恨	非常	很多	到	支付

[ðə; ði]['tæksɪz] ;

the	taxes	;
这	税收	;

因为他需要很多必需品，而人们却很不愿意缴纳税款；

['friːmən] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnkʌmz] ,

freemen	being	called	upon	to	pay	a	fourth	part	of	their	incomes	,
自由人	存在	称为	之上	到	支付	一个	第四	部分	的	他们的	收入	,

要求自由民缴纳其收入的四分之一，

[ænd; ənd] [friːd] [sleɪvz] [æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd]

and	freed	slaves	an	eighth	of	their	property	,	so	that	there	were	loud
和	自由	奴隶	一个	第八	的	他们的	财产	,	所以	那	那里	是	大声

['autkrai, ,aut'krai] [ə'genst] [hɪm] ,

outcries	against	him	,
抗议	反对	他	,

他还给了获释奴隶八分之一的财产，因此引起了奴隶们的强烈抗议。

[ænd; ənd] [dɪs'tɜːrbəns] [θruː'aʊt] [ɔːl] ['ɪtəli] .

and	disturbances	throughout	all	Italy	.
和	干扰	自始至终	全部	意大利	.

意大利各地都发生了骚乱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['æn.tə.niz] ['əuvəsait] ,

And	this	is	looked	upon	as	one	of	the	greatest	of	Antony's	oversights	,
和	这	是	看起来	之上	作为	一	的	这	最	的	安东尼的	疏忽	,

而这被认为是安东尼最大的疏忽之一。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ðen] [pres] [ðə; ði][wɔː(r)] .

that	he	did	not	then	press	the	war	.
那	他	做过	不是	然后	按	这	战争	.

他当时并没有继续发动战争。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ə'laʊd] [taɪm] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] ['siːzə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

For	he	allowed	time	at	once	for	Caesar	to	make	his	preparations	and
为了	他	允许	时间	在	一次	为了	凯撒	到	制作	他的	准备工作	和

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'məʊʃn] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] .

for	the	commotions	to	pass	over	.
为了	这	骚动	到	经过	超过	.

因为他立刻给了凯撒时间做准备，也给了骚乱时间平息下来。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌni] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

For	while	people	were	having	their	money	called	for	,	they	were
为了	尽管	人们	是	拥有	他们的	钱	称为	为了	,	他们	是

['mjuːtənəs] [ænd; ənd]['vaɪələnt] ;

mutinous	and	violent	;
叛逆的	和	暴力	;

当人们被要求偿还钱财时，他们就叛乱、暴力；

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [piːs] .

but	,	having	paid	it	,	they	held	their	peace	.
但	,	拥有	有薪酬的	它	,	他们	握住	他们的	和平	.

但是，付完钱之后，他们就保持沉默了。

['tɪʃiəs] [ænd; ənd] ['plæŋkəs] , [men] [ɒv; əv] ['kɒnsjələ(r)] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə] ['æntəni] , ['hævɪŋ]
Titius **and** **Plancus** **,** **men** **of** **consular** **dignity** **and** **friends** **to** **Antony** **,** **having**
提提乌斯 和 普朗克氏 , 男人 的 领事 尊严 和 朋友们 到 安东尼 , 拥有
[biːn] [ɪl] - [juːst] [baɪ] [ˌkliːə'pætrə] ,
been **ill** **-** **used** **by** **Cleopatra** **,**
到过 患病的 - 用过的 经过 克利奥帕特拉 ,

提提乌斯和普兰库斯，两位具有执政官身份且是安东尼的朋友，曾被克利奥帕特拉虐待。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [məʊst] [rɪ'zɪstɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɔː(r)] ,
whom **they** **had** **most** **resisted** **in** **her** **design** **of** **being** **present** **in** **the** **war** **,**
谁 他们 有 最多 抵抗 在 她 设计 的 存在 展示 在 这 战争 ,

在她计划亲临战场的过程中，他们最反对的就是她。

[keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['æn.tə.niz] [wɪl] ,
came **over** **to** **Caesar** **and** **gave** **information** **of** **the** **contents** **of** **Antony's** **will** **,**
来了 超过 到 凯撒 和 给予 信息 的 这 内容 的 安东尼的 将要 ,

他来到凯撒面前，将安东尼遗嘱的内容告诉了凯撒。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] .
with **which** **they** **were** **acquainted** **.**
和 哪个 他们 是 熟人 .

他们所认识的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['vestl] ['vəːdʒinz] , [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)]
It **was** **deposited** **in** **the** **hands** **of** **the** **vestal** **virgins** **,** **who** **refused** **to** **deliver**
它 曾是 已存 在 这 双手 的 这 贞女 处女 , WHO 拒绝 到 递送
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
it **up** **,**
它 向上 ,

它被交到了维斯塔贞女手中，但她们拒绝交出它。

[ænd; ənd] [sent] ['siːzə(r)] [wɜːd] , [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,
and **sent** **Caesar** **word** **,** **if** **he** **pleased** **,** **he** **should** **come** **and** **seize** **it** **himself** **,**
和 发送 凯撒 单词 , 如果 他 高兴 , 他 应该 来 和 抢占 它 他自己 ,
[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] .
which **he** **did** **.**
哪个 他 做过 .

并派人告诉凯撒，如果他愿意，可以亲自来夺取它，凯撒也确实这样做了。

[ænd; ənd] , ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['nəʊtɪd] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst]
And **,** **reading** **it** **over** **to** **himself** **,** **he** **noted** **those** **places** **that** **were** **most**
和 , 阅读 它 超过 到 他自己 , 他 著名的 那些 地方 那 是 最多
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,
for **his** **purpose** **,**
为了 他的 目的 ,

他自己读了一遍，并记下了那些最符合他目的的地方。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['sʌmənd] [ðə; ðɪ] ['senət] , [riːd] [ðem; ðəm] ['pʌblɪkli] .
and **,** **having** **summoned** **the** **senate** **,** **read** **them** **publicly** **.**
和 , 拥有 被召唤 这 参议院 , 读 他们 公开 .

然后，召集参议院，公开宣读了这些决议。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['skændəlaiz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [prə'siːdɪŋ] ,
Many **were** **scandalized** **at** **the** **proceeding** **,**
许多 是 丑闻 在 这 进行中 ,

许多人对审判过程感到愤慨。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['ekwəti] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]

thinking	it	out	of	reason	and	equity	to	call	a	man	to	account	for
思维	它	出去	的	原因	和	公平	到	称呼	一个	男人	到	帐户	为了

[wɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] .

what	was	not	to	be	until	after	his	death	.
什么	曾是	不是	到	是	直到	后	他的	死亡	.

认为让一个人为他死后才发生的事情负责，既不合理也不公平。

['siːzə(r)] ['speʃəli] [prest] [wɒt] ['æntəni] [sed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['beriəl] ;

Caesar	specially	pressed	what	Antony	said	in	his	will	about	his	burial	;
凯撒	特别	按下	什么	安东尼	说	在	他的	将要	关于	他的	葬礼	;

凯撒特别强调了安东尼在遗嘱中关于他葬礼的安排；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ðiː] ['sɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

for	he	had	ordered	that	even	if	he	died	in	the	city	of	Rome	,
为了	他	有	订购	那	甚至	如果	他	死亡	在	这	城市	的	罗马	,

因为他曾下令，即使他死在罗马城里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安东尼传(Antony)
第4/5页

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn] [steɪt] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrəm] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə]
his 他的 **body** 身体 **,** , **after** 后 **being** 存在 **carried** 携带 **in** 在 **state** 状态 **through** 通过 **the** 这 **forum** 论坛 **,** , **should** 应该 **be** 是 **sent** 发送 **to** 到
[ˌkliːə'pætrə] [æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] .
Cleopatra 克利奥帕特拉 **at** 在 **Alexandria** 亚历山大 **.** .

他的遗体在经过隆重的广场巡游后，应该被送往亚历山大港，交给克利奥帕特拉。

[kælvɪsːəs] , [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['sizərz] , [ɜːrdʒd] ['ʌðə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌkliːə'pætrə]
Calvisius 卡尔维修斯 **,** , **a** 一个 **dependant** 依赖 **of** 的 **Caesar's** 凯撒的 **,** , **urged** 敦促 **other** 其他 **charges** 收费 **in** 在 **connection** 联系 **with** 和 **Cleopatra** 克利奥帕特拉
[ə'genst] ['æntəni] ;
against 反对 **Antony** 安东尼 **;** ;

凯撒的亲信卡尔维修斯对安东尼提出了与克利奥帕特拉有关的其他指控；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['pɜːrgəməs] , [kən'teɪnɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd]
that 那 **he** 他 **had** 有 **given** 给定 **her** 她 **the** 这 **library** 图书馆 **of** 的 **Pergamus** 帕加马斯 **,** , **containing** 包含 **two** 二 **hundred** 百
['θaʊz(ə)nd] [dɪ'stɪŋkt] ['vɒljuːmz] ;
thousand 千 **distinct** 清楚的 **volumes** 卷 **;** ;

他把帕加马图书馆送给了她，里面有二十万卷不同的书籍；

[ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['meni] [gests] ,
that 那 **at** 在 **a** 一个 **great** 伟大的 **banquet** 宴会 **,** , **in** 在 **the** 这 **presence** 在场 **of** 的 **many** 许多 **guests** 客人 **,** ,

在一次盛大的宴会上，在众多宾客的见证下，

[hiː; hi][hæd; həd]['rɪz(ə)n][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [sʌm; səm]['weɪdʒə(r)][ɔː(r)]
he 他 **had** 有 **risen** 升起 **up** 向上 **and** 和 **rubbed** 摩擦 **her** 她 **feet** 脚 **,** , **to** 到 **fulfil** 实现 **some** 一些 **wager** 赌注 **or** 或者
['prɒmɪs] ;
promise 承诺 **;** ;

他起身去给她揉脚，是为了履行某个赌约或承诺；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ðə; ði] [ɪ'fiːʒənz] [tuː; tə] [sə'luːt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðeə(r)] [kwiːn] ;
that 那 **he** 他 **had** 有 **suffered** 遭受 **the** 这 **Ephesians** 以弗所书 **to** 到 **salute** 礼炮 **her** 她 **as** 作为 **their** 他们的 **queen** 女王 **;** ;

他曾允许以弗所人尊称她为女王；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [rɪ'siːvd]
that 那 **he** 他 **had** 有 **frequently** 频繁地 **at** 在 **the** 这 **public** 民众 **audience** 观众 **of** 的 **kings** 国王 **and** 和 **princes** 王子们 **received** 已收到
['æmərəs] ['mesɪdʒɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['tæblɪts] [meɪd] [ɒv; əv]['ɒnɪks][ænd; ənd]['krɪst(ə)l] ,
amorous 多情 **messages** 消息 **written** 书面 **in** 在 **tablets** 片剂 **made** 制成 **of** 的 **onyx** 缟玛瑙 **and** 和 **crystal** 水晶 **,** ,

他经常在公开觐见国王和王子时收到用缟玛瑙和水晶制成的石板上写成的情书。

[ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm]['əʊpənli][ɒn][ðə; ði][traɪ'bjuːnl] ; [ðæt] [wen] [fɜːniːɪs] ,
and 和 **read** 读 **them** 他们 **openly** 公然 **on** 在 **the** 这 **tribunal** 法庭 **;** ; **that** 那 **when** 什么时候 **Furnius** 弗尼乌斯 **,** ,

并在法庭上公开宣读；当弗尼乌斯.....

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [ɔːˈθɒrəti] [ænd; ənd] [ˈeləkwəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈrəʊmənz] , [wɒz; wəz] [ˈpliːdɪŋ] ,

a	man	of	great	authority	and	eloquence	among	the	Romans	,	was	pleading	,
一个	男人	的	伟大的	权威	和	口才	之中	这	罗马书	,	曾是	恳求	,

一位在罗马人中极具权威和口才的人恳求道：

[ˌkliːəˈpætrə] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,

Cleopatra	happening	to	pass	by	in	her	chair	,
克利奥帕特拉	发生	到	经过	经过	在	她	椅子	,

克利奥帕特拉恰巧坐在椅子上路过，

[ˈæntəni] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːz] ,

Antony	started	up	and	left	them	in	the	middle	of	their	cause	,
安东尼	开始	向上	和	左边	他们	在	这	中间	的	他们的	原因	,

安东尼突然发动战争，把他们留在了事业的中途。

[tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ænd; ənd] [əˈtend] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

to	follow	at	her	side	and	attend	her	home	.
到	跟随	在	她	边	和	出席	她	家	.

跟随她到她身边，并送她回家。

[kælvɪsːəs] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [lʊkt] [əˈpɒn][æz; əz][ðə; ði][ɪnˈventə(r)][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈstɔːriz]

Calvisius	,	however	,	was	looked	upon	as	the	inventor	of	most	of	these	stories
卡尔维修斯	,	然而	,	曾是	看起来	之上	作为	这	发明者	的	最多	的	这些	故事

.

:
.

然而，卡尔维修斯被认为是这些故事的创造者。

[ˈæn.tə.niz] [frendz] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][geɪn] [hɪm] [ˈkredɪt] , [ænd; ənd] [sent] [wʌn]

Antony's	friends	went	up	and	down	the	city	to	gain	him	credit	,	and	sent	one
安东尼的	朋友们	去	向上	和	向下	这	城市	到	获得	他	信用	,	和	发送	一

[ɒv; əv] [ðəmˈselvz] ,

of	themselves	,
的	他们自己	,

安东尼的朋友们走遍全城为他争取荣誉，并派出了其中一人。

[dʒɛˈmɪnɪəs] , [tuː; tə][hɪm] ,

Geminius	,	to	him	,
双子座	,	到	他	,

双子座对他来说，

[tuː; tə][beg][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [hiːd] [ænd; ənd][nɒt] [əˈlaʊ] [hɪmˈself][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [baɪ][vəʊt][ɒv; əv]

to	beg	him	to	take	heed	and	not	allow	himself	to	be	deprived	by	vote	of
到	求	他	到	拿	注意	和	不是	允许	他自己	到	是	被剥夺的	经过	投票	的

[hɪz; ɪz] [ɔːˈθɒrəti] ,

his	authority	,
他的	权威	,

恳求他听从劝告，不要让自己的权力被投票剥夺。

[ænd; ənd] [prəˈkleɪmd] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈenəmi] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrəʊmən] [steɪt] .

and	proclaimed	a	public	enemy	to	the	Roman	state	.
和	宣布	一个	民众	敌人	到	这	罗马	状态	.

并宣布他为罗马国家的公敌。

[bʌt; bət][dʒɛˈmɪnɪəs][nəʊ]['suːnə(r)] [əˈraɪvd] [ɪn] [griːs] [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [lʊkt] [əˈpɒn][æz; əz][wʌn]

But	Geminius	no	sooner	arrived	in	Greece	but	he	was	looked	upon	as	one
但	双子座	不	很快	到达的	在	希腊	但	他	曾是	看起来	之上	作为	一

[ɒv; əv] [ɑːkˈteɪvɪəz] [spaɪz] ;

of	Octavia's	spies	;
的	奥克塔维娅的	间谍	;

但杰米尼乌斯刚到希腊，就被认为是屋大维娅的间谍之一；

[æt; ət][ðeə(r)] ['sʌpəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [bʌt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒkəri] ,

at	their	suppers	he	was	made	a	continual	butt	for	mockery	,
在	他们的	晚餐	他	曾是	制成	一个	持续的	屁股	为了	嘲讽	,

在他们的晚餐聚会上，他总是成为被嘲笑的对象。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['ɒnərəb(ə)l] ['pleɪsɪz] ; [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][bɔː(r)]

and	was	put	to	sit	in	the	least	honourable	places	;	all	of	which	he	bore
和	曾是	放	到	坐	在	这	至少	光荣的	地方	; 全部	的	哪个	他	钻孔	

['veri] [wel] ,

very	well	,
非常	出色地	,

他被安排坐在最卑微的位置上；但他都表现得很好。

[siːkɪŋ] ['əʊnli][æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪð] ['æntəni] .

seeking	only	an	occasion	of	speaking	with	Antony	.
寻求	仅有的	一个	场合	的	请讲	和	安东尼	.

我只是希望能有机会和安东尼谈谈。

[səʊ][æt; ət] ['sʌpə(r)] , ['biːɪŋ] [təʊld][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] ['bɪznəs] [hiː; hi] [keɪm] [ə'baʊt] ,

So	at	supper	,	being	told	to	say	what	business	he	came	about	,
所以	在	晚餐	,	存在	讲述	到	说	什么	商业	他	来了	关于	,

所以在晚餐时，有人让他说明他来这里是做什么的，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['səubəə] ['aʊə(r)] ,

he	answered	he	would	keep	the	rest	for	a	soberer	hour	,
他	回答	他	会	保持	这	休息	为了	一个	更清醒	小时	,

他回答说，剩下的话留到清醒的时候再说。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , ['weðə(r)] [fʊl] [ɔː(r)] ['fɑːstɪŋ] ,

but	one	thing	he	had	to	say	,	whether	full	or	fasting	,
但	一	事物	他	有	到	说	,	无论	满的	或者	禁食	,

但他有一句话必须说，无论饱腹还是空腹，

[ðæt] [ɔːl] [wʊd] [gəʊ] [wel] [ɪf] [ˌkliːə'pætrə] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .

that	all	would	go	well	if	Cleopatra	would	return	to	Egypt	.
那	全部	会	去	出色地	如果	克利奥帕特拉	会	返回	到	埃及	.

如果克利奥帕特拉能回到埃及，一切都会好起来的。

[ænd; ənd][ɒn] ['æntəni] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , [dʒɛ'mɪnɪəs] ,

And	on	Antony	showing	his	anger	at	it	,	"	You	have	done	well	,	Geminius	,
和	在	安东尼	显示	他的	愤怒	在	它	,	"	你	有	完毕	出色地	,	双子座	,

安东尼对此表示愤怒，说道："你做得很好，杰米尼乌斯。"

" [sed] [ˌkliːə'pætrə] , " [tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['siːkrət] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ræk] .

"	said	Cleopatra	,	"	to	tell	your	secret	without	being	put	to	the	rack	.
"	说	克利奥帕特拉	,	"	到	告诉	你的	秘密	没有	存在	放	到	这	架子	.

"克利奥帕特拉说，'说出你的秘密而不被绑上刑架。'"

" [səʊ][dʒɛ'mɪnɪəs] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][gəʊ]

"	So	Geminius	,	after	a	few	days	,	took	occasion	to	make	his	escape	and	go
"	所以	双子座	,	后	一个	很少	天	,	采取	场合	到	制作	他的	逃脱	和	去

[tuː; tə] [rəʊm] .

to	Rome	.
到	罗马	.

"于是，过了几天，杰米尼乌斯趁机逃往罗马。"

['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['æn.tə.niz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['juːsɪdʒ]

Many	more	of	Antony's	friends	were	driven	from	him	by	the	insolent	usage
许多	更多的	的	安东尼的	朋友们	是	驱动	从	他	经过	这	傲慢的	用法

[ðeɪ] [hæd; həd][frɒm; frəm] [ˌkliə'pætrəz] ['flætərə(r)] ,

they	had	from	Cleopatra's	flatterers	,
他们	有	从	克利奥帕特拉的	奉承者	,

安东尼的许多朋友因为受到克利奥帕特拉的谄媚者的无礼对待而离他而去。

[ə'mʌŋst] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːkəs] ['saɪlə˩nʌs][ænd; ənd] [dɛliːɪs] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] .

amongst	**whom**	**were**	**Marcus**	**Silanus**	**and**	**Dellius**	**the**	**historian**	**.**
在	谁	是	马库斯	西拉努斯	和	德利厄斯	这	历史学家	.

其中包括马库斯·西拉努斯和历史学家戴利乌斯。

[ænd; ənd] [dɛliːɪs] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] ['glɔːkəs] , [ðə; ði]

And	**Dellius**	**says**	**he**	**was**	**afraid**	**of**	**his**	**life**	**,**	**and**	**that**	**Glaucus**	**,**	**the**
和	德利厄斯	说道	他	曾是	害怕的	的	他的	生活	,	和	那	青光眼	,	这

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

physician	**,**
医生	,

戴利乌斯说他害怕自己的生命，而医生格劳克斯.....

[ɪn'fɔːmd] [hɪm][ɒv; əv] [ˌkliə'pætrəz] [dɪ'zaɪn] [ə'genst] [hɪm] .

informed	**him**	**of**	**Cleopatra's**	**design**	**against**	**him**	**.**
知情的	他	的	克利奥帕特拉的	设计	反对	他	.

告知他克利奥帕特拉针对他的阴谋。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['æŋgri] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ['æn.tə.niz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [wɪð]

She	**was**	**angry**	**with**	**him**	**for**	**having**	**said**	**that**	**Antony's**	**friends**	**were**	**served**	**with**
她	曾是	生气的	和	他	为了	拥有	说	那	安东尼的	朋友们	是	服务	和

['saʊə(r)] [waɪn] ,

sour	**wine**	**,**
酸的	葡萄酒	,

她很生气，因为他竟然说安东尼的朋友们喝到的酒是酸的。

[waɪl] [æt; ət] [rəʊm] - , ['sizərz] ['lɪt(ə)l][peɪdʒ] ([hɪz; ɪz] [də'liːʃə] , [æz; əz][ðə; ði]['rəʊmənz][kɔːl]

while	**at**	**Rome**	**Sarmentus**	**,**	**Caesar's**	**little**	**page**	**(**	**his**	**delicia**	**,**	**as**	**the**	**Romans**	**call**
尽管	在	罗马	-	,	凯撒的	小的	页	(	他的	美味	,	作为	这	罗马书	称呼

[ˌaɪ 'tiː]) , [dræŋk] [fə'lɜːnjən] .

it	**)**	**,**	**drank**	**Falernian**	**.**
它	)	,	喝	法勒尼亚	.

在罗马时，凯撒的小侍童萨尔门图斯（罗马人称之为他的宠儿）喝了法勒尼亚酒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['siːzə(r)] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'kriːt]

As	**soon**	**as**	**Caesar**	**had**	**completed**	**his**	**preparations**	**,**	**he**	**had**	**a**	**decree**
作为	很快	作为	凯撒	有	完全的	他的	准备工作	,	他	有	一个	法令

[meɪd] [dɪkl'eəɹɪŋ] [wɔː(r)][ɒn] [ˌkliːə'pætrə] ,

made	**declaring**	**war**	**on**	**Cleopatra**	**,**
制成	声明	战争	在	克利奥帕特拉	,

凯撒完成准备工作后，立即下令向克利奥帕特拉宣战。

[ænd; ənd] [dɪ'praɪvɪŋ] ['æntəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][let][ə; eɪ] ['wʊmən] ['eksəsaɪz]

and	**depriving**	**Antony**	**of**	**the**	**authority**	**which**	**he**	**had**	**let**	**a**	**woman**	**exercise**
和	剥夺	安东尼	的	这	权威	哪个	他	有	让	一个	女士	锻炼

[ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

in	**his**	**place**	**.**
在	他的	地方	.

并剥夺了安东尼的权力，因为他曾让一个女人代替他行使权力。

['siːzə(r)] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] ['pəʊʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'riːvd] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz]

Caesar	**added**	**that**	**he**	**had**	**drunk**	**potions**	**that**	**had**	**bereaved**	**him**	**of**	**his**	**senses**
凯撒	额外	那	他	有	醉	魔药	那	有	丧亲者	他	的	他的	感官

,

,
,

凯撒补充说，他喝了某种药剂，使他失去了知觉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒenərəlz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [wʊd] [biː; bi] - [ðə; ði]

and	that	the	generals	they	would	have	to	fight	with	would	be	Mardion	the
和	那	这	将军们	他们	会	有	到	斗争	和	会	是	-	这

['juːnək] ,

eunuch	,
宦官	,

而他们要与之作战的将领，竟然是太监马迪翁。

[poʊ'θaɪnəs] , ['aɪˌɑːr'eɪ'ɛs] , [ˌkliə'pætrəz] ['heədresɪŋ] [gɜːl] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrmiən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]

Pothinus	,	Iras	,	Cleopatra's	hairdressing	girl	,	and	Charmion	,	who	were
波提努斯	,	伊拉斯	,	克利奥帕特拉的	理发	女孩	,	和	查米恩	,	WHO	是

['æn.tə.niz] [tʃiːf] [steɪt] - ['kaʊnsələ(r)] .

Antony's	chief	state	-	councillors	.
安东尼的	首席	状态	-	议员们	.

安东尼的首席国务顾问是波提努斯、伊拉斯、克利奥帕特拉的理发师和卡尔米翁。

[ðiːz] ['prɔdidʒiz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'naʊnst] [ðə; ði][wɔː(r)] .

These	prodigies	are	said	to	have	announced	the	war	.
这些	神童	是	说	到	有	宣布	这	战争	.

据说正是这些神童预示了战争的爆发。

- , [weə(r)] ['æntəni] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ə; eɪ] ['kɒləni] , [ɒn][ðə; ði][ˌeɪdrɪ'ætɪk] [siː] , [wɒz; wəz]

Pisaurum	,	where	Antony	had	settled	a	colony	,	on	the	Adriatic	sea	,	was
-	,	在哪里	安东尼	有	定居	一个	殖民地	,	在	这	亚得里亚海	海	,	曾是

[swˈɒləʊd] [ʌp][baɪ][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] ;

swallowed	up	by	an	earthquake	;
吞咽	向上	经过	一个	地震	;

安东尼在亚得里亚海沿岸建立殖民地的皮萨乌鲁姆被地震吞没；

[swet] [ræn][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] ['æntəni] [æt; ət]['ælbə][fɔː(r); fə(r)] ['meni]

sweat	ran	from	one	of	the	marble	statues	of	Antony	at	Alba	for	many
汗	跑	从	一	的	这	大理石	雕像	的	安东尼	在	阿尔巴	为了	许多

[deɪz] [tə'geðə(r)] ,

days	together	,
天	一起	,

阿尔巴的一尊安东尼大理石雕像连续多日流汗。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['friːkwəntli] [waɪpt] [ɒf] , [dɪd] [nɒt] [stɒp] .

and	though	frequently	wiped	off	,	did	not	stop	.
和	尽管	频繁地	擦拭	离开	,	做过	不是	停止	.

虽然经常被擦掉，但并没有停止。

[wen] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [pətraɪ] , [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] [wɒz; wəz]

When	he	himself	was	in	the	city	of	Patrae	,	the	temple	of	Hercules	was
什么时候	他	他自己	曾是	在	这	城市	的	帕特雷	,	这	寺庙	的	赫拉克勒斯	曾是

[strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] ,

struck	by	lightning	,
击	经过	闪电	,

当他本人身处帕特雷城时，赫拉克勒斯神庙遭到闪电击中。

[ænd; ənd] , [æt; ət] ['æθənz] ,

and	,	at	Athens	,
和	,	在	雅典	,

在雅典，

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['bækəs] [wɒz; wəz] [tɔːn] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [wɪnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

the	figure	of	Bacchus	was	torn	by	a	violent	wind	out	of	the	Battle	of	the
这	数字	的	巴克斯	曾是	撕裂	经过	一个	暴力	风	出去	的	这	战斗	的	这

['dʒaɪənts] ,

Giants	,
巨人队	,

巴克斯的形象被一阵狂风从巨人之战中撕扯了出来。

[ænd; ənd] [leɪd] [flæt] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] ; [wɪð] [bəuθ] [wɪtʃ] ['diəti] ['æntəni] [kleɪmd] [kə'nekʃn] ,

and	laid	flat	upon	the	theatre	;	with	both	which	deities	Antony	claimed	connection	,
和	铺设	平坦的	之上	这	剧院	;	和	两个都	哪个	神灵	安东尼	声称	联系	,

并平躺在剧院上；安东尼声称与这两位神祇都有联系。

[prəu'fes] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hɜ:kjəli:z] ,

professing	to	be	descended	from	Hercules	,
声称	到	是	下降	从	赫拉克勒斯	,

自称是赫拉克勒斯的后裔，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['bækəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]

and	from	his	imitating	Bacchus	in	his	way	of	living	having	received	the
和	从	他的	模仿	巴克斯	在	他的	方式	的	活的	拥有	已收到	这

[neɪm] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['bækəs] .

name	of	young	Bacchus	.
姓名	的	年轻的	巴克斯	.

因为他的生活方式模仿了酒神巴克斯，所以得名“小巴克斯”。

[ðə; ði] [seɪm] ['wɜ:lwɪnd] [æt; ət] ['æθənz] ['ɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [daʊn] , [frɒm; frəm] [ə'mʌŋst] ['meni] ['ʌðə(r)z]

The	same	whirlwind	at	Athens	also	brought	down	,	from	amongst	many	others
这	相同的	旋风	在	雅典	还	带来	向下	,	从	在	许多	其他的

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'stɜ:bd] ,

which	were	not	disturbed	,
哪个	是	不是	不安	,

雅典的那场旋风也卷走了许多其他未受影响的物体，

[ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] [s'tætʃu:z] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ætələs] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'skraɪbd] [wɪð]

the	colossal	statues	of	Fumenes	and	Attalus	,	which	were	inscribed	with
这	庞大	雕像	的	-	和	阿塔罗斯	,	哪个	是	铭文	和

['æn.tə.niz] [neɪm] .

Antony's	name	.
安东尼的	姓名	.

富梅内斯和阿塔罗斯的巨型雕像，上面刻有安东尼的名字。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌkliə'pætrəz] ['ædmərəl] - ['gæli] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] - , [ə; eɪ] [məʊst]

And	in	Cleopatra's	admiral	-	galley	,	which	was	called	the	Antonias	,	a	most
和	在	克利奥帕特拉的	上将	-	厨房	,	哪个	曾是	称为	这	-	,	一个	最多

[ˌɪnɔ:'spɪʃəs] ['əʊmən] [ə'kɜ:d] .

inauspicious	omen	occurred	.
不祥	预兆	发生	.

在克利奥帕特拉的旗舰“安东尼娅号”上，发生了一件非常不吉利的事。

[sʌm; səm] ['swɔləuz] [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [stɜ:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæli] , [bʌt; bət] ['ʌðə(r)] ['swɔləuz] [keɪm]

Some	swallows	had	built	in	the	stern	of	the	galley	,	but	other	swallows	came
一些	燕子	有	建造	在	这	船尾	的	这	厨房	,	但	其他	燕子	来了

,

,

,

有些燕子在船尾筑巢，但也有其他燕子飞来。

[bi:t] [ðə; ði] [fɜ:st] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] [nests] .

beat	the	first	away	,	and	destroyed	their	nests	.
打	这	第一的	离开	,	和	损毁	他们的	巢穴	.

击退了第一批敌人，并摧毁了它们的巢穴。

[wen] [ðə; ði] ['ɑ:məmənts] ['gæðəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔ:(r)] , ['æntəni] [hæd; həd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [faɪv]

When	the	armaments	gathered	for	the	war	,	Antony	had	no	less	than	five
什么时候	这	军备	聚集	为了	这	战争	,	安东尼	有	不	较少的	比	五

['hʌndrəd] [ʃɪps] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] ,

hundred	ships	of	war	,
百	船舶	的	战争	,

当军队集结备战时，安东尼拥有不少于五百艘战舰。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['njuːmərəs] ['gæliz] [ɒv; əv] [eɪt] [ænd; ənd] [ten] [bæŋks] [ɒv; əv] [ɔːz] ,

including	numerous	galleys	of	eight	and	ten	banks	of	oars	,
包括	很多的	厨房	的	八	和	十	银行	的	桨	,

其中包括许多八排或十排桨的战船，

[æz; əz] ['rɪtʃli] ['ɔːnəmentɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] .

as	richly	ornamented	as	if	they	were	meant	for	a	triumph	.
作为	丰富	装饰	作为	如果	他们	是	意思是	为了	一个	胜利	.

它们装饰得极其华丽，仿佛是为了庆祝胜利而准备的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] .

He	had	a	hundred	thousand	foot	and	twelve	thousand	horse	.
他	有	一个	百	千	脚	和	十二	千	马	.

他拥有十万步兵和一万两千匹马。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['væsl] [kɪŋz] [ə'tendɪŋ] , [bɑːkɪs] [ɒv; əv] ['lɪbiə] , [tɑːrkəndiməs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)]

He	had	vassal	kings	attending	,	Bocchus	of	Libya	,	Tarcondemus	of	the	Upper
他	有	附庸	国王	参加	,	博克斯	的	利比亚	,	塔康德姆斯	的	这	上

[sɪ'lɪʃə] ,

Cilicia	,
西里西亚	,

他有诸侯国王出席，包括利比亚的博库斯、上奇里乞亚的塔孔德穆斯、

[ˌɑːrkɪ'leɪəs] [ɒv; əv] [ˌkæpə'dəuʃiːə] , [ˌfɪlə'delfəs] [ɒv; əv] [ˌpæflə'goʊniə] , [ˌmɪθrɪ'deɪtiːz] [ɒv; əv] [kɑːmədʒiːn] ,

Archelaus	of	Cappadocia	,	Philadelphus	of	Paphlagonia	,	Mithridates	of	Commagene	,
阿尔克劳斯	的	卡帕多西亚	,	费城	的	帕夫拉戈尼亚	,	米特里达梯斯	的	科马吉尼	,

[ænd; ənd] [sɑːdɑːlɑːs] [ɒv; əv] [θreis] ;

and	Sadalas	of	Thrace	;
和	萨达拉斯	的	色雷斯	;

卡帕多西亚的阿尔克劳斯、帕夫拉戈尼亚的费拉德尔福斯、科马吉尼的米特里达梯和色雷斯的萨达拉斯；

[ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .

all	these	were	with	him	in	person	.
全部	这些	是	和	他	在	人	.

所有这些都是他亲身经历的。

[aʊt] [ɒv; əv] ['pɑːntəs] ['pɒlɪmən] [sent] [hɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːsɪz] , [æz; əz] [dɪd] ['ɔːlsəʊ] ['mælkəs] [frɒm; frəm]

Out	of	Pontus	Polemon	sent	him	considerable	forces	,	as	did	also	Malchus	from
出去	的	蓬图斯	波勒蒙	发送	他	大量	力量	,	作为	做过	还	马尔库斯	从

[ə'reɪbiə] ,

Arabia	,
阿拉伯	,

来自本都的波勒蒙派出了相当数量的军队，来自阿拉伯的马尔库斯也派出了相当数量的军队。

['herəd] [ðə; ði] [dʒuː] , [ænd; ənd] [ə'mɪntəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [likei'əuniə] [ænd; ənd] [gə'leɪʃə] ;

Herod	the	Jew	,	and	Amyntas	,	King	of	Lycaonia	and	Galatia	;
希律王	这	犹	,	和	安明塔斯	,	国王	的	吕卡奥尼亚	和	加拉太	;

犹太人希律王，以及吕高尼和加拉太王亚明他；

['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['miːdiən] [kɪŋ] [sent] [sʌm; səm] [truːps] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] .

also	the	Median	king	sent	some	troops	to	join	him	.
还	这	中位数	国王	发送	一些	军队	到	加入	他	.

米底国王也派了一些军队加入他的阵营。

['siːzə(r)] [hæd; həd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['gæliz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ,

Caesar	had	two	hundred	and	fifty	galleys	of	war	,	eighty	thousand	foot	,
凯撒	有	二	百	和	五十	厨房	的	战争	,	八十	千	脚	,

凯撒拥有250艘战船，8万步兵。

[ænd; ənd] [hɔːs] [ə'baʊt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	horse	about	equal	to	the	enemy	.
和	马	关于	平等的	到	这	敌人	.

战马与敌马实力相当。

['æn.tə.niz] ['empaɪə(r)] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] [juː'freɪtiːz] [ænd; ənd] [ɑː'miːniə] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'əʊnɪən] [siː]

Antony's	empire	extended	from	Euphrates	and	Armenia	to	the	Ionian	sea
安东尼的	帝国	扩展	从	幼发拉底河	和	亚美尼亚	到	这	爱奥尼亚	海

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lɪərɪən] ;

and	the	Illyrians	;
和	这	伊利里亚人	;

安东尼的帝国疆域从幼发拉底河和亚美尼亚一直延伸到爱奥尼亚海和伊利里亚地区；

['sizərz] , [frɒm; frəm] [ɪ'lɪərɪə] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] ['əʊʃ(ə)n] ,

Caesar's	,	from	Illyria	to	the	westward	ocean	,
凯撒的	,	从	伊利里亚	到	这	向西	海洋	,

凯撒的，从伊利里亚到西方的海洋，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʌskən] [ænd; ənd] [si'siljən] [siː] .

and	from	the	ocean	all	along	the	Tuscan	and	Sicilian	sea	.
和	从	这	海洋	全部	沿着	这	托斯卡纳	和	西西里	海	.

以及从托斯卡纳海和西西里海沿岸的海洋。

[ɒv; əv]['æfrɪkə] , ['siːzə(r)] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [kəʊst] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [gɔːl] , [ænd; ənd] [speɪn] ,

Of	Africa	,	Caesar	had	all	the	coast	opposite	to	Italy	,	Gaul	,	and	Spain	,
的	非洲	,	凯撒	有	全部	这	海岸	对面的	到	意大利	,	高卢	,	和	西班牙	,

在非洲，凯撒拥有与意大利、高卢和西班牙相对的所有海岸线。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] , [ænd; ənd] ['æntəni] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [frɒm; frəm][saɪ'riːniː]

as	far	as	the	Pillars	of	Hercules	,	and	Antony	the	provinces	from	Cyrene
作为	远的	作为	这	支柱	的	赫拉克勒斯	,	和	安东尼	这	省份	从	昔兰尼

[tuː; tə] .

to	Aethiopia	.
到	埃塞俄比亚	.

远至赫拉克勒斯之柱，安东尼则统治从昔兰尼到埃塞俄比亚的各省。

[bʌt; bət][səʊ] ['həʊlli] [wɒz; wəz][hiː; hi] [naʊ] [ðə; ði][mɪə(r)] [ə'pendɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ˌkliːə'pætrə]

But	so	wholly	was	he	now	the	mere	appendage	to	the	person	of	Cleopatra
但	所以	完全	曾是	他	现在	这	仅仅	附属物	到	这	人	的	克利奥帕特拉

[ðæt] ,

that	,
那	,

但他现在完全成了克利奥帕特拉的附属品，以至于

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][lænd] - ['fɔːsɪz] , [jet] , [aʊt] [ɒv; əv]

although	he	was	much	superior	to	the	enemy	in	land	-	forces	,	yet	,	out	of
虽然	他	曾是	很多	优越的	到	这	敌人	在	土地	-	力量	,	然而	,	出去	的

[kəm'pleɪzəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

complaisance	to	his	mistress	,
顺从	到	他的	情妇	,

虽然他在陆军方面远胜于敌人，然而，出于对情妇的顺从，

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [siː] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] ,

he	wished	the	victory	to	be	gained	by	sea	,	and	that	,	too	,
他	希望	这	胜利	到	是	获得	经过	海	,	和	那	,	也	,

他希望通过海上作战取得胜利，而且，

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [siː] [haʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['seɪləz] , [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] ,

when	he	could	not	but	see	how	,	for	want	of	sailors	,	his	captains	,
什么时候	他	可以	不是	但	看	如何	,	为了	想	的	水手们	,	他的	队长	,

当他看到由于水手短缺，他的船长们是如何……时，他不禁感叹：

[ɔ:l] [θru:] [ʌn'hæpi] [gri:s] , [wɜ:(r); wə(r)] ['presɪŋ] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [men] , ['kɒmən]

all	through	unhappy	Greece	,	were	pressing	every	description	of	men	,	common
全部	通过	不开心	希腊	,	是	紧迫	每一个	描述	的	男人	,	常见的

['trævələz] [ænd; ənd] [æs] - ['draɪvəz] ,

travellers	and	ass	-	drivers	,
旅行者	和	屁股	-	司机	,

在整个不幸的希腊，到处都在谈论各种各样的人，普通的旅行者和赶驴的人。

['hɑ:vɪst] ['leɪbərə(r)] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðɪs] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [nɒt] [ðeə(r)]

harvest	labourers	and	boys	,	and	for	all	this	the	vessels	had	not	their
收成	劳工	和	男孩们	,	和	为了	全部	这	这	船只	有	不是	他们的

['kɑ:mplɪments; 'kɑ:mplɪmənts; 'kɑ:mpləments; 'kɑ:mpləmənts] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] .

complements	,	but	remained	.
互补	,	但	剩余	.

收割工人和男孩们，尽管如此，船只仍然没有配备足够的人员，但仍然留了下来。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪl] - [mænd] [ænd; ənd] ['bædli] [rəud] .

most	of	them	,	ill	-	manned	and	badly	rowed	.
最多	的	他们	,	患病的	-	有人值守	和	糟糕	划船	.

他们中的大多数，素质低下，划桨技术拙劣。

['si:zə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [hæd; həd] [ʃɪps] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [saɪz] [ɔ:(r)] [ʃəʊ] ,

Caesar	,	on	the	other	side	,	had	ships	that	were	built	not	for	size	or	show	,
凯撒	,	在	这	其他	边	,	有	船舶	那	是	建造	不是	为了	尺寸	或者	展示	,

另一方面，凯撒拥有的船只并非为了追求规模或炫耀而建造。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] , [nɒt] ['pɒmpəs] ['gæliz] , [bʌt; bət] [laɪt] , [swɪft] , [ænd; ənd] ['pɜ:fɪktli]

but	for	service	,	not	pompous	galleys	,	but	light	,	swift	,	and	perfectly
但	为了	服务	,	不是	傲慢	厨房	,	但	光	,	迅速	,	和	完美

[mænd] ;

manned	;
有人值守	;

但用于服务的不是豪华的战舰，而是轻便、快捷、人员配备齐全的战舰；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔ:təz] [æt; ət] [tə'rentəm] [ænd; ənd] [brʌn'dju:siəm] [hi:; hi] [sent]

and	from	his	headquarters	at	Tarentum	and	Brundusium	he	sent
和	从	他的	总部	在	塔伦图姆	和	布伦杜斯	他	发送

['mesɪdʒɪz] [tu:; tə] ['æntəni] [nɒt] [tu:; tə] [prə'trækt] [ðə; ði] [wɔ:(r)] ,

messages	to	Antony	not	to	protract	the	war	,
消息	到	安东尼	不是	到	延长	这	战争	,

他从位于塔兰托和布伦杜西姆的总部向安东尼发出信息，要求他不要延长战争。

[bʌt; bət] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] ; [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [sɪ'kjʊə(r)] ['rəudsted] [ænd; ənd] [pɔ:ts]

but	come	out	with	his	forces	;	he	would	give	him	secure	roadsteads	and	ports
但	来	出去	和	他的	力量	;	他	会	给	他	安全的	锚地	和	端口

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fli:t] ,

for	his	fleet	,
为了	他的	舰队	,

但他可以率领军队出来；他会为他的舰队提供安全的锚地和港口。

[ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lænd] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [ˌdɪsɪm'bɑ:k] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ðeə(r)] [kæmp] ,

and	,	for	his	land	army	to	disembark	and	pitch	their	camp	,
和	,	为了	他的	土地	军队	到	下船	和	沥青	他们的	营	,

并且，为了让他的陆军下船并安营扎寨，

[hi:; hi] [wʊd] [li:v] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [ɪn] ['ɪtəli] , ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [si:] ,

he	would	leave	him	as	much	ground	in	Italy	,	inland	from	the	sea	,
他	会	离开	他	作为	很多	地面	在	意大利	,	内陆	从	这	海	,

他会给他留下意大利内陆沿海的大片土地，

[æz; əz][ə; eɪ] [hɔːs] [kʊd; kəd] [trəˈvɜːs] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kɔːs] .

as	a	horse	could	traverse	in	a	single	course	.
作为	一个	马	可以	横穿	在	一个	单身的	课程	.

就像马可以一次性走完一样。

['æntəni] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [laɪk] [bəʊld] ['læŋgwɪdʒ] , ['tʃælɪndʒd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]

Antony	,	on	the	other	side	,	with	the	like	bold	language	,	challenged	him	to	a
安东尼	,	在	这	其他	边	,	和	这	喜欢	大胆的	语言	,	挑战	他	到	一个

['sɪŋg(ə)l]['kɒmbæt] ,

single	combat	,
单身的	战斗	,

安东尼则以同样大胆的言辞，向他发起单挑挑战。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði]['əʊldə] ; [ænd; ənd] , [ðæt] ['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd] ,

though	he	were	much	the	older	;	and	,	that	being	refused	,
尽管	他	是	很多	这	老	;	和	,	那	存在	拒绝	,

虽然他年纪大得多；而且，在遭到拒绝后，

[prə'pəʊzd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɑː'seɪli.ən] ['fiːldz] , [weə(r)] ['siːzə(r)] [ænd; ənd] ['pɔmpi] [hæd; həd]

proposed	to	meet	him	in	the	Pharsalian	fields	,	where	Caesar	and	Pompey	had
建议的	到	见面	他	在	这	法萨利安	字段	,	在哪里	凯撒	和	庞贝	有

[fɔːt] [bɪ'fɔː(r)] .

fought	before	.
战斗	前	.

提议在法萨利平原与他会面，凯撒和庞培曾在那里交战。

[bʌt; bət] [waɪlst] ['æntəni] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fliːt] [nɪə(r)]['æktɪəm] , [weə(r)] [naʊ] [stændz] [ˌnɪ'kɑːpəlɪs] ,

But	whilst	Antony	lay	with	his	fleet	near	Actium	,	where	now	stands	Nicopolis	,
但	而	安东尼	躺	和	他的	舰队	靠近	活动	,	在哪里	现在	站立	尼科波利斯	,

但当安东尼率领舰队驻扎在阿克提乌姆附近（即现在的尼科波利斯所在地）时，

['siːzə(r)] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði][aɪ'əʊnɪən] [siː] ,

Caesar	seized	his	opportunity	and	crossed	the	Ionian	sea	,
凯撒	查获	他的	机会	和	交叉	这	爱奥尼亚	海	,

凯撒抓住机会，渡过爱奥尼亚海。

[sɪ'kjʊr] [hɪm'self] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][e'paiərəs] [kɔːld] [ðə; ði] ['leɪdl] .

securing	himself	at	a	place	in	Epirus	called	the	Ladle	.
确保	他自己	在	一个	地方	在	伊庇鲁斯	称为	这	勺子	.

他把自己安置在伊庇鲁斯一个名为“勺子”的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [ə'baʊt] ['æntəni] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] , [ðeə(r)][lænd] - ['fɔːsɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

And	when	those	about	Antony	were	much	disturbed	,	their	land	-	forces	being	a
和	什么时候	那些	关于	安东尼	是	很多	不安	,	他们的	土地	-	力量	存在	一个

[gʊd] [weɪ] [ɒf] ,

good	way	off	,
好的	方式	离开	,

而当安东尼身边的人惊慌失措时，他们的陆军又远在千里之外，

" [ɪn'diːd] , " [sed] [ˌkliːə'pætrə] , [ɪn] ['mɒkəri] ,

"	Indeed	,	"	said	Cleopatra	,	in	mockery	,
"	的确	,	"	说	克利奥帕特拉	,	在	嘲讽	,

“的确如此，”克利奥帕特拉嘲讽道。

" [wiː; wi] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] ['siːzə(r)] [hæz; həz] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdl] !

"	we	may	well	be	frightened	if	Caesar	has	got	hold	of	the	Ladle	!
"	我们	可能	出色地	是	害怕	如果	凯撒	有	得到	抓住	的	这	勺子	!

“如果凯撒拿到了勺子，我们可能会感到害怕！”

" [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] , ['æntəni] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['seɪlɪŋ] [ʌp] ,

"	On	the	morrow	,	Antony	,	seeing	the	enemy	sailing	up	,
"	在	这	明天	,	安东尼	,	看到	这	敌人	帆船	向上	,

“第二天，安东尼看到敌人的船只驶来，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [lest] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [mait] [biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə][gəʊ]

and	fearing	lest	his	ships	might	be	taken	for	want	of	the	soldiers	to	go
和	害怕	免得	他的	船舶	可能	是	已采取	为了	想	的	这	士兵	到	去

[ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

on	board	of	them	,
在	木板	的	他们	,

他担心由于缺乏士兵登船，他的船只可能会被俘获。

[ɑːmd] [ɔːl][ðə; ði] [rəuə] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [deks] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] ['redinəs]

armed	all	the	rowers	,	and	made	a	show	upon	the	decks	of	being	in	readiness
武装	全部	这	划船者	,	和	制成	一个	展示	之上	这	甲板	的	存在	在	准备就绪

[tuː; tə] [faɪt] ;

to	fight	;
到	斗争	;

所有划桨手都装备了武器，并在甲板上摆出一副随时准备战斗的样子；

[ðə; ði] [ɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['məʊʃn] ,

the	oars	were	mounted	as	if	waiting	to	be	put	in	motion	,
这	桨	是	安装	作为	如果	等待	到	是	放	在	运动	,

船桨已经安装完毕，仿佛随时准备划桨前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ðəm'selvz] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	vessels	themselves	drawn	up	to	face	the	enemy	on	either	side	of	the
和	这	船只	他们自己	绘制	向上	到	脸	这	敌人	在	任何一个	边	的	这

['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv]['æktɪəm] ,

channel	of	Actium	,
渠道	的	活动	,

而舰船本身则列队在阿克提姆海峡两岸，准备迎击敌人。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] [mænd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .

as	though	they	were	properly	manned	and	ready	for	an	engagement	.
作为	尽管	他们	是	适当地	有人值守	和	准备好	为了	一个	订婚	.

仿佛他们人员配备齐全，随时准备投入战斗。

[ænd; ənd] ['siːzə(r)] , [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðɪs] ['strætədʒəm] , [rɪ'taɪəd] .

And	Caesar	,	deceived	by	this	stratagem	,	retired	.
和	凯撒	,	受骗	经过	这	策略	,	退休	.

凯撒中了这一计谋，退却了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃəʊn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

He	was	also	thought	to	have	shown	considerable	skill	in	cutting	off	the	water
他	曾是	还	想法	到	有	所示	大量	技能	在	切割	离开	这	水

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [baɪ][sʌm; səm] [laɪnz] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][fɔːrts] ,

from	the	enemy	by	some	lines	of	trenches	and	forts	,
从	这	敌人	经过	一些	线条	的	战壕	和	堡垒	,

人们还认为他展现了相当高的技巧，通过构筑战壕和堡垒切断了敌人的水源。

['wɔːtə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] ['plentɪf(ə)l] ['eniweə(r)] [els] , [nɔː(r)] ['veri] [gʊd] .

water	not	being	plentiful	anywhere	else	,	nor	very	good	.
水	不是	存在	丰富	任何地方	别的	,	也不	非常	好的	.

其他地方水资源匮乏，水质也不佳。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [də'mɪʃiəs] [wɒz; wəz] ['dʒenərəs] , [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl]

And	again	,	his	conduct	to	Domitius	was	generous	,	much	against	the	will
和	再次	,	他的	执行	到	多米提乌斯	曾是	慷慨的	,	很多	反对	这	将要

[ɒv; əv] [ˌkliːə'pætrə] .

of	Cleopatra	.
的	克利奥帕特拉	.

而且，他对多米提乌斯的态度也很慷慨，这很大程度上违背了克利奥帕特拉的意愿。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [tuː; tə] ['siːzə(r)] ,

For	**when**	**he**	**had**	**made**	**his**	**escape**	**in**	**a**	**little**	**boat**	**to**	**Caesar**	**,**
为了	什么时候	他	有	制成	他的	逃脱	在	一个	小的	船	到	凯撒	,

当他乘着小船逃往凯撒那里时，

['hævɪŋ] [ðen] [ə; eɪ]['fiːvə(r)][ə'pɒn] [hɪm] , [ɔːl'ðəʊ] ['æntəni] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] ,

having	**then**	**a**	**fever**	**upon**	**him**	**,**	**although**	**Antony**	**could**	**not**	**but**	**resent**	**it**	**highly**	**,**
拥有	然后	一个	发烧	之上	他	,	虽然	安东尼	可以	不是	但	怨恨	它	高度	,

当时他正发着烧，尽管安东尼对此非常不满。

[jet] [hiː; hi] [sent] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['ekwɪpɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ; [ænd; ənd]

yet	**he**	**sent**	**after**	**him**	**his**	**whole**	**equipage**	**with**	**his**	**friends**	**and**	**servants**	**;**	**and**
然而	他	发送	后	他	他的	所有的	装备	和	他的	朋友们	和	仆人	;	和

[də'mɪʃiəs] ,

Domitius	**,**
多米提乌斯	,

但他还是派出了全部的随从，包括他的朋友和仆人；还有多米提乌斯，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [haʊ] [rɪ'pentənt] [hiː; hi][hæd; həd]

as	**if**	**he**	**would**	**give**	**a**	**testimony**	**to**	**the**	**world**	**how**	**repentant**	**he**	**had**
作为	如果	他	会	给	一个	见证	到	这	世界	如何	悔改的	他	有

[bɪ'kʌm] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːʃn] [ænd; ənd] ['tretʃəri] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['mænɪfest] ,

become	**on**	**his**	**desertion**	**and**	**treachery**	**being**	**thus**	**manifest**	**,**
变得	在	他的	逃兵	和	背信弃义	存在	因此	显现	,

仿佛他要向世人证明，在他背叛和叛国行为如此昭然若揭之后，他是多么的悔恨。

[daɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] .

died	**soon**	**after**	**.**
死亡	很快	后	.

不久后便去世了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] , ['ɔːlsəʊ] , [ə'mɪntəs] [ænd; ənd] - [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['siːzə(r)] .

Among	**the**	**kings**	**,**	**also**	**,**	**Amyntas**	**and**	**Deiotarus**	**went**	**over**	**to**	**Caesar**	**.**
之中	这	国王	,	还	,	安明塔斯	和	-	去	超过	到	凯撒	.

此外，在众王中，阿明塔斯和戴奥塔罗斯也投靠了凯撒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] , [ænd; ənd]

And	**the**	**fleet**	**was**	**so**	**unfortunate**	**in**	**everything**	**that**	**was**	**undertaken**	**,**	**and**
和	这	舰队	曾是	所以	不幸	在	一切	那	曾是	已	,	和

[səʊ] [ʌn'redi] [ɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

so	**unready**	**on**	**every**	**occasion**	**,**
所以	未准备好	在	每一个	场合	,

舰队在所有行动中都运气不佳，每次都准备不足。

[ðæt] ['æntəni] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'gen] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][lænd] - ['fɔːsɪz] .

that	**Antony**	**was**	**driven**	**again**	**to**	**put**	**his**	**confidence**	**in**	**the**	**land**	**-**	**forces**	**.**
那	安东尼	曾是	驱动	再次	到	放	他的	信心	在	这	土地	-	力量	.

安东尼再次被迫将希望寄托于陆军之上。

- , [tuː] , [huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['liːdʒənz] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [θɪŋz] [stʊd] , [tʃeɪndʒd]

Canidius	**,**	**too**	**,**	**who**	**commanded**	**the**	**legions**	**,**	**when**	**he**	**saw**	**how**	**things**	**stood**	**,**	**changed**
-	,	也	,	WHO	命令	这	军团	,	什么时候	他	锯	如何	事物	站立	,	已更改

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

his	**opinion**	**,**
他的	观点	,

指挥军团的卡尼迪乌斯在看到局势后，也改变了看法。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [əd'vaɪs] [ðæt] [ˌkliːə'pætrə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [bæk] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

and	**now**	**was**	**of**	**advice**	**that**	**Cleopatra**	**should**	**be**	**sent**	**back**	**,**	**and**	**that**	**,**
和	现在	曾是	的	建议	那	克利奥帕特拉	应该	是	发送	后退	,	和	那	,

现在有人建议将克利奥帕特拉送回去，而且，

[rɪ'taɪərɪŋ] ['ɪntuː] [θreis] [ɔː(r)][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] , [ðə; ði] ['kwɒrəl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][ə; eɪ][lænd] [faɪt] .

retiring	into	Thrace	or	Macedonia	,	the	quarrel	should	be	decided	in	a	land	fight	.
退休	进入	色雷斯	或者	马其顿	,	这	争吵	应该	是	决定	在	一个	土地	斗争	.

退守色雷斯或马其顿后，争端应通过陆地战斗解决。

[fɔː(r); fə(r)] - , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒiːtiː] ,

For	Dicomes	,	also	,	the	King	of	the	Getae	,
为了	-	,	还	,	这	国王	的	这	盖塔	,

对于迪科姆斯来说，他也是盖塔人的国王。

['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] ,

promised	to	come	and	join	him	with	a	great	army	,
承诺	到	来	和	加入	他	和	一个	伟大的	军队	,

承诺会率领一支大军前来与他会合。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [dɪ'spærɪdʒmənt] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [siː]

and	it	would	not	be	any	kind	of	disparagement	to	him	to	yield	the	sea
和	它	会	不是	是	任何	种类	的	贬损	到	他	到	屈服	这	海

[tuː; tə] ['siːzə(r)] ,

to	Caesar	,
到	凯撒	,

将大海让给凯撒，对他来说绝非是一种贬低。

[huː] , [ɪn][ðə; ði] [si'siljən] [w'ɔːz] , [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [lɒŋ] ['præktɪs] [ɪn] [ʃɪp] - ['faɪtɪŋ] ; [ɒn][ðə; ði]

who	,	in	the	Sicilian	wars	,	had	had	such	long	practice	in	ship	-	fighting	;	on	the
WHO	,	在	这	西西里	战争	,	有	有	这样的	长的	实践	在	船	-	斗争	;	在	这

['kɒntrəri] ,

contrary	,
相反	,

在西西里战争中，他们拥有丰富的海战经验；相反，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmpli] [rɪ'dɪkjələs] [fɔː(r); fə(r)] ['æntəni] , [huː] [wɒz; wəz][baɪ][lænd][ðə; ði][məʊst]

it	would	be	simply	ridiculous	for	Antony	,	who	was	by	land	the	most
它	会	是	简单地	荒谬的	为了	安东尼	,	WHO	曾是	经过	土地	这	最多

[ɪk'spɪərɪənst] [kə'mɑːndə(r)] ['lɪvɪŋ] ,

experienced	commander	living	,
经验丰富的	指挥官	活的	,

对于安东尼来说，这简直太荒谬了，因为他是当时在世的陆上作战经验最丰富的指挥官。

[tuː; tə] [meɪk] [nəʊ][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wel] - ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['ɪnfəntri] ,

to	make	no	use	of	his	well	-	disciplined	and	numerous	infantry	,
到	制作	不	使用	的	他的	出色地	-	纪律严明的	和	很多的	步兵	,

他没有利用自己训练有素且人数众多的步兵，

['skætərɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [baɪ] ['pɑːsəlɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] .

scattering	and	wasting	his	forces	by	parcelling	them	out	in	the	ships	.
散射	和	浪费	他的	力量	经过	包裹	他们	出去	在	这	船舶	.

他将兵力分散部署在船上，造成兵力分散和浪费。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [ˌkliːə'pætrə] [prɪ'veɪld] [ðæt] [ə; eɪ] [siː] - [faɪt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːmɪn] [ɔːl] ,

But	for	all	this	,	Cleopatra	prevailed	that	a	sea	-	fight	should	determine	all	,
但	为了	全部	这	,	克利奥帕特拉	最终获胜	那	一个	海	-	斗争	应该	决定	全部	,

尽管如此，克利奥帕特拉最终还是坚持认为，海战将决定一切。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['ɔːdərɪŋ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ə'feəz] ,

having	already	an	eye	to	flight	,	and	ordering	all	her	affairs	,
拥有	已经	一个	眼睛	到	航班	,	和	订购	全部	她	事务	,

她早已计划好逃跑，并安排好一切事务。

[nɒt][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

not	so	as	to	assist	in	gaining	a	victory	,
不是	所以	作为	到	协助	在	获得	一个	胜利	,

并非为了帮助取得胜利，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['seɪfti] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

but	to	escape	with	the	greatest	safety	from	the	first	commencement	of	a
但	到	逃脱	和	这	最	安全	从	这	第一的	开始	的	一个

[dɪ'fiːt] .

defeat	.
击败	.

但要尽可能安全地从失败的开端逃脱。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɒŋ] [wɔːlz] , [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

There	were	two	long	walls	,	extending	from	the	camp	to	the	station	of
那里	是	二	长的	墙壁	,	扩展	从	这	营	到	这	车站	的

[ðə; ði] [ʃɪps] ,

the	ships	,
这	船舶	,

有两堵长长的墙，从营地一直延伸到船只停泊处。

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] ['æntəni] [juːst] [tuː; tə] [pɑːs] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [wɪ'ðaʊt] [sə'spekt, 'sʌspekt] ['eni]

between	which	Antony	used	to	pass	to	and	fro	without	suspecting	any
之间	哪个	安东尼	用过的	到	经过	到	和	弗	没有	怀疑	任何

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

安东尼过去常常在这条路上来回穿梭，丝毫没有察觉到任何危险。

[bʌt; bət] ['siːzə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt]

But	Caesar	,	upon	the	suggestion	of	a	servant	that	it	would	not	be	difficult
但	凯撒	,	之上	这	建议	的	一个	仆人	那	它	会	不是	是	难的

[tuː; tə] [sə'praɪz] [hɪm] ,

to	surprise	him	,
到	惊喜	他	,

但是凯撒在一名仆人的建议下，认为突袭他并不难，

[leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] , [wɪtʃ] , ['raɪzɪŋ] [ʌp] ['sʌmwɒt] [tuː] ['heɪstɪli] , [siːzd] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm]

laid	an	ambush	,	which	,	rising	up	somewhat	too	hastily	,	seized	the	man	that	came
铺设	一个	伏击	,	哪个	,	上升	向上	有些	也	草草	,	查获	这	男人	那	来了

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

just	before	him	,
只是	前	他	,

他设下埋伏，起身过于仓促，抓住了走在他前面的那个人。

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['nærəʊli] [baɪ] [flaɪt] .

he	himself	escaping	narrowly	by	flight	.
他	他自己	逃脱	勉强	经过	航班	.

他本人侥幸逃脱，靠着逃跑才得以脱身。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][stænd][tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] [æt; ət] [siː] ,

When	it	was	resolved	to	stand	to	a	fight	at	sea	,
什么时候	它	曾是	已解决	到	站立	到	一个	斗争	在	海	,

当决定在海上进行战斗时，

[ðeɪ] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ʃɪps] [ɪk'sept] ['sɪksti] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [best]

they	set	fire	to	all	the	Egyptian	ships	except	sixty	;	and	of	these	the	best
他们	放	火	到	全部	这	埃及人	船舶	除了	六十	;	和	的	这些	这	最好的

[ænd; ənd] ['lɑːdʒɪst] ,

and	largest	,
和	最大	,

他们放火烧毁了除六十艘以外的所有埃及船只；而这六十艘船只中，最好的、最大的.....

[frɒm; frəm] [ten] [bæŋks] [daʊn] [tuː; tə] [θriː] , [hiː; hi] [mænd] [wɪð] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fʊl] - [ɑːmd] [men]

from	ten	banks	down	to	three	,	he	manned	with	twenty	thousand	full	-	armed	men
从	十	银行	向下	到	三	,	他	有人值守	和	二十	千	满的	-	武装	男人

[ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːtʃəz] .

and	two	thousand	archers	.
和	二	千	弓箭手	.

他从十个河岸缩减到三个，投入了两万名全副武装的士兵和两千名弓箭手。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊt] ['kæptɪn] , [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːt] ['ɒf(ə)n]['ʌndə(r)] ['æntəni] ,

Here	it	is	related	that	a	foot	captain	,	one	that	had	fought	often	under	Antony	,
这里	它	是	有关的	那	一个	脚	队长	,	一	那	有	战斗	经常	在下面	安东尼	,

这里提到一位曾在安东尼麾下多次作战的步兵队长，

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɔːl] ['mæŋgld] [wɪð] [wuːndz] , [ɪk'skleɪmd] , " [əʊ][maɪ]['dʒen(ə)rəl] ,

and	had	his	body	all	mangled	with	wounds	,	exclaimed	,	"	O	my	general	,
和	有	他的	身体	全部	残缺不全	和	伤口	,	惊呼	,	"	哦	我的	一般的	,

他浑身伤痕累累，惊呼道：“我的将军啊，

[wɒt] [hæv; həv]['aʊə(r)] [wuːndz] [ænd; ənd] [sɔːrdz] [dʌn] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [juː; jʊ] ,

what	have	our	wounds	and	swords	done	to	displease	you	,
什么	有	我们的	伤口	和	剑	完毕	到	得罪	你	,

我们的伤口和刀剑究竟做了什么，让你如此不悦?

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə]['rɒt(ə)n] [t'ɪmbəz] ?

that	you	should	give	your	confidence	to	rotten	timbers	?
那	你	应该	给	你的	信心	到	烂	木材	?

难道你应该把信任寄托在腐朽的木头上吗?

[let] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [fɪ'nɪʃənz] [kən'tend] [æt; ət] [siː] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][lænd] ,

Let	Egyptians	and	Phoenicians	contend	at	sea	,	give	us	the	land	,
让	埃及人	和	腓尼基人	抗衡	在	海	,	给	我们	这	土地	,

让埃及人和腓尼基人在海上争斗吧，把陆地给我们!

[weə(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə][daɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [spɒt] [ɔː(r)][geɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] .

where	we	know	well	how	to	die	upon	the	spot	or	gain	the	victory	.
在哪里	我们	知道	出色地	如何	到	死	之上	这	点	或者	获得	这	胜利	.

我们很清楚如何当场毙命或取得胜利。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ,

"	To	which	he	answered	nothing	,	but	,
"	到	哪个	他	回答	没有什么	,	但	,

他对此一言不发，只是说：

[baɪ][hɪz; ɪz] [lʊk] [ænd; ənd] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][bɪd] [hɪm][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd]

by	his	look	and	motion	of	his	hand	seeming	to	bid	him	be	of	good
经过	他的	看	和	运动	的	他的	手	似乎	到	出价	他	是	的	好的

['kʌrɪdʒ] ,

courage	,
勇气	,

从他的表情和手势来看，他似乎在鼓励他鼓起勇气。

[pɑːst] ['fɔːwədz] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [nəʊ] ['veri] [ʃʊə(r)] [həʊps] ,

passed	forwards	,	having	already	,	it	would	seem	,	no	very	sure	hopes	,
通过了	前进	,	拥有	已经	,	它	会	似乎	,	不	非常	当然	希望	,

向前传递，似乎已经没有什么确定的希望了。

[sɪns] [wen] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [prə'pəʊzd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [kə'mɑːnd]

since	when	the	masters	proposed	leaving	the	sails	behind	them	,	he	commanded
自从	什么时候	这	大师	建议的	离开	这	帆	在后面	他们	,	他	命令

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ə'bɔːd] ,

they	should	be	put	aboard	,
他们	应该	是	放	船上	,

当船长们提议放弃帆的时候，他命令把帆装上船。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] , " [sed] [hiː; hi] , " [let] [wʌn] ['enəmi] [ɪ'skeɪp] .

"	For	we	must	not	,	"	said	he	,	"	let	one	enemy	escape	.
"	为了	我们	必须	不是	,	"	说	他	,	"	让	一	敌人	逃脱	.

“因为我们绝不能，”他说，“让一个敌人逃脱。”

" [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][səʊ] [rʌf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'geɪdʒ]

"	That	day	and	the	three	following	the	sea	was	so	rough	they	could	not	engage
"	那	天	和	这	三	下列的	这	海	曾是	所以	粗糙的	他们	可以	不是	从事

.

:

.

“那天以及之后的三天，海况非常恶劣，他们无法进行比赛。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] ; ['æntəni] [kə'mɑːndɪŋ]

But	on	the	fifth	there	was	a	calm	,	and	they	fought	;	Antony	commanding
但	在	这	第五	那里	曾是	一个	冷静的	,	和	他们	战斗	;	安东尼	指挥

[wɪð] [pʊ'blɪkoʊlə][ðə; ði] [raɪt] ,

with	Publicola	the	right	,
和	公共	这	正确的	,

但到了5日，局势平静下来，双方交战；安东尼指挥右翼，普布利科拉指挥右翼。

[ænd; ənd][koʊiːliːɪs][ðə; ði] [left] ['skwɒdrən] , ['mɑːkəs] [ɔk'teiviəs] [ænd; ənd] ['mɑːkəs] - [ðə; ði]['sentə(r)] .

and	Coelius	the	left	squadron	,	Marcus	Octavius	and	Marcus	Insteius	the	centre	.
和	科利乌斯	这	左边	中队	,	马库斯	奥克塔维乌斯	和	马库斯	-	这	中心	.

科留斯（Coelius）在左中队，马库斯·奥克塔维乌斯（Marcus Octavius）和马库斯·因斯特尤斯（Marcus Insteius）在中队。

['siːzə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [tuː; tə] [ə'grɪpə] , [kə'mɑːndɪŋ] [ɪn]['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði] [raɪt]

Caesar	gave	the	charge	of	the	left	to	Agrippa	,	commanding	in	person	on	the	right
凯撒	给予	这	收费	的	这	左边	到	阿格里帕	,	指挥	在	人	在	这	正确的

.

:

.

凯撒将左翼的指挥权交给了亚基帕，自己则亲自指挥右翼。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] - ['fɔːsɪz] , - [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)] ['æntəni] , ['tɔːrəs]

As	for	the	land	-	forces	,	Canidius	was	general	for	Antony	,	Taurus
作为	为了	这	土地	-	力量	,	-	曾是	一般的	为了	安东尼	,	金牛座

[fɔː(r); fə(r)] ['siːzə(r)] ;

for	Caesar	;
为了	凯撒	;

至于陆军，卡尼迪乌斯是安东尼的将军，金牛座是凯撒的将军。

[bəuθ] ['ɑːmiz] [rɪ'meɪnɪŋ] [drɔːn] [ʌp] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

both	armies	remaining	drawn	up	in	order	along	the	shore	.
两个都	军队	其余的	绘制	向上	在	命令	沿着	这	支撑	.

两军沿岸列队待命。

['æntəni] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [went] [frɒm; frəm][wʌn] [ʃɪp] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz]

Antony	in	a	small	boat	went	from	one	ship	to	another	,	encouraging	his	soldiers
安东尼	在	一个	小的	船	去	从	一	船	到	其他	,	鼓励	他的	士兵

,

;

,

安东尼乘着小船，从一艘船走到另一艘船，鼓舞他的士兵们。

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][stænd][fɜːm][ænd; ənd] [faɪt] [æz; əz] ['stedəli] [ɒn][ðeə(r)][lɑːdʒ] [ʃɪps] [æz; əz]

and	bidding	them	stand	firm	and	fight	as	steadily	on	their	large	ships	as
和	投标	他们	站立	公司	和	斗争	作为	稳步	在	他们的	大的	船舶	作为

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr); wə(r)][ɒn][lænd] .

if	they	were	on	land	.
如果	他们	是	在	土地	.

并命令他们坚定地站在他们的大船上，像在陆地上一样坚定地战斗。

[ðə; ði] ['mɑːstəz] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['enəmi] ['laɪɪŋ] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

The	masters	he	ordered	that	they	should	receive	the	enemy	lying	still	as	if	they
这	大师	他	订购	那	他们	应该	收到	这	敌人	说谎	仍然	作为	如果	他们

[wɜːr); wə(r)][æt; ət]['æŋkə(r)] ,

were	at	anchor	,
是	在	锚	,

他命令各级指挥官要像抛锚一样静静地接收敌人。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt]

and	maintain	the	entrance	of	the	port	,	which	was	a	narrow	and	difficult
和	维持	这	入口	的	这	港口	,	哪个	曾是	一个	狭窄的	和	难的

['pæsɪdʒ] .

passage	.
通道	.

并守住港口入口，那是一个狭窄而难行的通道。

[ɒv; əv] ['siːzə(r)] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [ðæt] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Of	Caesar	they	relate	that	,	leaving	his	tent	and	going	round	,	while	it	was
的	凯撒	他们	涉及	那	,	离开	他的	帐篷	和	去	圆形的	,	尽管	它	曾是

[jet] [dɑːk] ,

yet	dark	,
然而	黑暗的	,

他们记载凯撒离开帐篷四处走动，当时天还黑着。

[tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃɪps] , [hiː; hi][met][ə; eɪ][mæn]['draɪvɪŋ][æn; ən][æs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][hɪz; ɪz] [neɪm]

to	visit	the	ships	,	he	met	a	man	driving	an	ass	,	and	asked	him	his	name
到	访问	这	船舶	,	他	遇见	一个	男人	驾驶	一个	屁股	,	和	问	他	他的	姓名

.

:
.

为了参观船只，他遇到一个赶驴的人，便问他叫什么名字。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [wɒz; wəz] " ['fɔːtʃənət] , [ænd; ənd][maɪ][æs] , " [sez] [hiː; hi]

He	answered	him	that	his	own	name	was	"	Fortunate	,	and	my	ass	,	"	says	he
他	回答	他	那	他的	自己的	姓名	曾是	"	幸运	,	和	我的	屁股	,	"	说道	他

,

,
,

他说，他回答说，他自己的名字是“幸运儿，去你的驴子”。

" [ɪz] [kɔːld] ['kɒŋkərə(r)] .

"	is	called	Conqueror	.
"	是	称为	征服者	.

它被称为征服者。

" [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ,

"	And	afterwards	,
"	和	然后	,

“之后，

[wen] [hiː; hi] [dɪ'spəʊzd] [ðə; ði] [biːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,

when	he	disposed	the	beaks	of	the	ships	in	that	place	in	token	of	his	victory	,
什么时候	他	处置	这	喙	的	这	船舶	在	那	地方	在	令牌	的	他的	胜利	,

当他把船头残骸放置在那里以示胜利时，

[ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][æs][ɪn] [brɒnz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

the	statue	of	this	man	and	his	ass	in	bronze	were	placed	amongst	them	.
这	雕像	的	这	男人	和	他的	屁股	在	青铜	是	放置	在	他们	.

这座男子和他的驴的青铜雕像被放置在它们中间。

['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] , [hiː; hi] [went] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] ,

After	examining	the	rest	of	his	fleet	,	he	went	in	a	boat	to	the	right	wing	,
后	检查	这	休息	的	他的	舰队	,	他	去	在	一个	船	到	这	正确的	翼	,

在巡视了其余舰队之后，他乘小艇前往右翼。

[ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] ['laɪɪŋ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [streɪts] ,

and	looked	with	much	admiration	at	the	enemy	lying	perfectly	still	in	the	straits	,
和	看起来	和	很多	钦佩	在	这	敌人	说谎	完美	仍然	在	这	海峡	,

他满怀钦佩地看着敌军一动不动地躺在海峡里。

[ɪn][ɔːl] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət]['æŋkə(r)] .

in	all	appearance	as	if	they	had	been	at	anchor	.
在	全部	外貌	作为	如果	他们	有	到过	在	锚	.

看起来就像它们一直停泊在锚地一样。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm][hiː; hi] ['æktʃuəli] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ,

For	some	considerable	length	of	time	he	actually	thought	they	were	so	,
为了	一些	大量	长度	的	时间	他	实际上	想法	他们	是	所以	,

在相当长的一段时间里，他真的以为他们就是这样。

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪps] [æt; ət] [rest] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [eɪt] ['fɜːlɒŋ]

and	kept	his	own	ships	at	rest	,	at	a	distance	of	about	eight	furlongs
和	保留	他的	自己的	船舶	在	休息	,	在	一个	距离	的	关于	八	弗隆

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

并将自己的船只停泊在距离它们约八弗隆的地方。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [nuːn] [ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] ['æn.tə.niz] [men] ,

But	about	noon	a	breeze	sprang	up	from	the	sea	,	and	Antony's	men	,
但	关于	中午	一个	微风	弹簧	向上	从	这	海	,	和	安东尼的	男人	,

但大约中午时分，海面上刮起了一阵微风，安东尼的士兵们.....

['wɪəri] [ɒv; əv] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [lɑːdʒ] [tɔːl] ['ves(ə)lz] ,

weary	of	expecting	the	enemy	so	long	,	and	trusting	to	their	large	tall	vessels	,
厌倦	的	期待	这	敌人	所以	长的	,	和	信任	到	他们的	大的	高的	船只	,

由于长时间等待敌人到来，并且依赖他们的大型高舰船，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [left] ['skwɒdrən] .

as	if	they	had	been	invincible	,	began	to	advance	the	left	squadron	.
作为	如果	他们	有	到过	无敌	,	开始	到	进步	这	左边	中队	.

仿佛所向披靡一般，左翼中队开始向前推进。

['siːzə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [muːv] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪt]

Caesar	was	overjoyed	to	see	them	move	,	and	ordered	his	own	right
凯撒	曾是	欣喜若狂	到	看	他们	移动	,	和	订购	他的	自己的	正确的

['skwɒdrən] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ,

squadron	to	retire	,
中队	到	退休	,

凯撒看到他们行动，欣喜若狂，并下令自己的右翼中队撤退。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'taɪs] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

that	he	might	entice	them	out	to	sea	as	far	as	he	could	,
那	他	可能	诱惑	他们	出去	到	海	作为	远的	作为	他	可以	,

这样他就能引诱他们尽可能远地出海。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

his	**design**	**being**	**to**	**sail**	**round**	**and**	**round**	**,**
他的	设计	存在	到	帆	圆形的	和	圆形的	,

他的设计是绕着圈子航行，

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [wel] - [mænd] ['gæliz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðiːz] [hjuːdʒ] ['ves(ə)lz] ,

and	**so**	**with**	**his**	**light**	**and**	**well**	**-**	**manned**	**galleys**	**to**	**attack**	**these**	**huge**	**vessels**	**,**
和	所以	和	他的	光	和	出色地	-	有人值守	厨房	到	攻击	这些	巨大的	船只	,

于是，他率领轻型且人员充足的战船去攻击这些巨舰。

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [saɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [men] [meɪd] [sləʊ] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

which	**their**	**size**	**and**	**their**	**want**	**of**	**men**	**made**	**slow**	**to**	**move**	**and**	**difficult**	**to**
哪个	他们的	尺寸	和	他们的	想	的	男人	制成	慢的	到	移动	和	难的	到

['mænɪdʒ] .

manage	**.**
管理	.

由于体型庞大且人手不足，它们行动缓慢且难以操控。

[wen] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ʃɪp] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ,

When	**they**	**engaged**	**,**	**there**	**was**	**no**	**charging**	**or**	**striking**	**of**	**one**	**ship**	**by**	**another**	**,**
什么时候	他们	已订婚的	,	那里	曾是	不	收费	或者	引人注目	的	一	船	经过	其他	,

交战时，双方没有发生任何一方舰船冲锋或撞击的场面。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['æn.tə.niz] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [greɪt] [bʌlk] ,

because	**Antony's**	**,**	**by**	**reason**	**of**	**their**	**great**	**bulk**	**,**
因为	安东尼的	,	经过	原因	的	他们的	伟大的	大部分	,

因为安东尼的，由于它们体积庞大，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [strəʊk] [ɪ'fektʃuəl] , [ænd; ənd]

were	**incapable**	**of**	**the**	**rapidity**	**required**	**to**	**make**	**the**	**stroke**	**effectual**	**,**	**and**
是	无法	的	这	快速	必需的	到	制作	这	中风	有效的	,	和

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

on	**the**	**other**	**side**	**,**
在	这	其他	边	,

他们无法达到使击球有效所需的速度，而另一方面，

['sizərz] [dɜːst] [nɒt] [tʃɑːdʒ] [hed] [tuː; tə] [hed] [ɒn] ['æn.tə.niz] ,

Caesar's	**durst**	**not**	**charge**	**head**	**to**	**head**	**on**	**Antony's**	**,**
凯撒的	杜斯特	不是	收费	头	到	头	在	安东尼的	,

凯撒不敢与安东尼的军队正面交锋。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɑːmd] [wɪð] ['sɒlɪd] ['mæsɪz] [ænd; ənd] [spaɪks] [ɒv; əv] [brɑːs] ;

which	**were**	**all**	**armed**	**with**	**solid**	**masses**	**and**	**spikes**	**of**	**brass**	**;**
哪个	是	全部	武装	和	坚硬的	群众	和	尖峰	的	黄铜	;

它们都装备有实心黄铜块和尖刺；

[nɔː(r)] [dɪd] [ðeɪ] [laɪk] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪdz] ,

nor	**did**	**they**	**like**	**even**	**to**	**run**	**in**	**on**	**their**	**sides**	**,**
也不	做过	他们	喜欢	甚至	到	跑步	在	在	他们的	侧面	,

他们甚至不喜欢从侧面冲进去。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['strɒŋli] [bɪlt] [wɪð] [greɪt] [skweəd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] , ['fɑːsənd]

which	**were**	**so**	**strongly**	**built**	**with**	**great**	**squared**	**pieces**	**of**	**timber**	**,**	**fastened**
哪个	是	所以	强烈	建造	和	伟大的	平方	件	的	木材	,	系紧

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['aɪən] [bəʊlts] ,

together	**with**	**iron**	**bolts**	**,**
一起	和	铁	螺栓	,

这些建筑结构非常坚固，由巨大的方形木材制成，并用铁螺栓固定在一起。

[ðæt] [ðeə(r)] ['ves(ə)lz] - [biːks] [wʊd] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] ['ʃætəd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

that	**their**	**vessels**	**'**	**beaks**	**would**	**easily**	**have**	**been**	**shattered**	**upon**	**them**	**.**
那	他们的	船只	-	喙	会	容易地	有	到过	破碎	之上	他们	.

他们的船喙很容易就会被砸碎在他们身上。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪ'zembld] [ə; eɪ][lænd] [faɪt] , [ɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [jet] [mɔː(r)] ['prɒpəli] ,

So	that	the	engagement	resembled	a	land	fight	,	or	,	to	speak	yet	more	properly	,
所以	那	这	订婚	类似	一个	土地	斗争	,	或者	,	到	说话	然而	更多的	适当地	,

因此，这场战斗就像一场陆地战斗，或者更确切地说，

[ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] [pleɪs] ;

the	attack	and	defence	of	a	fortified	place	;
这	攻击	和	防御	的	一个	强化	地方	;

防御工事的攻防；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['sizərz] [ə'baʊt] [wʌn] [ɒv; əv]

for	there	were	always	three	or	four	vessels	of	Caesar's	about	one	of
为了	那里	是	总是	三	或者	四	船只	的	凯撒的	关于	一	的

['æn.tə.niz] ,

Antony's	,
安东尼的	,

因为凯撒的器皿总是三四件与安东尼的器皿并列出现。

['presɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [spiə] , ['dʒævlɪn] , [pəulz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

pressing	them	with	spears	,	javelins	,	poles	,	and	several	inventions	of	fire	,
紧迫	他们	和	长矛	,	标枪	,	杆子	,	和	一些	发明	的	火	,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [flʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

which	they	flung	among	them	,
哪个	他们	扔	之中	他们	,

他们用长矛、标枪、长杆以及各种投掷在他们之间的火器攻击他们。

['æn.tə.niz] [men] ['juːzɪŋ] ['kætəpʌlts] ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə][pɔː(r)] [daʊn] ['mɪsl] [frɒm; frəm] ['wʊdn] ['taʊəz] .

Antony's	men	using	catapults	also	,	to	pour	down	missiles	from	wooden	towers	.
安东尼的	男人	使用	弹射器	还	,	到	倒	向下	导弹	从	木制的	塔楼	.

安东尼的士兵也使用投石机，从木塔上投掷石块。

[ə'grɪpə] ['drɔːɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['skwɒdrən] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [ˌaʊt'flæŋk] [ðə; ði] ['enəmi] ,

Agrippa	drawing	out	the	squadron	under	his	command	to	outflank	the	enemy	,
阿格里帕	绘画	出去	这	中队	在下面	他的	命令	到	包抄	这	敌人	,

阿格里帕率领他麾下的中队绕到敌人侧翼，

[pʊ'blɪkoʊlə][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz] ['məuʃənz] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf]

Publicola	was	obliged	to	observe	his	motions	,	and	gradually	to	break	off
公共	曾是	有义务	到	观察	他的	运动	,	和	逐步地	到	休息	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['skwɒdrən] ,

from	the	middle	squadron	,
从	这	中间	中队	,

普布利科拉不得不观察他的举动，并逐渐脱离中队。

[weə(r)] [sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] [in'sjuː] , [waɪl] [ɜːʌnti:ɪs] [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm] .

where	some	confusion	and	alarm	ensued	,	while	Arruntius	engaged	them	.
在哪里	一些	困惑	和	警报	随后	,	尽管	阿伦提乌斯	已订婚的	他们	.

随后出现了一些混乱和恐慌，而阿伦提乌斯则与他们交战。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l]['iːkwəl] ,

But	the	fortune	of	the	day	was	still	undecided	,	and	the	battle	equal	,
但	这	财富	的	这	天	曾是	仍然	未决定	,	和	这	战斗	平等的	,

但当日的胜负仍未分晓，战斗势均力敌。

[wen] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌkliə'pætrəz] ['sɪksti] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['hɔɪstɪŋ] [seɪl][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [aʊt]

when	on	a	sudden	Cleopatra's	sixty	ships	were	seen	hoisting	sail	and	making	out
什么时候	在	一个	突然	克利奥帕特拉的	六十	船舶	是	已见	吊装	帆	和	制作	出去

[tuː; tə] [siː] [ɪn] [fʊl] [flaɪt] ,

to	sea	in	full	flight	,
到	海	在	满的	航班	,

突然间，人们看到克利奥帕特拉的六十艘战船扬帆起航，全速驶向大海。

[raɪt] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .

right	through	the	ships	that	were	engaged	.
正确的	通过	这	船舶	那	是	已订婚的	.

穿过参战的舰船。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] , [wɪtʃ] , [ɪn] ['breɪkɪŋ] [θruː] , [ðeɪ] [pʊt] ['ɪntuː][dɪs'ɔːdə(r)] .

For	they	were	placed	behind	the	great	ships	,	which	,	in	breaking	through	,	they	put	into	disorder	.
为了	他们	是	放置	在后面	这	伟大的	船舶	,	哪个	,	在	打破	通过	,	他们	放	进入	紊乱	.

因为他们被安置在大船后面，而大船在被他们突破时，被他们搅得一片混乱。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['seɪlɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] [tə'wɔːdz] [ˌpeləpə'niːsəs] .

The	enemy	was	astonished	to	see	them	sailing	off	with	a	fair	wind	towards	Peloponnesus	.
这	敌人	曾是	惊讶	到	看	他们	帆船	离开	和	一个	公平的	风	向	伯罗奔尼撒半岛	.

敌人惊讶地看到他们顺风驶向伯罗奔尼撒半岛。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['æntəni] [ʃəʊd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['æktʃuːeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ][mæn] ,

Here	it	was	that	Antony	showed	to	all	the	world	that	he	was	no	longer	actuated	by	the	thoughts	and	motives	of	a	commander	or	a	man	,
这里	它	曾是	那	安东尼	显示	到	全部	这	世界	那	他	曾是	不	更长	驱动	经过	这	想法	和	动机	的	一个	指挥官	或者	一个	男人	,

在这里，安东尼向全世界表明，他不再受指挥官或普通人的思想和动机所驱使。

[ɔː(r)] [ɪn'diːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][wʌns] [sed] [æz; əz][ə; eɪ] [dʒest] ,

or	indeed	by	his	own	judgment	at	all	,	and	what	was	once	said	as	a	jest	,
或者	的确	经过	他的	自己的	判断	在	全部	,	和	什么	曾是	一次	说	作为	一个	笑话	,

或者说，他根本就不是按照自己的判断来判断的，而那些曾经被当作玩笑说出口的话，

[ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][sʌm; səm][wʌn] ['ɛlsɪz] ['bɒdi] ,

that	the	soul	of	a	lover	lives	in	some	one	else's	body	,
那	这	灵魂	的	一个	情人	生活	在	一些	一	其他人的	身体	,

爱人的灵魂寄宿在另一个人的身体里。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [truːθ] .

he	proved	to	be	a	serious	truth	.
他	已证实	到	是	一个	严肃的	真相	.

事实证明，他说的都是真话。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

For	,	as	if	he	had	been	born	part	of	her	,
为了	,	作为	如果	他	有	到过	出生	部分	的	她	,

仿佛他生来就是她的一部分，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [muːv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [weəsəʊ'evə] [ʃiː; ʃi] [went] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] ,

and	must	move	with	her	wheresoever	she	went	,	as	soon	as	he	saw	her	ship	sailing	away	,
和	必须	移动	和	她	无论在何处	她	去	,	作为	很快	作为	他	锯	她	船	帆船	离开	,

他一看到她的船驶离，就必须跟随她去任何地方。

[hiː; hi] [əˈbændənd] [ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspendɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

he	abandoned	all	that	were	fighting	and	spending	their	lives	for	him	,
他	弃	全部	那	是	斗争	和	开支	他们的	生活	为了	他	,

他抛弃了所有为他战斗、为他奉献生命的人。

[ænd; ənd][pʊt] [hɪmˈself] [əˈbɔːd] [ə; eɪ] [ˈgæli] [ɒv; əv][faɪv] [bæŋks][ɒv; əv] [ɔːz] ,

and	put	himself	aboard	a	galley	of	five	banks	of	oars	,
和	放	他自己	船上	一个	厨房	的	五	银行	的	桨	,

他登上了一艘有五排桨的战船，

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm][ˈəʊnli][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][ɒv; əv] [ˈsɪriə] [ænd; ənd] - ,

taking	with	him	only	Alexander	of	Syria	and	Scellias	,
采取	和	他	仅有的	亚历山大	的	叙利亚	和	-	,

他只带走了叙利亚的亚历山大和斯凯利亚斯。

[tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [wel] [bɪˈgʌn] [hɪz; ɪz][ruːɪn][ænd; ənd] [wʊd] [ˌhɪərˈɑːftə(r)]

to	follow	her	that	had	so	well	begun	his	ruin	and	would	hereafter
到	跟随	她	那	有	所以	出色地	开始	他的	废墟	和	会	此后

[əˈkʌmplɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

accomplish	it	.
完成	它	.

追随她，正是她开启了他的毁灭之路，并且将来会彻底摧毁他。

[ʃiː; ʃi] , [pəˈsiːvɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] , [geɪv] [ðə; ðɪ][ˈsɪgnəl][tuː; tə] [kʌm] [əˈbɔːd] .

She	,	perceiving	him	to	follow	,	gave	the	signal	to	come	aboard	.
她	,	感知	他	到	跟随	,	给予	这	信号	到	来	船上	.

她察觉到他要跟上来，便示意他上船。

[səʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

So	,	as	soon	as	he	came	up	with	them	,	he	was	taken	into	the	ship	.
所以	,	作为	很快	作为	他	来了	向上	和	他们	,	他	曾是	已采取	进入	这	船	.

所以，他一拿出这些东西，就被带上了船。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)] ['letɪŋ] [hɪmˈself] [biː; bi] [siːn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [went]

But	without	seeing	her	or	letting	himself	be	seen	by	her	,	he	went
但	没有	看到	她	或者	出租	他自己	是	已见	经过	她	,	他	去

['fɔːwəd] [baɪ] [hɪmˈself] ,

forward	by	himself	,
向前	经过	他自己	,

但他既没看见她，也没让她看见自己，就独自向前走了去。

[ænd; ənd][sæt][əˈləʊn] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [praʊ] , ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	sat	alone	,	without	a	word	,	in	the	ship's	prow	,	covering	his	face	with	his
和	卫星	独自的	,	没有	一个	单词	,	在	这	船的	船首	,	覆盖	他的	脸	和	他的

[tuː] [hændz] .

two	hands	.
二	双手	.

他独自一人坐在船头，一言不发，双手捂着脸。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmiːnwaɪl] , [sʌm; səm][ɒv; əv] ['sizərz] [lait] [ʃɪps] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pəˈsjuːt] ,

In	the	meanwhile	,	some	of	Caesar's	light	Liburnian	ships	,	that	were	in	pursuit	,
在	这	同时	,	一些	的	凯撒的	光	利布尔尼亚人	船舶	,	那	是	在	追逐	,

[keɪm] [ɪn] [saɪt] .

came	in	sight	.
来了	在	视线	.

与此同时，凯撒的一些轻型利布尔尼亚战船追击而来，出现在了视野中。

[bʌt; bət][ɒn] ['æn.tə.niz] [kə'mɑːndɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [bæk] [ɪk'sept] - [ðə; ði]

But	on	Antony's	commanding	to	face	about	,	they	all	gave	back	except	Eurycles	the
但	在	安东尼的	指挥	到	脸	关于	,	他们	全部	给予	后退	除了	-	这

[lə'kəuniən] ,

Laconian	,
拉科尼亚人	,

但安东尼下令让他们转身后，除了拉科尼亚人欧律克勒斯之外，所有人都退了回去。

[huː] [prest] [ɒn] , ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] ,

who	pressed	on	,	shaking	a	lance	from	the	deck	,
WHO	按下	在	,	摇晃	一个	槊	从	这	甲板	,

他继续前进，同时从甲板上抖落一根长矛。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [hɜːl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪm] .

as	if	he	meant	to	hurl	it	at	him	.
作为	如果	他	意思是	到	投	它	在	他	.

仿佛他要把东西扔向他似的。

['æntəni] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [praʊ] , [di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɪm] , " [huː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [pə'sjuːz]

Antony	,	standing	at	the	prow	,	demanded	of	him	,	"	Who	is	this	that	pursues
安东尼	,	常设	在	这	船首	,	要求	的	他	,	"	WHO	是	这	那	追寻

['æntəni] ? "

Antony	?	"
安东尼	?	"

安东尼站在船头，质问他："是谁在追赶安东尼？"

" [ai][ˌeɪ 'em] . " [sed] [hiː; hi] , " - ,

"	I	am	.	"	said	he	,	"	Eurycles	,
"	我	是	.	"	说	他	,	"	-	,

"我是，"他说，"欧律克勒斯，

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [ɑːmd] [wɪð] ['sizərz] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [deθ] .

the	son	of	Lachares	armed	with	Caesar's	fortune	to	revenge	my	father's	death	.
这	儿子	的	-	武装	和	凯撒的	财富	到	复仇	我的	父亲的	死亡	.

拉卡雷斯的儿子带着凯撒的财富，前来为我父亲报仇。

" - [hæd; həd] [biːn] [kən'demd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rɒbəri] , [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] [baɪ] ['æn.tə.niz]

"	Lachares	had	been	condemned	for	a	robbery	,	and	beheaded	by	Antony's
"	-	有	到过	谴责	为了	一个	抢劫	,	和	斩首	经过	安东尼的

['ɔːdərs] .

orders	.
订单	.

"拉查雷斯因抢劫罪被判处死刑，并被安东尼下令斩首。"

[haʊ'evə(r)] , - [dɪd] [nɒt] [ə'tæk] ['æntəni] ,

However	,	Eurycles	did	not	attack	Antony	,
然而	,	-	做过	不是	攻击	安东尼	,

然而，欧律克勒斯并没有攻击安东尼。

[bʌt; bət][ræn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊl] [fɔːs] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ædmərəl] - ['gæli] ([fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

but	ran	with	his	full	force	upon	the	other	admiral	-	galley	(	for	there	were
但	跑	和	他的	满的	力量	之上	这	其他	上将	-	厨房	(	为了	那里	是

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]) ,

two	of	them	)	,
二	的	他们	)	,

但他全力冲向另一艘海军战舰（因为有两艘），

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [bləʊ] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] , [ænd; ənd] [tʊk] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]

and	with	the	blow	turned	her	round	,	and	took	both	her	and
和	和	这	吹	转向	她	圆形的	,	和	采取	两个都	她	和

[ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] ,

another	ship	,
其他	船	,

一击之下，她转身，连同另一艘船一起被击沉。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [pleɪt] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

in	which	was	a	quantity	of	rich	plate	and	furniture	.
在	哪个	曾是	一个	数量	的	富有的	盘子	和	家具	.

其中包含大量精美的餐具和家具。

[səʊ] [suːn] [æz; əz] - [wɒz; wəz] [gɒn] , ['æntəni] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɒstʃə(r)][ænd; ənd] [seɪt]

So	soon	as	Eurycles	was	gone	,	Antony	returned	to	his	posture	and	sate
所以	很快	作为	-	曾是	已消失	,	安东尼	返回	到	他的	姿势	和	沙特

['saɪlənt] ,

silent	,
沉默的	,

欧律克勒斯一走，安东尼就恢复了原来的姿势，沉默不语。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , ['aɪðə(r)][ɪn]['æŋgə(r)] [wɪð] [ˌkliːə'pætrə] ,

and	thus	he	remained	for	three	days	,	either	in	anger	with	Cleopatra	,
和	因此	他	剩余	为了	三	天	,	任何一个	在	愤怒	和	克利奥帕特拉	,

于是他一待就是三天，要么是出于对克利奥帕特拉的愤怒，

[ɔː(r)] ['wɪʃɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [ʌp'breɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʌtʃt] [æt; ət]

or	wishing	not	to	upbraid	her	,	at	the	end	of	which	they	touched	at
或者	祝	不是	到	吒	她	,	在	这	结尾	的	哪个	他们	感动	在

- .

Taenarus	.
-	.

或者不想责备她，最后他们在泰纳鲁斯碰面。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmpəni] [sək'siːdɪd] [fɜːst][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] ,

Here	the	women	of	their	company	succeeded	first	in	bringing	them	to	speak	,
这里	这	女性	的	他们的	公司	成功了	第一的	在	带来	他们	到	说话	,

在这里，她们公司的女性员工首先成功地让他们开口说话。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [tə'geðə(r)] .

and	afterwards	to	eat	and	sleep	together	.
和	然后	到	吃	和	睡觉	一起	.

之后他们一起吃饭睡觉。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

And	,	by	this	time	,
和	,	经过	这	时间	,

到这时，

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm]

several	of	the	ships	of	burden	and	some	of	his	friends	began	to	come
一些	的	这	船舶	的	负担	和	一些	的	他的	朋友们	开始	到	来

[ɪn][tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [raʊt] ,

in	to	him	from	the	rout	,
在	到	他	从	这	路线	,

几艘驮运货物的船和他的一些朋友开始从溃败的路上向他走来。

['brɪŋɪŋ] [nju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fli:ts] ['bi:ɪŋ] [kwaɪt] [dɪ'strɔɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][lænd] - ['fɔ:sɪz] , [ðeɪ]

bringing	news	of	his	fleet's	being	quite	destroyed	,	but	that	the	land	-	forces	,	they
带来	消息	的	他的	舰队的	存在	相当	损毁	,	但	那	这	土地	-	力量	,	他们

[θɔ:t] , [stɪl] [stʊd] [fɜ:m] .

thought	,	still	stood	firm	.
想法	,	仍然	站立	公司	.

他带来了舰队几乎全军覆没的消息，但陆军方面，他们认为仍然坚守阵地。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [sent] ['mesndʒər] [tu:; tə] - [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɪð] [ɔ:l] [spi:d] [θru:]

So	that	he	sent	messengers	to	Canidius	to	march	the	army	with	all	speed	through
所以	那	他	发送	信使	到	-	到	行进	这	军队	和	全部	速度	通过

- ['ɪntu:]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Macedonion	into	Asia	.
-	进入	亚洲	.

于是他派使者去见卡尼迪乌斯，命令他率领军队迅速穿过马其顿进入亚洲。

[ænd; ənd] , [dɪ'zaɪnɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][gəʊ][frɒm; frəm] - ['ɪntu:]['æfrɪkə] , [hi:; hi] [geɪv] [wʌn][ɒv; əv]

And	,	designing	himself	to	go	from	Taenarus	into	Africa	,	he	gave	one	of
和	,	设计	他自己	到	去	从	-	进入	非洲	,	他	给予	一	的

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [ʃɪps] ,

the	merchant	ships	,
这	商人	船舶	,

他计划从泰纳鲁斯前往非洲，并为此将其中一艘商船交给了别人。

['leɪdn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][ɒv; əv]

laden	with	a	large	sum	of	money	,	and	vessels	of	silver	and	gold	of
满载	和	一个	大的	和	的	钱	,	和	船只	的	银	和	金子	的

[greɪt] ['vælju:] ,

great	value	,
伟大的	价值	,

船上载有大量现金，以及价值连城的金银器皿。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'lekʃn] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [dɪ'zaɪərɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə] [ʃeə(r)]

belonging	to	the	royal	collections	,	to	his	friends	,	desiring	them	to	share
属于	到	这	皇家	收藏	,	到	他的	朋友们	,	渴望	他们	到	分享

[ˌaɪ 'ti:] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

it	amongst	them	,
它	在	他们	,

属于皇家收藏的物品，赠予他的朋友们，希望他们能共同分享。

[ænd; ənd] [prə'veɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['seɪfti] .

and	provide	for	their	own	safety	.
和	提供	为了	他们的	自己的	安全	.

并注意自身安全。

[ðeɪ] [rɪ'fju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] ,

They	refusing	his	kindness	with	tears	in	their	eyes	,
他们	拒绝	他的	仁慈	和	眼泪	在	他们的	眼睛	,

他们含着泪拒绝了他的好意。

[hi:; hi] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][hju:'mænəti] [ɪ'mædʒɪnəbl] , [ɪn'tri:t]

he	comforted	them	with	all	the	goodness	and	humanity	imaginable	,	entreating
他	安慰	他们	和	全部	这	善良	和	人类	可以想象的	,	恳求

[ðem; ðəm][tu:; tə] [li:v] [hɪm] ,

them	to	leave	him	,
他们	到	离开	他	,

他用尽一切能想象到的善良和人性去安慰他们，恳求他们离开他。

[ænd; ənd] [rəʊt] ['lɛtəz] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑ:f] [tu:; tə] [θi'ɔfiləs] , [hɪz; ɪz] ['stju:əd] , [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ,

and	wrote	letters	in	their	behalf	to	Theophilus	,	his	steward	,	at	Corinth	,
和	写道	信件	在	他们的	代表	到	狄奥菲勒斯	,	他的	管家	,	在	科林斯	,

他们写信给哥林多的管家提阿非罗，替他们求情。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sɪˈkjʊərəti] ,

that	he	would	provide	for	their	security	,
那	他	会	提供	为了	他们的	安全	,

他会保障他们的安全。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [kənˈsiːld] [tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðeə(r)] [piːs] [wɪð]

and	keep	them	concealed	till	such	time	as	they	could	make	their	peace	with
和	保持	他们	暗	直到	这样的	时间	作为	他们	可以	制作	他们的	和平	和

['siːzə(r)] .

Caesar	.
凯撒	.

并将它们藏匿起来，直到它们能够与凯撒达成和解为止。

[ðɪs] [θiˈɔfiləs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [hɪˈpɑːkəs] , [huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['ɪntrəst] [wɪð]

This	Theophilus	was	the	father	of	Hipparchus	,	who	had	such	interest	with
这	狄奥菲勒斯	曾是	这	父亲	的	希帕克斯	,	WHO	有	这样的	兴趣	和

['æntəni] ,

Antony	,
安东尼	,

这位狄奥斐罗是希帕克斯的父亲，而希帕克斯与安东尼关系密切。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['friːdmən] [ðæt] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['siːzə(r)] ,

who	was	the	first	of	all	his	freedmen	that	went	over	to	Caesar	,
WHO	曾是	这	第一的	的	全部	他的	自由人	那	去	超过	到	凯撒	,

他是所有投奔凯撒的获释奴隶中第一个加入凯撒的人。

[ænd; ənd] [huː] ['set(ə)ld] ['ɑːftəwədz] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] .

and	who	settled	afterwards	at	Corinth	.
和	WHO	定居	然后	在	科林斯	.

后来他们定居在科林斯。

[ɪn] [ðɪs] ['pɒstʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfeəz] [wɪð] ['æntəni] .

In	this	posture	were	affairs	with	Antony	.
在	这	姿势	是	事务	和	安东尼	.

在这种姿态下，她与安东尼发生了婚外情。

[bʌt; bət][æt; ət]['æktɪəm] , [hɪz; ɪz] [fliːt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] ['siːzə(r)] ,

But	at	Actium	,	his	fleet	,	after	a	long	resistance	to	Caesar	,
但	在	活动	,	他的	舰队	,	后	一个	长的	反抗	到	凯撒	,

但在阿克提姆海战中，他的舰队在与凯撒进行了长期抵抗后，

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['dæmɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hevi] [siː] [ðæt] [set] [ɪn] [raɪt] [əˈhed] ,

and	suffering	the	most	damage	from	a	heavy	sea	that	set	in	right	ahead	,
和	痛苦	这	最多	损害	从	一个	重的	海	那	放	在	正确的	前方	,

并且遭受了前方巨浪的严重破坏，

['skeəsli] [æt; ət][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['kɒntest] ,

scarcely	at	four	in	the	afternoon	,	gave	up	the	contest	,
几乎	在	四	在	这	下午	,	给予	向上	这	竞赛	,

下午四点刚过，就放弃了比赛。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [kɪld] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd]

with	the	loss	of	not	more	than	five	thousand	killed	,	but	of	three	hundred
和	这	损失	的	不是	更多的	比	五	千	被杀	,	但	的	三	百

[ʃɪps] ['teɪkən] ,

ships	taken	,
船舶	已采取	,

伤亡人数不超过五千人，但被俘获船只三百艘。

[æz; əz] ['siːzə(r)] [hɪmˈself] [hæz; həz] [rɪˈkɔːdɪd] .

as	Caesar	himself	has	recorded	.
作为	凯撒	他自己	有	记录	.

正如凯撒本人所记载的那样。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] [nəʊn] [ɒv; əv] ['æn.tə.niz] [flaɪt] ;

Only	**a**	**few**	**had**	**known**	**of**	**Antony's**	**flight**	**;**
仅有的	一个	很少	有	已知	的	安东尼的	航班	;

只有少数人知道安东尼的逃亡；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][fɜːst] [gɪv] ['eni] [bɪ'liːf] [tuː; tə][səʊ]

and	**those**	**who**	**were**	**told**	**of**	**it**	**could**	**not**	**at**	**first**	**give**	**any**	**belief**	**to**	**so**
和	那些	WHO	是	讲述	的	它	可以	不是	在	第一的	给	任何	信仰	到	所以

[ɪn'kredəb(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [huː] [hæd; həd] [ˌnaɪn'tiːn] [ɪn'taɪə(r)] ['liːdʒənz] [ænd; ənd]

incredible	**a**	**thing**	**as**	**that**	**a**	**general**	**who**	**had**	**nineteen**	**entire**	**legions**	**and**
极好的	一个	事物	作为	那	一个	一般的	WHO	有	十九	全部的	军团	和

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ,

twelve	**thousand**	**horse**	**upon**	**the**	**seashore**	**,**
十二	千	马	之上	这	海滨	,

那些听说此事的人起初都无法相信如此不可思议的事情：一位将军竟然拥有十九个军团和一万两千名骑兵驻扎在海边。

[kʊd; kəd][ə'bændən][ɔːl][ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

could	**abandon**	**all**	**and**	**fly**	**away**	**;**	**and**	**he**	**,**	**above**	**all**	**,**
可以	放弃	全部	和	飞	离开	;	和	他	,	多于	全部	,

他可以抛弃一切，远走高飞；而他，尤其如此，

[huː] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [ɪk'spɪəriənst] [bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['fɔːtʃuːn] ,

who	**had**	**so**	**often**	**experienced**	**both**	**good**	**and**	**evil**	**fortune**	**,**
WHO	有	所以	经常	经验丰富的	两个都	好的	和	邪恶的	财富	,

他曾多次经历过好运和厄运，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wˈɔːz] [ænd; ənd]['bæt(ə)lz] [biːn] [ɪ'njʊəd] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪz] .

and	**had**	**in**	**a**	**thousand**	**wars**	**and**	**battles**	**been**	**inured**	**to**	**changes**	**.**
和	有	在	一个	千	战争	和	战斗	到过	受伤	到	变化	.

在上千场战争和战斗中，他们早已习惯了变化。

[hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

His	**soldiers**	**,**	**however**	**,**	**would**	**not**	**give**	**up**	**their**	**desires**	**and**	**expectations**	**,**
他的	士兵	,	然而	,	会	不是	给	向上	他们的	欲望	和	期望	,

然而，他的士兵们却不愿放弃他们的愿望和期望。

[stɪl] ['fænsi] [hiː; hi] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [pɑːt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

still	**fancying**	**he**	**would**	**appear**	**from**	**some**	**part**	**or**	**other**	**,**
仍然	幻想	他	会	出现	从	一些	部分	或者	其他	,

仍然幻想他会从某个地方出现，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [fɪ'deləti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ðæt] ,

and	**showed**	**such**	**a**	**generous**	**fidelity**	**to**	**his**	**service**	**that**	**,**
和	显示	这样的	一个	慷慨的	忠诚	到	他的	服务	那	,

他对自己的职责表现出了如此慷慨的忠诚，以至于

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fled] [ɪn] ['ɜːnɪst] ,

when	**they**	**were**	**thoroughly**	**assured**	**that**	**he**	**was**	**fled**	**in**	**earnest**	**,**
什么时候	他们	是	彻底	保证	那	他	曾是	逃亡	在	认真	,

当他们完全确信他已经真的逃走了之后，

[ðeɪ] [kept] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] ['sev(ə)n] [deɪz] ,

they	**kept**	**themselves**	**in**	**a**	**body**	**seven**	**days**	**,**
他们	保留	他们自己	在	一个	身体	七	天	,

他们把自己困在同一个身体里七天，

['meɪkɪŋ] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [ðæt] ['siːzə(r)] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

making	**no**	**account**	**of**	**the**	**messages**	**that**	**Caesar**	**sent**	**to**	**them**	**.**
制作	不	帐户	的	这	消息	那	凯撒	发送	到	他们	.

他们完全无视凯撒发给他们的信息。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] , ['siːɪŋ] [ðæt] - [hɪm'self] , [huː] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] , [wɒz; wəz][fled]

But	at	last	,	seeing	that	Canidius	himself	,	who	commanded	them	,	was	fled
但	在	最后的	,	看到	那	-	他自己	,	WHO	命令	他们	,	曾是	逃亡

[frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][baɪ] [naɪt] ,

from	the	camp	by	night	,
从	这	营	经过	夜晚	,

但最终，他们看到指挥他们的卡尼迪乌斯本人已于夜间逃离营地，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə'bændənd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [geɪv] [weɪ] ,

and	that	all	their	officers	had	quite	abandoned	them	,	they	gave	way	,
和	那	全部	他们的	警官	有	相当	弃	他们	,	他们	给予	方式	,

眼见所有军官都弃他们而去，他们便屈服了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .

and	made	their	submission	to	the	conqueror	.
和	制成	他们的	提交	到	这	征服者	.

他们向征服者投降了。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['siːzə(r)] [set] [seɪl][fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , [weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [wɪð] [griːs] ,

After	this	,	Caesar	set	sail	for	Athens	,	where	he	made	a	settlement	with	Greece	,
后	这	,	凯撒	放	帆	为了	雅典	,	在哪里	他	制成	一个	沉降	和	希腊	,

此后，凯撒启程前往雅典，在那里他与希腊达成了和解。

[ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔːn] [ðæt] ['æntəni] [hæd; həd]

and	distributed	what	remained	of	provision	of	corn	that	Antony	had
和	分布式	什么	剩余	的	条款	的	玉米	那	安东尼	有

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ,

made	for	his	army	among	the	cities	,
制成	为了	他的	军队	之中	这	城市	,

并将安东尼为军队准备的剩余粮食分发给了各个城市。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] , [di'spɔil] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] , [ðeə(r)] [sleɪvz] ,

which	were	in	a	miserable	condition	,	despoiled	of	their	money	,	their	slaves	,
哪个	是	在	一个	悲惨的	状况	,	掠夺	的	他们的	钱	,	他们的	奴隶	,

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,

their	horses	,
他们的	马匹	,

他们的处境十分悲惨，钱财、奴隶、马匹都被洗劫一空。

[ænd; ənd] [biːsts] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

and	beasts	of	service	.
和	野兽	的	服务	.

以及役畜。

[maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] - [juːst] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

My	great	-	grandfather	Nicharchus	used	to	relate	that	the	whole	body	of	the	people
我的	伟大的	-	祖父	-	用过的	到	涉及	那	这	所有的	身体	的	这	人们

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]

of	our	city	were	put	in	requisition	to	carry	each	one	a	certain	measure	of
的	我们的	城市	是	放	在	征用	到	携带	每个	一	一个	肯定	措施	的

[kɔːn] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːsaɪd] [nɪə(r)] - ,

corn	upon	their	shoulders	to	the	seaside	near	Anticyra	,
玉米	之上	他们的	肩膀	到	这	海滨	靠近	-	,

我的曾祖父尼查库斯曾讲述过这样一个故事：我们城里的全体居民都被征召，每人肩扛一定量的玉米，前往安提库拉附近的海边。

[men] ['stændɪŋ] [baɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [læʃ] .

men	standing	by	had	made	them	with	the	lash	.
男人	常设	经过	有	制成	他们	和	这	睫毛	.

站在一旁的人用鞭子打了他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [wʌn] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['meʒəd]
They **had** **made** **one** **journey** **of** **the** **kind** **,** **but** **when** **they** **had** **just** **measured**
他们 有 制成 一 旅行 的 这 种类 , 但 什么时候 他们 有 只是 测量
[aʊt] [ðə; ði] [kɔːn] ,
out **the** **corn** **,**
出去 这 玉米 ,

他们之前也进行过一次类似的运输，但当他们刚刚称量完玉米时，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðeə(r)] [bæks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] , [njuːz] [keɪm] [ɒv; əv]
and **were** **putting** **it** **on** **their** **backs** **for** **a** **second** **,** **news** **came** **of**
和 是 推杆 它 在 他们的 背部 为了 一个 第二 , 消息 来了 的
['æn.tə.niz] [dɪ'fiːt] ,
Antony's **defeat** **,**
安东尼的 击败 ,

他们正把东西背在背上，过了一会儿，传来安东尼战败的消息。

[ænd; ənd][səʊ] [seɪvd] [ˌkɛrə'niːə] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['æn.tə.niz] [pə'veiə] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [fled] [ə'pɒn]
and **so** **saved** **Chaeronea** **,** **for** **all** **Antony's** **purveyors** **and** **soldiers** **fled** **upon**
和 所以 已保存 喀罗尼亚 , 为了 全部 安东尼的 供应商 和 士兵 逃亡 之上
[ðə; ði] [njuːz] ,
the **news** **,**
这 消息 ,

于是喀罗尼亚得救了，因为安东尼的所有军需官和士兵一听到消息就逃走了。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [kɔːn] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
and **left** **them** **to** **divide** **the** **corn** **among** **themselves** **.**
和 左边 他们 到 划分 这 玉米 之中 他们自己 .

然后让他们自己分配玉米。

[wen] ['æntəni] [keɪm] ['ɪntuː]['æfrɪkə] , [hiː; hi] [sent] [ɒn] [ˌkliːə'pætrə] [frɒm; frəm] - ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ,
When **Antony** **came** **into** **Africa** **,** **he** **sent** **on** **Cleopatra** **from** **Paraetonium** **into** **Egypt** **,**
什么时候 安东尼 来了 进入 非洲 , 他 发送 在 克利奥帕特拉 从 - 进入 埃及 ,

安东尼进入非洲时，他派克利奥帕特拉从帕拉埃托尼乌斯前往埃及。

[ænd; ənd] [steɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪn'taɪə(r)]['sɒlətjuːd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] ,
and **stayed** **himself** **in** **the** **most** **entire** **solitude** **that** **he** **could** **desire** **,**
和 入住 他自己 在 这 最多 全部的 孤独 那 他 可以 欲望 ,

他把自己置于他所能渴望的最彻底的孤独之中。

['rəʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] ['əʊnli] [tuː] [frendz] , [wʌn][ə; eɪ] [griːk] , - , [ə; eɪ]
roaming **and** **wandering** **about** **with** **only** **two** **friends** **,** **one** **a** **Greek** **,** **Aristocrates** **,** **a**
漫游 和 漫游 关于 和 仅有的 二 朋友们 , 一 一个 希腊语 , - , 一个
[ˌretə'rɪʃn] ,
rhetorician **,**
修辞学家 ,

他和两个朋友四处游荡，其中一个是希腊人，名叫阿里斯托克拉底，是一位修辞学家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ]['rəʊmən] , [luː'sɪliəs] , [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌels'weə(r)] ['spəʊkən] ,
and **the** **other** **a** **Roman** **,** **Lucilius** **,** **of** **whom** **we** **have** **elsewhere** **spoken** **,**
和 这 其他 一个 罗马 , 卢西利乌斯 , 的 谁 我们 有 别处 说 ,
[haʊ] ,
how **,**
如何 ,

另一位是罗马人，名叫卢西利乌斯，我们之前已经提到过他。

[æt; ət] ['fɪlɪpaɪ] , [tuː; tə] [gɪv] ['bruːtəs] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [hiː; hi] ['sʌfəd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]
at **Philippi** **,** **to** **give** **Brutus** **time** **to** **escape** **,** **he** **suffered** **himself** **to** **be** **taken**
在 菲利皮 , 到 给 布鲁图斯 时间 到 逃脱 , 他 遭受 他自己 到 是 已采取
[baɪ][ðə; ði] [pə'sjuːə] ,
by **the** **pursuers** **,**
经过 这 追击者 ,

在腓立比，为了给布鲁图斯争取逃脱的时间，他故意让自己被追兵俘虏。

[prɪ'tendɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['bru:təs] , ['æntəni] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][laɪf] ,

pretending	he	was	Brutus	,	Antony	gave	him	his	life	,
假装	他	曾是	布鲁图斯	,	安东尼	给予	他	他的	生活	,

安东尼假扮布鲁图斯，救了他一命。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [tru:] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] .

and	on	this	account	he	remained	true	and	faithful	to	him	to	the	last	.
和	在	这	帐户	他	剩余	真的	和	忠实	到	他	到	这	最后的	.

正因如此，他至死都对他忠心耿耿。

[bʌt; bət] [wen] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [hu:] [kə'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn]['æfrɪkə] ,

But	when	also	the	officer	who	commanded	for	him	in	Africa	,
但	什么时候	还	这	官	WHO	命令	为了	他	在	非洲	,

但当他在非洲的指挥官也是他时，

[tu:; tə] [hu:z] [keə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] [ðeə(r)] , [tʊk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tu:; tə]

to	whose	care	he	had	committed	all	his	forces	there	,	took	them	over	to
到	谁	关心	他	有	坚定的	全部	他的	力量	那里	,	采取	他们	超过	到

['si:zə(r)] ,

Caesar	,
凯撒	,

他将所有兵力都托付给了凯撒，并将他们带给了凯撒。

[hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm'self] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['hindəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .

he	resolved	to	kill	himself	,	but	was	hindered	by	his	friends	.
他	已解决	到	杀	他自己	,	但	曾是	受阻	经过	他的	朋友们	.

他决心自杀，但被朋友们阻止了。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌælɪg'zɑ:ndriə] , [hi:; hi] [faʊnd] [ˌkli:ə'pætrə] ['bizi] [ɪn][ə; eɪ][məʊst][bəʊld][ænd; ənd]

And	coming	to	Alexandria	,	he	found	Cleopatra	busied	in	a	most	bold	and
和	未来	到	亚历山大	,	他	成立	克利奥帕特拉	忙碌	在	一个	最多	大胆的	和

['wʌndəf(ə)l] ['entəpraɪz] .

wonderful	enterprise	.
精彩的	企业	.

来到亚历山大港后，他发现克利奥帕特拉正忙于一项极其大胆而奇妙的事业。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [smɔ:l] [speɪs] [ɒv; əv][lænd] [wɪtʃ] [di'vaid] [ðə; ði] [red] [si:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [nɪə(r)]['i:dʒɪpt]

Over	the	small	space	of	land	which	divides	the	Red	Sea	from	the	sea	near	Egypt
超过	这	小的	空间	的	土地	哪个	分割	这	红色的	海	从	这	海	靠近	埃及

,

,

,

在分隔红海和埃及附近海域的狭长陆地上，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twi:n] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['æfrɪkə] ,

which	may	be	considered	also	the	boundary	between	Asia	and	Africa	,
哪个	可能	是	经过考虑的	还	这	边界	之间	亚洲	和	非洲	,

这也可以被视为亚洲和非洲之间的分界线。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [n'ærəʊəst] [pleɪs] [ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [θri:] ['hʌndrəd] ['fɜ:lɒŋ] [ə'krɒs] ,

and	in	the	narrowest	place	is	not	much	above	three	hundred	furlongs	across	,
和	在	这	最窄	地方	是	不是	很多	多于	三	百	弗隆	穿过	,

最窄处宽度也不过三百弗隆多一点。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [nek] [ɒv; əv][lænd] [ˌkli:ə'pætrə] [hæd; həd] [fɔ:md] [ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] ['drægɪŋ]

over	this	neck	of	land	Cleopatra	had	formed	a	project	of	dragging
超过	这	脖子	的	土地	克利奥帕特拉	有	形成	一个	项目	的	拖拽

[hɜ:(r); hə(r)] [fli:t] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fləʊt] [ɪn][ðə; ði][ə'reɪbiən] [gʌlf] ,

her	fleet	and	setting	it	afloat	in	the	Arabian	Gulf	,
她	舰队	和	环境	它	漂浮	在	这	阿拉伯	海湾	,

克利奥帕特拉曾计划在这片狭长的陆地上，将她的舰队拖到阿拉伯湾并使其下水。

[ðʌs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['səʊldʒəz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [hɜː'self] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒn]

thus	with	her	soldiers	and	her	treasure	to	secure	herself	a	home	on
因此	和	她	士兵	和	她	宝藏	到	安全的	她自己	一个	家	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

the	other	side	,
这	其他	边	,

于是，她带着士兵和财宝，准备在彼岸安家落户。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][wɔː(r)][ænd; ənd] ['sleɪvəri] .

where	she	might	live	in	peace	far	away	from	war	and	slavery	.
在哪里	她	可能	居住	在	和平	远的	离开	从	战争	和	奴隶制	.

她或许能在那里过上远离战争和奴役的和平生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɜːst] ['gæliz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['əʊvə(r)] ['biːɪŋ] [bɜːnt] [baɪ][ðə; ði] [ə'reɪbiənz] [ɒv; əv]

But	the	first	galleys	which	were	carried	over	being	burnt	by	the	Arabians	of
但	这	第一的	厨房	哪个	是	携带	超过	存在	烧焦的	经过	这	阿拉伯人	的

['petrə] ,

Petra	,
佩特拉	,

但是第一批被运过来的战船被佩特拉的阿拉伯人烧毁了。

[ænd; ənd] ['æntəni] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [bɪ'fɔː(r)] ['æktɪəm] [stɪl] [held] [tə'geðə(r)] ,

and	Antony	not	knowing	but	that	the	army	before	Actium	still	held	together	,
和	安东尼	不是	会心	但	那	这	军队	前	活动	仍然	握住	一起	,

安东尼并不知道，阿克提姆海战前的军队仍然保持着完整。

[ʃiː; ʃi] [di'zist] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['entəpraɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːtifaiŋ] [ɔːl]

she	desisted	from	her	enterprise	,	and	gave	orders	for	the	fortifying	all
她	停止	从	她	企业	,	和	给予	订单	为了	这	强化	全部

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .

the	approaches	to	Egypt	.
这	方法	到	埃及	.

她放弃了她的计划，并下令加固通往埃及的所有道路。

[bʌt; bət] ['æntəni] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

But	Antony	,	leaving	the	city	and	the	conversation	of	his	friends	,
但	安东尼	,	离开	这	城市	和	这	对话	的	他的	朋友们	,

但安东尼离开了这座城市，也离开了朋友们的谈话，

[bɪlt] [hɪm][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [nɪə(r)] ['feərɑːs] ,

built	him	a	dwelling	-	place	in	the	water	,	near	Pharos	,
建造	他	一个	住宅	-	地方	在	这	水	,	靠近	法罗斯	,

在法罗斯灯塔附近的水中，为他建造了一座住所。

[ə'pɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [məʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi][kɑːst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

upon	a	little	mole	which	he	cast	up	in	the	sea	,	and	there	,
之上	一个	小的	痣	哪个	他	投掷	向上	在	这	海	,	和	那里	,

在他抛入海中的一个小沙洲上，就在那里，

[si'kluːd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

secluding	himself	from	the	company	of	mankind	,
隐蔽	他自己	从	这	公司	的	人类	,

他把自己与世隔绝，

[sed] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['taimən] ; [æz; əz] [ɪn'diːd] ,

said	he	desired	nothing	but	to	live	the	life	of	Timon	;	as	indeed	,
说	他	想要的	没有什么	但	到	居住	这	生活	的	蒂蒙	;	作为	的确	,

他说他别无所求，只想过提门的生活；事实上，

[hɪz; ɪz] [keɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ,

his	case	was	the	same	,
他的	案件	曾是	这	相同的	,

他的案子也一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'grætɪtju:d] [ænd; ənd] ['ɪndʒəriz] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hi:; hi][hæd; həd]

and	the	ingratitude	and	injuries	which	he	suffered	from	those	he	had
和	这	忘恩负义	和	受伤	哪个	他	遭受	从	那些	他	有

[ɪs'ti:md] [hɪz; ɪz] [frendz] [meɪd] [hɪm] [heɪt] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [ɔ:l][mæn'kaɪnd] .

esteemed	his	friends	made	him	hate	and	distrust	all	mankind	.
尊敬的	他的	朋友们	制成	他	恨	和	怀疑	全部	人类	.

他曾视为朋友的人的忘恩负义和对他的伤害，使他憎恨和不信任全人类。

[ðɪs] ['taimən][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] ['æθənz] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

This	Timon	was	a	citizen	of	Athens	,	and	lived	much	about	the
这	蒂蒙	曾是	一个	公民	的	雅典	,	和	居住地	很多	关于	这

[ˌpeləpə'ni:ʃən] [wɔ:(r)] ,

Peloponnesian	war	,
伯罗奔尼撒半岛	战争	,

这位提蒙是雅典公民，亲身经历了伯罗奔尼撒战争的大部分时期。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mədiz] [ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəni:z] [ænd; ənd]['pleɪtəʊ] ,

as	may	be	seen	by	the	comedies	of	Aristophanes	and	Plato	,
作为	可能	是	已见	经过	这	喜剧	的	阿里斯托芬	和	柏拉图	,

从阿里斯托芬和柏拉图的喜剧中可以看出，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] ['ridikju:l] [æz; əz]['heɪtə(r)][ænd; ənd] ['enəmi] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

in	which	he	is	ridiculed	as	hater	and	enemy	of	mankind	.
在	哪个	他	是	嘲笑	作为	仇恨者	和	敌人	的	人类	.

他被嘲笑为仇恨者和人类的敌人。

[hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ænd; ənd] [rɪ'peld] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] ,

He	avoided	and	repelled	the	approaches	of	every	one	,
他	避免	和	排斥	这	方法	的	每一个	一	,

他躲避并拒绝了所有人的接近。

[bʌt; bət] [ɪm'breɪst] [wɪð] ['kɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ˌælsə'baɪəˌdi:z] , [ðen] [ɪn]

but	embraced	with	kisses	and	the	greatest	show	of	affection	Alcibiades	,	then	in
但	拥抱	和	吻	和	这	最	展示	的	感情	阿尔西比亚德斯	,	然后	在

[hɪz; ɪz][hɒt] [ju:θ] .

his	hot	youth	.
他的	热的	青年	.

但却被热情的亲吻和最热烈的爱意所包围，当时正值青春年华的阿尔西比亚德斯。

[ænd; ənd] [wen] [ˌæpə'mæntəs][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ,

And	when	Apemantus	was	astonished	,	and	demanded	the	reason	,
和	什么时候	猿人	曾是	惊讶	,	和	要求	这	原因	,

阿佩曼图斯感到惊讶，并要求解释原因。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [du:; də] ['ɪnfɪnət] ['mɪstʃɪf] [tu:; tə]

he	replied	that	he	knew	this	young	man	would	one	day	do	infinite	mischief	to
他	回复	那	他	知道	这	年轻的	男人	会	一	天	做	无限	恶作剧	到

[ðə; ði] [ə'θi:niənz] .

the	Athenians	.
这	雅典人	.

他回答说，他知道这个年轻人将来有一天会给雅典人带来无穷的祸害。

[hi:; hi]['nevə(r)] [əd'mɪtɪd] ['eni] [wʌn]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ɪk'sept] [æt; ət] [taɪmz] [ðɪs] [ˌæpə'mæntəs] ,

He	never	admitted	any	one	into	his	company	,	except	at	times	this	Apemantus	,
他	绝不	承认	任何	一	进入	他的	公司	,	除了	在	时代	这	猿人	,

他从不让任何人进入他的公司，除了偶尔像阿佩曼图斯这样的人。

[huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv]['tempə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æn; ən]['ɪmɪteɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

who	was	of	the	same	sort	of	temper	,	and	was	an	imitator	of	his
WHO	曾是	的	这	相同的	种类	的	脾气	,	和	曾是	一个	模仿者	的	他的

[weɪ] [ɒv; əv][laɪf] .

way	of	life	.
方式	的	生活	.

他性情与他相似，并且模仿他的生活方式。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] ['flægən] , [ðiːz] [tuː] [kept] [ðə; ði] [fiːst]

At	the	celebration	of	the	festival	of	flagons	,	these	two	kept	the	feast
在	这	庆典	的	这	节日	的	酒壶	,	这些	二	保留	这	盛宴

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

在酒壶节的庆祝活动中，这两人一起享用了盛宴。

[ænd; ənd][ˌæpə'mæntəs] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , " [wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pɑːti] , ['taimən] ! "

and	Apemantus	,	saying	to	him	,	"	What	a	pleasant	party	,	Timon	!	"
和	猿人	,	说	到	他	,	"	什么	一个	令人愉快的	派对	,	蒂蒙	!	"

阿佩曼图斯对他说："提门，这真是一场愉快的聚会！"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] .

"	It	would	be	,	"	he	answered	,	"	if	you	were	away	.
"	它	会	是	,	"	他	回答	,	"	如果	你	是	离开	.

"如果你不在家的话，"他回答说。

" [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'sembli] [ɒn][ðə; ði] ['spiːkərz] [pleɪs] ,

"	One	day	he	got	up	in	a	full	assembly	on	the	speaker's	place	,
"	一	天	他	得到	向上	在	一个	满的	集会	在	这	演讲者的	地方	,

有一天，他在全体大会上站起来，站在了发言人的位置上。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [ænd; ənd] [greɪt] ['wʌndə(r)][æt; ət][səʊ][ʌn'juːʒuəl][ə; eɪ]

and	when	there	was	a	dead	silence	and	great	wonder	at	so	unusual	a
和	什么时候	那里	曾是	一个	死的	沉默	和	伟大的	想知道	在	所以	异常	一个

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

当现场一片死寂，人们都惊叹于这不同寻常的景象时，

[hiː; hi] [sed] , " [jiː; ji] [men] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [plɒt] [ɒv; əv] [graʊnd] ,

he	said	,	"	Ye	men	of	Athens	,	I	have	a	little	plot	of	ground	,
他	说	,	"	叶	男人	的	雅典	,	我	有	一个	小的	阴谋	的	地面	,

他说："雅典的各位，我有一小块地，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ə; eɪ][fɪg] - [triː] , [ɒn] [wɪtʃ] ['meni] ['sɪtəznz] [hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə]

and	in	it	grows	a	fig	-	tree	,	on	which	many	citizens	have	been	pleased	to
和	在	它	生长	一个	如图	-	树	,	在	哪个	许多	公民	有	到过	高兴	到

[hæŋ] [ðəm'selvz] ;

hang	themselves	;
悬挂	他们自己	;

里面长着一棵无花果树，许多市民都乐意在这棵树上上吊自尽；

[ænd; ənd] [naʊ] , ['hævɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː]

and	now	,	having	resolved	to	build	in	that	place	,	I	wish	to	announce	it
和	现在	,	拥有	已解决	到	建造	在	那	地方	,	我	希望	到	宣布	它

['pʌblɪkli] ,

publicly	,
公开	,

现在，既然我已经决定在那里建造房屋，我谨公开宣布此事。

[ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'zaɪərəs] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [hæŋ] [jɔ:'selvz] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [kʌt]

that	any	of	you	who	may	be	desirous	may	go	and	hang	yourselves	before	I	cut
那	任何	的	你	WHO	可能	是	渴望	可能	去	和	悬挂	你们自己	前	我	切

[ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

it	down	.
它	向下	.

你们当中凡有此意愿的，都可以在我砍倒它之前上吊自尽。

" [hi:; hi] [daɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] - , [nɪə(r)] [ðə; ði] [si:] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [səʊ] ['hæpənd]

"	He	died	and	was	buried	at	Halae	,	near	the	sea	,	where	it	so	happened
"	他	死亡	和	曾是	埋葬	在	-	,	靠近	这	海	,	在哪里	它	所以	发生

[ðæt] ,

that	,
那	,

“他去世后被埋葬在哈莱，靠近海边，碰巧的是，

['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] ['beriəl] , [ə; eɪ] [lænd] - [slɪp] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

after	his	burial	,	a	land	-	slip	took	place	on	the	point	of	the	shore	,
后	他的	葬礼	,	一个	土地	-	滑	采取	地方	在	这	观点	的	这	支撑	,

他下葬后，海岸岬角发生了山体滑坡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [si:] , ['fləʊɪŋ] [ɪn] , [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz] [tu:m] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l]

and	the	sea	,	flowing	in	,	surrounded	his	tomb	,	and	made	it	inaccessible
和	这	海	,	流动	在	,	包围	他的	墓	,	和	制成	它	无法进入

[tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [mæn] .

to	the	foot	of	man	.
到	这	脚	的	男人	.

海水涌入，包围了他的坟墓，使人无法靠近。

[ˌaɪ 'ti:] [bɔ:(r)] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : -

It	bore	this	inscription	:	-
它	钻孔	这	题词	:	-

上面刻着这样一段文字：

" [hɪə(r)] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [leɪd] , [maɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [dʌn] .

"	Here	am	I	laid	,	my	life	of	misery	done	.
"	这里	是	我	铺设	,	我的	生活	的	苦难	完毕	.

“我躺在这里，我悲惨的一生结束了。”

[ɑ:sk] [nɒt] [maɪ] [neɪm] , [aɪ] [kɜ:s] [ju:; jʊ] ['evri] [wʌn] .

Ask	not	my	name	,	I	curse	you	every	one	.
问	不是	我的	姓名	,	我	诅咒	你	每一个	一	.

不要问我的名字，我诅咒你们每一个人。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['epɪtɑ:f] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [hɪm'self] [waɪl] [jet] [ə'laɪv] ;

"	And	this	epitaph	was	made	by	himself	while	yet	alive	;
"	和	这	墓志铭	曾是	制成	经过	他自己	尽管	然而	活	;

“这句墓志铭是他生前所作；

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:(r)] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ɪz] [baɪ] [kə'lɪməkəs] : -

that	which	is	more	generally	known	is	by	Callimachus	:	-
那	哪个	是	更多的	一般来说	已知	是	经过	卡利马科斯	:	-

更为人熟知的版本是卡利马科斯的作品：

" ['taimən] , [ðə; ði] ['mɪsənθrəʊp] , [ˌeɪ 'em] [aɪ] [bɪ'ləʊ] .

"	Timon	,	the	misanthrope	,	am	I	below	.
"	蒂蒙	,	这	厌世者	,	是	我	以下	.

“我，愤世嫉俗的提门，就在下面。”

[gəʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'vaɪl] [ˌem 'i:] , ['trævələ(r)] , ['əʊnli] [gəʊ] .

Go	,	and	revile	me	,	traveller	,	only	go	.
去	,	和	唾骂	我	,	游客	,	仅有的	去	.

去吧，去辱骂我吧，旅人，只管去吧。

" [ðʌs] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['taimən] , [ɒv; əv] [huːm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [mait] [biː; bi] [sed] .

"	Thus	much	of	Timon	,	of	whom	much	more	might	be	said	.
"	因此	很多	的	蒂蒙	,	的	谁	很多	更多的	可能	是	说	.

“关于提门，还有很多话要说。”

- [naʊ] [keɪm] , ['brɪŋɪŋ] [wɜːd] [ɪn]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [bɪ'fɔː(r)] ['æktɪəm]

Canidius	now	came	,	bringing	word	in	person	of	the	loss	of	the	army	before	Actium
-	现在	来了	,	带来	单词	在	人	的	这	损失	的	这	军队	前	活动

.

:

.

卡尼迪乌斯随后前来，亲自带来了军队在阿克提乌姆战役中战败的消息。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [njuːz] [ðæt] ['herəd] [ɒv; əv][dʒuː'dɪə][wɒz; wəz] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['siːzə(r)] [wɪð]

Then	he	received	news	that	Herod	of	Judaea	was	gone	over	to	Caesar	with
然后	他	已收到	消息	那	希律王	的	犹太	曾是	已消失	超过	到	凯撒	和

[sʌm; səm]['liːdʒənz][ænd; ənd]['kəuhɔːts] ,

some	legions	and	cohorts	,
一些	军团	和	队列	,

随后他收到消息，犹太的希律王率领一些军团和步兵投降了凯撒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ['dezət] [hɪm] ,

and	that	the	other	kings	and	princes	were	in	like	manner	deserting	him	,
和	那	这	其他	国王	和	王子们	是	在	喜欢	方式	逃兵	他	,

其他国王和王子也都以同样的方式离他而去。

[ænd; ənd] [ðæt] , [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , ['nʌθɪŋ] [stʊd] [baɪ] [hɪm] .

and	that	,	out	of	Egypt	,	nothing	stood	by	him	.
和	那	,	出去	的	埃及	,	没有什么	站立	经过	他	.

而离开埃及之后，没有任何东西能与他并肩作战。

[ɔːl] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [siːmd] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪm] , [bʌt; bət] ,

All	this	,	however	,	seemed	not	to	disturb	him	,	but	,
全部	这	,	然而	,	似乎	不是	到	打扰	他	,	但	,

然而，这一切似乎并没有让他感到不安，而是……

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ɔːl] [həʊp] ,

as	if	he	were	glad	to	put	away	all	hope	,
作为	如果	他	是	高兴的	到	放	离开	全部	希望	,

仿佛他乐于放弃所有希望似的。

[ðæt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [mait] [biː; bi][rɪd][ɒv; əv][ɔːl][keə(r)] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [baɪ][ðə; ði]

that	with	it	he	might	be	rid	of	all	care	,	and	leaving	his	habitation	by	the
那	和	它	他	可能	是	摆脱	的	全部	关心	,	和	离开	他的	居住地	经过	这

[siː] ,

sea	,
海	,

这样他就可以摆脱一切忧虑，离开他在海边的住所。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ˌkliːə'pætrə] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

which	he	called	the	Timoneum	,	he	was	received	by	Cleopatra	in	the	palace	,
哪个	他	称为	这	-	,	他	曾是	已收到	经过	克利奥帕特拉	在	这	宫殿	,

他称之为蒂莫尼姆，并受到了克利奥帕特拉在宫殿的接见。

[ænd; ənd][set][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['fiːstɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd]['prez(ə)nts] .

and	set	the	whole	city	into	a	course	of	feasting	,	drinking	,	and	presents	.
和	放	这	所有的	城市	进入	一个	课程	的	盛宴	,	喝	,	和	礼物	.

全城陷入宴饮、送礼的狂欢之中。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] [ænd; ənd] [ˌkliːə'pætrə] [wɒz; wəz] ['redʒɪstəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [juːðz] , [ænd; ənd]

The	son	of	Caesar	and	Cleopatra	was	registered	among	the	youths	,	and
这	儿子	的	凯撒	和	克利奥帕特拉	曾是	挂号的	之中	这	青年	,	和

-

,

Antyllus	,
-	,

凯撒和克利奥帕特拉的儿子被列入青年名单，还有安提卢斯。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [baɪ] ['fʌlviə] ,

his	own	son	by	Fulvia	,
他的	自己的	儿子	经过	富尔维亚	,

他和富尔维娅所生的儿子

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [gaʊn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] ['bɔːdə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [ɒv; əv]

received	the	gown	without	the	purple	border	given	to	those	that	are	come	of
已收到	这	袍	没有	这	紫色的	边界	给定	到	那些	那	是	来	的

[eɪdʒ] ;

age	;
年龄	;

收到了没有紫色镶边的成年礼服；

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndriə] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fiːst] [ænd; ənd] ['revl]

in	honour	of	which	the	citizens	of	Alexandria	did	nothing	but	feast	and	revel
在	荣誉	的	哪个	这	公民	的	亚历山大	做过	没有什么	但	盛宴	和	陶醉

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .

for	many	days	.
为了	许多	天	.

为了庆祝这一盛事，亚历山大的市民们连续多日举行盛宴和狂欢。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['lɪvər] , [ænd; ənd] ['kɔnstitjuːt]

They	themselves	broke	up	the	Order	of	the	Inimitable	Livers	,	and	constituted
他们	他们自己	打破	向上	这	命令	的	这	无比	肝脏	,	和	构成

[ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,

another	in	its	place	,
其他	在	它是	地方	,

他们自己解散了“无与伦比的肝脏”组织，并另立了另一个组织取而代之。

[nɒt] [ɪn'fɪəriə(r)] [ɪn] ['splendə(r)] , ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd] [ˌsʌmptjʊ'ɒsətɪ] , ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪərz]

not	inferior	in	splendour	,	luxury	,	and	sumptuosity	,	calling	it	that	of	the	Diers
不是	下	在	辉煌	,	奢华	,	和	奢华	,	呼叫	它	那	的	这	死亡

[tə'geðə(r)] .

Together	.
一起	.

在辉煌、奢华和富丽堂皇方面毫不逊色，称之为“迪尔斯·托特”。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] [wɪð] ['æntəni] [ænd; ənd] [ˌkliːə'pætrə] [geɪv] [ɪn] [ðeə(r)]

For	all	those	that	said	they	would	die	with	Antony	and	Cleopatra	gave	in	their
为了	全部	那些	那	说	他们	会	死	和	安东尼	和	克利奥帕特拉	给予	在	他们的

[nems] ,

names	,
姓名	,

所有那些声称要与安东尼和克莉奥佩特拉一同赴死的人，都献出了自己的名字。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['pɑːsɪŋ] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['regjələ(r)]

for	the	present	passing	their	time	in	all	manner	of	pleasures	and	a	regular
为了	这	展示	通过	他们的	时间	在	全部	方式	的	快乐	和	一个	常规的

[sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bæŋkwɪt] .

succession	of	banquets	.
演替	的	宴会	.

目前，他们沉溺于各种享乐和频繁的宴会中消磨时光。

[bʌt; bət] [ˌkliːə'pætrə] [wɒz; wəz] ['bizi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['pɔɪzənəs]

But	Cleopatra	was	busied	in	making	a	collection	of	all	varieties	of	poisonous
但	克利奥帕特拉	曾是	忙碌	在	制作	一个	收藏	的	全部	品种	的	有毒

[drʌgz] ,

drugs	,
药物	,

但克利奥帕特拉忙于收集各种各样的毒药。

[ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [liːst] ['peɪnf(ə)l][ɪn][ðə; ði]

and	,	in	order	to	see	which	of	them	were	the	least	painful	in	the
和	,	在	命令	到	看	哪个	的	他们	是	这	至少	痛苦	在	这

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	,
手术	,

为了看看哪种手术方式疼痛感最轻，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðem; ðəm] [traɪd] [ə'pɒn] ['prɪznər] [kən'demd] [tuː; tə][daɪ] .

she	had	them	tried	upon	prisoners	condemned	to	die	.
她	有	他们	尝试	之上	囚犯	谴责	到	死	.

她让他们像被判死刑的囚犯一样接受审判。

[bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪk] ['pɔɪznz] ['ɔːlweɪz] [wɜːkt] [wɪð] [ʃɑːp] [peɪnz] ,

But	,	finding	that	the	quick	poisons	always	worked	with	sharp	pains	,
但	,	寻找	那	这	快的	毒药	总是	工作	和	锋利的	疼痛	,

但是，他们发现速效毒药总是伴随着剧烈的疼痛，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [les] ['peɪnf(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [sləʊ] .

and	that	the	less	painful	were	slow	.
和	那	这	较少的	痛苦	是	慢的	.

而且疼痛较轻的症状出现得比较缓慢。

[ʃiː; ʃi][nekst] [traɪd] ['venəməs] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪz] [waɪlst] [ðeɪ]

She	next	tried	venomous	animals	,	and	watching	with	her	own	eyes	whilst	they
她	下一个	尝试	有毒	动物	,	和	观看	和	她	自己的	眼睛	而	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'plaɪd] ,

were	applied	,
是	应用	,

接下来，她尝试使用有毒动物，并亲眼观察它们被涂抹的过程。

[wʌn] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

one	creature	to	the	body	of	another	.
一	生物	到	这	身体	的	其他	.

一个生物转移到另一个生物的身体上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['deɪli] ['præktɪs] ,

This	was	her	daily	practice	,
这	曾是	她	日常的	实践	,

这是她每天的例行公事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] [hɜː'self] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][baɪt]

and	she	pretty	well	satisfied	herself	that	nothing	was	comparable	to	the	bite
和	她	漂亮的	出色地	使满意	她自己	那	没有什么	曾是	可比	到	这	咬

[ɒv; əv][ðə; ði] [æsp] ,

of	the	asp	,
的	这	阿斯巴德	,

她几乎完全确信，没有什么能比得上毒蛇的叮咬。

[wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [kən'vʌlʃn] [ɔː(r)] ['grəʊnɪŋ] , [brɔːt] [ɒn][ə; eɪ] ['hevi] ['draʊzɪnəs] [ænd; ənd]
which , without convulsion or groaning , brought on a heavy drowsiness and
哪个 , 没有 抽搐 或者 呻吟 , 带来 在 一个 重的 睡意 和
['leθədʒi] ,
lethargy ,
昏睡 ,

没有抽搐也没有呻吟，取而代之的是深深的困倦和嗜睡。

[wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [swet] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] , [ðə; ði] ['sensɪz] ['biːɪŋ] ['stjuːpɪfaɪd][baɪ] [dɪ'griːz] ; [ðə; ði]
with a gentle sweat on the face , the senses being stupefied by degrees ; the
和 一个 温和的 汗 在 这 脸 , 这 感官 存在 目瞪口呆 经过 学位 ; 这
['peɪʃ(ə)nt] , [ɪn] [ə'pɪərəns] ,
patient , in appearance ,
病人 , 在 外貌 ,

脸上微微冒汗，感官逐渐麻木；病人外表，

['biːɪŋ] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][nəʊ][peɪn][bʌt; bət]['rɑːðə(r)] ['trʌbld] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [ɔː(r)] [ə'weɪkənd] [laɪk]
being sensible of no pain but rather troubled to be disturbed or awakened like
存在 明智的 的 不 疼痛 但 相当 麻烦 到 是 不安 或者 觉醒 喜欢
[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['nætʃ(ə)rəl] [sliːp] .
those that are in a profound natural sleep .
那些 那 是 在 一个 深刻的 自然的 睡觉 .

感觉不到疼痛，但像处于深度自然睡眠中的人一样，被打扰或唤醒会感到不安。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [sent] [æm'bæsədəz] [tuː; tə] ['siːzə(r)] ['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
At the same time , they sent ambassadors to Caesar into Asia ,
在 这 相同的 时间 , 他们 发送 大使们 到 凯撒 进入 亚洲 ,

与此同时，他们还向凯撒派遣使节前往亚洲。

[ˌkliːə'pætrə] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
Cleopatra asking for the kingdom of Egypt for her children , and
克利奥帕特拉 问 为了 这 王国 的 埃及 为了 她 孩子们 , 和
['æntəni] ,
Antony ,
安东尼 ,

克利奥帕特拉为她的孩子们和安东尼请求埃及王国，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [liːv] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn][ɪn]['iːdʒɪpt] ,
that he might have leave to live as a private man in Egypt ,
那 他 可能 有 离开 到 居住 作为 一个 私人的 男人 在 埃及 ,

他或许可以获准以普通人的身份在埃及生活。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː] [mʌtʃ] , [ðæt] [biː; bi] [maɪt] [rɪ'taɪə(r)][tuː; tə] ['æθənz] .
or , if that were thought too much , that be might retire to Athens .
或者 , 如果 那 是 想法 也 很多 , 那 是 可能 退休 到 雅典 .

或者，如果觉得那样做太过分，他可能会退休去雅典。

[ɪn] [læk] [ɒv; əv] [frendz] , [səʊ] ['meni] ['hævɪŋ] [dɪ'zɜːtɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [nɒt] ['biːɪŋ] ['trʌstɪd] ,
In lack of friends , so many having deserted , and others not being trusted ,
在 缺少 的 朋友们 , 所以 许多 拥有 荒凉的 , 和 其他的 不是 存在 可信 ,

由于朋友匮乏，许多人离他而去，其他人又不被信任，

[juːfroʊniːəs] , [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['tjuːtə(r)] , [wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [ðɪs] ['embəsi] .
Euphronius , his son's tutor , was sent on this embassy .
尤弗罗尼乌斯 , 他的 儿子的 导师 , 曾是 发送 在 这 大使馆 .

欧弗罗尼乌斯，他儿子的家庭教师，被派往这个使团。

[fɔː(r); fə(r)]['æˌlɛksəz][ɒv; əv][ˌleiəudi'siə] , [huː] , [baɪ][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [tɪmədʒiːniːz] , [bɪ'keɪm]

For	Alexas	of	Laodicea	,	who	,	by	the	recommendation	of	Timagenes	,	became
为了	亚历克斯	的	老底嘉	,	WHO	,	经过	这	推荐	的	蒂马格内斯	,	成为

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['æntəni] [æt; ət] [rəʊm] ,

acquainted	with	Antony	at	Rome	,
熟人	和	安东尼	在	罗马	,

至于老底嘉的亚历克萨斯，他经提马格尼的推荐，在罗马结识了安东尼。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [wɪð] [hɪm][ðæn; ðən]['eni] [griːk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ,

and	had	been	more	powerful	with	him	than	any	Greek	,	and	was	,
和	有	到过	更多的	强大的	和	他	比	任何	希腊语	,	和	曾是	,

而且他比任何希腊人都更受他的信任，并且是.....

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [ˌkliːə'pætrə] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][tuː; tə] [pə'sweɪd] ['æntəni] , [ðə; ði]

of	all	the	instruments	which	Cleopatra	made	use	of	to	persuade	Antony	,	the
的	全部	这	仪器	哪个	克利奥帕特拉	制成	使用	的	到	说服	安东尼	,	这

[məʊst]['vaɪələnt] ,

most	violent	,
最多	暴力	,

在克利奥帕特拉用来劝说安东尼的所有手段中，最暴力的手段是.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [səb'vɜːtə] [ɒv; əv] ['eni] [gʊd] [θɔːts] [ðæt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [maɪt]

and	the	chief	subverter	of	any	good	thoughts	that	from	time	to	time	might
和	这	首席	颠覆者	的	任何	好的	想法	那	从	时间	到	时间	可能

[raɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] [ɑːk'teɪviəz] ['feɪvə(r)] ,

rise	in	his	mind	in	Octavia's	favour	,
上升	在	他的	头脑	在	奥克塔维娅的	偏爱	,

而且，他还是所有可能在他心中燃起的、对奥克塔维娅有利的好念头的主要破坏者。

[hæd; həd] [biːn] [sent] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] ['herəd] [frɒm; frəm] [dɪ'zɜːʃn] ; [bʌt; bət] [bi'trei] [hɪz; ɪz]

had	been	sent	before	to	dissuade	Herod	from	desertion	;	but	betraying	his
有	到过	发送	前	到	劝阻	希律王	从	逃兵	;	但	背叛	他的

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

他之前曾被派去劝阻希律王不要叛逃；但他却背叛了他的主人。

[steɪd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] , [kən'faɪdɪŋ] [ɪn] ['hɛrədz] ['ɪntrəst] , [hæd; həd][ðə; ði] ['bəʊldnəs] [tuː; tə] [kʌm]

stayed	with	him	and	,	confiding	in	Herod's	interest	,	had	the	boldness	to	come
入住	和	他	和	,	倾诉	在	希律王的	兴趣	,	有	这	大胆	到	来

['ɪntuː] ['sizərz] ['prez(ə)ns] .

into	Caesar's	presence	.
进入	凯撒的	在场	.

他留在希律王身边，并且因为希律王的赏识，胆敢觐见凯撒。

['herəd] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɪm] ,

Herod	,	however	,	was	not	able	to	help	him	,
希律王	,	然而	,	曾是	不是	有能力的	到	帮助	他	,

然而，希律王却无力帮助他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [sent] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,

for	he	was	immediately	put	in	chains	and	sent	into	his	own	country	,
为了	他	曾是	立即地	放	在	链条	和	发送	进入	他的	自己的	国家	,

因为他随即被戴上镣铐，押送回了自己的国家。

[weə(r)] , [baɪ] ['sizərz] ['ɔːdərs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

where	,	by	Caesar's	orders	,	he	was	put	to	death	.
在哪里	,	经过	凯撒的	订单	,	他	曾是	放	到	死亡	.

在那里，他奉凯撒之命被处死。

[ðɪs] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tri:z(ə)n] ['æ,lɛksəz] [rɪ'si:vd] [waɪl] ['æntəni] [wɒz; wəz] [jet] [ə'laɪv] .

This	reward	of	his	treason	Alexas	received	while	Antony	was	yet	alive	.
这	报酬	的	他的	叛国罪	亚历克斯	已收到	尽管	安东尼	曾是	然而	活	.

这是亚历克萨斯在安东尼还活着的时候因叛国罪而获得的奖赏。

['si:zə(r)] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['eni] [prə'poʊzlz] [fɔ:(r); fə(r)] ['æntəni] , [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] ['ɑ:nsə(r)]

Caesar	would	not	listen	to	any	proposals	for	Antony	,	but	he	made	answer
凯撒	会	不是	听	到	任何	提案	为了	安东尼	,	但	他	制成	回答

[tu:; tə] [ˌkli:ə'pætrə] ,

to	Cleopatra	,
到	克利奥帕特拉	,

凯撒不听取任何关于安东尼的提议，但他却回应了克利奥帕特拉的请求。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ri:znəbl] ['feɪvə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [mait] [nɒt] [ɪk'spekt] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [pʊt] ['æntəni]

that	there	was	no	reasonable	favour	which	she	might	not	expect	,	if	she	put	Antony
那	那里	曾是	不	合理的	偏爱	哪个	她	可能	不是	预计	,	如果	她	放	安东尼

[tu:; tə] [deθ] ,

to	death	,
到	死亡	,

如果她处死安东尼，那么她理应得到的任何好处，也无可厚非。

[ɔ:(r)] [ɪk'speld] [hɪm] [frɒm; frəm]['i:dʒɪpt] .

or	expelled	him	from	Egypt	.
或者	被驱逐	他	从	埃及	.

或者将他驱逐出埃及。

[hi:; hi] [sent] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fri:dˌmæn] , ['θɜ:səs] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]

He	sent	back	with	the	ambassadors	his	own	freedman	,	Thyrsus	,	a	man	of
他	发送	后退	和	这	大使们	他的	自己的	自由人	,	酒神	,	一个	男人	的

[ˌʌndə'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

他派自己的自由民提尔苏斯与使节一同返回，提尔苏斯是一位通情达理的人。

[ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪl] - ['kwɒlɪfaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ju:θfl]

and	not	at	all	ill	-	qualified	for	conveying	the	messages	of	a	youthful
和	不是	在	全部患病的	-	合格的	为了	传递	这	消息	的	一个	青春	

['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ms] [ænd; ənd] [pə'zest] [wɪð] [ðə; ði]

general	to	a	woman	so	proud	of	her	charms	and	possessed	with	the
一般的	到	一个	女士	所以	自豪的	的	她	魅力	和	拥有	和	这

[ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] .

opinion	of	the	power	of	her	beauty	.
观点	的	这	力量	的	她	美丽	.

而且，他完全有能力将一位年轻将军的信息传达给一位对自己魅力感到骄傲、并对自己美貌的力量深信不疑的女士。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] ['ɔ:dɪənsɪz] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['speʃ(ə)l]

But	by	the	long	audiences	he	received	from	her	,	and	the	special
但	经过	这	长的	观众	他	已收到	从	她	,	和	这	特别的

['ɒnəz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [peɪd] [hɪm] ,

honours	which	she	paid	him	,
荣誉	哪个	她	有薪酬的	他	,

但从她长时间接见他以及给予他的特殊荣誉来看，

['æn.tə.niz] ['dʒeləsi] [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪkənd] ; [hi:; hi][hæd; həd][hɪm] [si:zd] , [wɪpt] , [ænd; ənd]

Antony's	jealousy	began	to	be	awakened	;	he	had	him	seized	,	whipped	,	and
安东尼的	妒忌	开始	到	是	觉醒	;	他	有	他	查获	,	鞭打	,	和

[sent] [bæk] ;

sent	back	;
发送	后退	;

安东尼的嫉妒心开始觉醒；他下令逮捕了他，鞭打了他，然后把他送了回去；

['raɪtɪŋ] ['siːzə(r)] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [mænz] ['bɪzi] , [ɪm'pɜːtɪnənt] [weɪz] [hæd; həd] [prə'voʊkt] [hɪm] ;
writing **Caesar** **word** **that** **the** **man's** **busy** **,** **impertinent** **ways** **had** **provoked** **him** **;**
写作 凯撒 单词 那 这 男人的 忙碌的 , 无礼 方式 有 挑衅 他 ;

写信给凯撒，说那人忙碌无礼的行为激怒了他；

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] : " [bʌt; bət] [ɪf]
in **his** **circumstances** **he** **could** **not** **be** **expected** **to** **be** **very** **patient** **:** **"** **But** **if**
在 他的 情况 他 可以 不是 是 预期的 到 是 非常 病人 : " 但 如果
[ˌaɪ 'tiː] [ə'fend] [juː; jʊ] ,
it **offends** **you** **,**
它 冒犯 你 ,

在他当时的处境下，不能指望他很有耐心：“但如果这冒犯了你，

" [hiː; hi] ['ædɪd] , " [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][maɪ] ['friːdˌmæn] , [hɪ'pɑːkəs] , [wɪð] [juː; jʊ] ;
" **he** **added** **,** **"** **you** **have** **got** **my** **freedman** **,** **Hipparchus** **,** **with** **you** **;**
" 他 额外 , " 你 有 得到 我的 自由人 , 希帕克斯 , 和 你 ;

“他补充道，‘你带着我的自由人希帕克斯。’

[hæŋ] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [skɜːdʒ] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] .
hang **him** **up** **and** **scourge** **him** **to** **make** **us** **even** **.**
悬挂 他 向上 和 祸害 他 到 制作 我们 甚至 .

把他吊起来，狠狠鞭打他，让我们扯平。

" [bʌt; bət] [ˌkliːə'pætrə] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [tuː; tə][klɪə(r)] [hɜː'self] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'leɪ] [hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] ,
" **But** **Cleopatra** **,** **after** **this** **,** **to** **clear** **herself** **,** **and** **to** **allay** **his** **jealousies** **,**
" 但 克利奥帕特拉 , 后 这 , 到 清除 她自己 , 和 到 巷 他的 嫉妒 ,

“但此后，克利奥帕特拉为了澄清自己的清白，也为了平息他的嫉妒，

[peɪd] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃən] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
paid **him** **all** **the** **attentions** **imaginable** **.**
有薪酬的 他 全部 这 注意 可以想象的 .

对他给予了你能想象到的一切关注。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bɜːθdeɪ] [keɪm] , [ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wɒz; wəz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] ['fɔːlən]
When **her** **own** **birthday** **came** **,** **she** **kept** **it** **as** **was** **suitable** **to** **their** **fallen**
什么时候 她 自己的 生日 来了 , 她 保留 它 作为 曾是 合适的 到 他们的 倒下
['fɔːtʃənz] ;
fortunes **;**
财富 ;

当她自己的生日到来时，她按照他们衰落的命运过了一个合适的生日；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌprɒdɪ'gæləti][ɒv; əv] ['splendə(r)] [ænd; ənd]
but **his** **was** **observed** **with** **the** **utmost** **prodigality** **of** **splendour** **and**
但 他的 曾是 观察到 和 这 极致 挥霍无度 的 辉煌 和
[mæg'nɪfɪsns] ,
magnificence **,**
壮丽 ,

但他的葬礼却以极尽奢华和壮丽的方式举行。

[səʊ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [sæt] [daʊn] [ɪn] [wɒnt] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] ['welθi] [men] .
so **that** **many** **of** **the** **guests** **sat** **down** **in** **want** **,** **and** **went** **home** **wealthy** **men** **.**
所以 那 许多 的 这 客人 卫星 向下 在 想 , 和 去 家 富裕 男人 .

因此，许多宾客入座时都衣衫褴褛，而回家时却成了富翁。

['miːntaɪm] , [kən'tɪnjuəl] ['lɛtəz] [keɪm] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [frɒm; frəm] [ə'grɪpə] , ['telɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]
Meantime **,** **continual** **letters** **came** **to** **Caesar** **from** **Agrippa** **,** **telling** **him** **his** **presence**
与此同时 , 持续的 信件 来了 到 凯撒 从 阿格里帕 , 讲述 他 他的 在场
[wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət] [rəʊm] .
was **extremely** **required** **at** **Rome** **.**
曾是 极其 必需的 在 罗马 .

与此同时，阿格里帕不断给凯撒写信，告诉他罗马非常需要他亲自到场。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪˈfɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːz(ə)n] .

And	so	the	war	was	deferred	for	a	season	.
和	所以	这	战争	曾是	延期	为了	一个	季节	.

于是，战争暂时搁置了。

[bʌt; bət] , [ðə; ði]['wɪntə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [mɑːʧ] , [hiː; hi][hɪm'self] [baɪ] ['sɪrɪə] ,

But	,	the	winter	being	over	,	he	began	his	march	,	he	himself	by	Syria	,
但	,	这	冬天	存在	超过	,	他	开始	他的	行进	,	他	他自己	经过	叙利亚	,

但是，冬天过去了，他开始了进军，他亲自前往叙利亚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [θruː] ['æfrɪkə] .

and	his	captains	through	Africa	.
和	他的	队长	通过	非洲	.

以及他的船队穿越非洲。

[pə'luːʒiəm] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ,

Pelusium	being	taken	,
绒毛	存在	已采取	,

服用 Pelusium，

[ðeə(r)] [went] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [ʌp][tuː; tə] ['siːzə(r)] [baɪ] [sə'luːkəs] ,

there	went	a	report	as	if	it	had	been	delivered	up	to	Caesar	by	Seleucus	,
那里	去	一个	报告	作为	如果	它	有	到过	发表	向上	到	凯撒	经过	塞琉古	,

一份报告就这样传开了，仿佛是塞琉古向凯撒呈递的一样。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] [ˌkliːə'pætrə] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [hɜː'self] ,

not	without	the	consent	of	Cleopatra	;	but	she	,	to	justify	herself	,
不是	没有	这	同意	的	克利奥帕特拉	;	但	她	,	到	证明合法	她自己	,

并非未经克利奥帕特拉的同意；但她为了证明自己的清白，

[geɪv] [ʌp]['ɪntuː] ['æn.tə.niz] [hændz][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [sə'luːkəs] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

gave	up	into	Antony's	hands	the	wife	and	children	of	Seleucus	to	be	put	to	death	.
给予	向上	进入	安东尼的	双手	这	妻子	和	孩子们	的	塞琉古	到	是	放	到	死亡	.

他将塞琉古的妻子和孩子交给安东尼处死。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] , ['dʒɔɪnɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['aɪsɪs] ,

She	had	caused	to	be	built	,	joining	to	the	temple	of	Isis	,
她	有	导致	到	是	建造	,	加入	到	这	寺庙	的	伊西斯	,

她下令建造了这座与伊西斯神庙相连的建筑。

['sevrəl] [tuːmz] [ænd; ənd] ['mɔnjuməntz] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [haɪt] , [ænd; ənd] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] ;

several	tombs	and	monuments	of	wonderful	height	,	and	very	remarkable	for	the	workmanship	;
一些	陵墓	和	纪念碑	的	精彩的	高度	,	和	非常	卓越	为了	这	做工	;

有几座陵墓和纪念碑，高度惊人，工艺精湛；

['ðɪðə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , ['emərəldz] , [pɜːlz] , ['ebəni] , ['aɪvəri] , ['sɪnəmən] ,

thither	she	removed	her	treasure	,	her	gold	,	silver	,	emeralds	,	pearls	,	ebony	,	ivory	,	cinnamon	,
那里	她	已移除	她	宝藏	,	她	金子	,	银	,	祖母绿	,	珍珠	,	乌木	,	象牙	,	肉桂	,

她把她的珍宝，黄金、白银、祖母绿、珍珠、乌木、象牙、肉桂，都搬到了那里。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['tɔːʧwʊd] [ænd; ənd] [təʊ] .

and	,	after	all	,	a	great	quantity	of	torchwood	and	tow	.
和	,	后	全部	,	一个	伟大的	数量	的	火炬木	和	拖	.

毕竟，还有大量的火炬木和麻絮。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['siːzə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪə(r)] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] [fɪt] ,

Upon	which	Caesar	began	to	fear	lest	she	should	,	in	a	desperate	fit	,
之上	哪个	凯撒	开始	到	害怕	免得	她	应该	,	在	一个	绝望的	合身	,

于是凯撒开始担心她会，在绝望之下，

[set] [ɔːl] [ðiːz] ['rɪtʃɪz] [ɒn] ['faɪə(r)] ; [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

set	all	these	riches	on	fire	;	and	,	therefore	,
放	全部	这些	财富	在	火	;	和	,	所以	,

把这些财富全部烧掉；因此，

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,

while	he	was	marching	toward	the	city	with	his	army	,
尽管	他	曾是	行军	朝向	这	城市	和	他的	军队	,

当他率领军队向城里进军时，

[hiː; hi] [əʊ'mɪtɪd] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ə'ʃuərənsiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz]

he	omitted	no	occasion	of	giving	her	new	assurances	of	his	good	intentions
他	省略	不	场合	的	给予	她	新的	保证	的	他的	好的	意图

.

:

.

他抓住一切机会再次向她保证自己的善意。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪpədrəʊm] , [weə(r)] ['æntəni] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪəs] ['sæli] [ə'pɒn] [hɪm] ,

He	took	up	his	position	in	the	Hippodrome	,	where	Antony	made	a	fierce	sally	upon	him	,
他	采取	向上	他的	位置	在	这	赛马场	,	在哪里	安东尼	制成	一个	凶猛的	莎莉	之上	他	,

他占据了竞技场的位置，安东尼向他发动了猛烈的攻击。

['raʊtɪd] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['trentʃɪz] ,

routed	the	horse	,	and	beat	them	back	into	their	trenches	,
路由	这	马	,	和	打	他们	后退	进入	他们的	战壕	,

击溃了敌军的骑兵，将他们打回了战壕。

[ænd; ənd] [səʊ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] , [weə(r)] , ['miːtɪŋ] [ˌkliːə'pætrə] , [ɑːmd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

and	so	returned	with	great	satisfaction	to	the	palace	,	where	,	meeting	Cleopatra	,	armed	as	he	was	,
和	所以	返回	和	伟大的	满意	到	这	宫殿	,	在哪里	,	会议	克利奥帕特拉	,	武装	作为	他	曾是	,

于是他满心欢喜地回到宫殿，在那里，他见到了克利奥帕特拉，尽管他全副武装，

[hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [kə'mend] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,

he	kissed	her	,	and	commended	to	her	favour	one	of	his	men	,
他	亲吻	她	,	和	赞扬	到	她	偏爱	一	的	他的	男人	,

他吻了她，并指派手下的一个手下去宠爱她。

[huː] [hæd; həd] [məʊst] ['signəlaizd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] ,

who	had	most	signalized	himself	in	the	fight	,
WHO	有	最多	信号	他自己	在	这	斗争	,

在战斗中表现最突出的是谁?

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brestpleɪt] [ænd; ənd] ['helmɪt] [ɒv; əv] [gəʊld] ;

to	whom	she	made	a	present	of	a	breastplate	and	helmet	of	gold	;
到	谁	她	制成	一个	展示	的	一个	胸甲	和	头盔	的	金子	;

她送给他一件金胸甲和一顶金头盔;

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [went] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [tuː; tə] ['siːzə(r)] .

which	he	having	received	went	that	very	night	and	deserted	to	Caesar	.
哪个	他	拥有	已收到	去	那	非常	夜晚	和	荒凉的	到	凯撒	.

他收到钱后，当晚就叛逃到凯撒那里去了。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['æntəni] [sent] [ə; eɪ] [njuː] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd]

After	**this**	**,**	**Antony**	**sent**	**a**	**new**	**challenge**	**to**	**Caesar**	**to**	**fight**	**him**	**hand**	**-**	**to**	**-**	**hand**
后	这	,	安东尼	发送	一个	新的	挑战	到	凯撒	到	斗争	他	手	-	到	-	手

;

;

;

此后，安东尼向凯撒发出新的挑战，要与他进行肉搏战；

[huː] [meɪd] [hɪm] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [weɪz] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;

who	**made**	**him**	**answer**	**that**	**he**	**might**	**find**	**several**	**other**	**ways**	**to**	**end**	**his**	**life**	**;**
WHO	制成	他	回答	那	他	可能	寻找	一些	其他	方式	到	结尾	他的	生活	;

谁让他回答说，他可能还会找到其他几种结束自己生命的方式；

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [kən'sɪdərɪŋ] [wɪð] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [daɪ] [mɔː(r)] ['ɒnərəbli] [ðæn; ðən]

and	**he**	**,**	**considering**	**with**	**himself**	**that**	**he**	**could**	**not**	**die**	**more**	**honourably**	**than**
和	他	,	考虑	和	他自己	那	他	可以	不是	死	更多的	光荣地	比

[ɪn] ['bæt(ə)l] ,

in	**battle**	**,**
在	战斗	,

他心想，没有比战死沙场更光荣的死法了。

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [bəuθ] [baɪ] [lænd] [ænd; ənd] [siː] .

resolved	**to**	**make**	**an**	**effort**	**both**	**by**	**land**	**and**	**sea**	**.**
已解决	到	制作	一个	努力	两个都	经过	土地	和	海	.

决心从陆路和海路两方面着手努力。

[æt; ət] ['sʌpə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [help] [hɪm] ['friːli] ,

At	**supper**	**,**	**it**	**is**	**said**	**,**	**he**	**bade**	**his**	**servants**	**help**	**him**	**freely**	**,**
在	晚餐	,	它	是	说	,	他	巴德	他的	仆人	帮助	他	自由	,

据说，在晚餐时，他吩咐仆人随意服侍他。

[ænd; ənd] [pɔː(r)] [hɪm] [aʊt] [waɪn] ['plentɪfəli] , [sɪns] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [pə'hæps] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]

and	**pour**	**him**	**out**	**wine**	**plentifully**	**,**	**since**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**perhaps**	**,**	**they**	**should**	**not**
和	倒	他	出去	葡萄酒	大量	,	自从	到	-	明天	,	也许	,	他们	应该	不是

[duː; də] [ðə; ði] [seɪm] ,

do	**the**	**same**	**,**
做	这	相同的	,

要给他倒足酒，因为明天或许就不能再这样做了。

[bʌt; bət] [biː; bi] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] ['mɑːstə(r)] , [waɪlst] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

but	**be**	**servants**	**to**	**a**	**new**	**master**	**,**	**whilst**	**he**	**should**	**lie**	**on**	**the**	**ground**	**,**
但	是	仆人	到	一个	新的	掌握	,	而	他	应该	说谎	在	这	地面	,

但你们要服侍新主人，当他躺在地上的时候。

[ə; eɪ] [ded] [kɔːps] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] .

a	**dead**	**corpse**	**,**	**and**	**nothing**	**.**
一个	死的	尸体	,	和	没有什么	.

一具尸体，仅此而已。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [wept] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] [tɔːk] [səʊ] ; [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'siːvɪŋ]

His	**friends**	**that**	**were**	**about**	**him**	**wept**	**to**	**hear**	**him**	**talk**	**so**	**;**	**which**	**he**	**perceiving**
他的	朋友们	那	是	关于	他	哭泣	到	听到	他	讲话	所以	;	哪个	他	感知

,

,

,

他身边的朋友们听了他这样说，都哭了；他察觉到这一点后，

[təʊld][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['rɑːðə(r)]

told	them	he	would	not	lead	them	to	a	battle	in	which	he	expected	rather
讲述	他们	他	会	不是	带领	他们	到	一个	战斗	在	哪个	他	预期的	相当

[æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [deθ] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] ['seɪfti] [ɔː(r)] ['vɪktəri] .

an	honourable	death	than	either	safety	or	victory	.
一个	光荣的	死亡	比	任何一个	安全	或者	胜利	.

他告诉他们，他不会带领他们去打一场他宁愿光荣战死也不愿保全性命或赢得胜利的仗。

[ðæt] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

That	night	,	it	is	related	,	about	the	middle	of	it	,
那	夜晚	,	它	是	有关的	,	关于	这	中间	的	它	,

那天晚上，大约在中间的时候，

[wen] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['saɪləns] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['sædnəs] ,

when	the	whole	city	was	in	a	deep	silence	and	general	sadness	,
什么时候	这	所有的	城市	曾是	在	一个	深的	沉默	和	一般的	悲伤	,

当整座城市陷入深深的沉寂和普遍的悲伤之中时

[ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

expecting	the	event	of	the	next	day	,
期待	这	事件	的	这	下一个	天	,

期待着第二天的活动，

[ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz]

on	a	sudden	was	heard	the	sound	of	all	sorts	of	instruments	,	and	voices
在	一个	突然	曾是	听到	这	声音	的	全部	排序	的	仪器	,	和	声音

['sɪŋɪŋ] [ɪn] [tjuːn] ,

singing	in	tune	,
歌唱	在	调	,

突然间，传来各种乐器的声音，以及人们和谐的歌声。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ,

and	the	cry	of	a	crowd	of	people	shouting	and	dancing	,
和	这	哭	的	一个	人群	的	人们	喊叫	和	跳舞	,

还有人群的欢呼声、呐喊声和舞蹈声，

[laɪk] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['bækən(ə)l; -næl][ɒn] [ɪts] [weɪ] .

like	a	troop	of	bacchanals	on	its	way	.
喜欢	一个	部队	的	酒神节	在	它是	方式	.

就像一群狂欢者正赶路。

[ðɪs] [tjuː'mʌltʃuəs] [prə'seʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [kɔːs] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

This	tumultuous	procession	seemed	to	take	its	course	right	through	the	middle	of
这	动荡的	游行	似乎	到	拿	它是	课程	正确的	通过	这	中间	的

[ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['enəmi] ;

the	city	to	the	gate	nearest	the	enemy	;
这	城市	到	这	门	最近的	这	敌人	;

这支喧闹的队伍似乎径直穿过城市中心，直奔离敌人最近的城门而去；

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['laʊdəst] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [pɑːst] [aʊt] .

here	it	became	the	loudest	,	and	suddenly	passed	out	.
这里	它	成为	这	最响亮	,	和	突然	通过了	出去	.

这时声音变得最大，然后突然昏了过去。

['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'flektɪd] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] ['bækəs] ,

People	who	reflected	considered	this	to	signify	that	Bacchus	,
人们	WHO	反映	经过考虑的	这	到	表示	那	巴克斯	,

仔细思考的人认为这表明巴克斯，

[ðə; ði][gɒd] [huːm] ['æntəni] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [tuː; tə] ['kɒpi] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] ,

the	god	whom	Antony	had	always	made	it	his	study	to	copy	and	imitate	,
这	上帝	谁	安东尼	有	总是	制成	它	他的	学习	到	复制	和	模拟	,

安东尼一直潜心研究和模仿的那位神，

[hæd; həd] [naʊ] [fə'seɪkən] [hɪm] .

had	now	forsaken	him	.
有	现在	被遗弃的	他	.

如今他已被抛弃。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lait] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

As	soon	as	it	was	light	,	he	marched	his	infantry	out	of	the	city	,
作为	很快	作为	它	曾是	光	,	他	行军	他的	步兵	出去	的	这	城市	,

天一亮，他就率领步兵出城了。

[ænd; ənd]['pəʊstɪd][ðem; ðəm][ə'pɒn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

and	posted	them	upon	a	rising	ground	,
和	发布	他们	之上	一个	上升	地面	,

并将它们竖立在地势较高的地方。

[frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [fliːt] [meɪk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

from	whence	he	saw	his	fleet	make	up	to	the	enemy	.
从	何处	他	锯	他的	舰队	制作	向上	到	这	敌人	.

他从那里看到自己的舰队向敌人逼近。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] ;

There	he	stood	in	expectation	of	the	event	;
那里	他	站立	在	期待	的	这	事件	;

他站在那里，期待着这一刻的到来；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fliːts] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

but	as	soon	as	the	fleets	came	near	to	one	another	,
但	作为	很快	作为	这	舰队	来了	靠近	到	一	其他	,

但当舰队彼此靠近时，

[hɪz; ɪz][men] [sə'luːtɪd] ['sizərz] [wɪð] [ðeə(r)] [ɔːz] ; [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] , [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi]

his	men	saluted	Caesar's	with	their	oars	;	and	on	their	responding	,	the	whole	body
他的	男人	敬礼	凯撒的	和	他们的	桨	;	和	在	他们的	回应	,	这	所有的	身体

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,

of	the	ships	,
的	这	船舶	,

他的士兵用桨向凯撒的士兵致敬；当他们回应时，所有船只都齐声欢呼。

['fɔːmɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fliːt] , [rəud] [ʌp][də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

forming	into	a	single	fleet	,	rowed	up	direct	to	the	city	.
成型	进入	一个	单身的	舰队	,	划船	向上	直接的	到	这	城市	.

组成一支舰队，直接划向城市。

['æntəni] [hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [siːn] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)]

Antony	had	no	sooner	seen	this	,	but	the	horse	deserted	him	,	and	went	over
安东尼	有	不	很快	已见	这	,	但	这	马	荒凉的	他	,	和	去	超过

[tuː; tə] ['siːzə(r)] ;

to	Caesar	;
到	凯撒	;

安东尼刚一看到这一幕，那匹马就抛弃了他，跑到凯撒那边去了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] , [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,

and	his	foot	being	defeated	,	he	retired	into	the	city	,
和	他的	脚	存在	战败	,	他	退休	进入	这	城市	,

他的脚伤痊愈后，便退入了城里。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˌkliːə'pætrə] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

crying	out	that	Cleopatra	had	betrayed	him	to	the	enemies	he	had	made
哭泣	出去	那	克利奥帕特拉	有	背叛	他	到	这	敌人	他	有	制成

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] .

for	her	sake	.
为了	她	清酒	.

他哭诉说克利奥帕特拉背叛了他，将他出卖给了那些他为了她而结下的仇敌。

[ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [lest] [ɪn][hɪz; ɪz]['fjʊəri][ænd; ənd][dɪ'speə(r)][hiː; hi] [mait] [duː; də][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]

She	,	being	afraid	lest	in	his	fury	and	despair	he	might	do	her	a
她	,	存在	害怕的	免得	在	他的	愤怒	和	绝望	他	可能	做	她	一个

['mɪstʃɪf] ,

mischief	,
恶作剧	,

她害怕他会在愤怒和绝望中伤害她，

[fled] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɒnjumənt] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['fɔːlɪŋ] [dɔːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

fled	to	her	monument	,	and	letting	down	the	falling	doors	,	which	were
逃亡	到	她	纪念碑	,	和	出租	向下	这	坠落	门	,	哪个	是

[strɒŋ] [wɪð] [bɑːrz][ænd; ənd][bəʊlts] ,

strong	with	bars	and	bolts	,
强的	和	酒吧	和	螺栓	,

他们逃到她的纪念碑前，放下了那扇装有门闩和锁链的坚固大门。

[ʃiː; ʃi] [sent] ['mesndʒər] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [tel] ['æntəni] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] .

she	sent	messengers	who	should	tell	Antony	she	was	dead	.
她	发送	信使	WHO	应该	告诉	安东尼	她	曾是	死的	.

她派人去告诉安东尼她已经死了。

[hiː; hi] , [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [kraɪd] [aʊt] , " [naʊ] , ['æntəni] , [waɪ] [dɪ'leɪ] [lɒŋgə(r)] ?

He	,	believing	it	,	cried	out	,	"	Now	,	Antony	,	why	delay	longer	?
他	,	相信	它	,	哭	出去	,	"	现在	,	安东尼	,	为什么	延迟	更长	?

他相信了，便喊道："安东尼，现在，为什么还要拖延呢？"

[feɪt] [hæz; həz] [snætʃt] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ]['əʊnli]['priːtekst][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪəd]

Fate	has	snatched	away	the	only	pretext	for	which	you	could	say	you	desired
命运	有	抢夺	离开	这	仅有的	借口	为了	哪个	你	可以	说	你	想要的

[jet] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

yet	to	live	.
然而	到	居住	.

命运夺走了你唯一一个可以声称自己渴望活下去的理由。

" ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['luːsnɪŋ] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒv; əv] " [ai]

"	Going	into	his	chamber	,	and	there	loosening	and	opening	his	coat	of	"	I
"	去	进入	他的	房间	,	和	那里	松动	和	开幕	他的	外套	的	"	我

[ˌeɪ 'em] [nɒt] ,

am	not	,
是	不是	,

"走进他的房间，在那里解开并打开他的外套，"我不是，

" [sed] [hiː; hi] , " ['trʌbld] , [ˌkliːə'pætrə] , [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]['prez(ə)nt] [bɪ'riːvd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

"	said	he	,	"	troubled	,	Cleopatra	,	to	be	at	present	bereaved	of	you	,
"	说	他	,	"	麻烦	,	克利奥帕特拉	,	到	是	在	展示	丧亲者	的	你	,

"他说，'克莉奥佩特拉，此刻失去你，我感到无比悲痛。'"

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] ;

for	I	shall	soon	be	with	you	;
为了	我	将	很快	是	和	你	;

因为我很快就会与你们同在；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [di'stres] [ˌem 'iː] [ðæt] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɑːdiːə]

but	it	distresses	me	that	so	great	a	general	should	be	found	of	a	tardier
但	它	痛苦	我	那	所以	伟大的	一个	一般的	应该	是	成立	的	一个	迟到

['kʌrɪdʒ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wʊmən] .

courage	than	a	woman	.
勇气	比	一个	女士	.

但令我感到痛心的是，这样一位伟大的将军，其勇气竟然比一位女性还要迟钝。

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['ɪərɒs] ;

"	He	had	a	faithful	servant	,	whose	name	was	Eros	;
"	他	有	一个	忠实	仆人	,	谁	姓名	曾是	爱神	;

他有一个忠实的仆人，名叫厄洛斯；

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm] ['fɔːməli] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] ,

he	had	engaged	him	formerly	to	kill	him	when	he	should	think	it	necessary	,
他	有	已订婚的	他	以前	到	杀	他	什么时候	他	应该	思考	它	必要的	,

他之前曾雇佣过他，以便在他认为必要时杀了他。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

and	now	he	put	him	to	his	promise	.
和	现在	他	放	他	到	他的	承诺	.

现在他要他兑现承诺。

['ɪərɒs] [druː] [hɪz; ɪz] [spːd] , [æz; əz] [dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [bʌt; bət] , ['sʌd(ə)nli] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] ,

Eros	drew	his	sword	,	as	designing	to	kill	him	,	but	,	suddenly	turning	round	,
爱神	画	他的	剑	,	作为	设计	到	杀	他	,	但	,	突然	转弯	圆形的	,

[hiː; hi] [sluː] [hɪm'self] .

he	slew	himself	.
他	一万	他自己	.

爱神厄洛斯拔出剑，打算杀死他，但突然转身，却自杀了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fel] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [dʌn] , ['ɪərɒs] , " [sed] ['æntəni] ;

And	as	he	fell	dead	at	his	feet	,	"	It	is	well	done	,	Eros	,	"	said	Antony	;
和	作为	他	跌倒	死的	在	他的	脚	,	"	它	是	出色地	完毕	,	爱神	,	"	说	安东尼	;

当他倒在安东尼脚下死去时，安东尼说：“做得好，厄洛斯。”

" [juː; jʊ] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə]

"	you	show	your	master	how	to	do	what	you	had	not	the	heart	to
"	你	展示	你的	掌握	如何	到	做	什么	你	有	不是	这	心	到

[duː; də] [jɔː'self] ;

do	yourself	;
做	你自己	;

你向你的主人展示如何去做你自己不忍心去做的事情；

" [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ræn] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['beli] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

"	and	so	he	ran	himself	into	the	belly	,	and	laid	himself	upon	the	couch	.
"	和	所以	他	跑	他自己	进入	这	腹部	,	和	铺设	他自己	之上	这	长椅	.

于是他跑进病房，躺在了床上。

[ðə; ði] [wuːnd] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] ['mɔːt(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [blʌd]

The	wound	,	however	,	was	not	immediately	mortal	;	and	the	flow	of	blood
这	伤口	,	然而	,	曾是	不是	立即地	凡人	;	和	这	流动	的	血

['siːsɪŋ] [wen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ,

ceasing	when	he	lay	down	,
停止	什么时候	他	躺	向下	,

然而，伤口并非立即致命；当他躺下时，血流就停止了。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

presently	he	came	to	himself	,
目前	他	来了	到	他自己	,

他这才回过神来。

[ænd; ənd] [ɪn'triːt] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [peɪn] ;

and	entreated	those	that	were	about	him	to	put	him	out	of	his	pain	;
和	恳求	那些	那	是	关于	他	到	放	他	出去	的	他的	疼痛	;

他恳求周围的人让他摆脱痛苦；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [fled] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [left] [hɪm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ]

but	they	all	fled	out	of	the	chamber	,	and	left	him	crying	out	and	struggling
但	他们	全部	逃亡	出去	的	这	房间	,	和	左边	他	哭泣	出去	和	挣扎

,

,

,

但他们都逃出了房间，留下他独自哭喊挣扎。

[ʌn'tɪl] ['dɑiəmiːd] , [ˌkliə'pætrəz] ['sekrət(ə)ri] , [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , ['hævɪŋ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]

until	Diomede	,	Cleopatra's	secretary	,	came	to	him	,	having	orders	from	her
直到	狄俄墨得斯	,	克利奥帕特拉的	秘书	,	来了	到	他	,	拥有	订单	从	她

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] .

to	bring	him	into	the	monument	.
到	带来	他	进入	这	纪念碑	.

直到克利奥帕特拉的秘书狄俄墨得斯奉克利奥帕特拉的命令来找他，把他带进陵墓。

[wen] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] , [hiː; hi] ['iːgəli] [geɪv] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə]

When	he	understood	she	was	alive	,	he	eagerly	gave	order	to	the	servants	to
什么时候	他	理解	她	曾是	活	,	他	急切地	给予	命令	到	这	仆人	到

[teɪk] [hɪm] [ʌp] ,

take	him	up	,
拿	他	向上	,

当他得知她还活着时，便急忙吩咐仆人把他抬上去。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and	in	their	arms	was	carried	to	the	door	of	the	building	.
和	在	他们的	武器	曾是	携带	到	这	门	的	这	建筑	.

他们把她抱到建筑物门口。

[ˌkliːə'pætrə] [wʊd] [nɒt] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [bʌt; bət] , ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] ,

Cleopatra	would	not	open	the	door	,	but	,	looking	from	a	sort	of	window	,
克利奥帕特拉	会	不是	打开	这	门	,	但	,	寻找	从	一个	种类	的	窗户	,

克利奥帕特拉没有开门，而是从一扇类似窗户的地方向外望去。

[ʃiː; ʃi] [let] [daʊn] [rəʊps] [ænd; ənd] [kɔːdz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['æntəni] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]

she	let	down	ropes	and	cords	,	to	which	Antony	was	fastened	;	and	she
她	让	向下	绳索	和	绳索	,	到	哪个	安东尼	曾是	系紧	;	和	她

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['wɪmɪn] ,

and	her	two	women	,
和	她	二	女性	,

她放下绳索，安东尼被绑在上面；她和她的两个女人，

[ðə; ði] ['əʊnli] [p'ɜːsənz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] , [druː] [hɪm] [ʌp] .

the	only	persons	she	had	allowed	to	enter	the	monument	,	drew	him	up	.
这	仅有的	人	她	有	允许	到	进入	这	纪念碑	,	画	他	向上	.

她唯一允许进入纪念碑的人，把他拉了起来。

[ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [mɔː(r)] [sæd] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['spektək(ə)l]

Those	that	were	present	say	that	nothing	was	ever	more	sad	than	this	spectacle
那些	那	是	展示	说	那	没有什么	曾是	曾经	更多的	伤心	比	这	奇观

,

,

,

当时在场的人说，没有什么比这更令人悲伤的景象了。

[tuː; tə] [siː] ['æntəni] , ['kʌvəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪk'spaɪərɪŋ] , [ðʌs] [drɔːn] [ʌp] ,

to	see	Antony	,	covered	all	over	with	blood	and	just	expiring	,	thus	drawn	up	,
到	看	安东尼	,	涵盖	全部	超过	和	血	和	只是	到期	,	因此	绘制	向上	,

看到安东尼浑身是血，奄奄一息，就这样被画了出来。

[stɪl] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

still	holding	up	his	hands	to	her	,
仍然	保持	向上	他的	双手	到	她	,

他仍然举着手对她看，

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔːs] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] .

and	lifting	up	his	body	with	the	little	force	he	had	left	.
和	举重	向上	他的	身体	和	这	小的	力量	他	有	左边	.

他用尽最后的一点力气，撑起身子。

[æz; əz] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd] [ˌkliːə'pætrə] , [wɪð]

As	,	indeed	,	it	was	no	easy	task	for	the	women	;	and	Cleopatra	,	with
作为	,	的确	,	它	曾是	不	简单的	任务	为了	这	女性	;	和	克利奥帕特拉	,	和

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːs] ,

all	her	force	,
全部	她	力量	,

事实上，这对女性来说绝非易事；而克利奥帕特拉，凭借她所有的权力，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊp] , [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

clinging	to	the	rope	,	and	straining	with	her	head	to	the	ground	,
依恋	到	这	绳索	,	和	紧张	和	她	头	到	这	地面	,

她紧紧抓住绳子，头贴着地面拼命挣扎。

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['pʊld] [hɪm] [ʌp] [waɪl] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [kraɪz] ,

with	difficulty	pulled	him	up	while	those	below	encouraged	her	with	their	cries	,
和	困难	拉	他	向上	尽管	那些	以下	鼓励	她	和	他们的	哭泣	,

她费力地把他拉了上来，下面的人们则用呼喊声鼓励她。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] .

and	joined	in	all	her	efforts	and	anxiety	.
和	加入	在	全部	她	努力	和	焦虑	.

并与她一同承受着所有的努力和焦虑。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒt] [hɪm] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bed] , ['teərɪŋ] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ,

When	she	had	got	him	up	,	she	laid	him	on	the	bed	,	tearing	all	her	clothes	,
什么时候	她	有	得到	他	向上	,	她	铺设	他	在	这	床	,	撕裂	全部	她	衣服	,

她把他扶起来后，把他放在床上，然后撕碎了自己的所有衣服。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [spred] [ə'pɒn] [hɪm] ; [ænd; ənd] , ['biːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ,

which	she	spread	upon	him	;	and	,	beating	her	breast	with	her	hands	,
哪个	她	传播	之上	他	;	和	,	殴打	她	胸部	和	她	双手	,

['læsəreɪtɪŋ] [hɜː'self] ,

lacerating	herself	,
撕裂	她自己	,

她将伤口涂抹在他身上；然后用双手捶打胸口，割伤自己，

[ænd; ənd] [dɪs'fɪgərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wuːndz] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld]

and	disfiguring	her	own	face	with	the	blood	from	his	wounds	,	she	called
和	毁容	她	自己的	脸	和	这	血	从	他的	伤口	,	她	称为

[hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,

him	her	lord	,
他	她	主	,

她用他伤口流出的血染红了自己的脸，并称他为她的主人。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [hɜː(r); hə(r)] ['empərə(r)] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['prɪti] ['nɪəli]

her	husband	,	her	emperor	,	and	seemed	to	have	pretty	nearly
她	丈夫	,	她	皇帝	,	和	似乎	到	有	漂亮的	几乎

[fə'gɒtn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['iːvəlz] ,

forgotten	all	her	own	evils	,
被遗忘的	全部	她	自己的	罪恶	,

她的丈夫，她的皇帝，她似乎几乎忘记了自己所有的罪恶。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tent] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [mis'fɔ:tʃənz] .

she	was	so	intent	upon	his	misfortunes	.
她	曾是	所以	意图	之上	他的	不幸	.

她对他的不幸遭遇如此关注。

['æntəni] , ['stɒpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌlæmen'teɪʃənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [waɪn] [tu:; tə] [drɪŋk] ,

Antony	,	stopping	her	lamentations	as	well	as	he	could	,	called	for	wine	to	drink	,
安东尼	,	停止	她	哀歌	作为	出色地	作为	他	可以	,	称为	为了	葡萄酒	到	喝	,

安东尼尽力制止了她的哀叹，并吩咐人给她倒酒喝。

['aɪðə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɜ:sti] ,

either	that	he	was	thirsty	,
任何一个	那	他	曾是	渴	,

要么是他渴了，

[ɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [pʊt] [hɪm][ðə; ði]['su:nə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [peɪn] .

or	that	he	imagined	that	it	might	put	him	the	sooner	out	of	pain	.
或者	那	他	想象	那	它	可能	放	他	这	很快	出去	的	疼痛	.

或者他认为这样做可以让他更快地摆脱痛苦。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [drʌŋk] , [hi:; hi] [əd'vaɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ,

When	he	had	drunk	,	he	advised	her	to	bring	her	own	affairs	,
什么时候	他	有	醉	,	他	建议	她	到	带来	她	自己的	事务	,

他喝醉后，劝她自己处理自己的事情。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [mait] [bi:; bi] ['ɒnərəbli] [dʌn] , [tu:; tə][ə; eɪ] [seɪf] [kən'klu:ʒn] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

so	far	as	might	be	honourably	done	,	to	a	safe	conclusion	,	and	that	,
所以	远的	作为	可能	是	光荣地	完毕	,	到	一个	安全的	结论	,	和	那	,

在力所能及的范围内，以合乎道德的方式，安全地结束这一切，并且，

[ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['si:zə(r)] , [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'laɪ][ɒn] - ;

among	all	the	friends	of	Caesar	,	she	should	rely	on	Proculeius	;
之中	全部	这	朋友们	的	凯撒	,	她	应该	依靠	在	-	;

在凯撒的所有朋友中，她应该信赖普罗库列乌斯；

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['pɪti] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [lɑ:st] [tɜ:n] [ɒv; əv] [feɪt] ,

that	she	should	not	pity	him	in	this	last	turn	of	fate	,
那	她	应该	不是	遗憾	他	在	这	最后的	转动	的	命运	,

她不应该在命运的最后转折中怜悯他。

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)] [rɪ'dʒɔɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑ:st] ['hæpinəs] ,

but	rather	rejoice	for	him	in	remembrance	of	his	past	happiness	,
但	相当	麾	为了	他	在	纪念	的	他的	过去的	幸福	,

而应为他感到高兴，缅怀他过去的幸福。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɒv; əv][ɔ:l] [men] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ,

who	had	been	of	all	men	the	most	illustrious	and	powerful	,
WHO	有	到过	的	全部	男人	这	最多	杰出	和	强大的	,

他曾是所有人中最杰出、最有权势的人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][hæd; həd]['fɔ:lən] [nɒt] [ig'nəubli] , [ə; eɪ]['rəʊmən][baɪ][ə; eɪ]['rəʊmən] [ˌəʊvə'kʌm] .

and	in	the	end	had	fallen	not	ignobly	,	a	Roman	by	a	Roman	overcome	.
和	在	这	结尾	有	倒下	不是	卑鄙地	,	一个	罗马	经过	一个	罗马	克服	.

最终他并非耻辱地战败，而是被罗马人击败。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz][lɑːst] , - [əˈraɪvd] [frɒm; frəm] [ˈsiːzə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen]

Just	as	he	breathed	his	last	,	Proculeius	arrived	from	Caesar	;	for	when
只是	作为	他	呼吸	他的	最后的	,	-	到达的	从	凯撒	;	为了	什么时候

['æntəni] [geɪv] [hɪmˈself] [hɪz; ɪz] [wuːnd] ,

Antony	gave	himself	his	wound	,
安东尼	给予	他自己	他的	伤口	,

就在安东尼咽下最后一口气的时候，普罗库列乌斯从凯撒那里赶到了；因为当安东尼自残的时候，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn][tuː; tə] [ˌkliːəˈpætrə] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːdz] , - ,

and	was	carried	in	to	Cleopatra	,	one	of	his	guards	,	Dercetaeus	,
和	曾是	携带	在	到	克利奥帕特拉	,	一	的	他的	守卫	,	-	,

然后被带进了克利奥帕特拉的房间，他的一个侍卫德尔克泰乌斯

[tʊk] [ʌp] ['æn.tə.niz] [sɒːd] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ,

took	up	Antony's	sword	and	hid	it	;	and	,	when	he	saw	his	opportunity	,
采取	向上	安东尼的	剑	和	隐藏	它	;	和	,	什么时候	他	锯	他的	机会	,

他拿起安东尼的剑藏了起来；当他看到机会时，

[stəʊl] [əˈweɪ] [tuː; tə] ['siːzə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði][fɜːst] [njuːz] [ɒv; əv] ['æn.tə.niz] [deθ] ,

stole	away	to	Caesar	,	and	brought	him	the	first	news	of	Antony's	death	,
偷窃	离开	到	凯撒	,	和	带来	他	这	第一的	消息	的	安东尼的	死亡	,

他偷偷溜到凯撒那里，把安东尼的死讯告诉了他。

[ænd; ənd] [wɪˈðɔːl] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] ['blʌdi] [spːd] .

and	withal	showed	him	the	bloody	sword	.
和	此外	显示	他	这	血腥	剑	.

然后又向他展示了那把沾满鲜血的剑。

['siːzə(r)] , [əˈpɒn] [ðɪs] , [rɪˈtaɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tent] ,

Caesar	,	upon	this	,	retired	into	the	inner	part	of	his	tent	,
凯撒	,	之上	这	,	退休	进入	这	内	部分	的	他的	帐篷	,

于是，凯撒退到帐篷内去了。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [tɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['nɪəli] ['ælaɪd]

and	giving	some	tears	to	the	death	of	one	that	had	been	nearly	allied
和	给予	一些	眼泪	到	这	死亡	的	一	那	有	到过	几乎	盟军

[tuː; tə][hɪm][ɪn] ['mærɪdʒ] ,

to	him	in	marriage	,
到	他	在	婚姻	,

并为那位几乎与他结为夫妻的女子的去世流下了几滴眼泪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安东尼传(Antony)
第5/5页

[hɪz; ɪz] ['kɒliːg] [ɪn]['empaɪə(r)] , [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [ɪn][səʊ] ['meni] [wɔːz] [ænd; ənd]['deindʒəz] ,

his	colleague	in	empire	,	and	companion	in	so	many	wars	and	dangers	,
他的	同事	在	帝国	,	和	伴侣	在	所以	许多	战争	和	危险	,

他在帝国中的同僚，以及在无数战争和危险中并肩作战的伙伴

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm] ['meni] ['lɛtəz] ,

he	came	out	to	his	friends	,	and	,	bringing	with	him	many	letters	,
他	来了	出去	到	他的	朋友们	,	和	,	带来	和	他	许多	信件	,

他来到朋友们面前，并带来了许多信件。

[hiː; hi] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [haʊ] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz]

he	read	to	them	with	how	much	reason	and	moderation	he	had	always
他	读	到	他们	和	如何	很多	原因	和	适度	他	有	总是

[ə'drest] [hɪm'self] [tuː; tə] ['æntəni] ,

addressed	himself	to	Antony	,
已解决	他自己	到	安东尼	,

他向他们讲述了他一贯以来是如何以理性和克制的态度对待安东尼的。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [wɒt] [ˌəʊvə'beərɪŋ] [ænd; ənd] ['ærəgənt] ['ɑːnsəz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] .

and	in	return	what	overbearing	and	arrogant	answers	he	received	.
和	在	返回	什么	霸道	和	傲慢的	答案	他	已收到	.

而他得到的却是多么傲慢自大的回应啊！

[ðen] [hiː; hi] [sent] - [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][get] [ˌkliːə'pætrə] [ə'laɪv]['ɪntuː]

Then	he	sent	Proculeius	to	use	his	utmost	endeavours	to	get	Cleopatra	alive	into
然后	他	发送	-	到	使用	他的	极致	努力	到	得到	克利奥帕特拉	活	进入

[hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ;

his	power	;
他的	力量	;

然后他派普罗库留斯竭尽全力将克利奥帕特拉活着带回自己的掌控之中；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

for	he	was	afraid	of	losing	a	great	treasure	,	and	,	besides	,
为了	他	曾是	害怕的	的	输	一个	伟大的	宝藏	,	和	,	除了	,

因为他害怕失去一笔巨大的财富，而且，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [smɔːl] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] .

she	would	be	no	small	addition	to	the	glory	of	his	triumph	.
她	会	是	不	小的	添加	到	这	荣耀	的	他的	胜利	.

她将为他的胜利增添浓墨重彩的一笔。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː'self] [ɪn] - ['paʊə(r)] ; [bʌt; bət][frɒm; frəm]

She	,	however	,	was	careful	not	to	put	herself	in	Proculeius's	power	;	but	from
她	,	然而	,	曾是	小心	不是	到	放	她自己	在	-	力量	;	但	从

[wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mɒnjumənt] ,

within	her	monument	,
之内	她	纪念碑	,

然而，她小心翼翼地不让自己落入普罗库列乌斯的掌控之中；但从她的纪念碑内部，

[hiː; hi] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

he	standing	on	the	outside	of	a	door	,	on	the	level	of	the	ground	,
他	常设	在	这	外部	的	一个	门	,	在	这	等级	的	这	地面	,

他站在门外，与地面齐平。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [bɑːd] , [bʌt; bət][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [wel] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)][wʌn] [ə'nʌðərz]
which **was** **strongly** **barred** **,** **but** **so** **that** **they** **might** **well** **enough** **hear** **one** **another's**
哪个 曾是 强烈 禁止 , 但 所以 那 他们 可能 出色地 足够的 听到 一 另一个的
[vɔɪs] ,
voice **,**
嗓音 ,

虽然遭到严密禁止，但为了让他们能够听到彼此的声音，

[ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪð] [hɪm] ; [ʃiː; ʃi] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋdəm] [mait] [biː; bi]
she **held** **a** **conference** **with** **him** **;** **she** **demanding** **that** **her** **kingdom** **might** **be**
她 握住 一个 会议 和 他 ; 她 要求 那 她 王国 可能 是
['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
given **to** **her** **children** **,**
给定 到 她 孩子们 ,

她与他举行了会谈；她要求将她的王国交给她的孩子们。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['baɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [trʌst] ['siːzə(r)] [ɪn]
and **he** **binding** **her** **to** **be** **of** **good** **courage** **,** **and** **trust** **Caesar** **in**
和 他 结合 她 到 是 的 好的 勇气 , 和 相信 凯撒 在
['evriθɪŋ] .
everything **.**
一切 .

他要求她勇敢坚强，凡事都信赖凯撒。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [pə'tɪkjələ(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['siːzə(r)] ,
Having **taken** **particular** **notice** **of** **the** **place** **,** **he** **returned** **to** **Caesar** **,**
拥有 已采取 特别的 注意 的 这 地方 , 他 返回 到 凯撒 ,

他仔细观察了那个地方，然后返回凯撒那里。

[ænd; ənd] ['gæləs] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['pɑːli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ; [huː] , ['biːɪŋ]
and **Gallus** **was** **sent** **to** **parley** **with** **her** **the** **second** **time** **;** **who** **,** **being**
和 加勒斯 曾是 发送 到 谈判 和 她 这 第二 时间 ; WHO , 存在
[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
come **to** **the** **door** **,**
来 到 这 门 ,

于是加卢斯第二次被派去与她谈判；他来到门口时，

[ɒn] ['pɜːpəs] [prə'lɒŋd] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,
on **purpose** **prolonged** **the** **conference** **,**
在 目的 延长 这 会议 ,

故意延长会议时间，

[waɪl] - [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['skeɪlɪŋ] - ['lædəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn]
while **Proculeius** **fixed** **his** **scaling** **-** **ladders** **in** **the** **window** **through** **which** **the** **women**
尽管 - 固定的 他的 缩放 - 梯子 在 这 窗户 通过 哪个 这 女性
[hæd; həd] ['pʊld] [ʌp] ['æntəni] .
had **pulled** **up** **Antony** **.**
有 拉 向上 安东尼 .

普罗库列乌斯则在女人们把安东尼从窗户里拉上来之前，架起了他的攀爬梯。

[ænd; ənd][səʊ] ['entərɪŋ] , [wɪð] [tuː] [men] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
And **so** **entering** **,** **with** **two** **men** **to** **follow** **him** **,**
和 所以 进入 , 和 二 男人 到 跟随 他 ,

于是他走了进去，身后跟着两个人。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [weə(r)] [ˌkliːə'pætrə] [wɒz; wəz]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] ['gæləs]
he **went** **straight** **down** **to** **the** **door** **where** **Cleopatra** **was** **discoursing** **with** **Gallus**
他 去 直的 向下 到 这 门 在哪里 克利奥帕特拉 曾是 论述 和 加勒斯
.
:
.

他径直走到门口，克利奥帕特拉正在那里与加卢斯交谈。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɒnjumənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪd]
One **of** **the** **two** **women** **who** **were** **shut** **up** **in** **the** **monument** **with** **her** **cried**
一 的 这 二 女性 WHO 是 关闭 向上 在 这 纪念碑 和 她 哭
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

与她一同被囚禁在纪念碑中的两名女子之一喊道：

" ['mɪzrəbl] [ˌkliːə'pætrə] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] !
" **Miserable** **Cleopatra** **,** **you** **are** **taken** **prisoner** **!**
" 悲惨的 克利奥帕特拉 , 你 是 已采取 囚犯 !

“可怜的克莉奥佩特拉，你被俘虏了！”

" [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [kwɪk] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - ,
" **Upon** **which** **she** **turned** **quick** **,** **and** **,** **looking** **at** **Proculeius** **,**
" 之上 哪个 她 转向 快的 , 和 , 寻找 在 - ,

于是她迅速转身，看向普罗库列乌斯，

[druː] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)]['dægə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][stæb] [hɜː'self] .
drew **out** **her** **dagger** **which** **she** **had** **with** **her** **to** **stab** **herself** **.**
画 出去 她 匕首 哪个 她 有 和 她 到 刺 她自己 .

她拔出随身携带的匕首，准备自刎。

[bʌt; bət] - [ræn] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] , "
But **Proculeius** **ran** **up** **quickly** **,** **and** **seizing** **her** **with** **both** **his** **hands** **,** **"**
但 - 跑 向上 迅速地 , 和 抓住 她 和 两个都 他的 双手 , "
[fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] ,
For **shame** **,**
为了 耻辱 ,

但普罗库列乌斯迅速跑上前去，双手抓住她，“真丢人，

" [sed] [hiː; hi] , " [ˌkliːə'pætrə] ; [juː; jʊ] [rɒŋ] [jɔː'self] [ænd; ənd] ['siːzə(r)] [mʌtʃ] ,
" **said** **he** **,** **"** **Cleopatra** **;** **you** **wrong** **yourself** **and** **Caesar** **much** **,**
" 说 他 , " 克利奥帕特拉 ; 你 错误的 你自己 和 凯撒 很多 ,

“他说，‘克莉奥佩特拉，你对自己和凯撒都造成了极大的伤害。’”

[huː] [wʊd] [rɒb] [hɪm] [ɒv; əv][səʊ][feə(r)][æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['klemənsi] ,
who **would** **rob** **him** **of** **so** **fair** **an** **occasion** **of** **showing** **his** **clemency** **,**
WHO 会 抢 他 的 所以 公平的 一个 场合 的 显示 他的 宽恕 ,

谁会剥夺他如此良机来展现他的仁慈呢?

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'liːv] [ðə; ði][məʊst]['dʒent(ə)l][ɒv; əv] [kə'mændər] [tuː; tə][biː; bi]
and **would** **make** **the** **world** **believe** **the** **most** **gentle** **of** **commanders** **to** **be**
和 会 制作 这 世界 相信 这 最多 温和的 的 指挥官 到 是
[ə; eɪ] ['feɪθləs] [ænd; ənd] [ɪm'plækəbl] ['enəmi] .
a **faithless** **and** **implacable** **enemy** **.**
一个 不忠 和 冷酷无情 敌人 .

这将使世人相信，最温和的指挥官也会变成一个背信弃义、冷酷无情的敌人。

" [ænd; ənd][səʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['dægə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
" **And** **so** **,** **taking** **the** **dagger** **out** **of** **her** **hand** **,**
" 和 所以 , 采取 这 匕首 出去 的 她 手 ,

于是，她从手中夺走了匕首，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['pɔɪz(ə)n][hɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
he **also** **shook** **her** **dress** **to** **see** **if** **there** **were** **any** **poison** **hid** **in** **it** **.**
他 还 摇晃 她 裙子 到 看 如果 那里 是 任何 毒 隐藏 在 它 .

他还摇晃了摇她的裙子，看看里面是否藏有毒药。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['siːzə(r)] [sent] [ɪˌpæfrə'daɪtəs] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdmən] ,
After **this** **,** **Caesar** **sent** **Epaphroditus** **,** **one** **of** **his** **freedmen** **,**
后 这 , 凯撒 发送 以巴弗罗狄托斯 , 一 的 他的 自由人 ,

此后，凯撒派出了他释放的奴隶之一以巴弗罗狄托。

[wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [triːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd][sə'vɪləti]['pɒsəb(ə)l] ,

with	orders	to	treat	her	with	all	the	gentleness	and	civility	possible	,
和	订单	到	对待	她	和	全部	这	温柔	和	礼貌	可能的	,

命令要尽可能温柔礼貌地对待她。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [pri'kɔːʃənz] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][ə'laɪv] .

but	to	take	the	strictest	precautions	to	keep	her	alive	.
但	到	拿	这	最严格的	防范措施	到	保持	她	活	.

但要采取最严格的预防措施来保证她的生命安全。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , ['siːzə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː][ˌælɪg'zɑːndriə] , [wɪð] [ˌæ'riːəs][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)]

In	the	meanwhile	,	Caesar	made	his	entry	into	Alexandria	,	with	Areius	the	philosopher
在	这	同时	,	凯撒	制成	他的	入口	进入	亚历山大	,	和	阿瑞乌斯	这	哲学家

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

at	his	side	,
在	他的	边	,

与此同时，凯撒进入了亚历山大港，哲学家阿瑞乌斯陪伴在他身边。

['həʊldɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] ;

holding	him	by	the	hand	and	talking	with	him	;
保持	他	经过	这	手	和	说	和	他	;

握着他的手和他说话；

[dɪ'zaɪərɪŋ] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [wɒt] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][hɪm] ,

desiring	that	all	his	fellow	-	citizens	should	see	what	honour	was	paid	to	him	,
渴望	那	全部	他的	同伴	-	公民	应该	看	什么	荣誉	曾是	有薪酬的	到	他	,

他希望所有同胞都能看到他所受到的荣誉，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][hɪm] [ə'kɔːdɪŋli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst]['məʊmənt] .

and	should	look	up	to	him	accordingly	from	the	very	first	moment	.
和	应该	看	向上	到	他	因此	从	这	非常	第一的	片刻	.

从一开始就应该对他抱有敬意。

[ðen] , ['entərɪŋ] [ðə; ði]['eksəsaɪz] [graʊnd] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Then	,	entering	the	exercise	ground	,	he	mounted	a	platform	erected	for	the
然后	,	进入	这	锻炼	地面	,	他	安装	一个	平台	竖立	为了	这

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

然后，他进入训练场，登上了为此搭建的平台。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ([huː] , [ɪn] [greɪt] [fɪə(r)][ænd; ənd]

and	from	thence	commanded	the	citizens	(	who	,	in	great	fear	and
和	从	因此	命令	这	公民	(	WHO	,	在	伟大的	害怕	和

[ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,

consternation	,
惊愕	,

并从那里向市民们下达了命令（市民们当时非常害怕和惊慌，

[fel] ['prɒstreɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt]) [tuː; tə][stænd] [ʌp] ,

fell	prostrate	at	his	feet	)	to	stand	up	,
跌倒	前列腺	在	他的	脚	)	到	站立	向上	,

（俯伏在他脚下）站了起来，

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] ['friːli] [ə'kwɪtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] [bleɪm] [fɜːst] ,

and	told	them	that	he	freely	acquitted	the	people	of	all	blame	first	,
和	讲述	他们	那	他	自由	无罪释放	这	人们	的	全部	责备	第一的	,

他告诉他们，他首先是无条件地宣告人民无罪的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] , [huː] [bɪlt] [ðeə(r)] [ˈsɪti] , [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

for	the	sake	of	Alexander	,	who	built	their	city	,	then	for	the
为了	这	清酒	的	亚历山大	,	WHO	建造	他们的	城市	,	然后	为了	这

[ˈsɪtiz] [seɪk] [ɪtˈself] ,

city's	sake	itself	,
城市的	清酒	本身	,

为了建造这座城市的亚历山大，然后又为了这座城市本身，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ; [ænd; ənd] , [ˈθɜːdli] , [tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [frend]

which	was	so	large	and	beautiful	;	and	,	thirdly	,	to	gratify	his	friend
哪个	曾是	所以	大的	和	美丽的	;	和	,	第三	,	到	满足	他的	朋友

[ˌæˈriːəs] .

Areius	.
阿瑞乌斯	.

第三，是为了取悦他的朋友阿瑞俄斯。

[sʌtʃ] [greɪt] [ˈɒnə(r)] [dɪd] [ˌæˈriːəs] [rɪˈsiːv] [frɒm; frəm] [ˈsiːzə(r)] ; [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪntəˈseʃn] [ˈmeni]

Such	great	honour	did	Areius	receive	from	Caesar	;	and	by	his	intercession	many
这样的	伟大的	荣誉	做过	阿瑞乌斯	收到	从	凯撒	;	和	经过	他的	代祷	许多

[laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] ,

lives	were	saved	,
生活	是	已保存	,

阿瑞乌斯因此获得了凯撒的极大荣誉；通过他的斡旋，许多人的生命得以挽救。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌfɪˈlɒstreɪtəs] , [ə; eɪ][mæn] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [prəˈfesər] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk]

amongst	the	rest	that	of	Philostratus	,	a	man	,	of	all	the	professors	of	logic
在	这	休息	那	的	菲洛斯特拉图斯	,	一个	男人	,	的	全部	这	教授们	的	逻辑

[ðæt] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)] ,

that	ever	were	,
那	曾经	是	,

其中就包括菲洛斯特拉图斯，他是所有逻辑学教授中最杰出的一位。

[ðə; ði][məʊst] ['redi] [ɪn] [ɪkˈstempəri] ['spiːkɪŋ] ,

the	most	ready	in	extempore	speaking	,
这	最多	准备好	在	即兴	请讲	,

最擅长即兴演讲的人

[bʌt; bət] [kwaɪt] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm'self] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv]

but	quite	destitute	of	any	right	to	call	himself	one	of	the	philosophers	of
但	相当	贫困	的	任何	正确的	到	称呼	他自己	一	的	这	哲学家	的

[ðə; ði] [əˈkædəmi] .

the	Academy	.
这	学院	.

但他完全没有资格自称为学院哲学家之一。

['siːzə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] , [rɪ'fjuːzd] [ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [in'triːti] .

Caesar	,	out	of	disgust	at	his	character	,	refused	all	attention	to	his	entreaties	.
凯撒	,	出去	的	厌恶	在	他的	特点	,	拒绝	全部	注意力	到	他的	恳求	.

凯撒厌恶他的人品，拒绝理会他的恳求。

[səʊ] , ['grəʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [bɪəd] , [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [blæk] , [hiː; hi] ['fɒləʊd]

So	,	growing	a	long	white	beard	,	and	dressing	himself	in	black	,	he	followed
所以	,	生长	一个	长的	白色的	胡须	,	和	敷料	他自己	在	黑色的	,	他	随后

[bɪ'haɪnd][ˌæˈriːəs] ,

behind	Areius	,
在后面	阿瑞乌斯	,

于是，他蓄起了长长的白胡子，穿上了黑衣，跟在阿瑞乌斯身后。

['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [vɜːs] ,

shouting	out	the	verse	,
喊叫	出去	这	诗	,

大声喊出诗句，

" [ðə; ði] [waɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] , [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [waɪz] .

"	The	wise	,	if	they	are	wise	,	will	save	the	wise	.
"	这	明智的	,	如果	他们	是	明智的	,	将要	节省	这	明智的	.

“智者若真有智慧，必将拯救智者。”

" [wɪtʃ] ['siːzə(r)] ['hɪərɪŋ] , [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['pɑːd(ə)n] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['rɑːðə(r)] ['eni] ['əʊdiəm] [ðæt] [mait] [ə'tætʃ] [tuː; tə] [ˌæ'riːəs] ,

"	Which	Caesar	hearing	,	gave	him	his	pardon	,	to	prevent	rather	any	odium	that	might	attach	to	Areius	,
"	哪个	凯撒	听力	,	给予	他	他的	赦免	,	到	防止	相当	任何	钠	那	可能	附	到	阿瑞乌斯	,

“凯撒听闻此事后，赦免了他，以免阿瑞乌斯蒙受任何憎恶。”

[ðæn; ðən] ['eni] [hɑːm] [ðæt] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [mait] ['sʌfə(r)] .

than	any	harm	that	Philostratus	might	suffer	.
比	任何	伤害	那	菲洛斯特拉图斯	可能	遭受	.

比菲洛斯特拉图斯可能遭受的任何伤害都更重要。

[ɒv; əv] ['æn.tə.niz] ['tʃɪldrən] , - , [hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ] ['fʌlviə] , ['biːɪŋ] [bɪ'treɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['tjuːtə(r)] ,

Of	Antony's	children	,	Antyllus	,	his	son	by	Fulvia	,	being	betrayed	by	his	tutor	,
的	安东尼的	孩子们	,	-	,	他的	儿子	经过	富尔维亚	,	存在	背叛	经过	他的	导师	,

安东尼的子女中，安提罗斯（Antyllus），他与富尔维娅（Fulvia）所生的儿子，被他的家庭教师出卖。

[ˌθiːə'dɔːrəs] , [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Theodorus	,	was	put	to	death	;	and	while	the	soldiers	were	cutting	off	his	head	,
西奥多鲁斯	,	曾是	放	到	死亡	;	和	尽管	这	士兵	是	切割	离开	他的	头	,

狄奥多鲁斯被处死；当士兵们砍下他的头颅时，

[hɪz; ɪz] ['tjuːtə(r)] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['dʒuːəl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,

his	tutor	contrived	to	steal	a	precious	jewel	which	he	wore	about	his	neck	,
他的	导师	人为的	到	偷	一个	宝贵的	宝石	哪个	他	穿着	关于	他的	脖子	,

他的家庭教师设法偷走了他戴在脖子上的一件珍贵珠宝。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [fækt] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] ['kruːsɪfaɪd] .

and	put	it	in	his	pocket	,	and	afterwards	denied	the	fact	,	but	was	convicted	and	crucified	.
和	放	它	在	他的	口袋	,	和	然后	否认	这	事实	,	但	曾是	已定罪	和	被钉在十字架上	.

他把钱放进口袋，事后否认此事，但最终被判有罪并钉死在十字架上。

[ˌkliə'pætrəz] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [ðeə(r)] [ə'tendənts] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [gɑːd] [set] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] ['veri] ['ɒnərəbli] .

Cleopatra's	children	,	with	their	attendants	,	had	a	guard	set	on	them	,	and	were	treated	very	honourably	.
克利奥帕特拉的	孩子们	,	和	他们的	服务员	,	有	一个	警卫	放	在	他们	,	和	是	治疗	非常	光荣地	.

克利奥帕特拉的孩子们和他们的侍从有卫兵护卫，并受到了非常隆重的待遇。

[ˌsiː'zɪriən] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] [ðə; ði] [dɪk'teɪtə(r)] , [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

Caesarion	,	who	was	reputed	to	be	the	son	of	Caesar	the	Dictator	,	was	sent	by	his	mother	,
凯撒里昂	,	WHO	曾是	知名	到	是	这	儿子	的	凯撒	这	独裁者	,	曾是	发送	经过	他的	母亲	,

据说是独裁者凯撒之子的凯撒里昂，是由他的母亲派去的。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] , [θru:] [ˌi:θi'əʊpiə] , [tu:; tə] [pɑ:s] ['ɪntu:] ['ɪndiə] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz]

with	a	great	sum	of	money	,	through	Ethiopia	,	to	pass	into	India	;	but	his
和	一个	伟大的	和	的	钱	,	通过	埃塞俄比亚	,	到	经过	进入	印度	;	但	他的

['tju:tə(r)] ,

tutor	,
导师	,

他带着一大笔钱，途经埃塞俄比亚，准备前往印度；但他的导师，

[ə; eɪ] [mæn] [nemd] [roʊdən] , [ə'baʊt] [æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz] [ˌθi:ə'dɔ:rəs] , [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [tu:; tə] [tɜ:n]

a	man	named	Rhodon	,	about	as	honest	as	Theodorus	,	persuaded	him	to	turn
一个	男人	命名	杜鹃花	,	关于	作为	诚实的	作为	西奥多鲁斯	,	被说服	他	到	转动

[bæk] ,

back	,
后退	,

一个名叫罗登的人，和狄奥多罗斯一样诚实，劝他返回。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['si:zə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [kɪŋ] .

for	that	Caesar	designed	to	make	him	king	.
为了	那	凯撒	设计	到	制作	他	国王	.

凯撒计划让他成为国王。

['si:zə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [hɪm] , [ˌæ'ri:əs] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [təʊld] ,

Caesar	consulting	what	was	best	to	be	done	with	him	,	Areius	we	are	told	,
凯撒	咨询	什么	曾是	最好的	到	是	完毕	和	他	,	阿瑞乌斯	我们	是	讲述	,

[sed] ,

said	,
说	,

据传，凯撒正在商量如何处置他，阿瑞乌斯说道：

" [tu:] ['meni] ['sizərz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [wel] .

"	Too	many	Caesars	are	not	well	.
"	也	许多	凯撒	是	不是	出色地	.

“太多的凯撒身体不好。”

" [səʊ] , ['ɑ:ftəwədz] , [wen] [ˌkli:ə'pætrə] [wɒz; wəz] [ded] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kɪld] .

"	So	,	afterwards	,	when	Cleopatra	was	dead	he	was	killed	.
"	所以	,	然后	,	什么时候	克利奥帕特拉	曾是	死的	他	曾是	被杀	.

“所以，后来，当克利奥帕特拉死后，他也被杀了。”

['meni] [kɪŋz] [ænd; ənd] [greɪt] [kə'mændər] [meɪd] [pə'tɪʃn] [tu:; tə] ['si:zə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]

Many	kings	and	great	commanders	made	petition	to	Caesar	for	the	body	of
许多	国王	和	伟大的	指挥官	制成	请愿	到	凯撒	为了	这	身体	的

['æntəni] ,

Antony	,
安东尼	,

许多国王和伟大的将领都向凯撒请愿，要求归还安东尼的遗体。

[tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['fju:nərəl] [raɪts] ;

to	give	him	his	funeral	rites	;
到	给	他	他的	葬礼	仪式	;

为他举行葬礼仪式；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [kɔ:ps] [frɒm; frəm] [ˌkli:ə'pætrə] [baɪ] [hu:z] [hændz] [hi:; hi]

but	he	would	not	take	away	his	corpse	from	Cleopatra	by	whose	hands	he
但	他	会	不是	拿	离开	他的	尸体	从	克利奥帕特拉	经过	谁	双手	他

[wɒz; wəz] ['berid] [wɪð] ['rɔɪəl] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] ,

was	buried	with	royal	splendour	and	magnificence	,
曾是	埋葬	和	皇家	辉煌	和	壮丽	,

但他不愿从克利奥帕特拉手中夺走自己的遗体，正是克利奥帕特拉以皇家般的荣耀和气派将他安葬。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] [ɒn][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] .

it	being	granted	to	her	to	employ	what	she	pleased	on	his	funeral	.
它	存在	的确	到	她	到	采用	什么	她	高兴	在	他的	葬礼	.

她被允许在他的葬礼上随意支配任何东西。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [griːf] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn'fleɪmd] [ænd; ənd] ['ʌlsəˌreɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [brests] [wɪð] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

In	this	extremity	of	grief	and	sorrow	,	and	having	inflamed	and	ulcerated	her	breasts	with	beating	them	,
在	这	末端	的	悲伤	和	悲哀	,	和	拥有	发炎的	和	溃疡	她	乳房	和	殴打	他们	,

在极度悲痛和哀伤中，她捶打自己的乳房，导致乳房红肿溃烂。

[ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

she	fell	into	a	high	fever	,	and	was	very	glad	of	the	occasion	,
她	跌倒	进入	一个	高的	发烧	,	和	曾是	非常	高兴的	的	这	场合	,

她发了高烧，而且非常高兴能有这样的机会。

['həʊpɪŋ] , ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['priːtekst] , [tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [fuːd] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][daɪ][ɪn]['kwaɪət] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərəns] .

hoping	,	under	this	pretext	,	to	abstain	from	food	,	and	so	to	die	in	quiet	without	interference	.
希望	,	在下面	这	借口	,	到	弃权	从	食物	,	和	所以	到	死	在	安静的	没有	干涉	.

希望以此为借口绝食，从而在不受干扰的情况下平静地死去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ə'lɪmpəs] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] [truːθ] ,

She	had	her	own	physician	,	Olympus	,	to	whom	she	told	the	truth	,
她	有	她	自己的	医生	,	奥林匹斯山	,	到	谁	她	讲述	这	真相	,

她有自己的医生奥林匹斯，她对医生说了实话。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

and	asked	his	advice	and	help	to	put	an	end	to	herself	,
和	问	他的	建议	和	帮助	到	放	一个	结尾	到	她自己	,

她向他寻求建议和帮助，以结束自己的生命。

[æz; əz] [ə'lɪmpəs] [hɪm'self] [hæz; həz][təʊld][juː 'es] , [ɪn][ə; eɪ] ['nærətɪv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'vents] .

as	Olympus	himself	has	told	us	,	in	a	narrative	which	he	wrote	of	these	events	.
作为	奥林匹斯山	他自己	有	讲述	我们	,	在	一个	叙述	哪个	他	写道	的	这些	活动	.

正如奥林匹斯本人在他所写的叙述中告诉我们的那样。

[bʌt; bət] ['siːzə(r)] , [sə'spekt, 'sʌspekt][hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] , [tʊk] [tuː; tə] ['menəsɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,

But	Caesar	,	suspecting	her	purpose	,	took	to	menacing	language	about	her	children	,
但	凯撒	,	怀疑	她	目的	,	采取	到	威胁	语言	关于	她	孩子们	,

但凯撒怀疑她的目的，便用恐吓的语言谈论她的孩子。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] ['endʒɪnz] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] [ʃʊk] [ænd; ənd] [geɪv] [weɪ] ,

and	excited	her	fears	for	them	,	before	which	engines	her	purpose	shook	and	gave	way	,
和	兴奋的	她	恐惧	为了	他们	,	前	哪个	发动机	她	目的	摇晃	和	给予	方式	,

这激起了她对他们的恐惧，在引擎的轰鸣声面前，她的意志动摇并最终屈服了。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [miːt] [ɔː(r)]['medsn; 'medɪsn]

so	that	she	suffered	those	about	her	to	give	her	what	meat	or	medicine
所以	那	她	遭受	那些	关于	她	到	给	她	什么	肉	或者	药品

[ðeɪ] [pliːzd] .

they	pleased	.
他们	高兴	.

因此，她任由周围的人随意给她任何肉类或药品。

[sʌm; səm] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , ['siːzə(r)] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][ænd; ənd]

Some	few	days	after	,	Caesar	himself	came	to	make	her	a	visit	and
一些	很少	天	后	,	凯撒	他自己	来了	到	制作	她	一个	访问	和

['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .

comfort	her	.
舒适	她	.

几天后，凯撒亲自前来探望并安慰她。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðen] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['pælət] - [bed][ɪn] [ʌn'dres] , [ænd; ənd] , [ɒn][hɪz; ɪz] ['entərɪŋ] ,

She	lay	then	upon	her	pallet	-	bed	in	undress	,	and	,	on	his	entering	,
她	躺	然后	之上	她	托盘	-	床	在	脱衣服	,	和	,	在	他的	进入	,

她当时赤身裸体地躺在简易床上，他进来时，

[spræŋ] [ʌp][frɒm; frəm] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][bed] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒn][bʌt; bət][ðə; ðɪ][wʌn] ['gɑːmənt] [nekst]

sprang	up	from	off	her	bed	,	having	nothing	on	but	the	one	garment	next
弹簧	向上	从	离开	她	床	,	拥有	没有什么	在	但	这	一	服装	下一个

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,

her	body	,
她	身体	,

她猛地从床上跳起来，身上除了贴身的一件衣物外，什么也没穿。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜː'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [waɪld][ænd; ənd]

and	flung	herself	at	his	feet	,	her	hair	and	face	looking	wild	and
和	扔	她自己	在	他的	脚	,	她	头发	和	脸	寻找	荒野	和

[dɪs'fɪgəd] ,

disfigured	,
毁容	,

她扑倒在他脚下，头发和脸都凌乱不堪，面目全非。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['kwɪvərɪŋ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [sʌŋk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

her	voice	quivering	,	and	her	eyes	sunk	in	her	head	.
她	嗓音	颤抖	,	和	她	眼睛	沉没	在	她	头	.

她的声音颤抖着，双眼低垂着。

[ðə; ðɪ][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bləʊz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɜː'self] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]

The	marks	of	the	blows	she	had	given	herself	were	visible	about	her
这	标记	的	这	打击	她	有	给定	她自己	是	可见的	关于	她

['bʊzəm] ,

bosom	,
怀	,

她胸前留有自己击打的痕迹，清晰可见。

[ænd; ənd] [ɔːltə'geðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['pɜːs(ə)n] [siːmd] [nəʊ] [les] [ə'flɪktɪd] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .

and	altogether	her	whole	person	seemed	no	less	afflicted	than	her	soul	.
和	共	她	所有的	人	似乎	不	较少的	受苦的	比	她	灵魂	.

她整个人看起来和她的灵魂一样痛苦不堪。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [tʃɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

But	,	for	all	this	,	her	old	charm	,	and	the	boldness	of	her
但	,	为了	全部	这	,	她	老的	魅力	,	和	这	大胆	的	她

['juːθfl] ['bjuːti] ,

youthful	beauty	,
青春	美丽	,

但是，尽管如此，她昔日的魅力和青春美貌的奔放不羁，

[hæd; həd] [nɒt] ['həʊlli] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] , [stɪl]

had	not	wholly	left	her	,	and	,	in	spite	of	her	present	condition	,	still
有	不是	完全	左边	她	,	和	,	在	尽管如此	的	她	展示	状况	,	仍然

['spɑːkl] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,

sparkled	from	within	,
闪闪发光	从	之内	,

并没有完全离开她，尽管她现在身处这种境地，内心依然闪耀着光芒。

[ænd; ənd] [let] [ɪt'self] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] .

and	let	itself	appear	in	all	the	movements	of	her	countenance	.
和	让	本身	出现	在	全部	这	移动	的	她	面容	.

并让它在她面部的每一个动作中显露出来。

['siːzə(r)] , [dɪ'zaɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz] [hɜː'self] , [sæt] [daʊn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɒn] [ðɪs]

Caesar	,	desiring	her	to	repose	herself	,	sat	down	by	her	;	and	,	on	this
凯撒	,	渴望	她	到	休息	她自己	,	卫星	向下	经过	她	;	和	,	在	这

[ˌɒpə'tjuːnəti] ,

opportunity	,
机会	,

凯撒希望她休息，便在她身边坐了下来；并借此机会，

[ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,

she	said	something	to	justify	her	actions	,
她	说	某物	到	证明合法	她	行动	,

她说了些话来为自己的行为辩解。

[ə'trɪbjuːtɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə]

attributing	what	she	had	done	to	the	necessity	she	was	under	,	and	to
归因	什么	她	有	完毕	到	这	必要性	她	曾是	在下面	,	和	到

[hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['æntəni] ;

her	fear	of	Antony	;
她	害怕	的	安东尼	;

她将自己的所作所为归因于迫不得已和对安东尼的恐惧；

[ænd; ənd] [wen] ['siːzə(r)] , [ɒn] [iːtʃ] [pɔɪnt] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [əb'dʒekʃnz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self]

and	when	Caesar	,	on	each	point	,	made	his	objections	,	and	she	found	herself
和	什么时候	凯撒	,	在	每个	观点	,	制成	他的	反对意见	,	和	她	成立	她自己

[kən'fjuːt] ,

confuted	,
驳斥	,

当凯撒就每一项论点提出异议，而她发现自己都被驳倒时，

[ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'triːti] [ænd; ənd] [ˌdeprə'keɪʃ(ə)n] ,

she	broke	off	at	once	into	language	of	entreaty	and	deprecation	,
她	打破	离开	在	一次	进入	语言	的	恳求	和	弃用	,

她立刻转而使用恳求和贬低的语言，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [prə'lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

as	if	she	desired	nothing	more	than	to	prolong	her	life	.
作为	如果	她	想要的	没有什么	更多的	比	到	延长	她	生活	.

仿佛她最大的愿望就是延长自己的生命。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , ['hævɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]

And	at	last	,	having	by	her	a	list	of	her	treasure	,	she	gave	it
和	在	最后的	,	拥有	经过	她	一个	列表	的	她	宝藏	,	她	给予	它

['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ;

into	his	hands	;
进入	他的	双手	;

最后，她拿着一份自己的财物清单，把它交给了他；

[ænd; ənd] [wen] [sə'lu:kəs] , [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [stjuədz] , [hu:] [wɒz; wəz][baɪ] , ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt]

and	when	Seleucus	,	one	of	her	stewards	,	who	was	by	,	pointed	out	that
和	什么时候	塞琉古	,	一	的	她	管家	,	WHO	曾是	经过	,	尖	出去	那

['veərɪəs] ['ɑ:tɪk(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [əʊ'mɪtɪd] ,

various	articles	were	omitted	,
各种各样的	文章	是	省略	,

塞琉古是她的一位管家，当时就在旁边，他指出有些条款被遗漏了。

[ænd; ənd] [tʃɑ:dʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [sɪ'kri:tɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʃi:; ʃi] [flu:] [ʌp][ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm][baɪ]

and	charged	her	with	secreting	them	,	she	flew	up	and	caught	him	by
和	带电	她	和	分泌	他们	,	她	飞翔	向上	和	捕捉	他	经过

[ðə; ði][heə(r)] ,

the	hair	,
这	头发	,

他指责她藏匿这些东西，她飞身抓住他的头发。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] ['sevrəl] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] .

and	struck	him	several	blows	on	the	face	.
和	击	他	一些	打击	在	这	脸	.

然后朝他脸上打了好几拳。

['si:zə(r)] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð'həʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , " [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt] ['veri] [hɑ:d] , ['si:zə(r)] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,

Caesar	smiling	and	withholding	her	,	"	Is	it	not	very	hard	,	Caesar	,	"	said	she	,
凯撒	微笑	和	扣留	她	,	"	是	它	不是	非常	难的	,	凯撒	,	"	说	她	,

凯撒笑着搂着她，说道："凯撒，这难道不难吗？"

" [wen] [ju:; jʊ][du:; də][ˌem 'i:][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tu:; tə]['vɪzɪt][ˌem 'i:][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ,

"	when	you	do	me	the	honour	to	visit	me	in	this	condition	I	am	in	,
"	什么时候	你	做	我	这	荣誉	到	访问	我	在	这	状况	我	是	在	,

"当你在这般境况下前来探望我时，我真是我的荣幸。"

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'kju:zd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [baɪ][sʌm; səm] ['wɪmɪnz]

that	I	should	be	accused	by	one	of	my	own	servants	of	laying	by	some	women's
那	我	应该	是	被告	经过	一	的	我的	自己的	仆人	的	躺下	经过	一些	女性的

[tɒɪz] ,

toys	,
玩具	,

我竟然被自己的一个仆人指控藏匿了一些女人的玩具，

[nɒt] [ment] [tu:; tə] [ə'dɔ:n] , [bi:; bi][ʃʊə(r)] , [maɪ] [ʌn'hæpi] [self] ,

not	meant	to	adorn	,	be	sure	,	my	unhappy	self	,
不是	意思是	到	装饰	,	是	当然	,	我的	不开心	自己	,

当然，这并非为了美化我那不快乐的自己。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt][baɪ][ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ɒk'teɪvɪə]

but	that	I	might	have	some	little	present	by	me	to	make	your	Octavia
但	那	我	可能	有	一些	小的	展示	经过	我	到	制作	你的	奥克塔维娅

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['lɪvɪə] ,

and	your	Livia	,
和	你的	莉维娅	,

但我希望我身边能有一些小礼物，送给你们的奥克塔维娅和莉维娅。

[ðæt] [baɪ][ðeə(r)] [ˌɪntə'seʃn] [aɪ] [maɪt] [həʊp] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə]

that	by	their	intercession	I	might	hope	to	find	you	in	some	measure	disposed	to
那	经过	他们的	代祷	我	可能	希望	到	寻找	你	在	一些	措施	处置	到

['mɜ:sɪ] ?

mercy	?
怜悯	?

愿他们代祷，使我能盼望您能稍微发慈悲心?

" ['siːzə(r)] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] [ðʌs] , ['biːɪŋ] [naʊ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

"	Caesar	was	pleased	to	hear	her	talk	thus	,	being	now	assured	that	she
"	凯撒	曾是	高兴	到	听到	她	讲话	因此	,	存在	现在	保证	那	她

[wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

was	desirous	to	live	.
曾是	渴望	到	居住	.

凯撒听了她这样说，很高兴，因为他确信她想活下去。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

And	,	therefore	,
和	,	所以	,

因此，

['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][baɪ][ʃiː; ʃi] [maɪt] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][æz; əz]

letting	her	know	that	the	things	she	had	laid	by	she	might	dispose	of	as
出租	她	知道	那	这	事物	她	有	铺设	经过	她	可能	处置	的	作为

[ʃiː; ʃi] [pliːzd] ,

she	pleased	,
她	高兴	,

让她知道她留下的东西可以随意处置。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['juːsɪdʒ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɒnərəb(ə)l] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,

and	his	usage	of	her	should	be	honourable	above	her	expectation	,
和	他的	用法	的	她	应该	是	光荣的	多于	她	期待	,

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,

he	went	away	,
他	去	离开	,

他对待她的方式应该超出她的预期，并且是体面的，然后他就离开了。

[wel] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəuvə'riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] , [ɪn][fækt] , [wɒz; wəz] [hɪm'self]

well	satisfied	that	he	had	overreached	her	,	but	,	in	fact	,	was	himself
出色地	使满意	那	他	有	过度扩张	她	,	但	,	在	事实	,	曾是	他自己

[dɪ'siːvd] .

deceived	.
受骗	.

他很满意自己占了她的便宜，但实际上，他自己也被骗了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'mʌŋ] ['sizərz] [kəm'pænjənz] [nemd] [kɔː'niːljəs]

There	was	a	young	man	of	distinction	among	Caesar's	companions	named	Cornelius
那里	曾是	一个	年轻的	男人	的	区别	之中	凯撒的	同伴	命名	科尼利厄斯

[ˌdɑːlə'bɛlə] .

Dolabella	.
多拉贝拉	.

凯撒的同伴中有一位杰出的年轻人，名叫科尔内利乌斯·多拉贝拉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['tendənəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkliːə'pætrə] [ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)]

He	was	not	without	a	certain	tenderness	for	Cleopatra	and	sent	her
他	曾是	不是	没有	一个	肯定	压痛	为了	克利奥帕特拉	和	发送	她

[wɜːd] ['praɪvətli] ,

word	privately	,
单词	私下	,

他对克利奥帕特拉并非毫无怜悯之心，并私下向她传达了信息。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'sɔːt] [hɪm][tuː; tə][duː; də] , [ðæt] ['siːzə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

as	she	had	besought	him	to	do	,	that	Caesar	was	about	to	return
作为	她	有	恳求	他	到	做	,	那	凯撒	曾是	关于	到	返回

[θruː] ['sɪriə] ,

through	Syria	,
通过	叙利亚	,

正如她恳求他做的那样，凯撒即将经叙利亚返回。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [ɒn] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] .

and	that	she	and	her	children	were	to	be	sent	on	within	three	days	.
和	那	她	和	她	孩子们	是	到	是	发送	在	之内	三	天	.

她和她的孩子必须在三天内被送走。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ,

When	she	understood	this	,
什么时候	她	理解	这	,

当她明白这一点后，

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [tu:; tə] ['si:zə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [pə'mɪt]

she	made	her	request	to	Caesar	that	he	would	be	pleased	to	permit
她	制成	她	要求	到	凯撒	那	他	会	是	高兴	到	允许

[hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ɔb'leiʃən, əu-] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪd] ['æntəni] ;

her	to	make	oblations	to	the	departed	Antony	;
她	到	制作	祭品	到	这	已离开	安东尼	;

她向凯撒提出请求，希望他能允许她向已故的安东尼献祭；

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['grɑ:ntɪd] , [ʃi:; ʃi] ['ɔ:dəd] [hɜ:'self] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi]

which	being	granted	,	she	ordered	herself	to	be	carried	to	the	place	where	he
哪个	存在	的确	,	她	订购	她自己	到	是	携带	到	这	地方	在哪里	他

[wɒz; wəz] ['berid] ,

was	buried	,
曾是	埋葬	,

获准之后，她命人将她抬到他的墓地。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɪmɪn] , [ʃi:; ʃi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [tu:m] [wɪð] [tɪəz] [ɪn]

and	there	,	accompanied	by	her	women	,	she	embraced	his	tomb	with	tears	in
和	那里	,	伴随	经过	她	女性	,	她	拥抱	他的	墓	和	眼泪	在

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,

her	eyes	,
她	眼睛	,

于是，她和她的女伴们一起，含着泪拥抱了他的坟墓。

[ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] : " [əʊ] , ['dɪərɪst] ['æntəni] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,

and	spoke	in	this	manner	:	"	O	,	dearest	Antony	,	"	said	she	,
和	辐	在	这	方式	:	"	哦	,	亲爱的	安东尼	,	"	说	她	,

她这样说道：“哦，亲爱的安东尼，”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [ðæt] [wɪð] [ði:z] [hændz] [ai] ['berid] [ju:; jʊ] ; [ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] ,

"	it	is	not	long	since	that	with	these	hands	I	buried	you	;	then	they	were	free	,
"	它	是	不是	长的	自从	那	和	这些	双手	我	埋葬	你	;	然后	他们	是	自由的	,

“不久前，我还用这双手埋葬了你；那时他们才获得自由。”

[naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['kæptɪv] , [ænd; ənd] [peɪ] [ði:z] [lɑ:st] ['dju:tiz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [gɑ:d] [ə'pɒn]

now	I	am	a	captive	,	and	pay	these	last	duties	to	you	with	a	guard	upon
现在	我	是	一个	俘虏	,	和	支付	这些	最后的	职责	到	你	和	一个	警卫	之上

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

现在我成了俘虏，要在卫兵的押送下向你履行这最后的义务。

[fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [dʒʌst] [gɹ'i:fs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'peə(r)] [maɪ] ['sɜ:vaɪl] ['bɒdi] ,

for	fear	that	my	just	griefs	and	sorrows	should	impair	my	servile	body	,
为了	害怕	那	我的	只是	悲伤	和	悲伤	应该	妨害	我的	奴性的	身体	,

恐怕我正当的悲痛和忧伤会损害我卑微的身体，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [les] [fɪt] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] [ju:; jʊ] .

and	make	it	less	fit	to	appear	in	their	triumph	over	you	.
和	制作	它	较少的	合身	到	出现	在	他们的	胜利	超过	你	.

并使其在他们战胜你时显得不那么合适。

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɒfərɪŋz] [ɔː(r)] [laɪ'beɪʃn] [ɪk'spekt][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ;

No	further	offerings	or	libations	expect	from	me	;
不	更远	供品	或者	酒	预计	从	我	;

我不会再提供任何祭品或供品；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['ɒnəz] [ðæt] [ˌkliːə'pætrə] [kæn; kən] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] ,

these	are	the	last	honours	that	Cleopatra	can	pay	your	memory	,
这些	是	这	最后的	荣誉	那	克利奥帕特拉	能	支付	你的	记忆	,

这是克利奥帕特拉能给予你最后的敬意了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [fɑː(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] .

for	she	is	to	be	hurried	away	far	from	you	.
为了	她	是	到	是	慌忙	离开	远的	从	你	.

因为她将被匆匆送离你很远的地方。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [pɑːt] [ˌjuː 'es] [waɪlst] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd] , [bʌt; bət] [deθ] [siːm] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [tuː; tə]

Nothing	could	part	us	whilst	we	lived	,	but	death	seems	to	threaten	to
没有什么	可以	部分	我们	而	我们	居住地	,	但	死亡	似乎	到	威胁	到

[dɪ'vaɪd] [ˌjuː 'es] .

divide	us	.
划分	我们	.

生前没有什么能将我们分开，但死亡似乎要将我们分开。

[juː; jʊ] , [ə; eɪ]['rəʊmən] [bɔːn] , [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪn]['iːdʒɪpt] ; [aɪ] , [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ,

You	,	a	Roman	born	,	have	found	a	grave	in	Egypt	;	I	,	an	Egyptian	,
你	,	一个	罗马	出生	,	有	成立	一个	严重	在	埃及	;	我	,	一个	埃及人	,

你，一个生于罗马的人，在埃及找到了坟墓；我，一个埃及人，

[ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siːk] [ðæt] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .

am	to	seek	that	favour	,	and	none	but	that	,	in	your	country	.
是	到	寻找	那	偏爱	,	和	没有任何	但	那	,	在	你的	国家	.

我此行的目的，就是在贵国寻求这一恩惠，别无其他。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][gɒdz] [bɪ'ləʊ] , [wɪð] [huːm] [juː; jʊ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,

But	if	the	gods	below	,	with	whom	you	now	are	,
但	如果	这	神	以下	,	和	谁	你	现在	是	,

但如果你们现在所处的下界诸神，

['aɪðə(r)][kæn; kən][ɔː(r)] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] ([sɪns] [ðəʊz] [ə'bʌv] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es]) ,

either	can	or	will	do	anything	(	since	those	above	have	betrayed	us	)	,
任何一个	能	或者	将要	做	任何事物	(	自从	那些	多于	有	背叛	我们	)	,

要么他们什么都做得出来，要么他们什么都愿意做（因为上面那些人背叛了我们）。

['sʌfə(r)] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] [waɪf] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] ;

suffer	not	your	living	wife	to	be	abandoned	;
遭受	不是	你的	活的	妻子	到	是	弃	;

不可让你的在世妻子被人抛弃；

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] [biː; bi][led] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪm] ,

let	me	not	be	led	in	triumph	to	your	shame	,
让	我	不是	是	引领	在	胜利	到	你的	耻辱	,

不要让我因胜利而蒙羞，

[bʌt; bət] [haɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['beri] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [sɪns] , [ə'mʌŋst] [ɔːl][maɪ]['bɪtə(r)]

but	hide	me	and	bury	me	here	with	you	since	,	amongst	all	my	bitter
但	隐藏	我	和	埋葬	我	这里	和	你	自从	,	在	全部	我的	苦的

[mis'fɔːtʃənz] ,

misfortunes	,
不幸	,

但请把我藏起来，把我埋葬在这里，与你同在，因为在我所有苦难之中，

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [ə'flɪktɪd] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] [briːf] [taɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

nothing	has	afflicted	me	like	this	brief	time	that	I	have	lived	away	from
没有什么	有	受苦的	我	喜欢	这	简短的	时间	那	我	有	居住地	离开	从

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

没有什么比这段短暂的离别时光更让我难熬的了。

" ['hævɪŋ] [meɪd] [ðiːz] [ˌlæmen'teɪʃənz] , ['kraʊnɪŋ] [ðə; ði] [tuːm] [wɪð] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

"	Having	made	these	lamentations	,	crowning	the	tomb	with	garlands	and	kissing	it
"	拥有	制成	这些	哀歌	,	加冕	这	墓	和	花环	和	接吻	它

,

,
,

“在作完这些哀悼之后，他们用花环装饰坟墓，亲吻它，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

she	gave	orders	to	prepare	her	a	bath	,	and	,	coming	out	of	the
她	给予	订单	到	准备	她	一个	洗澡	,	和	,	未来	出去	的	这

[bæθ.bɑːθ] ,

bath	,
洗澡	,

她吩咐人给她准备洗澡水，然后，她从浴缸里出来，

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [miːl] .

she	lay	down	and	made	a	sumptuous	meal	.
她	躺	向下	和	制成	一个	豪华	一顿饭	.

她躺下，做了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌntri] ['feləʊ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] ,

And	a	country	fellow	brought	her	a	little	basket	,
和	一个	国家	同伴	带来	她	一个	小的	篮子	,

一位乡下人给她带来了一个小篮子，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [gɑːdz] [ˌɪntə'septɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feləʊ] [pʊt][ðə; ði]

which	the	guards	intercepting	and	asking	what	it	was	the	fellow	put	the
哪个	这	守卫	拦截	和	问	什么	它	曾是	这	同伴	放	这

[liːvz] [wɪtʃ] [leɪ] ['ʌpəməʊst] [ə'saɪd] ,

leaves	which	lay	uppermost	aside	,
树叶	哪个	躺	最上层	旁边	,

守卫们拦住他，问他这是什么，那人便把最上面的几片叶子放到一边。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪgz] ;

and	showed	them	it	was	full	of	figs	;
和	显示	他们	它	曾是	满的	的	无花果	;

然后向他们展示，里面装满了无花果；

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] ['lɑːdʒnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪgz] , [hiː; hi] [lɑːft] ,

and	on	their	admiring	the	largeness	and	beauty	of	the	figs	,	he	laughed	,
和	在	他们的	钦佩	这	大	和	美丽	的	这	无花果	,	他	笑了	,

当他们赞叹无花果个头大、外形美观时，他笑了。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd] , [sə'spekt, 'sʌspekt]

and	invited	them	to	take	some	,	which	they	refused	,	and	,	suspecting
和	受邀	他们	到	拿	一些	,	哪个	他们	拒绝	,	和	,	怀疑

['nʌθɪŋ] , [beɪd] [hɪm] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn] .

nothing	,	bade	him	carry	them	in	.
没有什么	,	巴德	他	携带	他们	在	.

他邀请他们拿一些，他们拒绝了，并且毫无戒心地让他们把东西拿进去。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][rɪ'pɑːst] , [ˌkliːə'pætrə] [sent] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n]

After	**her**	**repast**	**,**	**Cleopatra**	**sent**	**to**	**Caesar**	**a**	**letter**	**which**	**she**	**had**	**written**
后	她	餐饮	,	克利奥帕特拉	发送	到	凯撒	一个	信	哪个	她	有	书面

[ænd; ənd] [siːld] ;

and	**sealed**	**;**
和	密封	;

宴席结束后，克利奥帕特拉将她亲手写好并封好的一封信送给了凯撒；

[ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] ['evribɒdi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnjumənt] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['wɪmɪn] , [ʃiː; ʃi]

and	**,**	**putting**	**everybody**	**out**	**of**	**the**	**monument**	**but**	**her**	**two**	**women**	**,**	**she**
和	,	推杆	大家	出去	的	这	纪念碑	但	她	二	女性	,	她

[ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] .

shut	**the**	**doors**	**.**
关闭	这	门	.

她把除了她两个女人以外的所有人都赶出了纪念碑，然后关上了大门。

['siːzə(r)] , ['əʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['letə(r)] ,

Caesar	**,**	**opening**	**her**	**letter**	**,**
凯撒	,	开幕	她	信	,

凯撒打开她的信，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [pə'θetɪk] [preə(r)z] [ænd; ənd] [in'triːti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði]

and	**finding**	**pathetic**	**prayers**	**and**	**entreaties**	**that**	**she**	**might**	**be**	**buried**	**in**	**the**
和	寻找	可怜的	祈祷	和	恳求	那	她	可能	是	埋葬	在	这

[seɪm] [tuːm] [wɪð] ['æntəni] ,

same	**tomb**	**with**	**Antony**	**,**
相同的	墓	和	安东尼	,

她还写下了令人心碎的祈祷和恳求，希望能够与安东尼葬在同一个墓穴里。

[suːn] [gest] [wɒt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

soon	**guessed**	**what**	**was**	**doing**	**.**
很快	猜对了	什么	曾是	正在做	.

很快就猜到他在做什么。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ɔːl] [heɪst] , [bʌt; bət] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

At	**first**	**he**	**was**	**going**	**himself**	**in**	**all**	**haste**	**,**	**but**	**,**	**changing**	**his**	**mind**	**,**
在	第一的	他	曾是	去	他自己	在	全部	匆忙	,	但	,	变化	他的	头脑	,

起初他打算亲自匆匆前往，但后来改变了主意，

[hiː; hi] [sent] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [siː] .

he	**sent**	**others**	**to**	**see**	**.**
他	发送	其他的	到	看	.

他派其他人去看。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['kwɪkli] [dʌn] .

The	**thing**	**had**	**been**	**quickly**	**done**	**.**
这	事物	有	到过	迅速地	完毕	.

事情很快就办完了。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [keɪm] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [gɑːdz] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv]

The	**messengers**	**came**	**at**	**full**	**speed**	**,**	**and**	**found**	**the**	**guards**	**apprehensive**	**of**
这	信使	来了	在	满的	速度	,	和	成立	这	守卫	忧虑	的

['nʌθɪŋ] ;

nothing	**;**
没有什么	;

信使们全速赶来，发现守卫们毫无戒心；

[bʌt; bət][ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:z] [ðeɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [stəʊn] - [ded] , ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]
but **on** **opening** **the** **doors** **they** **saw** **her** **stone** **-** **dead** **,** **lying** **upon** **a** **bed** **of**
但 在 开幕 这 门 他们 锯 她 石头 - 死的 , 说谎 之上 一个 床 的
[gəʊld] ,
gold **,**
金子 ,

但当他们打开门时，却发现她已经死了，躺在一张金床上。

[set] [aʊt] [ɪn][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['ɔ:rnəmənts] .
set **out** **in** **all** **her** **royal** **ornaments** **.**
放 出去 在 全部 她 皇家 装饰品 .

她身着全套皇家饰品亮相。

['aɪˌɑ:r'eɪ'ɛs] , [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['wɪmɪn] , [leɪ] ['daɪɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmiən] ,
Iras **,** **one** **of** **her** **women** **,** **lay** **dying** **at** **her** **feet** **,** **and** **Charmion** **,**
伊拉斯 , 一 的 她 女性 , 躺 垂死 在 她 脚 , 和 查米恩 ,
[dʒʌst] ['redi] [tu:; tə] [fɔ:l] ,
just **ready** **to** **fall** **,**
只是 准备好 到 落下 ,

她的一个侍女伊拉斯奄奄一息地躺在她脚边，而查米恩也即将倒下。

[skeəs] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][həʊld][ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəsɪz] ['daɪədem] .
scarce **able** **to** **hold** **up** **her** **head** **,** **was** **adjusting** **her** **mistress's** **diadem** **.**
稀少 有能力的 到 抓住 向上 她 头 , 曾是 调整 她 情妇的 冠冕 .

她几乎抬不起头，正在帮女主人调整头饰。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [sed] ['æŋgrəli] , " [wɒz; wəz] [ðɪs] [wel] [dʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['leɪdi] ,
And **when** **one** **that** **came** **in** **said** **angrily** **,** **"** **Was** **this** **well** **done** **of** **your** **lady** **,**
和 什么时候 一 那 来了 在 说 愤怒地 , " 曾是 这 出色地 完毕 的 你的 女士 ,
['tʃɑ:rmiən] ? "
Charmion **?** **"**
查米恩 ? "

这时，一个进来的人怒气冲冲地说："查米恩夫人这样做好吗？"

" [ɪk'stri:mli] [wel] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ænd; ənd][æz; əz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni]
" **Extremely** **well** **,** **"** **she** **answered** **,** **"** **and** **as** **became** **the** **descendant** **of** **so** **many**
" 极其 出色地 , " 她 回答 , " 和 作为 成为 这 后裔 的 所以 许多
[kɪŋz] ;
kings **;**
国王 ;

"非常好，"她回答说，"不愧是众多国王的后裔；

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ʃi:; ʃi] [fel] [daʊn] [ded] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] .
" **and** **as** **she** **said** **this** **,** **she** **fell** **down** **dead** **by** **the** **bedside** **.**
" 和 作为 她 说 这 , 她 跌倒 向下 死的 经过 这 床头 .

"说完这句话，她就倒在床边死了。"

[sʌm; səm] [rɪ'leɪt] [ðæt] [æn; ən] [æsp] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [fɪgz] [ænd; ənd] ['kʌvəd]
Some **relate** **that** **an** **asp** **was** **brought** **in** **amongst** **those** **figs** **and** **covered**
一些 涉及 那 一个 阿斯巴德 曾是 带来 在 在 那些 无花果 和 涵盖
[wɪð] [ðə; ði] [li:vz] ,
with **the** **leaves** **,**
和 这 树叶 ,

有人说，有人把一条毒蛇带到无花果树丛中，用树叶盖住它。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌkli:ə'pætrə] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] ['set(ə)l] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi]
and **that** **Cleopatra** **had** **arranged** **that** **it** **might** **settle** **on** **her** **before** **she**
和 那 克利奥帕特拉 有 安排 那 它 可能 定居 在 她 前 她
[nju:] ,
knew **,**
知道 ,

而克利奥帕特拉早已安排好，让她在不知不觉中就安葬于此。

[bʌt; bət] , [wen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪgz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [ʃi:; ʃi] [sed] ,

but	**,**	**when**	**she**	**took**	**away**	**some**	**of**	**the**	**figs**	**and**	**saw**	**it**	**,**	**she**	**said**	**,**
但	,	什么时候	她	采取	离开	一些	的	这	无花果	和	锯	它	,	她	说	,

但是，当她拿走一些无花果看到它时，她说：

" [səʊ] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , " [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [beə(r)] [ɑ:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['bɪtn] .

"	**So**	**here**	**it**	**is**	**,**	**"**	**and**	**held**	**out**	**her**	**bare**	**arm**	**to**	**be**	**bitten**	**.**
"	所以	这里	它	是	,	"	和	握住	出去	她	裸	手臂	到	是	被咬	.

“就是这样，”说着，她伸出裸露的手臂让人咬。

['ʌðə(r)z] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [vɑ:z] ,

Others	**say**	**that**	**it**	**was**	**kept**	**in**	**a**	**vase**	**,**
其他的	说	那	它	曾是	保留	在	一个	花瓶	,

另一些人则说它被放在花瓶里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [vekst] [ænd; ənd] ['prɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['spɪnd(ə)l] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:zd]

and	**that**	**she**	**vexed**	**and**	**pricked**	**it**	**with**	**a**	**golden**	**spindle**	**till**	**it**	**seized**
和	那	她	烦恼	和	刺痛	它	和	一个	金的	主轴	直到	它	查获

[hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] .

her	**arm**	**.**
她	手臂	.

她用金纺锤刺它，直到它抓住她的手臂。

[bʌt; bət] [wɒt] ['ri:əli] [tʊk] [pleɪs] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə] [nəʊ] [wʌn] ,

But	**what**	**really**	**took**	**place**	**is**	**known**	**to**	**no**	**one**	**,**
但	什么	真的	采取	地方	是	已知	到	不	一	,

但究竟发生了什么，无人知晓。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['kærid] ['pɔɪz(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['bɒdkɪn] ,

since	**it**	**was**	**also**	**said**	**that**	**she**	**carried**	**poison**	**in**	**a**	**hollow**	**bodkin**	**,**
自从	它	曾是	还	说	那	她	携带	毒	在	一个	空洞的	锥子	,

因为据说她还在一根空心锥子里藏着毒药。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wu:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] ; [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [spɒt]

about	**which**	**she**	**wound**	**her**	**hair**	**;**	**yet**	**there**	**was**	**not**	**so**	**much**	**as**	**a**	**spot**
关于	哪个	她	伤口	她	头发	;	然而	那里	曾是	不是	所以	很多	作为	一个	点

[faʊnd] ,

found	**,**
成立	,

她将头发缠绕在上面；然而，却连一点污点都没找到。

[ɔ:(r)] ['eni] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)n] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] , [nɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [æsp] [si:n] [wɪ'ðɪn]

or	**any**	**symptom**	**of**	**poison**	**upon**	**her**	**body**	**,**	**nor**	**was**	**the**	**asp**	**seen**	**within**
或者	任何	症状	的	毒	之上	她	身体	,	也不	曾是	这	阿斯巴德	已见	之内

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] ;

the	**monument**	**;**
这	纪念碑	;

她身上没有发现任何中毒迹象，也没有在纪念碑内看到毒蛇；

['əʊnli] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] ['nəʊtɪst] [ɒn] [ðə; ði]

only	**something**	**like**	**the**	**trail**	**of**	**it**	**was**	**said**	**to**	**have**	**been**	**noticed**	**on**	**the**
仅有的	某物	喜欢	这	踪迹	的	它	曾是	说	到	有	到过	注意到	在	这

[sænd] [baɪ] [ðə; ði] [si:] ,

sand	**by**	**the**	**sea**	**,**
沙	经过	这	海	,

据说只在海边的沙滩上发现了类似它痕迹的东西。

[ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [tə'wɔ:dz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [feɪst] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] .

on	**the**	**part**	**towards**	**which**	**the**	**building**	**faced**	**and**	**where**	**the**	**windows**	**were**	**.**
在	这	部分	向	哪个	这	建筑	面对	和	在哪里	这	视窗	是	.

在建筑物朝向的那一侧，也就是窗户所在的位置。

[sʌm; səm] [rɪ'leɪt] [ðæt] [tuː] [feɪnt] ['pʌŋktʃə(r)] - [mɑːrks][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn] [ˌkliə'pætrəz] [ɑːm] ,

Some	relate	that	two	faint	puncture	-	marks	were	found	on	Cleopatra's	arm	,
一些	涉及	那	二	头晕的	穿刺	-	标记	是	成立	在	克利奥帕特拉的	手臂	,

有人说在克利奥帕特拉的手臂上发现了两个很浅的刺伤痕迹。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ['siːzə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['kredɪt] ;

and	to	this	account	Caesar	seems	to	have	given	credit	;
和	到	这	帐户	凯撒	似乎	到	有	给定	信用	;

凯撒似乎也认可了这种说法；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kærid] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [ˌkliːə'pætrə] , [wɪð] [æn; ən] [æsp]

for	in	his	triumph	there	was	carried	a	figure	of	Cleopatra	,	with	an	asp
为了	在	他的	胜利	那里	曾是	携带	一个	数字	的	克利奥帕特拉	,	和	一个	阿斯巴德

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

clinging	to	her	.
依恋	到	她	.

因为在他的凯旋仪式上，人们抬着克利奥帕特拉的雕像，一条毒蛇缠绕在她身上。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [ə'kaʊnts] .

Such	are	the	various	accounts	.
这样的	是	这	各种各样的	账户	.

以上便是各种说法。

[bʌt; bət] ['siːzə(r)] , [ðəʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [deθ] ,

But	Caesar	,	though	much	disappointed	by	her	death	,
但	凯撒	,	尽管	很多	失望的	经过	她	死亡	,

但凯撒虽然对她的死感到非常失望，

[jet] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt] ,

yet	could	not	but	admire	the	greatness	of	her	spirit	,
然而	可以	不是	但	钦佩	这	伟大	的	她	精神	,

但我还是不禁钦佩她伟大的精神。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['berid] [baɪ] ['æntəni] [wɪð] ['rɔɪəl] ['splendə(r)]

and	gave	order	that	her	body	should	be	buried	by	Antony	with	royal	splendour
和	给予	命令	那	她	身体	应该	是	埋葬	经过	安东尼	和	皇家	辉煌

[ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] .

and	magnificence	.
和	壮丽	.

并下令由安东尼以皇家般的荣耀和盛大仪式安葬她的遗体。

[hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] , ['ɔːlsəʊ] , [rɪ'siːvd] ['ɒnərəb(ə)l] ['beriəl] [baɪ][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz] .

Her	women	,	also	,	received	honourable	burial	by	his	directions	.
她	女性	,	还	,	已收到	光荣的	葬礼	经过	他的	方向	.

按照他的指示，他的妻女们也得到了体面的葬礼。

[ˌkliːə'pætrə] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [naɪn] - [ænd; ənd] - ['θɜːti] [j'iəz] , ['djʊərɪŋ] ['twenti] - [tuː] [ɒv; əv] [biːn]

Cleopatra	had	lived	nine	-	and	-	thirty	years	,	during	twenty	-	two	of	been
克利奥帕特拉	有	居住地	九	-	和	-	三十	年	,	期间	二十	-	二	的	到过

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rein] [æz; əz] [kwiːn] ,

she	had	reigned	as	queen	,
她	有	统治	作为	女王	,

克利奥帕特拉活了三十九年，其中二十二年是女王在位。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [hæd; həd] [biːn] ['æn.tə.niz] ['pɑːtnə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] .

and	for	fourteen	had	been	Antony's	partner	in	his	empire	.
和	为了	十四	有	到过	安东尼的	伙伴	在	他的	帝国	.

十四年来，他一直是安东尼帝国的合作伙伴。

['æntəni] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɔː'θɒrətiz] , [wɒz; wəz] ['fɪfti] - [θriː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,

Antony	**,**	**according**	**to**	**some**	**authorities**	**,**	**was**	**fifty**	**-**	**three**	**,**	**according**	**to**	**others**	**,**
安东尼	,	根据	到	一些	当局	,	曾是	五十	-	三	,	根据	到	其他的	,

['fɪfti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] .

fifty	**-**	**six**	**years**	**old**	**.**
五十	-	六	年	老的	.

根据一些权威人士的说法，安东尼当时五十三岁；根据另一些权威人士的说法，他当时五十六岁。

[hɪz; ɪz][s'tætʃuːz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [θrəʊn] [daʊn] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌkliːə'pætrə][wɜː(r); wə(r)] [left]

His	**statues**	**were**	**all**	**thrown**	**down**	**,**	**but**	**those**	**of**	**Cleopatra**	**were**	**left**
他的	雕像	是	全部	抛掷	向下	,	但	那些	的	克利奥帕特拉	是	左边

[ʌn'tʌtʃt] ;

untouched	**;**
未受触碰	;

他的雕像都被推倒了，但克利奥帕特拉的雕像却毫发无损；

[fɔː(r); fə(r)] - , [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

for	**Archibius**	**,**	**one**	**of**	**her**	**friends**	**,**
为了	-	,	一	的	她	朋友们	,

为了她的朋友之一阿尔基比乌斯，

[geɪv] ['siːzə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['tæləntsl[tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['æn.tə.niz] .

gave	**Caesar**	**two**	**thousand**	**talents**	**to**	**save**	**them**	**from**	**the**	**fate**	**of**	**Antony's**	**.**
给予	凯撒	二	千	天赋	到	节省	他们	从	这	命运	的	安东尼的	.

为了避免像安东尼那样的命运，凯撒给了他们两千塔兰特。

['æntəni] [left][baɪ][hɪz; ɪz] [θriː] [waɪvz] ['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ɒv; əv] [huːm] ['əʊnli] - , [ðə; ði] ['eldɪst] ,

Antony	**left**	**by**	**his**	**three**	**wives**	**seven**	**children**	**,**	**of**	**whom**	**only**	**Antyllus**	**,**	**the**	**eldest**	**,**
安东尼	左边	经过	他的	三	妻子们	七	孩子们	,	的	谁	仅有的	-	,	这	长子	,

安东尼与他的三位妻子共留下七个孩子，其中只有长子安提罗斯存活了下来。

[wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['siːzə(r)] ; [ɒk'teɪvɪə] [tʊk] [ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ʌp]

was	**put**	**to**	**death**	**by**	**Caesar**	**;**	**Octavia**	**took**	**the**	**rest**	**,**	**and**	**brought**	**them**	**up**
曾是	放	到	死亡	经过	凯撒	;	奥克塔维娅	采取	这	休息	,	和	带来	他们	向上

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

with	**her**	**own**	**.**
和	她	自己的	.

他被凯撒处死；屋大维娅带走了其余的孩子，并将他们与自己的孩子一起抚养长大。

[ˌkliːə'pætrə] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [baɪ] [ˌkliːə'pætrə] , [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]['dʒuːbə] , [ðə; ði]

Cleopatra	**,**	**his**	**daughter**	**by**	**Cleopatra**	**,**	**was**	**given**	**in**	**marriage**	**to**	**Juba**	**,**	**the**
克利奥帕特拉	,	他的	女儿	经过	克利奥帕特拉	,	曾是	给定	在	婚姻	到	朱巴	,	这

[məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] [ɒv; əv] [kɪŋz] ;

most	**accomplished**	**of**	**kings**	**;**
最多	完成	的	国王	;

克利奥帕特拉，他与克利奥帕特拉所生的女儿，嫁给了最有成就的国王朱巴；

[ænd; ənd] ['æntəni] , [hɪz; ɪz][sʌn][baɪ] ['fʌlviə] , [ə'teɪnd] [sʌtʃ] [haɪ] ['feɪvə(r)] [ðæt] ,

and	**Antony**	**,**	**his**	**son**	**by**	**Fulvia**	**,**	**attained**	**such**	**high**	**favour**	**that**	**,**
和	安东尼	,	他的	儿子	经过	富尔维亚	,	已达到	这样的	高的	偏爱	那	,

安东尼，他与富尔维娅所生的儿子，深受宠爱，以至于

[ˌweər'æz] [ə'grɪpə] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [wɪð] ['siːzə(r)] ,

whereas	**Agrippa**	**was**	**considered**	**to**	**hold**	**the**	**first**	**place**	**with**	**Caesar**	**,**
然而	阿格里帕	曾是	经过考虑的	到	抓住	这	第一的	地方	和	凯撒	,

而阿格里帕则被认为与凯撒并列第一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['lɪviə] [ðə; ði] ['sekənd] , [ðə; ði] [θɜːd] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'spjuːt] , [wɒz; wəz] [pə'zest]

and	the	sons	of	Livia	the	second	,	the	third	,	without	dispute	,	was	possessed
和	这	儿子们	的	莉维娅	这	第二	,	这	第三	,	没有	争议	,	曾是	拥有

[baɪ] ['æntəni] .

by	Antony	.
经过	安东尼	.

莉维娅的第二个儿子，第三个儿子，毫无疑问，归安东尼所有。

[ɒk'teɪvɪə] , ['ɔːlsəʊ] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['hʌzbənd] , [mɑːr'seləs] , [tuː] [d'ɔːtəz] ,

Octavia	,	also	,	having	had	by	her	first	husband	,	Marcellus	,	two	daughters	,
奥克塔维娅	,	还	,	拥有	有	经过	她	第一的	丈夫	,	马塞勒斯	,	二	女儿们	,

[ænd; ənd][wʌn] [sʌn] [nemd] [mɑːr'seləs] ,

and	one	son	named	Marcellus	,
和	一	儿子	命名	马塞勒斯	,

奥克塔维娅与她的第一任丈夫马塞勒斯育有两女一子，儿子也叫马塞勒斯。

[ðɪs] [sʌn] ['siːzə(r)] [ə'dɒptɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] ;

this	son	Caesar	adopted	,	and	gave	him	his	daughter	in	marriage	;
这	儿子	凯撒	已采用	,	和	给予	他	他的	女儿	在	婚姻	;

凯撒收养了这个儿子，并将自己的女儿嫁给了他。

[æz; əz][dɪd] [ɒk'teɪvɪə] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [tuː; tə] [ə'grɪpə] .

as	did	Octavia	one	of	the	daughters	to	Agrippa	.
作为	做过	奥克塔维娅	一	的	这	女儿们	到	阿格里帕	.

阿格里帕的女儿之一奥克塔维娅也是如此。

[bʌt; bət] [mɑːr'seləs] ['daɪɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] ,

But	Marcellus	dying	almost	immediately	after	his	marriage	,	she	,
但	马塞勒斯	垂死	几乎	立即地	后	他的	婚姻	,	她	,

但马塞勒斯婚后不久便去世了，她

[pə'siːvɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][faɪnd] [ˌels'weə(r)] ['eni] [ʃʊə(r)] [frend]

perceiving	that	her	brother	was	at	a	loss	to	find	elsewhere	any	sure	friend
感知	那	她	兄弟	曾是	在	一个	损失	到	寻找	别处	任何	当然	朋友

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

to	be	his	son	-	in	-	law	,
到	是	他的	儿子	-	在	-	法律	,

她意识到哥哥在其他地方找不到合适的亲朋好友做女婿，

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ə'grɪpə] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)]

was	the	first	to	recommend	that	Agrippa	should	put	away	her	daughter
曾是	这	第一的	到	推荐	那	阿格里帕	应该	放	离开	她	女儿

[ænd; ənd] ['mæri] ['dʒuːljə] .

and	marry	Julia	.
和	结婚	朱莉娅	.

是第一个建议亚基帕休掉女儿，娶茱莉亚的人。

[tuː; tə] [ðɪs] ['siːzə(r)] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'grɪpə] [hɪm'self] , [geɪv] [ə'sent] ; [səʊ] [ə'grɪpə] ['mærid]

To	this	Caesar	first	,	and	then	Agrippa	himself	,	gave	assent	;	so	Agrippa	married
到	这	凯撒	第一的	,	和	然后	阿格里帕	他自己	,	给予	同意	;	所以	阿格里帕	已婚

['dʒuːljə] ,

Julia	,
朱莉娅	,

首先是凯撒，然后是亚基帕本人，都同意了这桩婚事；于是亚基帕娶了尤利娅。

[ænd; ənd] [ɒk'teɪvɪə] , [rɪ'siːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['æntəni] .

and	Octavia	,	receiving	her	daughter	,	married	her	to	the	young	Antony	.
和	奥克塔维娅	,	接收	她	女儿	,	已婚	她	到	这	年轻的	安东尼	.

屋大维娅收下了女儿，并将她嫁给了年轻的安东尼。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [dˈɔːtəz] [huːm] [ɒkˈteɪvɪə][hæd; həd] [bɔːn] [tuː; tə] [ˈæntəni] , [ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz]

Of	the	two	daughters	whom	Octavia	had	borne	to	Antony	,	the	one	was
的	这	二	女儿们	谁	奥克塔维娅	有	出生	到	安东尼	,	这	一	曾是

[ˈmærid] [tuː; tə] [dəˈmɪʃiəs] [ˌæ.hiː.noʊˈbɑːr.bəs] ;

married	to	Domitius	Ahenobarbus	;
已婚	到	多米提乌斯	异鲃	;

屋大维娅为安东尼生了两个女儿，其中一个嫁给了多米提乌斯·阿赫诺巴布斯；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ænˈtəʊniə] , [ˈfeɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [dɪˈskreʃn] , [wɒz; wəz]

and	the	other	,	Antonia	,	famous	for	her	beauty	and	discretion	,	was
和	这	其他	,	安东尼娅	,	著名的	为了	她	美丽	和	审慎	,	曾是

[ˈmærid] [tuː; tə][ˈdruːsəs] ,

married	to	Drusus	,
已婚	到	德鲁苏斯	,

另一位名叫安东尼娅，以美貌和谨慎著称，嫁给了德鲁苏斯。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlɪviə] , [ænd; ənd] [ˈstepsʌn] [tuː; tə] [ˈsiːzə(r)] .

the	son	of	Livia	,	and	stepson	to	Caesar	.
这	儿子	的	莉维娅	,	和	继子	到	凯撒	.

莉维娅之子，凯撒的继子。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpeərənts][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [dʒɜːrˈmænɪkəs][ænd; ənd] [ˈklɔːdiəs] .

Of	these	parents	were	born	Germanicus	and	Claudius	.
的	这些	父母	是	出生	德国小种	和	克劳狄乌斯	.

日耳曼尼库斯和克劳狄乌斯是这对父母的后代。

[ˈklɔːdiəs] [rein] [ˈleɪtə(r)] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][dʒɜːrˈmænɪkəs] , [ˈkaɪəs] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ]

Claudius	reigned	later	;	and	of	the	children	of	Germanicus	,	Caius	,	after	a
克劳狄乌斯	统治	之后	;	和	的	这	孩子们	的	德国小种	,	盖厄斯	,	后	一个

[reɪn] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] ,

reign	of	distinction	,
在位	的	区别	,

克劳狄乌斯后来统治；日耳曼尼库斯的儿子盖乌斯，在位期间政绩斐然。

[wɒz; wəz] [kɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] ; [ˌægrɪˈpaɪnə] , [ˈɑːftə(r)] [ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ][sʌn] [ˈluːsjəs]

was	killed	with	his	wife	and	child	;	Agrippina	,	after	bearing	a	son	Lucius
曾是	被杀	和	他的	妻子	和	孩子	;	阿格里皮娜	,	后	轴承	一个	儿子	卢修斯

[dəˈmɪʃiəs] ,

Domitius	,
多米提乌斯	,

他与妻子和孩子一同被杀害；阿格里皮娜在生下儿子卢修斯·多米提乌斯后，

[tuː; tə][ˌæ.hiː.noʊˈbɑːr.bəs] , [wɒz; wəz] [ˈmærid] [tuː; tə] [ˈklɔːdiəs] [ˈsiːzə(r)] , [huː] [əˈdɒptɪd] [dəˈmɪʃiəs] , [ˈgɪvɪŋ]

to	Ahenobarbus	,	was	married	to	Claudius	Caesar	,	who	adopted	Domitius	,	giving
到	异鲃	,	曾是	已婚	到	克劳狄乌斯	凯撒	,	WHO	已采用	多米提乌斯	,	给予

[hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈnɪərəʊ][dʒɜːrˈmænɪkəs] .

him	the	name	of	Nero	Germanicus	.
他	这	姓名	的	尼禄	德国小种	.

阿赫诺巴布斯嫁给了克劳狄乌斯·凯撒，克劳狄乌斯·凯撒收养了多米提乌斯，并给他取名为尼禄·日耳曼尼库斯。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['empərə(r)][ɪn]['aʊə(r)][taɪm] , [ænd; ənd] [pʊt][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [deθ] ,

He	was	emperor	in	our	time	,	and	put	his	mother	to	death	,
他	曾是	皇帝	在	我们的	时间	,	和	放	他的	母亲	到	死亡	,

他曾是当代的皇帝，却处死了自己的母亲。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mædnəs] [ænd; ənd] ['fɒli] [keɪm] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['ruːɪnɪŋ] [ðə; ði]['rəʊmən]

and	with	his	madness	and	folly	came	not	far	from	ruining	the	Roman
和	和	他的	疯狂	和	蠢事	来了	不是	远的	从	毁坏	这	罗马

['empaɪə(r)] ,

empire	,
帝国	,

他的疯狂和愚蠢几乎摧毁了罗马帝国。

['biːɪŋ]	['æn.tə.niz]	[dɪ'sendənt]	[ɪn][ðə; ði]	[fɪfθ]	[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]	.
being	**Antony's**	**descendant**	**in**	**the**	**fifth**	**generation**	**.**
存在	安东尼的	后裔	在	这	第五	一代	.

他是安东尼的第五代后裔。

[ðə; ði]	[end]	.
THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神